叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 9 个章节

1. 《普鲁士弗里德里希二世的历史卷8》(history Of Friedrich Ii Of Prussia V 8) 000001

2. 《普鲁士弗里德里希二世的历史卷8》(history Of Friedrich Ii Of Prussia V 8) 000002

3. 《普鲁士弗里德里希二世的历史卷8》(history Of Friedrich Ii Of Prussia V 8) 000003

4. 《普鲁士弗里德里希二世的历史卷8》(history Of Friedrich Ii Of Prussia V 8) 000004

5. 《普鲁士弗里德里希二世的历史卷8》(history Of Friedrich Ii Of Prussia V 8) 000005

6. 《普鲁士弗里德里希二世的历史卷8》(history Of Friedrich Ii Of Prussia V 8) 000006

7. 《普鲁士弗里德里希二世的历史卷8》(history Of Friedrich Ii Of Prussia V 8) 000007

8. 《普鲁士弗里德里希二世的历史卷8》(history Of Friedrich Ii Of Prussia V 8) 000008

9. 《普鲁士弗里德里希二世的历史卷8》(history Of Friedrich Ii Of Prussia V 8) 000009

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《普鲁士弗里德里希二世的历史卷8》(History of Friedrich II of Prussia V 8)

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['friːdrɪx] [ˌaɪ 'aɪ][ɒv; əv] ['prʌʃə] [viː][eit]
History **of** **Friedrich** **II** **of** **Prussia** **V** **8**
历史 的 弗里德里希 二 的 普鲁士 V 8

普鲁士腓特烈二世史第五卷第八章

[baɪ] ['tɒməs] [kɑː'laɪl]
by **Thomas** **Carlyle**
经过 托马斯 凯雷集团

作者：托马斯·卡莱尔

['kɑːrlaɪlz] " ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['friːdrɪx] [ˌaɪ 'aɪ][ɒv; əv] ['prʌʃə]
Carlyle's **"** **History** **of** **Friedrich** **II** **of** **Prussia**
凯雷集团 " 历史 的 弗里德里希 二 的 普鲁士

卡莱尔的《普鲁士腓特烈二世史》

" [bʊk] [eɪtθ] .
" **BOOK** **VIII** **.**
" 书 八 .

第八卷。

[kraʊn] - [prɪns] [rɪ'triːvd] :
CROWN **-** **PRINCE** **RETRIEVED** **:**
王冠 - 王子 已检索 :

王储已找回:

[laɪf] [æt; ət] - .
LIFE **AT** **CUSTRIN** **.**
生活 在 - .

卡斯特林的生活。

[nəʊ'vembə(r)] ,
November **,**
十一月 ,

十一月，

- - ['februəri] , - .
1730 **-** **February** **,** **1732** **.**
- - 二月 , - .

1730年2月至1732年2月。

['tʃæptə(r)] [ai] .
Chapter **I** **.**
章 我 .

第一章

['tʃæplɪn] ['mʌlə(r)] [weɪts] [ɒn] [ðə; ði] [kraʊn] - [prɪns] .
CHAPLAIN **MULLER** **WAITS** **ON** **THE** **CROWN** **-** **PRINCE** **.**
牧师 穆勒 等待 在 这 王冠 - 王子 .

穆勒牧师侍奉王储。

['friːdrɪks] ['fiːlɪŋz] [æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃə(r)][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [meɪd] [nəʊn] [tuː; tə][ˌjuː 'es][baɪ] [hɪm'self] [ɪn]

Friedrich's	feelings	at	this	juncture	are	not	made	known	to	us	by	himself	in
弗里德里希的	情怀	在	这	契机	是	不是	制成	已知	到	我们	经过	他自己	在

[ðə; ði] [liːst] ;

the	least	;
这	至少	;

弗里德里希此时此刻的感受，他自己丝毫没有透露出来；

[ɔː(r)] ['kredəbli] [baɪ] ['ʌðə(r)z] [ɪn] ['eni] [kən'sɪdərəb(ə)l] [dɪ'griː] .

or	credibly	by	others	in	any	considerable	degree	.
或者	可信地	经过	其他的	在	任何	大量	程度	.

或者由其他人以相当高的可信度认可。

[æz; əz] [ɪn'diːd] [ɪn] [ðiːz] [kən'fjuːzd] ['prʌʃən] ['hɪstri; 'hɪstəri] - [bʊks] ,

As	indeed	in	these	confused	Prussian	History	-	Books	,
作为	的确	在	这些	使困惑	普鲁士	历史	-	图书	,

正如这些混乱的普鲁士历史书籍中所记载的那样，

- [ɪn] ['njuːgətəri] ['pedəntɪzəm] [ænd; ənd] ['lɜːnɪd] [mə'riːn] - [stɔːz] ,

copulent	in	nugatory	pedantisms	and	learned	marine	-	stores	,
-	在	毫无意义	迂腐	和	学习	海洋	-	商店	,

满脑子都是无意义的卖弄学问和渊博的航海知识，

[ɔːl] [ðæt] [ɪz]['hjuːmən] [rɪ'meɪnz] [dɪ'stres.ɪŋ.li] [əb'skjʊə(r)][tuː; tə][ˌjuː 'es] ;

all	that	is	human	remains	distressingly	obscure	to	us	;
全部	那	是	人类	遗迹	令人痛心地	朦胧	到	我们	;

人类的一切对我们来说仍然令人沮丧地神秘莫测；

[səʊ] ['seldəm] ,

so	seldom	,
所以	很少	,

很少，

[ænd; ənd] [ðen] ['əʊnli][æz; əz] [θruː] ['endləs] [klaʊdz] [ɒv; əv]['evə(r)] - [hwɜːrl] ['aɪd(ə)l] [dʌst] ,

and	then	only	as	through	endless	clouds	of	ever	-	whirling	idle	dust	,
和	然后	仅有的	作为	通过	无尽的	云	的	曾经	-	旋转	闲置的	灰尘	,

然后，只有透过无尽的、永不停息旋转的尘埃云，

[kæn; kən][wiː; wi] [kætʃ] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [də'rekt] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ,

can	we	catch	the	smallest	direct	feature	of	the	young	man	,
能	我们	抓住	这	最小	直接的	特征	的	这	年轻的	男人	,

我们能否捕捉到这位年轻人最细微的直接特征？

[ænd; ənd][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['riːəl] [dɪ'miːnə(r)] [ɔː(r)] ['miːnɪŋ] ,

and	of	his	real	demeanor	or	meaning	,
和	的	他的	真实的	风度	或者	意义	,

以及他真实的举止或含义，

[ɒn][ðə; ði]['prez(ə)nt][ɔː(r)]['ʌðə(r)] [ə'keɪʒnz] !

on	the	present	or	other	occasions	!
在	这	展示	或者	其他	场合	!

在当前或其他场合！

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðɪs] [lɑːst] [fə'nɒmɪnən] [fel] [ə'pɒn] [hɪm] [laɪk] [æn; ən] [ˌəʊvə'welmɪŋ] ['kætərækt]

But	it	is	evident	this	last	phenomenon	fell	upon	him	like	an	overwhelming	cataract
但	它	是	明显	这	最后的	现象	跌倒	之上	他	喜欢	一个	压倒	白内障

;

;

;

但很明显，这最后一种现象对他来说就像一场倾盆大雨；

[krʌʃt] [hɪm] [daʊn] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɪ'mensəti] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] ,
crushed him down under the immensity of sorrow ,
碎 他 向下 在下面 这 浩瀚无垠 的 悲哀 ,

巨大的悲痛将他彻底击垮。

[kən'fjuːʒn] [ænd; ənd][dɪ'speə(r)] ;
confusion and despair ;
困惑 和 绝望 ;

困惑和绝望;

[hɪz; ɪz] [əʊn] [deθ] [nɒt][ə; eɪ] ['θɪəri] [naʊ] ,
his own death not a theory now ,
他的 自己的 死亡 不是 一个 理论 现在 ,

他自己的死因现在已不再是一种理论。

[bʌt; bət] ['prɒbəbli] [ə; eɪ][nɪə(r)][fækt] ,
but probably a near fact ,
但 大概 一个 靠近 事实 ,

但很可能接近事实。

- - [ə; eɪ] ['welkəm] [wʌn][ɪn][waɪld] ['moʊənts] ,
- - a welcome one in wild moments ,
- - 一个 欢迎 一 在 荒野 时刻 ,

在混乱的时刻，这无疑是令人欣慰的。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'nɒn][səʊ] [ʌn'welkəm] .
and then anon so unwelcome .
和 然后 匿名 所以 不受欢迎 .

然后匿名人士如此不受欢迎。

[frʌ'streɪt] ,
Frustrate ,
阻挠 ,

阻挠，

['bæŋkrʌpt] ,
bankrupt ,
破产 ,

破产，

['tʃɑːdʒəbl] [wɪð] [ə; eɪ] [frɛndz] [lɒst] [laɪf] ,
chargeable with a friend's lost life ,
收费 和 一个 朋友们 丢失的 生活 ,

以朋友的逝去生命为代价，

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] [hiː; hi] ,
sure enough he ,
当然 足够的 他 ,

果然不出所料，他

[fɔː(r); fə(r)][wʌn] ,
for one ,
为了 一 ,

首先，

[ɪz] :
is :
是 :

是:

[wɒt] [ɪz][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][hɪm] ?
what is to become of him ?
什么 是 到 变得 的 他 ?

他将何去何从?

['wɪðə(r)] [ɪz][hiː; hi][tuː; tə] [tɜːn] ,
Whither is he to turn ,
往哪里去 是 他 到 转动 ,

他该往何处去?

['θʌrəli] ['biːt(ə)n] ,
thoroughly beaten ,
彻底 被打败 ,

彻底战败,

['fɔɪld] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz] ['entəpraɪzɪz] ?
foiled in all his enterprises ?
挫败 在 全部 他的 企业 ?

他的所有计划都失败了吗?

[praʊd] [jʌŋ] [səʊl][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] :
Proud young soul as he was :
自豪的 年轻的 灵魂 作为 他 曾是 :

他是个骄傲的年轻人:

[ðə; ði] ['ruːlɪŋ] [p'aʊəz] ,
the ruling Powers ,
这 裁决 权力 ,

统治强权,

[biː; bi] [ðeɪ] [dʒʌst] ,
be they just ,
是 他们 只是 ,

或许他们只是,

[biː; bi] [ðeɪ] [ˌʌn'dʒʌst] ,
be they unjust ,
是 他们 不公正 ,

即使他们不公正,

[hæv; həv] [pruːvd] [tuː] [hɑːd][fɔː(r); fə(r)][hɪm] !
have proved too hard for him !
有 已证实 也 难的 为了 他 !

对他来说太难了!

[wiː; wi][hɪə(r)][ɒv; əv]['trædʒɪk]['vestɪdʒɪz] [stɪl] ['treɪsəb(ə)l] [ɒv; əv] ['friːdrɪx] ,
We hear of tragic vestiges still traceable of Friedrich ,
我们 听到 的 悲惨 残余 仍然 可追溯的 的 弗里德里希 ,

我们听说,弗里德里希留下的悲剧性遗迹至今仍可追溯。

[bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] :
belonging to this time :
属于 到 这 时间 :

属于这个时代:

[teksts][ɒv; əv] ['skrɪptʃə(r)] [kwəʊtid][baɪ][hɪm] ,
texts of Scripture quoted by him ,
文本 的 圣经 引 经过 他 ,

他引用的经文,

['pens(ə)l] - ['sketʃɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['drɔːɪŋ] ;
pencil - sketches of his drawing ;
铅笔 - 草图 的 他的 绘画 ;

他的绘画铅笔草图;

[ɪk'spresɪv] [ɒv; əv][ə; eɪ][maɪnd] ['dwelɪŋ] [ɪn] ['gɒlgəθə] ,
expressive of a mind dwelling in Golgothas ,
富有表现力的 的 一个 头脑 住宅 在 各各他 ,

表达了居住在各各他山上的心灵,

[ænd; ənd] [pə'θetɪkli] ,
and **pathetically** **,**
和 可悲地 ,

可悲的是，

[nɒt] [dɪ'faɪəntli] ,
not **defiantly** **,**
不是 公然挑衅 ,

并非公然挑衅，

['kɔntempleitɪŋ] [ðə; ði] ['veri] [wɜːst] .
contemplating **the** **very** **worst** **.**
沉思 这 非常 最差 .

设想最糟糕的情况。

['tʃæplɪn] ['mʌlə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒenz] - [diː] ,
Chaplain **Muller** **of** **the** **Gens** **-** **d** **,**
牧师 穆勒 的 这 基因 - d ,

将军穆勒牧师

[ɑːrmz] ,
Armes **,**
武器 ,

武器，

['biːɪŋ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['paɪəs] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] [mæn] ,
being **found** **a** **pious** **and** **intelligent** **man** **,**
存在 成立 一个 虔诚的 和 聪明的 男人 ,

被发现是一位虔诚而聪明的人，

[hæz; həz] [hɪz; ɪz] ['ɔːdərs] [nɒt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [æt; ət] [wʌns] [frɒm; frəm] - ;
has **his** **orders** **not** **to** **return** **at** **once** **from** **Custrin** **;**
有 他的 订单 不是 到 返回 在 一次 从 - ;

他奉命不要立即从库斯特林返回；

[bʌt; bət] [tuː; tə] [steɪ] [ðeə(r)] ,
but **to** **stay** **there** **,**
但 到 停留 那里 ,

但要留在那里，

[ænd; ənd] [diːl] [wɪð] [ðə; ði] [prɪns] ,
and **deal** **with** **the** **Prince** **,**
和 交易 和 这 王子 ,

与王子交涉，

[ɒn] [ðæt] ['hɒrəb(ə)l] [ˌpriːdestɪ'neɪʃn] ['tɒpɪk] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ʌðə(r)] [ʌnɪg'zɑːmp(ə)ld; ʌneg-] [bækslaɪdɪŋz]
on **that** **horrible** **Predestination** **topic** **and** **his** **other** **unexampled** **backslidings**
在 那 可怕 预定论 话题 和 他的 其他 史无前例 背离
[wɪtʃ] [hæv; həv] [endid] [səʊ] .
which **have** **ended** **so** **.**
哪个 有 结束 所以 .

关于那个可怕的宿命论话题，以及他其他史无前例的、最终以悲剧收场的背叛言论。

['mʌlə(r)] [steɪd] [ə'kɔːdɪŋli] ,
Muller **stayed** **accordingly** **,**
穆勒 入住 因此 ,

穆勒照做了。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [wiːks] ,
for **a** **couple** **of** **weeks** **,**
为了 一个 夫妻 的 周 ,

持续两周左右，

[ɪn'tensli] ['bɪzi] [ɒn][ðə; ði] [ˌpriːdestɪ'neɪʃn] ['tɒpɪk] ,
intensely busy on the Predestination topic ,
强烈地 忙碌的 在 这 预定论 话题 ,

正全身心投入到预定论的研究工作中，

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli][ɪn] [ə'sweɪdʒɪŋ] ,
and generally in assuaging ,
和 一般来说 在 缓解 ,

并且通常在缓解方面，

[ænd; ənd] ['mjuːtʃuəli] ['mɔlifaiiŋ] ,
and mutually mollifying ,
和 相互 缓和 ,

相互缓和，

[pə'tɜːnl] ['mædʒəsti][ænd; ənd] [ə'flɪktɪd] [sʌn] .
paternal Majesty and afflicted Son .
父系 威严 和 受苦的 儿子 .

慈父般的威严与受苦的儿子。

[ɪn] [ɔːl] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [gʊd] [sək'ses] ;
In all which he had good success ;
在 全部 哪个 他 有 好的 成功 ;

他在所有这些方面都取得了成功；

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɒn][ðə; ði] [ˌpriːdestɪ'neɪʃn] [pɔɪnt] [wɒz; wəz] [traɪ'ʌmfəntli] [sək'sesf(ə)l] .
and especially on the Predestination point was triumphantly successful .
和 尤其 在 这 预定论 观点 曾是 凯旋而归 成功的 .

尤其是在预定论这一点上取得了巨大的成功。

['mʌlə(r)] [left] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bʊk] [ɪn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [prə'siːdʒəz] [ðeə(r)] ;
Muller left a little Book in record of his procedures there ;
穆勒 左边 一个 小的 书 在 记录 的 他的 程序 那里 ;

穆勒留下了一本小册子，记录了他在那里的操作；

[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

哪个，

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [biːn] [baʊnd] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [təʊn] ,
had it not been bound over to the official tone ,
有 它 不是 到过 边界 超过 到 这 官方的 语气 ,

如果它没有受到官方语气的束缚，

[mait] [hæv; həv][təʊld][ˌjuː 'es] ['sʌmθɪŋ] .
might have told us something .
可能 有 讲述 我们 某物 .

或许它能告诉我们一些事情。

[hɪz; ɪz] [ˌkɒrə'spɒndəns] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
His Correspondence with the King ,
他的 一致 和 这 国王 ,

他与国王的通信，

['djʊərɪŋ] [ðəʊz] [tuː] [wiːks] ,
during those two weeks ,
期间 那些 二 周 ,

在那两周期间，

[hæz; həz] ['laɪkwaɪz] [biːn] ['məʊstli] ['prɪntɪd] ;
has likewise been mostly printed ;
有 同样地 到过 大多 打印 ;

同样，大部分也已印刷出版；

[['fɔːstə(r)] ,
[Forster ,
[福斯特 ,

[福斯特，

[ai] . - - - .] [ænd; ənd][ɪz][ɒv; əv] [kɔːs] [stɪl] [mɔː(r)] [ə'fɪʃ(ə)l] ,
i . 376 - 379 .] and is of course still more official ,
我 . - - - .] 和 是 的 课程 仍然 更多的 官方的 ,

i. 376-379.] 当然，这仍然是更正式的版本，

- - ['tiːtʃɪŋ] [ˌjuː 'es][nekst][tuː; tə] ['nʌθɪŋ] ,
- - teaching us next to nothing ,
- - 教学 我们 下一个 到 没有什么 ,

——几乎什么都没教给我们，

[ɪk'sept] [pɔː(r); pʊə(r)] ['friːdrɪx] ['wɪləmz] [prə'faʊndli] [dɪ'vəʊʃən(ə)l] [muːd] ,
except poor Friedrich Wilhelm's profoundly devotional mood ,
除了 贫穷的 弗里德里希 威廉的 深刻地 灵修 情绪 ,

除了可怜的弗里德里希·威廉那无比虔诚的心情之外，

[æŋ'zaiətiz] [ə'baʊt] " [ðə; ði] [klɔːz] [ɒv; əv] ['seɪtn] " [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] ,
anxieties about " the claws of Satan " and the like ,
焦虑 关于 " 这 爪子 的 撒但 " 和 这 喜欢 ,

对“撒旦之爪”之类的焦虑

[wɪtʃ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][glæd][tuː; tə][hɪə(r)][ɒv; əv] [ə'bʌv] .
which we were glad to hear of above .
哪个 我们 是 高兴的 到 听到 的 多于 .

我们很高兴听到以上消息。

[ɪn] ['mʌlə(r)] ['ʌðəwaɪz] [ɪz] [smɔːl] [help] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
In Muller otherwise is small help for us .
在 穆勒 否则 是 小的 帮助 为了 我们 .

否则，穆勒对我们帮助不大。

[bʌt; bət] ,
But ,
但 ,

但，

['fɪfti] [j'iəz] ['ɑːftəwədz] ,
fifty years afterwards ,
五十 年 然后 ,

五十年后，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'laɪv] [ə; eɪ] [sʌn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mʌlərz] ;
there was alive a Son of this Muller's ;
那里 曾是 活 一个 儿子 的 这 穆勒的 ;

这位磨坊主的儿子还活着；

[æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] ['kʌntri] ['pɑːsn] ,
an innocent Country Parson ,
一个 清白的 国家 牧师 ,

一位无辜的乡村牧师

[nɒt] ['wɒntɪŋ] [ɪn] [sens] ,
not wanting in sense ,
不是 想要 在 感觉 ,

并非缺乏常识，

[ænd; ənd] [wɪð] [mʌtʃ] [sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd] [və'ræsəti] ;
and with much simplicity and veracity ;
和 和 很多 简单 和 真实性 ;

而且非常简洁真实；

[huː] [wɒz; wəz] [fiʃ] [aʊt] [baɪ] [ˌnɪkə'laɪ] ,
who **was** **fished** **out** **by** **Nicolai** **,**
WHO 曾是 钓鱼 出去 经过 尼古拉 ,

被尼古拉钓上来的

[ænd; ənd] [set] [tuː; tə] [rɪ'kɔːlɪŋ] [wɒt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] [ðv; əv] [ðɪs] [əd'ventʃə(r)] ,
and **set** **to** **recalling** **what** **his** **Father** **used** **to** **say** **of** **this** **adventure** **,**
和 放 到 回忆 什么 他的 父亲 用过的 到 说 的 这 冒险 ,

于是他开始回忆父亲过去是如何描述这段冒险经历的，

[mʌtʃ] [ðə; ði] ['grændɪst] [ðv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
much **the** **grandest** **of** **his** **life** **.**
很多 这 最宏伟 的 他的 生活 .

这是他一生中最辉煌的时刻。

[ɪn] ['mʌlə(r)] ['dʒunjərz] ['letə(r)] [ðv; əv] [remɪ'nɪsnsɪz] [tuː; tə] [ˌnɪkə'laɪ] [wiː; wi] [faɪnd] [sʌm; səm] ['diːteɪlz] ,
In **Muller** **Junior's** **Letter** **of** **Reminiscences** **to** **Nicolai** **we** **find** **some** **details** **,**
在 穆勒 初级 信 的 回忆录 到 尼古拉 我们 寻找 一些 细节 ,

在小穆勒写给尼古拉的回忆录中，我们发现了一些细节，

[gɒt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] ,
got **from** **his** **Father** **,**
得到 从 他的 父亲 ,

从他父亲那里继承来的

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːθ] ['gliːnɪŋ] : - -
which **are** **worth** **gleaning** **:** **-** **-**
哪个 是 值得 拾穗 : - -

值得汲取的信息：

" [wen] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [fɜːst] [ə'temptɪd] ,
" **When** **my** **Father** **first** **attempted** **,**
" 什么时候 我的 父亲 第一的 尝试过 ,

“当我父亲第一次尝试时，

[baɪ] ['rɔɪəl] ['ɔːdə(r)] ,
by **royal** **order** **,**
经过 皇家 命令 ,

奉皇家命令

[tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [kraʊn] - [prɪns] [tuː; tə] [ək'nɒlɪdʒmənt] [ænd; ənd] [rɪ'pentəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔːlt]
to **bring** **the** **Crown** **-** **Prince** **to** **acknowledgment** **and** **repentance** **of** **the** **fault**
到 带来 这 王冠 - 王子 到 致谢 和 悔改 的 这 过错
[kə'mɪtɪd] ,
committed **,**
坚定的 ,

使王储承认并忏悔所犯的错误，

[kraʊn] - [prɪns] [geɪv] [ðɪs] [ɪk'skjuːs] [ɔː(r)] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] :
Crown **-** **Prince** **gave** **this** **excuse** **or** **explanation** **:**
王冠 - 王子 给予 这 原谅 或者 解释 :

王储给出了这样的借口或解释：

- [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [kʊd; kəd] [nɒt] [ɪn'djʊə(r)] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [hɪm] ,
' **As** **his** **Father** **could** **not** **endure** **the** **sight** **of** **him** **,**
- 作为 他的 父亲 可以 不是 忍受 这 视线 的 他 ,

“因为他父亲无法忍受看到他，

[hiː; hi] [hæd; həd] [ment] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪs'pleʒə(r)] ,
he **had** **meant** **to** **get** **out** **of** **the** **way** **of** **his** **displeasure** **,**
他 有 意思是 到 得到 出去 的 这 方式 的 他的 不满 ,

他原本想避开自己的不满，

[ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [kɔːt] [wɪð] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][ɪn] ['frendʃɪp] [ænd; ənd]

and	go	to	a	Court	with	which	his	Father	was	in	friendship	and
和	去	到	一个	法庭	和	哪个	他的	父亲	曾是	在	友谊	和

[rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] ,

relationship	,
关系	,

然后去他父亲曾与之交好并有关系的法庭。

- " - - ['klɪəli] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] ['ɪŋglənd] ,

'	"	-	-	clearly	indicating	England	,
-	"	-	-	清楚地	表明	英格兰	,

'"——显然是指英格兰，

[θɪŋk] [ðə; ði] ['mʌlə(r)] ['dʒuːniə(r)][ænd; ənd]['siːniə(r)] .

think	the	Mullers	Junior	and	Senior	.
思考	这	穆勒斯	初级	和	高级的	.

想想穆勒父子俩。

" [fɔː(r); fə(r)] [pruːf] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [tə'wɔːdz] ['ɪŋglənd] [ðɪs] ['ʌðə(r)] ['sɜːkəmstəns] [sɜːrvz]

"	For	proof	that	the	intention	was	towards	England	this	other	circumstance	serves
"	为了	证明	那	这	意图	曾是	向	英格兰	这	其他	环境	服务

,

,
,

“为了证明其意图是针对英国，以下这一情况可以作为佐证：

[ðæt] [ðə; ði][wʌn] ['kɒnfɪdænt] - - [her] [væn] [kiːθ] ,

that	the	one	confidant	-	-	Herr	van	Keith	,
那	这	一	知己	-	-	先生	货车	基思	,

那位唯一的知己——范·基思先生，

[ɪf] [aɪ] [mɪs'teɪk] [nɒt] [[nəʊ] ,

if	I	mistake	not	[	no	,
如果	我	错误	不是	[	不	,

如果我弄错了，不是[不，

[juː; jʊ][dəʊnt] [mɪs'teɪk]] ,

you	don't	mistake	]	,
你	不	错误	]	,

你不会弄错的。

[hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪ'spəʊkən][ə; eɪ] [ʃɪp] [fɔː(r); fə(r)] ['pæsɪdʒ] [aʊt] .

had	already	bespoken	a	ship	for	passage	out	.
有	已经	定制	一个	船	为了	通道	出去	.

已经预定了一艘船离开。

" - - [hɪə(r)][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [stɪl] [mɔː(r)] [ˌʌnɪk'spektɪd] : - -

"	-	-	Here	is	something	still	more	unexpected	:	-	-
"	-	-	这里	是	某物	仍然	更多的	意外	:	-	-

——还有更出乎意料的事情：——

" [maɪ]['fɑːðə(r)] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] ,

"	My	Father	used	to	say	,
"	我的	父亲	用过的	到	说	,

我父亲过去常说，

[hiː; hi] [faʊnd] [æn; ən] ['eksələnt] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [kən'vɪkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːðz] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ɪn]

he	found	an	excellent	knowledge	and	conviction	of	the	truths	of	religion	in
他	成立	一个	出色的	知识	和	定罪	的	这	真相	的	宗教	在

[ðə; ði] [kraʊn] - [prɪns] .

the	Crown	-	Prince	.
这	王冠	-	王子	.

他在王储身上发现了对宗教真理的深刻理解和坚定信念。

[baɪ][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ə'reɪndʒmənt] ,
By **the** **Prince's** **arrangement** **,**
经过 这 王子的 安排 ,

按照王子的安排，

[maɪ]['fɑːðə(r)] ,
my **Father** **,**
我的 父亲 ,

我的父亲，

[huː] [æt; ət][fɜːst] [lɒdʒd] [wɪð] [ðə; ði] ['kɒmən dænt] ,
who **at** **first** **lodged** **with** **the** **Commandant** **,**
WHO 在 第一的 已提交 和 这 指挥官 ,

最初寄宿在指挥官家的人，

[hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [ʌp][hɪz; ɪz] ['kwɔːtəz] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [raɪt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [prɪns] ;
had **to** **take** **up** **his** **quarters** **in** **the** **room** **right** **above** **the** **Prince** **;**
有 到 拿 向上 他的 四分之一 在 这 房间 正确的 多于 这 王子 ;

他不得不住在王子楼上的房间里；

[huː] ['deɪli] ,
who **daily** **,**
WHO 日常的 ,

每天，

['ɒf(ə)n][æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz][sɪks][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
often **as** **early** **as** **six** **in** **the** **morning** **,**
经常 作为 早期的 作为 六 在 这 早晨 ,

通常最早早上六点就开始了。

[ræpt] [ɒn][ðə; ði] ['siːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] ;
rapped **on** **the** **ceiling** **for** **him** **to** **come** **down** **;**
说唱 在 这 天花板 为了 他 到 来 向下 ;

他敲着天花板让他下来；

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wʊd] [dɪ'spjuːt] [ænd; ənd] [dɪ'skʌs] ,
and **then** **they** **would** **dispute** **and** **discuss** **,**
和 然后 他们 会 争议 和 讨论 ,

然后他们会争论和讨论，

['sʌmtaɪmz] [hɑːf] - [deɪz] [lɒŋ] ,
sometimes **half** **-** **days** **long** **,**
有时 一半 - 天 长的 ,

有时持续半天，

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['tenɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [sekts] ;
about **the** **different** **tenets** **of** **the** **Christian** **Sects** **;**
关于 这 不同的 信条 的 这 基督教 教派 ;

关于基督教各教派的不同教义；

- - [ænd; ənd][maɪ]['fɑːðə(r)] [sed] ,
- **-** **and** **my** **Father** **said** **,**
- - 和 我的 父亲 说 ,

我父亲说：

[ðə; ði] [prɪns] [wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] [æt; ət] [həʊm] [ɪn][ðə; ði] [pə'lemɪk] ['dɒktrɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'fɔːmd] (
the **Prince** **was** **perfectly** **at** **home** **in** **the** **Polemic** **Doctrines** **of** **the** **Reformed** **(**
这 王子 曾是 完美 在 家 在 这 论战 教义 的 这 改革宗 (
[ˌkælvɪ'nɪstɪk]) [tʃɜːtʃ] ,
Calvinistic **)** **Church** **,**
加尔文主义) 教会 ,

这位王子对改革宗（加尔文主义）教会的论战教义非常熟悉。

['i:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][maɪnj'u:təst] [pɔɪnts] .

even	to	the	minutest	points	.
甚至	到	这	最分钟	积分	.

甚至细致到最微小的细节。

[æz; əz][maɪ]['fɑ:ðə(r)] [brɔ:t] [hɪm] [pru:fs] [frɒm; frəm] ['skrɪptʃə(r)] ,

As	my	Father	brought	him	proofs	from	Scripture	,
作为	我的	父亲	带来	他	证明	从	圣经	,

当我父亲向他展示圣经中的证据时，

[ðə; ði] [prɪns] [ɑ:skt] [hɪm] [wʌn] [taɪm] ,

the	Prince	asked	him	one	time	,
这	王子	问	他	一	时间	,

王子有一次问他：

[haʊ] [hi:; hi][kʊd; kəd] [ki:p] ['tʃæptə(r)][ænd; ənd] [vɜ:s] [səʊ][ɪg'zæktli][ɪn][hɪz; ɪz] ['meməri] ?

How	he	could	keep	chapter	and	verse	so	exactly	in	his	memory	?
如何	他	可以	保持	章	和	诗	所以	确切地	在	他的	记忆	?

他怎么能把章节和诗句都记得那么清楚呢?

['fɑ:ðə(r)] [dru:] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][hænd] - [kən'kɔ:dəns] ,

Father	drew	from	his	pocket	a	little	Hand	-	Concordance	,
父亲	画	从	他的	口袋	一个	小的	手	-	经文汇编	,

父亲从口袋里掏出一本小小的手抄本，

[ænd; ənd] [ʃəʊd] [ˌaɪ 'ti:][hɪm][æz; əz][wʌn] [help] .

and	showed	it	him	as	one	help	.
和	显示	它	他	作为	一	帮助	.

并把它展示给他看，作为对他的帮助。

[ðɪs] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [li:v] [wɪð] [ðə; ði] [prɪns] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [deɪz] .

This	he	had	to	leave	with	the	Prince	for	some	days	.
这	他	有	到	离开	和	这	王子	为了	一些	天	.

他不得不和王子一起离开几天。

[ɒn] ['getɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [bæk] ,

On	getting	it	back	,
在	获得	它	后退	,

拿回来之后，

[hi:; hi] [faʊnd] [ˌɪn'saɪd][ɒn][ðə; ði][flaɪ] - [li:f] ,

he	found	inside	on	the	fly	-	leaf	,
他	成立	里面	在	这	飞	-	叶子	,

他在扉页上发现了

[sketʃ] [ɪn]['pens(ə)l] ,

sketched	in	pencil	,
草图	在	铅笔	,

铅笔素描

" - - [wɒt] [ɪz]['rɑ:ðə(r)]['nəʊtəb(ə)l][tu:; tə]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

"	-	-	what	is	rather	notable	to	History	,
"	-	-	什么	是	相当	值得注意的	到	历史	,

——这在历史上相当值得注意，

- - " [ðə; ði]['fɪgə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ɒn][hɪz; ɪz] [ni:z] ,

-	-	"	the	figure	of	a	man	on	his	knees	,
-	-	"	这	数字	的	一个	男人	在	他的	膝盖	,

——“一个跪在地上的男人的身影，

[wɪð] [tu:] [sɔ:rdz] ['hæŋɪŋ] ['krɒswaɪz] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] ;

with	two	swords	hanging	crosswise	over	his	head	;
和	二	剑	绞刑	横向	超过	他的	头	;

头顶交叉悬挂着两把剑；

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv] [sɑːm] ['sev(ə)nti] - [θɜːd] (['vɜːrsəz] - , -) ,

and	at	the	bottom	these	words	of	Psalm	Seventy	-	third	(	verses	25	,	26	)	,
和	在	这	底部	这些	字	的	诗篇	七十	-	第三	(	诗句	-	,	-	)	,

底部是诗篇七十三篇（第25、26节）的经文：

[huːm] [hæv; həv][ai][ɪn] ['hev(ə)n] [bʌt; bət] [ðiː] ?

Whom	have	I	in	Heaven	but	thee	?
谁	有	我	在	天堂	但	你	?

除了你，我在天上还有谁呢?

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] [nʌn] [ə'pɒn] [ɜːθ] [ðæt] [ai][dɪ'zaɪə(r)] [bɪ'saɪdz] [ðiː] .

And	there	is	none	upon	earth	that	I	desire	besides	thee	.
和	那里	是	没有任何	之上	地球	那	我	欲望	除了	你	.

除了你，世上我再也找不到其他我所爱慕的人。

[maɪ] [fleʃ] [ænd; ənd][maɪ] [hɑːt] [feɪntɪθ] [ænd; ənd] ['feɪlɛθ] ;

My	flesh	and	my	heart	fainteth	and	faileth	;
我的	肉	和	我的	心	昏厥	和	失败	;

我的肉体和我的心肠渐渐衰弱；

[bʌt; bət][gɒd][ɪz][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][maɪ] [hɑːt] ,

but	God	is	the	strength	of	my	heart	,
但	上帝	是	这	力量	的	我的	心	,

但上帝是我心中的力量，

[ænd; ənd][maɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [fər'evə(r)] .

and	my	portion	forever	.
和	我的	部分	永远	.

以及我永远的那份。

" italic> - -

"	italic>	-	-
"	italic>	-	-

"--

[pɔː(r); pʊə(r)] ['friːdrɪx] ,

Poor	Friedrich	,
贫穷的	弗里德里希	,

可怜的弗里德里希，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ˌʌnɪk'spektɪd] [pen] - [sketʃ] [ɒn][hɪz; ɪz] [pɑːt] ;

this	is	a	very	unexpected	pen	-	sketch	on	his	part	;
这	是	一个	非常	意外	笔	-	草图	在	他的	部分	;

这是他非常出人意料的一幅钢笔素描作品；

[bʌt; bət][æn; ən] [ˌʌndɪ'naɪəbl] [wʌn] ;

but	an	undeniable	one	;
但	一个	无可否认	一	;

但这是无可否认的；

[bi'təukən] [əb'struːs] [naɪt] - [θɔːts] [ænd; ənd] [fɔː'bəudiŋ] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt]['dʒʌŋktʃə(r)] ! - -

betokening	abstruse	night	-	thoughts	and	forebodings	in	the	present	juncture	!	-	-
标记	奥	夜晚	-	想法	和	不祥的预感	在	这	展示	契机	!	-	-

预示着此刻深奥的夜思和不祥的预感!

" [huː'evə(r)] [kən'sidə] [ðɪs] [faɪn] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ,

"	Whoever	considers	this	fine	knowledge	of	religion	,
"	谁	考虑	这	美好的	知识	的	宗教	,

“凡是认为这种精深的宗教知识，

[ænd; ənd] [rɪ'flekts] [ɒn][ðə; ði][pɪ'kjuːliə(r)] ['kærəktə(r)] [ænd; ənd]['dʒiːniəs][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [her] ,

and	reflects	on	the	peculiar	character	and	genius	of	the	young	Herr	,
和	反映	在	这	奇特	特点	和	天才	的	这	年轻的	先生	,

并反思了这位年轻的先生的独特性格和才华，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz]['evə(r)] ['strʌg(ə)lɪŋ] [tə'wɔ:dz] [lait] [ænd; ənd] ['klɪənəs] ([fɔ:(r); fə(r)][æt; ət] [ðæt] [taɪm]

which	was	ever	struggling	towards	light	and	clearness	(	for	at	that	time
哪个	曾是	曾经	挣扎	向	光	和	清晰度	(	为了	在	那	时间

[hi:; hi][hæd; həd] [nɒt] [bɪ'kʌm] [ɪn'dɪfrənt] [tu:; tə] [rɪ'lɪdʒən] ,

he	had	not	become	indifferent	to	religion	,
他	有	不是	变得	冷漠	到	宗教	,

他始终在努力追求光明和清明（因为那时他对宗教还没有变得冷漠），

[hi:; hi]['ɒf(ə)n] [preɪd] [wɪð] [maɪ]['fɑ:ðə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [ni:z]) ,

he	often	prayed	with	my	Father	on	his	knees	)	,
他	经常	祈祷	和	我的	父亲	在	他的	膝盖	)	,

他经常跪着和我父亲一起祈祷），

- - [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['mɒrəli] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [ðɪs] [jʌŋ] [prɪns] [kʊd; kəd][hæv; həv] [θɔ:t] [

-	-	will	find	that	it	was	morally	impossible	this	young	Prince	could	have	thought	[
-	-	将要	寻找	那	它	曾是	道德上	不可能的	这	年轻的	王子	可以	有	想法	[

[æz; əz][sʌm; səm] ['fu:lɪʃ] [p'ɜ:sənz] [hæv; həv] [ə'sɜ:tɪd]] [ɒv; əv] ['θrəʊɪŋ] [hɪm'self] ['ɪntu:][ðə; ði] [ɑ:mz] [ɒv; əv]

as	some	foolish	persons	have	asserted	]	of	throwing	himself	into	the	arms	of
作为	一些	愚蠢	人	有	断言	]	的	投掷	他自己	进入	这	武器	的

['peɪpl] [ˌsu:pə'stɪʃ(ə)n]

Papal	Superstition
教皇	迷信

——将会发现，这位年轻的王子在道德上绝不可能像某些愚蠢的人所断言的那样，投身于教皇的迷信之中。

[[si:kɪŋ] [help] [æt; ət] [vi'enə] ,

[	seeking	help	at	Vienna	,
[	寻求	帮助	在	维也纳	,

在维也纳寻求帮助，

['mæriɪŋ] [æn; ən] ['ɒstriən] [ˌɑ:tʃ'dʌtʃəs] ,

marrying	an	Austrian	Archduchess	,
结婚	一个	奥地利	女大公	,

迎娶奥地利女大公，

[ænd; ənd][aɪ] [nəʊ] [nɒt] [wɒt]] [ɔ:(r)] [ə'laʊ] [ðə; ði][ɪn'tri:g, 'ɪn-][ɒv; əv] ['kæθlɪk] [pri:sts]

and	I	know	not	what	]	or	allow	the	intrigues	of	Catholic	Priests
和	我	知道	不是	什么	]	或者	允许	这	阴谋	的	天主教	神父

我不知道该怎么做，或者允许天主教神父们的阴谋诡计发生。

[tu:; tə] " - -

to	"	-	-
到	"	-	-

到" -

[əʊ] [nəʊ] ,

Oh	no	,
哦	不	,

哦不，

[her] ['mʌlə(r)] ,

Herr	Muller	,
先生	穆勒	,

穆勒先生

['nəʊbədi][bʌt; bət] ['veri] ['fu:lɪʃ] [p'ɜ:sənz] [kʊd; kəd][ɪ'mædʒɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [jʌŋ] [her] .

nobody	but	very	foolish	persons	could	imagine	such	a	thing	of	this	young	Herr	.
无人	但	非常	愚蠢	人	可以	想象	这样的	一个	事物	的	这	年轻的	先生	.

只有傻瓜才会想到这位年轻的先生会有这样的事。

" [wen] [maɪ]['fɑ:ðə(r)] ,

"	When	my	Father	,
"	什么时候	我的	父亲	,

“当我的父亲，

[her] [vɒn] - [ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] ['bi:ɪŋ] [endid] ,

Herr	von	Katte's	execution	being	ended	,
先生	冯	-	执行	存在	结束	,

冯·卡特先生的处决已结束，

['heɪs(ə)nd] [tu:; tə][ðə; ði] [kraʊn] - [prɪns] ;

hastened	to	the	Crown	-	Prince	;
加快	到	这	王冠	-	王子	;

急忙赶往王储处；

[hi:; hi][faindz][hɪm] ['mɪzrəbli] [ɪl] ([zɛər] -) ;

he	finds	him	miserably	ill	(	SEHR	ALTERIRT	)	;
他	发现	他	惨痛地	患病的	(	非常	-	)	;

他发现他病得很严重（SEHR ALTERT）；

[əd'vaɪzɪz][hɪm][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['ku:lɪŋ] - ['paʊdə(r)][ɪn]['wɔ:tə(r)] ,

advises	him	to	take	a	cooling	-	powder	in	water	,
建议	他	到	拿	一个	冷却	-	粉末	在	水	,

建议他用水送服清凉粉剂。

[bəuθ] [wɪtʃ] [mə'tɪəriəlz] [wɜ:(r); wə(r)] ['redi] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

both	which	materials	were	ready	on	the	table	.
两个都	哪个	材料	是	准备好	在	这	桌子	.

桌上已经准备好了两种材料。

[ðɪs] [hi:; hi] ['presɪz] [ɒn][hɪm] :

This	he	presses	on	him	:
这	他	出版社	在	他	:

他向他强调这一点：

[bʌt; bət][ðə; ði] [prɪns] ['ɔ:lweɪz] [ʃeɪks] [hɪz; ɪz] [hed] .

but	the	Prince	always	shakes	his	head	.
但	这	王子	总是	奶昔	他的	头	.

但王子总是摇头。

" [sə'spekts] ['pɔɪz(ə)n] ,

"	Suspects	poison	,
"	嫌疑人	毒	,

怀疑中毒，

[ju:; jʊ] [θɪŋk] ?

you	think	?
你	思考	?

您认为?

" [ˌhɪərə'pɒn] [maɪ]['fɑ:ðə(r)] [teɪks] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ə; eɪ]['peɪpə(r)] ,

"	Hereupon	my	Father	takes	from	his	pocket	a	paper	,
"	于是	我的	父亲	需要	从	他的	口袋	一个	纸	,

于是，我父亲从口袋里掏出一张纸，

[ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['kærid] ['ku:lɪŋ] - ['paʊdə(r)][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [ju:z] ;

in	which	he	carried	cooling	-	powder	for	his	own	use	;
在	哪个	他	携带	冷却	-	粉末	为了	他的	自己的	使用	;

他随身携带了自己使用的降温粉；

[ʃeɪks] [aʊt] [ə; eɪ] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][hɪz; ɪz][hænd] ,

shakes	out	a	portion	of	it	into	his	hand	,
奶昔	出去	一个	部分	的	它	进入	他的	手	,

他抖出一部分到手里，

[ænd; ənd][səʊ]['ɪntu:][hɪz; ɪz] [maʊθ] ;

and	so	into	his	mouth	;
和	所以	进入	他的	嘴	;

于是，他把东西放进了嘴里；

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [kraʊn] - [prɪns] [grɪps] [æt; ət] [maɪ] ['fɑː.ðərz] ['paʊdə(r)] ,
and **now** **the** **Crown** **-** **Prince** **grips** **at** **my** **Father's** **powder** **,**
和 现在 这 王冠 - 王子 握把 在 我的 父亲的 粉末 ,

现在，王储正紧握着我父亲的火药。

[ænd; ənd] [teɪks] [ðæt] .
and **takes** **that** **.**
和 需要 那 .

并接受它。

" ['praɪvətli] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] [ə'weɪ] [wɪð] ;
" **Privately** **to** **be** **made** **away** **with** **;**
" 私下 到 是 制成 离开 和 ;

“私下里要除掉；

[deθ] [rɪ'zɒlvd] [ə'pɒn] [ɪn] [sʌm; səm] [weɪ] !
death **resolved** **upon** **in** **some** **way** **!**
死亡 已解决 之上 在 一些 方式 !

死亡以某种方式被解决!

[θɪŋks] [ðə; ði] ['despərət] [jʌŋ] [mæn] ?
thinks **the** **desperate** **young** **man** **?**
思考 这 绝望的 年轻的 男人 ?

这个绝望的年轻人是怎么想的?

[[ˌnɪkə'laɪ] ,
[**Nicolai** **,**
[尼古拉 ,

[尼古拉，

- ,
Anekdoten **,**
- ,

Anekdoten，

italic> ['sɪksθ] . - - - .]
italic> **vi** **.** **183** **-** **189** **.** **]**
italic> 六 . - - - .]

<斜体结束> vi. 183-189.]

[ðæt] [siːn] [ɒv; əv] - [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ,
That **scene** **of** **Katte's** **execution** **,**
那 场景 的 - 执行 ,

卡特被处决的那一幕，

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['piːpəlz] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ,
and **of** **the** **Prince's** **and** **other** **people's** **position** **in** **regard** **to** **it** **,**
和 的 这 王子的 和 其他 人们的 位置 在 看待 到 它 ,

以及王子和其他人对此事的立场，

[hæz; həz] ['nevə(r)] [jet] [biːn] ['hjuːmənli] [set] [fɔːθ] ,
has **never** **yet** **been** **humanly** **set** **forth** **,**
有 绝不 然而 到过 人道地 放 前进 ,

至今尚未有人提出过。

['ʌðəwaɪz] [ðə; ði] [rɪ'spɒns] [hæd; həd] [biːn] ['dɪfrənt] .
otherwise **the** **response** **had** **been** **different** **.**
否则 这 回复 有 到过 不同的 .

否则，反应就会有所不同。

[nɒt] ['hjuːmənli] [set] [fɔːθ] ,
Not **humanly** **set** **forth** **,**
不是 人道地 放 前进 ,

非人为设定的，

- - [ænd; ənd][səʊ][wɒz; wəz]['əʊnli] [bɑːkt] [æt; ət] ,
- - and so was only barked at ,
- - 和 所以 曾是 仅有的 吠叫 在 ,

因此，他只会遭到吠叫。

[æz; əz][baɪ][ðə; ðɪ] [ɪn'fɪnɪˌtjuːd] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [dɒgz] ,
as by the infinitude of little dogs ,
作为 经过 这 无穷大 的 小的 狗 ,

就像无数的小狗一样，

[ɪn] [ɔːl] ['kʌntriz] ;
in all countries ;
在 全部 国家 ;

在所有国家；

[ænd; ənd][kʊd; kəd]['nevə(r)] [jet] [biː; bi] [rɪ'spɒndɪd] [tuː; tə][ɪn] [ɒ'stɪə(r)] [vɒks][hjuː'mɑːnə] ,
and could never yet be responded to in austere VOX HUMANA ,
和 可以 绝不 然而 是 回应 到 在 简朴 沃克斯 人类 ,

而且永远无法用朴素的人类之声（VOX HUMANA）来回应，

[diːp] [æz; əz][ə; eɪ][diː] [prə'fʌndɪs] ,
deep as a DE PROFUNDIS ,
深的 作为 一个 德语 深渊 ,

深如《深渊经》

['terəb(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ɒv; əv] ['iːskiləs] ,
terrible as a Chorus of AEschylus ,
糟糕的 作为 一个 合唱 的 埃斯库罗斯 ,

如同埃斯库罗斯的合唱队般可怕，

- - [fɔː(r); fə(r)][ɪn] [ɪ'fekt] [ðæt] [ɪz]['rɑːðə(r)][ðə; ðɪ] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
- - for in effect that is rather the character of it ,
- - 为了 在 影响 那 是 相当 这 特点 的 它 ,

——因为实际上，这正是它的本质特征。

[hæd; həd][ðə; ðɪ] ['bɑːkɪŋ] [wʌns] [pliːzd] [tuː; tə] [siːs] .
had the barking once pleased to cease .
有 这 叫声 一次 高兴 到 停止 .

狗吠声终于停止了。

" [kɪŋ] [ɒv; əv] ['prʌʃə] ['kænɒt] [sliːp] ,
" King of Prussia cannot sleep ,
" 国王 的 普鲁士 不能 睡觉 ,

普鲁士国王无法入睡，

" [raɪts] ['dɪkɪnz] :
" writes Dickens :
" 写 狄更斯 :

狄更斯写道：

" [ðə; ðɪ] ['ɒfɪsəz] [sɪt] [ʌp] [wɪð] [hɪm] ['evri] [naɪt] ,
" the officers sit up with him every night ,
" 这 警官 坐 向上 和 他 每一个 夜晚 ,

“警官们每晚都陪着他，

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] ['slʌmbə] [hiː; hi] [reɪvz] [ænd; ənd] [tɔːks] [ɒv; əv] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] [ˌæpə'riʃən] .
and in his slumbers he raves and talks of spirits and apparitions .
和 在 他的 睡眠 他 锐舞 和 会谈 的 烈酒 和 幻影 .

他在睡梦中胡言乱语，谈论鬼魂和幻象。

" [[dɪ'spætʃ] ,
" [Despatch ,
" [调度 ,

（派遣，

3d [ɒk'təʊbə(r)] , - .]
3d October , 1730 .]
3d 十月 , - .]

1730年10月3日。

[wiː; wi] [sɔː] [hɪm] ,
We saw him ,
我们 锯 他 ,

我们见过他，

[gəʊst] - [laɪk] ,
ghost - like ,
鬼 - 喜欢 ,

幽灵般的，

[ɪn][ðə; ði] [naɪt] - [taɪm] ,
in the night - time ,
在 这 夜晚 - 时间 ,

在夜间，

['glaɪdɪŋ] [ə'baʊt] ,
gliding about ,
滑翔 关于 ,

滑翔着，

[siːkɪŋ] ['ʃeltə(r)] [wɪð] - [ə'genst] [gəʊsts] ;
seeking shelter with Feekin against ghosts ;
寻求 庇护所 和 - 反对 鬼魂 ;

寻求菲金的庇护以抵御鬼魂；

['gɪŋkəl] [baɪ] ['deɪlaɪt] [sɔː] [hɪm] ,
Ginkel by daylight saw him ,
金克尔 经过 日光 锯 他 ,

金克尔在白天看到了他。

[naʊ] [klæd][ɪn] ['θʌndərəs] [tɔː'neɪdəʊ] ,
now clad in thunderous tornado ,
现在 覆膜 在 雷鸣 龙卷风 ,

现在披上了雷鸣般的龙卷风，

[ænd; ənd][ə'nɒn][ɪn] ['sɒrəʊfl] [fɒg] .
and anon in sorrowful fog .
和 匿名 在 悲伤 多雾路段 .

随后，陷入悲伤的迷雾之中。

[hɪə(r)] ,
Here ,
这里 ,

这里，

['fɑːðə(r)] [ɒn] ,
farther on ,
更远 在 ,

再往后看，

[ɪz][ə; eɪ] [njuː] ['aɪtəm] ,
is a new item ,
是 一个 新的 物品 ,

这是一个新项目，

- - [ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,
- - and joined to it and the others ,
- - 和 加入 到 它 和 这 其他的 ,

——并与它和其他东西连接起来，

[ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [əʊld] [wʌn] : - -
a **remarkable** **old** **one** **:** **-** **-**
一个 卓越 老的 一 : - -

一个非凡的古老物件:

" [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ˌwɪlˌhɛl'miːnəz] ['mærɪdʒ] ,
" **In** **regard** **to** **Wilhelmina's** **marriage** **,**
" 在 看待 到 威廉明娜的 婚姻 ,

“关于威廉明娜的婚姻，

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [ə; eɪ] ['fɑːðə(r)] ['kænɒt] [gɪv] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [ɪn] ['wedlɒk] [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [pliːz]
and **whether** **a** **Father** **cannot** **give** **his** **daughter** **in** **wedlock** **to** **whom** **he** **pleases**
和 无论 一个 父亲 不能 给 他的 女儿 在 婚姻 到 谁 他 请

,
,
,

父亲是否可以自由地将女儿嫁给任何他喜欢的人?

[ðeə(r)] [hæv; həv] [biːn] [eɪt] [di'vain] [kən'sʌltɪd] ,
there **have** **been** **eight** **Divines** **consulted** **,**
那里 有 到过 八 神祇 咨询 ,

已经咨询过八位神明，

[fɔː(r)] ['luːθərən] ,
four **Lutheran** **,**
四 路德宗 ,

四位路德教徒，

[fɔː(r)] [rɪ'fɔːmd] (['kælvɪnɪst]) ;
four **Reformed** **(** **Calvinist** **)** **;**
四 改革宗 (加尔文主义) ;

四位改革宗（加尔文主义）人士;

[huː] ,
who **,**
WHO ,

WHO，

[ɔːl] [bʌt; bət] [wʌn] [[hiː; hi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gærɪsn] [tʃɜːtʃ] ,
all **but** **one** **[** **he** **of** **the** **Garrison** **Church** **,**
全部 但 一 [他 的 这 驻军 教会 ,

除了一个之外[驻军教堂的那位]

[ə; eɪ] [ˌrædə'mænθaɪn] ['feləʊ] [ɪn] [sɜːdʒ]] ,
a **rhadamanthine** **fellow** **in** **serge** **]** **,**
一个 拉达曼丁 同伴 在 哔叽] ,

一位身着 serge 的 rhadamanthine 同伴

[hæv; həv] ['ɑːnsə(r)d] ,
have **answered** **,**
有 回答 ,

已回答

- [nəʊ] ,
' **No** **,**
- 不 ,

'不，

[jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəsti] ! -
your **Majesty** **!** **'**
你的 威严 ! -

陛下！'

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ðæt] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][hæz; həz][nɒt] [gɒn] [tuː; tə][bed]['səʊbə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs]
It is remarkable that his Majesty has not gone to bed sober for this
它 是 卓越 那 他的 威严 有 不是 已消失 到 床 清醒 为了 这
[mʌnθ] [pɑːst] .
month past .
月 过去的 .

令人惊讶的是，陛下在过去的一个月里竟然没有清醒地入睡。

" [['dɪkɪnz] ,
" [Dickens ,
" [狄更斯 ,

狄更斯，

9th [ænd; ənd] 19th [dɪ'sembə(r)] , - .]
9th and 19th December , 1730 .]
9th 和 19th 十二月 , - .]

1730年12月9日和19日。

[wɒt] - [ænd; ənd] - [θɔːt] [ɒv; əv][ɔːl] [ðiːz] [fə'nɒmɪnə] ?
What Seckendorf and Grumkow thought of all these phenomena ?
什么 - 和 - 想法 的 全部 这些 现象 ?

塞肯多夫和格鲁姆科夫对所有这些现象有何看法?

[ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [ðeə(r)][dʒɒb] [tuː] [wel] .
They have done their job too well .
他们 有 完毕 他们的 工作 也 出色地 .

他们做得太好了。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][fɔː(r); fə(r)] ['mɜːsi] ;
They are all for mercy ;
他们 是 全部 为了 怜悯 ;

他们都支持仁慈；

[liːn] [wɪð] [ðeə(r)] [həʊl] [weɪt] [ðæt] [wei] ,
lean with their whole weight that way ,
倾斜 和 他们的 所有的 重量 那 方式 ,

他们那样倾斜着身体，全身的重量都压在了身上。

- - [ɪn] [blæk] [kwɑːmz] ,
- - in black qualms ,
- - 在 黑色的 疑虑 ,

——在黑色的疑虑中，

[wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪ'ðɔːl] ,
one of them withal ,
一 的 他们 此外 ,

其中之一，

['θɪŋkɪŋ] ['tremjələsli] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
thinking tremulously to himself ,
思维 颤抖地 到 他自己 ,

他颤抖着自言自语道：

" [wɒt] [ɪf] [hɪz; ɪz] [naʊ] ['mædʒəsti][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][daɪ] [ə'pɒn] [ˌjuː 'es] ,
" What if his now Majesty were to die upon us ,
" 什么 如果 他的 现在 威严 是 到 死 之上 我们 ,

“如果他现在的陛下驾崩了怎么办？”

[ɪn][ðə; ði] ['ɪntərɪm] !
in the interim !
在 这 临时 !

在此期间!

" ['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
" Chapter II .
" 章 二 .

“第二章。

[kraʊn] - [prɪns] [tuː; tə] [rɪ'pent] [ænd; ənd] [nɒt] ['perɪʃ] .
CROWN - PRINCE TO REPENT AND NOT PERISH .
王冠 - 王子 到 悔改 和 不是 沦 .

王储悔改，免遭灭亡。

[ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] ['friːdrɪx] ,
In regard to Friedrich ,
在 看待 到 弗里德里希 ,

至于弗里德里希，

[ðə; ði] [kɔːt] - ['mɑːʃ(ə)l] [niːdz] [nəʊ] [ə'mendmənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] ;
the Court - Martial needs no amendment from the King ;
这 法庭 - 马歇尔 需求 不 修正案 从 这 国王 ;

军事法庭无需国王修改；

[ðə; ði] ['sentəns] [ɒn] ['friːdrɪx] ,
the sentence on Friedrich ,
这 句子 在 弗里德里希 ,

关于弗里德里希的判决，

[ə; eɪ] [lef'tenənt] - ['kɜːn(ə)l] ['gɪlti] [ɒv; əv] [dɪ'zɜːʃn] ,
a Lieutenant - Colonel guilty of desertion ,
一个 中尉 - 上校 有罪的 的 逃兵 ,

一名犯有擅离职守罪的中校

[ɪz] ,
is ,
是 ,

是，

[frɒm; frəm] ['prezɪdənt] [ænd; ənd][ɔːl] ['membəz] [ɪk'sept] [tuː] ,
from President and all members except two ,
从 总统 和 全部 成员 除了 二 ,

除两名成员外，主席和所有成员均表示：

[deθ] [æz; əz][baɪ] [lɔː] .
Death as by law .
死亡 作为 经过 法律 .

依法处死。

[ðə; ði] [tuː] [huː] [di'sent] ,
The two who dissented ,
这 二 WHO 持不同意见 ,

那两个持不同意见的人，

[ɪn'vəʊkɪŋ] ['rɔɪəl] ['klemənsi] [ænd; ənd]['pɑːd(ə)n] ,
invoking royal clemency and pardon ,
调用 皇家 宽恕 和 赦免 ,

援引皇室的宽恕和赦免，

[wɜː(r); wə(r)]['meɪdʒə(r)] - ['dʒenərəlz][baɪ][ræŋk] ,
were Major - Generals by rank ,
是 主要的 - 将军们 经过 秩 ,

他们的军衔均为少将。

- - [ʃvei'riːn] ,
- - Schwerin ,
- - 什未林 ,

——什未林，

[æz; əz][sʌm; səm] [raɪt] ,
as **some** **write** **,**
作为 一些 写 ,

正如一些人所写的那样，

[wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
one **of** **them** **,**
一 的 他们 ,

其中之一，

[ɔː(r)] [ɪf] [nɒt] [ʃveiˈriːn] ,
or **if** **not** **Schwerin** **,**
或者 如果 不是 什未林 ,

或者如果不是什未林，

[ðen] [ˈlɪŋgə(r)] ;
then **Linger** **;**
然后 萦绕 ;

然后逗留；

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ˈsɜːt(ə)n] ,
and **for** **certain** **,**
和 为了 肯定 ,

而且可以肯定的是，

- ,
Donhof **,**
- ,

唐霍夫

- - [tuː] [ˈwɜːðɪ] [ˈdʒentlmən] [nɒt] [nəʊn] [tuː; tə] [ˈeni] [ɒv; əv][maɪ] [ˈridər] ,
- **-** **two** **worthy** **gentlemen** **not** **known** **to** **any** **of** **my** **readers** **,**
- - 二 值得 先生们 不是 已知 到 任何 的 我的 读者 ,

——两位值得尊敬的绅士，我的读者中可能没有人认识他们。

[nɔː(r)][tuː; tə][ˌem ˈiː] ,
nor **to** **me** **,**
也不 到 我 ,

对我来说也不是。

[ɪkˈsept] [æz; əz] [nems] ,
except **as** **names** **,**
除了 作为 姓名 ,

除了名字以外，

[ðə; ðɪ] [rest] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ˈkəʊldlɪ][ɒv; əv] [əˈpɪnjən] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈmɪlətri] [kəʊd] [sez] [deθ] .
The **rest** **are** **all** **coldly** **of** **opinion** **that** **the** **military** **code** **says** **Death** **.**
这 休息 是 全部 冷冷地 的 观点 那 这 军队 代码 说道 死亡 .

其余的人都冷漠地认为，军法典上写的是死刑。

[ˈʌðə(r)] [kəʊdz] [ænd; ənd] [kənˌsɪdəˈreɪʃnz] [meɪ] [seɪ] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðæt] ,
Other **codes** **and** **considerations** **may** **say** **this** **and** **that** **,**
其他 代码 和 考虑因素 可能 说 这 和 那 ,

其他法规和规定可能会有这样那样的规定，

[wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt][ɪn][ðeə(r)] [ˈprɒvɪns] [tuː; tə] [tʌtʃ] [əˈpɒn] ;
which **it** **is** **not** **in** **their** **province** **to** **touch** **upon** **;**
哪个 它 是 不是 在 他们的 省 到 触碰 之上 ;

这不属于他们的职权范围；

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ðə; ðɪ] [ˈmɪlətri] [kəʊd] [sez] :
this **is** **what** **the** **military** **code** **says** **:**
这 是 什么 这 军队 代码 说道 :

这是军法典的规定：

[ænd; ənd] [ðeɪ] [liːv] [ˌaɪ ˈtiː][ðeə(r)] .

and	they	leave	it	there	.
和	他们	离开	它	那里	.

然后他们就把它留在那里了。

[ðə; ðiˈdʒuːnjəs]['bruːtəs][ɒv; əv][ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['mædʒəsti][hæd; həd] ['ɑːnsə(r)d] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [hɑːt] ['grɪmli] ,

The	Junius	Brutus	of	a	Royal	Majesty	had	answered	in	his	own	heart	grimly	,
这	朱尼厄斯	布鲁图斯	的	一个	皇家	威严	有	回答	在	他的	自己的	心	阴沉地	,

君主朱尼厄斯·布鲁图斯在内心深处冷冷地回答道：

[wel] [ðen] !

Well	then	!
出色地	然后	!

那好！

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['kaʊnsələ(r)] ,

But	his	Councillors	,
但	他的	议员们	,

但他的议员们，

[əʊld] ['dɛsaʊər] ,

Old	Dessauer	,
老的	德绍尔	,

老德绍尔，

- ,

Grumkow	,
-	,

格鲁姆科夫

- ,

Seckendorf	,
-	,

塞肯多夫

[wʌn][ænd; ənd][ɔːl] [ˌɪntə'pəʊz] ['viːəməntli] .

one	and	all	interpose	vehemently	.
一	和	全部	插入	强烈地	.

所有人都强烈反对。

" [prɪns] [ɒv; əv][ðə; ði]['empaɪə(r)] ,

"	Prince	of	the	Empire	,
"	王子	的	这	帝国	,

“帝国王子，

[jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] ,

your	Majesty	,
你的	威严	,

陛下，

[nɒt][ə; eɪ] [lefˈtenənt] - ['kɜːn(ə)l] ['əʊnli] !

not	a	Lieutenant	-	Colonel	only	!
不是	一个	中尉	-	上校	仅有的	!

不仅仅是中校！

[mʌst; məst][nɒt] ,

Must	not	,
必须	不是	,

不能，

['kænɒt] ;

cannot	;
不能	;

不能;

" - - [neɪ] [gʊd] [əʊld] - ,
" - - nay good old Buddenbrock ,
" - - 不 好的 老的 - ,

“——不，是好心的老巴登布罗克，

[ɪn][ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv] [stɪl] [ˌʌnsək'sesfl] ['pliːdɪŋ] ,
in the fire of still unsuccessful pleading ,
在 这 火 的 仍然 不成功 恳求 ,

在依然徒劳的恳求之火中，

[tɔː(r)]['əʊpən][hɪz; ɪz] ['weɪskəʊt] :
tore open his waistcoat :
撕裂 打开 他的 马甲 :

他撕开了背心：

" [ɪf] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] [rɪ'kwaɪəz] [blʌd] ,
" If your Majesty requires blood ,
" 如果 你的 威严 需要 血 ,

“如果陛下需要鲜血，

[teɪk] [maɪn] ;
take mine ;
拿 矿 ;

拿走我的；

[ðæt] ['ʌðə(r)] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [get] ,
that other you shall never get ,
那 其他 你 将 绝不 得到 ,

你永远也得不到的那个人，

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ai][kæn; kən] [spiːk] !
so long as I can speak !
所以 长的 作为 我 能 说话 !

只要我还能说话！

" ['fɒrən] [kɔːts] [ˌɪntə'pəʊz] ;
" Foreign Courts interpose ;
" 外国的 法院 插入 ;

外国法院介入；

['swiːd(ə)n] ,
Sweden ,
瑞典 ,

瑞典，

[ðə; ði] [dʌtʃ] ;
the Dutch ;
这 荷兰语 ;

荷兰人；

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɪn][ə; eɪ] [sə'kjuːɪtəs] [weɪ] ,
the English in a circuitous way ,
这 英语 在 一个 迂回 方式 ,

英语以一种迂回的方式，

[raʊnd] [baɪ] [vi'enə] [tuː; tə] [wɪt] ;
round by Vienna to wit ;
圆形的 经过 维也纳 到 有 ;

绕维也纳一圈；

['faɪnəli] [ðə; ði]['kaɪzə(r)] [hɪm'self] [sendz] [æn; ən] ['ɔːtəgrɑːf] ;
finally the Kaiser himself sends an Autograph ;
最后 这 凯撒 他自己 发送 一个 签名 ;

最后，德皇本人也寄来了亲笔签名；

[[deɪt] ,
[Date ,
[日期 ,

[日期，

11th [ɒk'təʊbə(r)] ,
11th October ,
11th 十月 ,

10月11日

- (['fɔːstə(r)] ,
1730 (Forster ,
- (福斯特 ,

1730（福斯特，

[aɪ] . -) .]
i . 380) .]
我 . -) .]

i. 380)。

[fɔː(r); fə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] [kwiːn] ['səʊfi] [hæz; həz] [ə'plaɪd] ['iːv(ə)n][tuː; tə] - ,
for poor Queen Sophie has applied even to Seckendorf ,
为了 贫穷的 女王 苏菲 有 应用 甚至 到 - ,

可怜的索菲王后甚至向塞肯多夫提出了申请。

[wɪl] [biː; bi] [frendz] [wɪð] - [hɪm'self] ,
will be friends with Grumkow himself ,
将要 是 朋友们 和 - 他自己 ,

将会和格鲁姆科夫本人成为朋友，

[ænd; ənd][ɪn][hɜː(r); hə(r)][dɪ'speə(r)][ɪz] ['nɒkɪŋ] [æt; ət] ['evri] [dɔː(r)] .
and in her despair is knocking at every door .
和 在 她 绝望 是 敲门 在 每一个 门 .

她绝望地敲响了每一扇门。

['dʒuːnjəs]['bruːtəs][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd] [pə'tɜːnl] [ə'fekʃən] [wɪ'ðɔːl] .
Junius Brutus is said to have had paternal affections withal .
朱尼厄斯 布鲁图斯 是 说 到 有 有 父系 情感 此外 .

据说尤尼乌斯·布鲁图斯也对女儿怀有父爱。

['friːdrɪx] ['wɪlhelm] ,
Friedrich Wilhelm ,
弗里德里希 威廉 ,

弗里德里希·威廉

[ə'ləʊn] [ə'genst] [ðə; ði] ['wɪspərz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [hɑːt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv][ɔːl] [men] ,
alone against the whispers of his own heart and the voices of all men ,
独自的 反对 这 低语 的 他的 自己的 心 和 这 声音 的 全部 男人 ,

他独自一人，面对着自己内心的低语和所有人的声音。

[jiːldz] [æt; ət][lɑːst][ɪn] [ðɪs] [kɔːz] .
yields at last in this cause .
产量 在 最后的 在 这 原因 .

在这件事上最终让步了。

[tuː; tə] - ,
To Seckendorf ,
到 - ,

致塞肯多夫

[huː] [hæz; həz] [tʃɔːkt] [aʊt] [ə; eɪ]['maɪldə(r)][daɪ'dæktɪk][plæn][ɒv; əv] ['triːtmənt] ,
who has chalked out a milder didactic plan of treatment ,
WHO 有 粉笔 出去 一个 较温和 教学 计划 的 治疗 ,

他制定了一套较为温和的教学治疗方案，

[stɪl] ['rɪgərəs] [ɪ'nʌf] ,
still rigorous enough ,
仍然 严格的 足够的 ,

仍然足够严谨，

[[hɪz; ɪz] ['letə(r)] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
[His Letter to the King ,
[他的 信 到 这 国王 ,

[他写给国王的信，

1st [nəʊ'vembə(r)] ,
1st November ,
1st 十一月 ,

11月1日

- ([ɪn] ['fɔ:stə(r)] ,
1730 (in Forster ,
- (在 福斯特 ,

1730（在福斯特，

[ai] . - , -) .]
i . 375 , 376) .]
我 . - , -) .]

i. 375,376)。

[hi:; hi][æt; ət][lɑ:st] [əd'mit] [ðæt] [sʌtʃ] [plæn][ɪz] [pə'hæps] [gʊd] ;
he at last admits that such plan is perhaps good ;
他 在 最后的 承认 那 这样的 计划 是 也许 好的 ;

他最终承认，这样的计划或许是好的；

[ðæt] [ðə; ði] ['kaɪzərz] ['letə(r)] [hæz; həz] [tɜ:nd] [ðə; ði] [skeɪl] [wɪð] [hɪm] ;
that the Kaiser's Letter has turned the scale with him ;
那 这 凯撒的 信 有 转向 这 规模 和 他 ;

皇帝的信改变了他的立场；

[ænd; ənd][ðə; ði][daɪ'dæktɪk] ['meθəd] ,
and the didactic method ,
和 这 教学 方法 ,

以及教学方法，

[nɒt][ðə; ði] [bɪ'hedɪŋ] [wʌn] ,
not the beheading one ,
不是 这 斩首 一 ,

不是斩首的那种，

[ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [traɪd] .
shall be tried .
将 是 尝试 .

将会尝试。

[ðæt] - [ænd; ənd] [ʃvei'ri:n] ,
That Donhof and Schwerin ,
那 - 和 什未林 ,

唐霍夫和什未林，

[wɪð] [ðeə(r)] [tɔ:k] [ɒv; əv] ['mɜ:si] ,
with their talk of mercy ,
和 他们的 讲话 的 怜悯 ,

他们口口声声说着仁慈，

[wɪð] " [ðeə(r)] [aɪz] [ə'pɒn][ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [sʌn] ,
with " their eyes upon the Rising Sun ,
和 " 他们的 眼睛 之上 这 崛起 太阳 ,

“他们仰望着冉冉升起的太阳，

" [æz; əz][ɪz] ['evɪdənt] ,
" as is evident ,
" 作为 是 明显 ,

显而易见，

[hæv; həv] [dʌn] [ðəm'selvz] [nəʊ] [gʊd] ,
have done themselves no good ,
有 完毕 他们自己 不 好的 ,

他们这样做对自己毫无好处。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [pə'hæps] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][səʊ][wʌn] [deɪ] .
and shall perhaps find it so one day .
和 将 也许 寻找 它 所以 一 天 .

或许有一天会发现的确如此。

[bʌt; bət] [ðæt] ,
But that ,
但 那 ,

但是，

[æt; ət] ['eni] [reɪt] ,
at any rate ,
在 任何 速度 ,

好歹，

['friːdrɪks] [laɪf] [ɪz] [speəd] ;
Friedrich's life is spared ;
弗里德里希的 生活 是 幸存 ;

弗里德里希的性命得以保全；

- [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ʃæl; ʃəl] [sə'faɪs] [ɪn] [ðæt] [kaɪnd] .
Katte's execution shall suffice in that kind .
- 执行 将 足够了 在 那 种类 .

处决卡特就足以达到这个目的了。

[rɪ'pentəns] ,
Repentance ,
悔改 ,

悔改，

['prɒstreɪt] [səb'mɪʃn] [ænd; ənd] [ə'mendmənt] ,
prostrate submission and amendment ,
前列腺 提交 和 修正案 ,

俯卧式提交和修正，

- - [ðiːz] [meɪ] [duː; də] [jet] [mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prɒdɪg(ə)l] ,
- - these may do yet more for the prodigal ,
- - 这些 可能 做 然而 更多的 为了 这 浪子 ,

——这些或许能为浪子带来更多帮助，

[ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [ɪn] [hɑːt] [rɪ'tɜːn] .
if he will in heart return .
如果 他 将要 在 心 返回 .

如果他内心愿意回归。

[ðiːz] [pɔɪnts] ,
These points ,
这些 积分 ,

这些要点，

[sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] 8th [ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)] ,
some time before the 8th of November ,
一些 时间 前 这 8th 的 十一月 ,

在11月8日之前的某个时间，

[wiː; wi][faɪnd][tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [gʊd] [æz; əz]['set(ə)ld] .

we	find	to	be	as	good	as	settled	.
我们	寻找	到	是	作为	好的	作为	定居	.

我们发现情况已经基本稳定下来了。

[ðə; ði] [ʌn'hæpi] ['prɒdɪg(ə)l][ɪz][ɪn][nəʊ] [kən'dɪʃn] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] ['fɑːðə(r)] .

The	unhappy	prodigal	is	in	no	condition	to	resist	farther	.
这	不开心	浪子	是	在	不	状况	到	抵抗	更远	.

不幸的浪子已无力再抵抗。

['tʃæplɪn] ['mʌlə(r)][hæd; həd] [ˌɪntrə'djuːst] [hɪm'self] [wɪð] - ['daɪɪŋ] [ˌædmə'nɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] -

Chaplain	Muller	had	introduced	himself	with	Katte's	dying	admonition	to	the	Crown	-
牧师	穆勒	有	介绍	他自己	和	-	垂死	警告	到	这	王冠	-

[prɪns] [tuː; tə] [rɪ'pent] [ænd; ənd] [səb'mɪt] .

Prince	to	repent	and	submit	.
王子	到	悔改	和	提交	.

穆勒牧师自我介绍时，引用了卡特临终前对皇太子的告诫，劝他忏悔并服从。

['tʃæplɪn] ['mʌlə(r)] ,

Chaplain	Muller	,
牧师	穆勒	,

穆勒牧师

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['həʊlsəm] ['kuːlɪŋ] - ['paʊdər] ,

with	his	wholesome	cooling	-	powders	,
和	他的	健康	冷却	-	粉末	,

他自制的清凉爽身粉，

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['gəʊstli] ['kaunsəl] ,

with	his	ghostly	counsels	,
和	他的	幽灵般的	律师	,

在他的幽灵般的指引下，

[ænd; ənd] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] [ɒv; əv] ['tempərəl] [ænd; ənd] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['neɪtʃə(r)] ,

and	considerations	of	temporal	and	eternal	nature	,
和	考虑因素	的	颞	和	永恒	自然	,

以及对暂时性和永恒性的考量，

- - [wiː; wi] [sɔː] [haʊ] [hiː; hi] ['prɔspə] ['ɔːlməʊst] [bɪ'jɒnd] [həʊp] .

-	-	we	saw	how	he	prospered	almost	beyond	hope	.
-	-	我们	锯	如何	他	繁荣昌盛	几乎	超过	希望	.

——我们看到他如何取得了几乎超乎想象的成功。

['iːv(ə)n][ɒn] [ˌpriːdestɪ'neɪʃn] ,

Even	on	Predestination	,
甚至	在	预定论	,

即使是《宿命论》

[ænd; ənd][ðə; ði]['riːəl]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [ɪ'lekʃ(ə)n] [baɪ] [friː] [greɪs] ,

and	the	real	nature	of	Election	by	Free	Grace	,
和	这	真实的	自然	的	选举	经过	自由的	优雅	,

以及因恩典而当选的真正本质，

[ɔːl][ɪz] ['kʌmɪŋ] [raɪt] ,

all	is	coming	right	,
全部	是	未来	正确的	,

一切都在好转。

[ɔː(r)] [kʌm] ,

or	come	,
或者	来	,

或者来，

[rɪ'pɔ:ts] ['mʌlə(r)] .
reports Muller .
报告 穆勒 .

穆勒报道。

[ðə; ði] ['tʃæplɪnz] [rɪ'pɔ:ts] ,
The Chaplain's Reports ,
这 随军牧师 报告 ,

随军牧师的报告

['fri:drɪx] ['wɪləmz] ['grɪmli] ['mɔlifai] [rɪ'spɑ:nsɪz] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] :
Friedrich Wilhelm's grimly mollified Responses on the same :
弗里德里希 威廉的 阴沉地 柔和的 回应 在 这 相同的 :

弗里德里希·威廉对此的回应虽然语气严肃，但却显得温和：

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['rɪt(ə)n] ,
they are written ,
他们 是 书面 ,

它们被写下来，

[ænd; ənd][ɪn] [kən'fju:zd] [fɔ:m] [hæv; həv] [bi:n] ['prɪntɪd] ;
and in confused form have been printed ;
和 在 使困惑 形式 有 到过 打印 ;

并以混乱的形式印刷出来；

[bʌt; bət][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [speəd] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['ri:də(r)] .
but shall be spared the English reader .
但 将 是 幸存 这 英语 读者 .

但英国读者就免遭此劫吧。

[ænd; ənd] - [hæz; həz] [bi:n] [aʊt] [æt; ət] - ,
And Grumkow has been out at Custrin ,
和 - 有 到过 出去 在 - ,

格鲁姆科夫已经离开库斯特林了，

['pri:tʃɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [pə'pɔ:t] [frɒm; frəm]['ʌðə(r)][teksts] :
preaching to the same purport from other texts :
布道 到 这 相同的 旨趣 从 其他 文本 :

从其他文本中引申出相同意思的论述：

- ,
Grumkow ,
- ,

格鲁姆科夫

[wɪð] [ðə; ði] [θɔ:t] ['evə(r)]['prez(ə)nt][tu:; tə][hɪm] ,
with the thought ever present to him ,
和 这 想法 曾经 展示 到 他 ,

他始终怀着这个念头。

" [wɒt] [ɪf] ['fri:drɪx] ['wɪlhelm] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] ?
" What if Friedrich Wilhelm should die ?
" 什么 如果 弗里德里希 威廉 应该 死 ?

“如果腓特烈·威廉去世了怎么办？”

" [ɪz]['nætʃ(ə)rəli][æn; ən] ['eləkwənt] ['pri:tʃə(r)] .
" is naturally an eloquent preacher .
" 是 自然 一个 雄辩 牧师 .

“天生就是个能言善辩的布道者。”

[ɪ'nʌf] ,
Enough ,
足够的 ,

足够的，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['set(ə)ld] ([pə'hæps] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] - [deθ] ,
it has been settled (perhaps before the day of Katte's death ,
它 有 到过 定居 (也许 前 这 天 的 - 死亡 ,

这件事已经解决了（或许在卡特去世之前），

[ɔː(r)][æt; ət][ðə; ði] ['leɪtɪst] [θriː] [deɪz] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
or at the latest three days after it ,
或者 在 这 最新的 三 天 后 它 ,

或者最迟在三天后，

[æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] [siː]) ,
as we can see) ,
作为 我们 能 看) ,

正如我们所看到的），

[ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [prɪns] [wɪl] ,
That if the Prince will ,
那 如果 这 王子 将要 ,

如果王子愿意的话，

[ænd; ənd][kæn; kən] [wɪð] [friː] ['kɒnʃəns] ,
and can with free conscience ,
和 能 和 自由的 良心 ,

而且可以问心无愧地这样做。

[teɪk] [æn; ən] [əʊθ] (" [nəʊ]['ment(ə)l] [ˌrezə'veɪʃn] ,
take an Oath (" no mental reservation ,
拿 一个 誓言 (" 不 精神的 预订 ,

宣誓（“毫无保留，

" [mɑːk] [juː; jʊ] !
" mark you !
" 标记 你 !

记住你！

) [ɒv; əv] [kən'traɪt] [rɪ'pentəns] ,
) of contrite repentance ,
) 的 懊悔 悔改 ,

）痛悔的悔改，

[ɒv; əv] ['pɜːfɪkt] ['prɒstreɪt] [səb'mɪʃn] ,
of perfect prostrate submission ,
的 完美的 前列腺 提交 ,

完全俯伏顺从，

[ænd; ənd] ['pɜːpəs] [ɒv; əv]['fjuːtʃə(r)][ɪn'taɪə(r)] [ə'biːdiəns] [ænd; ənd] [kən'fɔːməti] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'tɜːnl]
and purpose of future entire obedience and conformity to the paternal
和 目的 的 未来 全部的 服从 和 一致性 到 这 父系
[maɪnd][ɪn][ɔːl] [θɪŋz] ,
mind in all things ,
头脑 在 全部 事物 ,

以及将来在一切事上完全服从和符合父亲意愿的目的，

" - " [ɪn'kluːdɪd] ,
" GNADENWAHL " included ,
" - " 包括 ,

包括“GNADENWAHL”

- - [ðə; ði] [pə'tɜːnl] [maɪnd] [meɪ] ['pɒsəbli] [rɪ'læks][hɪz; ɪz] ['djʊərəns][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
- - the paternal mind may possibly relax his durance a little ,
- - 这 父系 头脑 可能 可能 放松 他的 杜兰斯 一个 小的 ,

——父亲的心态或许会稍微放松一些，

[ænd; ənd] [pʊt] [hɪm] ['grædʒuəli] [ɒn] [pruːf] [ə'gen] .
and **put** **him** **gradually** **on** **proof** **again** **.**
和 放 他 逐步地 在 证明 再次 .

然后逐步让他再次接受测试。

[[kɪŋz] ['letə(r)] [tuː; tə] ['mʌlə(r)] ,
[King's Letter to Muller ,
[国王学院 信 到 穆勒 ,

[金致穆勒的信，

8th [nəʊ'vembə(r)] (['fɔːstə(r)] ,
8th November (Forster ,
8th 十一月 (福斯特 ,

11月8日（福斯特，

[aɪ] . -) .]
i . 379) .]
我 . -) .]

i. 379)。

[tə'wɔːdz] [wɪtʃ] ['ɪʃuː] ,
Towards which issue ,
向 哪个 问题 ,

针对哪个问题，

[æz; əz] ['tʃæplɪn] ['mʌlə(r)] [rɪ'pɔːts] ,
as Chaplain Muller reports ,
作为 牧师 穆勒 报告 ,

据穆勒牧师报告，

[ðə; ði] [kraʊn] - [prɪns] [ɪz] ['vɪzəbli] ['grævɪteɪtɪŋ] ,
the Crown - Prince is visibly gravitating ,
这 王冠 - 王子 是 明显地 引力 ,

王储明显倾向于此，

[wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [weɪt] [ænd; ənd] [wɪl] .
with all his weight and will .
和 全部 他的 重量 和 将要 .

用尽全力和意志。

[ðə; ði] ['veri] - [ɪz] ['set(ə)ld] ;
The very GNADENWAHL is settled ;
这 非常 - 是 定居 ;

格纳登瓦尔的命运已定；

[ðə; ði] [jʌŋ] [səʊl] (['truːli] [ə; eɪ] ['lʌvə(r)] [ɒv; əv] [truːθ] ,
the young soul (truly a lover of Truth ,
这 年轻的 灵魂 (真的 一个 情人 的 真相 ,

年轻的灵魂（真正热爱真理的人，

[jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəsti]) [tæps] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['siːlɪŋ] ,
your Majesty) taps on his ceiling ,
你的 威严) 水龙头 在 他的 天花板 ,

陛下（敲了敲天花板）

[maɪ] [flɔː(r)] ['biːɪŋ] [ˌəʊvə'hed] ,
my floor being overhead ,
我的 地面 存在 开销 ,

我的楼层在头顶上方，

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] [sʌn] ['raɪzɪz] ,
before the winter sun rises ,
前 这 冬天 太阳 上升 ,

在冬日的太阳升起之前，

[æz; əz][ə; eɪ]['sɪgnəl] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][hɪm] ;

as	a	signal	that	I	must	come	down	to	him	;
作为	一个	信号	那	我	必须	来	向下	到	他	;

这是我必须下去见他的信号;

[səʊ]['iːgə(r)][tuː; tə][hæv; həv]['erə(r)][ænd; ənd] ['dɑːknəs] [pɜːrdʒd] [ə'weɪ] .

so	eager	to	have	error	and	darkness	purged	away	.
所以	渴望的	到	有	错误	和	黑暗	已清除	离开	.

如此渴望清除错误和黑暗。

[bɪ'liːvz] [hɪm'self] ,

Believes	himself	,
相信	他自己	,

他相信自己,

[æz; əz][aɪ] [bɪ'liːv] [hɪm] ,

as	I	believe	him	,
作为	我	相信	他	,

我相信他,

['redi] [tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk] [ðæt] [əʊθ] ;

ready	to	undertake	that	Oath	;
准备好	到	承担	那	誓言	;

准备宣誓;

[dɪ'zaɪr] ,

desires	,
欲望	,

欲望,

[haʊ'evə(r)] ,

however	,
然而	,

然而,

[tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː][fɜːst] ,

to	see	it	first	,
到	看	它	第一的	,

先睹为快

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [mə'tʃʊəli; mə'tjʊəli] ['stʌdi] ['evri] [klɔːz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . - - [seɪ] [juː; jʊ] ['verɪli] [səʊ] ?

that	he	may	maturely	study	every	clause	of	it	.	-	-	Say	you	verily	so	?
那	他	可能	成熟	学习	每一个	条款	的	它	.	-	-	说	你	确实	所以	?

以便他能认真研读其中的每一条条款。——你真的这么说吗?

['ɑːnsəz] ['mædʒəsti] .

answers	Majesty	.
答案	威严	.

回答陛下。

[ænd; ənd] [meɪ] [maɪ] ['ɜːsaɪn] [hɑːt] [fləʊ] [aʊt] [ə'gen] ,

And	MAY	my	ursine	heart	flow	out	again	,
和	可能	我的	熊科	心	流动	出去	再次	,

愿我的熊心再次流淌而出。

[ænd; ənd] ['blʌbə(r)] ['greɪtfəli] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['sɪnə(r)] [seɪvd] ,

and	blubber	gratefully	over	a	sinner	saved	,
和	大声哭	感激不尽	超过	一个	罪人	已保存	,

并为罪人得救而感激涕零,

[ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [sʌn] [plʌkt] [æz; əz][brænd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] ?

a	poor	Son	plucked	as	brand	from	the	burning	?
一个	贫穷的	儿子	拨弦	作为	品牌	从	这	燃烧	?

一个可怜的儿子被从火堆中揪出来当火炬?

" [gɒd] ,
" God ,
" 上帝 ,

“上帝，

[ðə; ði][məʊst] [haɪ] ,
the Most High ,
这 最多 高的 ,

至高者，

[gɪv] [hɪz; ɪz] ['blesɪŋ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,
give His blessing on it ,
给 他的 祝福 在 它 ,

求主赐福。

[ðen] !
then !
然后 !

然后!

" [kən'kluːdz] [ðə; ði] [pə'tɜːnl] ['mædʒəsti] :
" concludes the paternal Majesty :
" 结束 这 父系 威严 :

陛下总结道：

" [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi]['ɒf(ə)n] ,
" And as He often ,
" 和 作为 他 经常 ,

“而且祂经常……”

[baɪ] ['wʌndrəs] ['gaɪd(ə)ns] ,
by wondrous guidances ,
经过 奇妙的 指导 ,

在奇妙的指引下，

[streɪndʒ] [pɑːðz] [ænd; ənd] ['θɔːni] [steps] ,
strange paths and thorny steps ,
奇怪的 路径 和 带刺的 步骤 ,

奇异的道路和荆棘的台阶，

[wɪl] [brɪŋ] [men] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [kraɪst] ,
will bring men into the Kingdom of Christ ,
将要 带来 男人 进入 这 王国 的 基督 ,

将带领人们进入基督的国度，

[səʊ] [meɪ] ['aʊə(r)] [dɪ'vaɪn] [rɪ'diːmə(r)] [help] [ðæt] [ðɪs] ['prɒdɪg(ə)l] [sʌn] [biː; bi] [brɔːt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]
so may our Divine Redeemer help that this prodigal son be brought into His
所以 可能 我们的 神圣的 救世主 帮助 那 这 浪子 儿子 是 带来 进入 他的
[kə'mjuːniən] .
communion .
圣餐 .

愿我们的神圣救赎主帮助这位浪子重回祂的怀抱。

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['gɒdləs] [hɑːt] [biː; bi] ['biːt(ə)n] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɔfənd] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] ;
That his godless heart be beaten till it is softened and changed ;
那 他的 无神论者 心 是 被打败 直到 它 是 软化 和 已更改 ;

让他的那颗不信神的心被鞭打，直到它变得柔软而改变；

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi][biː; bi] [snætʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [klɔːz] [ɒv; əv] ['seɪtn] .
and so he be snatched from the claws of Satan .
和 所以 他 是 抢夺 从 这 爪子 的 撒但 .

于是他从撒旦的魔爪中被解救出来。

[ðɪs] [grɑːnt][ˌjuː 'es][ðə; ði] [ɔːl'maɪti] [gɒd] [ænd; ənd]['fɑːðə(r)] ,
This grant us the Almighty God and Father ,
这 授予 我们 这 全能者 上帝 和 父亲 ,

求主赐给我们全能的上帝和父神，

[fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [lɔːd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɛθs] [seɪk] !
for our Lord Jesus Christ and His passion and death's sake !
为了 我们的 主 耶稣 基督 和 他的 热情 和 死亡人数 清酒 !

为了我们的主耶稣基督，为了祂的受难和死亡！

[ɑː'men; eɪ'men] !
Amen !
阿门 !

阿门！

- - [ai][ˌeɪ 'em] ,
- - I am ,
- - 我 是 ,

- 我是，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] ,
for the rest ,
为了 这 休息 ,

至于其余部分，

[jɔː(r); jə(r)] [wel] - [ə'fekʃənd] [kɪŋ] ,
your well - affectioned King ,
你的 出色地 - 深情的 国王 ,

您深爱的国王，

['friːdrɪx] ['wɪlhelm] (- ,
FRIEDRICH WILHELM (WUSTERHAUSEN ,
弗里德里希 威廉 (- ,

弗里德里希·威廉（乌斯特豪森，

8th [nəʊ'vembə(r)] , -) .
8th NOVEMBER , 1730) .
8th 十一月 , -) .

1730年11月8日）。

" [['fɔːstə(r)] ,
" [Forster ,
" [福斯特 ,

福斯特，

[ai] . - .]
i . 379 .]
我 . - .]

i. 379.]

[kraʊn] - [prɪns] [bɪ'gɪnz] [ə; eɪ] [njuː] [kɔːs] .
CROWN - PRINCE BEGINS A NEW COURSE .
王冠 - 王子 开始 一个 新的 课程 .

王储开启新征程。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['mʌndeɪ; 'mʌndi] ,
It was Monday ,
它 曾是 周一 ,

那天是星期一。

6th [nəʊ'vembə(r)] ,
6th November ,
6th 十一月 ,

11月6日

[wen] [pɔː(r); pʊə(r)] ['kæti] [daɪd] .
when **poor** **Katte** **died** **.**
什么时候 贫穷的 卡特 死亡 .

可怜的卡特去世了。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['fɔːtnaɪt] ,
Within **a** **fortnight** **,**
之内 一个 两星期 ,

两周之内，

[ɒn][ðə; ði] ['sekənd] ['sʌndeɪ] ['ɑːftə(r)] ,
on **the** **second** **Sunday** **after** **,**
在 这 第二 星期日 后 ,

第二个星期日之后，

[ðeə(r)] [hæz; həz][ə; eɪ] [sɪ'lekt] [kə'mɪʃ(ə)n] ,
there **has** **a** **Select** **Commission** **,**
那里 有 一个 选择 委员会 ,

设有专门委员会

- ,
Grumkow **,**
- ,

格鲁姆科夫

[bɔːrk] ,
Borck **,**
博克 ,

博克，

- ,
Buddenbrock **,**
- ,

布登勃罗克

[wɪð] [θriː] ['ʌðə(r)] ['səʊldʒəz] ,
with **three** **other** **Soldiers** **,**
和 三 其他 士兵 ,

和其他三名士兵，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪvi] ['kaʊnsələ(r)] - ,
and **the** **Privy** **Councillor** **Thulmeyer** **,**
和 这 私处 议员 - ,

还有枢密院顾问图尔迈耶，

[kʌm] [aʊt] [tuː; tə] - :
come **out** **to** **Custrin** **:**
来 出去 到 - :

出来见库斯特林：

[ðeə(r)] [ænd; ənd] [ðen] ,
there **and** **then** **,**
那里 和 然后 ,

就在那时，

['sʌndeɪ] ,
Sunday **,**
星期日 ,

星期日，

[nəʊ'vembə(r)] 19th ,
November **19th** **,**
十一月 19th ,

11月19日

[[ˌnɪkə'laɪ] ,
[Nicolai ,
[尼古拉 ,

[尼古拉，

[ɪg'zæktɪst][ɒv; əv][men] ,
exactest of men ,
最精确的 的 男人 ,

最严谨的人，

['əʊnli] [ðæt] ['dɒkjumənts] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'keɪʒnəli] [les] [ək'sesəb(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz] [taɪm] ,
only that Documents were occasionally less accessible in his time ,
仅有的 那 文件 是 偶尔 较少的 可访问 在 他的 时间 ,

只是在他那个时代，查阅文件有时不太方便。

[gɪvz] (- ,
gives (ANEKDOTEN ,
给予 (- ,

（ANEKDOTEN，

['sɪksθ] . -) ,
vi . 187) ,
六 . -) ,

vi. 187），

" ['sætədeɪ] ,
" Saturday ,
" 周六 ,

“周六，

[nəʊ'vembə(r)] 25th ,
November 25th ,
十一月 25th ,

11月25日

" [æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [əʊθ] ;
" as the day of the Oath ;
" 作为 这 天 的 这 誓言 ;

“如同宣誓之日；

[bʌt; bət] ,
but ,
但 ,

但，

[nəʊ] [daʊt] ,
no doubt ,
不 怀疑 ,

无疑，

[ðə; ði]['leɪtə(r)][in'kwaiərə] ,
the later inquirers ,
这 之后 询问者 ,

后来的询问者，

[prɔɪs] ([ai] . -) [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ,
Preuss (i . 56) and others ,
普鲁士 (我 . -) 和 其他的 ,

普鲁斯（i. 56）等人，

[hæv; həv] [faʊnd] [hɪm] [rɒŋ] [ɪn] [ðɪs] [smɔ:l] ['ɪnstəns] .]
have found him wrong in this small instance .]
有 成立 他 错误的 在 这 小的 实例 .]

我觉得他在这件事上错了。

[ðiːz] ['sev(ə)n] ,
these Seven ,
这些 七 ,

这七个人，

[wɪð] [djuː] [sə'lemnəti] ,
with due solemnity ,
和 到期的 严肃 ,

以应有的庄重态度，

[əd'mɪnɪstə(r)][ðə; ði] [əʊθ] ([tɜːmz] [ɒv; əv] [əʊθ] [kən'siːvəb(ə)l] [baɪ] ['ridər]) ;
administer the Oath (terms of Oath conceivable by readers) ;
管理 这 誓言 (条款 的 誓言 可以想象的 经过 读者) ;

主持宣誓仪式（读者可自行想象的宣誓词）;

['friːdrɪx] ['biːɪŋ] [faʊnd] ['redi] .
Friedrich being found ready .
弗里德里希 存在 成立 准备好 .

弗里德里希已经准备就绪。

[hiː; hi] [saɪnz] [ðə; ði] [əʊθ] ,
He signs the Oath ,
他 标志 这 誓言 ,

他签署了誓词，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ɔːdəbli] [swɛə] [ˌaɪ 'tiː] :
as well as audibly swears it :
作为 出色地 作为 可听见的 发誓 它 :

而且还大声咒骂：

[ˌweərə'pɒn] [hɪz; ɪz] [sɒːd] [ɪz] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə][hɪm] ,
whereupon his sword is restored to him ,
于是 他的 剑 是 恢复 到 他 ,

于是他的剑被归还给了他。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['prɪz(ə)n] - [dɔː(r)] ['əʊpənd] .
and his prison - door opened .
和 他的 监狱 - 门 打开 .

他的牢房大门打开了。

[hiː; hi] [steps] [fɔːθ] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] [tʃɜːtʃ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kə'mɪʃənəz] ;
He steps forth to the Town Church with his Commissioners ;
他 步骤 前进 到 这 镇 教会 和 他的 委员 ;

他与他的委员们一起走向镇上的教堂；

[teɪks] [ðə; ði] ['sækrəmənt] ;
takes the sacrament ;
需要 这 圣餐 ;

领受圣餐；

['lisən] ,
listens ,
听着 ,

听着，

[wɪð] [ɔːl] - ,
with all Custrin ,
和 全部 - ,

与所有 Custrin，

[tuː; tə][æn; ən] [ɪ'luːsɪv] ['sɜːmən] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ;
to an illusive Sermon on the subject ;
到 一个 虚幻 讲道 在 这 主题 ;

一篇关于此主题的晦涩难懂的布道；

" [tekst] ['hæpɪli] ['tʃəʊzn] ,
" text happily chosen ,
" 文本 快乐地 选定 ,

文本选择愉快，

['priːtʃə(r)] ['hændlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wel] .
preacher handling it well .
牧师 处理 它 出色地 .

牧师处理得很好。

" [tekst][wɒz; wəz] [sɑːm] ['sev(ə)nti] - ['sev(ə)nθ] ,
" Text was Psalm Seventy - seventh ,
" 文本 曾是 诗篇 七十 - 第七 ,

经文是诗篇第七十七篇，

[vɜːs] [ɪ'lev(ə)nθ] ([tenθ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɪŋglɪʃ] ['vɜːʃ(ə)n]) ,
verse eleventh (tenth of our English version) ,
诗 第十一 (第十 的 我们的 英语 版本) ,

第十一节（我们英文版中的第十节），

<斜体>

[ænd; ənd][ai] [sed] ,
And I said ,
和 我 说 ,

我说，

[ðɪs] [ɪz][maɪ] [ɪn'fɜːməti] ;
This is my infirmity ;
这 是 我的 虚弱 ;

这是我的弱点；

[bʌt; bət][ai] [wɪl] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] [j'iəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ɒv; əv][ðə; ði][həʊst] [haɪ] ;
but I will remember the years of the right hand of the Host High ;
但 我 将要 记住 这 年 的 这 正确的 手 的 这 主持人 高的 ;

但我会永远铭记天主圣殿右手的那些岁月；

italic> [ɔː(r)] ,
italic> or ,
italic> 或者 ,

或者，

[æz; əz] ['luːθərz] ['vɜːʃ(ə)n] [mɔː(r)] [ɪn'telɪdʒəbli] [gɪvz] [ˌaɪ 'tiː] ,
as Luther's version more intelligibly gives it ,
作为 路德的 版本 更多的 清晰地 给予 它 ,

路德的版本更清晰地表达了这一点。

<斜体>

[ðɪs] [ai][hæv; həv][tuː; tə]['sʌfə(r)] ;
This I have to suffer ;
这 我 有 到 遭受 ;

这是我必须承受的；

[ðə; ði] [raɪt] [hænd][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [haɪ] [kæn; kən] [tʃeɪndʒ] [ɔːl] .
the right hand of the Most High can change all .
这 正确的 手 的 这 最多 高的 能 改变 全部 .

至高者的右手可以改变一切。

italic> ['priːtʃə(r)] ([nɒt] ['mʌlə(r)][bʌt; bət] [ə'nʌðə(r)]) [rəʊz] ['grædʒuəli] ['ɪntuː][daɪ'dæktɪk] ['peɪθɒs] ;
italic> Preacher (not Muller but another) rose gradually into didactic pathos ;
italic> 牧师 (不是 穆勒 但 其他) 玫瑰 逐步地 进入 教学 感伤 ;

传教士（不是穆勒，而是另一位）逐渐走向说教式的悲情；

[prɪns] ,
Prince **,**
王子 ,

王子，

[ænd; ənd][ɔːl] - ,
and **all** **Custrin** **,**
和 全部 - ,

以及所有 Custrin，

[wɜː(r); wə(r)] ['wiːpɪŋ] ,
were **weeping** **,**
是 哭泣 ,

他们都在哭泣，

[ɔː(r)][nɪə(r)] ['wiːpɪŋ] ,
or **near** **weeping** **,**
或者 靠近 哭泣 ,

或接近哭泣，

[æt; ət][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] .
at **the** **close** **of** **the** **business** **.**
在 这 关闭 的 这 商业 .

营业结束时。

[[prɔɪs] ,
[**Preuss** **,**
[普鲁士 ,

[普鲁斯，

[aɪ] . - .]
i **.** **56** **.** **]**
我 . - .]

i. 56.]

[streɪt] [frɒm; frəm] [tʃɜːtʃ] [ðə; ði] [prɪns] [ɪz] ['kɒndʌktɪd] ,
Straight **from** **Church** **the** **Prince** **is** **conducted** **,**
直的 从 教会 这 王子 是 实施 ,

王子直接从教堂出来后接受指挥。

[nɒt] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːtrəs] ,
not **to** **the** **Fortress** **,**
不是 到 这 堡垒 ,

不是去要塞，

[bʌt; bət][tuː; tə][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [taʊn] ['mænʃ(ə)n] ,
but **to** **a** **certain** **Town** **Mansion** **,**
但 到 一个 肯定 镇 大厦 ,

但对于某座城镇宅邸来说，

[wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə][kɔːl][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌhens'fɔːθ] ,
which **he** **is** **to** **call** **his** **own** **henceforth** **,**
哪个 他 是 到 称呼 他的 自己的 今后 ,

从此以后，这都要归他所有。

['ʌndə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] :
under **conditions** **:**
在下面 状况 :

在以下条件下：

[æn; ən] ['ɜːrɪŋ] [prɪns] [hɑːf] ['lɪbəreɪtɪd] ,
an **erring** **Prince** **half** **liberated** **,**
一个 犯错 王子 一半 解放 ,

一位误入歧途的王子，半解放了，

[ænd; ənd] ['mɜːsɪfəli] [pʊt] [ɒn] [pruːf] [ə'gen] .
and **mercifully** **put** **on** **proof** **again** **.**
和 仁慈地 放 在 证明 再次 .

并令人欣慰地再次提交了证明文件。

[hɪz; ɪz] [fɜːst] [ækt] [hɪə(r)] [ɪz] [tuː; tə] [raɪt] ,
His **first** **act** **here** **is** **to** **write** **,**
他的 第一的 行为 这里 是 到 写 ,

他在这里做的第一件事就是写作，

[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] ,
of **his** **own** **composition** **,**
的 他的 自己的 作品 ,

他自己创作的作品，

[ɔː(r)] [helpt] [baɪ] [sʌm; səm] [ə'fɪʃ(ə)l] [hænd] ,
or **helped** **by** **some** **official** **hand** **,**
或者 帮助 经过 一些 官方的 手 ,

或在某些官方人员的帮助下，

[ðɪs] ['letə(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ɔːl] - [sə'riːnɪst] [pə'pɑː] ;
this **Letter** **to** **his** **All** **-** **serenest** **Papa** **;**
这 信 到 他的 全部 - 宁静 爸爸 ;

这封信是写给他最慈祥的父亲的；

[wɪtʃ] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˌɪntrə'djuːst] ,
which **must** **be** **introduced** **,**
哪个 必须 是 介绍 ,

必须引入，

[ðəʊ] ,
though **,**
尽管 ,

尽管，

[ɪk'sept] [tuː; tə] ['ridər] [ɒv; əv] ['dʒɜːmən] [huː] [nəʊ] [ðə; ði] " [dɪə] " (-) ,
except **to** **readers** **of** **German** **who** **know** **the** **"** **DERE** **"** **(** **TheirO** **)** **,**
除了 到 读者 的 德语 WHO 知道 这 " 德雷 " (-) ,

除了懂德语且知道“DERE”(他们的O）的读者之外，

" - ,
" **ALLERDURCHLAUCHTIGSTER** **,**
" - ,

"ALLERDURCHLAUCHTIGSTER,

" [ænd; ənd] [streɪndʒ] [paɪp] - [kleɪ] [sə'lemnəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːt] - [staɪl] ,
" **and** **strange** **pipe** **-** **clay** **solemnity** **of** **the** **Court** **-** **style** **,**
" 和 奇怪的 管道 - 黏土 严肃 的 这 法庭 - 风格 ,

“以及宫廷风格中那种奇特的、用烟斗黏土制成的庄严感，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [greɪt] [pɑːt] [lɒst] [ɪn] ['eni] [trænz'leɪʃ(ə)n] : - -
it **is** **like** **to** **be** **in** **great** **part** **lost** **in** **any** **translation** **:** **-** **-**
它 是 喜欢 到 是 在 伟大的 部分 丢失的 在 任何 翻译 : - -

任何翻译都像是让人在很大程度上迷失其中：

" - ,
" **CUSTRIN** **,**
" - ,

“CUSTRIN，

19th [nəʊ'vembə(r)] , - .
19th **November** **,** **1730** **.**
19th 十一月 , - .

1730年11月19日。

" [ɔːl] - [səˈriːnɪst] [ænd; ənd] [ɔːl] - - ['fɑːðə(r)] ,
" ALL - SERENEST AND ALL - GRACIOUSEST FATHER ,
" 全部 - 宁静 和 全部 - - 父亲 ,

“至静至慈的父啊，

- - [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['rɔɪəl] ['mædʒəsti] ,
- - To your Royal Majesty ,
- - 到 你的 皇家 威严 ,

——致陛下，

[maɪ] [ɔːl] - - ['fɑːðə(r)] ,
my All - graciousest Father ,
我的 全部 - - 父亲 ,

我最仁慈的天父，

[hæv; həv] ,
have ,
有 ,

有，

" - - [aɪ] . [iː] . " [aɪ][hæv; həv] ,
" - - I . E . " I have ,
" - - 我 . E . " 我 有 ,

“——IE“我有，

" [ɪf] [wʌn] [dɜːst] [raɪt] [ðə; ði] " [aɪ] ,
" if one durst write the " I ,
" 如果 一 杜斯特 写 这 " 我 ,

“如果有人敢写“我，

" - - " [baɪ][maɪ] [ˌdɪsəˈbiːdiəns] [æz; əz] - [-] ['sʌbdʒɪkt][ænd; ənd]['səʊldʒə(r)] ,
" - - " by my disobedience as TheirO [YourO] subject and soldier ,
" - - " 经过 我的 不服从 作为 - [-] 主题 和 士兵 ,

“——我作为他们的臣民和士兵，因不服从命令而……”

[nɒt] [les] [ðæn; ðən][baɪ][maɪ] [ʌnˈduːtɪfəlnəs] [æz; əz] - [sʌn] ,
not less than by my undutifulness as TheirO Son ,
不是 较少的 比 经过 我的 不尽职 作为 - 儿子 ,

不亚于我作为他们儿子的不孝，

['gɪv(ə)n] [əˈkeɪʒ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ][dʒʌst] [rɒθ] [ænd; ənd] [əˈvɜːʃ(ə)n] [əˈgenst] [ˌem ˈiː] .
given occasion to a just wrath and aversion against me .
给定 场合 到 一个 只是 愤怒 和 厌恶 反对 我 .

这让我激起了别人对我的义愤和厌恶。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《普鲁士弗里德里希二世的历史卷8》(History of Friedrich II of Prussia V 8)

第2/9页

[wɪð] [ðə; ði] [ɔːl] - - [rɪ'spekt] [aɪ] [səb'mɪt] [maɪ'self] ['həʊlli] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv] [maɪ] [məʊst]
With the All - obedientest respect I submit myself wholly to the grace of my most
和 这 全部 - - 尊重 我 提交 我 完全 到 这 优雅 的 我的 最多
[ɔːl] - ['greɪʃəs] ['fɑːðə(r)] ;
All - gracious Father ;
全部 - 亲切 父亲 ;

我以最顺从的敬意，完全臣服于我至仁至慈的天父的恩典；

[ænd; ənd] [beg] [hɪm] ,
and beg him ,
和 求 他 ,

求他，

[məʊst] [ɔːl] - ['greɪʃəsli] [tuː; tə] ['pɑːd(ə)n] [ˌem 'iː] ;
Most All - graciously to pardon me ;
最多 全部 - 亲切地 到 赦免 我 ;

请您宽恕我；

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [wɪð'drɔːəl] [ɒv; əv] [maɪ] ['lɪbəti] [ɪn] [ə; eɪ] [sæd] [ə'rest] (
as it is not so much the withdrawal of my liberty in a sad arrest (
作为 它 是 不是 所以 很多 这 退出 的 我的 自由 在 一个 伤心 逮捕 (
- [ə'rest]) ,
MALHEUREUSEN ARREST) ,
- 逮捕) ,

因为这不仅仅是我在一次悲惨的逮捕中失去自由（MALHEUREUSEN ARREST），

[æz; əz] [maɪ] [əʊn] [θɔːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔːlt] [aɪ] [hæv; həv] [kə'mɪtɪd] ,
as my own thoughts of the fault I have committed ,
作为 我的 自己的 想法 的 这 过错 我 有 坚定的 ,

当我反思自己所犯的过错时，

[ðæt] [hæv; həv] [brɔːt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ['riːz(ə)n] :
that have brought me to reason :
那 有 带来 我 到 原因 :

那些使我恢复理智的事情：

[huː] ,
Who ,
WHO ,

WHO，

[wɪð] [ɔːl] - - [rɪ'spekt] [ænd; ənd] [səb'mɪʃn] ,
with all - obedientest respect and submission ,
和 全部 - - 尊重 和 提交 ,

怀着最顺从的尊重和服从，

[kən'tɪnjuː] [tɪl] [maɪ] [end] ,
continue till my end ,
继续 直到 我的 结尾 ,

坚持到我生命的尽头，

" [maɪ] [ɔːl] - - [kɪŋz] [ænd; ənd] ['fɑː.ðərz] ['feɪθfəli] - ['sɜːvənt] [ænd; ənd] [sʌn] ,
" My All - graciousest King's and Father's faithfully obedientest Servant and Son ,
" 我的 全部 - - 国王学院 和 父亲的 忠实 - 仆人 和 儿子 ,

“我最仁慈的国王和父亲最忠诚、最顺从的仆人和儿子，

" ['fri:drɪx] .
" FRIEDRICH .
" 弗里德里希 .

弗里德里希。

" [[prɔɪs] ,
" [Preuss ,
" [普鲁士 ,

普鲁士，

[ai] . - , - ;
i . 56 , 57 ;
我 . - , - ;

i. 56,57;

[ænd; ənd] [ə'nɒnɪməs] ,
and Anonymous ,
和 匿名的 ,

还有匿名人士

['fri:drɪks] [dez] ['groʊsən] [bri:f] [æn; ən] ['zaɪnən] ['fɑ:tər] italic> ([bɜ:'lɪn] ,
Friedrichs des Grossen Briefe an seinen Vater italic> (Berlin ,
弗里德里希 德斯 格罗斯 简报 一个 青年 父亲 italic> (柏林 ,

<斜体> Friedrichs des Grossen Briefe an seinen Vater <斜体结束>（柏林，

['pəʊzən][ju: en 'di:] ['brɔmb\\:^] , -) ,
Posen und Bromberg , 1838) ,
波森 和 布罗姆伯格 , -) ,

Posen und Bromberg,1838)

[pi:] . [θri:] .]
p . 3 .]
p . 3 .]

第3页。

[ðɪs] [nju:] [haʊs] [ɒv; əv] ['fri:drɪks] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [taʊn] [ɒv; əv] - ,
This new House of Friedrich's in the little Town of Custrin ,
这 新的 房子 的 弗里德里希的 在 这 小的 镇 的 - ,

弗里德里希在库斯特林小镇的这家新店

[hi:; hi][faindz] [ə'reɪndʒd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] [ɒn] ['rɪgərəsli] ['θrɪfti] ['prɪnsəp(ə)lz] ,
he finds arranged for him on rigorously thrifty principles ,
他 发现 安排 为了 他 在 严格地 节俭 原则 ,

他发现一切都按照严格的节俭原则安排妥当。

[jet] [æz; əz][ə; eɪ] ['ri:əl] ['haʊshəʊld] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ;
yet as a real Household of his own ;
然而 作为 一个 真实的 家庭 的 他的 自己的 ;

然而，他却拥有自己真正的家庭；

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɔ:t] ,
and even in the form of a Court ,
和 甚至 在 这 形式 的 一个 法庭 ,

甚至以法庭的形式，

[wɪð] - ,
with Hofmarschall ,
和 - ,

与霍夫马沙尔一起，

- ,
Kammerjunkers ,
- ,

卡默容克斯，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)]['ædʒʌŋkts] ;
and **the** **other** **adjuncts** **;**
和 这 其他 附属品 ;

以及其他附属物;

- - [kɔ:t] [rɪ'dju:st] [tu:; tə][ɪts] ['sɪmplɪst] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
- **-** **Court** **reduced** **to** **its** **simplest** **expression** **,**
- - 法庭 减少 到 它是 最简单的 表达 ,

——法院用最简单的方式表达,

[æz; əz][ðə; ði] [frentʃ] [seɪ] ,
as **the** **French** **say** **,**
作为 这 法语 说 ,

正如法国人所说,

[ænd; ənd] ['prɒbəbli] [ðə; ði] [tʃi:pɪst] [ðæt] [wɒz; wəz]['evə(r)] [set] [ʌp] .
and **probably** **the** **cheapest** **that** **was** **ever** **set** **up** **.**
和 大概 这 最便宜 那 曾是 曾经 放 向上 .

而且可能是史上最便宜的。

- ([kɔ:t] - ['mɑ:ʃ(ə)l]) [ɪz][wʌn] [-] ,
Hafmarschall **(** **Court** **-** **marshal** **)** **is** **one** **Wolden** **,**
- (法庭 - 元帅) 是 一 沃尔登 ,

Hafmarschall（法院元帅）是沃尔登之一,

[ə; eɪ][sə'vɪliən] [ə'fɪʃ(ə)l] [hɪə(r)] .
a **civilian** **Official** **here** **.**
一个 平民 官方的 这里 .

这里是一位文职官员。

[ðə; ði] - [ɑ:(r); ə(r)] - [ænd; ənd] - ;
The **Kammerjunkers** **are** **Rohwedel** **and** **Natzmer** **;**
这 - 是 - 和 - ;

卡默容克家族成员是罗赫韦德尔和纳茨默;

- ['dʒu:niə(r)] ,
Matzmer **Junior** **,**
- 初级 ,

马茨默二世

[sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['fɛldˌmɑ:rʃəl] :
son **of** **a** **distinguished** **Feldmarschall** **:**
儿子 的 一个 杰出的 元帅 :

一位杰出元帅的儿子:

" [ə; eɪ] [gʊd] - [hɑ:tɪd] [bʌt; bət] ['fu:lɪʃ] ['fɔ:wəd] [jʌŋ] ['feləʊ] ,
" **a** **good** **-** **hearted** **but** **foolish** **forward** **young** **fellow** **,**
" 一个 好的 - 心地 但 愚蠢 向前 年轻的 同伴 ,

“一个心地善良但鲁莽冲动的年轻人,

" [sez] [ˌwɪlhel'minər] ;
" **says** **Wilhelmina** **;**
" 说道 威廉明娜 ;

威廉明娜说;

" [ðə; ði]['feɪljə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['kɒksˌkəʊm] (['petɪ] - ['meɪtər] ['mɒŋkeɪ]) .
" **the** **failure** **of** **a** **coxcomb** **(** **PETIT** **-** **MAITRE** **MANQUE** **)** **.**
" 这 失败 的 一个 花花公子 (小 - 领班 渴望) .

“花花公子的失败（PETIT-MAITRE MANQUE)。

" [fɔ:(r); fə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)l] ,
" **For** **example** **,**
" 为了 例子 ,

“例如,

[wʌns] ,
once ,
一次 ,

一次，

['strəʊlɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['spləm] ['kaɪzərz] ['swɑ:reɪ][ɪn] [vi'enə] ,
strolling about in a solemn Kaiser's Soiree in Vienna ,
漫步 关于 在 一个 庄严 凯撒的 晚会 在 维也纳 ,

在维也纳庄严肃穆的皇帝晚宴上漫步，

[hi:; hi] [faʊnd] [ɪn][sʌm; səm]['kwaɪət]['kɔ:nə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [dju:k] [ɒv; əv] [lɔ:'reɪn] ,
he found in some quiet corner the young Duke of Lorraine ,
他 成立 在 一些 安静的 角落 这 年轻的 公爵 的 洛林 ,

他在某个僻静的角落里发现了年轻的洛林公爵。

[frænz] ,
Franz ,
弗朗茨 ,

弗朗茨，

[hu:] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [θɔ:t] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði][dɪ'vaɪn]['mærɪə] [θə'ri:səz] ['hʌzbənd] ,
who it is thought will be the divine Maria Theresa's husband ,
WHO 它 是 想法 将要 是 这 神圣的 玛丽亚 特蕾莎的 丈夫 ,

人们认为他将成为神圣的玛丽亚·特蕾莎的丈夫。

[ænd; ənd]['kaɪzə(r)] [hɪm'self] [wʌn] [deɪ] .
and Kaiser himself one day .
和 凯撒 他自己 一 天 .

有一天，连凯撒本人也会加入其中。

['fu:lɪʃ] - [faʊnd] [ðɪs] ['nəʊb(ə)l] [jʌŋ] ['dʒentlmən] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'məʊt] ['kɔ:nə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['swɑ:reɪ]
Foolish Natzmer found this noble young gentleman in a remote corner of the Soiree
愚蠢 - 成立 这 高贵 年轻的 绅士 在 一个 偏僻的 角落 的 这 晚会
;
;
;

愚蠢的纳兹默在晚会的一个偏僻角落里发现了这位高贵的年轻绅士；

[went] [ʌp] ,
went up ,
去 向上 ,

上升了，

['nʌθɪŋ] [ləʊθ] ,
nothing loath ,
没有什么 厌恶 ,

没有什么可憎的，

[tu:; tə] [spi:k] - [ænd; ənd] [ˌɪnsɪ'pɪdɪti] [tu:; tə][hɪm] :
to speak graciosities and insipidities to him :
到 说话 - 和 乏味 到 他 :

对他说些客套话和乏味的话：

[ðə; ði]['nəʊb(ə)l] [jʌŋ] ['dʒentlmən] [jɔ:n] ,
the noble young gentleman yawned ,
这 高贵 年轻的 绅士 打哈欠 ,

这位高贵的年轻绅士打了个哈欠。

[æz; əz][wɒz; wəz] [tu:] ['nætʃ(ə)rəl] ,
as was too natural ,
作为 曾是 也 自然的 ,

一切都太自然了，

[ə; eɪ] [waɪd] [lɒŋ] [jɔːn] ;
a **wide** **long** **yawn** **;**
一个 宽的 长的 打哈欠 ;

打了个长长的哈欠;

[ænd; ənd] [ɪn] [æn; ən] [ɪn'sɪpɪd] [fə'mɪliə(r)] ['mænə(r)] ,
and **in** **an** **insipid** **familiar** **manner** **,**
和 在 一个 平淡 熟悉的 方式 ,

而且以一种乏味而熟悉的方式,

['fuːlɪʃ] - ([ˌwɪlhel'minər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɜː'lɪn] ['sɜːklz] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː]) [pʊt] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgə(r)] ['ɪntuː]
foolish **Natzmer** **(** **Wilhelmina** **and** **the** **Berlin** **circles** **know** **it** **)** **put** **his** **finger** **into**
愚蠢 - (威廉明娜 和 这 柏林 界 知道 它) 放 他的 手指 进入
[ðə; ði] ['nəʊb(ə)l] [jʌŋ] ['dʒɛntəlmənz] [maʊθ] ,
the **noble** **young** **gentleman's** **mouth** **,**
这 高贵 年轻的 绅士的 嘴 ,

愚蠢的纳茨默（威廉明娜和柏林上流社会都知道这一点）把手指伸进了那位高贵的年轻绅士的嘴里。

[ænd; ənd] [ɪn'sɪpədli] [wæg] [ˌaɪ 'tiː] [ðeə(r)] .
and **insipidly** **wagged** **it** **there** **.**
和 乏味地 摇晃 它 那里 .

然后乏味地挥舞着它。

" [sɜː(r)] ,
" **Sir** **,**
" 先生 ,

“先生,

[juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [fə'get] [weə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] !
you **seem** **to** **forget** **where** **you** **are** **!**
你 似乎 到 忘记 在哪里 你 是 !

你好像忘记了自己身在何处!

" [sed] [ðə; ði] ['nəʊb(ə)l] [jʌŋ] ['dʒentlmən] ;
" **said** **the** **noble** **young** **gentleman** **;**
" 说 这 高贵 年轻的 绅士 ;

“这位高贵的年轻绅士说道;

[ænd; ənd] ['kləʊzɪŋ] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɪð] ['emfəsɪs] ,
and **closing** **his** **mouth** **with** **emphasis** **,**
和 结束 他的 嘴 和 强调 ,

他强调着，合上了嘴。

[tɜːnd] [ə'weɪ] ;
turned **away** **;**
转向 离开 ;

转身离开;

[bʌt; bət] ['hæpɪli] [tʊk] [nəʊ] ['fɑːðə(r)] ['nəʊtɪs] .
but **happily** **took** **no** **farther** **notice** **.**
但 快乐地 采取 不 更远 注意 .

但他欣然不再理会。

[[ˌwɪlhel'minər] ,
[**Wilhelmina** **,**
[威廉明娜 ,

[威廉明娜,

[aɪ] . - .]
i **.** **310** **.** **]**
我 . - .]

i. 310.]

[ðɪs] [ɪz][ɔːl][wiː; wi] [jet] [nəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] - ,

This	is	all	we	yet	know	of	the	history	of	Natzmer	,
这	是	全部	我们	然而	知道	的	这	历史	的	-	,

这就是我们目前对纳兹默音乐历史所了解的一切。

[huːz] ['hiːdləs] [weɪz] [ænd; ənd][slæp] - [dæʃ] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] ,

whose	heedless	ways	and	slap	-	dash	speculations	,
谁	鲁莽	方式	和	拍击	-	短跑	猜测	,

他们行事鲁莽，草率推测，

['tɪntɪd] [wɪð] ['nætʃ(ə)rəl][ˌɪndʒə'njuːəti][ænd; ənd] [gʊd] - ['hjuːmə(r)] ,

tinted	with	natural	ingenuity	and	good	-	humor	,
有色	和	自然的	独创性	和	好的	-	幽默	,

带着天然的创造力和幽默感，

[ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ˌʌnə'træktɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] .

are	not	unattractive	to	the	Prince	.
是	不是	不吸引人	到	这	王子	.

对王子来说，她们并非没有吸引力。

- [ænd; ənd] [ðiːz] [tuː] - [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɔɪə(r)] ['spiːʃiːz] ;

Hofmarschall	and	these	two	Kammerjunkers	are	of	the	lawyer	species	;
-	和	这些	二	-	是	的	这	律师	物种	;

霍夫马沙尔和这两位宫廷侍从都是律师；

[men] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] ,

men	intended	for	Official	business	,
男人	故意的	为了	官方的	商业	,

专职人员

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prɪns] [hɪm'self] [ɪz] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi] ['ɒkjupaɪd] .

in	which	the	Prince	himself	is	now	to	be	occupied	.
在	哪个	这	王子	他自己	是	现在	到	是	占领	.

王子本人现在正忙于此事。

[ðə; ði] [prɪns] [hæz; həz][fɔː(r)] ['læki] ,

The	Prince	has	four	lackeys	,
这	王子	有	四	喽啰	,

王子有四个跟班，

[tuː] ['peɪdʒɪz] ,

two	pages	,
二	页面	,

两页，

[wʌn]['væleɪ; 'vælɪt] .

one	valet	.
一	代客泊车	.

一名代客泊车员。

[hiː; hi] [weəz] [hɪz; ɪz] [sɒːd] ,

He	wears	his	sword	,
他	穿着	他的	剑	,

他佩着剑，

[bʌt; bət][hæz; həz][nəʊ] [sɒːd] - [tæʃ] ([pɔːt] [e'peɪ; 'epeɪ]) ,

but	has	no	sword	-	tash	(	PORTE	EPEE	)	,
但	有	不	剑	-	塔什	(	门	重剑	)	,

但他没有剑鞘（PORTE EPEE），

[mʌtʃ] [les] [æn; ən] ['ɔːfɪsərz] ['juːnɪfɔːm] :

much	less	an	officer's	uniform	:
很多	较少的	一个	警官们	制服	:

更别提军官制服了：

[ə; eɪ][mɪə(r)] [prɪns] [pʊt] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [gʊd] [bɪ'heɪvjə(r)] [ə'gen] ;
a **mere** **Prince** **put** **upon** **his** **good** **behavior** **again** **;**
一个 仅仅 王子 放 之上 他的 好的 行为 再次 ;

一个区区王子再次展现了他的良好品行;

[nɒt] [jet] [ə; eɪ]['səʊldʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['prʌʃən] ['ɑːmi] ,
not **yet** **a** **soldier** **of** **the** **Prussian** **Army** **,**
不是 然而 一个 士兵 的 这 普鲁士 军队 ,

还不是普鲁士军队的士兵,

['əʊnli] ['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [səʊ] [ə'gen] .
only **hoping** **to** **become** **so** **again** **.**
仅有的 希望 到 变得 所以 再次 .

只希望还能再次如此。

[hiː; hi] [weəz] [ə; eɪ] [laɪt] - [greɪ] [dres] ,
He **wears** **a** **light** **-** **gray** **dress** **,**
他 穿着 一个 光 - 灰色的 裙子 ,

他穿着一件浅灰色连衣裙,

" - ([paɪk] - [greɪ]) [frɒk] [wɪð] ['nærəʊ] ['sɪlvə(r)] ['kɔːdɪŋ] ;
" **HECHTGRAUER** **(** **pike** **-** **gray** **)** **frock** **with** **narrow** **silver** **cordings** **;**
" - (梭鱼 - 灰色的) 连衣裙 和 狭窄的 银 绳索 ;

“灰梭色连衣裙，饰有窄银边;

" [ænd; ənd][mʌst; məst][rɪ'kʌvə(r)][hɪz; ɪz]['juːnɪfɔːm] ,
" **and** **must** **recover** **his** **uniform** **,**
" 和 必须 恢复 他的 制服 ,

并且必须找回他的制服。

[baɪ] ['pruːvɪŋ] [hɪm'self] ['grædʒuəli] [ə; eɪ] [njuː] [mæn] .
by **proving** **himself** **gradually** **a** **new** **man** **.**
经过 证明 他自己 逐步地 一个 新的 男人 .

他逐渐证明自己是一个全新的人。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] ,
For **there** **is** **,**
为了 那里 是 ,

因为确实存在,

[ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] [njuː] ['haʊshəʊld] ,
along **with** **the** **new** **household** **,**
沿着 和 这 新的 家庭 ,

与新家庭成员一起,

[ə; eɪ] [njuː] [ɪm'plɔɪmənt] [leɪd] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ɪn] - ;
a **new** **employment** **laid** **out** **for** **him** **in** **Custrin** **;**
一个 新的 就业 铺设 出去 为了 他 在 - ;

他在库斯特林找到了一份新工作;

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [siːn] [wɒt] ['fɪgə(r)] [hiː; hi] [meɪks] [ɪn] [ðæt] ,
and **it** **shall** **be** **seen** **what** **figure** **he** **makes** **in** **that** **,**
和 它 将 是 已见 什么 数字 他 制作 在 那 ,

到时候就看他在这件事上扮演什么角色了。

[fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] .
first **of** **all** **.**
第一的 的 全部 .

首先。

[hiː; hi] [ɪz] [tuː; tə] [sɪt] [ɪn] [ðə; ði] - - ['kæmər] [ɔː(r)] ['gʌvənmənt] [bɔːd] [hɪə(r)] ,
He **is** **to** **sit** **in** **the** **DOMANEN** **-** **KAMMER** **or** **Government** **Board** **here** **,**
他 是 到 坐 在 这 - - 卡默 或者 政府 木板 这里 ,

他将在此地的政府委员会（DOMANEN-KAMMER）就职。

[æz; əz] ['jʌŋgɪst] [rʌθ] ;
as **youngest** **Rath** **;**
作为 最小的 拉斯 ;

作为最年轻的拉思;

[nəʊ]['ʌðə(r)][kə'rɪə(r)] [pə'mɪtɪd] .
no **other** **career** **permitted** **.**
不 其他 职业 允许 .

不允许从事其他职业。

[let] [hɪm] [lɜːn] [ˌiːkə'nɒmɪks] [ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['mænɪdʒɪŋ] [də'meɪn] [lændz] ([ə; eɪ] ['veri]
Let **him** **learn** **Economics** **and** **the** **way** **of** **managing** **Domain** **Lands** **(** **a** **very**
让 他 学习 经济学 和 这 方式 的 管理 领域 土地 (一个 非常
['prɪnsəp(ə)l]['aɪtəm][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['revənjuːz] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri]) :
principal **item** **of** **the** **royal** **revenues** **in** **this** **Country** **)** **:**
主要的 物品 的 这 皇家 收入 在 这 国家) :

让他学习经济学和领地管理之道（这是我国王室收入的一项非常重要的组成部分）:

['hʌmb(ə)l] [wɜːk] ,
humble **work** **,**
谦逊的 工作 ,

平凡的工作,

[bʌt; bət]['juːsf(ə)l] ;
but **useful** **;**
但 有用 ;

但很有用;

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]['betə(r)] [siː] [wel] [haʊ] [hiː; hi] [wɪl] [duː; də] .
which **he** **had** **better** **see** **well** **how** **he** **will** **do** **.**
哪个 他 有 更好的 看 出色地 如何 他 将要 做 .

他最好好好想想自己会怎么做。

[tuː] ['eldə(r)] [ræθs] [ɑː(r); ə(r)] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] [ˌiːkə'nɒmɪk] ['saɪəns] [ænd; ənd]
Two **elder** **Raths** **are** **appointed** **to** **instruct** **him** **in** **the** **Economic** **Sciences** **and**
二 长老 拉思 是 任命 到 指示 他 在 这 经济的 科学 和
['præktɪsɪz] ,
Practices **,**
实践 ,

两位年长的拉思被任命指导他学习经济学和经济学实践。

[ɪf] [hiː; hi] [ʃəʊ] ['fæk(ə)lti][ænd; ənd] ['dɪlɪdʒəns] ;
if **he** **show** **faculty** **and** **diligence** **;**
如果 他 展示 学院 和 勤勉 ;

如果他展现出才能和勤奋;

- - [wɪtʃ] [ɪn][fækt][hiː; hi] [tɜːnz] [aʊt] [tuː; tə][duː; də] ,
- **-** **which** **in** **fact** **he** **turns** **out** **to** **do** **,**
- - 哪个 在 事实 他 转弯 出去 到 做 ,

——而事实上，他确实这么做了。

[ɪn][ə; eɪ][suː'pɪəriə(r)] [dɪ'griː] ,
in **a** **superior** **degree** **,**
在 一个 优越的 程度 ,

更高程度上,

['hævɪŋ] ['evri] ['məʊtɪv] [tuː; tə][traɪ] .
having **every** **motive** **to** **try** **.**
拥有 每一个 动机 到 尝试 .

有充分的理由去尝试。

[ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv][laɪf] ['lɑːstɪd] [wɪð] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [ˌfɪf'tiːn] [mʌnθs] ,

This	kind	of	life	lasted	with	him	for	the	next	fifteen	months	,
这	种类	的	生活	持续	和	他	为了	这	下一个	十五	几个月	,

这种生活伴随了他接下来的十五个月。

[ɔːl] [θruː] [ðə; ði][jɪə(r)] - [ænd; ənd]['fɑːðə(r)] ;

all	through	the	year	1731	and	farther	;
全部	通过	这	年	-	和	更远	;

1731 年全年及以后;

[ænd; ənd][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['veri] ['sɪŋgjələ(r)] ,

and	must	have	been	a	very	singular	,
和	必须	有	到过	一个	非常	单数	,

而且这一定是一个非常独特的,

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ə; eɪ] ['haɪli] [ɪn'strʌktɪv] [jɪə(r)][tuː; tə][hɪm] ,

and	was	probably	a	highly	instructive	year	to	him	,
和	曾是	大概	一个	高度	有指导意义的	年	到	他	,

对他来说，这或许是极具启发意义的一年。

[nɒt] [ɪn][ðə; ði] [də'meɪn] ['saɪəns] [ə'ləʊn] .

not	in	the	Domain	Sciences	alone	.
不是	在	这	领域	科学	独自的	.

不仅限于科学领域。

[hiː; hi][ɪz] [left] ['həʊlli] [tuː; tə] [hɪm'self] .

He	is	left	wholly	to	himself	.
他	是	左边	完全	到	他自己	.

他完全被独自留下了。

[ɔːl] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['kriːtʃəz] ,

All	his	fellow	-	creatures	,
全部	他的	同伴	-	生物	,

他所有的同伴,

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ,

as	it	were	,
作为	它	是	,

仿佛是这样,

[ɑː(r); ə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm] .

are	watching	him	.
是	观看	他	.

他们都在看着他。

['hʌndrəd] - [aɪd] ['ɑːgəs] ,

Hundred	-	eyed	Argus	,
百	-	眼睛	阿格斯	,

百眼阿耳戈斯

[ɔː(r)][ðə; ði][ɪə(r)][ɒv; əv] [daiə'nisiəs] ,

or	the	Ear	of	Dionysius	,
或者	这	耳朵	的	狄奥尼修斯	,

或者狄俄尼索斯之耳,

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,

that	is	to	say	,
那	是	到	说	,

也就是说,

[tə'bækəʊ] - ['pɑːləmənt] [wɪð] [ɪts] [spaɪz] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtərz] ,

Tobacco	-	Parliament	with	its	spies	and	reporters	,
烟草	-	议会	和	它是	间谍	和	记者	,

烟草议会及其间谍和记者

- - [nəʊ] ['stɜːrɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)][kæn; kən] [ɪ'skeɪp] [ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)] .

-	-	no	stirring	of	his	finger	can	escape	it	here	.
-	-	不	搅拌	的	他的	手指	能	逃脱	它	这里	.

——他手指的任何轻微动作都逃不过这里的眼睛。

[hiː; hi][hæz; həz] [mʌtʃ] [sə'spɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪn'kaʊntə(r)] :

He	has	much	suspicion	to	encounter	:
他	有	很多	怀疑	到	遇到	:

他遇到了许多可疑的人:

[pə'pɑː] ['lʊkɪŋ] ['ɔːlweɪz] ['sædli] [ə'skæns] ,

Papa	looking	always	sadly	askance	,
爸爸	寻找	总是	令人遗憾的是	斜视	,

爸爸总是带着悲伤的神情斜睨着他，

['sædli] [ɪn'kredjələs] ,

sadly	incredulous	,
令人遗憾的是	难以置信	,

令人难以置信，

[ə'pɒn] [hɪm] .

upon	him	.
之上	他	.

在他身上。

[hiː; hi][ɪz][ɪn] [ˌkɒrə'spɒndəns] [wɪð] - ;

He	is	in	correspondence	with	Grumkow	;
他	是	在	一致	和	-	;

他与格鲁姆科夫保持通信;

[teɪks] [mʌtʃ] [əd'vaɪs] [frɒm; frəm] - (['aʊə(r)]['prɒmptə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] ,

takes	much	advice	from	Grumkow	(	our	prompter	-	general	,
需要	很多	建议	从	-	(	我们的	提词器	-	一般的	,

他从格鲁姆科夫（我们的提词员）那里得到了很多建议，

['prezɪdənt] [ɪn][ðə; ði] [daiə'nisiəs] - - [ɪə(r)] ,

president	in	the	Dionysius	'	-	Ear	,
总统	在	这	狄奥尼修斯	-	-	耳朵	,

狄俄尼索斯之耳中的总统

[ænd; ənd] [nɒt] [æn; ən] [ɪl] - ['wɪʃə] ['fɑːðə(r)]) ;

and	not	an	ill	-	wisher	farther	)	;
和	不是	一个	患病的	-	许愿者	更远	)	;

（而且没有一个心怀恶意的人）

[prəu'fes] [mʌtʃ] ['θæŋkfulnəs] [tuː; tə] - ,

professes	much	thankfulness	to	Grumkow	,
声称	很多	感恩	到	-	,

他对格鲁姆科夫表示了极大的感谢，

[naʊ] [ænd; ənd] [ˌhens'fɔːθ] .

now	and	henceforth	.
现在	和	今后	.

从现在起，以及今后的一切。

[θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [fliŋ] [ˌem 'iː] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪks] - ['stɔːri] ['wɪndəʊ] ,

Thank	you	for	flinging	me	out	of	the	six	-	story	window	,
感谢	你	为了	投掷	我	出去	的	这	六	-	故事	窗户	,

谢谢你把我从六楼窗户扔了出去。

[ænd; ənd] ['kætʃɪŋ] [ˌem 'iː][baɪ][ðə; ði] [kəʊt] - [skɜːrts] !

and	catching	me	by	the	coat	-	skirts	!
和	捕捉	我	经过	这	外套	-	裙子	!

还揪住了我的外套裙摆!

- - [left] [ˌɔːltə'geðə(r)][tuː; tə] [hɪm'self] ,
- - Left altogether to himself ,
- - 左边 共 到 他自己 ,

——完全由他自己安排，

[æz; əz][wiː; wi] [sed] ;
as we said ;
作为 我们 说 ;

正如我们所说；

[hæz; həz][ɪn][ðə; ði] [həʊl] ['juːnɪvɜːs] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [seɪv] [hɪm][bʌt; bət][hɪz; ɪz] [əʊn] [gʊd] [sens] ,
has in the whole Universe nothing that will save him but his own good sense ,
有 在 这 所有的 宇宙 没有什么 那 将要 节省 他 但 他的 自己的 好的 感觉 ,

在整个宇宙中，除了他自身的理智之外，没有任何东西可以拯救他。

[hɪz; ɪz] [əʊn] ['paʊə(r)][ɒv; əv] [dɪ'skʌvərɪŋ] [wɒt] [ɪz] [wɒt] ,
his own power of discovering what is what ,
他的 自己的 力量 的 发现 什么 是 什么 ,

他拥有发现事物本质的能力，

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['duːɪŋ] [wɒt] [wɪl] [biː; bi] [bɪ'huvfəl] [ˌðeər'ɪn] .
and of doing what will be behooveful therein .
和 的 正在做 什么 将要 是 有义务 其中 .

并做其中有益的事情。

[hiː; hi][ɪz][tuː; tə][kwɪt][hɪz; ɪz] [frentʃ] ['lɪtərəˌtʃərz] [ænd; ənd] [pə'nɪʃəs] ['præktɪsɪz] ,
He is to quit his French literatures and pernicious practices ,
他 是 到 辞职 他的 法语 文学 和 有害 实践 ,

他必须放弃法国文学和有害的习惯。

[wʌn][ænd; ənd][ɔːl] .
one and all .
一 和 全部 .

所有的人。

[hɪz; ɪz] ['veri] [fluːt] ,
His very flute ,
他的 非常 长笛 ,

他的笛子，

[məʊst] ['ɪnəs(ə)nt] " [ˌprɪn'ses] ,
most innocent " Princess ,
最多 清白的 " 公主 ,

最纯真的“公主，

" [æz; əz][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [kɔːl] [hɪz; ɪz] [fluːt] [ɪn][əʊld] [deɪz] ,
" as he used to call his flute in old days ,
" 作为 他 用过的 到 称呼 他的 长笛 在 老的 天 ,

“就像他过去常称呼他的笛子那样，”

[ɪz] [dɪ'naɪd] [hɪm]['evə(r)] [sɪns] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] - ;
is denied him ever since he came to Custrin ;
是 否认 他 曾经 自从 他 来了 到 - ;

自从他来到库斯特林以来，就一直被剥夺了权利；

- - [bʌt; bət][baɪ] [dɪ'griːz] [hiː; hi] ['praɪvətli] [gets] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] ,
- - but by degrees he privately gets her back ,
- - 但 经过 学位 他 私下 获得 她 后退 ,

——但他私下里逐渐挽回了她，

[ænd; ənd] ['kɔnsɔːt] [mʌtʃ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ;
and consorts much with her ;
和 配偶 很多 和 她 ;

并与她交往甚密；

[weil] [fɔːθ] ,
wails forth ,
哀嚎 前进 ,

哀号声响起，

[ɪn] ['bjuːtɪf(ə)l] [ə'dɑːdʒiˌoʊz] ,
in beautiful adagios ,
在 美丽的 慢板 ,

以优美的慢板，

[ɪ'moʊʃnz] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['ʌðə(r)] ['ʌtərəns] [æt; ət] ['prez(ə)nt] .
emotions for which there is no other utterance at present .
情绪 为了 哪个 那里 是 不 其他 发声 在 展示 .

此刻，我找不到其他词语来表达我的情感。

[hiː; hi] [hæz; həz] ['lɪbəti] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] ;
He has liberty of Custrin and the neighborhood ;
他 有 自由 的 - 和 这 邻里 ;

他享有库斯特林及其周边地区的自由；

[aʊt] [ɒv; əv] - [hiː; hi] [ɪz] [nɒt] [tuː; tə] [lɒdʒ] ,
out of Custrin he is not to lodge ,
出去 的 - 他 是 不是 到 小屋 ,

他不得离开库斯特林。

['eni] [naɪt] ,
any night ,
任何 夜晚 ,

任何一个夜晚，

[wɪ'ðaʊt] [liːv] [hæd; həd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒməndænt] .
without leave had of the Commandant .
没有 离开 有 的 这 指挥官 .

未经指挥官许可。

[let] [hɪm] [wɔːk] ['weərəli] ;
Let him walk warily ;
让 他 走 谨慎地 ;

让他谨慎行事；

[ænd; ənd] [ɪn] [gʊd] ['ɜːnɪst] ['stʌdi] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [njuː] ['kriːtʃə(r)] ,
and in good earnest study to become a new creature ,
和 在 好的 认真 学习 到 变得 一个 新的 生物 ,

并认真努力地学习，成为一个全新的人，

['juːsf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [də'meɪn] ['saɪəns] [ænd; ənd] ['ʌðəwaɪz] .
useful for something in the Domain Sciences and otherwise .
有用 为了 某物 在 这 领域 科学 和 否则 .

对科学领域及其他领域都有用。

['tʃæptə(r)] [θriː] .
Chapter III .
章 三、 .

第三章

[ˌwɪlhel'minər] [ɪz] [tuː; tə] [wed] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] - .
WILHELMINA IS TO WED THE PRINCE OF BAIREUTH .
威廉明娜 是 到 结婚 这 王子 的 - .

威廉明娜将嫁给拜鲁特王子。

[kraʊn] - [prɪns] ['friːdrɪx] ['biːɪŋ] ['set(ə)ld] [səʊ] [fɑː(r)] ,
Crown - Prince Friedrich being settled so far ,
王冠 - 王子 弗里德里希 存在 定居 所以 远的 ,

目前为止，弗里德里希王储的处境已经安定下来了。

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [teɪks] [ʌp] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [ˌwɪlhel'minər] ,
his Majesty takes up the case of Wilhelmina ,
他的 威严 需要 向上 这 案件 的 威廉明娜 ,

陛下亲自处理威廉明娜的案件，

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['rævld] [skeɪn] ['laɪɪŋ] [ɒn] [hænd] .
the other ravelled skein lying on hand .
这 其他 松散 绞 说谎 在 手 .

另一团散开的毛线就放在手边。

[ˌwɪlhel'minər] [hæz; həz] [biːn] ['prɪz(ə)nə(r)] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ə'pɑːtmənt] [æt; ət] [bɜː'lɪn] [ɔːl] [ðɪs] [waɪl] :
Wilhelmina has been prisoner in her Apartment at Berlin all this while :
威廉明娜 有 到过 囚犯 在 她 公寓 在 柏林 全部 这 尽管 :

威廉明娜一直被囚禁在柏林的公寓里：

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['prɒpə(r)] [ˌwɪlhel'minər] [biː; bi] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv] ;
it is proper Wilhelmina be disposed of ;
它 是 恰当的 威廉明娜 是 处置 的 ;

威廉明娜的遗体应该被处置；

['aɪðə(r)] [ɪn] ['wedlɒk] ,
either in wedlock ,
任何一个 在 婚姻 ,

无论是在婚姻中，

['fɪljəli] [ə'biːdiənt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [maɪnd] ;
filially obedient to the royal mind ;
亲属 听话 到 这 皇家 头脑 ;

孝顺地服从君主的意愿；

[ɔː(r)] [ɪn] [sʌm; səm] [mʌtʃ] ['stɜːrnər] [weɪ] ,
or in some much sterner way ,
或者 在 一些 很多 更严厉 方式 ,

或者用更严厉的方式来说，

" [wɪ'ðɪn] [fɔː(r)] [wɔːlz] ,
" within four walls ,
" 之内 四 墙壁 ,

“在四面墙之内，

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['wɪspəd] ,
" it is whispered ,
" 它 是 低声说道 ,

“有人低声说道，

[ɪf] [ˌdɪsə'biːdiənt] .
if disobedient .
如果 忤 .

如果违抗命令。

[pɔː(r); pʊə(r)] [ˌwɪlhel'minər] ['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] [ˌdisə'bei] [hɜː(r); hə(r)] ['peərənts] :
Poor Wilhelmina never thought of disobeying her parents :
贫穷的 威廉明娜 绝不 想法 的 违抗命令 她 父母 :

可怜的威廉明娜从未想过要违抗父母的命令：

['əʊnli] ,
only ,
仅有的 ,

仅有的，

[wɪtʃ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ə'beɪ] ?
which of them to obey ?
哪个 的 他们 到 服从 ?

应该服从他们中的哪一个?

[kɪŋ] [lʊks] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] - [ə'gen] ,

King	looks	towards	the	Prince	of	Baireuth	again	,
国王	看起来	向	这	王子	的	-	再次	,

国王再次看向拜罗伊特王子，

[ə'griːd] [ɒn] [bɪ'fɔː(r)] [ðəʊz] ['hɜːli] - ['bɜːrliz] [naʊ] [pɑːst] ;

agreed	on	before	those	hurly	-	burlies	now	past	;
同意	在	前	那些	喧闹	-	壮汉	现在	过去的	;

在那些已经过去的喧嚣之前就已达成一致；

[kwiːn] [lʊks] [fɑː(r)] ['ʌðərˌwɔːrdz] .

Queen	looks	far	otherwards	.
女王	看起来	远的	否则	.

女王的目光远远地投向别处。

[kwiːn] ['səʊfi] [stɪl] ['despərətli] [bɪ'liːvz] [ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌwɪlhel'minər] ;

Queen	Sophie	still	desperately	believes	in	the	English	match	for	Wilhelmina	;
女王	苏菲	仍然	绝望地	相信	在	这	英语	匹配	为了	威廉明娜	;

苏菲王后仍然坚信威廉明娜能嫁给英国人；

[ænd; ənd][hæz; həz] [ˌsʌbtə'reɪniən] [ˌkɔːrə'spɑːndənsɪz] [wɪð] [ðæt] [kɔːt] ;

and	has	subterranean	correspondences	with	that	Court	;
和	有	地下	通信	和	那	法庭	;

并与该法院有地下通信；

[rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [nɪˌgəʊʃi'eɪʃn] [ɪz] [ɪk'stɪŋkt] [ðeə(r)] .

refusing	to	see	that	the	negotiation	is	extinct	there	.
拒绝	到	看	那	这	谈判	是	灭绝	那里	.

拒绝承认谈判已经在那里彻底失败。

- [hɪm'self] ,

Grumkow	himself	,
-	他自己	,

格鲁姆科夫本人

[səʊ]['əʊvə(r)] - [vɪk'tɔːriəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [leɪt] [tɑːsk] ,

so	over	-	victorious	in	his	late	task	,
所以	超过	-	胜利者	在	他的	晚的	任务	,

他在最后阶段取得了如此巨大的成功，

[ɪz] [naʊ] ['hiːlɪŋ] [tə'wɔːdz] ['ɪŋglənd] ;

is	now	heeling	towards	England	;
是	现在	脚跟	向	英格兰	;

现在正向英格兰倾斜；

" [sɪn'sɪə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] [wel] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,

"	sincere	in	his	wish	to	be	well	with	us	,
"	真诚	在	他的	希望	到	是	出色地	和	我们	,

“他真心希望和我们在一起过得好，

" [θɪŋks] ['dɪkɪnz] :

"	thinks	Dickens	:
"	思考	狄更斯	:

狄更斯心想：

- ['sɔləs, -lis][hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti] [wɪð] [dɪ'luːsɪv] [həʊps] [ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kwɔːtə(r)] :

Grumkow	solaces	her	Majesty	with	delusive	hopes	in	the	English	quarter	:
-	安慰剂	她	威严	和	虚幻的	希望	在	这	英语	四分之一	:

格鲁姆科夫在英国区用虚幻的希望安慰女王陛下：

" [biː; bi][fɜːm] ,

"	Be	firm	,
"	是	公司	,

要坚定，

[tʃaɪld] ;
child ;
孩子 ;

孩子;

[trʌst] [ɪn][maɪ] ['mænɪdʒmənt] ;
trust in my management ;
相信 在 我的 管理 ;

信任我的管理;

['əʊnli][sweə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] ,
only swear to me ,
仅有的 发誓 到 我 ,

你只要对我发誓就行了。

[ɒn][jɔː(r); jə(r)] [ɪ'tɜːn(ə)l] [sæl'veɪʃ(ə)n] ,
on your eternal salvation ,
在 你的 永恒 救恩 ,

为了你的永恒救赎,

[ðæt] ['nevə(r)] ,
that never ,
那 绝不 ,

那从来没有,

[ɒn] ['eni] [kəm'pʌlʃn] ,
on any compulsion ,
在 任何 强迫症 ,

在任何胁迫下,

[wɪl] [juː; jʊ] ['mæri] [ə'nʌðə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [weɪlz] ;
will you marry another than the Prince of Wales ;
将要 你 结婚 其他 比 这 王子 的 威尔士 ;

你愿意嫁给威尔士亲王以外的人吗?

- - [gɪv] [ˌem 'iː] [ðæt] [əʊθ] !
- - give me that oath !
- - 给 我 那 誓言 !

——给我发誓!

" [[ˌwɪlhel'minər] ,
" [Wilhelmina ,
" [威廉明娜 ,

【威廉明娜,

[ai] . - .]
i . 314 .]
我 . - .]

i. 314.]

[sʌtʃ] [wɒz; wəz] [kwiːn] ['soʊfiz] [lɑːst][prə'pəʊz(ə)l][tuː; tə] [ˌwɪlhel'minər] ,
Such was Queen Sophie's last proposal to Wilhelmina ,
这样的 曾是 女王 苏菲的 最后的 提议 到 威廉明娜 ,

这就是苏菲王后向威廉明娜提出的最后一次建议。

- - [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] 27th [ɒv; əv]['dʒænjuəri] , - ,
- - night of the 27th of January , 1731 ,
- - 夜晚 的 这 27th 的 一月 , - ,

——1731年1月27日夜

[æz; əz][ɪz] [kəm'pjuːtəbl] ,
as is computable ,
作为 是 可计算的 ,

正如可计算的那样,

- - [hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti][tuː; tə] [liːv] [fɔː(r); fə(r)]['pɑːtsˌdæm][ɒn][ðə; ði] ['mɒrəʊ] .

-	-	her	Majesty	to	leave	for	Potsdam	on	the	morrow	.
-	-	她	威严	到	离开	为了	波茨坦	在	这	明天	.

女王陛下将于明日启程前往波茨坦。

[ðeɪ] [wept] [mʌtʃ] [tə'geðə(r)] [ðæt] [naɪt] ,

They	wept	much	together	that	night	,
他们	哭泣	很多	一起	那	夜晚	,

那晚他们抱在一起痛哭流涕。

[bʌt; bət] [ˌwɪlhel'minər] ['dekstrəsli] [i'veid] [ðə; ði] [əʊθ] ,

but	Wilhelmina	dexterously	evaded	the	oath	,
但	威廉明娜	灵巧地	躲避	这	誓言	,

但威廉明娜巧妙地躲过了宣誓。

[ɒn][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [graʊnd] .

on	a	religious	ground	.
在	一个	宗教	地面	.

出于宗教原因。

[prɪns] [ɒv; əv] - ,

Prince	of	Baireuth	,
王子	的	-	,

拜罗伊特王子

[huːm] [pə'pɑː] [meɪ] [laɪk] [ɔː(r)] [meɪ] [nɒt] [laɪk] ,

whom	Papa	may	like	or	may	not	like	,
谁	爸爸	可能	喜欢	或者	可能	不是	喜欢	,

爸爸可能喜欢也可能不喜欢的人

[hæz; həz]['nevə(r)] [jet] ['pɜːsənəli] [meɪd] [ə'pɪərəns] :

has	never	yet	personally	made	appearance	:
有	绝不	然而	亲自	制成	外貌	:

本人至今尚未公开露面:

[huː] [ɔː(r)] [wɒt] [wɪl] [meɪk] [ə'pɪərəns] ,

who	or	what	will	make	appearance	,
WHO	或者	什么	将要	制作	外貌	,

谁或什么会出现?

[ɔː(r)] [haʊ] [θɪŋz] [kæn; kən][ɔː(r)] [wɪl] [tɜːn] ,

or	how	things	can	or	will	turn	,
或者	如何	事物	能	或者	将要	转动	,

或者事情会如何发展,

[ɪk'sept] [ə; eɪ][bæd] [rəʊd] ,

except	a	bad	road	,
除了	一个	坏的	路	,

除了路况不好之外,

[ɪz] ['terəbli] [ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] [tuː; tə] [ˌwɪlhel'minər] .

is	terribly	a	mystery	to	Wilhelmina	.
是	可怕	一个	神秘	到	威廉明娜	.

对威廉明娜来说,这完全是个谜。

[wɒt] [wɪð] ['ʃægrɪn] [ænd; ənd] [kən'faɪnmənt] ,

What	with	chagrin	and	confinement	,
什么	和	懊恼	和	监禁	,

带着懊恼和禁锢,

[wɒt] [wɪð] [bæd]['daɪət] ([fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['veri] ['daɪət][ɪz][bæd] ,

what	with	bad	diet	(	for	the	very	diet	is	bad	,
什么	和	坏的	饮食	(	为了	这	非常	饮食	是	坏的	,

饮食习惯不良(因为饮食本身就是不好的),

['kwɒləti] [ænd; ənd] ['kwɒntəti] [ə'laɪk] [ʌn'spiːkəb(ə)l]) ,
quality and quantity alike unspeakable) ,
质量 和 数量 同样 无法形容) ,

质量和数量都难以言喻)，

[ˌwɪlhel'minər] [siːz] [hɜː'self] " [rɪ'djuːst] [tuː; tə][ə; eɪ] ['skelɪt(ə)n] ;
Wilhelmina sees herself " reduced to a skeleton ;
威廉明娜 看到 她自己 " 减少 到 一个 骨骼 ;

威廉明娜觉得自己“瘦成了一具骷髅”；

" [nəʊ] ['kʌmpəni] [bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] ['feɪθf(ə)l] - ,
" no company but her faithful Sonsfeld ,
" 不 公司 但 她 忠实 - ,

“除了她忠实的桑斯菲尔德，没有其他陪伴。”

[nəʊ] [ɪm'plɔɪmənt] [bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] [bʊks] [ænd; ənd]['mjuːzɪk] ;
no employment but her Books and Music ;
不 就业 但 她 图书 和 音乐 ;

除了书籍和音乐，她没有其他工作；

- - ['strʌglz] ,
- - struggles ,
- - 斗争 ,

——斗争，

[haʊ'evə(r)] ,
however ,
然而 ,

然而，

[stɪl] [tuː; tə] [kiːp] [hɑːt] .
still to keep heart .
仍然 到 保持 心 .

仍要保持乐观。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一天，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] ['februəri] , - ,
it is in February , 1731 ,
它 是 在 二月 , - ,

那是1731年2月。

[æz; əz][aɪ] [kəm'pjuːt] ,
as I compute ,
作为 我 计算 ,

当我计算时，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪtɪŋ] ,
they are sitting ,
他们 是 坐着 ,

他们坐着，

[hɜː(r); hə(r)] - [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ,
her Sonsfeld and she ,
她 - 和 她 ,

她的 Sonsfeld 和她，

[æt; ət][ðeə(r)][sæd] [mes] [ɒv; əv][səʊ] - [kɔːld] ['dɪnə(r)] ,
at their sad mess of so - called dinner ,
在 他们的 伤心 混乱 的 所以 - 称为 晚餐 ,

在他们那顿糟糕透顶的所谓晚餐上，

[ɪn][ðeə(r)] [rɪ'məʊt] ['ʌpə(r)] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɜː'lɪn] [ʃlɒs] ,
in their remote upper story of the Berlin Schloss ,
在 他们的 偏僻的 上 故事 的 这 柏林 城堡 ,

在柏林宫偏僻的顶层，

[træmp][ɒv; əv] ['sentriz] [ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] ['ɔːdəbl] ;
tramp of sentries the one thing audible ;
流浪汉 的 哨兵 这 一 事物 可听见的 ;

哨兵的脚步声是唯一能听见的声音；

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] " ['lʊkɪŋ] ['mɔːnfəli] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,
and were " looking mournfully at one another ,
和 是 " 寻找 悲伤地 在 一 其他 ,

他们“悲伤地对视着彼此”，

[wɪð] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [bʌt; bət][ə; eɪ] [suːp] [ɒv; əv][sɔːlt][ænd; ənd]['wɔːtə(r)] ,
with nothing to eat but a soup of salt and water ,
和 没有什么 到 吃 但 一个 汤 的 盐 和 水 ,

除了盐水汤以外，他们什么吃的都没有。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ræ'guː; 'ræguː][ɒv; əv][əʊld] [bəʊnz] [fʊl] [ɒv; əv] [heəz] [ænd; ənd] ['slɑːpəriz] [['nʌθɪŋ] [els] ;
and a ragout of old bones full of hairs and slopperies [nothing else ;
和 一个 炖菜 的 老的 骨头 满的 的 头发 和 邋遢 [没有什么 别的 ;

还有一堆老骨头，里面满是毛发和污垢[仅此而已]；

[ðæt] [wɒz; wəz][ɪts] ['riːəl] ['kwɒlətɪ] ,
that was its real quality ,
那 曾是 它是真实的 质量 ,

那才是它的真正优点。

[wɒt'evə(r)] [faɪn] [neɪm] [ðeɪ] [maɪt] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] ,
whatever fine name they might give it ,
任何 美好的 姓名 他们 可能 给 它 ,

无论他们给它取个多么好听的名字，

[sez] [ðə; ði] ['viːəmənt] [ˌprɪn'ses]] ,
says the vehement Princess] ,
说道 这 慷慨 公主] ,

这位情绪激动的公主说道。

[wiː; wi] [hɜːd] [ə; eɪ] [ʃɑːp] ['tæpɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ;
we heard a sharp tapping at the window ;
我们 听到 一个 锋利的 窃听 在 这 窗户 ;

我们听到窗户传来急促的敲击声；

[ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ʌp][ɪn] [sə'praɪz] ,
and started up in surprise ,
和 开始 向上 在 惊喜 ,

并惊讶地启动了

[tuː; tə] [siː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] .
to see what it could be .
到 看 什么 它 可以 是 .

看看它会是什么。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['reɪv(ə)n] ,
It was a raven ,
它 曾是 一个 乌鸦 ,

那是一只渡鸦。

['kærɪɪŋ] [ɪn][ɪts] [biːk] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [bred] ,
carrying in its beak a bit of bread ,
携带 在 它是 喙 一个 少量 的 面包 ,

它的嘴里叼着一小块面包。

[wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [left] [ɒn] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] - [sɪl] ,
which it left on the window - sill ,
哪个 它 左边 在 这 窗户 - 窗台 ,

它把它留在了窗台上。

[ænd; ənd] [fluː] [əˈweɪ] .
and flew away .
和 飞翔 离开 .

然后飞走了。

" [[ˌaɪ ˈbiː] . [ai] . - .]
" [Ib . i . 316 .]
" [ib . 我 . - .]

[同上，第1卷，第316页。]

" [tɪəz] [keɪm] [ˈɪntuː] [ˈaʊə(r)] [aɪz] [æt; ət] [ðɪs] [ədˈventʃə(r)] .
" Tears came into our eyes at this adventure .
" 眼泪 来了 进入 我们的 眼睛 在 这 冒险 .

“这次冒险经历让我们热泪盈眶。”

" [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] [bɪˈkʌm] [æz; əz] [ˈhiːbruː] [iˈlaidʒə] ,
" Are we become as Hebrew Elijahs ,
" 是 我们 变得 作为 希伯来语 以利亚 ,

我们是否变得像希伯来时代的以利亚一样?

[ðen] ;
then ;
然后 ;

然后;

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [waɪld] [ˈrævənz] [hæv; həv] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌjuː ˈes] [fuːd] ?
so that the wild ravens have to bring us food ?
所以 那 这 荒野 渡鸦 有 到 带来 我们 食物 ?

所以，野生渡鸦就得给我们带食物了?

[truːθ] [ɪz] ,
Truth is ,
真相 是 ,

事实是,

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [mɪˈrækjələs] ,
there was nothing miraculous ,
那里 曾是 没有什么 神奇 ,

没有什么奇迹发生。

[æz; əz] [ˌwɪlhelˈminər] [faʊnd] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] .
as Wilhelmina found by and by .
作为 威廉明娜 成立 经过 和 经过 .

正如威廉明娜后来发现的那样。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [teɪm] [ˈreɪv(ə)n] ,
It was a tame raven ,
它 曾是 一个 驯服 乌鸦 ,

那是一只温顺的渡鸦。

- - [nɒt] [ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv] [əʊld] [dʒɔːdʒ] [ai] . ,
- - not the soul of old George I . ,
- - 不是 这 灵魂 的 老的 乔治 我 . ,

——并非老乔治一世的灵魂。

[wɪtʃ] [laɪvz; lɪvz] [æt; ət] [ʌɪzəlwɜːθ] [ɒn] [gʊd] [ˈpenʃnz] ;
which lives at Isleworth on good pensions ;
哪个 生活 在 艾尔沃斯 在 好的 养老金 ;

住在艾尔沃斯，靠优厚的养老金生活;

[bʌt; bət][ðə; ði][pet]['reɪv(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['mɑːgrəˌviːn] ,
but the pet raven of a certain Margravine ,
但 这 宠物 乌鸦 的 一个 肯定 侯爵夫人 ,

但某位女侯爵的宠物渡鸦，

[wɪtʃ] [lɒst] [ɪts] [weɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɪntrɪkət] [ruːfs] [hɪə(r)] .
which lost its way among the intricate roofs here .
哪个 丢失的 它是 方式 之中 这 错综复杂 屋顶 这里 .

它迷失在了这里错综复杂的屋顶之中。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ɪnsɪdənt] [wɒz; wəz] ['tʌtʃɪŋ] .
But the incident was touching .
但 这 事件 曾是 接触 .

但这件事很感人。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

" [ɪk'skleɪmd] [ˌwɪlhel'minər] ,
" exclaimed Wilhelmina ,
" 惊呼 威廉明娜 ,

“威廉明娜惊呼道，”

" [ɪn][ðə; ði]['rəʊmən]['hɪstəriz; 'hɪstriz][aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] ['riːdɪŋ] ,
" in the Roman Histories I am now reading ,
" 在 这 罗马 历史 我 是 现在 阅读 ,

“在我现在阅读的《罗马史》中，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɒf(ə)n] [sed] [ðəʊz] ['kriːtʃəz] [bɪ'təʊkən] [gʊd] [lʌk] .
it is often said those creatures betoken good luck .
它 是 经常 说 那些 生物 预示 好的 运气 .

人们常说这些生物象征着好运。

" [ɔːl] [bɜː'lɪn] ,
" All Berlin ,
" 全部 柏林 ,

“整个柏林，

[sʌtʃ] [ðə; ði] ['æpɪtaɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['gɒsɪp] ,
such the appetite for gossip ,
这样的 这 食欲 为了 闲话 ,

对八卦的嗜好，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ðə; ði] ['fæmɪn] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [bɜː'lɪn] [æt; ət]['prez(ə)nt] ,
and such the famine of it in Berlin at present ,
和 这样的 这 饥荒 的 它 在 柏林 在 展示 ,

以及目前柏林发生的这种饥荒，

[tɔːkt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mɪnɪt] [ɪ'vent] :
talked of this minute event :
谈话 的 这 分钟 事件 :

谈到了这件小事：

[ænd; ənd][ðə; ði] [frentʃ] ['kɒləni] - - [əʊld] ['prɒtɪstənt] ['kɒləni] ,
and the French Colony - - old Protestant Colony ,
和 这 法语 殖民地 - - 老的 新教 殖民地 ,

还有法国殖民地——古老的基督教新教殖民地，

['præktɪkl] [kən'sɪdərət] ['piːp(ə)l] - - [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [strʌk] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ,
practical considerate people - - were so struck by it ,
实际的 周到 人们 - - 是 所以 击 经过 它 ,

务实体贴的人们——都被它深深打动了。

[ðeɪ] [brɔːt] [bˈɑːskɪts] [ɒv; əv] [ˈkʌmftəb(ə)l] [θɪŋz] [tuː; tə][ˌjuː ˈes] ,

they	brought	baskets	of	comfortable	things	to	us	,
他们	带来	篮子	的	舒服的	事物	到	我们	,

他们给我们带来了装满舒适物品的篮子，

[ænd; ənd] [left] [ðem; ðəm] [ˈdeɪli] ,

and	left	them	daily	,
和	左边	他们	日常的	,

每天都离开他们，

[æz; əz] [ɪf] [baɪ] [ˈæksɪdənt] ,

as	if	by	accident	,
作为	如果	经过	事故	,

仿佛是偶然发生的一样，

[ɒn] [sʌm; səm] [ˈnjuːtrəl] [graʊnd] ,

on	some	neutral	ground	,
在	一些	中性的	地面	,

在某个中立地带，

[weə(r)] [ðə; ði] [meɪd] [kʊd; kəd] [pɪk] [ðem; ðəm] [ʌp] ,

where	the	maid	could	pick	them	up	,
在哪里	这	女佣	可以	挑选	他们	向上	,

女佣可以去接它们的地方，

[ˈsentriz] [rɪˈfjuːzɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ənˈles] [kəmˈpeld] .

sentries	refusing	to	see	unless	compelled	.
哨兵	拒绝	到	看	除非	被迫	.

哨兵除非被迫，否则拒绝视察。

[wɪtʃ] [faɪn] [prəˈsiːdʒə(r)] [hæz; həz] [əˈtætʃt] [ˌwɪlhelˈminər] [tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ] [ˈneɪʃ(ə)n][ˈevə(r)] [sɪns] ,

Which	fine	procedure	has	attached	Wilhelmina	to	the	French	nation	ever	since	,
哪个	美好的	程序	有	随附的	威廉明娜	到	这	法语	国家	曾经	自从	,

这一精妙的程序从此将威廉明娜与法兰西民族紧密联系在一起。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈdekst(ə)rəs] [ˈjuːsf(ə)l] [ˈpiːp(ə)l] ,

as	a	dexterous	useful	people	,
作为	一个	轻巧	有用	人们	,

作为一群灵巧有用的人，

[ænd; ənd][hæz; həz][ˈgɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [ˌdɪspəˈzɪʃn] [tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] .

and	has	given	her	a	disposition	to	help	them	where	she	could	.
和	有	给定	她	一个	处置	到	帮助	他们	在哪里	她	可以	.

这使她养成了尽力帮助他们的性格。

[ðə; ði][ˈəʊmən][ɒv; əv][ðə; ði][ˈreɪv(ə)n][dɪd] [nɒt] [æt; ət] [wʌns] [brɪŋ] [gʊd] [lʌk] :

The	omen	of	the	raven	did	not	at	once	bring	good	luck	:
这	预兆	的	这	乌鸦	做过	不是	在	一次	带来	好的	运气	:

乌鸦的出现并没有立即带来好运：

[haʊˈevə(r)] ,

however	,
然而	,

然而，

[ˌaɪ ˈtiː][dɪd] [tʃɑːns] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˈtɜːnɪŋ] - [pɔɪnt] ,

it	did	chance	to	be	the	turning	-	point	,
它	做过	机会	到	是	这	转弯	-	观点	,

这或许是一个转折点。

[ˈsɒlstɪs] [ɒv; əv] [ðɪs] [lɒŋ] [ˈgriːnlənd] [ˈwɪntə(r)] ;

solstice	of	this	long	Greenland	winter	;
冬至	的	这	长的	格陵兰	冬天	;

格陵兰岛漫长冬季的冬至；

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] ,
after **which** **,**
后 哪个 ,

之后，

[ə'mɪd] [stɔːrmz] [ænd; ənd] [ə'lɑːmz] ,
amid **storms** **and** **alarms** **,**
之中 暴风雨 和 警报 ,

在暴风雨和警报声中，

['deɪlaɪt] [keɪm] ['stedəli] ['nɪərə(r)] .
daylight **came** **steadily** **nearer** **.**
日光 来了 稳步 更近 .

天色渐渐亮了起来。

[stɔːrmz] [ænd; ənd] [ə'lɑːmz] :
Storms **and** **alarms** **:**
暴风雨 和 警报 :

风暴和警报：

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [keɪm] ['ruːməz] [ɒv; əv] ['kwɔrəlz] [aʊt] [æt; ət] ['pɑːtsˌdæm] ,
for **there** **came** **rumors** **of** **quarrels** **out** **at** **Potsdam** **,**
为了 那里 来了 谣言 的 争吵 出去 在 波茨坦 ,

因为有传言说波茨坦发生了争吵。

['kwɔrəlz] [ɒn] [ðə; ði] [əʊld] [skɔː(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['spaʊsɪz] [ðeə(r)] ;
quarrels **on** **the** **old** **score** **between** **the** **Royal** **Spouses** **there** **;**
争吵 在 这 老的 分数 之间 这 皇家 配偶 那里 ;

那里的皇室配偶之间又因为旧怨而争吵；

[ænd; ənd] ['fraɪtf(ə)l] ['mesɪdʒɪz] ,
and **frightful** **messages** **,**
和 可怕 消息 ,

以及令人恐惧的信息，

[θruː] [wʌn] ['ɛvərzmən] ,
through **one** **Eversmann** **,**
通过 一 埃弗斯曼 ,

通过一位名叫埃弗斯曼的人，

[æn; ən] ['ɪnsələnt] ['rɔɪəl] ['læki] ,
an **insolent** **royal** **lackey** **,**
一个 傲慢的 皇家 走狗 ,

一个傲慢无礼的皇家走狗，

[ə'baʊt] ['wedɪŋ] ['waɪsənˌfɛls] ,
about **wedding** **Weissenfels** **,**
关于 婚礼 魏森费尔斯 ,

关于魏森费尔斯的婚礼，

[ə'baʊt] [ɪm'prɪznmənt] [fɔː(r); fə(r)] [laɪf] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [hɑːd] [θɪŋz] ;
about **imprisonment** **for** **life** **and** **other** **hard** **things** **;**
关于 监禁 为了 生活 和 其他 难的 事物 ;

关于终身监禁和其他艰难困苦的事情；

[θruː] [ɔːl] [wɪtʃ] [ˌwɪlhel'minər] ['stʌdid] [tuː; tə] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)] [pɔː(r); pʊə(r)] [hed] ['stedi] ,
through **all** **which** **Wilhelmina** **studied** **to** **keep** **her** **poor** **head** **steady** **,**
通过 全部 哪个 威廉明娜 研究 到 保持 她 贫穷的 头 稳定的 ,

威廉明娜努力学习，让自己的头脑保持清醒。

[ænd; ənd] ['ɑːnsə(r)] [wɪð] ['dɪgnəti] [jet] [dɪ'skriːtli] .
and **answer** **with** **dignity** **yet** **discreetly** **.**
和 回答 和 尊严 然而 谨慎地 .

回答时要保持尊严，但要谨慎。

[ɒn] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [hænd] ,
On the other hand ,
在 这 其他 手 ,

另一方面，

[hɜː(r); hə(r)] ['sɪstəz] [ɑː(r); ə(r)] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [hɜː(r); hə(r)] ,
her Sisters are permitted to visit her ,
她 姐妹 是 允许 到 访问 她 ,

她的姐妹们可以探望她。

[ænd; ənd] [pə'septəb(ə)l] [ə'sweɪdʒmənts] [kʌm] .
and perceptible assuagements come .
和 可感知的 缓解 来 .

情况有所好转。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] ,
At length ,
在 长度 ,

最后，

[ɒn] [ðə; ðɪ] 11th [ɒv; əv] [meɪ] ,
on the 11th of May ,
在 这 11th 的 可能 ,

5月11日，

[ðeə(r)] [keɪm] ['sɒləm] [ˌdepju'teɪʃn] ,
there came solemn Deputation ,
那里 来了 庄严 代表团 ,

庄严的代表团来了，

[bɔːrk] ,
Borck ,
博克 ,

博克，

- ,
Grumkow ,
- ,

格鲁姆科夫

- [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,
Thulmeyer in it ,
- 在 它 ,

图尔迈耶在其中，

[əʊld] ['riːəl] [frendz] [əʊd] [prɪ'tendɪd] [njuː] ;
old real friends aud pretended new ;
老的 真实的 朋友们 奥迪 假装 新的 ;

老朋友和假装的新朋友；

[wɪtʃ] [set] [pɔː(r); pʊə(r)] [ˌwɪlhel'minər] ['rɪŋɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] (['hævɪŋ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['letə(r)]
which set poor Wilhelmina wringing her hands (having had a Letter
哪个 放 贫穷的 威廉明娜 拧干 她 双手 (拥有 有 一个 信
[frɒm; frəm] ['mæmə; mə'mɑː] [ˌəʊvə'naɪt]) ;
from Mamma overnight) ;
从 妈妈 过夜) ;

这让可怜的威廉明娜焦急万分（因为她昨晚收到了妈妈的来信）；

[bʌt; bət] [dɪd] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [sə'luːʃ(ə)n] .
but did bring about a solution .
但 做过 带来 关于 一个 解决方案 .

但却带来了解决方案。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['fraɪdeɪ] ,
It **was** **Friday** **,**
它 曾是 星期五 ,

那天是星期五。

11th [ɒv; əv] [meɪ] ;
11th **of** **May** **;**
11th 的 可能 ;

5月11日;

[ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv]['kraɪsɪs][ɪn] [ˌwɪlˌhɛl'miːnəz] ['hɪstri; 'hɪstəri] ;
a **day** **of** **crisis** **in** **Wilhelmina's** **history** **;**
一个 天 的 危机 在 威廉明娜的 历史 ;

威廉明娜历史上危机的一天;

[kwiːn] [kə'mɑːndɪŋ] [wʌn] [θɪŋ] ,
Queen **commanding** **one** **thing** **,**
女王 指挥 一 事物 ,

女王下令做一件事,

[kɪŋ] [ə'nʌðə(r)] ,
King **another** **,**
国王 其他 ,

国王又来了,

[ænd; ənd][ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [kʌm] .
and **the** **hour** **of** **decision** **come** **.**
和 这 小时 的 决定 来 .

抉择的时刻到来了。

['entərɪŋ] ,
Entering **,**
进入 ,

进入,

[ə'naʊnsɪŋ] [ðəm'selvz] ,
announcing **themselves** **,**
宣布 他们自己 ,

他们宣布自己,

[wɪð] ['dredf(ə)l] [sə'lemnəti] ,
with **dreadful** **solemnity** **,**
和 可怕 严肃 ,

带着令人敬畏的庄严,

[ðiːz] ['dʒentlmən] ,
these **gentlemen** **,**
这些 先生们 ,

这些先生们,

- [ðə; ði] ['spəʊksmən] ,
Grumkow **the** **spokesman** **,**
- 这 发言人 ,

发言人格鲁姆科夫

[ɪn] [sɒft] [freɪz] ,
in **soft** **phrase** **,**
在 柔软的 短语 ,

轻声说道

[bʌt; bət] [wɪð] [strɪkt] ['klɪənəs] ,
but **with** **strict** **clearness** **,**
但 和 严格的 清晰度 ,

但必须非常清晰,

[meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pærənt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
made **it** **apparent** **to** **her** **,**
制成 它 明显 到 她 ,

让她明白了，

[ðæt] ['mæri] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] ,
That **marry** **she** **must** **,**
那 结婚 她 必须 ,

她必须嫁人。

- - [ðə; ði] [hə'redɪt(ə)ri] [prɪns] [ɒv; əv] - ,
- **-** **the** **Hereditary** **Prince** **of** **Baireuth** **,**
- - 这 遗传 王子 的 - ,

——拜罗伊特世袭王子

- - [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [kən'sent] [ɒv; əv][bəuθ][hɜː(r); hə(r)]['peərənts] ,
- **-** **and** **without** **the** **consent** **of** **both** **her** **parents** **,**
- - 和 没有 这 同意 的 两个都 她 父母 ,

——而且没有征得她父母的同意，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˌʌnə'teɪnəbl] [æt; ət]['prez(ə)nt] ,
which **was** **unattainable** **at** **present** **,**
哪个 曾是 高不可攀 在 展示 ,

这是目前无法实现的。

[bʌt; bət] [pə'remptrəli] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
but **peremptorily** **under** **the** **command** **of** **one** **of** **them** **,**
但 专断地 在下面 这 命令 的 一 的 他们 ,

但却是在其中一人的命令下，专断地执行的。

[huːz] [vəʊt] [wɒz; wəz][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] .
whose **vote** **was** **the** **supreme** **.**
谁 投票 曾是 这 最高 .

谁的投票具有最终决定权。

[duː; də] [ðɪs] ([ɔː(r)]['iːv(ə)n] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] ,
Do **this** **(** **or** **even** **say** **that** **you** **will** **do** **it** **,**
做 这 (或者 甚至 说 那 你 将要 做 它 ,

这样做（或者哪怕只是说你会这样做，

['wɪspə(r)] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [wel] - [ə'fektɪd]) ,
whisper **some** **of** **the** **well** **-** **affected** **)** **,**
耳语 一些 的 这 出色地 - 做作的) ,

（一些受过良好教育的人低声说道）

[hɪz; ɪz]['mædʒəstiz] [pə'tɜːnl] ['feɪvə(r)] [wɪl] [rɪ'tɜːn] [ə'pɒn] [juː; jʊ] [laɪk] [pent] ['wɔːtəz] ;
his **Majesty's** **paternal** **favor** **will** **return** **upon** **you** **like** **pent** **waters** **;**
他的 陛下的 父系 偏爱 将要 返回 之上 你 喜欢 五角星 水 ;

陛下慈父般的恩宠必将如奔腾的泉水般回馈于你；

- - [ænd; ənd]
- **-** **and**
- - 和

- 和

[ðə; ði] [kwiːn] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ['rekənsaɪl] [hɜː'self] ([ɔː(r)] [pə'hæps] [tɜːn] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [wei] [jet]
the **Queen** **will** **surely** **reconcile** **herself** **(** **or** **perhaps** **turn** **it** **all** **her** **own** **way** **yet**
这 女王 将要 一定 调和 她自己 (或者 也许 转动 它 全部 她 自己的 方式 然而
!
!
!

女王一定会释怀的（或者也许她会扭转乾坤，让一切都如她所愿！）

['wɪspə(r)] [ðə; ði] [wel] - [ə'fektɪd]) .
whisper the well - affected) .
耳语 这 出色地 - 做作的) .

（受过良好教育的人低声说道）

[rɪ'fju:z] [tu:; tə][du:; də][ˌaɪ 'ti:] ,
Refuse to do it ,
拒绝 到 做 它 ,

拒绝这样做。

[hɜ:(r); hə(r)]['mædʒəsti] ,
her Majesty ,
她 威严 ,

陛下，

[jɔ:(r); jə(r)] ['rɔɪəl] ['brʌðə(r)] ,
your Royal Brother ,
你的 皇家 兄弟 ,

你的皇家兄长，

[ju:; jʊ] [jɔ:'self] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] ,
you yourself Royal Highness ,
你 你自己 皇家 高度 ,

您本人，殿下，

[gɒd]['əʊnli] [nəʊz] [wɒt] [ðə; ði] [ʌn'hɜ:d] - [ɒv; əv] ['ɪʃu:] [wɪl] [bi:; bi][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][ɔ:l] !
God only knows what the unheard - of issue will be for you all !
上帝 仅有的 知道 什么 这 闻所未闻 - 的 问题 将要 是 为了 你 全部 !

只有上帝才知道你们将会遇到什么闻所未闻的问题!

[du:; də][ˌaɪ 'ti:] ,
Do it ,
做 它 ,

去做吧。

[let] [ˌju: 'es] [əd'vaɪz] [ju:; jʊ] :
let us advise you :
让 我们 建议 你 :

让我们给您一些建议：

[ju:; jʊ][mʌst; məst] ,
you must ,
你 必须 ,

你必须，

[ju:; jʊ][mʌst; məst] !
you must !
你 必须 !

你必须这样做!

- - [ˌwɪlhel'minər] [rʌŋ] [hɜ:(r); hə(r)][hændz] ;
- - Wilhelmina wrung her hands ;
- - 威廉明娜 拧干 她 双手 ;

威廉明娜搓着手；

[ræn] [dɪ'stræktɪdli] [tu:; tə][ænd; ənd][frəʊ] ;
ran distractedly to and fro ;
跑 心不在焉地 到 和 弗 ;

心不在焉地来回跑动；

[ðə; ði] [wel] - [ə'fektɪd] ['wɪspərɪŋ] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ,
the well - affected whispering to her ,
这 出色地 - 做作的 耳语 到 她 ,

那人对她低声细语，语气做作，

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] " [kən'və:sɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] .

the	others	"	conversing	at	a	window	.
这	其他的	"	对话	在	一个	窗户	.

其他人“在窗边交谈”。

" [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ʃi:; ʃi][dɪd][ˌaɪ 'ti:] .

"	At	length	she	did	it	.
"	在	长度	她	做过	它	.

“最终她做到了。”

[wɪl] ['mæri] [hu:m] [hɜ:(r); hə(r)][ɔ:l] - ['greɪʃəs] [pə'pɑ:] [ə'pɔint] ;

Will	marry	whom	her	all	-	gracious	Papa	appoints	;
将要	结婚	谁	她	全部	-	亲切	爸爸	任命	;

她将嫁给她仁慈的父亲指定的对象；

['nevə(r)] [wɪʃt] [ɔ:(r)] [ment] [ðə; ði] [li:st] [ˌdɪsə'bi:diəns] ;

never	wished	or	meant	the	least	disobedience	;
绝不	希望	或者	意思是	这	至少	不服从	;

从未想过或有意做出丝毫违抗行为；

[həʊps] ,

hopes	,
希望	,

希望，

[bɪ'jɒnd] [ɔ:l] [θɪŋz] ,

beyond	all	things	,
超过	全部	事物	,

超越一切，

[hɪz; ɪz] [pə'tɜ:nl] [lʌv] [wɪl] [naʊ] [rɪ'tɜ:n] ,

his	paternal	love	will	now	return	,
他的	父系	爱	将要	现在	返回	,

他的父爱即将回归。

[ænd; ənd] [meɪk] ['evribɒdi] ['blesɪd; blest] ;

and	make	everybody	blessed	;
和	制作	大家	蒙福	;

愿人人蒙福；

- - [ænd; ənd]

-	-	and
-	-	和

- 和

[əʊ] ,

oh	,
哦	,

哦，

['rekənsaɪl] ['mæmə; mə'mɑ:][tu:; tə][ˌem 'i:] ,

reconcile	Mamma	to	me	,
调和	妈妈	到	我	,

让妈妈和我和好，

[ji:; ji] [wel] - [ə'fektɪd] !

ye	well	-	affected	!
是的	出色地	-	做作的	!

你们这些受过良好教育的人！

[ædz] [ʃi:; ʃi] . - - [brɑ:'vɪsɪˌməʊ] !

adds	she	.	-	-	Bravissimo	!
添加	她	.	-	-	bravissimo	!

她补充道——太棒了！

['ɑːnsə(r)] [ðeɪ] :
answer they :
回答 他们 :

他们回答说:

[hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti] ,
her Majesty ,
她 威严 ,

陛下,

[fɔː(r); fə(r)] ['sɜːt(ə)n] ,
for certain ,
为了 肯定 ,

可以肯定的是,

[wɪl] ['rekənsaɪl] [hɜː'self] ;
will reconcile herself ;
将要 调和 她自己 ;

她会和解;

[kraʊn] - [prɪns] [get] [bæk] [frɒm; frəm] - ,
Crown - Prince get back from Custrin ,
王冠 - 王子 得到 后退 从 - ,

王储从库斯特林那里回来了,

[ænd; ənd][ɔːl] [wɪl] [biː; bi] [wel] .
and all will be well .
和 全部 将要 是 出色地 .

一切都会好起来的。

[[ˌwɪlhel'minər] ,
[Wilhelmina ,
[威廉明娜 ,

[威廉明娜,

[ai] . - - - .]
i . 327 - 333 .]
我 . - - - .]

i. 327-333.]

['friːdrɪx] ['wɪlhelm] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] ;
Friedrich Wilhelm was overjoyed ;
弗里德里希 威廉 曾是 欣喜若狂 ;

腓特烈·威廉欣喜若狂;

[kwiːn] ['səʊfi] [də'roʊθiː] [wɒz; wəz][ɪn][dɪ'speə(r)] .
Queen Sophie Dorothee was in despair .
女王 苏菲 多萝西 曾是 在 绝望 .

苏菲·多萝西王后感到绝望。

[wɪð] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ,
With his Majesty ,
和 他的 威严 ,

陛下,

[huː] " [wept] " [laɪk] [ə; eɪ] [pə'tɜːnl] [beə(r)] ,
who " wept " like a paternal bear ,
WHO " 哭泣 " 喜欢 一个 父系 熊 ,

他像一头慈父般的熊一样"哭泣",

[ɒn][ˌɑːr 'iː] - [ɪm'breɪsɪŋ] [ˌwɪlhel'minər] [ðə; ði] [ə'biːdiənt] [sʌm; səm] [deɪz] [hens] ,
on re - embracing Wilhelmina the obedient some days hence ,
在 关于 - 拥抱 威廉明娜 这 听话 一些 天 因此 ,

几天后,威廉明娜再次拥抱顺从的威廉明娜。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['set(ə)ld] [pɔɪnt] ,

it	became	a	settled	point	,
它	成为	一个	定居	观点	,

这成了一个既定事实。

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['ɪndəˌkeɪtɪd][tuː; tə] [ˌwɪlhel'minər] [æz; əz] [sʌtʃ] ,

and	was	indicated	to	Wilhelmina	as	such	,
和	曾是	表明的	到	威廉明娜	作为	这样的	,

并已告知威廉明娜。

[ðæt] [ðə; ði] [kraʊn] - [prɪns] [wʊd] ,

That	the	Crown	-	Prince	would	,
那	这	王冠	-	王子	会	,

王储会……

[ɒn][hɜː(r); hə(r)]['æktʃuəl] ['wedɪŋ] ,

on	her	actual	wedding	,
在	她	实际的	婚礼	,

在她真正的婚礼上，

['prɒbəbli] [get] [bæk] [frɒm; frəm] - .

probably	get	back	from	Custrin	.
大概	得到	后退	从	-	.

大概会从库斯特林那里回来。

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)]['mædʒəstiz] ['rekənsaɪlmənt] ,

But	her	Majesty's	reconcilement	,
但	她	陛下的	对账	,

但女王陛下的和解，

- - [ðɪs] [wɒz; wəz] ['veri] [sləʊ] [tuː; tə] ['fɒləʊ] .

-	-	this	was	very	slow	to	follow	.
-	-	这	曾是	非常	慢的	到	跟随	.

——这个进展非常缓慢。

[hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti][wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn] [fleɪmz] [ɒv; əv]['aɪə(r)][æt; ət][ðeə(r)][nekst] ['ɪntəvjuː] ;

Her	Majesty	was	still	in	flames	of	ire	at	their	next	interview	;
她	威严	曾是	仍然	在	火焰	的	愤怒	在	他们的	下一个	面试	;

女王陛下在下次会面时仍然怒火中烧；

[ænd; ənd][pɔː(r); pʊə(r)] [ˌwɪlhel'minər] ['feɪntɪd] ,

and	poor	Wilhelmina	fainted	,
和	贫穷的	威廉明娜	昏厥	,

可怜的威廉明娜晕倒了。

[ɒn] [ə'prəʊtʃɪŋ] [tuː; tə] [kɪs] [hɜː(r); hə(r)][hænd] .

on	approaching	to	kiss	her	hand	.
在	接近	到	吻	她	手	.

走近她，想亲吻她的手。

" [dɪs'greɪst] ,

"	Disgraced	,
"	蒙羞的	,

“蒙羞的，

['væŋkwɪʃt] ,

vanquished	,
战败者	,

战败的，

[ænd; ənd][maɪ] ['enəmɪz] ['traiəmf, -ʌmf] !

and	my	enemies	triumphing	!
和	我的	敌人	胜利	!

我的敌人得胜了！

" [sed] [hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti] ;
" said her Majesty ;
" 说 她 威严 ;

女王陛下说道;

[ænd; ənd] ['ventɪd] [hɜː(r); hə(r)] [rɒθ] [ɒn] [ˌwɪlhel'minər] ;
and vented her wrath on Wilhelmina ;
和 通风 她 愤怒 在 威廉明娜 ;

她将怒火发泄在了威廉明娜身上;

[ænd; ənd] [fel] [ɪl] ([səʊ] [suːn] [æz; əz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['leʒə(r)]) ,
and fell ill (so soon as there was leisure) ,
和 跌倒 患病的 (所以 很快 作为 那里 曾是 闲暇) ,

（一有空闲时间就）生病了。

[ɪl] ,
ill ,
患病的 ,

患病的,

[laɪk] [tuː; tə] [daɪ] ,
like to die ,
喜欢 到 死 ,

像死一样,

[ænd; ənd] [sed] ,
and said ,
和 说 ,

他说:

" [waɪ] [prɪ'tend] [tuː; tə] [wiːp] ,
" Why pretend to weep ,
" 为什么 假装 到 哭泣 ,

为什么要假装哭泣?

[wen] [ˌaɪ 'tiːl] [ɪz] [juː; jʊ] [ðæt] [hæv; həv] [kɪld] [ˌem 'iː] !
when it is you that have killed me !
什么时候 它 是 你 那 有 被杀 我 !

明明是你杀了我!

" - - [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [wɒz; wəz] [ˌɔːltə'geðə(r)] [hɑːd] ,
" - - and indeed was altogether hard ,
" - - 和 的确 曾是 共 难的 ,

——而且确实非常困难,

['bɪtə(r)] ,
bitter ,
苦的 ,

苦的,

[ə'pɒn] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [ˌprɪn'ses] ;
upon the poor Princess ;
之上 这 贫穷的 公主 ;

可怜的公主;

[ə; eɪ] [tʃiːf] ['sɒrəʊ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [ðiːz] ['traɪɪŋ] [mʌnθs] .
a chief sorrow to her in these trying months .
一个 首席 悲哀 到 她 在 这些 尝试 几个月 .

在这几个月艰难的日子里，这是她最大的悲痛。

[kæn; kən] [ðeə(r)] [biː; bi] [sʌtʃ] [rɒθ] [ɪn] [sə'lestiəl] [maɪndz] ,
Can there be such wrath in celestial minds ,
能 那里 是 这样的 愤怒 在 天体 思想 ,

天神之心怎会有如此的愤怒?

['ventɪŋ] [ɪt'self] [səʊ] [ʌn'ri:znəbli] ?
venting itself so unreasonably ?
通风 本身 所以 不合理地 ?

如此无理地发泄情绪?

- - [æt; ət]['prez(ə)nt][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['leʒə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪlnəs] ;
- - At present there is no leisure for illness ;
- - 在 展示 那里 是 不 闲暇 为了 疾病 ;

——目前没有时间生病;

[grænd] ['vɪzɪtəz] [ɪn] ['kwɒntəti] [hæv; həv] [kʌm] [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] ;
grand visitors in quantity have come and are coming ;
盛大 访客 在 数量 有 来 和 是 未来 ;

大量贵宾已经到来，并且正在陆续到来;

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɔ:t] [ɪz] ['brɪliənt]
and the Court is brilliant
和 这 法庭 是 杰出的

法院非常出色

[ɪk'si:dɪŋli] ;
exceedingly ;
非常 ;

非常;

- - [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ['bleɪzɪŋ] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] [dju:] [mæg'nɪfɪsns] ,
- - his Majesty blazing out into the due magnificence ,
- - 他的 威严 炽烈 出去 进入 这 到期的 壮丽 ,

——陛下光芒四射，尽显其应有的威严，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['veri] [greɪt] [ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] ,
which was very great on this occasion ,
哪个 曾是 非常 伟大的 在 这 场合 ,

这次真是太棒了。

[də'mestɪk] ['mætəz] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [wɪð] [hɪm] [ə'gen] .
domestic matters looking up with him again .
国内的 事情 寻找 向上 和 他 再次 .

他的家庭事务又出现了。

[ðə; ði] [si'renəti] [ɒv; əv] ['brʌnzwɪk] [ɑ:(r); ə(r)][hɪə(r)] ,
The Serenities of Brunswick are here ,
这 宁静 的 布伦瑞克 是 这里 ,

布伦瑞克的宁静就在这里，

[jʌŋ] [ænd; ənd][əʊld] ;
young and old ;
年轻的 和 老的 ;

年轻人和老年人;

[mʌtʃ] [laɪkt] [baɪ] ['fri:drɪx] ['wɪlhelm] ;
much liked by Friedrich Wilhelm ;
很多 喜欢 经过 弗里德里希 威廉 ;

深受弗里德里希·威廉的喜爱;

[ænd; ənd]['ɔ:lməʊst] ['rekən] ['fæməli] ['pi:p(ə)l] ,
and almost reckoned family people ,
和 几乎 估计 家庭 人们 ,

几乎都算作家庭成员了，

- - ['evə(r)] [sɪns] [ðeə(r)] ['eldɪst] [sʌn] [wɒz; wəz] [ə'faɪənst] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ['ʃɑ:lət] [hɪə(r)] ,
- - ever since their Eldest Son was affianced to the Princess Charlotte here ,
- - 曾经 自从 他们的 长子 儿子 曾是 已订婚 到 这 公主 夏洛特 这里 ,

自从他们的长子与这里的夏洛特公主订婚以来，

[lɑːst] ['vɪzɪt] [ðeɪ] [meɪd] .
last visit they made .
最后的 访问 他们 制成 .

他们最后一次来访。

[tuː; tə] [ˌprɪn'ses] ['ʃɑːlət] ,
To Princess Charlotte ,
到 公主 夏洛特 ,

致夏洛特公主

[ˌwɪlˌhɛl'miːnəz] ['sekənd] ['dʒuːniə(r)] ,
Wilhelmina's second junior ,
威廉明娜的 第二 初级 ,

威廉明娜的第二个孩子，

- - ['mɪstʃɪvəs] ,
- - mischievous ,
- - 恶作剧 ,

- 恶作剧，

[kɒ'ketɪʃ] ['kriːtʃə(r)] [ʃiː; ʃi] ,
coquettish creature she ,
娇媚 生物 她 ,

她是个风情万种的生物，

[ðəʊ] ['veri] ['prɪti] [ænd; ənd] [ɪn'sɪnjueɪtɪŋ] ,
though very pretty and insinuating ,
尽管 非常 漂亮的 和 暗示 ,

虽然非常漂亮且富有诱惑力，

[huː] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn'tendɪd] ['rɑːðə(r)][ə; eɪ] [fleg'mætɪk] [jʌŋ] ['dʒentlmən] ,
who seems to think her Intended rather a phlegmatic young gentleman ,
WHO 似乎 到 思考 她 故意的 相当 一个 黏液质的 年轻的 绅士 ,

她似乎认为她的未婚夫是一位相当冷静沉稳的年轻绅士。

[æz; əz] [ˌwɪlhel'minər] ['grædʒuəli] [dis'kʌvə] .
as Wilhelmina gradually discovers .
作为 威廉明娜 逐步地 发现 .

正如威廉明娜逐渐发现的那样。

[ðen] [ðeə(r)] [ɪz] [əʊld] [djuːk] ['iːbərˌhɑːrd] ['lʊdvɪg] ,
Then there is old Duke Eberhard Ludwig ,
然后 那里 是 老的 公爵 埃伯哈德 路德维希 ,

还有老埃伯哈德·路德维希公爵，

[ɒv; əv] - ,
of Wurtemberg ,
的 - ,

符腾堡的

[huːm] [wiː; wi] [sɔː] [æt; ət] ['lʊdwɪgzbɜːrg] [lɑːst] [jɪə(r)] ,
whom we saw at Ludwigsburg last year ,
谁 我们 锯 在 路德维希堡 最后的 年 ,

我们去年在路德维希堡见过他，

[ɪn][æn; ən] ['ɪntrɪkət] [kən'dɪʃn] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fiːmeɪl] [wɜːld] [ænd; ənd] ['ʌðəwaɪz] ,
in an intricate condition with his female world and otherwise ,
在 一个 错综复杂 状况 和 他的 女性 世界 和 否则 ,

他与他的女性世界以及其他方面都处于一种复杂的关系之中。

[hiː; hi] [tuː] [ə'nauns] [hɪm'self] ,
he too announces himself ,
他 也 宣布 他自己 ,

他也宣布了自己的身份，

- - [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['prɒmɪs] [ðen] ['gɪv(ə)n] .
- - according to promise then given .
- - 根据 到 承诺 然后 给定 .

——根据当时作出的承诺。

[əʊld] [djuːk] ['iːbərˌhɑːrd] ['lʊdvɪg] ['kɒmz] ,
Old Duke Eberhard Ludwig comes ,
老的 公爵 埃伯哈德 路德维希 来 ,

老公爵埃伯哈德·路德维希来了，

[steɪz] [θriː] [wiːks] [ɪn] [greɪt] ['splendə(r)] - ;
stays three weeks in great splendor ofwelcome ;
停留 三 周 在 伟大的 辉煌 - ;

在盛大的欢迎仪式中停留了三周；

- - [pɔː(r); pʊə(r)][əʊld] ['dʒentlmən] ,
- - poor old gentleman ,
- - 贫穷的 老的 绅士 ,

可怜的老先生，

[hɪz; ɪz][wʌn] [sʌn] [ɪz] [naʊ] [ded] ;
his one son is now dead ;
他的 一 儿子 是 现在 死的 ;

他唯一的儿子已经去世了；

[ænd; ənd] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] ['ɜːnɪst] [wɪð] [hɪm] .
and things are getting earnest with him .
和 事物 是 获得 认真 和 他 .

他那边的事情开始变得认真起来。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [həʊm] ,
On his return home ,
在 他的 返回 家 ,

他回到家后，

[ðɪs] [taɪm] ,
this time ,
这 时间 ,

这次，

[hiː; hi][faindz] ,
he finds ,
他 发现 ,

他发现，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['ɔːdə(r)] ,
according to order ,
根据 到 命令 ,

根据命令，

[ðə; ði] [faʊl] [wɪtʃ] - ['djuːli] [klɪəd] [ə'weɪ] ;
the foul witch Gravenitz duly cleared away ;
这 犯规 巫婆 - 正式地 已清除 离开 ;

邪恶的女巫格拉维尼茨被彻底清除；

[ˌriːɪn'steɪt] [hɪz; ɪz] ['ɪndʒəd] ['dʌtʃəs] ,
reinstates his injured Duchess ,
恢复 他的 受伤 公爵夫人 ,

他恢复了受伤的公爵夫人的职务，

[wɪð] [ðə; ði] [djuː] ['fiːlɪŋz] ,
with the due feelings ,
和 这 到期的 情怀 ,

带着应有的情感，

['betə(r)] [leɪt] [ðæn; ðən]['nevə(r)] ;
better **late** **than** **never** **;**
更好的 晚的 比 绝不 ;

亡羊补牢，为时未晚；

[ænd; ənd][daɪz][ɪn][ə; eɪ][jɪə(r)][ɔː(r)] [tuː] ,
and **dies** **in** **a** **year** **or** **two** **,**
和 死亡 在 一个 年 或者 二 ,

一两年后就去世了。

[stɪl] ['tʃaɪldləs] . - -
still **childless** **.** **-** **-**
仍然 无子女 . - -

至今仍未生育子女。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [haɪ] [gests] [æt; ət] [bɜː'lɪn] ;
These **are** **among** **the** **high** **guests** **at** **Berlin** **;**
这些 是 之中 这 高的 客人 在 柏林 ;

他们是柏林之行的贵宾；

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['plenti] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] [huːm] [wiː; wi][duː; də][nɒt] [neɪm] .
and **there** **are** **plenty** **of** **others** **whom** **we** **do** **not** **name** **.**
和 那里 是 很多 的 其他的 谁 我们 做 不是 姓名 .

还有很多其他人，我们就不点名了。

[mæg'nɪfɪs(ə)nt]['daɪnɪŋ] ;
Magnificent **dining** **;**
壮丽 用餐 ;

丰盛的餐饮；

[wɪð] " [sɪks] - [ænd; ənd] - ['twenti] ['blækəmɔː(r)] ,
with **"** **six** **-** **and** **-** **twenty** **blackamoors** **,**
和 " 六 - 和 - 二十 黑人 ,

带着“二十六名黑人”，

" [haɪ] - ['kʌləd] ['kriːtʃəz] ,
" **high** **-** **colored** **creatures** **,**
" 高的 - 有色 生物 ,

“色彩艳丽的生物，

['mɑːrtʃɪŋ] [ʌp][ðə; ði][grænd] ['steəkeɪs] ,
marching **up** **the** **grand** **staircase** **,**
行军 向上 这 盛大 楼梯 ,

沿着宏伟的楼梯拾级而上，

[raʊnd] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,
round **the** **table** **,**
圆形的 这 桌子 ,

围坐在桌旁，

[raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,
round **it** **,**
圆形的 它 ,

围绕着它，

[ænd; ənd] [ðen] [daʊn] [ə'gen] ,
and **then** **down** **again** **,**
和 然后 向下 再次 ,

然后又下降了，

[mə'ləʊdiəs] ,
melodious **,**
悦耳动听 ,

悦耳动听的，

['duːɪŋ] " ['dʒænɪzərɪ]['mjuːzɪk] ,
doing " janizary music ,
正在做 " 禁卫军 音乐 ,

创作“禁卫军音乐”，

" [ɪf] [juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə][prɪ'fɜː(r)] [ðæt] [kaɪnd] ;
" if you happen to prefer that kind ;
" 如果 你 发生 到 更喜欢 那 种类 ;

“如果你碰巧喜欢那种类型的话；

- - [treɪnd] ['kriːtʃəz] [ðiːz] ['blækəmɔː(r)] ,
- - trained creatures these blackamoors ,
- - 受过训练 生物 这些 黑人 ,

——这些黑人是训练有素的生物，

[ɔːl] [gɒt] [wen] [bɔɪz] ,
all got when boys ,
全部 得到 什么时候 男孩们 ,

男孩们都得到了

[ænd; ənd] [set] [tuː; tə] ['sɪmbəlɪŋ] [ænd; ənd] ['faɪfɪŋ] [bɪ'taɪmz] ,
and set to cymballing and fifing betimes ,
和 放 到 钹声 和 吹笛 早点 ,

并开始敲钹和吹笛，

[ædz] [maɪ] [ɔː'θɒrəti] .
adds my authority .
添加 我的 权威 .

增强我的权威。

[[fæsmən] ,
[Fassmann ,
[法斯曼 ,

[法斯曼，

[piː] . - ,
p . 726 ,
p . - ,

第726页

& [siː] .] ['daɪnɪŋ] ,
& c .] Dining ,
& c .] 用餐 ,

等等] 餐饮，

[bɔː(r)] - ['hʌntɪŋ] ([ɪf] [ðə; ði][bɔː(r)][biː; bi] ['hʌntəbəl]) ,
boar - hunting (if the boar be huntable) ,
公猪 - 打猎 (如果 这 公猪 是 可狩猎) ,

猎杀野猪（如果野猪可以猎杀的话），

[ɪ'speʃəli] [rɪ'vjuːɪŋ] ,
especially reviewing ,
尤其 复习 ,

尤其是复习方面，

[feɪl] [nɒt] [ɪn] [ðəʊz] [faɪn] ['sʌmə(r)] [deɪz] .
fail not in those fine summer days .
失败 不是 在 那些 美好的 夏天 天 .

不要错过那些美好的夏日时光。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] ,
One evening ,
一 晚上 ,

一天晚上，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌndeɪ] ,

it	is	Sunday	,
它	是	星期日	,

今天是星期天。

27th [ɒv; əv] [meɪ] ,

27th	of	May	,
27th	的	可能	,

5月27日

['leɪtɪʃ] ,

latish	,
迟到的	,

稍晚的，

[waɪl] [ðə; ði] [haɪ] [gests] ,

while	the	high	guests	,
尽管	这	高的	客人	,

而贵宾们，

[wɪð] [kwiːn] [ænd; ənd] [ˌwɪlhel'minər] ,

with	Queen	and	Wilhelmina	,
和	女王	和	威廉明娜	,

与女王和威廉明娜公主

[ɑː(r); ə(r)][dʒʌst] ['pɑːsɪŋ] [ɪn][tuː; tə] ['sʌpə(r)] ([kɪŋz] ['mædʒəsti] ['hævɪŋ] " [gɒn] [tuː; tə][bed][æt; ət]['sev(ə)n] ,

are	just	passing	in	to	supper	(	King's	Majesty	having	"	gone	to	bed	at	seven	,
是	只是	通过	在	到	晚餐	(	国王学院	威严	拥有	"	已消失	到	床	在	七	,

大家正准备吃晚饭（国王陛下“七点就寝了”，

" [tuː; tə][biː; bi] [wel] [ə'stɜː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'vjuː] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ]) ,

"	to	be	well	astir	for	the	review	to	-	morrow	)	,
"	到	是	出色地	搅拌	为了	这	审查	到	-	明天	)	,

（以便明天好好准备复习），

[ə; eɪ] [saʊnd] [ɒv; əv] [wiːlz] [ɪz] [hɜːd] [ɪn][ðə; ði] [kɔːt] .

a	sound	of	wheels	is	heard	in	the	court	.
一个	声音	的	车轮	是	听到	在	这	法庭	.

法庭内传来车轮转动的声音。

['mɒdɪst] ['trævəlɪŋ] - ['ekwɪpɪdʒ] [rəʊlz][ʌp]['ɪntuː][ðə; ði]['ɪnə(r)] [kɔːt] ;

Modest	travelling	-	equipage	rolls	up	into	the	inner	court	;
谦虚的	旅行	-	装备	卷	向上	进入	这	内	法庭	;

简朴的旅行装备滚滚驶入内院；

[tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][grænd] ['steəkeɪs] [ðeə(r)] ,

to	the	foot	of	the	grand	staircase	there	,
到	这	脚	的	这	盛大	楼梯	那里	,

走到那里大楼梯的底部，

['wɪðə(r)] ['əʊnli] ['prɪnsɪz] [kʌm] :

whither	only	Princes	come	:
往哪里去	仅有的	王子们	来	:

只有王子才能到达的地方：

- - [huː] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ?

-	-	who	can	it	be	?
-	-	WHO	能	它	是	?

会是谁呢?

[ðə; ði] [kwiːn] [sendz] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] .

The	Queen	sends	to	inquire	.
这	女王	发送	到	查询	.

女王派人前去询问。

['hevənz] ,
Heavens ,
天 ,

天，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [hə'redɪt(ə)ri] [prɪns] [ɒv; əv] - !
it is the Hereditary Prince of Baireuth !
它 是 这 遗传 王子 的 - !

他是拜罗伊特世袭王子!

" [mə'dʒuːzəz] [hed] ['nevə(r)] [prə'djuːst] [sʌtʃ] [ɪ'fekt] [æz; əz][dɪd] [ðɪs] [bɪt][ɒv; əv] [njuːz] :
" Medusa's Head never produced such effect as did this bit of news :
" 美杜莎的 头 绝不 生产 这样的 影响 作为 做过 这 少量 的 消息 :

“美杜莎的头颅从未像这条新闻那样引起如此大的反响:

[kwiːn] [sæt] ['petrɪfaɪd] ;
Queen sat petrified ;
女王 卫星 石化 ;

女王呆立不动;

[ænd; ənd][ai] ,
and I ,
和 我 ,

而我，

" [baɪ]['riːfleks] ,
" by reflex ,
" 经过 反射 ,

出于本能，

[wɒz; wəz] ['petrɪfaɪd] [tuː] !
was petrified too !
曾是 石化 也 !

我也吓坏了!

[ˌwɪlhel'minər] [pɑːst] [ðə; ði] ['mɪz(ə)rəb(ə)l] [naɪt] ,
Wilhelmina passed the miserablest night ,
威廉明娜 通过了 这 最悲惨的 夜晚 ,

威廉明娜度过了极其痛苦的一夜。

[nəʊ] [wɪŋk] [ɒv; əv] [sliːp] ;
no wink of sleep ;
不 眨眼 的 睡觉 ;

彻夜未眠;

[ænd; ənd] [felt] [kwaɪt] [ɪl] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ;
and felt quite ill in the morning ;
和 毛毡 相当 患病的 在 这 早晨 ;

早上感觉很不舒服;

- - [ɪn] [dred] ,
- - in dread ,
- - 在 恐惧 ,

——恐惧之中，

[tuː] ,
too ,
也 ,

也，

[ɒv; əv]['pɑːpəz] [rʌf] [dʒest] ,
of Papa's rough jests ,
的 爸爸的 粗糙的 笑话 ,

爸爸粗俗的玩笑，

- - [ænd; ənd] ['retʃɪd] [ɪ'nʌf] .
- - and wretched enough .
- - 和 可怜 足够的 .

——而且已经够糟糕了。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [begd] [mʌtʃ] ,
She had begged much ,
她 有 乞求 很多 ,

她苦苦哀求了很多次，

[lɑːst] [naɪt] !
last night !
最后的 夜晚 !

昨夜！

[tuː; tə][biː; bi][ɪk'skjuːzd][frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪ'vjuː] .
to be excused from the review .
到 是 已原谅 从 这 审查 .

免于审查。

[bʌt; bət] [ðæt] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] :
But that could not be :
但 那 可以 不是 是 :

但这不可能：

" [ai][mʌst; məst][gəʊ] ,
" I must go ,
" 我 必须 去 ,

“我必须去，

" [sed] [ðə; ði] [kwiːn] ['ɑːftə(r)] [rɪ'flekʃ(ə)n] ,
" said the Queen after reflection ,
" 说 这 女王 后 反射 ,

女王沉思片刻后说道：“

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪð] [ˌem 'iː] .
" and you with me .
" 和 你 和 我 .

“还有你和我在一起。”

" [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] ;
" Which they did ;
" 哪个 他们 做过 ;

他们确实这么做了；

- - [ænd; ənd] [daɪ'vɜːsɪfaɪd] [ðə; ði] [pɒmp] [ænd; ənd] ['sɜːkəmstəns] [ɒv; əv] [mɒk] - [wɔː(r)][baɪ][ə; eɪ] [smɔːl]
- - and diversified the pomp and circumstance of mock - war by a small
- - 和 多元化 这 盛大场面 和 环境 的 嘲笑 - 战争 经过 一个 小的
[ˌʌnɪk'spektɪd] [siːn] .
unexpected scene .
意外 场景 .

——并通过一个意想不到的小场景，使模拟战争的盛大场面变得丰富多彩。

[kwiːn] ,
Queen ,
女王 ,

女王，

[ˌprɪn'ses] [ænd; ənd][ðə; ði]['prɒpə(r)] [deɪmz] [hæd; həd] ,
Princess and the proper Dames had ,
公主 和 这 恰当的 女士们 有 ,

公主和那些贵妇人，

[baɪ][hɪz; ɪz]['mædʒəstiz]['ɔːdə(r)] ,
by **his** **Majesty's** **order** **,**
经过 他的 陛下的 命令 ,

奉国王陛下之命，

[tuː; tə] [pɑːs] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [laɪn] :
to **pass** **before** **the** **line** **:**
到 经过 前 这 线 :

先于队伍通过：

[ˌprɪn'ses] [ɪn] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] ,
Princess **in** **much** **trouble** **,**
公主 在 很多 麻烦 ,

公主遇到了大麻烦，

" [wɪð] [θriː] [kæps] ['hʌdld] [ɒn][ˌem 'iː] ,
" **with** **three** **caps** **huddled** **on** **me** **,**
" 和 三 帽子 蜷缩着 在 我 ,

“我身上抱着三顶帽子，

[tuː; tə] [kən'siːl] [maɪ'self] ,
to **conceal** **myself** **,**
到 隐藏 我 ,

为了隐藏自己，

" [pɔː(r); pʊə(r)] [səʊl] .
" **poor** **soul** **.**
" 贫穷的 灵魂 .

可怜的人儿。

[ɒv; əv] [ʃwɛt] ,
Margraf **of** **Schwedt** **,**
玛格拉夫 的 施韦特 ,

施韦特的侯爵，

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['redʒɪmənt] ,
at **the** **head** **of** **his** **regiment** **,**
在 这 头 的 他的 团 ,

他率领着他的团，

" [lʊkt] ['swəʊlən] [wɪð] [reɪdʒ] ,
" **looked** **swollen** **with** **rage** **,**
" 看起来 肿 和 愤怒 ,

“看起来怒不可遏，脸色红肿。”

" [haɪ] [həʊps] [gɒn] [ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] ;
" **high** **hopes** **gone** **in** **this** **manner** **;**
" 高的 希望 已消失 在 这 方式 ;

“美好的愿望就这样破灭了；

- - [ænd; ənd] [sə'luːtɪd] [ˌjuː 'es] [wɪð] [aɪz] [tɜːnd] [ə'weɪ] .
- **-** **and** **saluted** **us** **with** **eyes** **turned** **away** **.**
- - 和 敬礼 我们 和 眼睛 转向 离开 .

——然后转过头去，向我们敬礼。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,
As **for** **his** **Mother** **,**
作为 为了 他的 母亲 ,

至于他的母亲，

[ðə; ði] ['desaʊ] ['mɑːgrəˌviːn] [ɪn] [haɪ] [k'ʌləz] ,
the **Dessau** **Margravine** **in** **high** **colors** **,**
这 德绍 侯爵夫人 在 高的 颜色 ,

色彩艳丽的德绍侯爵夫人

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] " [bluː] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] " [ɔːl] [deɪ] .

she	was	"	blue	in	the	face	"	all	day	.
她	曾是	"	蓝色的	在	这	脸	"	全部	天	.

她一整天都“脸色发青”。

[laɪnz] [pɑːst] ,

Lines	passed	,
线条	通过了	,

线路已过，

[ænd; ənd] [ˌsæljə'teɪʃənz] [dʌn] ,

and	salutations	done	,
和	问候	完毕	,

问候完毕。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《普鲁士弗里德里希二世的历史卷8》(History of Friedrich II of Prussia V 8)

第3/9页

[hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti][ænd; ənd] [deɪmz] [wɪð'druː] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪf] ['dɪstəns] ,
her **Majesty** **and** **Dames** **withdrew** **to** **the** **safe** **distance** **,**
她 威严 和 女士们 退出 到 这 安全的 距离 ,

女王陛下和各位女爵退到了安全距离之外。

[tuː; tə] [lʊk] [ɒn] :
to **look** **on** **:**
到 看 在 :

观看:

- - [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃəʊ] ,
- **-** **Such** **a** **show** **,**
- - 这样的 一个 展示 ,

——这样的节目,

[fɔː(r); fə(r)] [pɒmp] [ænd; ənd] ['sɜːkəmstəns] ,
for **pomp** **and** **circumstance** **,**
为了 盛大场面 和 环境 ,

为了盛大场面和仪式感,

[ˌwɪlhel'minər] [əʊnz] ,
Wilhelmina **owns** **,**
威廉明娜 拥有 ,

威廉明娜拥有

[æz; əz][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] ['iːkwəld] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
as **could** **not** **be** **equalled** **in** **the** **world** **.**
作为 可以 不是 是 等于 在 这 世界 .

世上无与伦比。

[sʌtʃ] ['wiːlɪŋ] ,
Such **wheeling** **,**
这样的 惠灵 ,

这种旋转,

['rɪðmɪk] [ˌkəʊə'lesɪŋ] [ænd; ənd] [ʌn'fəʊldɪŋ] ;
rhythmic **coalescing** **and** **unfolding** **;**
节奏 合并 和 展开 ;

有节奏的融合与展开;

['ækjərət] [æz; əz] [klɒk] - [wɜːk] ,
accurate **as** **clock** **-** **work** **,**
准确的 作为 钟 - 工作 ,

精准如钟表,

[fɑː(r)][ænd; ənd] [waɪd] ;
far **and** **wide** **;**
远的 和 宽的 ;

远近皆是;

[swɪft] [bɪg] ['kɒləm] [hɪə(r)] ,
swift **big** **column** **here** **,**
迅速 大的 柱子 这里 ,

这里是篇幅很长的专栏文章,

['hɪtɪŋ] [swɪft] [bɪg] ['kɒləm] [ðeə(r)] ,
hitting **swift** **big** **column** **there** **,**
击中 迅速 大的 柱子 那里 ,

击中了那里的快速大柱子，

[æt; ət][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [pleɪs] [ænd; ənd]['məʊmənt] ;
at **the** **appointed** **place** **and** **moment** **;**
在 这 任命 地方 和 片刻 ;

在指定的地点和时间；

[wɪð] [ðeə(r)] [ænd; ənd] ['trʌmpit] ,
with **their** **volleyings** **and** **trumpeting** **,**
和 他们的 截击 和 吹号 ,

他们齐射、鸣笛，

[braɪt] ['juːnɪfɔːmz][ænd; ənd] ['strimər] [ænd; ənd] [fiːld] - ['mjuːzɪk] ,
bright **uniforms** **and** **streamers** **and** **field** **-** **music** **,**
明亮的 制服 和 主播 和 场地 - 音乐 ,

鲜艳的制服、彩带和军乐，

- - [ɪn] [ɪ'kwɪpmənt] [ænd; ənd] [mə'nuːvə(r)] ['pɜːfɪkt] [ɔːl] ,
- **-** **in** **equipment** **and** **manoeuvre** **perfect** **all** **,**
- - 在 设备 和 演习 完美的 全部 ,

装备和操作都完美无缺。

[tuː; tə][ðə; ði] ['miːnɪst] ['drʌmə(r)] [ɔː(r)] [blæk] ['ket(ə)l] - ['drʌmə(r)] :
to **the** **meanest** **drummer** **or** **black** **kettle** **-** **drummer** **:**
到 这 最卑鄙的 鼓手 或者 黑色的 壶 - 鼓手 :

致最卑鄙的鼓手或黑人定音鼓手：

- - [suː'priːm; sjuː'priːm] [drɪl] - ['sɑːdʒənt] ['pleɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [θɪŋ] ,
- **-** **supreme** **drill** **-** **sergeant** **playing** **on** **the** **thing** **,**
- - 最高 钻头 - 军士 玩耍 在 这 事物 ,

——最高级别的教官正在演奏这玩意儿，

[æz; əz][ɒn][hɪz; ɪz][hjuːdʒ][pi'ænəʊ] ,
as **on** **his** **huge** **piano** **,**
作为 在 他的 巨大的 钢琴 ,

就像在他那架巨大的钢琴上一样，

['sevrəl] [skweə(r)] [maɪlz] [ɪn]['eəriə] !
several **square** **miles** **in** **area** **!**
一些 正方形 英里 在 区域 !

面积达数平方英里！

['kɒmz] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['dɛsaʊər] ,
Comes **of** **the** **Old** **Dessauer** **,**
来 的 这 老的 德绍尔 ,

源自老德绍尔，

[ɔːl] [ðɪs] ;
all **this** **;**
全部 这 ;

这一切；

[ɒv; əv][ðə; ði] " ['iːkwəl] [step] ;
of **the** **"** **equal** **step** **;**
的 这 " 平等的 步 ;

“步调一致”；

" [ɒv; əv][ðə; ði] [əb'struːs] [ˌmedɪ'teɪʃənz] [ə'pɒn] ['tæktɪks] ,
" **of** **the** **abstruse** **meditations** **upon** **tactics** **,**
" 的 这 奥 冥想 之上 策略 ,

“关于战术的深奥思考，

[ɪn] [ðæt] [rʌf] [hed] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] .
in that rough head of his .
在 那 粗糙的 头 的 他的 .

在他那颗粗犷的脑袋里。

['veri] ['prɪti] [ɪn'di:d] . - - [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [mi:n] [waɪl] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [steps] [ʌp] :
Very pretty indeed . - - But in the mean while an Official steps up :
非常 漂亮的 的确 . - - 但 在 这 意思是 尽管 一个 官方的 步骤 向上 :

确实非常漂亮。——但与此同时，一位官员站了出来：

[kæp][ɪn][hænd] ,
cap in hand ,
帽 在 手 ,

低声下气，

[ə'prəʊtʃɪz] [ðə; ði] [kwi:nz] ['kærɪdʒ] ;
approaches the Queen's carriage ;
方法 这 女王大学 运输 ;

走向女王的马车；

[sez] ,
says ,
说道 ,

他说，

[hi:; hi][ɪz] ['ɔ:dəd] [tu:; tə] [ˌɪntrə'dju:s] [hɪz; ɪz] ['haɪnəs] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] - .
He is ordered to introduce his Highness the Prince of Baireuth .
他 是 订购 到 介绍 他的 高度 这 王子 的 - .

他奉命引荐拜罗伊特亲王殿下。

[prɪns] ['kɒmz] [ʌp] [ə'kɔ:dɪŋli] ;
Prince comes up accordingly ;
王子 来 向上 因此 ;

王子也随之出现；

[ə; eɪ] ['pɜ:sənəbl] [jʌŋ] ['feləʊ] ;
a personable young fellow ;
一个 性格随和 年轻的 同伴 ;

一个性格讨喜的年轻人；

[ɪn'telɪdʒənt] - ['lʊkɪŋ] ,
intelligent - looking ,
聪明的 - 寻找 ,

看起来很聪明，

[self] - [pə'zest] ;
self - possessed ;
自己 - 拥有 ;

沉着冷静；

[meɪks] [əʊ'beɪs(ə)ns][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)]['mædʒəsti] ,
makes obeisance to her Majesty ,
制作 服从 到 她 威严 ,

向女王陛下行礼，

[hu:] ['ɑ:nsəz] [ɪn] ['frɒsti] [pə'laɪtnəs] ;
who answers in frosty politeness ;
WHO 答案 在 霜冻 礼貌 ;

回答时语气冷淡而礼貌；

[ænd; ənd] - - [ænd; ənd] [ˌwɪlhel'minər] ,
and - - and Wilhelmina ,
和 - - 和 威廉明娜 ,

还有——还有威廉明娜，

[feɪnt] ,
faint ,
头晕的 ,

头晕的，

['fɑːstɪŋ] ,
fasting ,
禁食 ,

禁食，

['sliːpləs] [ɔːl] [naɪt] ,
sleepless all night ,
失眠 全部 夜晚 ,

整夜失眠

['feəli] [fɔːls] [ə'swuːn] .
fairly falls aswoon .
相当 瀑布 昏厥 .

几乎昏厥过去。

[kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [helpt] :
Could not be helped :
可以 不是 是 帮助 :

无可奈何：

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ;
and the whole world saw it ;
和 这 所有的 世界 锯 它 ;

全世界都看到了；

[ænd; ənd] [gai] ['dɪkɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [di'pləumətist] [rəʊt] [həʊm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
and Guy Dickens and the Diplomatists wrote home about it ,
和 盖伊 狄更斯 和 这 外交官 写道 家 关于 它 ,

盖伊·狄更斯和外交官们就此事给家里写了信。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [rəʊz]['ruːmə(r)][ænd; ənd] ['gɒsɪp] [ɪ'nʌf] !
and there rose rumor and gossip enough !
和 那里 玫瑰 谣言 和 闲话 足够的 !

于是谣言和八卦就此甚嚣尘上！

[['dɪkɪnz] ,
[Dickens ,
[狄更斯 ,

[狄更斯，

[ɒv; əv] 2d [dʒuːn] ,
of 2d June ,
的 2d 六月 ,

6月2日

- ([ɪn] [pə'θetɪk] [tɜːmz]) ;
1731 (in pathetic terms) ;
- (在 可怜的 条款) ;

1731（以可悲的方式）

[ˌwɪlhel'minər] ,
Wilhelmina ,
威廉明娜 ,

威廉明娜

[ai] . - ([wɪ'ðaʊt] ['peɪθɒs]) .]
i . 341 (without pathos) .]
我 . - (没有 感伤) .]

i. 341（不带悲情色彩）。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['neɪkɪd] [truːθ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] :

But	**that**	**was**	**the**	**naked**	**truth**	**of**	**it**	**:**
但	那	曾是	这	裸	真相	的	它	:

但这就是赤裸裸的真相:

[hɒt] ['weðə(r)] ,

hot	**weather**	**,**
热的	天气	,

天气炎热

[ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] ,

agitation	**,**
搅动	,

搅动,

[wɒnt] [ɒv; əv] [sliːp] ,

want	**of**	**sleep**	**,**
想	的	睡觉	,

睡眠不足

[wɒnt] [ɒv; əv] [fuːd] ;

want	**of**	**food**	**;**
想	的	食物	;

食物短缺;

[nɒt] [ə'vɜːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [hə'redɪt(ə)ri] [prɪns] ,

not	**aversion**	**to**	**the**	**Hereditary**	**Prince**	**,**
不是	厌恶	到	这	遗传	王子	,

并非厌恶世袭君主,

['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] .

nothing	**of**	**that**	**.**
没有什么	的	那	.

没有那些事。

['rɑːðə(r)][ðə; ði] ['kɒntrəri] ,

Rather	**the**	**contrary**	**,**
相当	这	相反	,

恰恰相反,

[ɪn'diːd] ;

indeed	**;**
的确	;

的确;

[ænd; ənd] ,

and	**,**
和	,

和,

[ɒn] ['betə(r)] [ə'kweɪntəns] ,

on	**better**	**acquaintance**	**,**
在	更好的	熟人	,

在彼此更加熟悉之后,

[mʌtʃ] [ðə; ði] ['kɒntrəri] .

much	**the**	**contrary**	**.**
很多	这	相反	.

恰恰相反。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [pruːvd] [ə; eɪ] ['veri] ['ræʃ(ə)nəl] ,

For	**he**	**proved**	**a**	**very**	**rational**	**,**
为了	他	已证实	一个	非常	合理的	,

因为他被证明是一个非常理性的人。

['ɒnərəb(ə)l] [ænd; ənd]['elɪdʒəb(ə)l] [jʌŋ] [prɪns] :

honorable	and	eligible	young	Prince	:
光荣的	和	有资格的	年轻的	王子	:

尊贵且适龄的年轻王子:

['mɒdɪst] ,

modest	,
谦虚的	,

谦虚的,

['ɒnɪst] ,

honest	,
诚实的	,

诚实的,

[wɪð] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] [sens] [ænd; ənd]['spɪrɪt] ;

with	abundance	of	sense	and	spirit	;
和	丰富	的	感觉	和	精神	;

充满智慧和精神;

[kaɪnd] [tuː] [ænd; ənd] [gʊd] ,

kind	too	and	good	,
种类	也	和	好的	,

人也很好,很善良。

[hɒt] ['tempə(r)] [wel] [kept] ,

hot	temper	well	kept	,
热的	脾气	出色地	保留	,

脾气火爆但控制得很好,

['tempə(r)] [hɒt] [nɒt] [hɑːʃ] ;

temper	hot	not	harsh	;
脾气	热的	不是	残酷的	;

性情温和但不苛刻;

['kwaɪətli] [həʊldz] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪn] [ɔːl] ['sɝklz] ;

quietly	holds	his	own	in	all	circles	;
悄悄	持有	他的	自己的	在	全部	界	;

他低调地在各个圈子里都游刃有余;

[gʊd] ['dɪskɔːs] [ɪn] [hɪm] ,

good	discourse	in	him	,
好的	话语	在	他	,

他言辞优美,

[tuː] ,

too	,
也	,

也,

[ænd; ənd] [ʃɑːp] [ˌrepɑː'tiː] [ɪf] ['rekwɪzɪt] ,

and	sharp	repartee	if	requisite	,
和	锋利的	妙语连珠	如果	必需品	,

必要时可进行犀利的回应。

- - [ðəʊ] [hiː; hi] ['stæmə] ['sʌmwɒt] [ɪn] ['spiːkɪŋ] .

-	-	though	he	stammered	somewhat	in	speaking	.
-	-	尽管	他	结结巴巴	有些	在	请讲	.

——尽管他说话时有些结巴。

[səb'mɪsɪv] [ˌwɪlhel'minər] [fiːlz] [ðæt] [wʌn] [maɪt] ['iːzəli] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [wɜːs] ['hʌzbənd] .

Submissive	Wilhelmina	feels	that	one	might	easily	have	had	a	worse	husband	.
顺从者	威廉明娜	感觉	那	一	可能	容易地	有	有	一个	更糟	丈夫	.

顺从的威廉明娜觉得,自己完全有可能遇到一个更糟糕的丈夫。

[wɒt] ['glɔːriz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɪn] ['ɪŋglənd] !
What glories for you in England !
什么 荣耀 为了 你 在 英格兰 !

你在英格兰真是太幸运了!

[ðə; ði] [kwiːn] [juːst] .
the Queen used .
这 女王 用过的 .

女王曾使用过。

[tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ɪn][əʊld] [taɪmz] :
to say to her in old times :
到 说 到 她 在 老的 时代 :

过去对她说:

" [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [prɪns] ,
" He is a Prince ,
" 他 是 一个 王子 ,

“他是一位王子,

[ðæt] ['fredrɪk] ,
that Frederick ,
那 弗雷德里克 ,

弗雷德里克,

[huː] [hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] [hɑːt] ,
who has a good heart ,
WHO 有 一个 好的 心 ,

心地善良的人

[ænd; ənd] [huːz] ['dʒiːniəs][ɪz] ['veri] [smɔːl] .
and whose genius is very small .
和 谁 天才 是 非常 小的 .

他的才华非常平庸。

['rɑːðə(r)] ['ʌgli] [ðæn; ðən] ['hænsəm] ;
Rather ugly than handsome ;
相当 丑陋的 比 英俊的 ;

与其说是英俊不如说是丑陋;

['slaɪtli] [aʊt] [ɒv; əv] [ʃeɪp] ['iːv(ə)n] ([ən] [pɜː] -) .
slightly out of shape even (UN PEU CONTREFAIT) .
轻微地 出去 的 形状 甚至 (联合国 peu -) .

甚至稍微变形(UN PEU CONTREFAIT)。

[bʌt; bət][prə'vaɪdɪd][juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [kəm'pleɪzəns] [tuː; tə]['sʌfə(r)][hɪz; ɪz] [di'bɔːtʃəri] ,
But provided you have the complaisance to suffer his debaucheries ,
但 假如 你 有 这 顺从 到 遭受 他的 放荡行为 ,

但前提是你能够忍受他的放荡行为,

[juː; jʊ] [wɪl] [kwaɪt] ['gʌv(ə)n] [hɪm] ;
you will quite govern him ;
你 将要 相当 治理 他 ;

你完全可以管辖他;

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][mɔː(r)] [kɪŋ] [ðæn; ðən][hiː; hi] ,
and you will be more King than he ,
和 你 将要 是 更多的 国王 比 他 ,

你将比他更像国王。

[wen] [wʌns][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ɪz] [ded] .
when once his Father is dead .
什么时候 一次 他的 父亲 是 死的 .

等他父亲去世后。

['əʊnli] [siː] [wɒt] [ə; eɪ] [pɑːt] [juː; jʊ] [wɪl] [pleɪ] !

Only	**see**	**what**	**a**	**part**	**you**	**will**	**play**	**!**
仅有的	看	什么	一个	部分	你	将要	玩	!

看看你将扮演什么角色吧!

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][juː; jʊ] [ðæt] [dɪ'saɪd] [ɒn][ðə; ði] [wiːl] [ɔː(r)] [wəʊ] [ɒv; əv] ['jʊərəp] ,

It	**will**	**be**	**you**	**that**	**decide**	**on**	**the**	**weal**	**or**	**woe**	**of**	**Europe**	**,**
它	将要	是	你	那	决定	在	这	福利	或者	悲哀	的	欧洲	,

欧洲的福祉或灾难将由你们决定。

[ænd; ənd] [gɪv] [lɔː] [tuː; tə][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,

and	**give**	**law**	**to**	**the**	**Nation**	**,**
和	给	法律	到	这	国家	,

并为国家制定法律，

" [[ˌwɪlhel'minər] ,

"	**[**	**Wilhelmina**	**,**
"	[	威廉明娜	,

“[威廉明娜，

[ai] . - .] - - [ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)] !

i	**.**	**143**	**.**	**]**	**-**	**-**	**in**	**a**	**manner**	**!**
我	.	-	.	]	-	-	在	一个	方式	!

i. 143.]——以某种方式!

[wɪtʃ] [ˌwɪlhel'minər] [dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [ə; eɪ] [sə'lestiəl] ['prɒspekt] ['iːv(ə)n] [ðen] .

Which	**Wilhelmina**	**did**	**not**	**think**	**a**	**celestial**	**prospect**	**even**	**then**	**.**
哪个	威廉明娜	做过	不是	思考	一个	天体	前景	甚至	然后	.

即使在当时，威廉明娜也未曾认为这是一个多么美好的前景。

[huː] [nəʊz] [bʌt; bət] ,

Who	**knows**	**but**	**,**
WHO	知道	但	,

谁知道呢，但是.....

[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['ɒfəz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ,

of	**all**	**the**	**offers**	**she**	**had**	**,**
的	全部	这	优惠	她	有	,

在她收到的所有邀请中，

" [fɔː(r)] " [ɔː(r)] [θriː] " [kraʊnd] [hedz] " [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

"	**four**	**"**	**or**	**three**	**"**	**crowned**	**heads**	**"**	**among**	**them**	**,**
"	四	"	或者	三	"	加冕	头部	"	之中	他们	,

其中有“四位”或三位“加冕首领”，

[ðɪs] ['faɪn(ə)l] ['mɒdɪst] ['ɒnɪst] [wʌn] [meɪ] [biː; bi][ɪn'trɪnzɪkli; ɪn'trɪnsɪkli][ðə; ði] [best] ?

this	**final**	**modest**	**honest**	**one**	**may**	**be**	**intrinsically**	**the**	**best**	**?**
这	最终的	谦虚的	诚实的	一	可能	是	本质上	这	最好的	?

最后这个朴实真诚的答案，或许才是本质上最好的?

[teɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] ,

Take	**your**	**portion**	**,**
拿	你的	部分	,

请拿走你的那份，

[ɪf] [ɪn'evɪtəb(ə)l] ,

if	**inevitable**	**,**
如果	不可避免的	,

如果不可避免，

[ænd; ənd][biː; bi] ['θæŋkfl] ! - -

and	**be**	**thankful**	**!**	**-**	**-**
和	是	感恩	!	-	-

要心存感激!

[ðə; ði] [bɪ'trəʊð(ə)l] [fˈɒləʊz] [ɪn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] :
The Betrothal follows in about a week :
这 订婚 跟随 在 关于 一个 星期 :

订婚仪式大约在一周后举行:

['sʌndeɪ] ,
Sunday ,
星期日 ,

星期日,

3d [dʒuːn] , - ;
3d June , 1731 ;
3d 六月 , - ;

1731年6月3日;

[wɪð] [greɪt] [mæg'nɪfɪsns] ,
with great magnificence ,
和 伟大的 壮丽 ,

极其壮丽,

[ɪn] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haɪ] [gests] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] :
in presence of the high guests and all the world :
在 在场 的 这 高的 客人 和 全部 这 世界 :

在贵宾和全世界的见证下:

[ænd; ənd] [ˌwɪlhel'minər] [ɪz] [ðə; ði] [ə'faɪənst] [braɪd] [ɒv; əv] ['friːdrɪx] [ɒv; əv] - :
and Wilhelmina is the affianced Bride of Friedrich of Baireuth :
和 威廉明娜 是 这 已订婚 新娘 的 弗里德里希 的 - :

而威廉明娜是拜罗伊特的弗里德里希的未婚妻:

- - [ænd; ənd] [ðæt] [ɪ'nɔːməs] ['dʌb(ə)l] - ['mærɪdʒ] ['treɪdʒaɪ] - ['kɒmədi] ,
- - and that enormous Double - Marriage Tragi - comedy ,
- - 和 那 巨大的 双倍的 - 婚姻 悲剧 - 喜剧 ,

——还有那部鸿篇巨制——双重婚姻悲喜剧,

[ɒv; əv] [mʌtʃ] [ə'duː] [ə'baʊt] ['nʌθɪŋ] ,
of Much Ado about Nothing ,
的 很多 阿多 关于 没有什么 ,

《无事生非》

[ɪz] [æt; ət] [lɑːst] [endid] .
is at last ended .
是 在 最后的 结束 .

终于结束了。

['kʌrɪdʒ] ,
Courage ,
勇气 ,

勇气,

[frendz] ;
friends ;
朋友们 ;

朋友们;

[ɔːl] [θɪŋz] [duː; də] [end] ! - -
all things do end ! - -
全部 事物 做 结尾 ! - -

万物终有尽头!

[ðə; ði] [haɪ] [gests] [ˌhɪərə'pɒn] [gəʊ] [ðeə(r)] [weɪz] [ə'gen] ;
The high guests hereupon go their ways again ;
这 高的 客人 于是 去 他们的 方式 再次 ;

于是,贵宾们各自散去;

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [bɜːˈlɪn] ,
and **the** **Court** **of** **Berlin** **,**
和 这 法庭 的 柏林 ,

以及柏林宫廷，

[wʌn] [ˈkænɒt] [bʌt; bət] [səˈpəʊz] ,
one **cannot** **but** **suppose** **,**
一 不能 但 认为 ,

人们不禁会这样想，

[kəˈlæpsɪz] ,
collapses **,**
崩溃 ,

崩溃，

[æz; əz][ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [ˈefət] [ˈfɪnɪʃt] .
as **after** **a** **great** **effort** **finished** **.**
作为 后 一个 伟大的 努力 完成的 .

就像经过一番努力后终于完成了一样。

[duː; də][nɒt] [ˈfriːdrɪx] [ˈwɪlhelm] [ænd; ənd][ɪˈnjuːmərəb(ə)l] [pˈɜːsənz] - - [ðə; ði] [ˈridər] [ænd; ənd][ðə; ði]
Do **not** **Friedrich** **Wilhelm** **and** **innumerable** **persons** **-** **-** **the** **readers** **and** **the**
做 不是 弗里德里希 威廉 和 无数 人 - - 这 读者 和 这
[ˈraɪtə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ɪnˈkluːdɪd] - - [fiːl] [ə; eɪ] [stəʊn] [rəʊld] [ɒf] [ðeə(r)] [hɑːts] ?
writer **of** **this** **History** **included** **-** **-** **feel** **a** **stone** **rolled** **off** **their** **hearts** **?**
作家 的 这 历史 包括 - - 感觉 一个 石头 滚动 离开 他们的 心 ?

弗里德里希·威廉和无数人——包括本书的读者和作者——难道不感到如释重负吗?

- - [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [naʊ] ,
- **-** **It** **is** **now** **,**
- - 它 是 现在 ,

——现在就是这样了，

[ænd; ənd][nɒt] [tɪl] [naʊ] ,
and **not** **till** **now** **,**
和 不是 直到 现在 ,

直到现在，

[ðæt] [kwiːn] [ˈsəʊfi] [fɔːls] [sɪk] ,
that **Queen** **Sophie** **falls** **sick** **,**
那 女王 苏菲 瀑布 生病的 ,

苏菲王后生病了，

[ænd; ənd] [laɪk] [tuː; tə][daɪ] ;
and **like** **to** **die** **;**
和 喜欢 到 死 ;

而且喜欢死亡；

[ænd; ənd] [riˈprəutʃ] [ˌwɪlhelˈminər] [wɪð] [ˈkɪlɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .
and **reproaches** **Wilhelmina** **with** **killing** **her** **.**
和 责备 威廉明娜 和 杀 她 .

并责备威廉明娜杀害了她。

[ˈfriːdrɪx] [ˈwɪlhelm] [həʊps] [ˈkɒnfɪdəntli] ,
Friedrich **Wilhelm** **hopes** **confidently** **,**
弗里德里希 威廉 希望 自信地 ,

弗里德里希·威廉充满信心地希望着，

[nɒt] ;
not **;**
不是 ;

不是;

[weɪts] [aʊt] [æt; ət] ['pɑːtsˌdæm] ,
waits **out** **at** **Potsdam** **,**
等待 出去 在 波茨坦 ,

在波茨坦等待，

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
for **a** **few** **days** **,**
为了 一个 很少 天 ,

几天时间，

[tɪl] [ðɪs] ['kɪlɪŋ] ['deɪndʒə(r)] [pɑːs] ;
till **this** **killing** **danger** **pass** **;**
直到 这 杀 危险 经过 ;

直到这场致命的危险过去；

[ðen] [di'pɑːt] ,
then **departs** **,**
然后 离开 ,

然后离开。

[wɪð] ['dʌb(ə)l] [ɪmˌpetʃu'ɒsəti] ,
with **double** **impetuosity** **,**
和 双倍的 冲动 ,

带着双倍的冲动，

[fɔː(r); fə(r)] ['prɔisən] ,
for **Preussen** **,**
为了 普鲁士 ,

对于普鲁士来说，

[ænd; ənd] [dɪ'spætʃ] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] ['bɪznəs] ;
and **despatch** **of** **Public** **Business** **;**
和 调度 的 民众 商业 ;

以及处理公共事务；

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['maʊntən] [ɒv; əv] [də'mestɪk] ['bɪznəs] ['biːɪŋ] [vɪk'tɔːriəsli] [gɒt] ['ʌndə(r)] .
such **a** **mountain** **of** **Domestic** **Business** **being** **victoriously** **got** **under** **.**
这样的 一个 山 的 国内的 商业 存在 胜利地 得到 在下面 .

如此庞大的国内业务被成功击垮。

[pɔː(r); pʊə(r)] [kɪŋ] ,
Poor **King** **,**
贫穷的 国王 ,

可怜的国王，

[hɪz; ɪz] [laɪf] ,
his **life** **,**
他的 生活 ,

他的一生，

[ðɪs] [lɒŋ] [waɪl] ,
this **long** **while** **,**
这 长的 尽管 ,

这么长时间以来，

[hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] ['əːθkweiks] [ænd; ənd] [taɪ'tænɪk] [kən'vʌlʃnz] .
has **been** **a** **series** **of** **earthquakes** **and** **titanic** **convulsions** **.**
有 到过 一个 系列 的 地震 和 泰坦尼克号 抽搐 .

发生了一系列地震和剧烈的地壳运动。

['nærəʊ] [mɪs] [hiː; hi] [hæz; həz] [hæd; həd] ,
Narrow **miss** **he** **has** **had** **,**
狭窄的 错过 他 有 有 ,

他曾有过几次险些得分的经历。

[ɒv; əv] ['pʊlɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [ɪəz] ,
of **pulling** **down** **his** **house** **about** **his** **ears** **,**
的 拉 向下 他的 房子 关于 他的 耳朵 ,

把他的房子从耳朵边拉倒，

[ænd; ənd] ['berɪɪŋ] [self] ,
and **burying** **self** **,**
和 埋葬 自己 ,

并将自己埋葬，

[sʌn] ,
son **,**
儿子 ,

儿子，

[waɪf] ,
wife **,**
妻子 ,

妻子，

['fæməli][ænd; ənd] ['fɔːtʃənz] ,
family **and** **fortunes** **,**
家庭 和 财富 ,

家庭和财富，

['ʌndə(r)][ðə; ði]['ruːɪn] - [hiːp] ,
under **the** **ruin** **-** **heap** **,**
在下面 这 废墟 - 堆 ,

在废墟之下，

- - [ə; eɪ] ['mɒnjumənt] [tuː; tə] [rɪ'məʊt] [pɒ'sterəti] .
- **-** **a** **monument** **to** **remote** **posterity** **.**
- - 一个 纪念碑 到 偏僻的 后人 .

——留给后世的丰碑。

['nevə(r)][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪn'tʃɑːntɪd] [dɑːns] ,
Never **was** **such** **an** **enchanted** **dance** **,**
绝不 曾是 这样的 一个 迷人的 舞蹈 ,

从未有过如此美妙的舞蹈，

[ɒv; əv] [wel] - [ɪn'tenʃənd] ['rɔɪəl] [beə(r)] [wɪð] [pəʊ'etɪk] ['temprəmənt] ,
of **well** **-** **intentioned** **Royal** **Bear** **with** **poetic** **temperament** **,**
的 出色地 - 有意的 皇家 熊 和 诗意的 气质 ,

心地善良、富有诗意的皇家熊

[paɪpt] [tuː; tə][baɪ] [tuː] [blæk] - ['ɑːtɪsts] ,
piped **to** **by** **two** **black** **-** **artists** **,**
管道 到 经过 二 黑色的 - 艺术家 ,

由两位黑人艺术家演奏，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kaɪzərz] [ænd; ənd][præg'mætɪk] [-] [seɪk] !
for **the** **Kaiser's** **and** **Pragmatic** **Sanction's** **sake** **!**
为了 这 凯撒的 和 务实 制裁的 清酒 !

为了德皇和实用主义制裁！

[let] [tə'bækəʊ] - ['pɑːləmənt] ['ɔːlsəʊ] [rɪ'dʒɔɪs] ;
Let **Tobacco** **-** **Parliament** **also** **rejoice** **;**
让 烟草 - 议会 还 麾 ;

让烟草议会也欢欣鼓舞吧；

[fɔː(r); fə(r)] ['truːli] [ðə; ði] [pleɪ] [wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] ['deɪndʒərəs] ,
for **truly** **the** **play** **was** **growing** **dangerous** **,**
为了 真的 这 玩 曾是 生长 危险的 ,

因为这场游戏确实变得越来越危险了。

[ɒv; əv] [leɪt] .

of	late	.
的	晚的	.

最近。

[kɪŋ] [ænd; ənd] ['pɑːləmənt] ,

King	and	Parliament	,
国王	和	议会	,

国王与议会

[wiː; wi] [meɪ] [sə'pəʊz] ,

we	may	suppose	,
我们	可能	认为	,

我们可以假设，

[rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['pʌblɪk] ['bɪznəs] [wɪð] ['dʌb(ə)l] ['vɪgə(r)] .

return	to	Public	Business	with	double	vigor	.
返回	到	民众	商业	和	双倍的	活力	.

以双倍的热情重返公共事务。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .

Chapter	IV	.
章	第四	.

第四章

['krɪmɪn(ə)l] ['dʒʌstɪs] [ɪn] ['prɔisən] [ænd; ənd] [ˌels'weə(r)] .

CRIMINAL	JUSTICE	IN	PREUSSEN	AND	ELSEWHERE	.
刑事	正义	在	普鲁士	和	别处	.

普鲁士及其他地区的刑事司法。

[nɒt] [ðæt] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ,

Not	that	his	Majesty	,
不是	那	他的	威严	,

并非指陛下，

[waɪl] [æt; ət][ðə; ði] [dipɪst] [ɪn] [də'mestɪk] ['intrikəsiz] ,

while	at	the	deepest	in	domestic	intricacies	,
尽管	在	这	最深处	在	国内的	错综复杂	,

即便深陷于错综复杂的家庭事务之中，

['evə(r)] [ni'glekt] ['pʌblɪk] ['bɪznəs] .

ever	neglects	Public	Business	.
曾经	疏忽	民众	商业	.

总是忽视公共事务。

[ðɪs] ['veri] ['sʌmə(r)] [hiː; hi][ɪz] ['reɪzɪŋ] [hə'zɑː(r)] ['skwɔdrən] ;

This	very	summer	he	is	raising	Hussar	Squadrons	;
这	非常	夏天	他	是	提高	骠骑兵	中队	;

今年夏天，他正在组建骠骑兵中队；

[bent] [tuː; tə] [ˌɪntrə'djuːs] [ðə; ði][hə'zɑː(r)][kaɪnd][ɒv; əv]['səʊldʒəri]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['ɑːmi] ;

bent	to	introduce	the	Hussar	kind	of	soldiery	into	his	Army	;
弯曲	到	介绍	这	骠骑兵	种类	的	士兵	进入	他的	军队	;

一心想将骠骑兵的兵种引入他的军队；

- - [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [hɔːs] - ['breɪkɪŋ] [ænd; ənd] [njuː] ['seɪbə(r)] - ['eksəsaɪz] ['niːdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt]

-	-	a	good	deal	of	horse	-	breaking	and	new	sabre	-	exercise	needed	for	that
-	-	一个	好的	交易	的	马	-	打破	和	新的	军刀	-	锻炼	需要	为了	那

['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .

object	.
目的	.

——要达到这个目的，需要大量的驯马和新的马剑训练。

[[fæsmən] ,
[Fassmann ,
[法斯曼 ,

[法斯曼，

[ˌpiː 'piː] . - , - .]
pp . 417 , 418 .]
pp . - , - .]

第 417、418 页。

[ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪk] [hæv; həv][æt; ət][nəʊ]['məʊmənt] [biːn] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [aɪ] ;
The affairs of the Reich have at no moment been out of his eye ;
这 事务 的 这 帝国 有 在 不 片刻 到过 出去 的 他的 眼睛 ;

他始终密切关注着帝国的事务；

[glæd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['kaɪzə(r)] ['edʒɪŋ] [raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] - [p'aʊəz] [ə'gen] ,
glad to see the Kaiser edging round to the Sea - Powers again ,
高兴的 到 看 这 凯撒 边缘 圆形的 到 这 海 - 权力 再次 ,

很高兴看到德皇再次向海上强国靠拢。

[ænd; ənd] [θɪŋz] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][ðeə(r)][əʊld]['pɒstʃə(r)] ,
and things coming into their old posture ,
和 事物 未来 进入 他们的 老的 姿势 ,

事物逐渐恢复到原来的状态。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðæt] [sæd] ['triːti] [ɒv; əv] [sə'vɪl] .
in spite of that sad Treaty of Seville .
在 尽管如此 的 那 伤心 条约 的 塞维利亚 .

尽管有那份令人悲伤的《塞维利亚条约》。

[neɪ] ,
Nay ,
不 ,

不，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [tuː] [j'iəz] ,
for the last two years ,
为了 这 最后的 二 年 ,

过去两年，

[waɪl] [ðə; ði] [də'mestɪk] [vɔl'keɪnəuz] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðeə(r)] [wɜːst] ,
while the domestic volcanoes were at their worst ,
尽管 这 国内的 火山 是 在 他们的 最差 ,

当国内火山活动最为猖獗之时，

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti][hæz; həz] [biːn] [ɪk'stensɪvli] ['diːlɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [njuː] ['kwestʃən] [wɪtʃ] [hæz; həz]['rɪz(ə)n] ,
his Majesty has been extensively dealing with a new question which has risen ,
他的 威严 有 到过 广泛地 处理 和 一个 新的 问题 哪个 有 升起 ,

陛下一直在积极处理一个新出现的问题。

[ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sæltsbəːg; 'zɑːltsburk] ['prɔtistənts] ;
that of the SALZBURG PROTESTANTS ;
那 的 这 萨尔茨堡 新教徒 ;

萨尔茨堡新教徒的；

[kən'sɜːnɪŋ] [wɪtʃ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hɪə(r)][mɔː(r)][ə'nɒn] .
concerning which we shall hear more anon .
有关 哪个 我们 将 听到 更多的 匿名 .

关于这一点，我们稍后会听到更多消息。

[fɑː(r)][ænd; ənd] [waɪd] ,
Far and wide ,
远的 和 宽的 ,

广袤无垠，

[ɪn][ðə; ði]['daɪəts][ænd; ənd] [ˌels'weə(r)] ,
in **the** **Diets** **and** **elsewhere** **,**
在 这 饮食 和 别处 ,

在饮食及其他方面，

[hiː; hi][hæz; həz] [biːn] ['dɪlɪdʒəntli] ,
he **has** **been** **diligently** **,**
他 有 到过 勤勉地 ,

他一直勤奋努力，

['paɪəsli] [ænd; ənd] [wɪð] ['sɒlɪd]['dʒʌdʒmənt] ,
piously **and** **with** **solid** **judgment** **,**
虔诚地 和 和 坚硬的 判断 ,

虔诚而又明智地，

['hændlɪŋ] [ðɪs] ['kwestʃən] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] - ;
handling **this** **question** **of** **the** **poor** **Salzburgers** **;**
处理 这 问题 的 这 贫穷的 - ;

处理萨尔茨堡贫困居民的问题；

[ænd; ənd][hæz; həz]['iːv(ə)n][stɔː(r)d] [ʌp] ['mʌni] [ɪn] [ɪn'tendɪd] ['spləs] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ([fɔː(r); fə(r)][hiː; hi]
and **has** **even** **stored** **up** **moneys** **in** **intended** **solace** **of** **them** **(** **for** **he**
和 有 甚至 存储 向上 钱 在 故意的 慰藉 的 他们 (为了 他
[fɔː'siː] [wɒt] [ðə; ði][end] [wɪl] [biː; bi]) ;
foresees **what** **the** **end** **will** **be** **) ;**
预见者 什么 这 结尾 将要 是) ;

甚至还积攒了一些钱财，以期安慰他们（因为他预见了结局会是什么）；

- - ['mʌni] [wɪtʃ] ,
- **-** **moneys** **which** **,**
- - 钱 哪个 ,

——这些钱，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] ,
it **appears** **about** **this** **time** **,**
它 出现 关于 这 时间 ,

大约就在这个时候，

[ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ə'fɪʃ(ə)l] ['əʊvə(r)][ɪn] ['prɔisən] [hæz; həz] [biːn] ['pekjuleit] !
a **certain** **Official** **over** **in** **Preussen** **has** **been** **peculating** **!**
一个 肯定 官方的 超过 在 普鲁士 有 到过 潜伏 !

普鲁士某位官员一直在打探消息！

[ɪn][ðə; ði][end][ɒv; əv][dʒuːn] ,
In **the** **end** **of** **June** **,**
在 这 结尾 的 六月 ,

六月底，

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti][sets] [ɒf] [tuː; tə] ['prɔisən] [ɒn][ðə; ði]['juːʒuəl] [ɪn'spekʃ(ə)n] [tʊə(r)] ;
his **Majesty** **sets** **off** **to** **Preussen** **on** **the** **usual** **Inspection** **Tour** **;**
他的 威严 套 离开 到 普鲁士 在 这 通常 检查 旅游 ;

陛下启程前往普鲁士进行例行视察；

[wɪtʃ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] ['menʃ(ə)n] ,
which **we** **should** **not** **mention** **,**
哪个 我们 应该 不是 提到 ,

我们不应该提及此事。

[wɜː(r); wə(r)][ˌaɪ 'tiː][nɒt][ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ðæt] [seɪm] [ə'fɪʃ(ə)l] ,
were **it** **not** **in** **regard** **to** **that** **same** **Official** **,**
是 它 不是 在 看待 到 那 相同的 官方的 ,

如果不是因为那位官员，

[ænd; ənd][tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [ˌrædə'mænθaɪn] [ænd; ənd] [pə'tɪkjələ(r)] [wɪtʃ] [bɪ'fel] [hɪm] ;
and to something very rhadamanthine and particular which befell him ;
和 到 某物 非常 拉达曼丁 和 特别的 哪个 发生 他 ;

以及发生在他身上的非常拉达曼蒂安和特殊的事情；

[sɪg'nɪfɪkənt] [ɒv; əv] [wɒt] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][kæn; kən][duː; də][ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [prɒmpt] ['dʒʌstɪs] .
significant of what his Majesty can do in the way of prompt justice .
重要的 的 什么 他的 威严 能 做 在 这 方式 的 迅速的 正义 .

这充分体现了陛下在迅速伸张正义方面所能发挥的作用。

[keɪs] [ɒv; əv] - .
CASE OF SCHLUBHUT .
案件 的 - .

笨蛋案。

[ðə; ði] ['kʊnɪgzbɜːrg] [də'meɪn] - [bɔːd] ([kriːgz] - [ˌjuː en 'diː] - - ['kæmər]) [hæd; həd] ['fɔːlən]
The Konigsberg Domain - Board (KRIEGS - UND DOMANEN - KAMMER) had fallen
这 柯尼斯堡 领域 - 木板 (战争 - 北达科他大学 - - 卡默) 有 倒下
[ə'raɪ] ,
awry ,
错误 ,

柯尼斯堡域名委员会 (KRIEGS- UND DOMANEN-KAMMER) 出了问题，

[ɪn] ['veəriəs] [pɔɪnts] ,
in various points ,
在 各种各样的 积分 ,

在各个方面，

[ɒv; əv] [leɪt] ;
of late ;
的 晚的 ;

最近；

['sevrəl] [θɪŋz] [nəʊn] [tuː; tə][biː; bi] [aʊt] - [æt; ət] - ['elbəʊz] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] ;
several things known to be out - at - elbows in that Country ;
一些 事物 已知 到 是 出去 - 在 - 肘部 在 那 国家 ;

该国一些众所周知的棘手问题；

[ðə; ði] ['kæmər] [ræθs] ['evɪdəntli] [læks][æt; ət][ðeə(r)][pəʊst] ;
the Kammer Raths evidently lax at their post ;
这 卡默 拉思 显然 松散 在 他们的 邮政 ;

卡默尔·拉思显然在岗位上懈怠了；

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['riːz(ə)n] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ['ʃɑːpli] ['kwestʃənd] ,
for which reason they have been sharply questioned ,
为了 哪个 原因 他们 有 到过 尖锐地 被质问 ,

因此，他们受到了严厉的质询。

[ænd; ənd] ['ʃeɪkən] [baɪ][ðə; ði]['kɒlə(r)] ,
and shaken by the collar ,
和 摇晃 经过 这 衣领 ,

被衣领摇晃着，

[səʊ][tuː; tə] [spiːk] .
so to speak .
所以 到 说话 .

可以说。

[neɪ] [ðeə(r)][ɪz][wʌn] [rʌθ] ,
Nay there is one Rath ,
不 那里 是 一 拉斯 ,

不，只有一个拉斯，

[ə; eɪ][səʊ] - [kɔːld] ['nəʊblmən] [ɒv; əv] [ðəʊz] [pɑːts] ,

a	so	-	called	Nobleman	of	those	parts	,
一个	所以	-	称为	贵族	的	那些	部分	,

当地所谓的贵族

[baɪ] [neɪm] - ,

by	name	Schlubhut	,
经过	姓名	-	,

名叫Schlubhut

[huː] [hæz; həz] [biːn] [faʊnd] ['æktʃuəli] [dɪ'fɔːltɪŋ] ;

who	has	been	found	actually	defaulting	;
WHO	有	到过	成立	实际上	默认	;

已被认定为实际违约者;

['pekjuleit] [frɒm; frəm] [ðæt] ['paɪəs] [hɔːd] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - :

peculating	from	that	pious	hoard	intended	for	the	Salzburgers	:
潜伏	从	那	虔诚的	囤	故意的	为了	这	-	:

从那笔原本要献给萨尔茨堡人的虔诚宝藏中窃取:

[hiː; hi][ɪz] [pruːvd] ,

he	is	proved	,
他	是	已证实	,

他已被证明,

[ænd; ənd] [kən'fes] ,

and	confesses	,
和	坦白	,

并坦白道:

[tuː; tə][hæv; həv] [pʊt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [əʊn] ['skændələs] [pɜːs] [nəʊ] [les] [ðæn; ðən] - ,

to	have	put	into	his	own	scandalous	purse	no	less	than	11	,
到	有	放	进入	他的	自己的	丑闻	钱包	不	较少的	比	-	,

他竟然往自己那可耻的钱包里塞了11块钱!

- ['tɑːlə] ,

000	thalers	,
-	泰勒斯	,

000 塔勒

[sʌm; səm] [seɪ] - ,

some	say	30	,
一些	说	-	,

有人说30,

- (['ɔːlməʊst][faɪv] ,

000	(	almost	5	,
-	(	几乎	5	,

000(接近 5,

- [paʊndz]) ,

000	pounds	)	,
-	磅	)	,

(000英镑)

[wɪtʃ] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['treʒəri] [ænd; ənd][ðə; ði]['sæltsbəːg; 'zɑːltsburk] ['prɔtistənts] !

which	belonged	to	the	Public	Treasury	and	the	Salzburg	Protestants	!
哪个	属于	到	这	民众	财政部	和	这	萨尔茨堡	新教徒	!

它属于公共财政和萨尔茨堡新教徒!

[ðiːz] [θɪŋz] ,

These	things	,
这些	事物	,

这些事情,

[ɪ'speʃəli] [ðɪs] ['lætə(r)] [ʌn'hɜːd] - [ɒv; əv] - [θɪŋ] ,
especially this latter unheard - of Schlubhut thing ,
尤其 这 后者 闻所未闻 - 的 - 事物 ,

尤其是后面这个闻所未闻的“Schlubhut”事件，

[ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] [kɔːt] [æt; ət] [bɜː'lɪn] (['krɪmɪn(ə)l] - [kə'liːdʒɪəm]) [hæv; həv] [biːn] ['sɪtɪŋ] [ɒn] ,
the Supreme Court at Berlin (CRIMINAL - COLLEGIUM) have been sitting on ,
这 最高 法庭 在 柏林 (刑事 - 学院) 有 到过 坐着 在 ,

柏林最高法院（刑事合议庭）一直在审理此案，

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ;
for some time ;
为了 一些 时间 ;

一段时间内；

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] - ,
in regard to Schlubhut ,
在 看待 到 - ,

关于Schlubhut，

[ðeɪ] [hæv; həv] [brɔːt] [aʊt] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] ,
they have brought out a result ,
他们 有 带来 出去 一个 结果 ,

他们已经取得了成果。

[wɪtʃ] ['friːdrɪx] ['wɪlhelm] [nɒt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [əd'maiəz] [æt; ət] .
which Friedrich Wilhelm not a little admires at .
哪个 弗里德里希 威廉 不是 一个 小的 钦佩 在 .

弗里德里希·威廉对此颇为钦佩。

- ['klɪəli] ['gɪlti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdefə'meɪʃ(ə)n] ,
Schlubhut clearly guilty of the defamation ,
- 清楚地 有罪的 的 这 诽谤 ,

Schlubhut显然犯有诽谤罪，

[seɪ] [ðeɪ] ;
say they ;
说 他们 ;

他们说；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz] ['mʌni] ,
but he has moneys ,
但 他 有 钱 ,

但他有钱。

['lændɪd] ['prɒpətiz] :
landed properties :
登陆 特性 :

土地资产：

[let] [hɪm] ['riːfʌnd] ,
let him refund ,
让 他 退款 ,

让他退款。

['prɪnsəp(ə)l][ænd; ənd] ['ɪntrəst] ;
principal and interest ;
主要的 和 兴趣 ;

本金和利息；

[ænd; ənd][hæv; həv] ,
and **have** **,**
和 有 ,

而且有，

[seɪ] ,
say **,**
说 ,

说，

[θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [j'iəz] - [ɪm'prɪznmənt] ,
three **or** **four** **years** **'** **imprisonment** **,**
三 或者 四 年 - 监禁 ,

三到四年监禁，

[baɪ] [wei] [ɒv; əv][mə'mentəʊ] .
by **way** **of** **memento** **.**
经过 方式 的 纪念 .

作为纪念品。

" [j'iəz] - [ɪm'prɪznmənt] ?
" **Years** **'** **imprisonment** **?**
" 年 - 监禁 ?

“数年监禁？”

['riːfʌnd] ?
Refund **?**
退款 ?

退款?

[ɪz] [θeft] [ɪn][ðə; ði] [haɪɪst] ['kwɔːtəz] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][let] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'fʌndɪŋ] ?
Is **theft** **in** **the** **highest** **quarters** **a** **thing** **to** **be** **let** **off** **for** **refunding** **?**
是 盗窃 在 这 最高 四分之一 一个 事物 到 是 让 离开 为了 退款 ?

高层盗窃是否可以只追回损失?

" [graul] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ;
" **growls** **his** **Majesty** **;**
" 咆哮 他的 威严 ;

“陛下咆哮道；

[ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [kən'fɜːm] [ðɪs] ['sentəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['krɪmɪn(ə)l] - [kə'liːdʒɪəm] ;
and **will** **not** **confirm** **this** **sentence** **of** **his** **Criminal** **-** **Collegium** **;**
和 将要 不是 确认 这 句子 的 他的 刑事 - 学院 ;

并且不会确认其刑事合议庭的判决；

[bʌt; bət] [liːvz] [ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [hiː; hi] [get] [tuː; tə][ðə; ði] [spɒt] ,
but **leaves** **it** **till** **he** **get** **to** **the** **spot** **,**
但 树叶 它 直到 他 得到 到 这 点 ,

但他要等到到达目的地后才会动手。

[ænd; ənd] [siː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [aɪz] .
and **see** **with** **his** **own** **eyes** **.**
和 看 和 他的 自己的 眼睛 .

他亲眼所见。

- ,
Schlubhut **,**
- ,

Schlubhut，

[ɪn] [ə'rest] [ɔː(r)][maɪld] [kən'faɪnmənt] [ɔːl] [ðɪs] [waɪl] ,
in **arrest** **or** **mild** **confinement** **all** **this** **while** **,**
在 逮捕 或者 温和的 监禁 全部 这 尽管 ,

在此期间，他一直处于逮捕或轻度监禁状态。

[ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [bi'θiŋk] [hɪm'self] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][ɪz] !

ought	to	be	bethinking	himself	more	than	he	is	!
应该	到	是	思考	他自己	更多的	比	他	是	！

他应该多反思一下自己!

[wʌns] [ɒn][ðə; ði] [spɒt] ,

Once	on	the	spot	,
一次	在	这	点	,

到达现场后，

[dʒʌdʒ] [ɪf] [ðə; ði] ['kʊnɪgzbɜːrg] [də'meɪn] - ['kæmər] [hæd; həd][nɒt][ə; eɪ] [stɪf] ['mʌstə(r)][tuː; tə] [pɑːs] ;

judge	if	the	Konigsberg	Domain	-	Kammer	had	not	a	stiff	muster	to	pass	;
法官	如果	这	柯尼斯堡	领域	-	卡默	有	不是	一个	僵硬的	鼓起	到	经过	；

判断柯尼斯堡领地议会是否需要通过严格的审查；

[ɪ'speʃəli] [ɪf] - [drɪl] - ['eksəsaɪz] [wɒz; wəz]['dʒent(ə)l] !

especially	if	Schlubhut's	drill	-	exercise	was	gentle	!
尤其	如果	-	钻头	-	锻炼	曾是	温和的	！

尤其是如果施卢布胡特的训练动作比较温和的话!

- ,

Schlubhut	,
-	,

Schlubhut，

['sʌmənd] [tuː; tə] ['praɪvət] ['ɪntəvjuː] [wɪð] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ,

summoned	to	private	interview	with	his	Majesty	,
被召唤	到	私人的	面试	和	他的	威严	,

被召见与陛下进行私人面谈，

['kæriz] [hɪz; ɪz] [hed] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən][kʊd; kəd][biː; bi] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)] :

carries	his	head	higher	than	could	be	looked	for	:
携带	他的	头	更高	比	可以	是	看起来	为了	:

他昂首挺胸，姿态高昂，令人意想不到：

[ɪz] ['veri] ['sɒri] ;

Is	very	sorry	;
是	非常	对不起	;

非常抱歉；

[nəʊz] [nɒt] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] ;

knows	not	how	it	happened	;
知道	不是	如何	它	发生	;

不知道事情是如何发生的；

[ment] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] ['riːfʌnd] ;

meant	always	to	refund	;
意思是	总是	到	退款	;

始终打算退款；

[wɪl] ['riːfʌnd] ,

will	refund	,
将要	退款	,

会退款。

[tuː; tə][ðə; ði][laːst] ['peni] ,

to	the	last	penny	,
到	这	最后的	一分钱	,

一分不剩，

[ænd; ənd] [meɪk] [ɔːl] [gʊd] . - - " ['riːfʌnd] ?

and	make	all	good	.	-	-	"	Refund	?
和	制作	全部	好的	.	-	-	"	退款	?

一切都会好起来的。——“退款？”

[dʌz] [hiː; hi] ([ɜː(r)]) [nəʊ] [wɒt] ['stiːlɪŋ] [miːnz] ,
Does He (ER) know what stealing means ,
做 他 (急诊室) 知道 什么 偷窃 方法 ,

他（ER）知道偷窃的含义吗?

[ðen] ?
then ?
然后 ?

然后?

[haʊ] [ðə; ði] [kˈɒmənəst] [kənˈvɪktɪd] ['praɪvət] [θiːf] [faindz][ðə; ði] ['gæləʊz] [hɪz; ɪz] ['pɔːʃ(ə)n] ;
How the commonest convicted private thief finds the gallows his portion ;
如何 这 最常见的 已定罪 私人的 贼 发现 这 绞刑架 他的 部分 ;

最普通的私家窃贼是如何被处以绞刑的?

[mʌtʃ] [mɔː(r)][ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['mædʒɪstreɪt] [kənˈvɪktɪd] [ɒv; əv] [θeft] ?
much more a public Magistrate convicted of theft ?
很多 更多的 一个 民众 地方法官 已定罪 的 盗窃 ?

更何况是被判盗窃罪的公职法官?

[ɪz][hiː; hi][əˈweə(r)] [ðæt] [hiː; hi] ,
Is He aware that He ,
是 他 意识到的 那 他 ,

祂是否意识到祂.....

[ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ɪ'speʃl] ['mænə(r)] ,
in a very especial manner ,
在 一个 非常 特别的 方式 ,

以一种非常特殊的方式,

[dɪ'zɜːvs] ['hæŋɪŋ] ,
deserves hanging ,
值得 绞刑 ,

该处以绞刑,

[ðen] ?
then ?
然后 ?

然后?

" - - - [lʊks] [əˈfendɪd] ['dɪgnəti] ;
" - - Schlubhut looks offended dignity ;
" - - - 看起来 被冒犯了 尊严 ;

“——施卢布胡特看起来很生气，很有尊严;

['kɒnʃəs] [ɒv; əv][ræŋk] ,
conscious of rank ,
有意识的 的 秩 ,

有等级意识,

[ɪf] ['ɔːlsəʊ][ɒv; əv]['kweɪzaɪ; 'kweɪsaɪ; 'kwɑːzi] - [θeft] :
if also of quasi - theft :
如果 还 的 准 - 盗窃 :

如果也涉及准盗窃:

" [iːz] [ɪst] [nɪxt] ['mɑːniər] ([ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ðə; ði] [pə'laɪt] [θɪŋ]) [tuː; tə] [hæŋ] [ə; eɪ] ['prʌʃən] ['nəʊblmən]
" ES IST NICHT MANIER (it is not the polite thing) to hang a Prussian Nobleman
" ES IST 尼赫特 方式 (它 是 不是 这 有礼貌的 事物) 到 悬挂 一个 普鲁士 贵族
[ɒn] [ðəʊz] [laɪt] [tɜːmz] !
on those light terms !
在 那些 光 条款 !

“ES IST NICHT MANIER（这不是礼貌的做法）用如此轻的条件绞死一个普鲁士贵族！”

" ['ɑːnsəz] - ,
" answers Schlubhut ,
" 答案 - ,

施卢布胡特回答道：

[haɪ] ['mænəd] [æt; ət][ðə; ði] [rɒŋ] [taɪm] :
high mannered at the wrong time :
高的 有礼貌的 在 这 错误的 时间 :

举止过高，却用错了时机：

" [ai][kæn; kən][ænd; ənd] [wɪl] [peɪ] [ðə; ði] ['mʌni] [bæk] !
" I can and will pay the money back !
" 我 能 和 将要 支付 这 钱 后退 !

“我能够也一定会偿还这笔钱！”

" - - ['nəʊb(ə)l] - [mæn] ?
" - - NOBLE - man ?
" - - 高贵 - 男人 ?

“ - 贵族?

['mʌni] [bæk] ?
Money back ?
钱 后退 ?

退款?

" [ai] [wɪl] [nʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['skaʊndrəli] ['mʌni] .
" I will none of His scoundrelly money .
" 我 将要 没有任何 的 他的 无赖 钱 .

“我一分钱也不要他那不义之财。”

" [tuː; tə] [streɪt] ['prɪz(ə)n] [wɪð] [ðɪs] [ʃɝːk] !
" To strait Prison with this SCHURKE !
" 到 海峡 监狱 和 这 舒尔克 !

“带着这个 SCHURKE 直接进监狱！”

- - [ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] [hiː; hi] [gəʊz] [ə'kɔːdɪŋli] :
- - And thither he goes accordingly :
- - 和 那里 他 去 因此 :

于是他便去了那里：

[ʌnh'æpɪəst] [ɒv; əv] ['mɔːtəlz] ;
unhappiest of mortals ;
最不快乐 的 凡人 ;

世上最不幸的人；

[tuː; tə][biː; bi] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][ræŋk] ,
to be conscious of rank ,
到 是 有意识的 的 秩 ,

要有等级意识，

[nɒt] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [pleɪs] ,
not at the right place ,
不是 在 这 正确的 地方 ,

不在正确的位置，

[wen] [ə'baʊt] [tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði] ['mʌni] ,
when about to steal the money ,
什么时候 关于 到 偷 这 钱 ,

正要偷钱的时候，

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [rɒŋ] ,
but at the wrong ,
但 在 这 错误的 ,

但却是错误的，

[wen] ['ɑ:nsərɪŋ] [tu:; tə] [ˌrædə'mænθəs] [ɒn][ˌaɪ 'ti:] !
when answering to Rhadamanthus on it !
什么时候 回答 到 拉达曼图斯 在 它 !

当回答 Rhadamanthus 的问题时!

[ænd; ənd][ðeə(r)] ,
And there ,
和 那里 ,

就这样，

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] ,
sure enough ,
当然 足够的 ,

果然，

- [laɪz] ,
Schlubhut lies ,
- 谎言 ,

Schlubhut 谎言，

[ɪn][hɪz; ɪz]['prɪz(ə)n][ɒn][ðə; ði] [ʃlɔsplæts] ,
in his prison on the SCHLOSSPLATZ ,
在 他的 监狱 在 这 城堡广场 ,

在他位于 SCHLOSSPLATZ 的监狱里，

[ɔ:(r)]['kɑ:s(ə)l][skweə(r)] ,
or Castle Square ,
或者 城堡 正方形 ,

或城堡广场，

[ɒv; əv] ['kʊnɪgzbɜ:rg] ,
of Konigsberg ,
的 柯尼斯堡 ,

柯尼斯堡的

[ɔ:l] [naɪt] ;
all night ;
全部 夜晚 ;

整夜；

[ænd; ənd] [h'iəz] ,
and hears ,
和 听到 ,

并听到，

[kləʊz] [baɪ][ðə; ði] - - ['kæmər] ,
close by the DOMANEN - KAMMER ,
关闭 经过 这 - - 卡默 ,

在 DOMANEN-KAMMER 附近，

[wɪtʃ] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [skweə(r)] ,
which is in the same Square ,
哪个 是 在 这 相同的 正方形 ,

它位于同一个广场内，

- - ['kæmər] [weə(r)] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi] ,
DOMANEN - KAMMER where his Office used to be ,
- - 卡默 在哪里 他的 办公室 用过的 到 是 ,

多马嫩-卡默尔，他以前的办公室所在地，

[ə; eɪ]['terəb(ə)l] [saʊnd] [ɒv; əv] ['kɑ:pəntərɪŋ] [gəʊ][ɒn] ;
a terrible sound of carpentering go on ;
一个 糟糕的 声音 的 木工 去 在 ;

一阵刺耳的木工声持续不断；

- - [ʌnh'æpɪəst] [ɒv; əv] ['prʌʃən] ['nəʊblmən] .
- - unhappiest of Prussian Noblemen .
- - 最不快乐 的 普鲁士 贵族 .

——普鲁士贵族中最不幸的人。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
And in the morning ,
和 在 这 早晨 ,

早上，

[siː] ,
see ,
看 ,

看，

[ə; eɪ] [haɪ] ['gæləʊz] [bɪlt] ;
a high gallows built ;
一个 高的 绞刑架 建造 ;

架起了一座高高的绞刑架；

[kləʊz] [ɪn] [ə'pɒn] [ðə; ði] [də'meɪn] - ['kæmər] ,
close in upon the Domain - Kammer ,
关闭 在 之上 这 领域 - 卡默 ,

逼近领域之室，

['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['veri] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;
looking into the very windows of it ;
寻找 进入 这 非常 视窗 的 它 ;

透过窗户往里看；

- - [ænd; ənd] [ðeə(r)] ,
- - and there ,
- - 和 那里 ,

——然后，

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] ,
sure enough ,
当然 足够的 ,

果然，

[ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] - [daɪz] [ðə; ði] [θiːfs] [deθ] ,
the unfortunate Schlubhut dies the thief's death ,
这 不幸 - 死亡 这 小偷的 死亡 ,

不幸的施卢布胡特死于小偷之手。

[fjuː] ['aʊəz] [hens] ,
few hours hence ,
很少 小时 因此 ,

几个小时后，

['spiːkɪŋ] [ɔː(r)] ['θɪŋkɪŋ] [wɒt] ,
speaking or thinking what ,
请讲 或者 思维 什么 ,

说话或思考什么，

[nəʊ][mæn] [rɪ'pɔːts] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
no man reports to me .
不 男人 报告 到 我 .

没有人向我汇报。

[deθ] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ;
Death was certain for him ;
死亡 曾是 肯定 为了 他 ;

他死定了；

[ɪn'evɪtəb(ə)l] [æz; əz] [feɪt] .
inevitable as fate .
不可避免的 作为 命运 .

这是命中注定，无法避免。

[ænd; ənd] [səʊ] [hiː; hi] [vai'breits] [ðeə(r)] ,
And so he vibrates there ,
和 所以 他 振动 那里 ,

于是他就在那里震动，

[ədˈmɒnɪtri] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ræθs] [fɔː(r); fə(r)] [deɪz] ,
admonitory to the other Raths for days ,
告诫性的 到 这 其他 拉思 为了 天 ,

数日来，他一直告诫其他拉思人。

- - [sʌm; səm] [seɪ] [fɔː(r); fə(r)] [wiːks] ,
- - some say for weeks ,
- - 一些 说 为了 周 ,

有人说已经持续数周了。

- - [tɪl] [baɪ] ['hʌmb(ə)l] [pə'tɪʃn] [ðeɪ] [gɒt] [ðə; ði] ['gæləʊz] [rɪ'muːvd] .
- - till by humble petition they got the gallows removed .
- - 直到 经过 谦逊的 请愿 他们 得到 这 绞刑架 已移除 .

——直到他们通过恳切的请愿才使绞刑架被移除。

[ðə; ði] [stʌmps] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
The stumps of it ,
这 树桩 的 它 ,

它的残肢，

[sɔːd] [kləʊz] [baɪ] [ðə; ði] [stəʊnz] ,
sawed close by the stones ,
锯 关闭 经过 这 石头 ,

在石头附近锯开，

[wɜː(r); wə(r)] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ['vɪzəb(ə)l] [ɪn] [ðæt] [ʃlɔsplæts] [ɒv; əv] ['kʊnɪgzbɜːrg] .
were long after visible in that Schlossplatz of Konigsberg .
是 长的 后 可见的 在 那 城堡广场 的 柯尼斯堡 .

很久以后，人们才在柯尼斯堡的宫殿广场上看到它们。

[hɪə(r)] [ɪz] [prɒmpt] ['dʒʌstɪs] [wɪð] [ə; eɪ] ['wɪtnəs] !
Here is prompt justice with a witness !
这里 是 迅速的 正义 和 一个 证人 !

这是有目击证人的迅速公正审判!

[dɪd] ['ridər] ['evə(r)] [hɪə(r)] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ?
Did readers ever hear of such a thing ?
做过 读者 曾经 听到 的 这样的 一个 事物 ?

读者们是否听说过这种事?

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fækt] ,
There is no doubt about the fact ,
那里 是 不 怀疑 关于 这 事实 ,

这一点毋庸置疑。

[- ([ə'nɒnɪməs]) ,
[Benekendorf (Anonymous) ,
[- (匿名的) ,

[Benekendorf（匿名）

- [eɪ'juː'ɛs] [ˌdiː iː 'em] ['lebən] ['kəunig] ['friːdrɪx] ['wɪlhelm] [ai] . italic> ([bɜː'lɪn] , -) ,
Karakterzuge aus dem Leben Konig Friedrich Wilhelm I . italic> (Berlin , 1788) ,
- 澳大利亚 民主 生活 柯尼格 弗里德里希 威廉 我 . italic> (柏林 , -) ,

<斜体> Karakterzuge aus dem Leben Konig Friedrich Wilhelm I. <斜体结束>（柏林，1788 年），

[sevn] . - - - ;
vii . 15 - 20 ;
七 . - - - ;

vii. 15-20;

['fɔːstə(r)] ([ˌaɪ 'aɪ] . -) ,
Forster (ii . 268) ,
福斯特 (二、 . -) ,

福斯特（ii. 268），

& [siː] . & [siː] .]
& c . & c .]
& c . & c .]

等等。

[ðəʊ] [ɪn][ɔːl] ['prʌʃən] [bʊks] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['luːsli] [smɪəd] ['əʊvə(r)] ,
though in all Prussian Books it is loosely smeared over ,
尽管 在 全部 普鲁士 图书 它 是 松散地 涂抹 超过 ,

虽然在所有普鲁士书籍中它都被松散地涂抹掉了，

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [liːst] [prɪ'sɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] ['diːteɪl] ;
without the least precision of detail ;
没有 这 至少 精确 的 细节 ;

细节上毫无精确性；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [tɪl] ['ɑːftə(r)] [lɒŋ] ['sɜːtʃɪŋ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][get][ˌaɪ 'tiː]
and it was not till after long searching that I could so much as get it
和 它 曾是 不是 直到 后 长的 搜索 那 我 可以 所以 很多 作为 得到 它
['deɪtɪd] :
dated :
日期 :

经过长时间的查找，我才最终确定了它的日期：

[dʒʊ'laɪ] , - ,
July , 1731 ,
七月 , - ,

1731年7月

[waɪl] ['friːdrɪx] [kraʊn] - [prɪns] [ɪz] [stɪl] [ɪn] [ɪ'klɪps] [æt; ət] - ,
while Friedrich Crown - Prince is still in eclipse at Custrin ,
尽管 弗里德里希 王冠 - 王子 是 仍然 在 蚀 在 - ,

当腓特烈王储在库斯特林宫仍处于日蚀状态时，

[ænd; ənd][sʌm; səm][sɪks] [wiːks] ['ɑːftə(r)] [ˌwɪlˌhɛl'miːnəz] [bɪ'trəʊð(ə)l] .
and some six weeks after Wilhelmina's betrothal .
和 一些 六 周 后 威廉明娜的 订婚 .

大约在威廉明娜订婚六周后。

[ænd; ənd][hɪə(r)] [ˌfɜːðə'mɔː(r)] ,
And here furthermore ,
和 这里 此外 ,

此外，

[də'rekt][frɒm; frəm][ðə; ði] [ðen] - ['priːsɪŋkts] ,
direct from the then Schlubhut precincts ,
直接的 从 这 然后 - 辖区 ,

直接来自当时的Schlubhut区，

[ɪz][ə; eɪ] [streɪ] [nəʊt] ,
is a stray Note ,
是 一个 流浪 笔记 ,

这是一张遗落的纸条，

[ˌmiːtiərəˈlɒdʒɪk(ə)l] ['tʃiːfli] ;
meteorological **chiefly** **;**
气象 主要 ;

主要指气象方面的;

[bʌt; bət] [wɜːθ] ['pɪkɪŋ] [ʌp] ,
but **worth** **picking** **up** **,**
但 值得 挑选 向上 ,

但值得入手,

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɔː'θentɪk] .
since **it** **is** **authentic** **.**
自从 它 是 真正的 .

因为它是正品。

" - ,
" Wehlau ,
" - ,

“韦劳,

" [wiː; wi] [əb'zɜːv] ,
" we observe ,
" 我们 观察 ,

我们观察到,

[ɪz][ɒn][ðə; ði][rəʊd] ['həʊmwədz] [ə'gen] ,
is on the road homewards again ,
是 在 这 路 回家 再次 ,

又踏上了回家的路。

- - [ɒn]['aʊə(r)] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm] ['ʌtəməʊst] ['meməl] ,
- - on our return from uttermost Memel ,
- - 在 我们的 返回 从 极致 梅梅尔 ,

——当我们从遥远的梅梅尔返回时,

- - [ə; eɪ] [deɪz] ['dʒɜːni] ['hiðəwədz] [ɒv; əv] [ðæt] [pleɪs] ,
- - a day's journey hitherwards of that place ,
- - 一个 天 旅行 至此 的 那 地方 ,

从那里往这边走一天的路程,

[hɑːf][ə; eɪ] [deɪz] ['ðɪðəwədz] [ɒv; əv] ['kʊnɪgzbɜːrg] : - -
half a day's thitherwards of Konigsberg : - -
一半 一个 天 向那边 的 柯尼斯堡 : - -

从柯尼斯堡往那边走半天路程:

" ['tjuːzdeɪ] ,
" TUESDAY ,
" 周二 ,

“周二,

10th [dʒʊ'laɪ] , - .
10th JULY , 1731 .
10th 七月 , - .

1731年7月10日。

[kɪŋ] ['daɪnɪŋ] [wɪð] ['dʒen(ə)rəl] [dɑːkəm] [æt; ət] - ,
King dining with General Dockum at Wehlau ,
国王 用餐 和 一般的 多克姆 在 - ,

国王与多克姆将军在韦劳餐厅共进晚餐

" - - [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə'gen] [rɪ'vjuːɪŋ] ,
" - - where he had been again reviewing ,
" - - 在哪里 他 有 到过 再次 复习 ,

——他当时正在再次审阅,

[fɔː(r); fə(r)] [əˈbaʊt] [ˈfɔːti] [ˈaʊəz] ,
for **about** **forty** **hours** **,**
为了 关于 四十 小时 ,

大约持续了四十个小时，

[ɔːl] [ˈmænə(r)] [ɒv; əv] [ˈredʒəmənt] [brɔːt] [tuː; tə] [ˈrɒndɪvuː; ˈrɒndeɪvuː] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈpɜːpəs] ,
all **manner** **of** **regiments** **brought** **to** **rendezvous** **there** **for** **the** **purpose** **,**
全部 方式 的 军团 带来 到 会合 那里 为了 这 目的 ,

为此目的，各种兵种的部队都被调集到那里集结。

[pɔː(r); pʊə(r)] " [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈkæti] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈredʒɪmənt] " [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] ;
poor **"** **General** **Katte** **with** **his** **regiment** **"** **among** **them** **;**
贫穷的 " 一般的 卡特 和 他的 团 " 之中 他们 ;

可怜的“卡特将军和他的团”也在其中；

- - [kɪŋ] [æt; ət] [ˈdɪnə(r)] [wɪð] [ˈdʒen(ə)rəl] [dɑːkəm] [ˈɑːftə(r)] [ɔːl] [ðæt] ,
- **-** **King** **at** **dinner** **with** **General** **Dockum** **after** **all** **that** **,**
- - 国王 在 晚餐 和 一般的 多克姆 后 全部 那 ,

——国王在这一切之后与多克姆将军共进晚餐，

" [tʊk] [ðə; ði] [ˌrezəˈluːʃ(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] [ɒf] [tuː; tə] [ˈkʊnɪgzbɜːrg] ;
" **took** **the** **resolution** **to** **be** **off** **to** **Konigsberg** **;**
" 采取 这 解决 到 是 离开 到 柯尼斯堡 ;

“下定决心前往柯尼斯堡；

[ænd; ənd] [əˈraɪvd] [hɪə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [strəʊk] [ɒv; əv] [ˈmɪdnaɪt] ,
and **arrived** **here** **at** **the** **stroke** **of** **midnight** **,**
和 到达的 这里 在 这 中风 的 午夜 ,

午夜时分抵达这里。

[ɪn] [ə; eɪ] [ˈdeljuːdʒ] [ɒv; əv] [reɪn] .
in **a** **deluge** **of** **rain** **.**
在 一个 洪水 的 雨 .

倾盆大雨中。

" [ðɪs] [brɪŋz] [ˌjuː ˈes] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [deɪ] ,
" **This** **brings** **us** **within** **a** **day** **,**
" 这 带来 我们 之内 一个 天 ,

“这样一来，我们距离目标日期就只差一天了。”

[ɔː(r)] [tuː] [deɪz] ,
or **two** **days** **,**
或者 二 天 ,

或者两天，

[ɒv; əv] - [deθ] ,
of **Schlubhut's** **death** **,**
的 - 死亡 ,

施卢布胡特之死，

[ˈterəb(ə)l] " [ˈkɒmbæt] [ɒv; əv] [ˈbaɪsən] ([ˌjuː ɑːr ˈaɪ] ,
Terrible **"** **combat** **of** **Bisons** **(** **URI** **,**
糟糕的 " 战斗 的 野牛 (URI ,

可怕的“野牛战斗（URI，

[ɔː(r)] - ,
or **AUEROCHSEN** **,**
或者 - ,

或 AUEROCHSEN，

[wɪð] [sʌtʃ] [ˈmeɪniːz] ,
with **such** **manes** **,**
和 这样的 鬃毛 ,

拥有如此美丽的鬃毛，

[sʌtʃ] [hedz]) ,
such heads) ,
这样的 头部) ,

（例如头部）

[ɒv; əv] [tuː] [waɪld] ['baisən] [ə'genst] [sɪks] [waɪld] [beəz] ,
of two wild Bisons against six wild Bears ,
的 二 荒野 野牛 反对 六 荒野 熊 ,

两头野生野牛对抗六头野生熊，

" [ðen] [in'sjuː] ;
" then ensued ;
" 然后 随后 ;

然后就发生了；

[ænd; ənd] [ðə; ði] - ['hjuːmən] ['trædʒədi] ;
and the Schlubhut human tragedy ;
和 这 - 人类 悲剧 ;

以及施卢布胡特的人类悲剧；

[ai] [nəʊ] [nɒt] [ɪn] [wɒt] ['siːkwəns] ,
I know not in what sequence ,
我 知道 不是 在 什么 顺序 ,

我不知道具体顺序是什么，

- - ['rɑːðə(r)] [kən'dʒektʃə(r)] [ðə; ði] - [hæd; həd] [gɒn] [fɜːst] .
- - rather conjecture the Schlubhut had gone FIRST .
- - 相当 推测 这 - 有 已消失 第一的 .

——我更倾向于认为那个笨蛋先走了。

[pɪlaʊ] ,
Pillau ,
皮劳 ,

皮劳，

[rəʊd] [tuː; tə] ['dæntsɪg] ,
road to Dantzig ,
路 到 但泽 ,

通往但泽的路

[ɒn] [ðə; ði] ['nærəʊ] [strɪp] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] - [hæf] [ænd; ənd] ['bɔːltɪk] ,
on the narrow strip between the Frische Haf and Baltic ,
在 这 狭窄的 条 之间 这 - 半 和 波罗的海 ,

在弗里舍哈夫和波罗的海之间的狭长地带上，

[ɪz] [ðə; ði] [nekst] [steɪdʒ] ['həʊmwədz] ;
is the next stage homewards ;
是 这 下一个 阶段 回家 ;

下一阶段是回家；

[æt; ət] [pɪlaʊ] ,
at Pillau ,
在 皮劳 ,

在皮洛，

['dʒen(ə)rəl] - (['eksələnt] [əʊld] ['tjuːtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kraʊn] - [prɪns]) [ɪz] ['kɒməndænt] ,
General Finkenstein (excellent old Tutor of the Crown - Prince) is Commandant ,
一般的 - (出色的 老的 导师 的 这 王冠 - 王子) 是 指挥官 ,

芬肯斯坦将军（皇太子优秀的家庭教师）担任指挥官。

[ænd; ənd] [ik'spekt] [hɪz; ɪz] ['ræpɪd] ['mædʒəsti] ,
and expects his rapid Majesty ,
和 预期 他的 迅速的 威严 ,

并期待他迅速的陛下，

[deɪ] [ænd; ənd]['aʊə(r)]['gɪv(ə)n] ,
day and hour given ,
天 和 小时 给定 ,

给出日期和时间，

[tuː; tə][ˌem 'iː] [nɒt] [nəʊn] ,
to me not known ,
到 我 不是 已知 ,

我不知道。

['mædʒəsti] [gəʊz] [ɪn] [θriː] ['kærɪdʒɪz] ;
Majesty goes in three carriages ;
威严 去 在 三 马车 ;

陛下乘坐三辆马车出行；

[əʊld] ['dɛsaʊər] ,
Old Dessauer ,
老的 德绍尔 ,

老德绍尔，

- ,
Grumkow ,
- ,

格鲁姆科夫

- ,
Seckendorf ,
- ,

塞肯多夫

['gɪŋkəl] [ɑː(r); ə(r)] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [swiːt] ;
Ginkel are among his suite ;
金克尔 是 之中 他的 套房 ;

金克尔是他团队中的一员；

['weðə(r)] [stɪl]
weather still
天气 仍然

天气依然晴朗

['veri] [ɪ'lektrɪk] : - -
very electric : - -
非常 电的 : - -

非常有活力：

" [æt; ət] [fɪsʃhaʊzən] ,
" At Fischhausen ,
" 在 菲施豪森 ,

在菲施豪森，

[hɑːf] - [wei] [tuː; tə] [pɪlaʊ] ,
half - way to Pillau ,
一半 - 方式 到 皮劳 ,

前往皮洛的途中，

['mædʒəsti][hæd; həd][ə; eɪ] [baʊt] [ɒv; əv] [elk] - ['hʌntɪŋ] ;
Majesty had a bout of elk - hunting ;
威严 有 一个 回合 的 麋鹿 - 打猎 ;

陛下曾去猎鹿；

[kɪld] ['sɪksti] [elks] [['melt(ə)n] - ['moʊˌbreɪ] [meɪ] [kən'sɪdə(r)][ˌaɪ 'tiː]] ,
killed sixty elks [Melton - Mowbray may consider it] ,
被杀 六十 麋鹿 [梅尔顿 - 莫布雷 可能 考虑 它] ,

猎杀了六十头麋鹿[梅尔顿-莫布雷可能会考虑]

- - ['kri:tʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪə(r)] [sɔ:t] ,
- - creatures of the deer sort ,
- - 生物 的 这 鹿 种类 ,

——鹿类动物，

['nɪmb(ə)l][æz; əz][rəʊz] ,
nimble as roes ,
灵活 作为 鱼子 ,

像狍子一样敏捷，

[bʌt; bət] [strɒŋ] [æz; əz] [bʊlz] ,
but strong as bulls ,
但 强的 作为 公牛 ,

但像公牛一样强壮，

[ænd; ənd][fɔ:(r)] [pɑ:mz] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] [bɪgɪst] [hɔ:s] ,
and four palms higher than the biggest horse ,
和 四 棕榈树 更高 比 这 最大 马 ,

比最大的马还要高出四掌，

- - [tu:; tə][ðə; ði] [ə'stɒnɪʃmənt] [ɒv; əv] - ,
- - to the astonishment of Seckendorf ,
- - 到 这 惊讶 的 - ,

令塞肯多夫惊讶的是，

['gɪŋkəl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['strendʒər] [ðeə(r)] .
Ginkel and the strangers there .
金克尔 和 这 陌生人 那里 .

金克尔和那里的陌生人。

[hɑ:f] [æn; ən]['aʊə(r)] [ʃɔ:t] [ɒv; əv] [pɪlaʊ] ,
Half an hour short of Pillau ,
一半 一个 小时 短的 的 皮劳 ,

比皮劳少半小时，

['fjʊəriəs] [ɪˌlek'trɪsəti] [ə'gen] ;
furious electricity again ;
狂怒 电 再次 ;

再次出现强烈的电力；

['θʌndə(r)] - [bəʊlt] ['ʃivə] [æn; ən] [əʊk] - [tri:] [ˌfɪf'ti:n] [jɑ:rdz] [frɒm; frəm] ['mædʒəstiz] ['kærɪdʒ] .
thunder - bolt shivered an oak - tree fifteen yards from Majesty's carriage .
雷 - 螺栓 瑟瑟发抖 一个 橡木 - 树 十五 码 从 陛下的 运输 .

一道雷霆震得距离陛下马车十五码外的一棵橡树颤抖。

[ænd; ənd][æt; ət] [pɪlaʊ] [ɪt'self] ,
And at Pillau itself ,
和 在 皮劳 本身 ,

而皮洛本身也是如此，

[ðə; ði] [bə'tæliən] [ɪn] ['gærɪsn] [ðeə(r)] ,
the Battalion in Garrison there ,
这 营 在 驻军 那里 ,

驻扎在那里的营

[drɔ:n] [aʊt] [ɪn] [ɑ:mz] ,
drawn out in arms ,
绘制 出去 在 武器 ,

双方举起武器，

[baɪ] [kaʊnt] - ,
by Count Finkenstein ,
经过 数数 - ,

作者：芬肯斯坦伯爵

[tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [[reɪn]['əʊvə(r)][baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,
to **receive** **his** **Majesty** **[** **rain** **over** **by** **this** **time** **,**
到 收到 他的 威严 [雨 超过 经过 这 时间 ,

迎接陛下[此时雨停了，

[wiː; wi][kæn; kən][həʊp]] ,
we **can** **hope** **]** **,**
我们 能 希望] ,

我们可以抱有希望。

[hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [tuː; tə] [rʌʃ] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [teɪk] [njuː] [graʊnd] ;
had **suddenly** **to** **rush** **forward** **and** **take** **new** **ground** **;**
有 突然 到 匆忙 向前 和 拿 新的 地面 ;

不得不突然向前冲锋，开拓新的阵地；

- [hæf] ,
Frische **Haf** **,**
- 半 ,

Frische Haf，

[ɒn][sʌm; səm] ['preʃə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['elɪmənts] ,
on **some** **pressure** **from** **the** **elements** **,**
在 一些 压力 从 这 元素 ,

在来自自然因素的压力下，

['hævɪŋ] ['sʌd(ə)nli] [gʌʃ] [aʊt] ,
having **suddenly** **gushed** **out** **,**
拥有 突然 滔滔不绝 出去 ,

突然喷涌而出，

[tuː] ['hʌndrəd] ['peɪsɪz] [bɪ'jɒnd] [ɪts][əʊld] ['wɔːtəmɑːk] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] .
two **hundred** **paces** **beyond** **its** **old** **watermark** **in** **that** **place** **.**
二 百 步幅 超过 它是 老的 水印 在 那 地方 .

比那里的旧水位线远两百步。

" [[siː] [moʊvɪlɔn] ,
" **[** **See** **Mauvillon** **,**
" [看 莫维隆 ,

[参见莫维隆，

[ˌaɪ 'aɪ] . - - - ;
ii **.** **293** **-** **297** **;**
二、 . - - - ;

ii. 293-297；

- - [kə'rektɪŋ] [baɪ] [fæsmən] ,
- **-** **CORRECTING** **by** **Fassmann** **,**
- - 纠正 经过 法斯曼 ,

——法斯曼修正

[piː] . - .]
p **.** **422** **.** **]**
p . - .]

第422页。

[pɪlaʊ] ,
Pillau **,**
皮劳 ,

皮劳，

[fɪsʃhaʊzən] ,
Fischhausen **,**
菲施豪森 ,

菲施豪森

- - [ðɪs] [ɪz] [weə(r)] [ðə; ði] ['eksələnt] [əʊld]['ædəlˌbɜːrt] [stæmpt] [ðə; ði] [ɜːθ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [laɪf] " [ɪn][ðə; ði]

-	-	this	is	where	the	excellent	old	Adalbert	stamped	the	earth	with	his	life	"	in	the
-	-	这	是	在哪里	这	出色的	老的	阿达尔伯特	盖章	这	地球	和	他的	生活	"	在	这

[ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kruːsəfɪks] " [eɪt] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] :

shape	of	a	crucifix	"	eight	hundred	years	ago	:
形状	的	一个	十字架	"	八	百	年	前	:

——八百年前，伟大的老阿达尔伯特在这里用他的一生“以十字架的形状”留下了印记：

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [njuː] [fə'nɒmɪnə] [ðeə(r)] !

and	these	are	the	new	phenomena	there	!
和	这些	是	这	新的	现象	那里	!

这就是那里出现的新现象！

- - [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [dɑːkəm] ,

-	-	The	General	Dockum	,
-	-	这	一般的	多克姆	,

——多克姆将军

['kɜːn(ə)l] [ɒv; əv] [drə'guːn] ,

Colonel	of	Dragoons	,
上校	的	龙骑兵	,

龙骑兵上校

[huːm] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [daind] [wɪð] [æt; ət] - ,

whom	his	Majesty	dined	with	at	Wehlau	,
谁	他的	威严	用餐	和	在	-	,

陛下在韦劳与谁共进晚餐，

[gɒt] [hɪz; ɪz] [deθ] [nɒt] ['meni] [mʌnθs] ['ɑːftə(r)] .

got	his	death	not	many	months	after	.
得到	他的	死亡	不是	许多	几个月	后	.

几个月后他就去世了。

[wʌn] [ɒv; əv] - [drə'guːn] [lef'tenənt, luː't-] [felt] [in'sʌlt] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] ,

One	of	Dockum's	Dragoon	Lieutenants	felt	insulted	at	something	,
一	的	-	龙骑兵	中尉	毛毡	受辱	在	某物	,

多克姆麾下的一名龙骑兵中尉觉得受到了侮辱。

[ænd; ənd][di'mɑːnd, -'mænd][hɪz; ɪz] [dɪs'tʃɑːdʒ] :

and	demanded	his	discharge	:
和	要求	他的	释放	:

并要求将其解雇：

[dɪs'tʃɑːdʒ] ['gɪv(ə)n] ,

discharge	given	,
释放	给定	,

已出院

[hiː; hi] ['tʃælɪndʒd] [dɑːkəm] ,

he	challenged	Dockum	,
他	挑战	多克姆	,

他向多克姆发起了挑战，

['djuːəl][ɒv; əv] ['pistlz] ,

duel	of	pistols	,
决斗	的	手枪	,

手枪决斗

[ænd; ənd] [ʃɒt] [hɪm] [ded] .

and	shot	him	dead	.
和	射击	他	死的	.

然后开枪打死了他。

[7th ['eɪprəl] ,
[7th April ,
[7th 四月 ,

[4月7日，

- ([mɪlɪtɛr] - ['lɛksɪˌkɑːn] ,
1732 (Militair - Lexikon ,
- (军事 - 词典 ,

1732（<斜体> 军事词典，

italic> [ai] . -) .]
italic> i . 365) .]
italic> 我 . -) .]

<斜体结束> i. 365).]

['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][tuː; tə][biː; bi] [sed] [ɒv; əv] [dɑːkəm] ,
Nothing more to be said of Dockum ,
没有什么 更多的 到 是 说 的 多克姆 ,

关于多克姆，无需再多说了。

[nɔː(r)][ɒv; əv] [ðæt] [lefˈtenənt] ,
nor of that Lieutenant ,
也不 的 那 中尉 ,

也不是那位中尉的，

[ɪn] ['mɪlətri] ['æn(ə)lz] .
in military annals .
在 军队 志 .

在军事史册中。

[keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪmɪn(ə)l] - [kə'liːdʒɪəm] [ɪt'self] .
CASE OF THE CRIMINAL - COLLEGIUM ITSELF .
案件 的 这 刑事 - 学院 本身 .

刑事合议庭本身的案例。

[ænd; ənd] [ðʌs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['erə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] - [kə'liːdʒɪəm] ['rektɪfaɪd] [ɪn] [ˌɑːr 'iː] - .
And thus was the error of the Criminal - Collegium rectified IN RE Schlubhut .
和 因此 曾是 这 错误 的 这 刑事 - 学院 已纠正 在 关于 - .

因此，刑事合议庭的错误在 Schlubhut 案中得到了纠正。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ɪn] [neɪm] ['əʊnli] ,
For it is not in name only ,
为了 它 是 不是 在 姓名 仅有的 ,

因为它不仅仅是名义上的，

[bʌt; bət][ɪn][fækt] ,
but in fact ,
但 在 事实 ,

但事实上，

[ðæt] [ðɪs] ['sɒvrɪn] [ɪz][suː'priːm; sjuː'priːm] [dʒʌdʒ] ,
that this Sovereign is Supreme Judge ,
那 这 主权 是 最高 法官 ,

这位君主是最高审判者，

[ænd; ənd] [beəz] [ðə; ði] [sɒːd] [ɪn] [gɑːdz] [sted] ,
and bears the sword in God's stead ,
和 熊 这 剑 在 神的 坚定 ,

他代表上帝持剑，

- - [ˌɪntəˈfɪərɪŋ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,
- - interfering now and then ,
- - 干扰 现在 和 然后 ,

——时不时地进行干预，

[wen] [niːd] [ɪz] ,
when need is ,
什么时候 需要 是 ,

当需要的时候，

[ɪn] [ðɪs] ['terəb(ə)l] ['mænə(r)] .
in this terrible manner .
在 这 糟糕的 方式 .

以这种可怕的方式。

[ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [dɪm] [ɔː'θentɪk] - ([hɪm'self] [ə; eɪ] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['krɪmɪn(ə)l] -
In the same dim authentic Benekendorf (himself a member of the Criminal -
在 这 相同的 暗淡 真正的 - (他自己 一个 成员 的 这 刑事 -
[kə'liːdʒɪəm] [ɪn] ['leɪtə(r)] [taɪmz]) ,
Collegium in later times) ,
学院 在 之后 时代) ,

在同样昏暗而真实的贝内肯多夫（他本人后来也是刑事团伙的成员）

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [hɪm] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [bʊks] ,
and from him in all the Books ,
和 从 他 在 全部 这 图书 ,

所有经书中都记载着他的话语。

[ɪz] [rɪ'kɔːdɪd] [ə'nʌðə(r)] [ˌɪntə'fɪərəns] ['sʌmwɒt] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒmɪk] [veɪn] ;
is recorded another interference somewhat in the comic vein ;
是 记录 其他 干涉 有些 在 这 漫画 静脉 ;

记录了另一次干扰，带有一些喜剧色彩；

[wɪtʃ] ['ɔːlsəʊ] [wiː; wi] [meɪ] [gɪv] .
which also we may give .
哪个 还 我们 可能 给 .

我们也可以给予。

[ˌʌndɪ'spjuːtɪd] [fækt] ,
Undisputed fact ,
无可争议 事实 ,

无可争议的事实，

[ə'gen] ['təʊtəli] [wɪ'ðaʊt] [prɪ'sɪʒ(ə)n] [ɔː(r)] ['diːteɪlz] ;
again totally without precision or details ;
再次 完全 没有 精确 或者 细节 ;

再次完全没有精确度或细节；

[nɒt] ['iːv(ə)n] ['deɪtəbl] ,
not even datable ,
不是 甚至 可确定日期 ,

甚至无法确定日期，

[ɪk'sept] [ðæt] ,
except that ,
除了 那 ,

除此之外，

[ɒn] ['stʌdi] ,
on study ,
在 学习 ,

关于研究，

[wiː; wi] [pə'siːv] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] - [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ,
we perceive it may have been before this Schlubhut's execution ,
我们 感知 它 可能 有 到过 前 这 - 执行 ,

我们认为这可能是在施卢布胡特被处决之前发生的。

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] - [kə'li:dʒɪəm] [hæd; həd] [kə'mɪtɪd] [ðeə(r)]['erə(r)] [ə'baʊt] [hɪm] ,

and	after	the	Criminal	-	Collegium	had	committed	their	error	about	him	,
和	后	这	刑事	-	学院	有	坚定的	他们的	错误	关于	他	,

在刑事审判庭对他犯下错误之后，

- - [mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [waɪl] [ðɪs] [ɒv; əv] - [wɒz; wəz] [stɪl] ['vɪvɪdli] [ɪn][maɪnd] ;

-	-	must	have	been	while	this	of	Schlubhut	was	still	vividly	in	mind	;
-	-	必须	有	到过	尽管	这	的	-	曾是	仍然	生动地	在	头脑	;

——一定是当时我对施卢布胡特的记忆还很清晰的时候；

[hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] [ˌʌnpri'saɪs] [bʌt; bət] [ɪn'dju:bɪtəbl] [fækt] ,

Here	is	the	unprecise	but	indubitable	fact	,
这里	是	这	不精确	但	毋庸置疑	事实	,

以下是一个虽不精确但却无可辩驳的事实：

[æz; əz][ðə; ði] ['prʌʃən] ['draɪəzdʌst] [hæz; həz] [left] [ˌju: 'es][hɪz; ɪz][smɪə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] : - -

as	the	Prussian	Dryasdust	has	left	us	his	smear	of	it	:	-	-
作为	这	普鲁士	干巴巴	有	左边	我们	他的	涂抹	的	它	:	-	-

正如普鲁士的荒漠尘埃留给我们的那片痕迹：——

" [wʌn] ['mɔ:nɪŋ] ['ɜ:li] " ([maɪt] [bi:; bi] [bɪ'fɔ:(r)] - [wɒz; wəz] [hæŋd] ,

"	One	morning	early	"	(	might	be	before	Schlubhut	was	hanged	,
"	一	早晨	早期的	"	(	可能	是	前	-	曾是	绞刑	,

“一天清晨”(可能是在施卢布胡特被绞死之前)，

[ænd; ənd] [waɪl] ['əʊnli] ['sentəns] [ɒv; əv] [ɪm'prɪznmənt] [ænd; ənd][ˌrestɪ'tju:ʃ(ə)n] [leɪ] [ɒn] [hɪm]) ,

and	while	only	sentence	of	imprisonment	and	restitution	lay	on	him	)	,
和	尽管	仅有的	句子	的	监禁	和	归还	躺	在	他	)	,

尽管他只被判处监禁和赔偿)，

['dʒen(ə)rəl][grɑ:f] [vɒn] - ,

General	Graf	von	Donhof	,
一般的	格拉夫	冯	-	,

顿霍夫伯爵将军

['kɜ:n(ə)l] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌmʌskə'tɪə(r)] ['redʒɪmənt] ,

Colonel	of	a	Musketeer	Regiment	,
上校	的	一个	火枪手	团	,

一名火枪团上校

['feɪvərɪt] [əʊld]['səʊldʒə(r)] ,

favorite	old	soldier	,
最喜欢的	老的	士兵	,

最喜欢的老兵

- - [hu:] [dɪd] [vəʊt] [ɒn][ðə; ði][maɪld][saɪd][ɪn] [ðæt] [kɔ:t] - ['mɑ:ʃ(ə)l] [ɒn][ðə; ði] [kraʊn] - [prɪns] ['leɪtli] ;

-	-	who	did	vote	on	the	mild	side	in	that	Court	-	Martial	on	the	Crown	-	Prince	lately	;
-	-	WHO	做过	投票	在	这	温和的	边	在	那	法庭	-	马歇尔	在	这	王冠	-	王子	最近	;

——在最近对王储的军事法庭审判中投了温和票的人；

[bʌt; bət][aɪ][həʊp][hæz; həz] [bi:n] [fə'gɪvn] [baɪ][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ,

but	I	hope	has	been	forgiven	by	his	Majesty	,
但	我	希望	有	到过	已原谅	经过	他的	威严	,

但我希望陛下已经原谅了我。

['bi:ɪŋ] [mʌtʃ] [ɪs'ti:md] [baɪ][hɪm] [ði:z] [lɒŋ] [j'iəz] [pɑ:st] ;

being	much	esteemed	by	him	these	long	years	past	;
存在	很多	尊敬的	经过	他	这些	长的	年	过去的	;

多年来，他一直非常器重我；

- - [ðɪs]

-	-	this
-	-	这

- 这

- ,
Donhof ,
- ,

唐霍夫

['ɜːli] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] ,
early one morning ,
早期的 一 早晨 ,

清晨时分，

[kɔːlz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
calls upon the King ,
呼叫 之上 这 国王 ,

呼唤国王，

[wɪð] [ə; eɪ] ['grɪmli] [lə'mentɪŋ] [eə(r)] .
with a grimly lamenting air .
和 一个 阴沉地 哀叹 空气 .

带着一种凄凉的哀叹。

" [wɒt] [ɪz] [rɒŋ] ,
" What is wrong ,
" 什么 是 错误的 ,

“怎么了，

[her] ['dʒen(ə)rəl] ?
Herr General ?
先生 一般的 ?

将军先生?

" - - " [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] ,
" - - " Your Majesty ,
" - - " 你的 威严 ,

“ - “陛下，

[maɪ] [best] [ˌmʌskə'tɪə(r)] ,
my best musketeer ,
我的 最好的 火枪手 ,

我最好的火枪手，

[æn; ən] ['eksələnt] ['səʊldʒə(r)] ,
an excellent soldier ,
一个 出色的 士兵 ,

一名优秀的士兵

[ænd; ənd][ɒv; əv] [gʊd] ['ɪntʃɪz] ,
and of good inches ,
和 的 好的 英寸 ,

而且足足有几英寸长，

[fel] ['ɪntuː][ə; eɪ] [mis'teik] ['leɪtli] ,
fell into a mistake lately ,
跌倒 进入 一个 错误 最近 ,

最近犯了个错误，

- - [bæd] ['kʌmpəni] ['getɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] ;
- - bad company getting round the poor fellow ;
- - 坏的 公司 获得 圆形的 这 贫穷的 同伴 ;

——可怜的人身边都是些坏朋友；

[ðeɪ] ,
they ,
他们 ,

他们，

[hiː; hi] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] ,
he **among** **them** **,**
他 之中 他们 ,

其中他就是其中之一，

[slɪpt] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [haʊs] [ænd; ənd] [stəʊl] [ˈsʌmθɪŋ] ;
slipt **into** **a** **house** **and** **stole** **something** **;**
滑倒 进入 一个 房子 和 偷窃 某物 ;

潜入一户人家偷了东西；

[ˈtraɪf(ə)l][ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [ˈvaɪələns] :
trifle **and** **without** **violence** **:**
琐事 和 没有 暴力 :

轻柔而无暴力：

[peɪ] [ɪz][bʌt; bət] [θriː] [hɑːfˈpens] ,
pay **is** **but** **three** **halfpence** **,**
支付 是 但 三 半便士 ,

报酬只有三便士半，

[jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] ,
your **Majesty** **,**
你的 威严 ,

陛下，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈdev(ə)l] [tempt] [men] !
and **the** **Devil** **tempts** **men** **!**
和 这 魔鬼 诱惑 男人 !

魔鬼会诱惑世人!

[wel] ,
Well **,**
出色地 ,

出色地，

[ðə; ði][ˈkrɪmɪn(ə)l] - [kəˈliːdʒɪəm] [hæv; həv] [kənˈdemd] [hɪm] [tuː; tə][biː; bi] [hæŋd] ;
the **Criminal** **-** **Collegium** **have** **condemned** **him** **to** **be** **hanged** **;**
这 刑事 - 学院 有 谴责 他 到 是 绞刑 ;

刑事法庭判处他绞刑；

[æn; ən] [ˈeksələnt] [ˈsəʊldʒə(r)][ænd; ənd][ɒv; əv] [gʊd] [ˈɪntʃɪz] ,
an **excellent** **soldier** **and** **of** **good** **inches** **,**
一个 出色的 士兵 和 的 好的 英寸 ,

一名优秀的士兵，身材高大。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wʌn] [fɔːlt] .
for **that** **one** **fault** **.**
为了 那 一 过错 .

就因为那一个错误。

[ˈnəʊblmən] - [wɒz; wəz] - [tuː; tə] [meɪk] [ˌrestɪˈtjuːʃ(ə)n] ,
Nobleman **Schlubhut** **was** **'** **to** **make** **restitution** **,**
贵族 - 曾是 - 到 制作 归还 ,

贵族施卢布胡特“要做出赔偿”，

- [ðeɪ] [dɪˈkriːd] :
' **they** **decreed** **:**
- 他们 颁布 :

他们颁布法令：

[ðæt] [wɒz; wəz][ðeə(r)] [dɪˈkriː] [ɒn] - ,
that **was** **their** **decree** **on** **Schlubhut** **,**
那 曾是 他们的 法令 在 - ,

那是他们对Schlubhut的法令。

[wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [set] ;
one of their own set ;
一 的 他们的 自己的 放 ;

他们自己团队中的一人;

[ænd; ənd] [ðɪs] [pɔː(r); pʊə(r)]['səʊldʒə(r)] ,
and this poor soldier ,
和 这 贫穷的 士兵 ,

还有这位可怜的士兵,

[sɪks] [fiːt] [θriː] ,
six feet three ,
六 脚 三 ,

六英尺三英寸

[jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] ,
your Majesty ,
你的 威严 ,

陛下,

[ɪz][tuː; tə] [dɑːns] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [θriː] - ['hɑːfpeni] ['mætə(r)] !
is to dance on the top of nothing for a three - halfpenny matter !
是 到 舞蹈 在 这 顶部 的 没有什么 为了 一个 三 - 半便士 事情 !

就是为了区区三便士半的事，在虚无中跳舞!

" - - [səʊ] [wʊd] - [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [θɪŋ] ,
" - - So would Donhof represent the thing ,
" - - 所以 会 - 代表 这 事物 ,

——那么，Donhof会代表这件事吗?

- - " [fækt] ['biːɪŋ] ,
- - " fact being ,
- - " 事实 存在 ,

——“事实是,

" [sez] [maɪ] ['draɪəzdʌst] ,
" says my Dryasdust ,
" 说道 我的 干巴巴 ,

“我的Dryasdust说道,

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] [haʊs] - ['breɪkɪŋ] [wɪð] [θeft] [tuː; tə][ðə; ði]['vælјuː][ɒv; əv][sɪks] ,
" it was a case of house - breaking with theft to the value of 6 ,
" 它 曾是 一个 案件 的 房子 - 打破 和 盗窃 到 这 价值 的 6 ,

这是一起入室盗窃案，被盗财物价值6,

- ['tɑːlə] [ænd; ənd] [ðɪs] [ˌmʌskə'tɪə(r)] [ðə; ði] ['rɪŋliːdə(r)] !
000 thalers and this musketeer the ringleader !
- 泰勒斯 和 这 火枪手 这 头目 !

000 塔勒，而这个火枪手就是头目!

" - - [wel] ;
" - - Well ;
" - - 出色地 ;

“ - 出色地;

[bʌt; bət][wɒz; wəz] - ['sentənst] [tuː; tə] ['hæŋɪŋ] ?
but was Schlubhut sentenced to hanging ?
但 曾是 - 判刑 到 绞刑 ?

但施卢布胡特被判处绞刑了吗?

[duː; də][juː; jʊ] [kiːp] [tuː] [weɪts] [ænd; ənd] [tuː] ['meʒəz] ,
Do you keep two weights and two measures ,
做 你 保持 二 重量 和 二 措施 ,

你是不是同时使用两套砝码和两套量具?

[ɪn] [ðæt] ['krɪmɪn(ə)l] - [kə'liːdʒɪəm] [ɒv; əv] [jɔːz] ,

in	**that**	**Criminal**	**-**	**Collegium**	**of**	**yours**	**,**
在	那	刑事	-	学院	的	你的	,

在你们的那个刑事合议庭里，

[ðen] ?

then	**?**
然后	?

然后?

['friːdrɪx] ['wɪlhelm] [fiːlz] [ðɪs] [sæd] ['kɒntrɑːst] ['veri] [mʌtʃ] ;

Friedrich	**Wilhelm**	**feels**	**this**	**sad**	**contrast**	**very**	**much**	**;**
弗里德里希	威廉	感觉	这	伤心	对比	非常	很多	;

弗里德里希·威廉对此悲哀的对比感同身受;

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《普鲁士弗里德里希二世的历史卷8》(History of Friedrich II of Prussia V 8)

第4/9页

[ðə; ði][mɔː(r)] ,
the **more** **,**
这 更多的 ,

越多，

[æz; əz][ðə; ði]['səʊldʒə(r)][ɪz][hɪz; ɪz] [əʊn] ['tʃæt(ə)l] [wɪ'ðɔːl] ,
as **the** **soldier** **is** **his** **own** **chattel** **withal** **,**
作为 这 士兵 是 他的 自己的 动产 此外 ,

因为士兵就是他自己的财产，

[ænd; ənd][ɒv; əv] [suː'pɜːlətɪv] ['ɪntʃɪz] :
and **of** **superlative** **inches** **:**
和 的 最高级 英寸 :

以及极致的英寸：

['friːdrɪx] ['wɪlhelm] [fleɪmz] [ʌp]['ɪntuː] [rɒθ] ;
Friedrich **Wilhelm** **flames** **up** **into** **wrath** **;**
弗里德里希 威廉 火焰 向上 进入 愤怒 ;

腓特烈·威廉勃然大怒；

[sendz] [ɒf] [swɪft] ['mesndʒər] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðiːz] ['dʒʌdʒɪz] ,
sends **off** **swift** **messengers** **to** **bring** **these** **Judges** **,**
发送 离开 迅速 信使 到 带来 这些 法官 ,

派出使者迅速将法官们带去，

[wʌn][ænd; ənd][ɔːl] ['ɪnstəntli] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] .
one **and** **all** **instantly** **into** **his** **presence** **.**
一 和 全部 即刻 进入 他的 在场 .

所有人瞬间都来到了他面前。

[ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ɪn][ðeə(r)] ['dresɪŋ] - [gaʊnz] ,
The **Judges** **are** **still** **in** **their** **dressing** **-** **gowns** **,**
这 法官 是 仍然 在 他们的 敷料 - 礼服 ,

法官们还穿着睡袍。

['ʃeɪvɪŋ] ,
shaving **,**
剃须 ,

剃须，

['brekfəst] ;
breakfasting **;**
早餐 ;

早餐；

[ðeɪ] [meɪk] [wɒt] [heɪst] [ðeɪ] [kæn; kən] .
they **make** **what** **haste** **they** **can** **.**
他们 制作 什么 匆忙 他们 能 .

他们尽可能加快速度。

[səʊ] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][fɜːst] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)][ɑː(r); ə(r)] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði]['æntiruːm; 'æntirʊm]

So	soon	as	the	first	three	or	four	are	reported	to	be	in	the	anteroom
所以	很快	作为	这	第一的	三	或者	四	是	据报道	到	是	在	这	接待室

，

，

，

一旦有消息称前三四个人已进入前厅，

['friːdrɪx] ['wɪlhelm] ，

Friedrich	Wilhelm	,
弗里德里希	威廉	，

弗里德里希·威廉

[ɪn] [ɪk'striːm] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [hæz; həz][ðem; ðəm] [kɔːld] [ɪn] ;

in	extreme	impatience	has	them	called	in	;
在	极端	不耐烦	有	他们	称为	在	；

极度不耐烦之下，他们被叫了过来；

[stɑːrts]['diskɔːs, dis'kɔːs] [wɪð] [ðem; ðəm][ə'pɒn][ðə; ði] [tuː] [weɪts] [ænd; ənd] [tuː] ['meʒəz] .

starts	discoursing	with	them	upon	the	two	weights	and	two	measures	.
开始	论述	和	他们	之上	这	二	重量	和	二	措施	.

开始与他们讨论两种重量和两种度量衡的问题。

[ɐp'ɒlədʒɪz] ，

Apologies	,
致歉	，

抱歉，

['sʌbtəfjuːdʒ] [duː; də][bʌt; bət] [prə'vəʊk] [hɪm] ['fɑːðə(r)] ;

subterfuges	do	but	provoke	him	farther	;
诡计	做	但	惹	他	更远	；

诡计只会让他更加恼怒；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [lɒŋ] [tɪl] [hiː; hi][stɑːrts][ʌp] ，

it	is	not	long	till	he	starts	up	,
它	是	不是	长的	直到	他	开始	向上	，

没过多久他就开始行动了。

['graʊlɪŋ] ['terəbli] :

growling	terribly	:
咆哮	可怕	：

发出可怕的咆哮声：

" [ɪr] - ([jiː; ji] ['skaundrəl]) ，

"	IHR	SCHURKEN	(	Ye	Scoundrels	)	,
"	国际人权	-	(	叶	无赖	)	，

“IHR SCHURKEN（你们这些恶棍），

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] ?

how	could	you	?
如何	可以	你	?

你怎么能这样?

" [ænd; ənd] [smait] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði] [kraʊnz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['kʌdʒl] [ɪt'self] .

"	and	smites	down	upon	the	crowns	of	them	with	the	Royal	Cudgel	itself	.
"	和	打击	向下	之上	这	皇冠	的	他们	和	这	皇家	棍棒	本身	.

“然后用皇家权杖猛击他们的王冠。”

['fænsi] [ðə; ði] ['hʌri] - ['skʌri] ，

Fancy	the	hurry	-	scurry	,
想要	这	匆忙	-	疾走	，

想象一下匆匆忙忙的场景，

[ðə; ði] [ˌʌnfə'rensik] ['ætətjʊd] [ænd; ənd] ['pliːdɪŋz] !
the **unforensic** **attitudes** **and** **pleadings** **!**
这 非法医 态度 和 诉状 !

毫无法医风范的态度和辩解!

['rɔɪəl] ['kʌdʒl] [reɪnz] [bləʊz] ,
Royal **Cudgel** **rains** **blows** **,**
皇家 棍棒 雨 打击 ,

皇家棍棒雨吹,

[raɪt] [ænd; ənd] [left] :
right **and** **left** **:**
正确的 和 左边 :

左右:

[blʌd] [ɪz] [drɔːn] ,
blood **is** **drawn** **,**
血 是 绘制 ,

抽取血液样本

[kraʊnz] [krækt] ,
crowns **cracked** **,**
皇冠 裂纹 ,

冠裂了,

[kraʊnz] ['nɪəli] ['brəʊkən] ;
crowns **nearly** **broken** **;**
皇冠 几乎 破碎的 ;

王冠几乎破碎;

[ænd; ənd] " ['sevrəl] ['dʒʌdʒɪz] [lɒst] [ə; eɪ] [fjuː] [tiːθ] ,
and **"** **several** **Judges** **lost** **a** **few** **teeth** **,**
和 " 一些 法官 丢失的 一个 很少 牙齿 ,

“几位法官被打掉了几颗牙,

[ænd; ənd][hæd; həd][ðeə(r)]['nəʊzɪz] ['bætəd] ,
and **had** **their** **noses** **battered** **,**
和 有 他们的 鼻子 伤痕累累 ,

他们的鼻子都被打伤了,

" [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get] [aʊt] .
" **before** **they** **could** **get** **out** **.**
" 前 他们 可以 得到 出去 .

在他们逃出去之前。

[ðə; ði] ['sekənd] ['riːleɪ] ['miːtɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] [ðɪs] [dɪ'læpɪdeɪtɪd] [steɪt] ,
The **second** **relay** **meeting** **them** **in** **this** **dilapidated** **state** **,**
这 第二 中继 会议 他们 在 这 破旧的 状态 ,

第二支接力队在这种破败的状态下与他们相遇,

[ɒn][ðə; ði] [s'teəkeɪsɪz] ,
on **the** **staircases** **,**
在 这 楼梯 ,

在楼梯上,

[dæʃt] [həʊm] [ə'gen] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] - ['ɪntəvjuː] .
dashed **home** **again** **without** **the** **honor** **of** **a** **RoyaI** **interview** **.**
虚线 家 再次 没有 这 荣誉 的 一个 - 面试 .

再次匆匆赶回家,没能获得RoyaI采访的殊荣。

[- ,
[**Benekendorf** **,**
[- ,

[贝内肯多夫,

[sevn] . - ;
vii . 33 ;
七 . - ;

七、33；

['fɔːstə(r)] ,
Forster ,
福斯特 ,

福斯特

[ˌaɪ 'aɪ] . - .]
ii . 270 .]
二、 . - .]

ii. 270.]

[let] [ðem; ðəm] [lɜːn] [tuː; tə] [kiːp] [wʌn] ['bæləns] ,
Let them learn to keep one balance ,
让 他们 学习 到 保持 一 平衡 ,

让他们学会保持平衡，

[ænd; ənd][wʌn] [set][ɒv; əv] [weɪts] ,
and one set of weights ,
和 一 放 的 重量 ,

还有一套哑铃，

[ɪn][ðeə(r)] [lɔː] - [kɔːt] [hens] [fɔːθ] . - - [ðɪs] [ɪz][æn; ən]['æktʃuəl] [siːn] ,
in their Law - Court hence forth . - - This is an actual scene ,
在 他们的 法律 - 法庭 因此 前进 . - - 这 是 一个 实际的 场景 ,

从此以后，他们将在他们的法庭上进行审理。——这是真实发生的场景。

[ɒv; əv] [deɪt] [bɜː'lɪn] , - ,
of date Berlin , 1731 ,
的 日期 柏林 , - ,

日期：柏林，1731年

[ɔː(r)] [ˌðeə'baɪ] ;
or thereby ;
或者 从而 ;

或由此；

[ʌn'juːʒuəl][ɪn][ðə; ði]['æn(ə)lz][ɒv; əv] ['θiːmis] .
unusual in the annals of Themis .
异常 在 这 志 的 忒弥斯 .

在忒弥斯的史册中，这实属罕见。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [nəʊ] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] ['kʌntri] [kæn; kən][həʊp][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['feləʊ] ,
Of which no constitutional country can hope to see the fellow ,
的 哪个 不 宪法 国家 能 希望 到 看 这 同伴 ,

任何一个宪政国家都不可能指望见到这个人。

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [niːd] ['nevə(r)][səʊ] ['presɪŋ] . - - [ai] [wɪʃ] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]
were the need never so pressing . - - I wish his Majesty had been a
是 这 需要 绝不 所以 紧迫 . - - 我 希望 他的 威严 有 到过 一个
[θɔːt] [mɔː(r)] ['iːkwəl] ,
thought more equal ,
想法 更多的 平等的 ,

如果需求从未如此迫切就好了。——我希望陛下能有更平等的思想。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [ˌrædə'mænθaɪn] !
when he was so rhadamanthine !
什么时候 他 曾是 所以 拉达曼丁 !

当他如此狂妄自大时！

- [hiː; hi] [hæŋd] ,
Schlubhut he hanged ,
- 他 绞刑 ,

Schlubhut 被吊死了，

- ['biːɪŋ] ['əʊnli] - ['tʃæt(ə)l] ;
Schlubhut being only Schlubhut's chattel ;
- 存在 仅有的 - 动产 ;

Schlubhut 只是 Schlubhut 的动产；

[ðɪs] [ˌmʌskə'tɪə(r)] ,
this musketeer ,
这 火枪手 ,

这位火枪手，

[hɪz; ɪz]['mædʒəstiz] [əʊn] ['tʃæt(ə)l] ,
his Majesty's own chattel ,
他的 陛下的 自己的 动产 ,

陛下的私人财产

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [hæŋ] ,
he did not hang ,
他 做过 不是 悬挂 ,

他没有被绞死。

[bʌt; bət] [set] [hɪm] ['ʃoʊldərɪŋ] [ɑːmz] [ə'gen] ,
but set him shouldering arms again ,
但 放 他 肩部 武器 再次 ,

但让他再次扛起武器，

['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [prɪ'lɪmɪnəri] ['dʌstɪŋ] ! - -
after some preliminary dusting ! - -
后 一些 初步的 除尘 ! - -

经过一番初步除尘之后！

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ɪk'sesɪvli] [sɪ'vɪə(r)] [ɒn] [ˌdiːfæl'keiʃən] ;
His Majesty was always excessively severe on defalcations ;
他的 威严 曾是 总是 过度 严重 在 挪用公款 ;

陛下对挪用公款一向极其严厉；

['eni] ['tʃɑːnsələ(r)] ,
any Chancellor ,
任何 校长 ,

任何一位校长，

[wɪð] [hɪz; ɪz] [ɪks'tʃekə(r)] - [bɪls] [gɒn] [rɒŋ] ,
with his Exchequer - bills gone wrong ,
和 他的 国库 - 账单 已消失 错误的 ,

由于他的财政法案出了问题，

[wʊd] [hæv; həv] ['feəd] [ɪl] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] .
would have fared ill in that country .
会 有 表现 患病的 在 那 国家 .

他在那个国家会过得很艰难。

[wʌn] ['treʒəri] ['dɪgnɪtəri] ,
One Treasury dignitary ,
一 财政部 显要人物 ,

一位财政部要员，

[nemd] ['wɪlki] ([huː] [hæd; həd] " [delt] [ɪn] [tɔːl] [ri'kruːts] ,
named Wilke (who had " dealt in tall recruits ,
命名 威尔克 (WHO 有 " 已处理 在 高的 新兵 ,

名叫威尔克（他“曾招募过身材高大的新兵”，

" [æz; əz][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][baɪ] - [treɪd] ,
" as a kind of by - trade ,
" 作为 一个 种类 的 经过 - 贸易 ,

作为一种副业，

[ænd; ənd] [pleɪd] [faʊl] [ɪn][sʌm; səm] [slaɪt] ['meʒə(r)]) ,
and played foul in some slight measure) ,
和 玩 犯规 在 一些 轻微 措施) ,

（并且在某种程度上使用了犯规动作），

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz][klɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['hæŋɪŋ] ;
the King was clear for hanging ;
这 国王 曾是 清除 为了 绞刑 ;

国王被判处绞刑；

[hɪz; ɪz][pɔː(r); pʊə(r)] [waɪf] ['gæləp] [tuː; tə]['pɑːtsˌdæm] ,
his poor Wife galloped to Potsdam ,
他的 贫穷的 妻子 疾驰 到 波茨坦 ,

他可怜的妻子策马奔向波茨坦，

['ʃriːkɪŋ] ['mɜːsi] ;
shrieking mercy ;
尖叫 怜悯 ;

凄厉的怜悯；

[ə'pɒn] [wɪtʃ] ['friːdrɪx] ['wɪlhelm] [hæd; həd][hɪm] ['hwɪpt][baɪ][ðə; ði] ['hæŋmən] ,
upon which Friedrich Wilhelm had him whipt by the hangman ,
之上 哪个 弗里德里希 威廉 有 他 鞭子 经过 这 刽子手 ,

于是，腓特烈·威廉下令让刽子手鞭打他。

[ænd; ənd] [stʌk] [fɔː(r); fə(r)][laɪf]['ɪntuː] ['spændɔː] .
and stuck for life into Spandau .
和 卡住 为了 生活 进入 施潘道 .

并终生被困在施潘道。

[stɪl] [mɔː(r)]['trædʒɪkəl] - - [wɒz; wəz][pɔː(r); pʊə(r)] [hɛsɪz] [keɪs] .
Still more tragical - - was poor Hesse's case .
仍然 更多的 悲剧 - - 曾是 贫穷的 黑塞的 案件 .

更悲惨的是可怜的赫尔曼·黑塞的遭遇。

['hes] ,
Hesse ,
黑森州 ,

黑森州，

[sʌm; səm] [də'meɪn] [rʌθ] [aʊt] [æt; ət] ['kʊnɪgzbɜːrg] ,
some domain Rath out at Konigsberg ,
一些 领域 拉斯 出去 在 柯尼斯堡 ,

柯尼斯堡的某个领域 Rath，

[kən'sɜːnd] [wɪð] ['mʌni] ,
concerned with moneys ,
担心的 和 钱 ,

与金钱有关，

[wɒz; wəz] [faʊnd] [wɪð] [ə'kaʊnt] - [bʊks] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [kən'fjuːʒn] ,
was found with account - books in a state of confusion ,
曾是 成立 和 帐户 - 图书 在 一个 状态 的 困惑 ,

账簿被发现时一片混乱。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [θ'aʊzəndz] [ʃɔːt] ,
and several thousands short ,
和 一些 数千 短的 ,

还差几千块，

[wen] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] [wɒz; wəz] [klɪəd] [ʌp] .
when **the** **outcome** **was** **cleared** **up** **.**
什么时候 这 结果 曾是 已清除 向上 .

当结果明朗之后。

[wɒt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] [ðiːz] [θ'aʊzəndz] ,
What **has** **become** **of** **these** **thousands** **,**
什么 有 变得 的 这些 数千 ,

这成千上万的人后来怎么样了?

[sɜː(r)] ?
Sir **?**
先生 ?

先生?

[pɔː(r); pʊə(r)][əʊld] ['hes] [kʊd; kəd][nɒt] [tel] :
Poor **old** **Hesse** **could** **not** **tell** **:**
贫穷的 老的 黑森州 可以 不是 告诉 :

可怜的老赫尔曼·黑塞对此一无所知:

" [gɒd][ɪz][maɪ] ['wɪtnəs] ,
" **God** **is** **my** **witness** **,**
" 上帝 是 我的 证人 ,

上帝可以作证,

[nəʊ] ['peni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['aɪə] [stʌk] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
no **penny** **of** **them** **eyer** **stuck** **to** **me** **,**
不 一分钱 的 他们 眼 卡住 到 我 ,

没有一分钱粘在我身上。

" [ə'sevəreit] [pɔː(r); pʊə(r)][əʊld] ['hes] ;
" **asseverated** **poor** **old** **Hesse** **;**
" 断言 贫穷的 老的 黑森州 ;

可怜的老赫斯断言道;

" [bʌt; bət] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] - - ?
" **but** **where** **they** **are** **-** **-** **?**
" 但 在哪里 他们 是 - - ?

但他们在哪里呢?

[maɪ] [ə'kaʊnt] - [bʊks] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] ;
My **account** **-** **books** **are** **in** **such** **a** **state** **;**
我的 帐户 - 图书 是 在 这样的 一个 状态 ;

我的账簿现在一片狼藉;

- - [ə'læs] ,
- **-** **alas** **,**
- - 唉 ,

- 唉,

[ænd; ənd][maɪ][pɔː(r); pʊə(r)][əʊld] ['meməri] [ɪz][nɒt] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] !
and **my** **poor** **old** **memory** **is** **not** **what** **it** **was** **!**
和 我的 贫穷的 老的 记忆 是 不是 什么 它 曾是 !

我的记忆力大不如前了!

" [ðeɪ] [brɔːt] [hɪm][tuː; tə] [bɜː'lɪn] ;
" **They** **brought** **him** **to** **Berlin** **;**
" 他们 带来 他 到 柏林 ;

他们把他带到了柏林;

[ɪn][ðə; ði][end] [ðeɪ] ['æktʃuəli] [hæŋd] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][əʊld] [səʊl] ;
in **the** **end** **they** **actually** **hanged** **the** **poor** **old** **soul** **;**
在 这 结尾 他们 实际上 绞刑 这 贫穷的 老的 灵魂 ;

最后他们竟然把这个可怜的老人绞死了;

- - [ænd; ənd] [ðen] ['ɑːftəwədz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['dʌsti] ['lʌmbə(r)] - [rʊmz; ruːmz] ,
- - and then afterwards in his dusty lumber - rooms ,
- - 和 然后 然后 在 他的 尘土飞扬 木材 - 房间 ,

——然后，在他那布满灰尘的储藏室里，

['hɪd(ə)n] [ɪn] [pɒts] ,
hidden in pots ,
隐 在 锅 ,

藏在花盆里，

[stʌft] ['ɪntuː] [ðɪs] [nʊk] [ænd; ənd] [ðæt] ,
stuffed into this nook and that ,
填充 进入 这 角落 和 那 ,

塞进这个角落和那个角落，

[məʊst][ɔː(r)][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [wɒz; wəz] [faʊnd] !
most or all of the money was found !
最多 或者 全部 的 这 钱 曾是 成立 !

大部分或全部赃款都找到了！

[['fɔːstə(r)] ([ˌaɪ 'aɪ] . -) ,
[Forster (ii . 269) ,
[福斯特 (二、 . -) ,

[福斯特（ii. 269），

& [siː] . & [siː] .]
& c . & c .]
& c . & c .]

等等。

[deɪt] [ænd; ənd] ['dɒkjumənt] [ɪg'zɪst][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðiːz] [keɪsɪz] ,
Date and document exist for all these cases ,
日期 和 文档 存在 为了 全部 这些 案例 ,

所有这些案例都有日期和文件记录。

[ðəʊ] [maɪ] ['draɪəzdʌst] [gɪvz] [nʌn] ;
though my Dryasdust gives none ;
尽管 我的 干巴巴 给予 没有任何 ;

虽然我的干涸尘埃没有给我任何东西；

[ænd; ənd][ðə; ði] [keɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'djuːbɪtəbl] ;
and the cases are indubitable ;
和 这 案例 是 毋庸置疑 ;

这些案例无可辩驳；

['veri] [ˌrædə'mænθaɪn] [ɪn'diːd] .
very rhadamanthine indeed .
非常 拉达曼丁 的确 .

确实非常拉达曼蒂安。

[ðə; ði] [sɒft] ['kwɒləti] [ɒv; əv] ['mɜːsi] ,
The soft quality of mercy ,
这 柔软的 质量 的 怜悯 ,

怜悯的温柔特质，

- - [ɑː] ,
- - ah ,
- - 啊 ,

- 啊，

[jes] ,
yes ,
是的 ,

是的，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd]['blesɪd; blest] ,

it	is	beautiful	and	blessed	,
它	是	美丽的	和	蒙福	,

它美丽而充满祝福，

[wen] [pə'mɪsəb(ə)l] ([ðəʊ] [θraɪs] - [ə'kɜːsɪd] ,

when	permissible	(	though	thrice	-	accursed	,
什么时候	允许的	(	尽管	三次	-	被诅咒的	,

当条件允许时（尽管三次受到诅咒，

[wen] [nɒt]) :

when	not	)	:
什么时候	不是	)	:

(如果不是):

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒn][ðə; ði][hɑːd] ['kwɒlətɪ] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs] ,

but	it	is	on	the	hard	quality	of	justice	,
但	它	是	在	这	难的	质量	的	正义	,

但这关乎正义的本质。

[fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] ,

first	of	all	,
第一的	的	全部	,

首先，

[ðæt] ['ɛmpaɪəz] [ɑː(r); ə(r)] [bɪlt] [ʌp] ,

that	Empires	are	built	up	,
那	帝国	是	建造	向上	,

帝国就是这样建立起来的，

[ænd; ənd] [bɪ'nefɪs(ə)nt] [ænd; ənd] ['lɑːstɪŋ] [θɪŋz] [bɪ'kʌm] [ə'tʃiːvəbl] [tuː; tə][mæn'kaɪnd] ,

and	beneficent	and	lasting	things	become	achievable	to	mankind	,
和	仁慈的	和	持久	事物	变得	可实现的	到	人类	,

造福人类并使其获得持久福祉的事物，

[ɪn] [ðɪs] [wɜːld] ! - -

in	this	world	!	-	-
在	这	世界	!	-	-

在这个世界上!

['skɪpə(r)] ['dʒeŋkɪnz] [ɪn] [ðə; ði] [gʌlf] [ɒv; əv] ['flɒrɪdə] .

SKIPPER	JENKINS	IN	THE	GULF	OF	FLORIDA	.
船长	詹金斯	在	这	海湾	的	佛罗里达	.

詹金斯船长在佛罗里达湾。

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [wiːks] [bɪ'fɔː(r)] - [deθ] ,

A	couple	of	weeks	before	Schlubhut's	death	,
一个	夫妻	的	周	前	-	死亡	,

在施卢布胡特去世前几周，

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['njuːzˌpeɪpəz] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmwɒt] [ə'stɜː] ,

the	English	Newspapers	are	somewhat	astir	,
这	英语	报纸	是	有些	搅拌	,

英文报纸颇为热闹，

- - [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv] ['nærətɪv] ['mɪəlɪ] ,

-	-	in	the	way	of	narrative	merely	,
-	-	在	这	方式	的	叙述	仅仅	,

——仅就叙事方式而言，

[æz; əz] [jet] .

as	yet	.
作为	然而	.

至今为止。

[ʃɪp] [rɪ'bekə] ,
Ship **Rebecca** **,**
船 丽贝卡 ,

丽贝卡号船

['kæptɪn] ['rɒbət] ['dʒeŋkɪnz]['mɑːstə(r)] ,
Captain **Robert** **Jenkins** **Master** **,**
队长 罗伯特 詹金斯 掌握 ,

罗伯特·詹金斯船长

[hæz; həz] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] [pɔːt] [ɒv; əv] ['lʌndən] ,
has **arrived** **in** **the** **Port** **of** **London** **,**
有 到达的 在 这 港口 的 伦敦 ,

已抵达伦敦港。

[wɪð] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['stɔːri] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][lɒg] - [bʊk] .
with **a** **strange** **story** **in** **her** **log** **-** **book** **.**
和 一个 奇怪的 故事 在 她 日志 - 书 .

她的航海日志里记载着一个奇怪的故事。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] ,
Of **which** **,**
的 哪个 ,

其中，

['ɑːftə(r)] [djuː] ['sɪftɪŋ] ,
after **due** **sifting** **,**
后 到期的 筛分 ,

经过适当筛选后，

[ðɪs] [ɪz] ['ækjərətli] [ðə; ði] ['sʌbstəns] : - -
this **is** **accurately** **the** **substance** **:** **-** **-**
这 是 准确 这 物质 : - -

这就是物质的准确描述：

" ['lʌndən] ,
" **LONDON** **,**
" 伦敦 ,

“伦敦，

23d - 27th [dʒuːn] , - .
23d **-** **27th** **JUNE** **,** **1731** **.**
23d - 27th 六月 , - .

1731年6月23日至27日。

['kæptɪn] ['dʒeŋkɪnz] [left] [ðɪs] [pɔːt] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'bekə] ,
Captain **Jenkins** **left** **this** **Port** **with** **the** **Rebecca** **,**
队长 詹金斯 左边 这 港口 和 这 丽贝卡 ,

詹金斯船长驾驶“丽贝卡”号离开了这个港口。

['sevrəl] [mʌnθs] [ə'gəʊ] ;
several **months** **ago** **;**
一些 几个月 前 ;

几个月前；

[seɪld] [tuː; tə][dʒə'meɪkə] ,
sailed **to** **Jamaica** **,**
航行 到 牙买加 ,

乘船前往牙买加，

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['kɑːgəʊ][ɒv; əv]['ʃʊgə(r)] .
for **a** **cargo** **of** **sugar** **.**
为了 一个 货物 的 糖 .

一批糖。

[hiː; hi] [tʊk] [ɪn][hɪz; ɪz]['kɑːgəʊ][æt; ət][dʒə'meɪkə] ;

He	took	in	his	cargo	at	Jamaica	;
他	采取	在	他的	货物	在	牙买加	;

他在牙买加接收了货物;

[pʊt] [tuː; tə] [siː] [ə'gen] ,

put	to	sea	again	,
放	到	海	再次	,

再次出海,

6th ['eɪprəl] , - ,

6th	April	,	1731	,
6th	四月	,	-	,

1731年4月6日

[ænd; ənd] [prə'siːdid] [ɒn][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] ['həʊmwədz] ;

and	proceeded	on	the	Voyage	homewards	;
和	继续	在	这	航程	回家	;

然后继续返航;

[wɪð] [ɪn'dɪfrənt] [wɪndz; waɪndz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] ['fɔːtnaɪt] .

with	indifferent	winds	for	the	first	fortnight	.
和	冷漠	风	为了	这	第一的	两星期	.

前两周风向不明。

['eɪprəl] 20th ,

April	20th	,
四月	20th	,

4月20日

[wɪð] [nəʊ] [wɪnd] [ɔː(r)] [nʌn] [ðæt] [wʊd] [suːt] ,

with	no	wind	or	none	that	would	suit	,
和	不	风	或者	没有任何	那	会	套装	,

无风或没有合适的风。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['hæŋɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌlf] [ɒv; əv] ['flɒrɪdə] ,

he	was	hanging	about	in	the	entrance	of	the	Gulf	of	Florida	,
他	曾是	绞刑	关于	在	这	入口	的	这	海湾	的	佛罗里达	,

他当时在佛罗里达湾入口处闲逛。

[nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [hə'vænə] ,

not	far	from	the	Havana	,
不是	远的	从	这	哈瓦那	,

离哈瓦那不远,

" - - ['ɔːlməʊst] [tuː] [nɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

"	-	-	almost	too	near	it	,
"	-	-	几乎	也	靠近	它	,

——几乎太近了,

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] ;

I	should	think	;
我	应该	思考	;

我想应该是这样;

[bʌt; bət] [ðiːz] ['bæflɪŋ] [wɪndz; waɪndz] !

but	these	baffling	winds	!
但	这些	莫名其妙	风	!

但这些莫名其妙的风!

- - " [nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [hə'vænə] ,

-	-	"	not	far	from	the	Havana	,
-	-	"	不是	远的	从	这	哈瓦那	,

——“离哈瓦那不远,

[wen] [ə; eɪ] [ˈspæniʃ] [ˈgwɑːrdə] - [ˈkɒstə] [həʊv] [ɪn] [saɪt] ;
when a Spanish Guarda - Costa hove in sight ;
什么时候 一个 西班牙语 瓜尔达 - 科斯塔 霍夫 在 视线 ;

当西班牙海岸警卫队出现在视野中时;

[keɪm] [daʊn] [ɒn][ˈdʒeŋkɪnz] ,
came down on Jenkins ,
来了 向下 在 詹金斯 ,

对詹金斯进行了严厉的批评,

[ænd; ənd] [ˈfjʊəriəsli] [bɔːdɪd] [hɪm] :
and furiously boarded him :
和 愤怒地 登机 他 :

然后愤怒地把他赶上了船:

- [ˈskaʊndrəl] ,
' Scoundrel ,
- 恶棍 ,

'恶棍,

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] ;
what do YOU want ;
什么 做 你 想 ;

你想要什么?

[kɑːntrəbændɪŋ] [ɪn] [ðiːz] [ˈsiːz] ?
contrabanding in these seas ?
走私 在 这些 海域 ?

在这些海域进行走私活动?

[dʒəˈmeɪkə] ,
Jamaica ,
牙买加 ,

牙买加,

[seɪ] [juː; jʊ] ?
say you ?
说 你 ?

你觉得呢?

[ˈʃʊgə(r)] ?
Sugar ?
糖 ?

糖?

[ˈlaɪkli] !
Likely !
可能 !

很有可能!

[let] [ˌjuː ˈes] [siː] [jɔː(r); jə(r)] [ˈlɒgˌwʊd] ,
Let us see your logwood ,
让 我们 看 你的 原木 ,

让我们看看你的原木。

[haɪdz] ,
hides ,
隐藏 ,

皮毛,

[ˈspæniʃ] [ˈpiːsɪz] - [ɒv; əv] - [eɪt] ! -
Spanish pieces - of - eight ! '
西班牙语 件 - 的 - 八 ! -

西班牙银元!

[ænd; ənd] [brəʊk] [ɪn] [ə'pɒn] ['dʒeŋkɪnz] ,
And **broke** **in** **upon** **Jenkins** **,**
和 打破 在 之上 詹金斯 ,

然后闯入了詹金斯的房间，

[ʃɪp] [ænd; ənd] ['pɜːs(ə)n] ,
ship **and** **person** **,**
船 和 人 ,

船和人，

[ɪn] [ə; eɪ] [məʊst] [ɛkstrɛɔrənɛri] ['mænə(r)] .
in **a** **most** **extraorinary** **manner** **.**
在 一个 最多 非凡的 方式 .

以一种极其特殊的方式。

[tɔː(r)] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['hætʃɪz] ;
Tore **up** **his** **hatches** **;**
撕裂 向上 他的 孵化 ;

他撕开了他的舱口；

[plʌndʒd] [daʊn] ,
plunged **down** **,**
暴跌 向下 ,

猛然坠落，

[siːkɪŋ] ['lɒgˌwʊd] ,
seeking **logwood** **,**
寻求 原木 ,

寻找红木，

[haɪdz] ,
hides **,**
隐藏 ,

皮毛，

['piːsɪz] - [ɒv; əv] - [eɪt] ;
pieces **-** **of** **-** **eight** **;**
件 - 的 - 八 ;

八字金币；

[faʊnd] [nʌn] ,
found **none** **,**
成立 没有任何 ,

没有找到。

- - [nɒt] [ðə; ðɪ] [liːst] [treɪs] [ɒv; əv] ['kɒntrəbænd] [ɒn] [bɔːd] [ɒv; əv] ['dʒeŋkɪnz] .
- **-** **not** **the** **least** **trace** **of** **contraband** **on** **board** **of** **Jenkins** **.**
- - 不是 这 至少 痕迹 的 违禁品 在 木板 的 詹金斯 .

詹金斯号上没有发现任何违禁品的痕迹。

[ðeɪ] [brɔːt] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['kwɔdrənts] ,
They **brought** **up** **his** **quadrants** **,**
他们 带来 向上 他的 象限 ,

他们提出了他的象限图，

['sekstənt] ,
sextants **,**
六分仪 ,

六分仪，

[haʊ'evə(r)] ;
however **;**
然而 ;

然而;

['laɪkwaɪz] [hɪz; ɪz] [stɒk] [ɒv; əv] ['tæləʊ] ['kænd(ə)ls] :
likewise his stock of tallow candles :
同样地 他的 库存 的 脂 蜡烛 :

同样，他的牛油蜡烛库存也一样：

[ðeɪ] [ʃʊk] [ænd; ənd] ['rʌmɪdʒd] [hɪm] ,
they shook and rummaged him ,
他们 摇晃 和 翻找 他 ,

他们把他摇晃、翻遍了。

[ænd; ənd][ɔːl] [θɪŋz] ,
and all things ,
和 全部 事物 ,

以及所有的一切

[fɔː(r); fə(r)] ['piːsɪz] - [ɒv; əv] - [eɪt] ;
for pieces - of - eight ;
为了 件 - 的 - 八 ;

八块钱；

['fjʊəriəsli] [əd'vaɪzd] [hɪm] ,
furiously advised him ,
愤怒地 建议 他 ,

他愤怒地劝告他：

['kʌtləs] [ɪn][hænd] ,
cutlass in hand ,
弯刀 在 手 ,

手持弯刀，

[tuː; tə] [kən'fes] [gɪlt] .
to confess guilt .
到 承认 有罪 .

认罪。

[ðeɪ] [slæʃed] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv]['dʒeŋkɪnz] ,
They slashed the head of Jenkins ,
他们 削减 这 头 的 詹金斯 ,

他们砍伤了詹金斯的头，

[hɪz; ɪz] [left] [ɪə(r)]['ɔːlməʊst] [ɒf] .
his left ear almost off .
他的 左边 耳朵 几乎 离开 .

他的左耳几乎脱落了。

['ɔːdə(r)][hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n] ,
Order had been given ,
命令 有 到过 给定 ,

命令已下达，

- [skælp] [hɪm] !
' Scalp him !
- 头皮 他 !

剥了他的头皮！

- - - [bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][heə(r)] ,
' - - but as he had no hair ,
- - - 但 作为 他 有 不 头发 ,

——但由于他没有头发，

[ðeɪ] [əʊ'mɪtɪd] [ðæt] ;
they omitted that ;
他们 省略 那 ;

他们漏掉了这一点；

['mɪəli] [brɔ:t] [ə'weɪ] [ðə; ði] [wɪg] ,
merely brought away the wig ,
仅仅 带来 离开 这 假发 ,

只是把假发拿走了，

[ænd; ənd] [slæʃed] :
and slashed :
和 削减 :

并被砍掉：

- - [stɪl] [nəʊ] [kən'feʃ(ə)n] ,
- - still no confession ,
- - 仍然 不 忏悔 ,

——仍然没有认罪，

[nɔ:(r)] ['eni] ['pi:sɪz] - [ɒv; əv] - [eɪt] .
nor any pieces - of - eight .
也不 任何 件 - 的 - 八 .

也没有任何八里亚尔银币。

[ðeɪ] [hʌŋ] [hɪm] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [jɑ:d] - [ɑ:m] ,
They hung him up to the yard - arm ,
他们 悬挂 他 向上 到 这 院子 - 手臂 ,

他们把他吊在了桅杆的横臂上，

- - ['æktʃuəl] [nek] - ['hɔ:ltə(r); 'hɒltə(r)] ,
- - actual neck - halter ,
- - 实际的 脖子 - 缰绳 ,

——实际的颈套，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [si:m] [tu:; tə] [hæv; həv] [bi:n] ['tæri] ,
but it seems to have been tarry ,
但 它 似乎 到 有 到过 焦油 ,

但它似乎是焦油状的。

[ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [rʌn] :
and did not run :
和 做过 不是 跑步 :

并且没有运行：

- - [stɪl] [nəʊ] [kən'feʃ(ə)n] .
- - still no confession .
- - 仍然 不 忏悔 .

——仍然没有认罪。

[ðeɪ] ['hɔɪstɪd] [hɪm] ['haɪə(r)] ,
They hoisted him higher ,
他们 吊起 他 更高 ,

他们把他抬得更高，

[taɪd] [hɪz; ɪz] ['kæbɪn] - [bɔɪ] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [fi:t] ;
tied his cabin - boy to his feet ;
系 他的 舱 - 男生 到 他的 脚 ;

他把船舱男孩绑在自己脚上；

[nek] - ['hɔ:ltə(r); 'hɒltə(r)] [ðen] [bɪ'keɪm] ['ɔ:fli] ['strɪndʒənt] [ə'pɒn] ['dʒeŋkɪnz] ;
neck - halter then became awfully stringent upon Jenkins ;
脖子 - 缰绳 然后 成为 非常 严格 之上 詹金斯 ;

随后，詹金斯脖子上的项圈变得异常严苛；

[hæd; həd] [nɒt] [ðə; ði] ['kæbɪn] - [bɔɪ] ([wɪ'ðaʊt] [hed] [tu:; tə] [spi:k] [ɒv; əv]) [slɪpt] [θru:] ,
had not the cabin - boy (without head to speak of) slipt through ,
有 不是 这 舱 - 男生 (没有 头 到 说话 的) 滑倒 通过 ,

如果不是那个（几乎没脑袋的）舱房男孩溜了进来，

[nuːs] ['biːɪŋ] ['tæri] ;
noose being tarry ;
套索 存在 焦油 ;

绞索是焦油状的;

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['sensəb(ə)l] [rɪ'liːf] [tuː; tə]['dʒeŋkɪnz] .
which was a sensible relief to Jenkins .
哪个 曾是 一个 明智的 宽慰 到 詹金斯 .

这让詹金斯松了一口气。

[bɪ'fɔː(r)] ['veri] [deθ] ,
Before very death ,
前 非常 死亡 ,

在临终之前,

[ðeɪ] ['loʊərd; 'laʊərd]['dʒeŋkɪnz] ,
they lowered Jenkins ,
他们 降低 詹金斯 ,

他们降低了詹金斯的级别,

- [kən'fes] ,
' Confess ,
- 承认 ,

'承认,

['skaʊndrəl] ,
scoundrel ,
恶棍 ,

恶棍,

[ðen] ! -
then ! '
然后 ! -

然后! '

['skaʊndrəl] [kʊd; kəd][nɒt] [kən'fes] ;
Scoundrel could not confess ;
恶棍 可以 不是 承认 ;

无赖无法坦白;

[spəʊk] [ɒv; əv] - ['brɪtɪʃ] ['mædʒəstiz][flæg] ,
spoke of ' British Majesty's flag ,
辐 的 - 英国 陛下的 旗帜 ,

谈到"英国国王陛下的旗帜",

['piːsəbl] ['ɪŋglɪʃ] ['sʌbdʒɪkt][ɒn][ðə; ðɪ] [haɪ] ['siːz] .
peaceable English subject on the high seas .
和平的 英语 主题 在 这 高的 海域 .

爱好和平的英国臣民,在公海上航行。

- - - - ['brɪtɪʃ] ['mædʒəsti] ;
' - - ' British Majesty ;
- - - - 英国 威严 ;

'--'大英陛下;

[haɪ] ['siːz] !
high seas !
高的 海域 !

公海!

- ['ɑːnsə(r)d] [ðeɪ] ,
' answered they ,
- 回答 他们 ,

他们回答说:

[ænd; ənd] [ə'gen] ['hɔɪstɪd] .

and	again	hoisted	.
和	再次	吊起	.

然后再次吊起。

[θraɪs] ['əʊvə(r)] [ðeɪ] [traɪd] ['dʒeŋkɪnz] [ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [jɑːd] - [ɑːm] ,

Thrice	over	they	tried	Jenkins	in	this	manner	at	the	yard	-	arm	,
三次	超过	他们	尝试	詹金斯	在	这	方式	在	这	院子	-	手臂	,

他们三次尝试用这种方式在栏杆臂上考验詹金斯，

[wʌns] [wɪð] ['kæbɪn] - [bɔɪ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [fiːt] :

once	with	cabin	-	boy	at	his	feet	:
一次	和	舱	-	男生	在	他的	脚	:

曾经，他的脚边还趴着一个舱房男孩：

['nevə(r)] [hæd; həd] [mæn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [deɪ] ,

never	had	man	such	a	day	,
绝不	有	男人	这样的	一个	天	,

人类从未经历过这样的日子。

[aʊt'reɪdʒəs] [ˌwɪskə'rændoʊ] [kʌt] - [θrəʊt] ['tɒsɪŋ] [hɪm] [ə'baʊt] ,

outrageous	whiskerando	cut	-	throats	tossing	him	about	,
令人愤慨	胡须	切	-	喉咙	抛掷	他	关于	,

一群狂妄的胡须割喉者把他扔来扔去，

[hɪz; ɪz] [pɔː(r); pʊə(r)] [rɪ'bekə] [ænd; ənd] [hɪm] ,

his	poor	Rebecca	and	him	,
他的	贫穷的	丽贝卡	和	他	,

他和他可怜的丽贝卡，

[æt; ət] [sʌtʃ] [reɪt] !

at	such	rate	!
在	这样的	速度	!

以这样的速度！

[sʌn] ['getɪŋ] [ləʊ] ,

Sun	getting	low	,
太阳	获得	低的	,

太阳渐渐西沉，

[ænd; ənd] [nɒt] [ðə; ði] [liːst] [treɪs] [ɒv; əv] ['kɒntrəbænd] [faʊnd] ,

and	not	the	least	trace	of	contraband	found	,
和	不是	这	至少	痕迹	的	违禁品	成立	,

而且没有发现任何违禁品的痕迹。

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [lɑːst] [ə'sɔːlt] [ɒn] ['dʒeŋkɪnz] ;

they	made	a	last	assault	on	Jenkins	;
他们	制成	一个	最后的	突击	在	詹金斯	;

他们对詹金斯发动了最后的攻击；

[klʌtʃt] [ðə; ði] ['blʌdi] [slɪt] [ɪə(r)] [ɒv; əv] [hɪm] ;

clutched	the	bloody	slit	ear	of	him	;
紧握	这	血腥	缝隙	耳朵	的	他	;

他捂住自己血淋淋的耳朵；

[tɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['mɜːsɪləsli] [ɒf] ;

tore	it	mercilessly	off	;
撕裂	它	无情地	离开	;

毫不留情地把它撕了下来；

[flʌŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,

flung	it	in	his	face	,
扔	它	在	他的	脸	,

把它扔到他脸上，

- ['kæri] [ðæt] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [kɪŋ] ,
' Carry that to your King ,
- 携带 那 到 你的 国王 ,

“把这话带给你们的国王。”

[ænd; ənd] [tel] [hɪm][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ! -
and tell him of it ! '
和 告诉 他 的 它 ! -

把这件事告诉他!

[ðen] [went] [ðeə(r)] [wei] ;
Then went their way ;
然后 去 他们的 方式 ;

然后他们就各自散去了;

['teɪkɪŋ] ['dʒɛŋkɪnzɪz] ['tæləʊ] ['kænd(ə)ls] ,
taking Jenkins's tallow candles ,
采取 詹金斯的 脂 蜡烛 ,

拿走詹金斯的牛油蜡烛,

[ænd; ənd][ðə; ði][best][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sekstənt] [wɪð] [ðem; ðəm] ;
and the best of his sextants with them ;
和 这 最好的 的 他的 六分仪 和 他们 ;

以及他最好的六分仪;

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [wɜːk] [hɪz; ɪz] ['pæsɪdʒ] [həʊm] [ə'gen] ,
so that he could hardly work his passage home again ,
所以 那 他 可以 几乎 工作 他的 通道 家 再次 ,

所以他几乎无法挣回回家的路费。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv][l'ætɪtjˌuːdz] ;
for want of latitudes ;
为了 想 的 纬度 ;

由于缺乏纬度;

- - [ænd; ənd][hæz; həz] [lɒst] [ɪn] [gʊdz] - [paʊndz] ,
- - and has lost in goods 112 pounds ,
- - 和 有 丢失的 在 商品 - 磅 ,

——货物损失达112英镑,

[nɒt][tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɪə(r)] .
not to speak of his ear .
不是 到 说话 的 他的 耳朵 .

更别提他的耳朵了。

['strɪktli] [truː] [ɔːl] [ðɪs] ;
Strictly true all this ;
严格来说 真的 全部 这 ;

以上所述完全属实;

[ʃɪps] ['kʌmpəni] ,
ship's company ,
船的 公司 ,

船员们

[ɪf] [rɪ'kwaɪəd] ,
if required ,
如果 必需的 ,

如有需要,

[wɪl] ['testɪfaɪ][ɒn][ðeə(r)] [əʊθ] .
will testify on their oath .
将要 作证 在 他们的 誓言 .

他们将宣誓作证。

" [['deɪli] ['dʒɜːn(ə)l] ([ænd; ənd][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] ['lʌndən] ['njuːzˌpeɪpəz]) ,
" [Daily Journal (and the other London Newspapers) ,
" [日常的 杂志 (和 这 其他 伦敦 报纸) ,

《每日新闻报》（以及其他伦敦报纸）

12th - 17th [dʒuːn] ([əʊ] . [es] .) , - .
12th - 17th June (o . s .) , 1731 .
12th - 17th 六月 (o . s .) , - .

1731年6月12日至17日（旧历）。

- ['wɔːlpəul] ,
Coxe's Walpole ,
- 沃尔波尔 ,

考克斯的<斜体>沃尔波尔，

italic> [ai] . - ,
italic> i . 579 ,
italic> 我 . - ,

<斜体结束> i. 579，

- ([ˌɪndɪ'stɪŋkt] ,
560 (indistinct ,
- (模糊 ,

560（听不清，

[ænd; ənd] [niːd] [kə'rekʃn]) .]
and needing correction) .]
和 需要 更正) .]

（需要修正）。

[ðiːz] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ɑː(r); ə(r)]['sɪŋgjələ(r)][fækts] ;
These surely are singular facts ;
这些 一定 是 单数 事实 ;

这些的确是独一无二的事实；

['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə][ə'weɪkən][ə; eɪ]['mærɪtaɪm] ['pʌblɪk] ['keəf(ə)l] [ɒv; əv][ɪts] ['ɒnə(r)] .
calculated to awaken a maritime public careful of its honor .
计算 到 觉醒 一个 海上 民众 小心 的 它是 荣誉 .

旨在唤醒重视自身荣誉的海事公众。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] ,
Which they did ,
哪个 他们 做过 ,

他们确实这么做了。

- - ['ɑːftə(r)] [ə'baʊt] [eɪt] [j'iəz] ,
- - after about eight years ,
- - 后 关于 八 年 ,

大约八年后，

[æz; əz][ðə; ðɪ] ['riːdə(r)] [wɪl] [siː] !
as the reader will see !
作为 这 读者 将要 看 !

读者很快就会看到！

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt] ,
For the present ,
为了 这 展示 ,

就目前而言，

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ɪn][ðə; ðɪ] ['kɒfɪ] - ['haʊzɪz] ;
there are growlings in the coffee - houses ;
那里 是 咆哮声 在 这 咖啡 - 房屋 ;

咖啡馆里传来低声咆哮；

[ænd; ənd] ,
and **,**
和 ,

和，

" ['θɜːzdeɪ] ,
" THURSDAY ,
" 周四 ,

“周四，

28th [dʒuːn] ,
28th JUNE ,
28th 六月 ,

6月28日

" [seɪ] [ðə; ðɪ] ['njuːzˌpeɪpəz] ,
" say the Newspapers ,
" 说 这 报纸 ,

报纸上写道：

" [ðɪs] [deɪ] ['kæptɪn] ['dʒeŋkɪnz] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['əʊnə(r)z] ,
" This day Captain Jenkins with his Owners ,
" 这 天 队长 詹金斯 和 他的 所有者 ,

“今天，詹金斯船长和他的船东们……”

" [ɪə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ,
" ear in his pocket ,
" 耳朵 在 他的 口袋 ,

“耳朵插在口袋里，

[aɪ] [həʊp] ,
I hope ,
我 希望 ,

我希望，

" [went] [aʊt] [tuː; tə] ['hæmptən] [kɔːt] [tuː; tə] [leɪ] [ðə; ðɪ] ['mætə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [greɪs] [ɒv; əv] ['njuːkɑːsl] :
" went out to Hampton Court to lay the matter before his Grace of Newcastle :
" 去 出去 到 汉普顿 法庭 到 躺 这 事情 前 他的 优雅 的 纽卡斯尔 :
"
"
"

“前往汉普顿宫，向纽卡斯尔大法官呈述此事：”

" [pliːz] [jɔː(r); jə(r)] [greɪs] ,
" Please your Grace ,
" 请 你的 优雅 ,

“陛下，请您……”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['hɑːdli] [θriː] [mʌnθs] [sɪns] [ðə; ðɪ] [ɪ'lʌstriəs] ['triːti] [ɒv; əv] [vi'enə] [wɒz; wəz] [saɪnd] ;
it is hardly three months since the illustrious Treaty of Vienna was signed ;
它 是 几乎 三 几个月 自从 这 杰出 条约 的 维也纳 曾是 签名 ;

距离著名的《维也纳条约》签署还不到三个月；

[dʌtʃ] [ænd; ənd] [wiː; wi] ['liːdɪŋ] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['tɜːməgənt] [ɒv; əv] [speɪn] ,
Dutch and we leading in the Termagant of Spain ,
荷兰语 和 我们 领导 在 这 泼妇 的 西班牙 ,

荷兰人，我们领导着西班牙的特马甘特，

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['hælsiən] ['weðə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)] [ɒn] [ðæt] [saɪd] !
and nothing but halcyon weather to be looked for on that side !
和 没有什么 但 宁静 天气 到 是 看起来 为了 在 那 边 !

那边除了晴朗的天气，什么也看不到！

" [greɪs] [ɒv; əv] ['nju:kɑ:sl] ,
" Grace of Newcastle ,
" 优雅 的 纽卡斯尔 ,

“纽卡斯尔的格蕾丝，

['æŋkʃəs] [tu:; tə] [ə'vɔɪd] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [speɪn] ,
anxious to avoid trouble with Spain ,
焦虑的 到 避免 麻烦 和 西班牙 ,

为了避免与西班牙发生冲突，

['ɑ:nsəz] [ai][kæn; kən]['əʊnli]['fænsi] [wɒt] ;
answers I can only fancy what ;
答案 我 能 仅有的 想要 什么 ;

我只能想象答案是什么；

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [dʌn] [ə'pɒn]['dʒeŋkɪnz][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɪə(r)] ;
and nothing was done upon Jenkins and his ear ;
和 没有什么 曾是 完毕 之上 詹金斯 和 他的 耳朵 ;

詹金斯的耳朵却无人问津；

[" [ðə; ði] ['spænjədz] [əʊn] [ðeɪ] [dɪd][ə; eɪ] ['wɪti] [θɪŋ] ,
[" The Spaniards own they did a witty thing ,
[" 这 西班牙人 自己的 他们 做过 一个 机智 事物 ,

西班牙人承认他们做了一件很机智的事，

[hu:] [krɔpt] ['aʊə(r)] [ɪəz] ,
Who cropt our ears ,
WHO 作物 我们的 耳朵 ,

谁剪掉了我们的耳朵?

[ænd; ənd] [sent] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .
and sent them to the King .
和 发送 他们 到 这 国王 .

然后将它们送去给国王。

" [pəʊp] ([deɪt] [nɒt] ['gɪv(ə)n][ˌem 'i:]) .]
" POPE (date not given me) .]
" 教皇 (日期 不是 给定 我) .]

“教皇（日期不详）。”

- - [meɪ] " [ki:p] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] ['kɒtn] ,
- - may " keep it in cotton ,
- - 可能 " 保持 它 在 棉布 ,

——或许“把它放在棉花里，

" [ɪf] [hi:; hi] [laɪk] ;
" if he like ;
" 如果 他 喜欢 ;

如果他喜欢的话；

[ʃæl; ʃəl][hæv; həv] " [ə; eɪ] ['betə(r)] [ʃɪp] " [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] ['sɑ:lɪsmənt] .
shall have " a better ship " for some solacement .
将 有 " 一个 更好的 船 " 为了 一些 安慰 .

至少会得到“一艘更好的船”作为安慰。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜ:st] [ɪ'mɜ:dʒəns] [ɒv; əv]['dʒeŋkɪnz][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɪə(r)][ə'pɒn]['neglɪdʒənt][mæn'kaɪnd] .
This is the first emergence of Jenkins and his ear upon negligent mankind .
这 是 这 第一的 出现 的 詹金斯 和 他的 耳朵 之上 疏忽 人类 .

这是詹金斯首次现身，开始关注那些疏忽大意的人类。

[hi:; hi][ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['mɑ:vələsli] [ˌɑ:r 'i:] - [ɪ'mɜ:dʒ] ,
He and it will marvellously re - emerge ,
他 和 它 将要 奇妙地 关于 - 出现 ,

他和它都将奇迹般地再次出现。

[wʌn] [deɪ] ！ - -
one day ! - -
一 天 ！ - -

一天！ -

['beɪbi] ['kɑːlɒs] [gets] [hɪz; ɪz] ['æpənɪdʒ] .
BABY CARLOS GETS HIS APANAGE .
婴儿 卡洛斯 获得 他的 阿帕纳奇 .

小卡洛斯得到了他的阿帕纳吉。

[bʌt; bət][ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ðæt] ['triːti] [ɒv; əv] [vi'enə] ,
But in regard to that Treaty of Vienna ,
但 在 看待 到 那 条约 的 维也纳 ,

但就《维也纳条约》而言，

['sev(ə)nθ] [ænd; ənd] [lɑːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['træveɪl] - [θrəʊz] [fɔː(r); fə(r)] ['beɪbi] ['kɑːrləsɪz] ['æpənɪdʒ] ,
seventh and last of the travail - throes for Baby Carlos's Apanage ,
第七 和 最后的 的 这 劳作 - 阵痛 为了 婴儿 卡洛斯的 阿帕纳奇 ,

Baby Carlos 的 Apanage 的第七次也是最后一次痛苦挣扎，

[let] [ðə; ði] [tuː] [ə'blɪviəs] ['riːdə(r)] [ək'sept] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ekstrækt; ɪk'strækt] ,
let the too oblivious reader accept the following Extract ,
让 这 也 浑然不觉 读者 接受 这 下列的 提炼 ,

就让那些过于迟钝的读者接受以下摘录吧：

[tuː; tə] [kiːp] [hɪm] [ɒn] [ə; eɪ] ['lev(ə)l] [wɪð] ['pʌblɪk] " [ɪ'vents] ,
to keep him on a level with Public " Events ,
到 保持 他 在 一个 等级 和 民众 " 活动 ,

为了让他与公众“事件”保持同步，

" [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [pliːzd] [tuː; tə] [dɪ'nɒmɪneɪt] [ðəm'selvz] : - -
" as they are pleased to denominate themselves : - -
" 作为 他们 是 高兴 到 定名 他们自己 : - -

他们乐于这样称呼自己：

" [baɪ] [ðæt] ['dredf(ə)l] ['triːti] [ɒv; əv] [sə'vɪl] ,
" By that dreadful Treaty of Seville ,
" 经过 那 可怕 条约 的 塞维利亚 ,

“根据那份可怕的《塞维利亚条约》，

['kɑːdɪn(ə)l] ['flɜːri] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['spænjədz] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [dʒɔɪnd] [wɪð] ['ɪŋglənd] ,
Cardinal Fleury and the Spaniards should have joined with England ,
红衣主教 弗勒里 和 这 西班牙人 应该 有 加入 和 英格兰 ,

弗勒里枢机主教和西班牙人本应与英格兰结盟。

[ænd; ənd] [kəʊ'ɜːst] [ðə; ði] ['kaɪzə(r)] ['sɪksθ] [et] ['ɑːrmɪs] [tuː; tə] [əd'mɪt] ['spæniʃ] ['gærisən]
and coerced the Kaiser VI ET ARMIS to admit Spanish Garrisons
和 胁迫 这 凯撒 六年级 ET 武器 到 承认 西班牙语 驻军

并胁迫德皇六世及其军队接纳西班牙驻军

[[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['njuːtrəl]] ['ɪntuː] ['pɑːmə] [ænd; ənd] [pjɑː'tʃensɑː] ,
[instead of neutral] into Parma and Piacenza ,
[反而 的 中性的] 进入 帕尔马 和 皮亚琴察 ,

[而不是中立]进入帕尔马和皮亚琴察，

[ænd; ənd] [səʊ] [sɪ'kjʊə(r)] ['beɪbi] ['kɑːlɒs] [hɪz; ɪz] ['herɪtɪdʒ] [ðeə(r)] ,
and so secure Baby Carlos his heritage there ,
和 所以 安全的 婴儿 卡洛斯 他的 遗产 那里 ,

这样就能确保小卡洛斯在那里继承遗产。

[wɪtʃ] [ɔːl] ['neɪtʃə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn] ['træveɪl] [tɪl] [hiː; hi] [gɒt] .
which all Nature was in travail till he got .
哪个 全部 自然 曾是 在 劳作 直到 他 得到 .

在他到来之前，整个自然界都处于痛苦之中。

- [wɔː(r)][ɪn] ['ɪtəli] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)nti] !
' War in Italy to a certainty !
- 战争 在 意大利 到 一个 肯定 !

意大利战争已成定局!

- [sed] [ɔːl][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] ,
' said all the Newspapers ,
- 说 全部 这 报纸 ,

所有报纸都这样报道:

['ɑːftə(r)] [sə'vɪl] :
after Seville :
后 塞维利亚 :

塞维利亚之后:

[ænd; ənd] [kraʊn] - [prɪns] ['friːdrɪx] ,
and Crown - Prince Friedrich ,
和 王冠 - 王子 弗里德里希 ,

还有皇太子弗里德里希,

[wiː; wi] [sɔː] ,
we saw ,
我们 锯 ,

我们看到,

[wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ɒf] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [strəʊk] [ɪn] [sed] [wɔː(r)] ;
was running off to have a stroke in said War ;
曾是 跑步 离开 到 有 一个 中风 在 说 战争 ;

当时他正奔跑着去参加那场战争,结果中风了;

- - [ɪn'evɪtəb(ə)l] ,
- - inevitable ,
- - 不可避免的 ,

- 不可避免的,

[æz; əz][ðə; ði]['kaɪzə(r)] [stɪl] ['ɒbstɪnətli] [rɪ'fjuːzd] .
as the Kaiser still obstinately refused .
作为 这 凯撒 仍然 顽固地 拒绝 .

德皇依然顽固地拒绝。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ,
And the English ,
和 这 英语 ,

还有英国人,

[ænd; ənd] [greɪt] [dʒɔːdʒ] [ðeə(r)] [kɪŋ] ,
and great George their King ,
和 伟大的 乔治 他们的 国王 ,

还有他们伟大的国王乔治。

[wɜː(r); wə(r)] ['redi] .
were ready .
是 准备好 .

我们准备好了。

[ˌnevəðə'les] ,
Nevertheless ,
尽管如此 ,

尽管如此,

[nəʊ][wɔː(r)] [keɪm] .
no War came .
不 战争 来了 .

没有发生战争。

[əʊld] ['flɜːri] ,
Old Fleury ,
老的 弗勒里 ,

老弗勒里

[nɒt] ['wɒntɪŋ] [wɔː(r)] ,
not wanting war ,
不是 想要 战争 ,

不愿发生战争

['wɒntɪŋ] ['əʊnli][tuː; tə] [fɪʃ] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] ['juːsf(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] ,
wanting only to fish out something useful for himself ,
想要 仅有的 到 鱼 出去 某物 有用 为了 他自己 ,

他只想捞出一些对自己有用的东西。

- - [lɔː'reɪn] [haʊ] ['welkəm] ,
- - Lorraine how welcome ,
- - 洛林 如何 欢迎 ,

洛林，太好了!

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [ɑː(r); ə(r)] ['welkəm] !
and indeed the smallest contributions are welcome !
和 的确 这 最小 贡献 是 欢迎 !

事实上，哪怕是最小的捐助我们也欢迎!

- - [əʊld] ['flɜːri] [mə'nuːvə] ,
- - Old Fleury manoeuvred ,
- - 老的 弗勒里 操纵 ,

老弗勒里巧妙地操纵着，

[hʌŋ] [bæk] ;
hung back ;
悬挂 后退 ;

退后;

[tɪl] [ðə; ði] ['spænjədz] [ænd; ənd] ['tɜːməgənt] [ɪ'lɪzəbəθ] [lɒst] [ɔːl] ['peɪʃ(ə)ns] ,
till the Spaniards and Termagant Elizabeth lost all patience ,
直到 这 西班牙人 和 泼妇 伊丽莎白 丢失的全部 耐心 ,

直到西班牙人和泼妇伊丽莎白彻底失去耐心为止

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] ['ɪŋglɪʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪəri] ,
and the very English were weary ,
和 这 非常 英语 是 厌倦 ,

就连英国人也感到疲惫不堪。

[ænd; ənd] ['getɪŋ] [ɔː'spɪʃəs] .
and getting auspicious .
和 获得 吉祥 .

并迎来吉日。

[ˌweərə'pɒn] [ðə; ði]['kaɪzə(r)] [edʒd] [raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] - [p'aʊəz] [ə'gen] ,
Whereupon the Kaiser edged round to the Sea - Powers again ,
于是 这 凯撒 边缘 圆形的 到 这 海 - 权力 再次 ,

于是，德皇再次绕到海上强国那边去。

[ɔː(r)] [ðeɪ] [tuː; tə][hɪm] ;
or they to him ;
或者 他们 到 他 ;

或者他们对他;

[ænd; ənd] ['kʌmftəb(ə)l] [æz; əz] - [juː; jʊ] - [wɜː(r); wə(r)][wɒz; wəz][gɒt] [ə'kʌmplɪʃt] :
and comfortable AS - YOU - WERE was got accomplished :
和 舒服的 作为 - 你 - 是 曾是 得到 完成 :

舒适自在的状态已经实现:

[mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv] ['friːdrɪx] ['wɪlhelm] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] .

much	to	the	joy	of	Friedrich	Wilhelm	and	others	.
很多	到	这	喜悦	的	弗里德里希	威廉	和	其他的	.

弗里德里希·威廉和其他人对此感到非常高兴。

[hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪts] [tuː; tə] [ðiːz] [sə'blaɪm] [fə'nɒmɪnə] :

Here	are	some	of	the	dates	to	these	sublime	phenomena	:
这里	是	一些	的	这	日期	到	这些	升华	现象	:

以下是这些奇妙现象的部分发生日期:

" [mɑːtʃ] 16th , - ,

"	MARCH	16th	,	1731	,
"	行进	16th	,	-	,

1731年3月16日

['triːti] [ɒv; əv] [vi'enə] ,

Treaty	of	Vienna	,
条约	的	维也纳	,

《维也纳条约》

['ɪŋglənd] [ænd; ənd][ðə; ði]['kaɪzə(r)] [ˌkəʊə'lesɪŋ] [ə'gen] ['ɪntuː] ['kʌmftəb(ə)l] [æz; əz] - [juː; jʊ] - [wɜː(r); wə(r)] .

England	and	the	Kaiser	coalescing	again	into	comfortable	AS	-	YOU	-	WERE	.
英格兰	和	这	凯撒	合并	再次	进入	舒服的	作为	-	你	-	是	.

英格兰和德皇再次融合，维持现状。

['triːti] [dʌn] [baɪ]['rɑːbɪnsən] [[sɜː(r)] ['tɒməs] ,

Treaty	done	by	Robinson	[	Sir	Thomas	,
条约	完毕	经过	罗宾逊	[	先生	托马斯	,

罗宾逊爵士（托马斯·罗宾逊）缔结的条约

['ʌltɪmətli] [ɜːl] [ɒv; əv] ['grænθəm] ,

ultimately	Earl	of	Grantham	,
最终	伯爵	的	格兰瑟姆	,

最终成为格兰瑟姆伯爵

[huːm] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['ɒf(ə)n][hɪə(r)][ɒv; əv][ɪn][taɪm] ['kʌmɪŋ]] ;

whom	we	shall	often	hear	of	in	time	coming	]	;
谁	我们	将	经常	听到	的	在	时间	未来	]	;

我们将来会经常听到他的消息;

[wɒz; wəz] [kən'fɜːmd] [ænd; ənd] [ɪn'lɑːdʒd] [baɪ][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] ['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] ,

was	confirmed	and	enlarged	by	a	kind	of	second	edition	,
曾是	确认的	和	放大	经过	一个	种类	的	第二	版	,

并通过某种形式的第二版得到了确认和扩充。

22d [dʒʊ'laɪ] , - ;

22d	July	,	1731	;
22d	七月	,	-	;

1731年7月22日;

[dʌtʃ] ['dʒɔɪnɪŋ] ,

Dutch	joining	,
荷兰语	加入	,

荷兰加入，

[speɪn] [ɪt'self] [æk'siːd] ,

Spain	itself	acceding	,
西班牙	本身	同意	,

西班牙本身也加入，

[ænd; ənd][ɔːl] ['biːɪŋ] [naʊ] [raɪt] .

and	all	being	now	right	.
和	全部	存在	现在	正确的	.

现在一切都正常了。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [hæv; həv] [biːn] [ɪk'spektɪd] .

Which	could	hardly	have	been	expected	.
哪个	可以	几乎	有	到过	预期的	.

这几乎是意料之外的。

" [fɔː(r); fə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] ['triːti] ,

"	For	before	the	first	edition	of	that	Treaty	,
"	为了	前	这	第一的	版	的	那	条约	,

“因为在该条约第一版颁布之前，

[ænd; ənd] [waɪl] ['rɑːbɪnsən] [æt; ət] [vi'enə] [wɒz; wəz] [stɪl] ['leɪbərɪŋ] [laɪk] ['hɜːkjəliːz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

and	while	Robinson	at	Vienna	was	still	laboring	like	Hercules	in	it	,
和	尽管	罗宾逊	在	维也纳	曾是	仍然	劳动	喜欢	赫拉克勒斯	在	它	,

而当鲁滨逊在维也纳仍然像大力神赫拉克勒斯一样奋力拼搏时，

- - [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [djuːk] [ɒv; əv] ['pɑːmə] [daɪd] .

-	-	the	poor	Duke	of	Parma	died	.
-	-	这	贫穷的	公爵	的	帕尔马	死亡	.

可怜的帕尔马公爵去世了。

[daɪd] ;

Died	;
死亡	;

死亡；

[ænd; ənd][nəʊ] ['vestɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] - ['spæniʃ] ['gærɪsn] - [jet] [ðeə(r)] ,

and	no	vestige	of	a	'	Spanish	Garrison	'	yet	there	,
和	不	痕迹	的	一个	-	西班牙语	驻军	-	然而	那里	,

那里至今仍未发现任何“西班牙驻军”的痕迹。

[tuː; tə] [ɪn'dʌkt] ['beɪbi] ['kɑːlɒs] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][əʊld] ['bɑːgən] .

to	induct	Baby	Carlos	according	to	old	bargain	.
到	感应	婴儿	卡洛斯	根据	到	老的	便宜货	.

根据旧约定，让小卡洛斯入选。

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] ,

On	the	contrary	,
在	这	相反	,

相反，

[ðə; ði]['kaɪzə(r)] [hɪm'self] [tʊk] [pə'zeʃ(ə)n] ,

the	Kaiser	himself	took	possession	,
这	凯撒	他自己	采取	拥有	,

德皇本人接管了这处房产。

- - - [tɪl] [wʌns] [ðə; ði] [duːks] ['wɪdəʊ] ,

-	-	'	till	once	the	Duke's	Widow	,
-	-	-	直到	一次	这	公爵的	寡妇	,

——直到公爵遗孀去世，

[huː] [diˈklɛə] [hɜː'self] [ɪn][ðə; ði]['fæməli] - [wei] ,

who	declares	herself	in	the	family	-	way	,
WHO	声明	她自己	在	这	家庭	-	方式	,

宣布自己怀孕的人

[biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][bed] !

be	brought	to	bed	!
是	带来	到	床	!

被抬到床上！

[ɪf] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sʌn] ,

If	of	a	Son	,
如果	的	一个	儿子	,

如果是儿子，

[ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði] [ˈdʌtʃi] ;
of course he must have the Duchies ;
的 课程 他 必须 有 这 公国 ;

他当然必须拥有公国;

[ɪf] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈdɔːtə(r)] [ˈəʊnli] ,
if of a Daughter only ,
如果 的 一个 女儿 仅有的 ,

如果只有女儿,

[ðen] [ˈkɑːlɒs] [ʃæl; ʃəl] [get][ðem; ðəm] ,
then Carlos SHALL get them ,
然后 卡洛斯 将 得到 他们 ,

那么卡洛斯就一定能搞定他们。

[let] [nɒt] [ˈrɑːbɪnsən] [fɪə(r)] . -
let not Robinson fear . '
让 不是 罗宾逊 害怕 . -

不要让鲁滨逊害怕。

[ðə; ði] [djuː] [mʌnθs] [ræn] ,
The due months ran ,
这 到期的 几个月 跑 ,

到期月份已过,

[bʌt; bət] [ˈnaɪðə(r)] [sʌn] [nɔː(r)] [ˈdɔːtə(r)] [keɪm] ;
but neither son nor daughter came ;
但 两者都不 儿子 也不 女儿 来了 ;

但是儿子和女儿都没有来;

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtriːti] [ɒv; əv] [viˈenə] ,
and the Treaty of Vienna ,
和 这 条约 的 维也纳 ,

以及《维也纳条约》

[fɜːst] [ɪˈdɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ] [ˈsekənd] ,
first edition and also second ,
第一的 版 和 还 第二 ,

第一版和第二版

[wɒz; wəz] [saɪnd] ;
was signed ;
曾是 签名 ;

已签署;

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和,

" [ɒkˈtəʊbə(r)] 20th , - ,
" OCTOBER 20th , 1731 ,
" 十月 20th , - ,

1731年10月20日

[ˈspæniʃ] [ˈgærisən] ,
Spanish Garrisons ,
西班牙语 驻军 ,

西班牙驻军

[nəʊ][lɒŋgə(r)][æn; ən] [haɪˈpɒθəsɪs] ,
no longer an hypothesis ,
不 更长 一个 假设 ,

不再是假设,

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['bɒdɪli] [fækt] , [sɪks] ,
but **a** **bodily** **fact** **,** **6** **,**
但 一个 身体上的 事实 , 6 ,

但这是一个客观事实，6，

- [strɒŋ] ,
000 **strong** **,**
- 强的 ,

000人

- ['kɔnvɔi, kən'vɔi][baɪ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [fliːt] ,
' **convoyed** **by** **the** **British** **Fleet** **,**
- 车队 经过 这 英国 舰队 ,

由英国舰队护航

- [keɪm] ['ɪntuː][leˈgɔːn; 'leghɔːn] ,
' **came** **into** **Leghorn** **,**
- 来了 进入 来航鸡 ,

'进入了莱格霍恩，

[ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə] [lɒdʒ] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] - ['litigeit] ['pɑːmə][ænd; ənd][pjɑːˈtʃensɑː] ;
and **proceeded** **to** **lodge** **themselves** **in** **the** **long** **-** **litigated** **Parma** **and** **Piacenza** **;**
和 继续 到 小屋 他们自己 在 这 长的 - 诉讼 帕尔马 和 皮亚琴察 ;

然后他们前往长期存在诉讼的帕尔马和皮亚琴察定居；

- - [ænd; ənd] ,
- **-** **and** **,**
- - 和 ,

- 和，

[ɪn] [faɪn] ,
in **fine** **,**
在 美好的 ,

总之，

[ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)] ['krɪsməs] ,
the **day** **after** **Christmas** **,**
这 天 后 圣诞节 ,

圣诞节后的第二天

['blesɪd; blest][biː; bi] ['hev(ə)n] ,
blessed **be** **Heaven** **,**
蒙福 是 天堂 ,

愿上天保佑，

" [dɪ'sembə(r)] 26th ,
" **DECEMBER** **26th** **,**
" 十二月 26th ,

“12月26日，

['beɪbi] ['kɑːlɒs] [ɪn] [haɪɪst] ['pɜːs(ə)n] [keɪm] [ɪn] :
Baby **Carlos** **in** **highest** **person** **came** **in** **:**
婴儿 卡洛斯 在 最高 人 来了 在 :

小卡洛斯以最高身份入场：

['beɪbi] ['kɑːlɒs] ([mɔː(r)]['paʊə(r)][tuː; tə][hɪm] !
Baby **Carlos** **(** **more** **power** **to** **him** **!**
婴儿 卡洛斯 (更多的 力量 到 他 !

小卡洛斯（祝他好运！）

) [gɒt][ðə; ði] ['dʌtʃi] ,
) **got** **the** **Duchies** **,**
) 得到 这 公国 ,

获得了公国，

[ænd; ənd][wiː; wi] [həʊp] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] [end] .

and	we	hope	there	was	an	end	.
和	我们	希望	那里	曾是	一个	结尾	.

我们希望事情有个结束。

[nəʊ] [jʌŋ] ['dʒentlmən] ['evə(r)][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɒðə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] -

No	young	gentleman	ever	had	such	a	pother	to	make	among	his	fellow	-
不	年轻的	绅士	曾经	有	这样的	一个	其他	到	制作	之中	他的	同伴	-

['kriːtʃəz] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['herɪtəbl] ['prɒpəti] .

creatures	about	a	little	heritable	property	.
生物	关于	一个	小的	遗传	财产	.

没有哪个年轻绅士会为了区区一小块可继承的财产而在同伴中闹出如此大的风波。

[ɪf] ['beɪbi]['kɑːrləsɪz] [pə'fɔːməns] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['eniθɪŋ] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] ,

If	Baby	Carlos's	performance	in	it	be	anything	in	proportion	,
如果	婴儿	卡洛斯的	表现	在	它	是	任何事物	在	部分	,

如果小卡洛斯在片中的表现能与之相称的话，

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][ˌsuːpər'emɪnənt; ˌsjuː-] ['sɒvrɪn] ! - -

he	will	be	a	supereminent	sovereign	!	-	-
他	将要	是	一个	卓越的	主权	!	-	-

他将成为一位至高无上的君主!

" [ðeə(r)] [ɪz] [stɪl] [sʌm; səm]['hæg(ə)l] [ə'baʊt] ['tʌskəni] ,

"	There	is	still	some	haggle	about	Tuscany	,
"	那里	是	仍然	一些	讨价还价	关于	托斯卡纳	,

关于托斯卡纳的谈判仍然存在一些争议，

[ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][əʊld][ænd; ənd] ['eəlɪs] ;

the	Duke	of	which	is	old	and	heirless	;
这	公爵	的	哪个	是	老的	和	无继承人	;

这位公爵年老无嗣;

[lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði]['medətʃiː] ,

Last	of	the	Medici	,
最后的	的	这	美第奇家族	,

最后的美第奇家族成员

[æz; əz][hiː; hi] [pruːvd] .

as	he	proved	.
作为	他	已证实	.

正如他所证明的那样。

['beɪbi] ['kɑːlɒs] [wʊd] [mʌtʃ] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv] ['tʌskəni] [tuː] ;

Baby	Carlos	would	much	like	to	have	Tuscany	too	;
婴儿	卡洛斯	会	很多	喜欢	到	有	托斯卡纳	也	;

小卡洛斯也很想去托斯卡纳;

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [fiːf] [ɒv; əv][ðə; ði]['empaɪə(r)] ,

but	that	is	a	Fief	of	the	Empire	,
但	那	是	一个	封地	的	这	帝国	,

但那是帝国的封地。

[ænd; ənd] [mait] ['iːzəli] [biː; bi]['betə(r)] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv] ,

and	might	easily	be	better	disposed	of	,
和	可能	容易地	是	更好的	处置	的	,

而且可能更容易被更好地处理。

[θɪŋks] [ðə; ði]['kaɪzə(r)] .

thinks	the	Kaiser	.
思考	这	凯撒	.

德皇心想。

[ə; eɪ][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ʌn'sɜːt(ə)n] [pɔɪnt] ,
A more or less uncertain point ,
一个 更多的 或者 较少的 不确定 观点 ,

这是一个不太确定的观点。

[ðæt] [ɒv; əv] ['tʌskəni] ;
that of Tuscany ;
那 的 托斯卡纳 ;

托斯卡纳的那个;

[æz; əz] ['meni] [pɔɪnts] [ɑː(r); ə(r)] !
as many points are !
作为 许多 积分 是 !

就像很多点一样!

[lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði]['medətʃiː] [kəm'pleɪnd] ,
Last of the Medici complained ,
最后的 的 这 美第奇家族 抱怨 ,

最后一位美第奇家族成员抱怨道:

[ɪn][ə; eɪ] [pə'laɪt] ['mænə(r)] ,
in a polite manner ,
在 一个 有礼貌的 方式 ,

以礼貌的方式,

[ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pɑːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɒf] :
that they were parting his clothes before he had put them off :
那 他们 是 离别 他的 衣服 前 他 有 放 他们 离开 :

他们还没等他脱下衣服就已经开始扒他的衣服了:

[haʊ'evə(r)] ,
however ,
然而 ,

然而,

['hævɪŋ] [nəʊ] [streŋθ] ,
having no strength ,
拥有 不 力量 ,

没有力量,

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [ə'tempt] [rɪ'zɪstəns] ,
he did not attempt resistance ,
他 做过 不是 试图 反抗 ,

他没有进行抵抗。

[bʌt; bət] [pə'laɪtli] [kəm'pəʊzd] [hɪm'self] ,
but politely composed himself ,
但 礼貌地 由 他自己 ,

但他礼貌地镇定了下来。

- [wel] ,
' Well ,
- 出色地 ,

'出色地,

[ðen] ! -
then ! '
然后 ! -

然后! '

[[ʃɑːl] ,
[Scholl ,
[舒尔 ,

[Scholl,

[ˌaɪ 'aɪ] . - - - ;
ii . 219 - 221 ;
二、 . - - - ;

ii. 219-221;

- ['wɔːlpəul] ,
Coxe's Walpole ,
- 沃尔波尔 ,

考克斯的<斜体>沃尔波尔，

italic> [ai] . - ;
italic> i . 346 ;
italic> 我 . - ;

<斜体结束> i. 346;

- [haʊs] [ɒv; əv] ['ɒstriə] italic> (['lʌndən] , -) ,
Coxe's House of Austria italic> (London , 1854) ,
- 房子 的 奥地利 italic> (伦敦 , -) ,

Coxe 的《奥地利之家》（伦敦，1854 年），

[θriː] . - .]
iii . 151 .]
三、 . - .]

iii. 151.]

[duː; də] ['ridər] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'fɔːmd] [ðæt] [ðɪs] [seɪm] ['beɪbi] ['kɑːlɒs] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [kɪŋ]
Do readers need to be informed that this same Baby Carlos came to be King
做 读者 需要 到 是 知情的 那 这 相同的 婴儿 卡洛斯 来了 到 是 国王
[ɒv; əv] ['neɪplz] ,
of Naples ,
的 那不勒斯 ,

读者是否需要被告知，这位小卡洛斯后来成为了那不勒斯国王?

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['ʌltɪmətli] [tuː; tə][biː; bi] ['kɑːlɒs] [θriː] .
and even ultimately to be Carlos III .
和 甚至 最终 到 是 卡洛斯 三、 .

甚至最终成为卡洛斯三世。

[ɒv; əv] [speɪn] ,
of Spain ,
的 西班牙 ,

西班牙的

['liːvɪŋ] [ə; eɪ] ['jʌŋgə] [sʌn] [tuː; tə][biː; bi] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['neɪplz] ,
leaving a younger Son to be King of Naples ,
离开 一个 年轻 儿子 到 是 国王 的 那不勒斯 ,

留下幼子继承那不勒斯王位，

['ænsestə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [naʊ] ['mædʒəsti] [ðeə(r)] ?
ancestor of the now Majesty there ?
祖先 的 这 现在 威严 那里 ?

那位现任陛下的祖先是谁?

" [ænd; ənd] [ðʌs] ,
" And thus ,
" 和 因此 ,

因此，

['ɑːftə(r)] [sʌtʃ] [ˌdɪplə'mætɪk] ['əːθkweiks] [ænd; ənd]['træveɪl][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,
after such Diplomatic earthquakes and travail of Nature ,
后 这样的 外交 地震 和 劳作 的 自然 ,

经历了这样的外交地震和自然灾害之后，

[ðeə(r)] [ɪz] [æt; ət] [lɑːst] [bɜːθ] ;
there **is** **at** **last** **birth** **;**
那里 是 在 最后的 出生 ;

最终会有一次出生;

[ðə; ði] ['sev(ə)nθ] ['trævelɪl] - [θrəʊ] [hæz; həz] [biːn] [sək'sesf(ə)l] ,
the **Seventh** **Travail** **-** **throe** **has** **been** **successful** **,**
这 第七 劳作 - 阵痛 有 到过 成功的 ,

第七次苦难已经成功了,

[ɪn] [sʌm; səm] ['meʒə(r)] [sək'sesf(ə)l] .
in **some** **measure** **successful** **.**
在 一些 措施 成功的 .

在某种程度上取得了成功。

[hɪə(r)] ['æktʃuəli] [ɪz] ['beɪbi] ['kɑːrləsɪz] ['æpənɪdʒ] ;
Here **actually** **is** **Baby** **Carlos's** **Apanage** **;**
这里 实际上 是 婴儿 卡洛斯的 阿帕纳奇 ;

这就是小卡洛斯的阿帕纳吉;

[ðeə(r)] ['prɒbəbli] ,
there **probably** **,**
那里 大概 ,

那里可能

[baɪ] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] - [p'aʊəz] ,
by **favor** **of** **Heaven** **and** **of** **the** **Sea** **-** **Powers** **,**
经过 偏爱 的 天堂 和 的 这 海 - 权力 ,

蒙上天和海上强国的恩惠,

[wɪl] [ðə; ði] ['kaɪzərz] [præg'mætɪk] ['sæŋkʃn] [biː; bi] ,
will **the** **Kaiser's** **Pragmatic** **Sanction** **be** **,**
将要 这 凯撒的 务实 制裁 是 ,

德皇的务实制裁会是?

[wʌn] [deɪ] .
one **day** **.**
一 天 .

一天。

['triːti] [ɒv; əv] [sə'vɪl] ,
Treaty **of** **Seville** **,**
条约 的 塞维利亚 ,

塞维利亚条约

[məʊst] ['ɪmɪnənt] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðəʊz] ['dredf(ə)l] [ɒv; əv] [wɔː(r)] ,
most **imminent** **of** **all** **those** **dreadful** **Imminencies** **of** **War** **,**
最多 迫在眉睫 的 全部 那些 可怕 紧迫性 的 战争 ,

在所有可怕的战争迫在眉睫的迹象中,最迫在眉睫的莫过于此。

[hæz; həz] [pɑːst] [ɒf] [æz; əz] [ðeɪ] [ɔːl] [dɪd] ;
has **passed** **off** **as** **they** **all** **did** **;**
有 通过了 离开 作为 他们 全部 做过 ;

和其他所有人一样,一切都过去了;

['piːsəbli] [ə'dʒʌsts] [ɪt'self] ['ɪntuː] ['triːti] [ɒv; əv] [vi'enə] :
peaceably **adjusts** **itself** **into** **Treaty** **of** **Vienna** **:**
和平地 调整 本身 进入 条约 的 维也纳 :

和平地适应了《维也纳条约》:

[ə; eɪ] ['tɜːməgənt] ,
A **Termagant** **,**
一个 泼妇 ,

一只泼妇,

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)] ,
as **it** **were** **,**
作为 它 是 ,

仿佛是这样，

[ˈseɪtɪd] ;
sated **;**
满足 ;

满足；

[ə; eɪ][ˈkaɪzə(r)][ˈhəʊpf(ə)l][tuː; tə][biː; bi][səʊ] ,
a **Kaiser** **hopeful** **to** **be** **so** **,**
一个 凯撒 充满希望 到 是 所以 ,

一位希望成为凯撒的人，

[prægˈmætɪk] [ˈsæŋkʃn] [ænd; ənd][ɔːl] :
Pragmatic **Sanction** **and** **all** **:**
务实 制裁 和 全部 :

务实制裁等等：

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [siː] - [pˈaʊəz] [ænd; ənd] [ˈevribɒdi] [mɪə(r)] [ˈhælsiən] [ˈweðə(r)] [ˌhensˈfɔːθ] ,
for **the** **Sea** **-** **Powers** **and** **everybody** **mere** **halcyon** **weather** **henceforth** **,**
为了 这 海 - 权力 和 大家 仅仅 宁静 天气 今后 ,

从此以后，对于海上强国和所有人来说，都将是风和日丽的好天气。

- - [nɒt] [ɪkˈstendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [gʌlf] [ɒv; əv] [ˈflɒrɪdə] [ænd; ənd] [ˈkæptɪn] [ˈdʒeŋkɪnz] ,
- **-** **not** **extending** **to** **the** **Gulf** **of** **Florida** **and** **Captain** **Jenkins** **,**
- - 不是 扩展 到 这 海湾 的 佛罗里达 和 队长 詹金斯 ,

——不包括佛罗里达湾和詹金斯船长，

[æz; əz] [wʊd] [siːm] !
as **would** **seem** **!**
作为 会 似乎 !

看来确实如此！

[ˈrɑːbɪnsən] ,
Robinson **,**
罗宾逊 ,

罗宾逊，

[huː] [dɪd][ðə; ði] [θɪŋ] ,
who **did** **the** **thing** **,**
WHO 做过 这 事物 ,

是谁干的?

- - [æn; ən][ˈekspɜːt][mæn] ,
- **-** **an** **expert** **man** **,**
- - 一个 专家 男人 ,

一位专家

[bred] [tuː; tə] [ˈbɪznəs] [æz; əz][əʊld] [ˈhɒrəs] [wɔːlpoʊlz] [ˈsekrət(ə)ri] ,
bred **to** **business** **as** **old** **Horace** **Walpole's** **Secretary** **,**
繁殖 到 商业 作为 老的 贺拉斯 沃尔波尔的 秘书 ,

他天生就适合经商，曾担任老霍勒斯·沃波尔的秘书。

[æt; ət] [swɑːˈsɔːn] [ænd; ənd] [ˌelsˈweə(r)] ,
at **Soissons** **and** **elsewhere** **,**
在 苏瓦松 和 别处 ,

在苏瓦松和其他地方，

[ænd; ənd] [naʊ] [kʌm] [tuː; tə][ækt][ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [skɔː(r)] ,
and **now** **come** **to** **act** **on** **his** **own** **score** **,**
和 现在 来 到 行为 在 他的 自己的 分数 ,

现在，他要开始按照自己的意愿行事了。

- - [rɪ'gɑːdz] [ðɪs] ['triːti] [ɒv; əv] [vi'enə] ([wɪtʃ] [ɪn'diːd] [hæd; həd][ɪts] ['mʌltɪˌfɔːm] ['dɪfɪkəltɪz]) [æz; əz]

-	-	regards	this	Treaty	of	Vienna	(	which	indeed	had	its	multiform	difficulties	)	as
-	-	问候	这	条约	的	维也纳	(	哪个	的确	有	它是	多形式	困难	)	作为

[ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'mɔːtəlaɪz] [ə; eɪ][mæn] .

a	thing	to	immortalize	a	man	.
一个	事物	到	永垂不朽	一个	男人	.

——认为这份维也纳条约（虽然确实存在诸多困难）是为了使一个人永垂不朽。

[kraʊn] - [prɪns] [hæz; həz] ,

Crown	-	Prince	has	,
王冠	-	王子	有	,

王储拥有，

[lɒŋ] [sɪns] ,

long	since	,
长的	自从	,

很久以前，

[baɪ]['pɑːpəz]['ɔːdə(r)] ,

by	Papa's	order	,
经过	爸爸的	命令	,

奉爸爸之命，

['rɪt(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['kaɪzə(r)] ,

written	to	the	Kaiser	,
书面	到	这	凯撒	,

写给德皇的信

[tuː; tə] [θæŋk] [ɪm'pɪərɪəl]['mædʒəsti][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [bɪ'nefɪs(ə)nt] [ˌɪntə'seʃn] ,

to	thank	Imperial	Majesty	for	that	beneficent	intercession	,
到	感谢	帝国	威严	为了	那	仁慈的	代祷	,

为了感谢陛下慷慨的斡旋，

[wɪtʃ] [hæz; həz] [pruːvd] [ðə; ði] ['seɪvɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] ,

which	has	proved	the	saving	of	his	life	,
哪个	有	已证实	这	保存	的	他的	生活	,

事实证明，这救了他的命。

[æz; əz][pə'pɑː] [ɪn'kʌlˌkeɪts] .

as	Papa	inculcates	.
作为	爸爸	灌输	.

正如爸爸教导的那样。

[wiː; wi][mʌst; məst] [naʊ] [siː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [haʊ] [ðə; ði] [seɪvd] [kraʊn] - [prɪns] [ɪz] ['getɪŋ] [ɒn] ,

We	must	now	see	a	little	how	the	saved	Crown	-	Prince	is	getting	on	,
我们	必须	现在	看	一个	小的	如何	这	已保存	王冠	-	王子	是	获得	在	,

我们现在必须看看获救的王储情况如何。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ɪ'klɪpst] [steɪt] ,

in	his	eclipsed	state	,
在	他的	日食	状态	,

在他黯然失色的状态下，

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [də'meɪn] ['saɪəns] [æt; ət] - .

among	the	Domain	Sciences	at	Custrin	.
之中	这	领域	科学	在	-	.

在 Custrin 的领域科学中。

['tʃæptə(r)] [viː] .

Chapter	V	.
章	V	.

第五章

['ɪntəvjuː] [ɒv; əv]['mædʒəsti][ænd; ənd] [kraʊn] - [prɪns] [æt; ət] - .
INTERVIEW OF MAJESTY AND CROWN - PRINCE AT CUSTRIN .
面试 的 威严 和 王冠 - 王子 在 - .

在海关接见陛下和王储。

['evə(r)] [sɪns] [ðə; ði][end][ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)][lɑːst][jɪə(r)] ,
Ever since the end of November last year ,
曾经 自从 这 结尾 的 十一月 最后的 年 ,

自去年11月底以来，

[kraʊn] - [prɪns] ['friːdrɪx] ,
Crown - Prince Friedrich ,
王冠 - 王子 弗里德里希 ,

王储弗里德里希

[ɪn][ðə; ði] [ɪ'klɪpst] [steɪt] ,
in the eclipsed state ,
在 这 日食 状态 ,

在日食状态下，

[æt; ət] - ,
at Custrin ,
在 - ,

在库斯特林，

[hæz; həz] [biːn] [pɹ'ɒsɪkjˌuːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [prə'beɪʃnri] [kɔːs] ,
has been prosecuting his probationary course ,
有 到过 起诉 他的 试用期 课程 ,

他一直在履行缓刑义务。

[ɪn][ðə; ði] [də'meɪn] ['saɪəns] [ænd; ənd] ['ʌðəwaɪz] ,
in the Domain Sciences and otherwise ,
在 这 领域 科学 和 否则 ,

在科学领域及其他领域，

[wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['peɪʃ(ə)ns] ,
with all the patience ,
和 全部 这 耐心 ,

带着所有的耐心，

['dɪlɪdʒəns] [ænd; ənd][dek'sterəti][hiː; hi][kʊd; kəd] .
diligence and dexterity he could .
勤勉 和 灵巧 他 可以 .

他勤奋又灵巧。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fɔːls] ,
It is false ,
它 是 错误的 ,

这是假的。

[wɒt] [wʌn] [riːdz] [ɪn][sʌm; səm] ['fuːlɪʃ] [bʊks] ,
what one reads in some foolish Books ,
什么 一 阅读 在 一些 愚蠢 图书 ,

在某些愚蠢的书中读到的内容，

[ðæt] ['friːdrɪx] [nɪ'glektɪd] [ðə; ði] ['fʌnkʃ(ə)nz] [ə'saɪnd] [hɪm][æz; əz] [ə'sesə(r)] [ɪn][ðə; ði] [kriːgz] -
that Friedrich neglected the functions assigned him as assessor in the KRIEGS -
那 弗里德里希 被忽视的 这 函数 分配 他 作为 评估员 在 这 战争 -
[ˌjuː en 'diː] - - ['kæmər] .
UND DOMANEN - KAMMER .
北达科他大学 - - 卡默 .

弗里德里希疏忽了他在 KRIEGS- UND DOMANEN-KAMMER 担任评估员的职责。

[ðæt] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [seɪf] [kɔːs] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] !
That would not have been the safe course for him !
那 会 不是 有 到过 这 安全的 课程 为了 他 !

对他来说，那并非安全之举!

[ðə; ði] [truːθ] [stɪl] ['evɪdənt] [ɪz] ,
The truth still evident is ,
这 真相 仍然 明显 是 ,

显而易见的事实是:

[hiː; hi] [set] [hɪm'self] [wɪð] ['dɪlɪdʒəns] [tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði] ['friːdrɪx] - ['wɪlhelm] ['meθədz] [ɒv; əv]
he set himself with diligence to learn the Friedrich - Wilhelm methods of
他 放 他自己 和 勤勉 到 学习 这 弗里德里希 - 威廉 方法 的
[əd'mɪnɪstərɪŋ] [də(ʊ)'meɪns] ,
administering Domains ,
管理 域名 ,

他潜心学习弗里德里希-威廉的领地管理方法，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['faɪnæns] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] ,
and the art of Finance in general ,
和 这 艺术 的 金融 在 一般的 ,

以及金融这门艺术本身。

[ɪ'speʃəli] [ɒv; əv] ['prʌʃən] ['faɪnæns] ,
especially of Prussian Finance ,
尤其 的 普鲁士 金融 ,

尤其是普鲁士金融领域，

[ðə; ði] [best] [ek'stænt] [ðen] [ɔː(r)] [sɪns] ;
the best extant then or since ;
这 最好的 现存 然后 或者 自从 ;

当时或此后最好的;

- - ['faɪnæns] ,
- - Finance ,
- - 金融 ,

- 金融，

[pə'liːs] ,
Police ,
警察 ,

警察，

[əd'mɪnɪstrətɪv] ['bɪznəs] ;
Administrative Business ;
行政 商业 ;

行政业务;

- - [ænd; ənd] ['prɑfɪtɪd] [wel] [baɪ] [ðə; ði] [ræθs] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz] ['tjʊtər] [tuː; tə] [hɪm] ,
- - and profited well by the Raths appointed as tutors to him ,
- - 和 获利 出色地 经过 这 拉思 任命 作为 导师 到 他 ,

——并且从被指派为他导师的拉思家族成员那里获益匪浅，

[ɪn] [ðə; ði] [rɪ'spektɪv] ['brɑːntʃɪz] .
in the respective branches .
在 这 各自 分支 .

在各自的分支机构。

[wʌn] ['hɪli] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] ['faɪnæns] - ['tjuːtə(r)] ;
One Hille was his Finance - tutor ;
一 希尔 曾是 他的 金融 - 导师 ;

希尔是他的金融导师;

[huːz] " - ,
whose " KOMPENDIUM ,
谁 " - ,

其“KOMPENDIUM，

" [drɔːn] [ʌp][ænd; ənd] [meɪd] [juːz][ɒv; əv][ɒn] [ðɪs] [əˈkeɪʒ(ə)n] ,
" drawn up and made use of on this occasion ,
" 绘制 向上 和 制成 使用 的 在 这 场合 ,

“为此场合制定和使用，

[hæz; həz] [biːn] ['prɪntɪd] [ɪn]['aʊə(r)] [taɪm] ;
has been printed in our time ;
有 到过 打印 在 我们的 时间 ;

已在我们这个时代印刷出版；

[ænd; ənd][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] ,
and is said to be ,
和 是 说 到 是 ,

据说，

[ɪn] [briːf] ['kʌmpəs] ,
in brief compass ,
在 简短的 罗盘 ,

简而言之，

[ə; eɪ] ['haɪli] [ɪn'strʌktɪv] [piːs] ;
a highly instructive Piece ;
一个 高度 有指导意义的 片 ;

一篇极具启发性的文章；

['θrəʊɪŋ] [klɪə(r)] [laɪt] [ɒn][ðə; ði] [ɪg'zempləri] ['friːdrɪx] - ['wɪlhelm] ['meθədz] .
throwing clear light on the exemplary Friedrich - Wilhelm methods .
投掷 清除 光 在 这 典范 弗里德里希 - 威廉 方法 .

清晰地阐明了弗里德里希-威廉的卓越方法。

[[prɔɪs] ,
[Preuss ,
[普鲁士 ,

[普鲁斯，

[aɪ] . - [en] .]
i . 59 n .]
我 . - n .]

i. 59 n.]

[ðiːz] [ðə; ði] [prɪns] [dɪd] ['æktʃuəli] [lɜːn] ;
These the Prince did actually learn ;
这些 这 王子 做过 实际上 学习 ;

王子确实学到了这些；

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] ['præktɪs] ,
and also practise ,
和 还 实践 ,

还要练习，

[ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] ,
all his life ,
全部 他的 生活 ,

他的一生，

- - " [ɪ'senʃəli] ['fɒləʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑːˌðərz] ['meθədz] ,
- - " essentially following his Father's methods ,
- - " 本质上 下列的 他的 父亲的 方法 ,

——基本上是遵循他父亲的方法，

" [seɪ] [ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] ,
" say the Authorities ,
" 说 这 当局 ,

当局表示：

- - [wɪð] [greɪt] [əd'vɑːntɪdʒ] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
- - with great advantage to himself ,
- - 和 伟大的 优势 到 他自己 ,

——这对他自己来说非常有利，

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] .
when the time came .
什么时候 这 时间 来了 .

时机成熟时。

['sɒlɪd] [ˌnɪkə'laɪ] ['hʌntɪd] ['dɪlɪdʒəntli] ['ɑːftə(r)] ['treɪsɪs] [ɒv; əv] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [ə'sesə(r)] ['bɪznəs] [hɪə(r)] ;
Solid Nicolai hunted diligently after traces of him in the Assessor business here ;
坚硬的 尼古拉 猎杀 勤勉地 后 痕迹 的 他 在 这 评估员 商业 这里 ;

索利德·尼古拉在这里的评估员行业中孜孜不倦地搜寻着他的踪迹；

[ænd; ənd] [faʊnd] [sʌm; səm] :
and found some :
和 成立 一些 :

并发现了一些：

['ɔːdə(r)] [frɒm; frəm] [pə'pɑː] ,
Order from Papa ,
命令 从 爸爸 ,

向爸爸订购，

[tuː; tə] " [meɪk] [rɪ'pɔːt] ,
to " make Report ,
到 " 制作 报告 ,

制作报告，

[ə'pɒn] [ðə; ði] [glɑːs] - [wɜːks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nuːˌmɑːrk] :
upon the Glass - works of the Neumark :
之上 这 玻璃 - 作品 的 这 纽马克 :

关于诺伊马克玻璃厂：

" ['ɔːtəgrɑːf] ['signətʃə] [tuː; tə] ['kɒmən] [rɪ'pɔːts] ,
" Autograph signatures to common Reports ,
" 签名 签名 到 常见的 报告 ,

在普通报告上亲笔签名，

[wʌn] [ɔː(r)] [tuː] ;
one or two ;
一 或者 二 ;

一两个；

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [trə'dɪʃnz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [hænd] [ɪn] ['plænɪŋ] ['sɜːt(ə)n] [fɑːm] -
and some traditions of his having had a hand in planning certain Farm -
和 一些 传统 的 他的 拥有 有 一个 手 在 规划 肯定 农场 -
['bɪldɪŋz] [stɪl] ['stændɪŋ] [ɪn] [ðəʊz] [pɑːts] :
Buildings still standing in those parts :
建筑物 仍然 常设 在 那些 部分 :

还有一些传统说法称，他曾参与规划建造了当地至今仍屹立的某些农场建筑：

- - [bʌt; bət] [æz; əz] [ðə; ði] ['kæmər] ['rekɔːdz] [ɒv; əv] - ,
- - but as the Kammer Records of Custrin ,
- - 但 作为 这 卡默 记录 的 - ,

——但作为库斯特林的卡默唱片，

[ænd; ənd] - [ɪt'self] ,
and **Custrin** **itself** **,**
和 - 本身 ,

以及 Custrin 本身，

[wɜː(r); wə(r)] ['ʌtəli] [bɜːnt] [baɪ][ðə; ði] ['rʌʃnz] [ɪn] - ,
were **utterly** **burnt** **by** **the** **Russians** **in** **1758** **,**
是 完全地 烧焦的 经过 这 俄罗斯人 在 - ,

1758年被俄国人彻底烧毁。

[sʌtʃ] ['treɪsɪs] [hæd; həd] ['məʊstli] ['vænɪʃd] ['θɜːti] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] ['nɪkəˌlaɪz] [taɪm] .
such **traces** **had** **mostly** **vanished** **thirty** **years** **before** **Nicolai's** **time** **.**
这样的 痕迹 有 大多 消失了 三十 年 前 尼古拉的 时间 .

在尼古拉时代之前的三十年，这类痕迹大多已经消失了。

[[ˌnɪkə'laɪ] ,
[**Nicolai** **,**
[尼古拉 ,

[尼古拉，

- ,
Anekdoten **,**
- ,

Anekdoten，

italic> ['sɪksθ] . - .]
italic> **vi** **.** **193** **.** **]**
italic> 六 . - .]

<斜体结束> vi. 193.]

[ɪ'nʌf] [hæv; həv] [tɜːnd] [ʌp] [sɪns] ,
Enough **have** **turned** **up** **since** **,**
足够的 有 转向 向上 自从 ,

此后已经出现了足够多的案例，

[ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [ˌkɒrə'spɒndəns] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['ʌðəwaɪz] :
in **the** **form** **of** **Correspondence** **with** **the** **King** **and** **otherwise** **:**
在 这 形式 的 一致 和 这 国王 和 否则 :

以与国王的通信或其他形式：

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɜːt(ə)n] [ðə; ði] [kraʊn] - [prɪns] [dɪd][plæn] [fɑːm] - ['bɪldɪŋz] ;
and **it** **is** **certain** **the** **Crown** **-** **Prince** **did** **plan** **Farm** **-** **Buildings** **;**
和 它 是 肯定 这 王冠 - 王子 做过 计划 农场 - 建筑物 ;

可以肯定的是，王储确实计划建造农场建筑；

- - " [bəuθ] - [ænd; ənd] - (- [nəʊ] [kɔːld] [friːdrɪksfɛld] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns])
- **-** **"** **both** **Carzig** **and** **Himmelstadt** **(** **Carzig** **now** **called** **FRIEDRICHSFELDE** **in** **consequence** **)**
- - " 两个都 - 和 - (- 现在 称为 弗里德里希斯费尔德 在 结果)
,
,
,

——“卡尔齐格和希梅尔施塔特（卡尔齐格因此现在被称为弗里德里希斯费尔德）

" [[siː] [mæp]] [dɪm] ['mɒsi] ['stedɪŋ] ,
" **[** **See** **Map** **]** **dim** **mossy** **Steadings** **,**
" [看 地图] 暗淡 苔藓 农舍 ,

【参见地图】昏暗的苔藓农庄，

[wɪtʃ] ['paɪəs] [ˌæntɪ'kweərɪənɪzəm] [kæn; kən] ['pɪlgrɪm] [tuː; tə] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [laɪks] ,
which **pious** **Antiquarianism** **can** **pilgrim** **to** **if** **it** **likes** **,**
哪个 虔诚的 古董收藏 能 朝圣 到 如果 它 点赞 ,

虔诚的古物研究者如果愿意，可以前往朝圣。

[wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] [ɔː(r)] [ˌriːˈbɪlt] [baɪ] [hɪm] :

were	built	or	rebuilt	by	him	:
是	建造	或者	重建	经过	他	:

由他建造或重建:

- - [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] [wɪˈðɔːl] [haʊ] ['θʌrəli] [ɪnˈstrʌktɪd] ['friːdrɪx] ['wɪlhelm] [ʃəʊz]

-	-	and	it	is	remarkable	withal	how	thoroughly	instructed	Friedrich	Wilhelm	shows
-	-	和	它	是	卓越	此外	如何	彻底	指示	弗里德里希	威廉	演出

[hɪmˈself] [ɪn] [sʌtʃ] ['mætəz] ;

himself	in	such	matters	;
他自己	在	这样的	事情	;

——而且令人惊讶的是，弗里德里希·威廉在这些事情上表现出了多么透彻的了解;

[ænd; ənd] [haʊ] [pəˈtɜːnəli] [dɪˈlaɪtɪd] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [sʌtʃ] [prəˈpoʊzlz] [ɒv; əv] [ɪmˈpruːvmənt]

and	how	paternally	delighted	to	receive	such	proposals	of	improvement
和	如何	父系	高兴极了	到	收到	这样的	提案	的	改进

[ˌɪntrəˈdjuːsəbl] [æt; ət] [ðə; ði] [sed] - [ænd; ənd] - ,

introducible	at	the	said	Carzig	and	Himmelstadt	,
可引入的	在	这	说	-	和	-	,

收到这些可在卡尔齐格和希梅尔施塔特实施的改进建议，我感到无比欣慰。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [faɪnd] [jʌŋ] ['greɪsləs] [səʊ] ['dɪlɪdʒənt] ,

and	to	find	young	Graceless	so	diligent	,
和	到	寻找	年轻的	毫无风度	所以	勤奋	,

而年轻的格雷斯莱斯竟然如此勤奋，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [aɪˈdiəz] ['iːv(ə)n] [gʊd] .

and	his	ideas	even	good	.
和	他的	想法	甚至	好的	.

他的想法甚至还不错。

['fɔːstə(r)] ,

Forster	,
福斯特	,

福斯特

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《普鲁士弗里德里希二世的历史卷8》(History of Friedrich II of Prussia V 8)

第5/9页

[ˌaɪ 'aɪ] . - , - , - .]
ii . 390 , 387 , 391 .]
二、 . - , - , - .]

ii. 390,387,391.]

[pə'hæps] [ə; eɪ]['məʊmənt(ə)ri] [glɑːns] ['ɪntuː] [ðəʊz] [ə'feəz] [meɪ] [biː; bi] [pə'mɪtɪd] ['fɑːðə(r)] [ɒn] .
Perhaps a momentary glance into those affairs may be permitted farther on .
也许 一个 瞬间 瞥一眼 进入 那些 事务 可能 是 允许 更远 在 .

或许以后可以允许对这些事情稍作了解。

[ðə; ði] ['prɪnsɪz] [laɪf] ,
The Prince's life ,
这 王子的 生活 ,

王子的一生，

[ɪn] [ðɪs] [hɪz; ɪz] [ɪ'klɪpst] [steɪt] ,
in this his eclipsed state ,
在 这 他的 日食 状态 ,

在这种黯然失色的状态下，

[ɪz][wʌn][ɒv; əv] [kən'streɪnt] ,
is one of constraint ,
是 一 的 约束 ,

是其中一个限制条件，

[æŋ'zaɪəti] ,
anxiety ,
焦虑 ,

焦虑，

[kən'tɪnjuəl] [ˌlaɪə'bɪlətiˌ] ;
continual liability ;
持续的 责任 ;

持续责任；

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ðə; ði][fɜːst] [mʌnθs] [ɑː(r); ə(r)] [wel] ['əʊvə(r)] ,
but after the first months are well over ,
但 后 这 第一的 几个月 是 出色地 超过 ,

但几个月过去之后，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)] [sə'pɔːtəbl] [ðæn; ðən][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] .
it begins to be more supportable than we should think .
它 开始 到 是 更多的 可支持的 比 我们 应该 思考 .

它比我们想象的更站得住脚。

[hiː; hi][ɪz] [fɪkst] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [taʊn] ;
He is fixed to the little Town ;
他 是 固定的 到 这 小的 镇 ;

他已深深扎根于这座小镇；

['kænɒt] [biː; bi]['æbsənt] ['eni] [naɪt] ,
cannot be absent any night ,
不能 是 缺席的 任何 夜晚 ,

任何夜晚都不能缺席。

[wɪ'ðaʊt] [liːv] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒməndænt] ;

without	**leave**	**from**	**the**	**Commandant**	**;**
没有	离开	从	这	指挥官	;

未经指挥官许可;

[wɪtʃ] ,

which	**,**
哪个	,

哪个,

[haʊ'evə(r)] ,

however	**,**
然而	,

然而,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veəriəs] ['sɪmələ(r)] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] ,

and	**the**	**various**	**similar**	**restrictions**	**,**
和	这	各种各样的	相似的	限制	,

以及其他类似的限制

[ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)]['fɔːm(ə)l][ðæn; ðən]['riːəl] .

are	**more**	**formal**	**than**	**real**	**.**
是	更多的	正式的	比	真实的	.

更偏向形式而非实际。

[æn; ən]['eɪmiəb(ə)l] [kraʊn] - [prɪns] ,

An	**amiable**	**Crown**	**-**	**Prince**	**,**
一个	可亲	王冠	-	王子	,

一位和蔼可亲的王储

[nəʊ] [səʊl] [ɪn] - [bʌt; bət] [wʊd] [rʌn] [baɪ] [naɪt] [ɔː(r)][baɪ] [deɪ] [tuː; tə] [sɜːv] [hɪm] .

no	**soul**	**in**	**Custrin**	**but**	**would**	**run**	**by**	**night**	**or**	**by**	**day**	**to**	**serve**	**him**	**.**
不	灵魂	在	-	但	会	跑步	经过	夜晚	或者	经过	天	到	服务	他	.

库斯特林城里没有一个人会不分昼夜地跑去服侍他。

[hiː; hi] [draɪvz] [ænd; ənd] [raɪdz] [ə'baʊt] ,

He	**drives**	**and**	**rides**	**about**	**,**
他	驱动	和	骑行	关于	,

他开车和骑车四处转悠,

[ɪn] [ðæt] [griːn] ['piːti] ['kʌntri] ,

in	**that**	**green**	**peaty**	**country**	**,**
在	那	绿色的	泥炭	国家	,

在那片绿色的泥炭地里,

[ɒn] [də'meɪn] ['bɪznəs] ,

on	**Domain**	**business**	**,**
在	领域	商业	,

关于域名业务,

[ɒn] ['vɪzɪts] ,

on	**visits**	**,**
在	访问	,

访问期间,

[ɒn] [pə'mɪsəb(ə)l] [ə'mjuːzmənt] ,

on	**permissible**	**amusement**	**,**
在	允许的	娱乐	,

关于允许的娱乐活动,

['prɪti] [mʌtʃ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn] ['mɒdɪst] [dɪ'skreʃn] .

pretty	**much**	**at**	**his**	**own**	**modest**	**discretion**	**.**
漂亮的	很多	在	他的	自己的	谦虚的	审慎	.

基本上完全由他自己酌情决定。

[ə; eɪ] [griːn] [flæt] ['riːdʒən] ,
A green flat region ,
一个 绿色的 平坦的 地区 ,

一片绿色的平坦区域，

[meɪd] [ɒv; əv] [piːt] [ænd; ənd][sænd] ;
made of peat and sand ;
制成 的 泥炭 和 沙 ;

由泥炭和沙子制成；

['hjuːmən] ['ɪndəstrɪ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] ['ɔːlweɪz] ['bɪzi] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] :
human industry needing to be always busy on it :
人类 行业 需要 到 是 总是 忙碌的 在 它 :

人类产业需要始终忙于此：

[reɪzd] ['kɔːzweɪ] [wɪð] [ɪn'ses(ə)nt] ['brɪdʒɪz] ,
raised causeways with incessant bridges ,
提高 堤道 和 不停歇 桥梁 ,

高架堤道上桥梁密布

[blæk] ['sedʒi] [dɪtʃ] [ɒn] [ðɪs] [hænd][ænd; ənd] [ðæt] ;
black sedgy ditch on this hand and that ;
黑色的 前卫 沟 在 这 手 和 那 ;

这边是黑色的、边缘的沟渠；

['meni] [miə] ,
many meres ,
许多 仅 ,

许多纯粹者，

['mʌdi] [puːlz] ,
muddy pools ,
浑 游泳池 ,

泥泞的水池，

['stægnənt] [ɔː(r)] ['fləʊɪŋ] ['wɔːtəz] ['evriweə(r)] ;
stagnant or flowing waters everywhere ;
停滞不前 或者 流动 水 到处 ;

到处都是静水或流水；

[bɪg] ['mʌdi] ['əʊdə(r)] ,
big muddy Oder ,
大的 浑 奥德 ,

大泥泞的奥得河，

[ɒv; əv] ['jeləʊɪʃ] - [dræb]['kʌlə(r)] ,
of yellowish - drab color ,
的 淡黄色 - 单调 颜色 ,

呈黄褐色，

['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] ,
coming from the south ,
未来 从 这 南 ,

来自南方，

[bɪg] [blæk] ['vɑːr'tɑː] (['vɑːrtə]) [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pɒlɪʃ] [fenz] [ɪn][ðə; ði] [iːst] ,
big black Warta (Warthe) from the Polish fens in the east ,
大的 黑色的 瓦尔塔 (瓦尔特) 从 这 抛光 沼泽 在 这 东方 ,

来自波兰东部沼泽地带的大黑瓦尔塔鱼（Warta (Warthe)），

[ðə; ði] [blæk] [ænd; ənd] ['jeləʊ] [rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə]['mɪŋg(ə)l][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [maɪlz] .
the black and yellow refusing to mingle for some miles .
这 黑色的 和 黄色的 拒绝 到 交融 为了 一些 英里 .

黑黄相间的条纹绵延数英里，互不相干。

['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpɪktʃə'resk] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ;
Nothing of the picturesque in this country ;
没有什么 的 这 如画 在 这 国家 ;

这个国家一点风景如画的地方都没有;

[bʌt; bət][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːsf(ə)l] ,
but a good deal of the useful ,
但 一个 好的 交易 的 这 有用 ,

但其中很多都是有用的,

[ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pruːvəbl] [baɪ] [ˌiːkə'nɒmɪk] ['saɪəns] ;
of the improvable by economic science ;
的 这 可改进的 经过 经济的 科学 ;

可以通过经济学改进的;

[ænd; ənd][mɔː(r)][ɒv; əv] [faɪn] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
and more of fine productions in it ,
和 更多的 的 美好的 作品 在 它 ,

以及更多优秀的作品,

[tuː] ,
too ,
也 ,

也,

[ɒv; əv][ðə; ði]['flɔːrəl] ,
of the floral ,
的 这 花的 ,

花卉的,

[ænd; ənd] [stɪl] [mɔː(r)] ['ɪntrəstɪŋ] [sɔːrts] ,
and still more interesting sorts ,
和 仍然 更多的 有趣的 排序 ,

还有更多有趣的类型,

[ðæn; ðən][juː; jʊ] [wʊd] [sə'spekt] [æt; ət] [fɜːst] [saɪt] .
than you would suspect at first sight .
比 你 会 怀疑 在 第一的 视线 .

比你第一眼看上去要好得多。

['friːdrɪks] [wɜːst] [pɪntʃ] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['dredf(ə)l] [st'reɪtnəs] [ɒv; əv] ['ɪnkʌm] ;
Friedrich's worst pinch was his dreadful straitness of income ;
弗里德里希的 最差 捏 曾是 他的 可怕 海峡 的 收入 ;

弗里德里希最艰难的处境是收入极其拮据;

['tʃekɪŋ] [wʌnz] ['nəʊb(ə)l] ['tendənsiz] [ɒn] ['evri] [hænd] :
checking one's noble tendencies on every hand :
检查 一个人的 高贵 倾向 在 每一个 手 :

时刻审视自己的高尚倾向:

[bʌt; bət][ðə; ði]['dʒentri][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] ['praɪvətli] [səb'skraɪbd] [gɪfts] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ([ˌes'iː]
but the gentry of the district privately subscribed gifts for him (SE
但 这 绅 的 这 区 私下 已订阅 礼物 为了 他 (东南

-
COTISIRENT ,
-

但该地区的乡绅私下里为他捐赠了礼物(SE COTISIRENT,

[sez] [ˌwɪlhel'minər]) ;
says Wilhelmina) ;
说道 威廉明娜) ;

威廉明娜说);

[ænd; ənd][wʌn] [wei] [ænd; ənd]['ʌðə(r)][hiː; hi] [kən'traɪvd] [tuː; tə] [meɪk] [endz] [miːt] .

and	one	way	and	other	he	contrived	to	make	ends	meet	.
和	一	方式	和	其他	他	人为的	到	制作	结束	见面	.

他想方设法维持生计。

- ,

Munchow ,

- ,

明州

[hɪz; ɪz] ['prezɪdənt] [ɪn][ðə; ði] ['kæmər] ,

his	President	in	the	Kammer	,
他的	总统	在	这	卡默	,

他在议会中的总统，

[nekst][tuː; tə] [huːm] [sɪts] ['friːdrɪx] ,

next	to	whom	sits	Friedrich	,
下一个	到	谁	坐着	弗里德里希	,

弗里德里希坐在他旁边，

" [kɪŋz] [pleɪs] ['stændɪŋ] ['ɔːlweɪz] ['redi] [bʌt; bət] ['empti] [ðeə(r)] ,

"	King's	place	standing	always	ready	but	empty	there	,
"	国王学院	地方	常设	总是	准备好	但	空的	那里	,

“国王的宝座一直矗立在那里，却空无一人。”

" [ɪz] ['hɑːtɪli] [hɪz; ɪz] [frend] ;

"	is	heartily	his	friend	;
"	是	衷心地	他的	朋友	;

“是他的挚友；

[ðə; ði] - [ɑː(r); ə(r)]['dɪlɪdʒənt][ɪn] ['getɪŋ] [ʌp] [bɔːlz] ,

the	Munchows	are	diligent	in	getting	up	balls	,
这	-	是	勤奋	在	获得	向上	球	,

蒙周一家勤奋地捡球，

['rʊərəl] ['geɪətɪ] ,

rural	gayeties	,
乡村的	同性恋	,

乡村同性恋，

[fɔː(r); fə(r)][hɪm] ;

for	him	;
为了	他	;

对他来说；

[səʊ][ðə; ði] ['hɪlz] ,

so	the	Hilles	,
所以	这	山丘	,

所以希尔斯

- - [neɪ] ['hɪli] ,

-	-	nay	Hille	,
-	-	不	希尔	,

——内·希尔

[sɪ'vɪə(r)] ['faɪnæns] ['tjuːtə(r)] ,

severe	Finance	Tutor	,
严重	金融	导师	,

资深金融导师

[hæz; həz][ə; eɪ] [mæm'zɛl] ['hɪli] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [dɑːns] [wɪð] ;

has	a	Mamsell	Hille	whom	it	is	pleasant	to	dance	with	;
有	一个	曼塞尔	希尔	谁	它	是	令人愉快的	到	舞蹈	和	;

有一位名叫马姆塞尔·希尔的女士，和她一起跳舞很愉快；

[[prɔɪs] ,
[Preuss ,
[普鲁士 ,

[普鲁斯，

[ai] . - .]
i . 59 .]
我 . - .]

i. 59.]

[nɔː(r)] [ɪn'diːd] [ɪz][ʃiː; ʃi][ðə; ði]['əʊnli] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['spesɪmən] ,
nor indeed is she the only fascinating specimen ,
也不 的确 是 她 这 仅有的 迷人 标本 ,

当然，她也不是唯一一个引人入胜的例子。

[ɔː(r)]['flaʊə(r)][ɒv; əv] ['lʌvlinəs] ,
or flower of loveliness ,
或者 花 的 可爱 ,

或美丽之花

[ɪn] [ðəʊz] ['piːti] ['riːdʒənz] ,
in those peaty regions ,
在 那些 泥炭 地区 ,

在那些泥炭地区，

[æz; əz][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] .
as we shall see .
作为 我们 将 看 .

我们将会看到的。

[ɒn] [ðə; ði] [həʊl] ,
On the whole ,
在 这 所有的 ,

总体上，

[hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] ,
his Royal Highness ,
他的 皇家 高度 ,

殿下

['ɑːftə(r)][ðə; ði][fɜːst]['pærəksizəm][ɒv; əv] ['rɔɪəl] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)]['əʊvə(r)] ,
after the first paroxysms of Royal suspicion are over ,
后 这 第一的 阵发性 的 皇家 怀疑 是 超过 ,

在最初的皇室猜疑浪潮过去之后，

[ænd; ənd] [fə'gɪvnəs] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [siːm] ['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] [maɪnd] ,
and forgiveness beginning to seem possible to the Royal mind ,
和 饶恕 开始 到 似乎 可能的 到 这 皇家 头脑 ,

在皇室看来，宽恕似乎也成为可能。

[hæz; həz][ə; eɪ] [sə'pɔːtəbl] [taɪm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;
has a supportable time of it ;
有 一个 可支持的 时间 的 它 ;

有足够长的时间可以支撑它；

[ænd; ənd] [pə'zesɪz] [hɪz; ɪz] [səʊl] [ɪn] ['peɪʃ(ə)ns] ,
and possesses his soul in patience ,
和 拥有 他的 灵魂 在 耐心 ,

他以耐心守护着自己的灵魂，

[ɪn] [æk'tɪvəti] [ænd; ənd] [həʊp] .
in activity and hope .
在 活动 和 希望 .

在行动和希望中。

[ˌʌnpər'mɪtɪd] [θɪŋz] ,
Unpermitted **things** **,**
未经许可 事物 ,

不被允许的事情

[wʌns] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] ,
once **for** **all** **,**
一次 为了 全部 ,

一劳永逸地，

[hiː; hi] [mʌst; məst] [ə'vɔɪd] [tuː; tə] [duː; də] :
he **must** **avoid** **to** **do** **:**
他 必须 避免 到 做 :

他必须避免做以下事情：

[pə'hæps] [hiː; hi] [wɪl] ['grædʒuəli] [dɪ'skʌvə(r)] [ðæt] ['meni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] ['fuːlɪʃ] [θɪŋz] ['betə(r)]
perhaps **he** **will** **gradually** **discover** **that** **many** **of** **them** **were** **foolish** **things** **better**
也许 他 将要 逐步地 发现 那 许多 的 他们 是 愚蠢 事物 更好的
[nɒt] [dʌn] .
not **done** **.**
不是 完毕 .

或许他会逐渐发现，其中许多事情都是愚蠢的，最好不要去做。

[hiː; hi] [wɔːks] ['weərəli] ;
He **walks** **warily** **;**
他 散步 谨慎地 ;

他走路小心翼翼；

[tuː; tə] [ðɪs] [ɔːl] [θɪŋz] [kən'tɪnjuəli] [əd'mɒnɪʃ] .
to **this** **all** **things** **continually** **admonish** **.**
到 这 全部 事物 持续 谏 .

要不断地劝诫万事。

[wiː; wi] [treɪs] [ɪn] [hɪm] [sʌm; səm] ['riːəl] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [waɪz] ,
We **trace** **in** **him** **some** **real** **desire** **to** **be** **wise** **,**
我们 痕迹 在 他 一些 真实的 欲望 到 是 明智的 ,

我们能从他身上看到渴望变得睿智的真切愿望。

[tuː; tə] [duː; də] [ænd; ənd] [lɜːn] [wɒt] [ɪz] ['juːsf(ə)l] [ɪf] [hiː; hi] [kæn; kən] [hɪə(r)] .
to **do** **and** **learn** **what** **is** **useful** **if** **he** **can** **here** **.**
到 做 和 学习 什么 是 有用 如果 他 能 这里 .

让他在这里尽可能地学习和做有用的事情。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [grænd] ['prɒbləm] ,
But **the** **grand** **problem** **,**
但 这 盛大 问题 ,

但最大的问题是，

[wɪtʃ] [ɪz] [ri'æləti] [ɪt'self] [tuː; tə] [hɪm] ,
which **is** **reality** **itself** **to** **him** **,**
哪个 是 现实 本身 到 他 ,

对他而言，那就是现实本身。

[ɪz] ['ɔːlweɪz] ,
is **always** **,**
是 总是 ,

总是，

[tuː; tə] [rɪ'geɪn] ['feɪvə(r)] [wɪð] [pə'pɑː] .
To **regain** **favor** **with** **Papa** **.**
到 恢复 偏爱 和 爸爸 .

为了重新获得爸爸的喜爱。

[ænd; ənd] [ðɪs] ,
And **this** **,**
和 这 ,

而这，

[pə'pɑ:] ['bi:ɪŋ] [wɒt] [hi:; hi][ɪz] ,
Papa **being** **what** **he** **is** **,**
爸爸 存在 什么 他 是 ,

爸爸就是这样的人，

[gɪvz] [ə; eɪ] [twɪst] [tu:; tə][ɔ:l] ['ʌðə(r)] ['prɔ:bləmz] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [meɪ] [hæv; həv] ,
gives **a** **twist** **to** **all** **other** **problems** **the** **young** **man** **may** **have** **,**
给予 一个 捻 到 全部 其他 问题 这 年轻的 男人 可能 有 ,

这给这个年轻人可能遇到的其他所有问题都带来了新的变数。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [mʌst; məst][ɔ:l] [ʃeɪp] [ðəm'selvz] [baɪ] [ðɪs] ;
for **they** **must** **all** **shape** **themselves** **by** **this** **;**
为了 他们 必须 全部 形状 他们自己 经过 这 ;

因为他们都必须以此塑造自己；

[ænd; ənd] [ˌintrə'dju:sis] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ˌɑ:tɪ'fɪʃ(ə)l] ,
and **introduces** **something** **of** **artificial** **,**
和 介绍 某物 的 人造的 ,

并引入了一些人造的东西，

- - [nɒt] ['prɒpəli] [ɒv; əv] [ˌhɪpə'krɪtɪk(ə)l] ,
- **-** **not** **properly** **of** **hypocritical** **,**
- - 不是 适当地 的 虚伪 ,

——并非虚伪，

[fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [tu:] [ɪz]['feɪt(ə)l] [ɪf] [faʊnd] [aʊt] ,
for **that** **too** **is** **fatal** **if** **found** **out** **,**
为了 那 也 是 致命的 如果 成立 出去 ,

因为一旦被发现，那也是致命的。

- - [bʌt; bət][ɒv; əv]['kælkjuleɪtɪd] ,
- **-** **but** **of** **calculated** **,**
- - 但 的 计算 ,

——但经过计算，

['retɪs(ə)nt] ,
reticent **,**
沉默寡言 ,

沉默寡言的，

[ɒv; əv][hɑ:f] - [sɪn'sɪə(r)] ,
of **half** **-** **sincere** **,**
的 一半 - 真诚 ,

半真半假的，

[ɒn][ðə; ði] [sʌnz] [pɑ:t] :
on **the** **Son's** **part** **:**
在 这 儿子的 部分 :

儿子方面：

[æn; ən][ɪn'evɪtəb(ə)l] ['fi:tʃə(r)] ,
an **inevitable** **feature** **,**
一个 不可避免的 特征 ,

一个不可避免的特征

['plentɪfəli] ['vɪzəb(ə)l][ɪn][ðeə(r)] [ˌkɒrə'spɒndəns] [naʊ] [ænd; ənd] [ˌhens'fɔ:θ] .
plentifully **visible** **in** **their** **Correspondence** **now** **and** **henceforth** **.**
大量 可见的 在 他们的 一致 现在 和 今后 .

从他们现在和以后的通信中，这一点显而易见。

[ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [wɪð] [pə'pɑ:][ænd; ənd][hɪz; ɪz] - ,

Corresponding	with	Papa	and	his	Grumkow	,
相应的	和	爸爸	和	他的	-	,

与爸爸和他的格鲁姆科夫通信，

[ænd; ənd] [wɒtʃt] ,

and	watched	,
和	观看	,

并观看，

[æt; ət] ['evri] [step] ,

at	every	step	,
在	每一个	步	,

步步，

[baɪ] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɑ:gəs] [æz; əz][ðə; ði][tə'bækəʊ] - ['pɑ:ləmənt] ,

by	such	an	Argus	as	the	Tobacco	-	Parliament	,
经过	这样的	一个	阿格斯	作为	这	烟草	-	议会	,

就像烟草议会这样的阿格斯一样，

['ri:əl] ['fræŋknəs] [ɒv; əv] [spi:tʃ] [ɪz] [nɒt] [kwaɪt] [ðə; ði] [ˌrekə'mendəbl] [θɪŋ] ;

real	frankness	of	speech	is	not	quite	the	recommendable	thing	;
真实的	坦率	的	演讲	是	不是	相当	这	值得推荐	事物	;

坦率直言并不是一件值得提倡的事；

[ə'pærənt] ['fræŋknəs] [meɪ] [bi:; bi][ðə; ði] [sefə] !

apparent	frankness	may	be	the	safer	!
明显	坦率	可能	是	这	更安全	!

表面上的坦率或许更安全！

[bɪ'saɪdz] ['mɑ:stəri] [ɪn][ðə; ði] [də'meɪn] ['saɪəns] ,

Besides	mastery	in	the	Domain	Sciences	,
除了	精通	在	这	领域	科学	,

除了精通领域科学之外，

[aɪ] [pə'si:v] [ðə; ði] [kraʊn] - [prɪns] [hæd; həd][tu:; tə] ['stʌdi] [hɪə(r)] [ə'nʌðə(r)] [ɑ:t] ,

I	perceive	the	Crown	-	Prince	had	to	study	here	another	art	,
我	感知	这	王冠	-	王子	有	到	学习	这里	其他	艺术	,

我觉得皇太子在这里还得学习另一门技艺。

['ju:sf(ə)l][tu:; tə][hɪm][ɪn]['ɑ:ftə(r)][laɪf] :

useful	to	him	in	after	life	:
有用	到	他	在	后	生活	:

对他来世有用：

[ðə; ði][ɑ:t][ɒv; əv] ['weərɪŋ] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['kri:tʃəz] [ə; eɪ][pə'laɪt] [kləʊk] - [ɒv; əv] - ['dɑ:knəs] .

the	art	of	wearing	among	his	fellow	-	creatures	a	polite	cloak	-	of	-	darkness	.
这	艺术	的	穿着	之中	他的	同伴	-	生物	一个	有礼貌的	披风	-	的	-	黑暗	.

在同类之中，他懂得如何披上一层彬彬有礼的黑暗外衣。

['grædʒuəli] [hi:; hi] [bɪ'kʌmz] ['mɑ:stə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][æz; əz] [fju:] [ɑ:(r); ə(r)] :

Gradually	he	becomes	master	of	it	as	few	are	:
逐步地	他	变成	掌握	的	它	作为	很少	是	:

他逐渐精通此道，而能做到这一点的人寥寥无几：

[ə; eɪ][mæn] [pə'laɪtli] [ɪm'pregnəb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði][ɪn'tru:ʒ(ə)n][ɒv; əv]['hju:mən][ˌkjʊəri'ɒsəti] ;

a	man	politely	impregnable	to	the	intrusion	of	human	curiosity	;
一个	男人	礼貌地	坚不可摧	到	这	入侵	的	人类	好奇心	;

一个彬彬有礼、不受人类好奇心侵扰的男人；

['eɪb(ə)l][tu:; tə] [lʊk] ['tʃɪərəli] ['ɪntu:][ðə; ði] ['veri] [aɪz] [ɒv; əv][men] ,

able	to	look	cheerily	into	the	very	eyes	of	men	,
有能力的	到	看	兴高采烈地	进入	这	非常	眼睛	的	男人	,

能够面带笑容地直视男人的眼睛，

[ænd; ənd] [tɔːk] [ɪn][ə; eɪ]['səʊʃ(ə)l] [weɪ] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] ,
and **talk** **in** **a** **social** **way** **face** **to** **face** **,**
和 讲话 在 一个 社会的 方式 脸 到 脸 ,

并以社交的方式面对面交谈，

[ænd; ənd] [jet] [kən'tɪnjuː] [ɪn'trɪnzɪkli; ɪn'trɪnsɪkli][ɪn'vɪzəb(ə)l][tuː; tə][ðem; ðəm] .
and **yet** **continue** **intrinsically** **invisible** **to** **them** **.**
和 然而 继续 本质上 无形的 到 他们 .

然而，对他们来说，它们本质上仍然是不可见的。

[æn; ən] [ɑːt] [nəʊ] [les] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə] ['rɔɪəlti] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [də'meɪn] ['saɪəns] [ɪt'self] ;
An **art** **no** **less** **essential** **to** **Royalty** **than** **that** **of** **the** **Domain** **Sciences** **itself** **;**
一个 艺术 不 较少的 基本的 到 皇室 比 那 的 这 领域 科学 本身 ;

对于皇室而言，这门艺术的重要性不亚于领域科学本身；

[ænd; ənd] ,
and **,**
和 ,

和，

- - [ɪf] [æt; ət] [ɔːl] [kən'sʌmətli] [dʌn] ,
- **-** **if** **at** **all** **consummately** **done** **,**
- - 如果 在 全部 完美地 完毕 ,

——如果真的做到完美的话，

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [skɔːn] [ɒv; əv] [men'dæsəti] [fɔː(r); fə(r)] [help] ,
and **with** **a** **scorn** **of** **mendacity** **for** **help** **,**
和 和 一个 轻蔑 的 谎言 为了 帮助 ,

并且带着对谎言和求助的蔑视，

[æz; əz][ɪn] [ðɪs] [keɪs] ,
as **in** **this** **case** **,**
作为 在 这 案件 ,

例如本例中，

- - [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [ɑːt] .
- **-** **a** **difficult** **art** **.**
- - 一个 难的 艺术 .

——一门高深的艺术。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ðɪ] [tʃiːf] ['fiːtʃə(r)] [ɪn][ðə; ðɪ] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['lɛtəz] [wiː; wɪ] [jet] [hæv; həv][ɒv; əv]
It **is** **the** **chief** **feature** **in** **the** **Two** **or** **Three** **Thousand** **LETTERS** **we** **yet** **have** **of**
它 是 这 首席 特征 在 这 二 或者 三 千 信件 我们 然而 有 的
['friːdrɪks] [tuː; tə][ɔːl] ['mænə(r)][ɒv; əv] [ˌkɔris'pɔndənts] :
Friedrich's **to** **all** **manner** **of** **correspondents** **:**
弗里德里希的 到 全部 方式 的 通讯员 :

这是弗里德里希写给各种通信者的两三千封信件中的主要特点：

['lɛtəz] ['rɪt(ə)n] [wɪð] [ðə; ðɪ] - ['fləʊɪŋ] [rə'pɪdəti] ;
Letters **written** **with** **the** **gracefulest** **flowing** **rapidity** **;**
信件 书面 和 这 - 流动 快速 ;

字迹优美流畅，笔法迅疾；

[pə'laɪt] ,
polite **,**
有礼貌的 ,

有礼貌的，

['æfəb(ə)l] ,
affable **,**
和蔼可亲 ,

和蔼可亲的，

- - [rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [liːst] [glɪmps] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['riːəl] ['ɪnə(r)][mæn] ,

-	-	refusing	to	give	you	the	least	glimpse	into	his	real	inner	man	,
-	-	拒绝	到	给	你	这	至少	一瞥	进入	他的	真实的	内	男人	,

——拒绝让你窥见他内心世界的任何一丝一毫，

[ɔː(r)] [tel] [juː; jʊ] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)] [juː; jʊ] [maɪt] [ɪm'pɜːtɪnəntli] [wɪʃ] [tuː; tə] [nəʊ] .

or	tell	you	any	particular	you	might	impertinently	wish	to	know	.
或者	告诉	你	任何	特别的	你	可能	无礼地	希望	到	知道	.

或者告诉你一些你可能不礼貌地想知道的具体情况。

[æz; əz][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['friːdrɪx] ,

As	the	History	of	Friedrich	,
作为	这	历史	的	弗里德里希	,

作为弗里德里希的历史，

[ɪn] [ðɪs] - ['iːpɒk] ,

in	this	Custrin	epoch	,
在	这	-	时代	,

在库斯特林时代，

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ɪn][ɔːl] ['ɛpɒkz] [ænd; ənd] [pɑːts] ,

and	indeed	in	all	epochs	and	parts	,
和	的确	在	全部	纪元	和	部分	,

事实上，在所有时代和所有地区，

[ɪz] [stɪl] ['lɪt(ə)l] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['wɜːlpuːl] [ɒv; əv] ['sɪmərɪŋ] [kən'fjuːʒn] ,

is	still	little	other	than	a	whirlpool	of	simmering	confusions	,
是	仍然	小的	其他	比	一个	漩涡	的	煨煮	困惑	,

除了暗流涌动的混乱漩涡之外，仍然没什么其他东西。

[dʌst] ['meɪnli] ,

dust	mainly	,
灰尘	主要	,

主要为灰尘

[ænd; ənd] ['sɪbɪlaɪn] ['peɪpə(r)] - [ʃredz] ,

and	sibylline	paper	-	shreds	,
和	西比林	纸	-	碎屑	,

以及西比林纸屑，

[ɪn][ðə; ði]['peɪdʒɪz][ɒv; əv][pɔː(r); pʊə(r)] ['draɪəzdʌst] ,

in	the	pages	of	poor	Dryasdust	,
在	这	页面	的	贫穷的	干巴巴	,

在可怜的德莱亚斯杜斯特的页面上，

[pə'hæps] [wiː; wi] ['kænɒt] [duː; də]['betə(r)][ðæn; ðən] [snætʃ] [ə; eɪ] [ʃred] [ɔː(r)] [tuː] ([ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːtli]

perhaps	we	cannot	do	better	than	snatch	a	shred	or	two	(	of	the	partly
也许	我们	不能	做	更好的	比	抢夺	一个	撕碎	或者	二	(	的	这	部分

['ledʒəb(ə)l][kaɪnd] ,

legible	kind	,
清晰易读	种类	,

或许我们所能做的，最多也就是偷偷弄到一两片（部分可辨认的）碎片。

[ɔː(r)]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [meɪd] ['ledʒəb(ə)l]) [aʊt][ɒv; əv][ðæt] ['hɪdiəs] ['kɔːldrən] ;

or	capable	of	being	made	legible	)	out	of	that	hideous	caldron	;
或者	有能力的	的	存在	制成	清晰易读	)	出去	的	那	可怕	甑	;

或者说，能够从那可怕的坩埚中取出清晰可辨的东西；

[pɪn][ðem; ðəm] [daʊn] [æt; ət][ðeə(r)]['prɒpə(r)] [deɪts] ;

pin	them	down	at	their	proper	dates	;
别针	他们	向下	在	他们的	恰当的	日期	;

把它们固定在合适的日期；

[ænd; ənd][traɪ] [ɪf] [ðə; ði]['riːdə(r)][kæn; kən] ,
and try if the reader can ,
和 尝试 如果 这 读者 能 ,

并请读者尝试一下，

[baɪ] [sʌtʃ] [miːnz] ,
by such means ,
经过 这样的 方法 ,

通过这种方式，

[kætʃ] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [aɪz] .
catch a glimpse of the thing with his own eyes .
抓住 一个 一瞥 的 这 事物 和 他的 自己的 眼睛 .

他亲眼瞥见了那东西。

[hɪə(r)][ɪz] [ʃred] [fɜːst] ;
Here is shred first ;
这里 是 撕碎 第一的 ;

首先是碎纸；

[ə; eɪ] [piːs] [ɪn] - [hænd] .
a Piece in Grumkow's hand .
一个 片 在 - 手 .

格鲁姆科夫手中的一枚棋子。

[ðɪs] [triːts] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] [grænd] ['ɪnsɪdənt] ;
This treats of a very grand incident ;
这 款待 的 一个 非常 盛大 事件 ;

这讲述的是一件非常重大的事件；

[wɪtʃ] [fɔːmz] [æn; ən]['ɪərə][ɔː(r)] ['tɜːnɪŋ] - [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði] - [laɪf] .
which forms an era or turning - point in the Custrin life .
哪个 表格 一个 时代 或者 转弯 - 观点 在 这 - 生活 .

这构成了库斯特林人生中的一个时代或转折点。

['mædʒəsti][hæz; həz] ['æktʃuəli] ,
Majesty has actually ,
威严 有 实际上 ,

陛下实际上有，

['ɑːftə(r)] [həʊps] [lɒŋ] [held] [aʊt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ,
after hopes long held out of such a thing ,
后 希望 长的 握住 出去 的 这样的 一个 事物 ,

人们一直期盼着这样的事情发生，

[lʊkt] [ɪn] [ə'pɒn] [ðə; ði]['prɒdɪg(ə)l][æt; ət] - ,
looked in upon the Prodigal at Custrin ,
看起来 在 之上 这 浪子 在 - ,

在库斯特林，我瞥见了浪子。

[ɪn] ['testɪməni] [ɒv; əv]['pɒsəb(ə)l]['pɑːd(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] ;
in testimony of possible pardon in the distance ;
在 见证 的 可能的 赦免 在 这 距离 ;

远方或许有赦免的可能；

- - [siːz] [hɪm] [ə'gen] ,
- - sees him again ,
- - 看到 他 再次 ,

——再次见到他，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [sɪns] [ðæt] [siːn] [æt; ət]['weɪzəl] [wɪð] [ðə; ði] [drɔːn] [spːd] ,
for the first time since that scene at Wesel with the drawn sword ,
为了 这 第一的 时间 自从 那 场景 在 韦塞尔 和 这 绘制 剑 ,

这是自韦塞尔拔剑那一幕以来，第一次

['ɑːftə(r)] [jɪə(r)] [ænd; ənd] [deɪ] .
after **year** **and** **day** **.**
后 年 和 天 .

一年零一天之后。

- ,
Grumkow **,**
- ,

格鲁姆科夫

[fɔː(r); fə(r)] [bɪˈhuːf] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði] [vɪˈenə] ['piːp(ə)l] ,
for **behoof** **of** **Seckendorf** **and** **the** **Vienna** **people** **,**
为了 裨 的 - 和 这 维也纳 人们 ,

为了塞肯多夫和维也纳人民的利益，

[hæz; həz] [drɔːn] [ə; eɪ] [rʌf] " ['prəʊtəkɒl] " [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;
has **drawn** **a** **rough** **"** **Protocol** **"** **of** **it** **;**
有 绘制 一个 粗糙的 " 协议 " 的 它 ;

已经绘制了一份粗略的“协议”；

[ænd; ənd][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
and **here** **it** **is** **,**
和 这里 它 是 ,

就是这样。

[snætʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dʌst] - ['hwɜːlˌwɪndz] ,
snatched **from** **the** **Dust** **-** **whirlwinds** **,**
抢夺 从 这 灰尘 - 旋风 ,

从尘埃旋风中夺取，

[ænd; ənd] ['feɪθfəli] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['riːdə(r)] .
and **faithfully** **presented** **to** **the** **English** **reader** **.**
和 忠实 呈现 到 这 英语 读者 .

并忠实地呈现给英语读者。

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ɪz] ['trævəlɪŋ] [tə'wɔːdz] ['zɔːnənˌbɜːrg] ,
His **Majesty** **is** **travelling** **towards** **Sonnenburg** **,**
他的 威严 是 旅行 向 索嫩堡 ,

陛下正前往松嫩堡。

[ɒn][sʌm; səm][grænd] [naɪt] - [ɒv; əv] - ['mɔːltə] ['serəməni] [ðeə(r)] ;
on **some** **grand** **Knight** **-** **of** **-** **Malta** **Ceremony** **there** **;**
在 一些 盛大 骑士 - 的 - 马耳他 仪式 那里 ;

在某个盛大的马耳他骑士团授勋仪式上；

[ænd; ənd][hɔːlts][æt; ət] - [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['aʊəz] [æz; əz][hiː; hi] ['pɑːsɪz] : - -
and **halts** **at** **Custrin** **for** **a** **couple** **of** **hours** **as** **he** **passes** **:** **-** **-**
和 停止 在 - 为了 一个 夫妻 的 小时 作为 他 通过 : - -

途经库斯特林时，他停留了几个小时：

- " [proʊtəkɑːl] " [ɒv; əv][ðə; ði] 15th ['ɔːgəst] , - ;
GRUMKOW'S **"** **PROTOKOLL** **"** **OF** **THE** **15th** **AUGUST** **,** **1731** **;**
- " 协议 " 的 这 15th 八月 , - ;

格鲁姆科夫 1731 年 8 月 15 日的“协议”；

[ɔː(r)] ['sʌməri] [ɒv; əv] [wɒt] [tʊk] [pleɪs]
OR **SUMMARY** **OF** **WHAT** **TOOK** **PLACE**
或者 概括 的 什么 采取 地方

或事件概要

[æt; ət] - [ðæt] [deɪ] .
AT **CUSTRIN** **THAT** **DAY** **.**
在 - 那 天 .

那天在 CUSTRIN。

" [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [ə'raɪvd] [æt; ət] - ['jestədeɪ]
" His Majesty arrived at Custrin yesterday
" 他的 威严 到达的 在 - 昨天

陛下昨日抵达卡斯特林。

[['gɛstərn] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] 15th ,
[GESTERN Monday 15th ,
[昨天 周一 15th ,

[昨天星期一 15 日，

- - ['aʊə(r)] [nɒt] ['menʃ(ə)nd]] ,
- - hour not mentioned] ,
- - 小时 不是 提及] ,

（未提及具体时间）

[ænd; ənd] [prə'si:did] [æt; ət] [wʌns] [tu:; tə] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [haʊs] ,
and proceeded at once to the Government House ,
和 继续 在 一次 到 这 政府 房子 ,

然后立即前往总督府，

[wɪð] [æn; ən] [ə'tendəns] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [p'ɜ:sənz] .
with an attendance of several hundred persons .
和 一个 出席 的 一些 百 人 .

有数百人参加。

['meɪdʒə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] [lə'pɛl] ,
Major - General Lepel ,
主要的 - 一般的 莱佩尔 ,

莱佩尔少将

" ['kɒməndænt] [ɒv; əv] - ,
" Commandant of Custrin ,
" 指挥官 的 - ,

“库斯特林指挥官，

" ['kɜ:n(ə)l] - [ænd; ənd] [maɪ'self] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪ'mi:diətli] [sent] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['mædʒəstiz]
" Colonel Derschau and myself are immediately sent for to his Majesty's
" 上校 - 和 我 是 立即地 发送 为了 到 他的 陛下的
[ə'pɑ:tmənt] [ðeə(r)] .
apartment there .
公寓 那里 .

“我和德尔绍上校立即被召到国王陛下的寓所。”

['prɪvi] - ['kaʊnsələ(r)] ['wɔ:ldən] ,
Privy - Councillor Walden ,
私处 - 议员 瓦尔登湖 ,

枢密院顾问沃尔登

" ['prɪnsɪz] - ,
" Prince's Hofmarschall ,
" 王子的 - ,

“王子的宫廷元帅，

[ə; eɪ] ['sɒlɪd] ['li:g(ə)l] [mæn] ,
a solid legal man ,
一个 坚硬的 合法的 男人 ,

一位优秀的法律人士

" [ɪz] ['ɔ:dəd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [kraʊn] - [prɪns] ['əʊvə(r)] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [haʊs] ;
" is ordered by his Majesty to bring the Crown - Prince over from his house ;
" 是 订购 经过 他的 威严 到 带来 这 王冠 - 王子 超过 从 他的 房子 ;

“奉陛下之命，将太子从家中带过来；

[huː] [əˈkɔːdɪŋli] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] ,
who accordingly in a few minutes ,
WHO 因此 在 一个 很少 分钟 ,

因此，几分钟后，

[əˈtendɪd] [baɪ] - [ænd; ənd] - ,
attended by Rohwedel and Natzmer ,
参加 经过 - 和 - ,

罗韦德尔和纳茨默出席了会议

" [ðə; ði] [tuː] - ,
" the two Kammerjunkers ,
" 这 二 - ,

“两名卡默容克士兵，

" ['entəd] [ðə; ði] [ruːm] [weə(r)] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] .
" entered the room where his Majesty and we were .
" 进入 这 房间 在哪里 他的 威严 和 我们 是 .

“走进国王陛下和我们所在的房间。”

" [səʊ] [suːn] [æz; əz][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ,
" So soon as his Majesty ,
" 所以 很快 作为 他的 威严 ,

“陛下一到，

['tɜːnɪŋ] [raʊnd] ,
turning round ,
转弯 圆形的 ,

转身，

[hæd; həd] [saɪt] [ɒv; əv][hɪm] ,
had sight of him ,
有 视线 的 他 ,

见过他，

[ðə; ði] [kraʊn] - [prɪns] [fel] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] .
the Crown - Prince fell at his feet .
这 王冠 - 王子 跌倒 在 他的 脚 .

王储跪倒在他脚下。

['hævɪŋ] ['bɪdn] [hɪm] [raɪz] ,
Having bidden him rise ,
拥有 拜登 他 上升 ,

我吩咐他起来，

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [sɪ'vɪə(r)] [miːn] : - -
his Majesty said with a severe mien : - -
他的 威严 说 和 一个 严重 面容 : - -

陛下神情严厉地说道：

" - [juː; jʊ] [wɪl] [naʊ] [bɪ'θɪŋk] [jɔː'self] [wɒt] [pɑːst] [jɪə(r)] [ænd; ənd] [deɪ] [ə'gəʊ] ;
" ' You will now bethink yourself what passed year and day ago ;
" - 你 将要 现在 思考 你自己 什么 通过了 年 和 天 前 ;

“你现在应该好好想想一年前发生的事情了；

[ænd; ənd] [haʊ] ['skændələsli] [juː; jʊ] [sɔː] [fɪt] [tuː; tə] [bɪ'heɪv] [jɔː'self] ,
and how scandalously you saw fit to behave yourself ,
和 如何 令人震惊地 你 锯 合身 到 表现 你自己 ,

你的行为是多么令人发指！

[ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ] ['gɒdləs] ['entəpraɪz] [juː; jʊ] [tʊk] [ɪn][hænd] .
and what a godless enterprise you took in hand .
和 什么 一个 无神论者 企业 你 采取 在 手 .

你竟然接手了如此丧尽天良的事业。

[æz; əz][ai][hæv; həv][hæd; həd][juː; jʊ] [əˈbaʊt] [ˌem ˈiː][frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] ,

As	I	have	had	you	about	me	from	the	beginning	,
作为	我	有	有	你	关于	我	从	这	开始	,

从一开始你就在我身边，

[ænd; ənd][mʌst; məst] [nəʊ] [juː; jʊ] [wel] ,

and	must	know	you	well	,
和	必须	知道	你	出色地	,

而且他/她一定很了解你，

[ai][dɪd][ɔːl][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ðæt] [wɒz; wəz][ɪn][maɪ]['paʊə(r)] ,

I	did	all	in	the	world	that	was	in	my	power	,
我	做过	全部	在	这	世界	那	曾是	在	我的	力量	,

我竭尽所能，

[baɪ] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd][baɪ] ['hɑːʃnəs] ,

by	kindness	and	by	harshness	,
经过	仁慈	和	经过	严厉	,

以仁慈和严厉的方式

[tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] ['ɒnərəb(ə)l] [mæn][ɒv; əv][juː; jʊ] .

to	make	an	honorable	man	of	you	.
到	制作	一个	光荣的	男人	的	你	.

让你成为一个正直的人。

[æz; əz][ai]['rɑːðə(r)] [sə'spektɪd] [jɔː(r); jə(r)]['iːv(ə)l] ['pɜːpəs] ,

As	I	rather	suspected	your	evil	purpose	,
作为	我	相当	怀疑	你的	邪恶的	目的	,

正如我之前所怀疑的那样，你怀有邪恶的目的。

[ai] ['triːtɪd] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['hɑːrʃəst] [ænd; ənd] ['ʃɑːrpəst] [wei] [ɪn][ðə; ði]['sæksn][kæmp] ,

I	treated	you	in	the	harshest	and	sharpest	way	in	the	Saxon	Camp	,
我	治疗	你	在	这	最严酷	和	最锋利	方式	在	这	撒克逊	营	,

我在撒克逊军营里对你使用了最严厉、最苛刻的方式。

- [æt; ət] - ,

'	at	Radewitz	,
-	在	-	,

在拉德维茨，

[ɪn] [ðəʊz] ['gɑːlə] [deɪz] ,

in	those	gala	days	,
在	那些	节日	天	,

在那些盛大的日子里，

- [ɪn] [həʊps] [juː; jʊ] [wʊd] [kən'sɪdə(r)] [jɔː'self] ,

'	in	hopes	you	would	consider	yourself	,
-	在	希望	你	会	考虑	你自己	,

希望您能考虑一下自己，

[ænd; ənd] [teɪk] [ə'nʌðə(r)] [laɪn] [ɒv; əv] [kən'dʌkt] ;

and	take	another	line	of	conduct	;
和	拿	其他	线	的	执行	;

并采取另一种行为方式；

[wʊd] [kən'fes] [jɔː(r); jə(r)] [fɔːlts] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

would	confess	your	faults	to	me	,
会	承认	你的	故障	到	我	,

你会向我坦白你的过错吗?

[ænd; ənd][beg] [fə'gɪvnəs] .

and	beg	forgiveness	.
和	求	饶恕	.

并请求原谅。

[bʌt; bət][ɔːl][ɪn][veɪn] ;
But all in vain ;
但 全部 在 徒劳 ;

但这一切都是徒劳;

[juː; jʊ] [gruː] ['evə(r)][mɔː(r)] [.stɪf 'nekt] .
you grew ever more stiffnecked .
你 生长 曾经 更多的 顽固不化的 .

你变得越来越固执己见。

[wen] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][gets]['ɪntuː] ['fɒliz] [wɪð] ['wɪmɪn] ,
When a young man gets into follies with women ,
什么时候 一个 年轻的 男人 获得 进入 愚行 和 女性 ,

当一个年轻男子与女性发生不正当关系时,

[wʌn] [meɪ] [traɪ][tuː; tə] [ˌəʊvə'lʊk] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðə; ði] [fɔːlt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] :
one may try to overlook it as the fault of his age :
一 可能 尝试 到 俯瞰 它 作为 这 过错 的 他的 年龄 :

人们或许会试图将其归咎于年龄,而不予理会:

[bʌt; bət][tuː; tə][duː; də] [wɪð] ['fɔːθɔːt] ['beɪsnəs] (-) [ænd; ənd] ['ʌgli] ['ækʃ(ə)nz] ;
but to do with forethought basenesses (LACHETEEN) and ugly actions ;
但 到 做 和 深思熟虑 卑鄙 (-) 和 丑陋的 行动 ;

但与预谋的卑鄙行径(LACHETEEN)和丑陋行为有关;

- [ðæt] [ɪz] [ʌn'pɑːdnəbl] .
' that is unpardonable .
- 那 是 不可饶恕的 .

这是不可饶恕的。

[juː; jʊ] [θɔːt] [tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['hedstrɒŋ] ['hjuːmə(r)] :
You thought to carry it through with your headstrong humor :
你 想法 到 携带 它 通过 和 你的 固执己见 幽默 :

你打算用你那股倔强的幽默感把这件事贯彻到底:

[bʌt; bət] [hɑːk] [jiː; ji] ,
but hark ye ,
但 听着 是的 ,

但是你们听着,

[maɪ] [læd] ([hɔːr] ,
my lad (HORE ,
我的 小伙子 (母马 ,

我的孩子(HORE,

['meɪn] [kɜːrl]) ,
MEIN KERL) ,
我的 内核) ,

MEIN KERL),

[ɪf] [ðaʊ] [wɜːt] ['sɪksti][ɔː(r)]['sev(ə)nti] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ˌeɪ'tiːn] ,
if thou wert sixty or seventy instead of eighteen ,
如果 你 沃特 六十 或者 七十 反而 的 十八 ,

如果你不是十八岁而是六十岁或七十岁,

[ðaʊ] [kʊdst] [nɒt] [krɒs] [maɪ] [ˌrezə'lʊʃən] . -
thou couldst not cross my resolutions . '
你 可以 不是 叉 我的 决议 . -

你无法违背我的决心。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [bɪgə(r)] [mæn][tuː; tə][duː; də] [ðæt] ,
It would take a bigger man to do that ,
它 会 拿 一个 大 男人 到 做 那 ,

要做到那样,需要更大的魄力。

[maɪ] [læd] ！ -
my lad ! '
我的 小伙子 ！ -

我的孩子！

[ænd; ənd][æz; əz] ,
And as ,
和 作为 ,

而且，

[ʌp][tuː; tə] [ðɪs] [deɪt] ([bɪs] ['dɑːtəʊ])
up to this date (BIS DATO)
向上 到 这 日期 (印度标准局 数据)

截至目前（BIS DATO）

[ai][hæv; həv] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [sə'steɪn] [maɪ'self] [ə'genst] ['eni] ['kʌmə(r)] ,
I have managed to sustain myself against any comer ,
我 有 管理 到 维持 我 反对 任何 角 ,

我已成功抵御了任何来犯之敌。

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['meθədz] [faʊnd] [ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ðiː] [tuː; tə] ['riːz(ə)n] [tuː] ！ - -
there will be methods found of bringing thee to reason too ! - -
那里 将要 是 方法 成立 的 带来 你 到 原因 也 ！ - -

总会有办法让你明白道理的！

" - [haʊ] [hæv; həv] [nɒt] [ai] ,
" ' How have not I ,
" - 如何 有 不是 我 ,

“我怎能没有，

[ɒn] [ɔːl] ['keɪʒnz] ,
on all occasions ,
在 全部 场合 ,

在任何情况下，

[ment] ['ɒnərəbli] [baɪ] [juː; jʊ] !
meant honorably by you !
意思是 光荣地 经过 你 !

你真是好心！

[lɑːst] [taɪm] [ai] [gɒt] [wɪnd] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [dets] ,
Last time I got wind of your debts ,
最后的 时间 我 得到 风 的 你的 债务 ,

上次我听说你欠债的时候，

[haʊ] [dɪd] [ai] ,
how did I ,
如何 做过 我 ,

我怎么会……

[æz; əz] [ə; eɪ] ['fɑːðə(r)] ,
as a Father ,
作为 一个 父亲 ,

作为一名父亲，

[əd'mɒnɪʃ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ɔːl] ;
admonish you to tell me all ;
谏 你 到 告诉 我 全部 ;

劝你把一切都告诉我；

[ai] [wʊd] [peɪ] [ɔːl] ,
I would pay all ,
我 会 支付 全部 ,

我愿意支付全部费用，

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] [truːθ] .

you	were	only	to	tell	me	the	truth	.
你	是	仅有的	到	告诉	我	这	真相	.

你只需要告诉我真相。

[ˌweərə'pɒn] [juː; jʊ] [sed] ,

Whereupon	you	said	,
于是	你	说	,

于是你说道：

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['tɑːlə] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [sʌm] [nemd] .

There	were	still	two	thousand	thalers	beyond	the	sum	named	.
那里	是	仍然	二	千	泰勒斯	超过	这	和	命名	.

除了上述金额之外，还有两千塔勒。

[aɪ] [peɪd] [ðiːz] ['ɔːlsəʊ][æt; ət][wʌns] ;

I	paid	these	also	at	once	;
我	有薪酬的	这些	还	在	一次	;

这些款项我也一次性付清了；

[ænd; ənd] ['fænsid] [aɪ][hæd; həd] [meɪd] [piːs] [wɪð] [juː; jʊ] .

and	fancied	I	had	made	peace	with	you	.
和	幻想	我	有	制成	和平	和	你	.

我以为我已经和你和解了。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] ,

And	then	it	was	found	,
和	然后	它	曾是	成立	,

然后它就被找到了。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] ,

by	and	by	,
经过	和	经过	,

渐渐地，

[juː; jʊ] [əud] ['meni] [θ'aʊzəndz] [mɔː(r)] ;

you	owed	many	thousands	more	;
你	欠款	许多	数千	更多的	;

你还欠了数千块钱；

[ænd; ənd][æz; əz][juː; jʊ] [naʊ] [njuː] [juː; jʊ][kʊd; kəd][nɒt] [peɪ] ,

and	as	you	now	knew	you	could	not	pay	,
和	作为	你	现在	知道	你	可以	不是	支付	,

而你现在也知道你无力偿还，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['mʌni] [hæd; həd] [biːn] ['stəʊlən] ;

it	was	as	good	as	if	the	money	had	been	stolen	;
它	曾是	作为	好的	作为	如果	这	钱	有	到过	被盗	;

这跟钱被偷了没什么区别；

- - [nɒt][tuː; tə] ['rekən] [haʊ] [ðə; ði] [frentʃ] ['vɜːmɪn] ,

-	-	not	to	reckon	how	the	French	vermin	,
-	-	不是	到	估计	如何	这	法语	害虫	,

——更别提法国的害虫了，

- [ænd; ənd]['pɑːtnə(r)] ,

Montholieu	and	partner	,
-	和	伙伴	,

Montholieu 和他的合伙人，

['tʃiːtɪd] [juː; jʊ] [wɪð] [ðeə(r)] [njuː] [ləʊnz] . -

cheated	you	with	their	new	loans	.	'
作弊	你	和	他们的	新的	贷款	.	-

他们用新贷款骗了你。

['fuːiː] !
Pfui **!**
pfui !

噗!

- - - ['nʌθɪŋ] [tʌtʃt] [ˌem 'iː][səʊ] [mʌtʃ] [[kən'tɪnjuːz] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ,
- - ' **Nothing** **touched** **me** **so** **much** **[** **continues** **his** **Majesty** **,**
- - - 没有什么 感动 我 所以 很多 [继续 他的 威严 ,

——"没有什么比这更让我感动了[陛下继续说道]

[vəːdʒ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [pə'θetɪk]] ,
verging **towards** **the** **pathetic** **]** **,**
接近 向 这 可怜的] ,

近乎悲惨

[æz; əz] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd][nɒt] ['eni] [trʌst] [ɪn][ˌem 'iː] .
as **that** **you** **had** **not** **any** **trust** **in** **me** **.**
作为 那 你 有 不是 任何 相信 在 我 .

因为你根本不信任我。

[ɔːl] [ðɪs] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə'grændɪzmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
All **this** **that** **I** **was** **doing** **for** **aggrandizement** **of** **the** **House** **,**
全部 这 那 我 曾是 正在做 为了 扩张 的 这 房子 ,

我所做的一切都是为了提升众议院的声望。

[ðə; ði] ['ɑːmi] [ænd; ənd]['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz] ,
the **Army** **and** **Finances** **,**
这 军队 和 财政 ,

军队与财政

[kʊd; kəd]['əʊnli][biː; bi][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,
could **only** **be** **for** **you** **,**
可以 仅有的 是 为了 你 ,

只为你而设,

[ɪf] [juː; jʊ] [meɪd] [jɔː'self] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] !
if **you** **made** **yourself** **worthy** **of** **it** **!**
如果 你 制成 你自己 值得 的 它 !

如果你让自己配得上它!

[ai][hɪə(r)][dɪ'kleə(r)][ai][hæv; həv] [dʌn] [ɔːl] [θɪŋz] [tuː; tə][geɪn][jɔː(r); jə(r)] ['frendʃɪp] ;
I **here** **declare** **I** **have** **done** **all** **things** **to** **gain** **your** **friendship** **;**
我 这里 宣布 我 有 完毕 全部 事物 到 获得 你的 友谊 ;

我在此声明,我已竭尽所能赢得你的友谊;

- - [ænd; ənd][ɔːl][hæz; həz] [biːn] [ɪn] [veɪn] ! -
- - **and** **all** **has** **been** **in** **vain** **!** **'**
- - 和 全部 有 到过 在 徒劳 ! -

——一切都白费了!

[æt; ət] [wɪtʃ] [wɜːdz] [ðə; ði] [kraʊn] - [prɪns] ,
At **which** **words** **the** **Crown** **-** **Prince** **,**
在 哪个 字 这 王冠 - 王子 ,

王储说了哪些话?

[wɪð] [ə; eɪ] ['veri] ['sɒrəʊfl] ['dʒestʃə(r)] ,
with **a** **very** **sorrowful** **gesture** **,**
和 一个 非常 悲伤 手势 ,

他带着非常悲伤的神情,

[θruː] [hɪm'self] [æt; ət][hɪz; ɪz]['mædʒəstiz] [fiːt] ,
threw **himself** **at** **his** **Majesty's** **feet** **,**
扔 他自己 在 他的 陛下的 脚 ,

他匍匐在国王陛下的脚下,

" - - [tɪəz] ([prɪ'zjuːməbli]) [ɪn][bəuθ][ðeə(r)] [aɪz] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .
" - - tears (presumably) in both their eyes by this time .
" - - 眼泪 (想必) 在 两个都 他们的 眼睛 经过 这 时间 .

——此时，他们两人的眼中（大概）都噙满了泪水。

" - [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [jɔː(r); jə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] ['ɪŋglənd] ?
" ' Was it not your intention to go to England ?
" - 曾是 它 不是 你的 意图 到 去 到 英格兰 ?

“你原本的计划不是去英国吗？”

- [ɑːskt] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ['fɑːðə(r)] [ɒn] .
' asked his Majesty farther on .
- 问 他的 威严 更远 在 .

“陛下继续问道。”

[ðə; ði] [prɪns] ['ɑːnsə(r)d] - [jɑː] !
The Prince answered ' JA !
这 王子 回答 - JA !

王子回答说“是！”

- - - - [ðen] [hɪə(r)] [wɒt] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] .
' - - ' Then hear what the consequences would have been .
- - - - 然后 听到 什么 这 结果 会 有 到过 .

“——然后听听后果会是什么。”

[jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [gɒt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['mɪzəri] ;
Your Mother would have got into the greatest misery ;
你的 母亲 会 有 得到 进入 这 最 苦难 ;

你母亲会陷入极大的痛苦之中；

[ai][kʊd; kəd][nɒt][bʌt; bət][hæv; həv] [sə'spektɪd] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] .
I could not but have suspected she was the author of the business .
我 可以 不是 但 有 怀疑 她 曾是 这 作者 的 这 商业 .

我不得不怀疑她就是这家公司的创始人。

[jɔː(r); jə(r)]['sɪstə(r)][ai] [wʊd] [hæv; həv][kɑːst] ,
Your Sister I would have cast ,
你的 姐姐 我 会 有 投掷 ,

我本想把你的妹妹投出去，

[fɔː(r); fə(r)][laɪf] ,
for life ,
为了 生活 ,

一生，

['ɪntuː][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [sʌn] [ænd; ənd] [muːn] [ə'gen] .
into a place where she never would have seen sun and moon again .
进入 一个 地方 在哪里 她 绝不 会 有 已见 太阳 和 月亮 再次 .

她被带到了一个再也见不到太阳和月亮的地方。

[ðen] [ɒn] [wɪð] [maɪ] ['ɑːmi] ['ɪntuː]['hænəʊvə(r)] ,
Then on with my Army into Hanover ,
然后 在 和 我的 军队 进入 汉诺威 ,

然后我率领军队继续向汉诺威进发。

[ænd; ənd] [bɜːn] [ænd; ənd] ['rævɪdʒ] ;
and burn and ravage ;
和 烧伤 和 蹂躏 ;

焚烧和蹂躏；

[jes] ,
yes ,
是的 ,

是的，

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][kɒst][ˌem ˈiː][laɪf] ,
if **it** **had** **cost** **me** **life** **,**
如果 它 有 成本 我 生活 ,

如果它夺走了我的生命，

[lænd][ænd; ənd]['piːp(ə)l] .
land **and** **people** **.**
土地 和 人们 .

土地和人民。

[jɔː(r); jə(r)] ['θɔːtləs] [ænd; ənd] ['gɒdləs] [kən'dʌkt] ,
Your **thoughtless** **and** **godless** **conduct** **,**
你的 轻率 和 无神论者 执行 ,

你那轻率无情、毫无敬畏之心的行为，

[siː] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['liːdɪŋ] [tuː; tə] .
see **what** **it** **was** **leading** **to** **.**
看 什么 它 曾是 领导 到 .

看看它最终会导致什么结果。

[ai] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [juː; jʊ][ɪn][ɔːl]['mænə(r)][ɒv; əv] ['bɪznəs] ,
I **intended** **to** **employ** **you** **in** **all** **manner** **of** **business** **,**
我 故意的 到 采用 你 在 全部 方式 的 商业 ,

我打算雇用你从事各种业务，

['sɪv(ə)l] ,
civil **,**
民用 ,

民事，

['mɪlətri] ;
military **;**
军队 ;

军队;

[bʌt; bət] [haʊ] ,
but **how** **,**
但 如何 ,

但是如何才能做到呢?

['ɑːftə(r)] [sʌtʃ] [æn; ən]['ækʃ(ə)n] ,
after **such** **an** **action** **,**
后 这样的 一个 行动 ,

采取这种行动之后，

[kʊd; kəd][ai] [ʃəʊ] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪsəz] (['səʊldʒəz]) [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['sɜːvənts] ?
could **I** **show** **the** **face** **of** **you** **to** **my** **Officers** **(** **soldiers** **)** **and** **other** **servants** **?**
可以 我 展示 这 脸 的 你 到 我的 警官 (士兵) 和 其他 仆人 ?

我可以把你的脸让我的军官（士兵）和其他仆人看到吗?

- - [ðə; ði][wʌn] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'peərɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [ɪz] ,
- **-** **The** **one** **way** **of** **repairing** **all** **this** **is** **,**
- - 这 一 方式 的 维修 全部 这 是 ,

——解决这一切的唯一方法是，

[ðæt] [juː; jʊ] [siːk] ,
That **you** **seek** **,**
那 你 寻找 ,

你所寻求的，

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['veri] [laɪf][ɪn][kəm'pærɪs(ə)n] ,
regardless **of** **your** **very** **life** **in** **comparison** **,**
不管 的 你的 非常 生活 在 比较 ,

无论你的生活与此相比如何，

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [fɔːlt] [gʊd] [ə'gen] ! -
to **make** **the** **fault** **good** **again** **!** **'**
到 制作 这 过错 好的 再次 ! -

把错误改正过来!

[æt; ət] [wɪtʃ] [wɜːdz] [ðə; ði] [kraʊn] - [prɪns] ['mɔːnfəli] [θruː] [hɪm'self] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['mædʒəstiz]
At **which** **words** **the** **Crown** **-** **Prince** **mournfully** **threw** **himself** **at** **his** **Royal** **Majesty's**
在 哪个 字 这 王冠 - 王子 悲伤地 扔 他自己 在 他的 皇家 陛下的
[fiːt] ;
feet **;**
脚 ;

听到这番话，王储悲痛地跪倒在国王陛下脚下;

['begɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [pʊt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [hɑːdɪst] [pruːfs] :
begging **to** **be** **put** **upon** **the** **hardest** **proofs** **:**
乞讨 到 是 放 之上 这 最难 证明 :

渴望接受最严格的考验:

[hiː; hi] [wʊd] [ɪn'djʊə(r)] [ɔːl] [θɪŋz] ,
He **would** **endure** **all** **things** **,**
他 会 忍受 全部 事物 ,

他会忍受一切，

[səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [rɪ'kʌvə(r)] [hɪz; ɪz] ['mædʒəstiz] [greɪs] [ænd; ənd] [ɪ'stiːm] .
so **as** **to** **recover** **his** **Majesty's** **grace** **and** **esteem** **.**
所以 作为 到 恢复 他的 陛下的 优雅 和 尊重 .

以便重新获得陛下的恩宠和尊重。

" [ˌweərə'pɒn] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɑːskt] [hɪm] :
" **Whereupon** **the** **King** **asked** **him** **:**
" 于是 这 国王 问 他 :

于是国王问他:

- [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [ðaʊ] [ðæt] - ['kæti] ;
' **Was** **it** **thou** **that** **temptedst** **Katte** **;**
- 曾是 它 你 那 - 卡特 ;

是你诱惑了卡特吗?

[ɔː(r)] [dɪd] ['kæti] [tempt] [ðiː] ? -
or **did** **Katte** **tempt** **thee** **?** **'**
或者 做过 卡特 诱惑 你 ? -

还是卡特诱惑了你?

[ðə; ði] [kraʊn] - [prɪns] [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃn] ['ɑːnsə(r)d] ,
The **Crown** **-** **Prince** **without** **hesitation** **answered** **,**
这 王冠 - 王子 没有 犹豫 回答 ,

王储毫不犹豫地回答道:

- [aɪ] ['temptɪd] [hɪm] . - - - - [aɪ] [ˌeɪ 'em] [glæd] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðə; ði] [truːθ] [frɒm; frəm] [juː; jʊ] ,
' **I** **tempted** **him** **.** **'** **-** **-** **'** **I** **am** **glad** **to** **hear** **the** **truth** **from** **you** **,**
- 我 受诱惑 他 . - - - - 我 是 高兴的 到 听到 这 真相 从 你 ,

“我诱惑了他。”——“我很高兴听到你说的实话。”

[æt; ət] ['eni] [reɪt] . -
at **any** **rate** **.** **'**
在 任何 速度 . -

好歹。'

" [ðə; ði] ['daɪəlɒg] [naʊ] ['brɑːntʃɪz] [aʊt] ,
" **The** **Dialogue** **now** **branches** **out** **,**
" 这 对话 现在 分支 出去 ,

“对话现在扩展到了其他领域，

['ɪntuː]['kɒmpleks]['dʒen(ə)rəl] [fɔːm] ;

into	complex	general	form	;
进入	复杂的	一般的	形式	;

化为复杂的通用形式;

[aʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ,

out	of	which	,
出去	的	哪个	,

其中,

[ɪn'tent] [ə'pɒn] [ə'bridʒ] ,

intent	upon	abridging	,
意图	之上	缩略	,

意图删减,

[wiː; wi]['gæðə(r)][ðə; ðiː] ['fɒləʊɪŋ] [pɔɪnts] .

we	gather	the	following	points	.
我们	收集	这	下列的	积分	.

我们总结出以下几点。

[kɪŋ] ['lɒkwɪtə(r)] : - -

King	LOQUITUR	:	-	-
国王	洛基图尔	:	-	-

国王 LOQUITUR: --

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [laɪk] [jɔː(r); jə(r)] - [laɪf] ?

"	How	do	you	like	your	Custrin	life	?
"	如何	做	你	喜欢	你的	-	生活	?

“你觉得你的库斯特林生活怎么样?”

[stɪl] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə'vɜːʃ(ə)n] [tuː; tə] - ,

Still	as	much	aversion	to	Wusterhausen	,
仍然	作为	很多	厌恶	到	-	,

仍然对武斯特豪森抱有同样的厌恶,

[ænd; ənd][tuː; tə] ['weərɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [ʃraʊd] [- ,

and	to	wearing	your	shroud	[	STERBEKITTEL	,
和	到	穿着	你的	裹尸布	[	-	,

并穿上你的寿衣[STERBEKITTEL,

[neɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiː] [taɪt] ['juːnɪfɔːm][juː; jʊ] [wʊd] [naʊ] [biː; bi][səʊ][glæd][ɒv; əv] ,

name	for	the	tight	uniform	you	would	now	be	so	glad	of	,
姓名	为了	这	紧的	制服	你	会	现在	是	所以	高兴的	的	,

你现在一定会非常庆幸自己穿了这件紧身制服,它的名字是.....

[ænd; ənd] [θɪŋk] [kwaɪt] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [ʃraʊd] !]

and	think	quite	other	than	a	shroud	!	]
和	思考	相当	其他	比	一个	裹尸布	!	]

别想太多,它可不是裹尸布!

[æz; əz][juː; jʊ] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] ?

as	you	called	it	?
作为	你	称为	它	?

正如你所说的那样?

" ['prɪnsɪz] ['ɑːnsə(r)] ['wɒntɪŋ] .

"	Prince's	answer	wanting	.
"	王子的	回答	想要	.

王子的回答令人失望。

- - " ['laɪkli] [ɪ'nʌf] [maɪ] ['kʌmpəni] [dʌz] [nɒt] [suːt][juː; jʊ] :

-	-	"	Likely	enough	my	company	does	not	suit	you	:
-	-	"	可能	足够的	我的	公司	做	不是	套装	你	:

——“很可能我的公司并不适合你:

[ai][hæv; həv][nəʊ] [frentʃ] ['mænəz] ,
I have no French manners ,
我 有 不 法语 礼仪 ,

我没有法国人的礼仪。

[ænd; ənd] ['kænɒt] [brɪŋ] [aʊt] [bɒn] - [m'ɒts] [ɪn][ðə; ði] ['petɪ] - ['meɪtər] [weɪ] ;
and cannot bring out BON - MOTS in the PETIT - MAITRE way ;
和 不能 带来 出去 邦 - 词语 在 这 小 - 领班 方式 ;

不能以 PETIT-MAITRE 的方式说出 BON-MOTS;

[ænd; ənd] ['truːli] [rɪ'gɑːd] [ɔːl] [ðæt] [æz; əz][ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [flʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði][dɒgz] .
and truly regard all that as a thing to be flung to the dogs .
和 真的 看待 全部 那 作为 一个 事物 到 是 扔 到 这 狗 .

并且真心认为这一切都应该被抛弃。

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['dʒɜːmən] [prɪns] ,
I am a German Prince ,
我 是 一个 德语 王子 ,

我是德国王子,

[ænd; ənd] [miːn] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd][daɪ][ɪn] [ðæt] ['kærəktə(r)] .
and mean to live and die in that character .
和 意思是 到 居住 和 死 在 那 特点 .

并且打算在这个角色中生活和死亡。

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] [naʊ] [seɪ] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv][gɒt][baɪ][jɔː(r); jə(r)] [kə'priːsiz] [ænd; ənd] ['ɒbstɪnət]
But you can now say what you have got by your caprices and obstinate
[hɑːt] ;
heart ;
心 ;

但现在你可以说出你任性妄为、固执己见的结果了;

['heɪtɪŋ] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ai] [laɪkt] ;
hating everything that I liked ;
憎恨 一切 那 我 喜欢 ;

讨厌我喜欢的一切;

[ænd; ənd] [ɪf] [ai] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['eni] [wʌn] ,
and if I distinguished any one ,
和 如果 我 杰出的 任何 一 ,

如果我分辨出其中任何一个,

[di'spaiz] [hɪm] !
despising him !
鄙视 他 !

鄙视他!

[ɪf] [æn; ən] ['ɒfɪsə(r)] [wɒz; wəz] [pʊt] [ɪn] [ə'rest] ,
If an Officer was put in arrest ,
如果 一个 官 曾是 放 在 逮捕 ,

如果一名警官被逮捕,

[juː; jʊ] [tʊk] [tuː; tə] [lə'mentɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] .
you took to lamenting about him .
你 采取 到 哀叹 关于 他 .

你开始为他哀叹。

[jɔː(r); jə(r)] ['riːəl] [frendz] ,
Your real friends ,
你的 真实的 朋友们 ,

你真正的朋友,

[huː] [ɪn'tendɪd] [jɔː(r); jə(r)] [gʊd] ,
who intended your good ,
WHO 故意的 你的 好的 ,

谁真心为你好，

[juː; jʊ] [heit] [ænd; ənd] [kə'lʌmnieit] ;
you hated and calumniated ;
你 憎恨 和 诽谤 ;

你憎恨并诽谤；

[ðəʊz] [ðæt] ['flætəd] [juː; jʊ] ,
those that flattered you ,
那些 那 受宠若惊 你 ,

那些奉承你的人，

[ænd; ənd] [ɪn'kʌrɪdʒd] [jɔː(r); jə(r)][bæd] ['pɜːpəs] ,
and encouraged your bad purpose ,
和 鼓励 你的 坏的 目的 ,

并助长了你的邪恶目的，

[juː; jʊ] [kə'res] .
you caressed .
你 被爱抚 .

你抚摸着。

[juː; jʊ] [siː] [wɒt] [ðæt] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] .
You see what that has come to .
你 看 什么 那 有 来 到 .

你看看现在变成了什么样子。

[ɪn] [bɜː'lɪn] ,
In Berlin ,
在 柏林 ,

在柏林，

[ɪn] [ɔːl] ['prʌʃə] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [bæk] ,
in all Prussia for some time back ,
在 全部 普鲁士 为了 一些 时间 后退 ,

此前一段时间，普鲁士全境都是如此。

['nəʊbədi][ɑːsks]['ɑːftə(r)][juː; jʊ] ,
nobody asks after you ,
无人 问 后 你 ,

没有人关心你，

['weðə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɔː(r)] [nɒt] ;
Whether you are in the world or not ;
无论 你 是 在 这 世界 或者 不是 ;

无论你身处这个世界还是另一个世界；

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [wʌn] [ɔː(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] - [huː] [rɪ'pɔːts] [juː; jʊ]
and were it not one or the other coming from Custrin who reports you
和 是 它 不是 一 或者 这 其他 未来 从 - WHO 报告 你
[æz; əz] ['pleɪɪŋ] ['tenɪs] [ænd; ənd] ['weərɪŋ] [frentʃ] [heə(r)] - [bægz] ,
as playing tennis and wearing French hair - bags ,
作为 玩耍 网球 和 穿着 法语 头发 - 包 ,

如果不是库斯特林报道你打网球、戴着法式发袋，

['nəʊbədi] [wʊd] [nəʊ] ['weðə(r)] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə'laɪv][ɔː(r)] [ded] .
nobody would know whether you were alive or dead .
无人 会 知道 无论 你 是 活 或者 死的 .

没有人会知道你是死是活。

" [hɑːd] ['seɪɪŋz] ;
" **Hard** **sayings** **;**
" 难的 谚语 ;

“难懂的格言；

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['ɑːnsəz] ([ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['eni] [bɪ'jɒnd] ['mɔːnf(ə)l] ['dʒestʃəz])
to **which** **the** **Prince's** **answers** **(** **if** **there** **were** **any** **beyond** **mournful** **gestures** **)**
到 哪个 这 王子的 答案 (如果 那里 是 任何 超过 悲哀 手势)
[ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['gɪv(ə)n] .
are **not** **given** **.**
是 不是 给定 .

王子的回答（如果除了哀悼的姿态之外还有其他回答的话）则没有给出。

[wiː; wi] [kʌm] [naʊ] [ə'pɒn] [ˌpriːdestɪ'neɪʃn] ,
We **come** **now** **upon** **Predestination** **,**
我们 来 现在 之上 预定论 ,

现在我们来谈谈预定论，

[ɔː(r)] [ðə; ði] - ;
or **the** **GNADENWAHL** **;**
或者 这 - ;

或 GNADENWAHL；

[ænd; ənd] [lɜːn] ([wɪð] ['riːəl] ['ɪntrəst] ,
and **learn** **(** **with** **real** **interest** **,**
和 学习 (和 真实的 兴趣 ,

并真正感兴趣地学习，

[nɒt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [sɔːt] [ə'ləʊn]) [haʊ] [hɪz; ɪz] " ['mædʒəsti] ,
not **of** **the** **laughing** **sort** **alone** **)** **how** **his** **"** **Majesty** **,**
不是 的 这 笑 种类 独自的) 如何 他的 " 威严 ,

（不仅仅是那种笑声）他的“陛下，

[ɪn] [ðə; ði] [məʊst] [kən'kluːsɪv] [wei] ,
in **the** **most** **conclusive** **way** **,**
在 这 最多 确凿 方式 ,

以最确凿的方式，

[set] [fɔːθ] [ðə; ði] ['hɒrəb(ə)l] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] [ðæt] ['æbsəluːt] - [dɪ'kriː] ['nəʊʃ(ə)n] ;
set **forth** **the** **horrible** **results** **of** **that** **Absolute** **-** **Decree** **notion** **;**
放 前进 这 可怕 结果 的 那 绝对 - 法令 概念 ;

阐明那种绝对法令观念的可怕后果；

[wɪtʃ] [meɪks] [aʊt] [gɒd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [sɪn] ,
which **makes** **out** **God** **to** **be** **the** **Author** **of** **Sin** **,**
哪个 制作 出去 上帝 到 是 这 作者 的 罪 ,

这就等于说上帝是罪恶的始作俑者。

[ænd; ənd] [ðæt] ['dʒiːzəs] [kraɪst] [daɪd] ['əʊnli] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] !
and **that** **Jesus** **Christ** **died** **only** **for** **some** **!**
和 那 耶稣 基督 死亡 仅有的 为了 一些 !

耶稣基督只为一部分人而死！

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kraʊn] - [prɪns] [vau] [ænd; ənd] [dɪ'kleəd] ([hɑːk] [ˌjuː en 'diː] [ðɔɪɝ]) ,
Upon **which** **the** **Crown** **-** **Prince** **vowed** **and** **declared** **(** **HOCH** **UND** **THEUER** **)** **,**
之上 哪个 这 王冠 - 王子 发誓 和 声明 (霍赫 北达科他大学 特伊尔) ,

于是，王储发誓并宣布（HOCH UND THEUER），

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [naʊ] ['həʊlli] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mædʒəstiz] ['ɔːθədɒks] [ə'pɪnjən] .
he **was** **now** **wholly** **of** **his** **Majesty's** **orthodox** **opinion** **.**
他 曾是 现在 完全 的 他的 陛下的 正统 观点 .

他现在完全认同了国王陛下的正统观点。

" [ðə; ði] [kɪŋ] ,
" The King ,
" 这 国王 ,

国王，

[naʊ] ['θʌrəli] [mu:vd] ,
now thoroughly moved ,
现在 彻底 已搬 ,

现在深受感动，

[ɪk'spresɪz] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] ['ɔ:θədɒksi] ;
expresses satisfaction at the orthodoxy ;
表达 满意 在 这 正统 ;

对正统教义表示满意；

[ænd; ənd] [ædz] [wɪð] [ɪn'θju:ziæzəm] ,
and adds with enthusiasm ,
和 添加 和 热情 ,

并热情地补充道：

" [wen] ['gɒdləs] ['feloʊz] [ə'baʊt] [ju:; jʊ] [spi:k] [ə'genst] [jɔ:(r); jə(r)] ['dju:tiz] [tu:; tə] [gɒd] ,
" When godless fellows about you speak against your duties to God ,
" 什么时候 无神论者 伙伴们 关于 你 说话 反对 你的 职责 到 上帝 ,

“当周围那些不信神的人诋毁你对神的义务时，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] ['kʌntri] ,
the King and your Country ,
这 国王 和 你的 国家 ,

国王和你的国家，

[fɔ:l] ['ɪnstəntli] [ɒn][jɔ:(r); jə(r)] [ni:z] ,
fall instantly on your knees ,
落下 即刻 在 你的 膝盖 ,

立即跪下，

[ænd; ənd] [preɪ] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] [həʊl] [səʊl] [tu:; tə]['dʒi:zəs] [kraɪst] [tu:; tə][dɪ'lɪvə(r)][ju:; jʊ][frɒm; frəm] [sʌtʃ]
and pray with your whole soul to Jesus Christ to deliver you from such
['wɪkɪdnəs] ,
wickedness ,
和 祈祷 和 你的 所有的 灵魂 到 耶稣 基督 到 递送 你 从 这样的
邪恶 ,

要全心全意地向耶稣基督祷告，求他救你脱离这样的邪恶。

[ænd; ənd] [li:d] [ju:; jʊ][ɒn]['betə(r)] [weɪz] .
and lead you on better ways .
和 带领 你 在 更好的 方式 .

并引导你走向更好的道路。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [kʌm] [ɪn] ['ɜ:nɪst] [frɒm; frəm][jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:t] ,
And if it come in earnest from your heart ,
和 如果 它 来 在 认真 从 你的 心 ,

如果这是你发自内心的真诚，

['dʒi:zəs] ,
Jesus ,
耶稣 ,

耶稣，

[hu:] [wʊd] [hæv; həv][ɔ:l] [men] [seɪvd] ,
who would have all men saved ,
WHO 会 有 全部 男人 已保存 ,

谁希望所有男人都能得救？

[wɪl] [nɒt] [liːv] [juː; jʊ] [ʌnˈhɜːd] .
will not leave you unheard .
将要 不是 离开 你 闻所未闻 .

不会让你们的声音被忽视。

" [nəʊ] !
" No !
" 不 !

“不!

[ænd; ənd][səʊ] [meɪ] [gɒd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈmɜːsi] [eɪd][juː; jʊ] ,
And so may God in his mercy aid you ,
和 所以 可能 上帝 在 他的 怜悯 援助 你 ,

愿上帝以他的慈悲帮助你们。

[pɔː(r); pʊə(r)] [sʌn] [frɪts] .
poor son Fritz .
贫穷的 儿子 弗里茨 .

可怜的儿子弗里茨。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] ,
And as for me ,
和 作为 为了 我 ,

至于我，

[ɪn] [həʊps] [ðə; ði] [taɪm] [ˈkʌmɪŋ] [wɪl] [ʃəʊ] [fruːts] ,
in hopes the time coming will show fruits ,
在 希望 这 时间 未来 将要 展示 水果 ,

希望未来能结出硕果。

[ai] [fəˈgɪv] [juː; jʊ] [wɒt] [ɪz][pɑːst] . - - [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kraʊn] - [prɪns] [ˈɑːnsə(r)d] [wɪð]
I forgive you what is past . - - To which the Crown - Prince answered with
我 原谅 你 什么 是 过去的 . - - 到 哪个 这 王冠 - 王子 回答 和
[ˈmɔnəu,siləbl] ,
monosyllables ,
单音节词 ,

我原谅你过去的一切。——对此，太子只用单音节词回答道：

[wɪð] [ˈmeni] [tɪəz] ;
with many tears ;
和 许多 眼泪 ;

泪流满面；

" [ˈkɪsɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈmædʒəstiz] [fiːt] ;
" kissing his Majesty's feet ;
" 接吻 他的 陛下的 脚 ;

“亲吻陛下的脚；

" - - [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [kɪŋz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [draɪ] ,
" - - and as the King's eyes were not dry ,
" - - 和 作为 这 国王学院 眼睛 是 不是 干燥 ,

——国王的双眼依然湿润，

[hiː; hi] [wɪðˈdruː] [ˈɪntuː] [əˈnʌðə(r)] [ruːm] ;
he withdrew into another room ;
他 退出 进入 其他 房间 ;

他退到另一个房间去了；

[rɪˈvɒlvɪŋ] [ˈmeni] [θɪŋz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈɔːltəd] [səʊl] .
revolving many things in his altered soul .
旋转 许多 事物 在 他的 已修改 灵魂 .

在他改变的灵魂中，许多事情都在循环往复。

" [ˌaɪ ˈtiː] [ˈbiːɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈmædʒəstiz] [ˈbɜːθdeɪ] [4th [ˈɔːgəst] [baɪ][əʊld] [staɪl] ,

"	It	being	his	Majesty's	birthday	[	4th	August	by	OLD	STYLE	,
"	它	存在	他的	陛下的	生日	[	4th	八月	经过	老的	风格	,

“今天是陛下的生日（旧历8月4日），

15th [baɪ] [njuː] ,

15th	by	NEW	,
15th	经过	新的	,

15th by NEW，

[ˈfɔːti] - [θɜːd] [ˈbɜːθdeɪ]] ,

forty	-	third	birthday	]	,
四十	-	第三	生日	]	,

四十三岁生日]，

[ðə; ði] [prɪns] ,

the	Prince	,
这	王子	,

王子

[ɔːl] [bɪˈwept] [ænd; ənd][ɪn][ɪˈməʊʃ(ə)n] ,

all	bewept	and	in	emotion	,
全部	哭泣	和	在	情感	,

众人悲痛欲绝，情绪激动。

[ˈfɒləʊd] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] ;

followed	his	Father	;
随后	他的	父亲	;

追随他的父亲；

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

和，

[əˈgen] [ˈfɔːlɪŋ] [ˈprɒstreɪt] ,

again	falling	prostrate	,
再次	坠落	前列腺	,

再次倒地，

[ˈtestifai] [sʌtʃ] [ˈhɑːtfelt] [dʒɔɪ] ,

testified	such	heartfelt	joy	,
作证	这样的	衷心	喜悦	,

表达了由衷的喜悦，

[ˈgrætɪtjuːd] [ænd; ənd] [əˈfekʃn] [ˈəʊvə(r)] [ðɪs] [ˈblesɪd; blest] [ˌænɪˈvɜːsəri] ,

gratitude	and	affection	over	this	blessed	anniversary	,
感激	和	感情	超过	这	蒙福	周年纪念日	,

在这个美好的周年纪念日，我们充满感激和爱意。

[æz; əz] [kwaɪt] [tʌtʃt] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][pəˈpɑː] ;

as	quite	touched	the	heart	of	Papa	;
作为	相当	感动	这	心	的	爸爸	;

这深深地打动了爸爸的心；

[huː] [æt; ət][lɑːst][klɑːsp, klæsp][hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [[pɔː(r); pʊə(r)] [səʊl] ,

who	at	last	clasped	him	in	his	arms	[	poor	soul	,
WHO	在	最后的	紧握	他	在	他的	武器	[	贫穷的	灵魂	,

最后，他一把将他拥入怀中[可怜的人儿，

[ˈɑːftə(r)][ɔːl] ！] ,

after	all	!	]	,
后	全部	！	]	,

毕竟！]，

[ænd; ənd] ['hʌrid] [aʊt] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['blʌbərɪŋ] [kwaɪt] [ə'laʊd] .

and	hurried	out	to	avoid	blubbering	quite	aloud	.
和	慌忙	出去	到	避免	呜咽	相当	大声	.

然后赶紧跑了出去，以免大声哭出来。

[hiː; hi] [stept] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['kærɪdʒ] ,

He	stept	into	his	carriage	,
他	步	进入	他的	运输	,

他上了马车，

" [ɪn'tendɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['zɔːnənˌbɜːrg] (['tʃiːfli] [baɪ]['wɔːtə(r)]) [ðɪs] ['iːvnɪŋ] ,

"	intending	for	Sonnenburg	(	chiefly	by	water	)	this	evening	,
"	意图	为了	索嫩堡	(	主要	经过	水	)	这	晚上	,

“今晚打算前往索嫩堡（主要走水路），”

[weə(r)] [ə; eɪ] [sə'riːn] ['kʌz(ə)n] ,

where	a	Serene	Cousin	,
在哪里	一个	安详	表哥	,

一位宁静的表亲，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃwɛt] ['mɑːgreɪv] ,

one	of	the	Schwedt	Margraves	,
一	的	这	施韦特	侯爵	,

其中一位施韦特侯爵，

[hed] [naɪt] [ɒv; əv]['mɔːltə] ,

Head	Knight	of	Malta	,
头	骑士	的	马耳他	,

马耳他骑士团团长

[hæz; həz][hɪz; ɪz] [ɪ'stæblɪʃmənt] .

has	his	establishment	.
有	他的	建立	.

拥有他的机构。

" [ðə; ði] [kraʊn] - [prɪns] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [aʊt] ;

"	The	Crown	-	Prince	followed	his	Majesty	out	;
"	这	王冠	-	王子	随后	他的	威严	出去	;

“王储跟随陛下走了出去；

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

和，

[ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] ['meni] ['hʌndrəd] ['piːp(ə)l] ,

in	the	presence	of	many	hundred	people	,
在	这	在场	的	许多	百	人们	,

在数百人的见证下，

[kɪst] [hɪz; ɪz]['mædʒəstiz] [fiːt] " [ə'gen] (['lɪnɪn] [g'eɪtəz] ,

kissed	his	Majesty's	feet	"	again	(	linen	gaiters	,
亲吻	他的	陛下的	脚	"	再次	(	亚麻布	绑腿	,

再次亲吻了陛下的脚（亚麻绑腿，

[nɒt] [deɪ] - [ænd; ənd] - ['mɑːtɪn] ['ʃuːz]) ;

not	Day	-	and	-	Martin	shoes	)	;
不是	天	-	和	-	马丁	鞋	)	;

不是 Day-and-Martin 的鞋子）；

" [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'gen] [ɪm'breɪst] [baɪ][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ,

"	and	was	again	embraced	by	his	Majesty	,
"	和	曾是	再次	拥抱	经过	他的	威严	,

“并再次受到陛下的拥抱，

[huː] [sed] ,
who said ,
WHO 说 ,

谁说的，

- [bɪ'heɪv] [wel] ,
' Behave well ,
- 表现 出色地 ,

“好好表现，

[æz; əz][aɪ] [siː] [juː; jʊ] [miːn] ,
as I see you mean ,
作为 我 看 你 意思是 ,

正如你所理解的那样，

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ] ,
and I will take care of you ,
和 我 将要 拿 关心 的 你 ,

我会照顾你的。

- [wɪtʃ] [θruː] [ðə; ðɪ] [kraʊn] - [prɪns] ['ɪntuː] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ekstəsi] [ɒv; əv][dʒɔɪ][æz; əz][nəʊ][pen][kæn; kən]
' which threw the Crown - Prince into such an ecstasy of joy as no pen can
- 哪个 扔 这 王冠 - 王子 进入 这样的 一个 狂喜 的 喜悦 作为 不 笔 能
[ɪk'spres] ;
express ;
表达 ;

令皇太子欣喜若狂，任何笔墨都无法表达这种喜悦之情；

" [ænd; ənd][səʊ][ðə; ðɪ] ['kærɪdʒɪz] [rəʊld] [ə'weɪ] ,
" and so the carriages rolled away ,
" 和 所以 这 马车 滚动 离开 ,

于是，马车缓缓驶离。

- - [tə'wɔːdz] [ðə; ðɪ] [naɪts] - [ɒv; əv] - ['mɔːltə] ['bɪznəs] [ænd; ənd] ['pæləs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [hed] [naɪt]
- - towards the Knights - of - Malta business and Palace of the Head Knight
- - 向 这 骑士 - 的 - 马耳他 商业 和 宫殿 的 这 头 骑士
[ɒv; əv]['mɔːltə] ,
of Malta ,
的 马耳他 ,

——前往马耳他骑士团事务所和马耳他骑士团团长宫殿，

[ɪn][ðə; ðɪ][fɜːst] [pleɪs] .
in the first place .
在 这 第一的 地方 .

首先。

[['fɔːstə(r)] ,
[Forster ,
[福斯特 ,

[福斯特，

[θriː] . - - - .]
iii . 50 - 54 .]
三、 . - - - .]

iii. 50-54.]

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ] [meɪn] [pɔɪnts] ,
These are the main points ,
这些 是 这 主要的 积分 ,

以上是主要要点：

[sez] - ,
says Grumkow ,
说道 - ,

格鲁姆科夫说

[rɪˈpɔːtɪŋ] [nekst] [deɪ] ;
reporting next day ;
报道 下一个 天 ;

次日汇报;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['riːdə(r)] [mʌst; məst] [ɪnˈtɜːprət] [ðem; ðəm][æz; əz][hiː; hi][kæn; kən] ,
and the reader must interpret them as he can ,
和 这 读者 必须 解释 他们 作为 他 能 ,

读者必须根据自己的理解来解读它们。

[ə; eɪ] [kraʊn] - [prɪns] [wɪð] ['eksələnt] [ˌhɪstriˈɒnɪk] ['tælənts] ,
A Crown - Prince with excellent histrionic talents ,
一个 王冠 - 王子 和 出色的 戏剧化的 天赋 ,

一位极具表演天赋的王储

[θɪŋks] [ðə; ði] ['riːdə(r)] .
thinks the reader .
思考 这 读者 .

读者心想。

[wel] ;
Well ;
出色地 ;

出色地;

[ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ɪgˌzædʒə'reɪʃ(ə)n] ,
a certain exaggeration ,
一个 肯定 夸张 ,

某种程度的夸张,

[ɪ'mensəti] [ɒv; əv] [wɪʃ] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪt'self] [ɪn'θjuːziæzəm] ;
immensity of wish becoming itself enthusiasm ;
浩瀚无垠 的 希望 成为 本身 热情 ;

巨大的愿望本身就变成了热情;

['sʌmwɒt] [ɒv; əv] [ðæt] :
somewhat of that :
有些 的 那 :

有点儿那样:

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [ðə; ði] [həʊl] [ɔː(r)]['iːv(ə)n][ðə; ði] [meɪn] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fə'nɒmɪnən] ,
but that is by no means the whole or even the main part of the phenomenon ,
但 那 是 经过 不 方法 这 所有的 或者 甚至 这 主要的 部分 的 这 现象 ,

但这绝不是该现象的全部,甚至不是其主要部分。

[əʊ] ['riːdə(r)] .
O reader .
哦 读者 .

读者朋友们。

[ðɪs] [kraʊn] - [prɪns] [hæz; həz][ə; eɪ] ['riːəl] [ə'fekʃn] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,
This Crown - Prince has a real affection to his Father ,
这 王冠 - 王子 有 一个 真实的 感情 到 他的 父亲 ,

这位王储对他的父亲有着真挚的感情。

[æz; əz][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ɪn] [taɪm] [kən'vɪns] [ɑː'selvz] .
as we shall in time convince ourselves .
作为 我们 将 在 时间 说服 我们自己 .

我们终将自己明白这一点。

[seɪ] ,
Say ,
说 ,

说，

[æt; ət] [ləʊɪst] ,
at lowest ,
在 最低 ,

最低限度，

[ə; eɪ] [kraʊn] - [prɪns] ['lɔɪəl] [tu:; tə][fækt] ;
a Crown - Prince loyal to fact ;
一个 王冠 - 王子 忠诚 到 事实 ;

一位忠于事实的王储；

['eɪb(ə)l][tu:; tə] ['rekəgnaɪz] [ˌəʊvə'welmɪŋ] [fækt] ,
able to recognize overwhelming fact ,
有能力的 到 认出 压倒 事实 ,

能够认识到压倒性的事实，

[ænd; ənd][ə'weə(r)] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst] [sə'rendə(r)] [ˌðeə'tu:] .
and aware that he must surrender thereto .
和 意识到的 那 他 必须 投降 到 .

他意识到自己必须屈服。

[sə'rendə(r)] [wʌns] [meɪd] ,
Surrender once made ,
投降 一次 制成 ,

一旦投降，

[ðə; ði] ['elɪmənt] [mʌtʃ] [kliə] [ɪt'self] ;
the element much clears itself ;
这 元素 很多 清除 本身 ;

该元素大部分会自行清除；

['pɑ:pəz][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] ['getɪŋ] ['feəli] ['steɪtɪd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] .
Papa's side of the question getting fairly stated for the first time .
爸爸的 边 的 这 问题 获得 相当 声明 为了 这 第一的 时间 .

爸爸对这个问题的看法第一次得到了较为全面的阐述。

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] ,
Sure enough ,
当然 足够的 ,

果然，

[pə'pɑ:] ,
Papa ,
爸爸 ,

爸爸，

[ɪz] [gɑ:dz] [ˌvaɪs'dʒerənt] [ɪn] ['sevrəl] [ˌʌndɪ'naɪəbl] [rɪ'spekts] ,
is God's Vicegerent in several undeniable respects ,
是 神的 副总经理 在 一些 无可否认 尊重 ,

在几个无可否认的方面，他是上帝的代理人。

[məʊst] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] :
most important some of them :
最多 重要的 一些 的 他们 :

其中最重要的是：

['betə(r)][traɪ] [ɪf] [wi:; wi][kæn; kən] [ə'beɪ] [pə'pɑ:] .
better try if we can obey Papa .
更好的 尝试 如果 我们 能 服从 爸爸 .

最好试试能不能听爸爸的话。

[dɪm] [əʊld] [fæsmən] [jiːldz] [ə; eɪ] [spɑːk] [ɔː(r)] [tuː] ,

Dim	**old**	**Fassmann**	**yields**	**a**	**spark**	**or**	**two**	**,**
暗淡	老的	法斯曼	产量	一个	火花	或者	二	,

老糊涂的法斯曼偶尔也能迸发出一两点火花。

- - [æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəstiz] ['erənd] [æt; ət] ['zɔːnənˌbɜːrg] .

-	**-**	**as**	**to**	**his**	**Majesty's**	**errand**	**at**	**Sonnenburg**	**.**
-	-	作为	到	他的	陛下的	差事	在	索嫩堡	.

——关于陛下在索嫩堡的差事。

['mædʒəsti][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [prɪ'zaɪd] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] " [æt; ət][ðə; ði] [ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [jʌŋ]

Majesty	**is**	**going**	**to**	**preside**	**to**	**-**	**morrow**	**"**	**at**	**the**	**Installation**	**of**	**young**	**Margraf**
威严	是	去	到	主持	到	-	明天	"	在	这	安装	的	年轻的	玛格拉夫

[kɑːl] ,

Karl	**,**
卡尔	,

陛下将于明日主持“年轻的卡尔侯爵的就职典礼”。

[njuː] - ([grænd] - ['mɑːstə(r)]) [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪts] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɒn] " [ðeə(r)] ;

new	**HERRMEISTER**	**(**	**Grand**	**-**	**Master**	**)**	**of**	**the**	**Knights**	**of**	**St**	**.**	**John**	**"**	**there**	**;**
新的	-	(	盛大	-	掌握	)	的	这	骑士	的	英石	.	约翰	"	那里	;

圣约翰骑士团新任大团长；

" [ðə; ði] ['ɒfɪs] ['hævɪŋ] ['sʌd(ə)nli] ['fɔːlən] ['veɪkənt] ['leɪtli] .

"	**the**	**Office**	**having**	**suddenly**	**fallen**	**vacant**	**lately**	**.**
"	这	办公室	拥有	突然	倒下	空缺	最近	.

“该办公室最近突然空缺了。”

" ['ɒfɪs] [wɪtʃ] [ɪz][æn; ən] ['eəluːm] ;

"	**Office**	**which**	**is**	**an**	**heirloom**	**;**
"	办公室	哪个	是	一个	传家宝	;

“办公室是传家宝；

- - ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [held] [baɪ] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑːgreɪv] ,

-	**-**	**usually**	**held**	**by**	**one**	**of**	**the**	**Margraves**	**,**
-	-	通常	握住	经过	一	的	这	侯爵	,

——通常由一位侯爵持有，

[hɑːf] - ['ʌŋkəlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,

half	**-**	**uncles**	**of**	**the**	**King**	**,**
一半	-	叔叔们	的	这	国王	,

国王的叔叔们

- - [sʌm; səm]['dʒuːniə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

-	**-**	**some**	**junior**	**of**	**them**	**,**
-	-	一些	初级	的	他们	,

——其中一些资历较浅的人，

[nɒt] [prə'vaɪdɪd] [fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [ʃwɛt] [ɔː(r)] ['ʌðəwaɪz] .

not	**provided**	**for**	**at**	**Schwedt**	**or**	**otherwise**	**.**
不是	假如	为了	在	施韦特	或者	否则	.

Schwedt 或其他方面均未提供。

['ælbət] ,

Margraf	**Albert**	**,**
玛格拉夫	阿尔伯特	,

阿尔伯特侯爵

[ðə; ði][lɑːst] ['ɒkjəpənt] ,

the	**last**	**occupant**	**,**
这	最后的	居住者	,

最后一位住户，

[æn; ən][əʊld] ['dʒentlmən] [ɒv; əv]['sɪksti] ,
an **old** **gentleman** **of** **sixty** **,**
一个 老的 绅士 的 六十 ,

一位六十岁的老先生

[daɪd] ['leɪtli] ,
died **lately** **,**
死亡 最近 ,

最近去世了，

" [baɪ] [strəʊk] [ɒv; əv]['æpəpleksi] [waɪl] [æt; ət] ['dɪnə(r)] ;
" **by** **stroke** **of** **apoplexy** **while** **at** **dinner** **;**
" 经过 中风 的 中风 尽管 在 晚餐 ;

“在晚餐时突发中风；

" [21st [dʒuːn] , - :
" **[** **21st** **June** **,** **1731** **:**
" [21st 六月 , - :

“[1731年6月21日：

[fæsmən] ,
Fassmann **,**
法斯曼 ,

法斯曼

[piː] . - ;
p **.** **423** **;**
p . - ;

第 423 页；

[pɑːlnɪts] ,
Pollnitz **,**
波尔尼茨 ,

波尔尼茨

[ˌaɪ 'aɪ] .
ii **.**
二、 .

二、

- .] - - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['eldɪst] [sʌn] ,
390 **.** **]** **-** **-** **and** **his** **eldest** **Son** **,**
- .] - - 和 他的 长子 儿子 ,

390.]——以及他的长子，

[kɑːl] ,
Margraf **Karl** **,**
玛格拉夫 卡尔 ,

卡尔伯爵

[wɪð] [huːm] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ['lɒdʒɪz] [tuː; tə] - [naɪt] ,
with **whom** **his** **Majesty** **lodges** **to** **-** **night** **,**
和 谁 他的 威严 旅馆 到 - 夜晚 ,

陛下今晚下榻何处?

[ɪz] [naʊ] - .
is **now** **Herrmeister** **.**
是 现在 - .

现在是赫尔迈斯特。

" ['mædʒəsti] [keɪm] [æt; ət][sɪks][piː] . [em] . [tuː; tə] ['zɔːnənˌbɜːrg] [[mʌst; məst][hæv; həv] [left] - [ə'baʊt]
" Majesty came at 6 P . M . to Sonnenburg [must have left Custrin about
" 威严 来了 在 6 P . M . 到 索嫩堡 [必须 有 左边 - 关于
[faɪv]] ;
five] ;
五] ;

“陛下下午6点抵达索嫩堡（应该是大约5点离开库斯特林）；

['fɔːti] - [tuː] ['ritə] [meɪd] [æt; ət] ['zɔːnənˌbɜːrg] [nekst] [deɪ] ,
forty - two Ritters made at Sonnenburg next day ,
四十 - 二 文员 制成 在 索嫩堡 下一个 天 ,

第二天在索嫩堡制造了42个里特斯，

" - - [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['kɜːn(ə)l] [ɔː(r)] [lef'tenənt] - ['dʒen(ə)rəl] [vɒn] - ,
" - - a certain Colonel or Lieutenant - General von Wreech ,
" - - 一个 肯定 上校 或者 中尉 - 一般的 冯 - ,

“——某位冯·赖希上校或中将，

[huːm] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [suːn] [siː] [ə'gen] ,
whom we shall soon see again ,
谁 我们 将 很快 看 再次 ,

我们很快就会再次见到他，

[ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ;
is one of them ;
是 一 的 他们 ;

其中之一；

- [ə'nʌðə(r)] .
Seckendorf another .
- 其他 .

塞肯多夫又一个。

" [freʃ] ['ritə] - [ʃlɑːg] [" [naɪt] - [strəʊk] ,
" Fresh RITTER - SCHLAG [" Knight - stroke ,
" 新鲜的 骑士 - 施拉格 [" 骑士 - 中风 ,

“新鲜的 RITTER-SCHLAG [”骑士中风，

" [bætʃ] [ɒv; əv] [naɪts] [dʌbd]] [æt; ət] ['zɔːnənˌbɜːrg] ,
" Batch of Knights dubbed] at Sonnenburg ,
" 批 的 骑士 被誉为] 在 索嫩堡 ,

“一批骑士”在索嫩堡被誉为

29th [sep'tembə(r)] [nekst] ,
29th September next ,
29th 九月 下一个 ,

接下来是9月29日，

" [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [ðə; ði] [liːst] [kən'sɜːn] [ˌjuː 'es] .
" which shall not the least concern us .
" 哪个 将 不是 这 至少 忧虑 我们 .

这与我们丝毫不有关。

[nəʊt] [kɑːl] ,
Note Margraf Karl ,
笔记 玛格拉夫 卡尔 ,

注意马尔格拉夫·卡尔，

[haʊ'evə(r)] ,
however ,
然而 ,

然而，

[ðə; ði] [njuː] - ;
the new Herrmeister ;
这 新的 - ;

新赫尔迈斯特；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [pruːvz] [ə; eɪ]['səʊldʒə(r)][ɒv; əv][sʌm; səm] [mɑːk] ,
for he proves a soldier of some mark ,
为了 他 证明 一个 士兵 的 一些 标记 ,

因为他证明自己是一位颇具实力的士兵。

[ænd; ənd] [wɪl] [tɜːn] [ʌp] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði][saɪ'liːzi.ən] [w'ɔːz] ;
and will turn up again in the Silesian Wars ;
和 将要 转动 向上 再次 在 这 西里西亚 战争 ;

并将在西里西亚战争中再次出现；

- - [æz; əz] [wɪl] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [stɪl] [mɔː(r)] [ɪm'presɪvli] ,
- - as will a poor Brother of his still more impressively ,
- - 作为 将要 一个 贫穷的 兄弟 的 他的 仍然 更多的 令人印象深刻 ,

——他那贫穷的兄弟也会如此，而且表现得更加令人印象深刻。

" [ʃɒt] [ded] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
" shot dead beside the King ,
" 射击 死的 旁 这 国王 ,

“在国王身旁被枪杀，

" [ɒn] [wʌn] [ə'keɪʒ(ə)n] [ðeə(r)] .
" on one occasion there .
" 在 一 场合 那里 .

有一次在那里。

[wiː; wi][ˌeɪ diː 'diː] [ðɪs] [ɒv; əv] ['dɪkɪnz] ,
We add this of Dickens ,
我们 添加 这 的 狄更斯 ,

我们还要加上狄更斯的这段话。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [diˈpləumətist] ,
for all the Diplomatists ,
为了 全部 这 外交官 ,

对于所有外交官而言，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'sɜːnɪŋ] ['pʌblɪk] ['dʒen(ə)rəli] ,
and a discerning public generally ,
和 一个 有洞察力 民众 一般来说 ,

以及广大具有辨别力的公众，

[ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [strʌk] [wɪð] [ðə; ði] [ɪ'vent] [æt; ət] - ;
are much struck with the Event at Custrin ;
是 很多 击 和 这 事件 在 - ;

我对库斯特林事件印象深刻；

[ænd; ənd] [teɪk] [tuː; tə] ['raɪtɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [njuːz] ;
and take to writing of it as news ;
和 拿 到 写作 的 它 作为 消息 ;

并将其作为新闻报道撰写出来；

- - [ænd; ənd] " ['mɪstə(r)] . ['gɪŋkəl] ,
- - and " Mr . Ginkel ,
- - 和 " 先生 . 金克尔 ,

——还有“金克尔先生，

" [dʌtʃ] [æm'bæsədə(r)] [hɪə(r)] ,
" Dutch Ambassador here ,
" 荷兰语 大使 这里 ,

荷兰大使在此

[æn; ən] [ɪn'dʒi:niəs] ,

an	ingenious	,
一个	巧妙	,

巧妙的，

['ɒnɪst] [ænd; ənd] [əb'zɜ:vənt] [mæn] ,

honest	and	observant	man	,
诚实的	和	观察者	男人	,

诚实且观察力敏锐的人，

[wel] [ɪ'nʌf] [nəʊn] [tu:; tə][ju: 'es] ,

well	enough	known	to	us	,
出色地	足够的	已知	到	我们	,

我们都非常清楚这一点。

[hæz; həz] [bi:n] [aʊt] [tu:; tə] [sʌp] [wɪð] [ðə; ði] [prɪns] ,

has	been	out	to	sup	with	the	Prince	,
有	到过	出去	到	上	和	这	王子	,

他曾与王子共进晚餐。

[nekst] [deɪ] ;

next	day	;
下一个	天	;

次日；

[ænd; ənd] [ðʌs] [rɪ'pɔ:ts] [ɒv; əv] [hɪm] [tu:; tə] ['dɪkɪnz] :

and	thus	reports	of	him	to	Dickens	:
和	因此	报告	的	他	到	狄更斯	:

因此，狄更斯便得知了他的消息：

" ['mɪstə(r)] . ['gɪŋkəl] ,

"	Mr	.	Ginkel	,
"	先生	.	金克尔	,

金克尔先生，

[hu:] [sʌp] [wɪð] [ðə; ði] [prɪns] [ɒn] ['θɜ:zdeɪ] [lɑ:st] ,

who	supped	with	the	Prince	on	Thursday	last	,
WHO	喝	和	这	王子	在	周四	最后的	,

上周四与王子共进晚餐的人

" [deɪ] ['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] ['ɪntəvju:] ,

"	day	after	the	Interview	,
"	天	后	这	面试	,

面试后的第二天，

" [telz] [ˌem 'i:] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] [ɪz] [ɪk'stri:mli] [ɪm'pru:vd] [sɪns] [hi:; hi] [hæd; həd] [si:n] [hɪm] ;

"	tells	me	that	his	Royal	Highness	is	extremely	improved	since	he	had	seen	him	;
"	讲述	我	那	他的	皇家	高度	是	极其	改进	自从	他	有	已见	他	;

“他告诉我，自从他见过他之后，殿下的情况有了极大的改善；

['bi:ɪŋ] [grəʊn] [mʌtʃ] ['tɔ:lə(r)] ;

being	grown	much	taller	;
存在	生长	很多	更高	;

长高了很多；

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɪz] [sə'praɪzɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [eɪdʒ] ,

and	that	his	conversation	is	surprising	for	his	age	,
和	那	他的	对话	是	奇怪	为了	他的	年龄	,

他的谈吐举止与他的年龄不符，令人惊讶。

[ə'baʊndɪŋ] [ɪn] [gʊd] [sens] [ænd; ənd] [ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] [tɜ:nz] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

abounding	in	good	sense	and	the	prettiest	turns	of	expression	.
丰富	在	好的	感觉	和	这	最漂亮的	转弯	的	表达	.

极富智慧，言辞优美动人。

" [[dɪ'spætʃ] ,
" [Despatch ,
" [调度 ,

（派遣，

18th ['ɔ:gəst] , - .]
18th August , 1731 .]
18th 八月 , - .]

1731年8月18日。

[hɪə(r)][ɑ:(r); ə(r)]['ʌðə(r)] [ʃredz] ,
Here are other shreds ,
这里 是 其他 碎屑 ,

以下是其他碎片，

[snætʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɪtʃ] - ['kɔ:ldrən] ,
snatched from the Witch - Caldron ,
抢夺 从 这 巫婆 - 甑 ,

从女巫坩埚中夺取而来

[ænd; ənd] [pɪnd] [daʊn] ,
and pinned down ,
和 已置顶 向下 ,

被压制住，

[i:tʃ] [æt; ət][ɪts] [pleɪs] ;
each at its place ;
每个 在 它是 地方 ;

各就各位；

[wɪtʃ] [gɪv] [ˌju: 'es][wʌn][ɔ:(r)] [tu:] ['sʌbsɪkwənt] [glimps] : - -
which give us one or two subsequent glimpses : - -
哪个 给 我们 一 或者 二 随后的 惊鸿一瞥 : - -

这让我们得以窥见接下来的一两次景象：

['pɑ:tsˌdæm] ,
POTSDAM ,
波茨坦 ,

波茨坦

21st ['ɔ:gəst] ,
21st AUGUST ,
21st 八月 ,

8月21日

- ([kɪŋ] [tu:; tə] [-] [ðə; ði] -) . . . .
1731 (King to Wolden the Hofmarschall) . . . .
- (国王 到 沃尔登 这 -) . . . .

1731 年（国王任命沃尔登为宫廷元帅）。 ...

" [kraʊn] - [prɪns] [ʃæl; ʃəl]['træv(ə)l]['əʊvə(r)] ,
" Crown - Prince shall travel over ,
" 王冠 - 王子 将 旅行 超过 ,

“王储将前往……”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ænd; ənd] ['pɜːsənəli] [ɪn'spekt] ,
and **personally** **inspect** **,**
和 亲自 检查 ,

并亲自检查，

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [də(ʊ)'meɪns] :
the **following** **Domains** **:**
这 下列的 域名 :

以下域名：

- ,
Quartschen **,**
- ,

Quartschen，

- ,
Himmelstadt **,**
- ,

希梅尔施塔特

- ,
Carzig **,**
- ,

卡尔齐格

[mæsɪn] ,
Massin **,**
马辛 ,

马辛，

[liːbəs] ,
Lebus **,**
勒布斯 ,

勒布斯，

- [ænd; ənd] - ,
Gollow **and** **Wollup** **,**
- 和 - ,

戈洛和沃卢普

" ['dɪndʒi][mɔː(r)] - [fɑːrmz][dɪə(r)][tuː; tə][ˌænti'kwɛərɪən] ;
" **dingy** **moor** **-** **farms** **dear** **to** **Antiquarians** **;**
" 昏暗的 泊 - 农场 亲爱的 到 古董商 ;

“古物学家钟爱的昏暗荒原农场；

" ['træv(ə)l]['əʊvə(r)] [ðiːz] [ænd; ənd] [nɒt] ['eni] ['ʌðə(r)] .
" **travel** **over** **these** **and** **not** **any** **other** **.**
" 旅行 超过 这些 和 不是 任何 其他 .

“只能走这些路，不能走其他路。”

[pə'mɪʃ(ə)n] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə][biː; bi] [ɑːskt] ,
Permission **always** **to** **be** **asked** **,**
允许 总是 到 是 问 ,

务必事先征得许可。

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['mædʒəsti] ,

of	his	Royal	Majesty	,
的	他的	皇家	威严	,

陛下

[ɪn] ['raɪtɪŋ] ,

in	writing	,
在	写作	,

用文字表达，

[ænd; ənd] ['menʃ(ə)n] [meɪd] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ðə; ði] [kraʊn] - [prɪns] [miːnz] [tuː; tə][gəʊ] .

and	mention	made	to	which	of	them	the	Crown	-	Prince	means	to	go	.
和	提到	制成	到	哪个	的	他们	这	王冠	-	王子	方法	到	去	.

并提及了王储打算去拜访他们中的哪一位。

[sʌm; səm][wʌn][tuː; tə][biː; bi] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [ə'tendəns] ,

Some	one	to	be	always	in	attendance	,
一些	一	到	是	总是	在	出席	,

需要有人始终在场，

[huː] [kæn; kən] [gɪv] [hɪm] [fɪt] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['hʌzbəndri] ;

who	can	give	him	fit	instruction	about	the	husbandry	;
WHO	能	给	他	合身	操作说明	关于	这	畜牧业	;

谁能给他提供合适的畜牧业指导?

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [kraʊn] - [prɪns] [hæz; həz] [jet] ['əʊnli] ['lɜːnɪd] [ðə; ði] ['θɪəri] ,

and	as	the	Crown	-	Prince	has	yet	only	learned	the	theory	,
和	作为	这	王冠	-	王子	有	然而	仅有的	学习	这	理论	,

而由于王储目前只学习了理论知识，

[hiː; hi][mʌst; məst] [naʊ] [biː; bi]['dɪlɪdʒənt][tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði] [seɪm] ['præktɪkli] .

he	must	now	be	diligent	to	learn	the	same	practically	.
他	必须	现在	是	勤奋	到	学习	这	相同的	几乎	.

他现在必须努力学习实践中运用这些知识。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [end] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [maɪ'njuːtli] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] [hɪm] ,

For	which	end	it	must	be	minutely	explained	to	him	,
为了	哪个	结尾	它	必须	是	精确到分钟	解释	到	他	,

为此，必须向他详细解释清楚。

[haʊ] [ðə; ði] ['hʌzbəndri] [ɪz] ['mænɪdʒd] ,

How	the	husbandry	is	managed	,
如何	这	畜牧业	是	管理	,

畜牧业的管理方式

- - [haʊ] [plau] ,

-	-	how	ploughed	,
-	-	如何	耕作	,

——耕作得如何，

[mə'njuə] ,

manured	,
施肥	,

施肥的，

[səʊn] ,

sown	,
播种	,

播种，

[ɪn] ['evri] [pə'tɪkjələ(r)] ;

in	every	particular	;
在	每一个	特别的	;

在所有细节上；

[ænd; ənd] [wɒt] [ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [ɒv; əv] [gʊd] [ænd; ənd][bæd] ['hʌzbəndri] [ɑː(r); ə(r)] ,

and	what	the	differences	of	good	and	bad	husbandry	are	,
和	什么	这	差异	的	好的	和	坏的	畜牧业	是	,

以及良好畜牧业和不良畜牧业之间的区别。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][ɒv; əv] [hɪm'self] [tuː; tə] [nəʊ] [ænd; ənd] [dʒʌdʒ] [ðə; ði] [seɪm] .

so	that	he	may	be	able	of	himself	to	know	and	judge	the	same	.
所以	那	他	可能	是	有能力的	的	他自己	到	知道	和	法官	这	相同的	.

以便他自己能够知道并判断这件事。

[ɒv; əv]['kæt(ə)l] - ['hʌzbəndri] [tuː] ,

Of	Cattle	-	husbandry	too	,
的	牛	-	畜牧业	也	,

畜牧业也是如此，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv] ['bruːɪŋ] (- [ˌjuː en 'diː] -) ,

and	the	affairs	of	Brewing	(	VIEHZUCHT	UND	BRAUWESEN	)	,
和	这	事务	的	酿造	(	-	北达科他大学	-	)	,

以及酿造事务 (VIEHZUCHT UND BRAUWESEN)，

[ðə; ði] [djuː] [ˌʌndə'stændɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n] [hɪm] ;

the	due	understanding	to	be	given	him	;
这	到期的	理解	到	是	给定	他	;

应当给予他应有的理解；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] ['bruːɪŋ] ,

and	in	the	matter	of	Brewing	,
和	在	这	事情	的	酿造	,

至于酿造方面，

[ʃəʊ] [hɪm] [haʊ] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['hændld] ,

show	him	how	things	are	handled	,
展示	他	如何	事物	是	处理	,

给他展示一下事情该如何处理，

[mɪkst] ,

mixed	,
混合	,

混合的，

[ðə; ði][bɪə(r)] [drɔːn] [ɒf] ,

the	beer	drawn	off	,
这	啤酒	绘制	离开	,

啤酒被倒了出来，

['bærəld] ,

barrelled	,
桶装	,

桶装的，

[ænd; ənd][ɔːl] [haʊ] [ðeɪ] [duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ([waɪ] - [da'baɪ] [fɛə'faːrən]) ;

and	all	how	they	do	with	it	(	WIE	UBERALL	DABEI	VERFAHREN	)	;
和	全部	如何	他们	做	和	它	(	维	-	大北	verfahren	)	;

以及他们如何处理它（WIE UBERALL DABEI VERFAHREN）；

['ɔːlsəʊ][ðə; ði][mɔːlt; mɒlt] ,

also	the	malt	,
还	这	麦芽	,

还有麦芽，

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [prɪ'peəd] ,

how	it	must	be	prepared	,
如何	它	必须	是	准备	,

如何准备，

[ænd; ənd] [wɒt] [laɪk] ,
and **what** **like** **,**
和 什么 喜欢 ,

以及类似的东西，

[wen] [gʊd] .
when **good** **.**
什么时候 好的 .

好的时候。

['juːsf(ə)l] ['dɪskɔːs] [tuː; tə][biː; bi] [kept] [ʌp] [wɪð] [hɪm] [ɒn] [ðiːz] ['dʒɜːrniz] ;
Useful **discourse** **to** **be** **kept** **up** **with** **him** **on** **these** **journeys** **;**
有用 话语 到 是 保留 向上 和 他 在 这些 旅程 ;

在这些旅途中，要与他保持有益的交谈；

['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [haʊ] [ænd; ənd] [waɪ] [ðɪs] [ɪz][ænd; ənd] [ðæt] ,
pointing **out** **how** **and** **why** **this** **is** **and** **that** **,**
指向 出去 如何 和 为什么 这 是 和 那 ,

指出事情的来龙去脉，

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] ['betə(r)] :
and **whether** **it** **could** **not** **be** **better** **:**
和 无论 它 可以 不是 是 更好的 :

以及它是否还能做得更好：

" - - [əʊ] [kɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] !
" **-** **-** **O** **King** **of** **a** **thousand** **!**
" - - 哦 国王 的 一个 千 !

“——千王之王啊！

- - " [hæz; həz] ['lɪbəti] [tuː; tə] [ʃuːt] [stæg] ,
- **-** **"** **Has** **liberty** **to** **shoot** **stags** **,**
- - " 有 自由 到 射击 雄鹿 ,

——“有权射杀雄鹿，

['mɔːkɒk; 'mʊɜːkɒk] ( ) [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] ;
moorcocks **(** **HUHNER** **)** **and** **the** **like** **;**
沼泽鸡 (胡纳) 和 这 喜欢 ;

沼泽鸡（HUHNER）等；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] - [hʌnt] [['klaɪnə] [jɑːkt] ,
and **a** **small** **-** **hunt** **[** **KLEINE** **JAGD** **,**
和 一个 小的 - 打猎 [克莱因 贾格德 ,

和小型狩猎[KLEINE JAGD，

[nɒt] [ə; eɪ] - [ɔː(r)][bɪg] [wʌn]] [kæn; kən][biː; bi] [gɒt] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ə'mjuːzmənt] [naʊ]
not **a** **PARFORCE** **or** **big** **one** **]** **can** **be** **got** **up** **for** **his** **amusement** **now**
不是 一个 - 或者 大的 一] 能 是 得到 向上 为了 他的 娱乐 现在
[ænd; ənd] [ðen] ;
and **then** **;**
和 然后 ;

不是什么大型的PARFORCE，偶尔可以拿出来给他消遣；

" [ˌfɜːðə'mɔː(r)] " [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dʌk] - ['ʃuːtɪŋ] [frɒm; frəm] [bəʊt] ,
" **furthermore** **"** **a** **little** **duck** **-** **shooting** **from** **boat** **,**
" 此外 " 一个 小的 鸭子 - 射击 从 船 ,

此外，还可以乘船进行一些猎鸭活动。

" [ɒn][ðə; ði] ['sedʒi] ['wɔːtəz] [ðeə(r)] ,
" **on** **the** **sedgy** **waters** **there** **,**
" 在 这 前卫 水 那里 ,

“在那片波涛汹涌的水域上，

- - [ɪf] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [səʊl] [ʃʊd; ʃəd] [keə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
- - if the poor soul should care about it .
- - 如果 这 贫穷的 灵魂 应该 关心 关于 它 .

——如果这个可怜的人会在意的话。

[-] ,
Wolden ,
沃尔登 ,

沃尔登，

[ɔː(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] - ,
or one of the Kammerjunkers ,
或者 一 的 这 - ,

或者其中一位卡默容克人，

[tuː; tə] [ə'kʌmpəni] ['ɔːlweɪz] ,
to accompany always ,
到 陪伴 总是 ,

始终伴随，

[ænd; ənd][biː; bi][rɪ'spɒnsəb(ə)l] .
and be responsible .
和 是 负责任的 .

并承担起责任。

" [nəʊ] ['mɑːtxən] [ɔː(r)] - ,
" No MADCHEN or FRAUENSMENSCH ,
" 不 少女 或者 - ,

“没有 MADCHEN 或 FRAUENSMENSCH，

" [nəʊ] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] ['wʊmənkaɪnd] ;
" no shadow of womankind ;
" 不 阴影 的 女性 ;

“没有女性的影子；

- - " [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɒn] [hɪm] ,
- - " keep an eye on him ,
- - " 保持 一个 眼睛 在 他 ,

“盯紧他，

[juː; jʊ] [θriː] !
you three !
你 三 !

你们三个！

" [ðiːz] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] ['prʌʃən] ['aːkaivz] ;
" These things are in the Prussian Archives ;
" 这些 事物 是 在 这 普鲁士 档案 ;

“这些东西都在普鲁士档案馆里；

[ɒv; əv] [deɪt] [ðə; ði] [wiːk] ['ɑːftə(r)] [ðæt] ['ɪntəvjuː] .
of date the week after that interview .
的 日期 这 星期 后 那 面试 .

日期定于那次面试后的一周。

[ɪn] [tuː] [wiːks] ['fɑːðə(r)] ,
In two weeks farther ,
在 二 周 更远 ,

再过两周，

[fˈɒləʊz] [ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [ˌspekjuˈleɪʃ(ə)n] [əˈbaʊt] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈfɑːmsted]

follows	the	Prince's	speculation	about	Carzig	and	the	Building	of	a	Farmstead
跟随	这	王子的	推测	关于	-	和	这	建筑	的	一个	农场

[ðeə(r)] ;

there	;
那里	;

接下来，王子对卡尔齐格以及在那里建造农庄进行了推测；

[wɪð] [ˈpɑːpəz] " [ˈriːəl] [kənˈtentmənt] [ðæt] [juː; jʊ] [kʌm] [əˈpɒn] [sʌtʃ] [prəˈpoʊzlz] ,

with	Papa's	"	real	contentment	that	you	come	upon	such	proposals	,
和	爸爸的	"	真实的	满意	那	你	来	之上	这样的	提案	,

爸爸“真心高兴你能提出这样的建议”，

[ænd; ənd] [siːk] [tuː; tə] [meɪk] [ɪmˈprʊvmənt] .

and	seek	to	make	improvements	.
和	寻找	到	制作	改进	.

并寻求改进。

[ˈəʊnli] " - -

Only	"	-	-
仅有的	"	-	-

仅有的” -

-

,

WUSTERHAUSEN	,

-

,

伍斯特豪森

11th [sepˈtembə(r)] ([kɪŋ] [tuː; tə] [kraʊn] - [prɪns]) . . . .

11th	SEPTEMBER	(	King	to	Crown	-	Prince	)	.	.	.	.
11th	九月	(	国王	到	王冠	-	王子	)	.	.	.	.

9月11日（国王对王储说）.....

" [ˈəʊnli][juː; jʊ][mʌst; məst] [ɪgˈzæmɪn] [ˈweðə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [ˈmedəʊ] - [graʊnd] [ɪˈnʌf] ,

"	Only	you	must	examine	whether	there	is	meadow	-	ground	enough	,
"	仅有的	你	必须	检查	无论	那里	是	草地	-	地面	足够的	,

只有你得去查看草地是否足够，

[ænd; ənd] [haʊ] [ˈmeni] [ˈeɪkəz] [kæn; kən] [ˈæktʃuəli] [biː; bi] [əˈlɔtid] [tuː; tə] [ðæt] [fɑːm] .

and	how	many	acres	can	actually	be	allotted	to	that	Farm	.
和	如何	许多	英亩	能	实际上	是	分配	到	那	农场	.

以及该农场实际可以分配多少英亩土地。

[[hɪə(r)][hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] !]

[	Hear	his	Majesty	!	]
[	听到	他的	威严	!	]

【听陛下！】

[teɪk] [ə; eɪ] [lænd] - [səˈveɪə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] ;

Take	a	Land	-	surveyor	with	you	;
拿	一个	土地	-	测量员	和	你	;

带上一名土地测量员；

[ænd; ənd][hæv; həv][ɔːl] [wel] [kənˈsɪdəd] ;

and	have	all	well	considered	;
和	有	全部出色地		经过考虑的	;

并且都经过了深思熟虑；

[ænd; ənd][ɪgˈzæktli] [ɪnˈfɔːm] [jɔːˈself] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][lænd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ,

and	exactly	inform	yourself	what	kind	of	land	it	is	,
和	确切地	通知	你自己	什么	种类	的	土地	它	是	,

务必弄清楚这究竟是什么样的土地。

['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['əʊnli] [greʊ] [raɪ] ,
whether it can only grow rye ,
无论 它 能 仅有的 生长 黑麦 ,

它是否只能种植黑麦，

[ɔː(r)] ['weðə(r)] [sʌm; səm][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['bɑːli] - [lænd] :
or whether some of it is barley - land :
或者 无论 一些 的 它 是 大麦 - 土地 :

或者其中一部分是种植大麦的土地：

[juː; jʊ][mʌst; məst][kən'sɪdə(r)][ˌaɪ 'tiː] [jɔː'self] ,
you must consider it YOURSELF ,
你 必须 考虑 它 你自己 ,

你必须自己考虑这个问题。

[ænd; ənd][duː; də][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [aʊt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [hed] ,
and do it all out of your own head ,
和 做 它 全部 出去 的 你的 自己的 头 ,

这一切都是你凭自己的想法完成的。

[ðəʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [kən'sʌlt] [wɪð] ['ʌðə(r)z] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
though you may consult with others about it .
尽管 你 可能 咨询 和 其他的 关于 它 .

不过你也可以就此事咨询其他人。

[ɪn] ['greɪzɪŋ] - [graʊnd] (-)
In grazing - ground (HUTHUNG)
在 放牧 - 地面 (-)

在牧场（HUTHUNG）

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [feɪl] ;
I think it will not fail ;
我 思考 它 将要 不是 失败 ;

我认为它不会失败；

[ɪf] ['əʊnli][ðə; ði] ['medəʊ] - [lænd] " - -
if only the meadow - land " - -
如果 仅有的 这 草地 - 土地 " - -

如果只有那片草地就好了——

[ɪn][fækt] ,
in fact ,
在 事实 ,

实际上，

[ˌaɪ 'tiː] [feɪlz] [ɪn] ['nʌθɪŋ] ;
it fails in nothing ;
它 失败 在 没有什么 ;

它无所不能；

[ænd; ənd][ɪz] [gɒt] [ɔːl] [dʌn] (" [wʊd] [leɪd] [aʊt] [tuː; tə] ['siːz(ə)n] ['streɪtˌweɪ] ,
and is got all done (" wood laid out to season straightway ,
和 是 得到 全部 完毕 (" 木头 铺设 出去 到 季节 立刻 ,

一切都已完成（"木材已铺好，立即进行风干"，

" [ænd; ənd] " [wɒt] ['dɪgɪŋ] [ænd; ənd] ['stʌbɪŋ] [ðeə(r)] [ɪz] ,
" and " what digging and stubbing there is ,
" 和 " 什么 挖掘 和 桩头 那里 是 ,

以及"那里有什么挖掘和砍伐工作，

[prə'siːdid] [wɪð] [θruː] [ðə; ði]['wɪntə(r)] ") :
proceeded with through the winter ") :
继续 和 通过 这 冬天 ") :

继续进行整个冬季)：

[dʌn] [ɪn][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] ['mænə(r)] ,
done in a successful and instructive manner ,
完毕 在 一个 成功的 和 有指导意义的 方式 ,

以成功且富有启发性的方式完成。

[bəuθ] - [ænd; ənd] - ,
both Carzig and Himmelstadt ,
两个都 - 和 - ,

卡尔齐格和希梅尔施塔特

[ðəʊ] [wi:; wi] [wɪl] [seɪ] ['nʌθɪŋ] ['fɑ:ðə(r)] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
though we will say nothing farther of them .
尽管 我们 将要 说 没有什么 更远 的 他们 .

不过我们不会再多谈他们了。

[['fɔ:stə(r)] ,
[Forster ,
[福斯特 ,

[福斯特，

[ai] . - - - .]
i . 387 - 392 .]
我 . - - - .]

i. 387-392.]

- ,
CUSTRIN ,
- ,

CUSTRIN，

22d [sep'tembə(r)] ([kraʊn] - [prɪns] [tu:; tə][pə'pɑ:]) . . . .
22d SEPTEMBER (Crown - Prince to Papa) . . . .
22d 九月 (王冠 - 王子 到 爸爸) . . . .

9月22日（王储致父亲）.....

" [hæv; həv] [bi:n] [æt; ət] [li:bəs] ;
" Have been at Lebus ;
" 有 到过 在 勒布斯 ;

“曾在勒布斯工作过；

['eksələnt] [lænd] [aʊt] [ðeə(r)] ;
excellent land out there ;
出色的 土地 出去 那里 ;

那片土地非常好；

[faɪn] ['weðə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['hʌzbəndmən] . "
fine weather for the husbandman . "
美好的 天气 为了 这 农夫 . "

天气真好，农夫们可以好好享受了。

" ['meɪdʒə(r)]['roʊdər] ,
" Major Roder ,
" 主要的 罗德 ,

“罗德少校，

" [ˌʌn'nəʊn] ['meɪdʒə(r)] ,
" unknown Major ,
" 未知 主要的 ,

“未知少校，

" [pɑ:st] [ðɪs] [weɪ] ;
" passed this way ;
" 通过了 这 方式 ;

“从这边经过；

[ænd; ənd] [daind] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
and **dined** **with** **me** **,**
和 用餐 和 我 ,

他和我一起用餐了，

[lɑːst] ['wenzdeɪ] .
last **Wednesday** **.**
最后的 周三 .

上周三。

[hiː; hi] [hæz; həz] [gɒt] [ə; eɪ] ['prɪti] ['feləʊ] (- [kɜːrl]) [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [məʊst] [ɔːl] - ['greɪʃəs]
He **has** **got** **a** **pretty** **fellow** **(** **SCHONEN** **KERL** **)** **for** **my** **Most** **All** **-** **Gracious**
他 有 得到 一个 漂亮的 同伴 (- 内核) 为了 我的 最多 全部 - 亲切
['fɑː.ðərz] ['redʒɪmənt] [[ðə; ði] ['pɑːtsˌdæm] ['dʒaɪənts] ,
Father's **regiment** **[** **the** **Potsdam** **Giants** **,**
父亲的 团 [这 波茨坦 巨人队 ,

他为我最仁慈的父亲的军团（波茨坦巨人）招募了一位英俊的小伙子（SCHONEN KERL）。

[weə(r)] [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi]] ;
where **I** **used** **to** **be** **]** **;**
在哪里 我 用过的 到 是] ;

我以前所在的地方；

[huːm] [aɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [lʊk] [ə'pɒn] [wɪ'ðaʊt] ['bliːdɪŋ] [hɑːt] .
whom **I** **could** **not** **look** **upon** **without** **bleeding** **heart** **.**
谁 我 可以 不是 看 之上 没有 出血 心 .

我无法不心痛地看待他。

[aɪ] [dɪ'pend] [ɒn] [maɪ] [məʊst] [ɔːl] - ['greɪʃəs] ['fɑː.ðərz] [greɪs] ,
I **depend** **on** **my** **Most** **All** **-** **Gracious** **Father's** **Grace** **,**
我 依赖 在 我的 最多 全部 - 亲切 父亲的 优雅 ,

我仰赖我至仁至慈的天父的恩典，

[ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [gʊd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] :
that **he** **will** **be** **good** **to** **me** **:**
那 他 将要 是 好的 到 我 :

他会对我好：

[aɪ] [ɑːsk] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [ænd; ənd] [nəʊ] ['hæpinəs] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [bʌt; bət] [wɒt] ['kɒmz] [frɒm; frəm]
I **ask** **for** **nothing** **and** **no** **happiness** **in** **the** **world** **but** **what** **comes** **from**
我 问 为了 没有什么 和 不 幸福 在 这 世界 但 什么 来 从
[juː; jʊ] ;
You **;**
你 ;

我不求世间任何事物和幸福，只求祢所赐予的；

[ænd; ənd] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] ,
and **hope** **You** **will** **,**
和 希望 你 将要 ,

希望您能这样做。

[sʌm; səm] [deɪ] ,
some **day** **,**
一些 天 ,

总有一天，

[rɪ'membə(r)] [ˌem 'iː] [ɪn] [greɪs] ,
remember **me** **in** **grace** **,**
记住 我 在 优雅 ,

请以恩典记念我，

[ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [bluː] [kəʊt] [tuː; tə] [pʊt] [ɒn] [ə'gen] !
and **give** **me** **the** **Blue** **Coat** **to** **put** **on** **again** **!**
和 给 我 这 蓝色的 外套 到 放 在 再次 !

请把那件蓝色外套再给我穿上!

" [['briːfˌvɛksəl] [ˌem aɪ 'tiː] ['fɑːtər] (['ɜːvrə] ,
" [**BRIEFWECHSEL** **MIT** **VATER** **(** **OEuvres** **,**
" [信函交换 麻省理工学院 父亲 (作品 ,

“[麻省理工学院简介（作品集，

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] .
xxvii **.**
xxvii .

二十七。

[pɑːt] 3d ,
part **3d** **,**
部分 3d ,

第 3d 部分

[piː] . -) .] - - [tuː; tə] [wɪtʃ] [pəˈpɑː] ['ɑːnsəz] ['nʌθɪŋ] ,
p **.** **27** **)** **.** **]** **-** **-** **To** **which** **Papa** **answers** **nothing** **,**
p . -) .] - - 到 哪个 爸爸 答案 没有什么 ,

第27页）。——爸爸对此一言不发。

[ɔː(r)]['əʊnli] " [ˌeɪtʃ 'em] ,
or **only** **"** **Hm** **,**
或者 仅有的 " 嗯 ,

或者只是“嗯，

[nə; nɑː] ,
na **,**
纳 ,

不，

[taɪm] [meɪ] [kʌm] !
time **MAY** **come** **!**
时间 可能 来 !

时机或许会到来!

" - [gəʊz] [ɒn] ['streɪtˌweɪ] ;
" **Carzig** **goes** **on** **straightway** **;**
" - 去 在 立刻 ;

“Carzig 继续直行;

[pəˈpɑː] [tʃɑːmd] [tuː; tə][grɑːnt][ðə; ði] ['mʌni] ;
Papa **charmed** **to** **grant** **the** **moneys** **;**
爸爸 迷住了 到 授予 这 钱 ;

爸爸被迷住了，同意给这笔钱;

" [wʊd] [leɪd] [aʊt] [tuː; tə] ['siːz(ə)n] ,
" **wood** **laid** **out** **to** **season** **,**
" 木头 铺设 出去 到 季节 ,

摆放待风干的木柴

" [ænd; ənd] [mʌtʃ] " ['stʌbɪŋ] [ænd; ənd] ['dɪgɪŋ] " [set] [ɒn] [fʊt] ,
" **and** **much** **"** **stubbing** **and** **digging** **"** **set** **on** **foot** **,**
" 和 很多 " 桩头 和 挖掘 " 放 在 脚 ,

以及大量的“挖掘和挖掘”工作都是步行进行的，

[bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [mʌnθ] [endz] .
before **the** **month** **ends** **.**
前 这 月 结束 .

在月底之前。

- ;
Carzig ;
- ;

卡尔齐格;

[ænd; ənd] [də'rektli] [ɒn][ðə; ði] [hiːl] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
and directly on the heel of it ,
和 直接地 在 这 脚跟 的 它 ,

紧随其后，

[ɒn] [laɪk] [tɜːmz] ,
on like terms ,
在 喜欢 条款 ,

在相同条件下，

- ,
Himmelstadt ,
- ,

希梅尔施塔特

- - [bʌt; bət][ɒv; əv][ɔːl] [ðɪs] [wiː; wi][mʌst; məst] [seɪ] [nəʊ][mɔː(r)] .
- - but of all this we must say no more .
- - 但 的 全部 这 我们 必须 说 不 更多的 .

——但对于这一切，我们只能说到这里了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][klɪə(r)][ðə; ði] [prɪns] [ɪz] ['lɜːnɪŋ] [ðə; ði] [də'meɪn] ['saɪəns] ;
It is clear the Prince is learning the Domain Sciences ;
它 是 清除 这 王子 是 学习 这 领域 科学 ;

很明显，王子正在学习领域科学;

['iːgə(r)] [tuː; tə] [pruːv] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [sʌn] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][pə'pɑː] .
eager to prove himself a perfect son in the eyes of Papa .
渴望的 到 证明 他自己 一个 完美的 儿子 在 这 眼睛 的 爸爸 .

他渴望在爸爸眼中证明自己是个完美的儿子。

[pə'pɑː] ,
Papa ,
爸爸 ,

爸爸，

[ɪn]['həʊpf(ə)l] ['moməntz] ,
in hopeful moments ,
在 充满希望 时刻 ,

在充满希望的时刻，

[ɑːsks] [hɪm'self] :
asks himself :
问 他自己 :

他自问:

" [tuː; tə] [huːm] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] ['mæri] [hɪm] ,
" To whom shall we marry him ,
" 到 谁 将 我们 结婚 他 ,

“我们该把他嫁给谁呢？”

[ðen] ;
then ;
然后 ;

然后;

[haʊ] ['set(ə)l] [hɪm] ?
how settle him ?
如何 定居 他 ?

如何安抚他?

" [bʌt; bət] [wɒt] [ðə; ði] [prɪns] ,
" But what the Prince ,
" 但 什么 这 王子 ,

但是王子呢?

[ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [hɑːt] ,
in his own heart ,
在 他的 自己的 心 ,

在他内心深处,

[θɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] ;
thought of it all ;
想法 的 它 全部 ;

都想到了;

[haʊ] [hiː; hi] [lʊkt] ,
how he looked ,
如何 他 看起来 ,

他的外貌,

[tɔːkt] ,
talked ,
谈话 ,

交谈过,

[lɪvd; ˈlaɪvd] ,
lived ,
居住地 ,

居住过,

[ɪn] [ˌʌnəˈfɪʃl] [taɪmz] ?
in unofficial times ?
在 非官方 时代 ?

在非正式时期?

[hɪə(r)][hæz; həz][ə; eɪ] [ˈkræbɪd] [dɪm] [ˈdɒkjumənt] [tɜːnd] [ʌp] ,
Here has a crabbed dim Document turned up ,
这里 有 一个 螃蟹 暗淡 文档 转向 向上 ,

这里有一个模糊不清的文档,

[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

哪个,

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ˈnɪəli] [ˌʌndɪˈsaɪfərəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈriːdə(r)] [ænd; ənd][ˌem ˈiː] ,
if it were not nearly undecipherable to the reader and me ,
如果 它 是 不是 几乎 无法辨认的 到 这 读者 和 我 ,

如果它不是对我和读者来说几乎无法解读的话,

[wʊd] [θrəʊ] [laɪt] [ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] : - -
would throw light on the point : - -
会 扔 光 在 这 观点 : - -

将有助于阐明这一点:

- [θriː] [ˈlɛtəz] [tuː; tə] - ,
SCHULENBURG'S THREE LETTERS TO GRUMKOW ,
- 三 信件 到 - ,

舒伦堡写给格鲁姆科夫的三封信,

[ɒn] [ˈvɪzɪts] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] - [prɪns] ,
ON VISITS TO THE CROWN - PRINCE ,
在 访问 到 这 王冠 - 王子 ,

在拜访王储期间,

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] - [taɪm] .
DURING THE CUSTRIN TIME .
期间 这 - 时间 .

在海关营业时间内。

[ðə; ði] ['riːdə(r)] [nəʊz] [lefˈtenənt] - ['dʒen(ə)rəl] ['ʃuːlənˌbɜːrg] ;
The reader knows Lieutenant - General Schulenburg ;
这 读者 知道 中尉 - 一般的 舒伦堡 ;

读者应该认识舒伦堡中将;

[stɪf] ['lɪt(ə)l] ['mɪlətri] ['dʒentlmən] [ɒv; əv] [greɪv] [j'iəz] ,
stiff little military gentleman of grave years ,
僵硬的 小的 军队 绅士 的 严重 年 ,

一位举止僵硬、年事已高的军人绅士

['nefjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meɪpəʊl] [ɪ'merətə] [huː] [ɪz] [kɔːld] ['dʌtʃəs] [ɒv; əv] ['kendəl] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] .
nephew of the maypole EMERITA who is called Duchess of Kendal in England .
侄子 的 这 五月柱 名誉 WHO 是 称为 公爵夫人 的 肯德尔 在 英格兰 .

五月柱的侄子 EMERITA，在英国被称为肯德尔公爵夫人。

" [hæd; həd][ə; eɪ] [hɔːs] [ʃɒt] ['ʌndə(r)][hɪm][æt; ət] [ˌmælˈplækə] ;
" Had a horse shot under him at Malplaquet ;
" 有 一个 马 射击 在下面 他 在 病态 ;

“在马尔普拉凯，他的一匹马被人射杀了;

" ['bæt(ə)l] [ænd; ənd] [ɪkˈspɪrɪənsɪz] [ɪ'nʌf] ,
" battlings and experiences enough ,
" 战斗 和 经历 足够的 ,

“战斗和经历足够多了，

[bɪˈfɔː(r)] [ænd; ənd] [sɪns] .
before and since .
前 和 自从 .

之前和之后。

[hæz; həz] ['riːəl] [sens] ,
Has real sense ,
有 真实的 感觉 ,

很有道理，

[əˈbʌndənt] ['riːəl] ['ped(ə)ntri] ;
abundant real pedantry ;
丰富 真实的 迂腐 ;

大量的真正迂腐;

[ə; eɪ] ['prʌʃən] ['səʊldʒə(r)] ['evri] [ɪntʃ] .
a Prussian soldier every inch .
一个 普鲁士 士兵 每一个 英寸 .

到处都是普鲁士士兵。

[hiː; hi] [prɪ'zaɪdɪd] [ɪn][ðə; ði] - [kɔːt] - ['mɑːʃ(ə)l] ;
He presided in the Copenick Court - martial ;
他 主持 在 这 - 法庭 - 武术 ;

他主持了科佩尼克军事法庭审判;

[hiː; hi][ɪz] ['diːpli] [kən'sɜːnd] [ɪn] [ðiːz] [kraʊn] - [prɪns] ['dɪfɪkəltɪz] .
he is deeply concerned in these Crown - Prince difficulties .
他 是 深 担心的 在 这些 王冠 - 王子 困难 .

他对皇太子面临的这些困境深感关切。

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti]['i:v(ə)n] ['ɑ:nərz] [hɪm][baɪ] [ɪk'spektɪŋ] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd]['kwaɪətli] [ki:p] [ə; eɪ][ˌmɒnɪ'tɔ:rɪəl] [aɪ]
His Majesty even honors him by expecting he should quietly keep a monitorial eye
他的 威严 甚至 荣誉 他 经过 期待 他 应该 悄悄 保持 一个 监控 眼睛
[ə'pɒn][ðə; ðɪ] [kraʊn] - [prɪns] ;
upon the Crown - Prince ;
之上 这 王冠 - 王子 ;

陛下甚至还委以重任，希望他能暗中监视太子；

- - ['bi:ɪŋ] [hɪz; ɪz] ['neɪbə(r)] [ɪn] [ðəʊz] [pɑ:ts] ;
- - being his neighbor in those parts ;
- - 存在 他的 邻居 在 那些 部分 ;

——因为他是那里的邻居；

['kɜ:n(ə)l] - ['kɒməndænt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['redʒɪmənt][ɒv; əv] [hɔ:s] [æt; ət]['lændz.bɜ:g] [nɒt] ['meni] [maɪlz] [ɒf] .
Colonel - Commandant of a regiment of Horse at Landsberg not many miles off .
上校 - 指挥官 的 一个 团 的 马 在 兰茨贝格 不是 许多 英里 离开 .

兰茨贝格（Landsberg）附近不远处的一个骑兵团的上校指挥官。

[hi:; hi][hæz; həz][dʒʌst] [bi:n] [æt; ət] [vi'enə] [[sep'tembə(r)] ,
He has just been at Vienna [September ,
他 有 只是 到过 在 维也纳 [九月 ,

他刚从维也纳回来[9月]

- ([mɪlɪtɛr] - ['lɛksɪˌkɑ:n] ,
1731 (Militair - Lexikon ,
- (军事 - 词典 ,

1731（<斜体> 军事词典，

italic> [θri:] . -) .]
italic> iii . 433) .]
italic> 三、 . -) .]

<斜体结束> iii. 433).]

[ɒn][sʌm; səm] " ['bɪznəs] " ,
on some " business " ,
在 一些 " 商业 " ,

在某些“业务”上，

(['kweɪzaɪ; 'kweɪsaɪ; 'kwɑ:zi] - [ˌdɪplə'mætɪk] ['prɒbəbli] ,
(quasi - diplomatic probably ,
(准 - 外交 大概 ,

（可能是准外交性质的，）

[wɪtʃ] [kæn; kən] [rɪ'meɪn] [ˌʌn'nəʊn] [tu:; tə][ˌju: 'es]) ;
which can remain unknown to us) ;
哪个 能 保持 未知 到 我们) ;

（这可能我们永远无法得知）；

[ænd; ənd][hæz; həz] [rɪ'pɔ:tɪd] [ə'pɒn][ˌaɪ 'ti:] ,
and has reported upon it ,
和 有 据报道 之上 它 ,

并已对此进行了报道。

[ɔ:(r)] ['ʌðəwaɪz] ['fɪnɪʃt] [ˌaɪ 'ti:] [ɒf] ,
or otherwise finished it off ,
或者 否则 完成的 它 离开 ,

或者用其他方式结束了它。

[æt; ət] [bɜ:'lɪn] ;
at Berlin ;
在 柏林 ;

在柏林；

- - [wens] ['ræpɪdli] [həʊm] [tuː; tə] ['lændz.bɜːg] [ə'gen] .
- - whence rapidly home to Landsberg again .
- - 何处 快速 家 到 兰茨贝格 再次 .

——然后迅速返回兰茨贝格的家。

[ɒn] [ðə; ði] [wei] ['həʊmwədz] ,
On the way homewards ,
在 这 方式 回家 ,

在回家的路上，

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['getɪŋ] [həʊm] ,
and after getting home ,
和 后 获得 家 ,

回家后，

[hiː; hi] [raɪts] [ðiːz] [θriː] ['lɛtəz] ;
he writes these three Letters ;
他 写 这些 三 信件 ;

他写了这三封信；

[ɒf] - [hænd] [ænd; ənd] [ɪn] [ɔːl] ['prɪvəsi] ,
off - hand and in all privacy ,
离开 - 手 和 在 全部 隐私 ,

随意地，而且完全私密地，

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [kɔːs] [wɪð] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [sɪn'serəti] ,
and of course with a business sincerity ,
和 的 课程 和 一个 商业 诚意 ,

当然，还要秉持商业上的真诚。

[tuː; tə] - ;
to Grumkow ;
到 - ;

到格鲁姆科夫；

- - ['lɪt(ə)l] ['θɪŋkɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] [wʌn] [deɪ] [get] ['prɪntɪd] ,
- - little thinking they would one day get printed ,
- - 小的 思维 他们 会 一 天 得到 打印 ,

——当时谁也没想到它们有一天会被印刷出来。

[ænd; ənd] ['wɒndə(r)] ['ɪntuː] [ðiːz] ['lætɪtjˌuːdz] [tuː; tə] [biː; bi] [skænd] [ænd; ənd] ['skruːtənaɪzd] !
and wander into these latitudes to be scanned and scrutinized !
和 漫步 进入 这些 纬度 到 是 扫描 和 仔细审查 !

然后漫步到这些纬度地区，接受扫描和审查！

[ʌn'daʊtɪdli] [æn; ən] ['ɪntrɪkət] ['kræbɪd] ['dɒkjumənt] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] ;
Undoubtedly an intricate crabbed Document to us ;
无疑 一个 错综复杂 螃蟹 文档 到 我们 ;

毫无疑问，对我们来说，这是一份错综复杂、令人费解的文件；

[bʌt; bət] [ðen] [æn; ən] [ɪn'djuːbɪtəbl] [wʌn] .
but then an indubitable one .
但 然后 一个 毋庸置疑 一 .

但却是无可置疑的。

[kraʊn] - [prɪns] ,
Crown - Prince ,
王冠 - 王子 ,

王储，

['ʃuːlənˌbɜːrg] [hɪm'self] ,
Schulenburg himself ,
舒伦堡 他自己 ,

舒伦堡本人

[ænd; ənd][ðə; ði]['æktʃuəl]['fɪgə(r)][ɒv; əv][taɪm][ænd; ənd][pleɪs] ,

and	the	actual	figure	of	Time	and	Place	,
和	这	实际的	数字	的	时间	和	地方	,

以及时间和地点的实际数值，

[ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] ['mɪrəd] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] ,

are	here	mirrored	for	us	,
是	这里	镜像	为了	我们	,

这里是为我们映照的，

[wɪð] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [sɪn'serəti] ,

with	a	business	sincerity	,
和	一个	商业	诚意	,

秉持商业诚信，

[ɪn][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv] ['ʃuːlənˌbɜːrg] ,

in	the	mind	of	Schulenburg	,
在	这	头脑	的	舒伦堡	,

在舒伦堡的脑海中，

- - [æz; əz][frɒm; frəm][æn; ən][ˌæksɪ'dent(ə)l] [pætʃ] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ;

-	-	as	from	an	accidental	patch	of	water	;
-	-	作为	从	一个	偶然	修补	的	水	;

——例如从意外形成的水洼中；

['rʌfld] [bɒg] - ['wɔːtə(r)] ,

ruffled	bog	-	water	,
褶皱的	沼泽	-	水	,

波光粼粼的沼泽水，

[ɪn][sæd] ['twaɪlaɪt] ,

in	sad	twilight	,
在	伤心	暮	,

在凄凉的暮色中，

[ænd; ənd] [wɪð] ['sedʒɪz] [ænd; ənd] [twɪgz] [ˌɪntə'viːnɪŋ] ;

and	with	sedges	and	twigs	intervening	;
和	和	莎草	和	树枝	介入	;

其间夹杂着莎草和树枝；

[bʌt; bət]['ʌndə(r)] [ðiːz] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wiː; wi][duː; də] [lʊk] [wɪð] ['aʊə(r)] [əʊn] [aɪz] !

but	under	these	conditions	we	do	look	with	our	own	eyes	!
但	在下面	这些	状况	我们	做	看	和	我们的	自己的	眼睛	!

但在这种情况下，我们确实要亲眼看看！

[kʊd; kəd] [nɒt] [wʌn] ,

Could	not	one	,
可以	不是	一	,

难道没有一个吗？

[baɪ] ['eni] [kən'siːvəb(ə)l] ['meθəd] ,

by	any	conceivable	method	,
经过	任何	可以想象的	方法	,

用任何可以想象的方法，

[ɪn'tɜːprət] ['ɪntuː][ˌledʒə'bɪlətɪ] [ðɪs] [əb'struːs] [dʌl] ['dɒkjumənt] ;

interpret	into	legibility	this	abstruse	dull	Document	;
解释	进入	清晰易读	这	奥	乏味的	文档	;

将这份晦涩难懂的文件解读得通俗易懂；

[ænd; ənd][səʊ] [pɪk] [aʊt] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ə; eɪ] [glɪmps] ,

and	so	pick	out	here	and	there	a	glimpse	,
和	所以	挑选	出去	这里	和	那里	一个	一瞥	,

于是，零星地瞥见一眼，

['æktʃuəl] [feɪs] - [tuː; tə] - [feɪs] [vjuː] ,
actual face - to - face view ,
实际的 脸 - 到 - 脸 看法 ,

实际面对面观察，

[ɒv; əv] [kraʊn] - [prɪns] ['friːdrɪx] [ɪn][hɪz; ɪz] [laɪt] - [greɪ] [frɒk] [wɪð] [ðə; ði] ['nærəʊ] ['sɪlvə(r)] ['tresɪz] ,
of Crown - Prince Friedrich in his light - gray frock with the narrow silver tresses ,
的 王冠 - 王子 弗里德里希 在 他的 光 - 灰色的 连衣裙 和 这 狭窄的 银 头发 ,

身穿浅灰色长袍、留着银色窄发的弗里德里希王储

[ɪn][hɪz; ɪz] [ɪ'klɪpst] [kən'dɪʃn] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] - ['riːdʒən] ?
in his eclipsed condition there in the Custrin region ?
在 他的 日食 状况 那里 在 这 - 地区 ?

他在库斯特林地区处于日蚀状态吗?

[ɔːl][ɪz] ['veri] [mɪ'stɪəriəs] [ə'baʊt] [hɪm] ;
All is very mysterious about him ;
全部 是 非常 神秘 关于 他 ;

他身上的一切都充满了神秘感；

[hɪz; ɪz] ['ɪnwəd] [ə'pɪnjən] [ə'baʊt] [ɔːl]['mænə(r)][ɒv; əv] ['mætəz] ,
his inward opinion about all manner of matters ,
他的 向内 观点 关于 全部 方式 的 事情 ,

他对各种事情的内心想法，

[frɒm; frəm][ðə; ði] - [tuː; tə][ðə; ði] [leɪt] ['dʌb(ə)l] - ['mærɪdʒ] ['kwestʃən] .
from the GNADENWAHL to the late Double - Marriage Question .
从 这 - 到 这 晚的 双倍的 - 婚姻 问题 .

从格纳登瓦尔到后来的双重婚姻问题。

['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] ['aʊtwəd] ['mænə(r)][ɒv; əv][laɪf] ,
Even his outward manner of life ,
甚至 他的 向外 方式 的 生活 ,

甚至他外在的生活方式，

[ɪn][ɪts] [fleʃ] - [ænd; ənd] - [blʌd] [ˌfɪzi'ɒnəmi] ,
in its flesh - and - blood physiognomy ,
在 它是 肉 - 和 - 血 面相学 ,

就其血肉之躯的面貌而言，

- - [wiː; wi] [sɜːtʃ] [ɪn] [veɪn] [θruː] [tʌnz] [ɒv; əv] ['dʌsti] [ˌluːkjʊ'breɪʃən] ['təʊtəli] [wɪ'ðaʊt] ['ɪntrəst] ,
- - we search in vain through tons of dusty lucubration totally without interest ,
- - 我们 搜索 在 徒劳 通过 吨 的 尘土飞扬 沉思 完全 没有 兴趣 ,

我们徒劳地翻阅着堆积如山的尘封的沉思录，却毫无兴趣。

[tuː; tə] [kætʃ] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
to catch here and there the corner of a feature of it .
到 抓住 这里 和 那里 这 角落 的 一个 特征 的 它 .

偶尔捕捉到它某个特征的某个角落。

[let] [ˌjuː 'es][traɪ] ['ʃuːlənˌbɜːrg] .
Let us try Schulenburg .
让 我们 尝试 舒伦堡 .

我们试试舒伦堡吧。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [nəʊ] [æt; ət] ['eni] [reɪt] [ðæt] [tuː; tə] - ,
We shall know at any rate that to Grumkow ,
我们 将 知道 在 任何 速度 那 到 - ,

至少我们会知道，对于格鲁姆科夫来说，

[ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] - ,
in the Autumn 1731 ,
在 这 秋天 - ,

1731年秋季

[ðiːz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)]['luːkjʊlənt][ænd; ənd] [sɪg'nɪfɪkənt] :

these	words	were	luculent	and	significant	:
这些	字	是	明亮的	和	重要的	:

这些话清晰明了，意义深远：

['kɒnʃəsli] [ðeɪ] [tel] [juː 'es] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['friːdrɪx] ;

consciously	they	tell	us	something	of	young	Friedrich	;
有意识地	他们	告诉	我们	某物	的	年轻的	弗里德里希	;

它们有意地向我们讲述了年轻的弗里德里希的一些故事；

[ʌn'kɒnʃəsli] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [lef'tenənt] - ['dʒen(ə)rəl] ['ʃuːlənˌbɜːrg] ,

unconsciously	a	good	deal	of	Lieutenant	-	General	Schulenburg	,
不知不觉	一个	好的	交易	的	中尉	-	一般的	舒伦堡	,

舒伦堡中将很多事情都无意识地发生了，

[huː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [strɪkt] [θiˈɒlədʒi] ,

who	with	his	strict	theologies	,
WHO	和	他的	严格的	神学	,

他以其严格的神学思想，

[hɪz; ɪz] ['mɪlətri] ['stɪfnəs] ,

his	military	stiffnesses	,
他的	军队	刚度	,

他僵硬的军人作风，

[hɪz; ɪz]['retɪs(ə)nt] ,

his	reticent	,
他的	沉默寡言	,

他沉默寡言，

[paɪp] - [kleɪ] ,

pipe	-	clayed	,
管道	-	粘土	,

管状粘土，

['rɪgərəs] [ænd; ənd] [jet] ['hjuːmən] [weɪz] ,

rigorous	and	yet	human	ways	,
严格的	和	然而	人类	方式	,

严谨而又人性化的方式

[ɪz] [wɜːθ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ,

is	worth	looking	at	,
是	值得	寻找	在	,

值得一看。

[æz; əz][æn; ən] [æn'tiːk] ['spiːʃiːz] [ɪk'stɪŋkt] [ɪn]['aʊə(r)] [taɪm] .

as	an	antique	species	extinct	in	our	time	.
作为	一个	古董	物种	灭绝	在	我们的	时间	.

作为一种在我们这个时代已经灭绝的古老物种。

[hiː; hi][ɪz][dʒʌst] [həʊm] [frɒm; frəm] [vi'enə] ,

He	is	just	home	from	Vienna	,
他	是	只是	家	从	维也纳	,

他刚从维也纳回来。

['getɪŋ] [tə'wɔːdz] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['dɒmɪsaɪl] [frɒm; frəm] [bɜː'lɪn] ,

getting	towards	his	own	domicile	from	Berlin	,
获得	向	他的	自己的	住所	从	柏林	,

从柏林返回自己的住所，

[frɒm; frəm] - ,

from	Custrin	,
从	-	,

来自库斯特林

[ænd; ənd][hæz; həz] [siːn] [ðə; ði] [prɪns] .
and **has** **seen** **the** **Prince** **.**
和 有 已见 这 王子 .

并且见过王子。

[hiː; hi] [raɪts] [ɪn][ə; eɪ] ['retʃɪd] ['weɪsaɪd] ['tævən] ,
He **writes** **in** **a** **wretched** **wayside** **tavern** **,**
他 写 在 一个 可怜 路边 酒馆 ,

他在一个破旧的路边小酒馆里写作，

[ɔː(r)][pəʊst] - [haʊs] ,
or **post** **-** **house** **,**
或者 邮政 - 房子 ,

或邮政局，

[bɪ'twiːn] - [ænd; ənd]['lændz.bɝːg] ,
between **Custrin** **and** **Landsberg** **,**
之间 - 和 兰茨贝格 ,

在库斯特林和兰茨贝格之间，

- - [deɪts] [hɪz; ɪz]['letə(r)] " [viːn] ([vi'enə]) ,
- **-** **dates** **his** **letter** **"** **WIEN** **(** **Vienna** **)** **,**
- - 日期 他的 信 " 维也纳 (维也纳) ,

--他在信中注明日期为“WIEN（维也纳）”，

" [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ɪn][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['sɪti] ,
" **as** **if** **he** **were** **still** **in** **the** **imperial** **City** **,**
" 作为 如果 他 是 仍然 在 这 帝国 城市 ,

仿佛他还在皇城里一样。

[səʊ] [ɒf] - [hænd][ɪz][hiː; hi] .
so **off** **-** **hand** **is** **he** **.**
所以 离开 - 手 是 他 .

他真是太随意了。

[nəʊ] . [wʌn] .
No **.** **1** **.**
不 . 1 .

第一名。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] - ([ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ] ['ʃʌvlfʊl] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['taɪtlz]) [lef'tenənt] - ['dʒen(ə)rəl]
TO **HIS** **EXCELLENZ** **(** **add** **a** **shovelful** **of** **other** **titles** **)** **LIEUTENANT** **-** **GENERAL**
到 他的 - (添加 一个 一铲子 的 其他 标题) 中尉 - 一般的
[her] ['bærən] [vɒn] - ,
HERR **BARON** **VON** **GRUMKOW** **,**
先生 男爵 冯 - ,

致尊敬的（此处可添加一大堆其他头衔）中将冯·格鲁姆科夫男爵阁下，

['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kriːdʒɪz] - [ˌjuː en 'diː] - - [dɜ-ɛktɔriːəm] ,
PRESIDENT **OF** **THE** **KRIEGES** **-** **UND** **DOMANEN** **-** **DIRECTORIUM** **,**
总统 的 这 战争 - 北达科他大学 - - 董事会 ,

KRIEGES- UND DOMANEN-DIRECTORIUM 主席，

[ɒv; əv][ðə; ði] ([ɪn][fækt] ,
OF **THE** **(** **in** **fact** **,**
的 这 (在 事实 ,

事实上，

[vaɪs] - ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði][tə'bækəʊ] - ['pɑːləmənt]) [ɪn] [bɜː'lɪn] .
Vice **-** **President** **of** **the** **Tobacco** **-** **Parliament** **)** **IN** **BERLIN** **.**
副 - 总统 的 这 烟草 - 议会) 在 柏林 .

烟草议会副主席）在柏林。

" [viːn] [['prɒpəli] [bɜːˈlɪn] - ['lændz.bɝːg] ['haɪweɪ] ,
" WIEN [properly Berlin - Landsberg Highway ,
" 维也纳 [适当地 柏林 - 兰茨贝格 公路 ,

“维也纳（确切地说是柏林-兰茨贝格高速公路，

['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] -] ,
other side of Custrin] ,
其他 边 的 -] ,

Custrin的另一边],

4th [ɒkˈtəʊbə(r)] , - .
4th October , 1731 .
4th 十月 , - .

1731年10月4日。

" [ai] [rɪˈgret] [mʌtʃ] [tuː; tə] [hæv; həv] [mɪst] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [ə'gen]
" I regret much to have missed the pleasure of seeing your Excellency again
" 我 后悔 很多 到 有 错过 这 乐趣 的 看到 你的 阁下 再次
[bɪˈfɔː(r)] [ai] [left] [bɜːˈlɪn] .
before I left Berlin .
前 我 左边 柏林 .

“我很遗憾在离开柏林之前错过了再次见到阁下的荣幸。”

[ai] [set] [ɒf] [bɪˈtwiːn] ['sev(ə)n] [ænd; ənd] [eɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['jestədeɪ] ,
I set off between seven and eight in the morning yesterday ,
我 放 离开 之间 七 和 八 在 这 早晨 昨天 ,

我昨天早上七八点之间出发，

[ænd; ənd] [gɒt] [tuː; tə] -
and got to Custrin
和 得到 到 -

然后到了库斯特林

[['sev(ə)nti] [maɪlz] [ɔː(r)] [səʊ]] [bɪˈfɔː(r)] ['sev(ə)n] [æt; ət] [naɪt] .
[seventy miles or so] before seven at night .
[七十 英里 或者 所以] 前 七 在 夜晚 .

晚上七点前大约七十英里。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd] [gɒn] ,
But the Prince had gone ,
但 这 王子 有 已消失 ,

但王子已经走了。

[ðæt] [deɪ] ,
that day ,
那 天 ,

当天，

[tuː; tə] [ðə; ði] ['beɪliˌɪdʒ] [ɒv; əv] - " ([ʌp] [ðə; ði] ['vɑːrˈtɑː] ['kʌntri] ,
to the Bailliage of Himmelstadt " (up the Warta Country ,
到 这 保管 的 - " (向上 这 瓦尔塔 国家 ,

到希梅尔施塔特行政区（瓦尔塔地区上游）

['iːstwəd] [sʌm; səm] [faɪv] - [ænd; ənd] - ['θɜːti] [maɪlz] ,
eastward some five - and - thirty miles ,
向东 一些 五 - 和 - 三十 英里 ,

向东约三十五英里，

[mʌtʃ] [prɪˈpærət(ə)ri] ['dɪgɪŋ] [ænd; ənd] ['stʌbɪŋ] [ðeə(r)]) ;
much preparatory digging and stubbing there) ;
很多 预备 挖掘 和 桩头 那里) ;

那里进行了大量的准备性挖掘和拔桩工作）;

[ænd; ənd][hiː; hi] " [slept] [æt; ət] [mæsɪn]
and **he** **"** **slept** **at** **Massin**
和 他 " 睡着了 在 马辛

他"睡在马辛

[[səˈkjuːɪtəs] [rəʊd] [bæk]] ,
[**circuitous** **road** **back** **]** **,**
[迂回 路 后退] ,

[迂回的回程路]

[weə(r)] [hiː; hi] [ʃɒt] [ə; eɪ] [fjuː] [stæg] [ðɪs] [ˈmɔːnɪŋ] .
where **he** **shot** **a** **few** **stags** **this** **morning** **.**
在哪里 他 射击 一个 很少 雄鹿 这 早晨 .

今天早上他在那里猎到了几头雄鹿。

[æz; əz][aɪ][wɒz; wəz][təʊld][hiː; hi] [maɪt] [ˈprɒbəbli] [daɪn] [æt; ət] -
As **I** **was** **told** **he** **might** **probably** **dine** **at** **Kammin**
作为 我 曾是 讲述 他 可能 大概 用餐 在 -

据我所知，他可能会在卡明餐厅用餐。

[[stɪl] [ˈnɪərə(r)] - ,
[**still** **nearer** **Custrin** **,**
[仍然 更近 - ,

[更靠近库斯特林，

[twelv] [maɪlz] [frɒm; frəm][ˌaɪ ˈtiː] ;
twelve **miles** **from** **it** **;**
十二 英里 从 它 ;

距此十二英里；

[hɑːf] [ðæt] [ˈdɪstəns] [iːst] [ɒv; əv] - ,
half **that** **distance** **east** **of** **Zorndorf** **,**
一半 那 距离 东方 的 - ,

从佐恩多夫向东行驶一半的距离，

- - [mɑːk] [ðæt] ,
- **-** **mark** **that** **,**
- - 标记 那 ,

记住这一点，

[əʊ] [ˈriːdə(r)] ([siː] [mæp])] [wɪð] [ˈmædəm] [ˈkɜːn(ə)l] [ʃoʊnɪŋ] ,
O **reader** **(** **see** **Map** **)** **]** **with** **Madam** **Colonel** **Schoning** **,**
哦 读者 (看 地图)] 和 女士 上校 舍宁 ,

读者（见地图)] 与 Schoning 上校夫人，

[ai] [drəʊv] [ˈðɪðə(r)] .
I **drove** **thither** **.**
我 驾驶 那里 .

我开车去了那里。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɜ-aɪvd] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [ˈməʊmənt] [bɪˈfɔː(r)] [ˌem ˈiː] .
He **had** **arrrived** **there** **a** **moment** **before** **me** **.**
他 有 到达 那里 一个 片刻 前 我 .

他比我早到一会儿。

" [ænd; ənd] [huː] [ɪz] [ˈmædəm] [ʃoʊnɪŋ] ,
" **And** **who** **is** **Madam** **Schoning** **,**
" 和 WHO 是 女士 舍宁 ,

"那么，肖宁夫人又是谁呢？"

[ˈleɪdi] [ɒv; əv] - [hɪə(r)] ?
lady **of** **Kammin** **here** **?**
女士 的 - 这里 ?

卡明女士在此吗?

- - ['peɪʃ(ə)ns] ,
- - Patience ,
- - 耐心 ,

- 耐心，

['ri:də(r)] .
reader .
读者 .

读者。

" [ai] [faʊnd] [hɪm] [mʌtʃ] [grəʊn] ;
" I found him much grown ;
" 我 成立 他 很多 生长 ;

我发现他长大了很多；

[æn; ən][eə(r)][ɒv; əv] [helθ] [ænd; ənd] ['geɪətɪ] [ə'baʊt] [hɪm] .
an air of health and gayety about him .
一个 空气 的 健康 和 同性恋 关于 他 .

他看起来健康快乐。

[hi:; hi] [kə'res] [ˌem 'i:] ['greɪtli] ([ˌem 'i:] - [fɔ:t]) ;
He caressed me greatly (ME GRACIEUSA FORT) ;
他 被爱抚 我 非常 (我 - 堡) ;

他非常爱抚我（ME GRACIEUSA FORT）；

['ɑ:ftəwədz] ['kwestʃənd] [ˌem 'i:] [ə'baʊt] [maɪ] [wei] [ɒv; əv] [laɪf] [ɪn] [vi'enə] ;
afterwards questioned me about my way of life in Vienna ;
然后 被质问 我 关于 我的 方式 的 生活 在 维也纳 ;

之后他询问了我在维也纳的生活方式；

[ænd; ənd] [ɑ:skt] ,
and asked ,
和 问 ,

然后问道：

[ɪf] [ai][hæd; həd][daɪ'vɜ:tɪd][maɪ'self] [wel] [ðeə(r)] ?
if I had diverted myself well there ?
如果 我 有 改道 我 出色地 那里 ?

如果我当时好好分散了自己的注意力呢?

[ai][təʊld][hɪm] [wɒt] ['bɪznəs] [hæd; həd] [bi:n] [ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv][maɪ] ['dʒɜ:ni] ,
I told him what business had been the occasion of my journey ,
我 讲述 他 什么 商业 有 到过 这 场合 的 我的 旅行 ,

我告诉他我此行的目的，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] ['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən] [ˌə'mju:zmənts] [hæd; həd] ['ɒkjupaɪd] [ˌem 'i:] ;
and that this rather than amusements had occupied me ;
和 那 这 相当 比 娱乐 有 占领 我 ;

而我却被这件事占据了全部心思，而不是娱乐消遣；

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] ,
for the rest ,
为了 这 休息 ,

至于其余部分，

[ðæt] [ðeə(r)] [hæd; həd] [bi:n] [greɪt] ['æfluəns] [ɒv; əv] ['kʌmpəni] ,
that there had been great affluence of company ,
那 那里 有 到过 伟大的 富裕 的 公司 ,

公司当时非常富有，

[ænd; ənd][nəʊ] [læk] [ɒv; əv] [daɪ'vɜ:rʒən] .
and no lack of diversions .
和 不 缺少 的 转移 .

而且娱乐活动也很多。

[hiː; hi] [spəʊk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [tuː; tə]['mædəm] [diː] - " - -
He spoke a long time to Madam de Wreech " - -
他 辐 一个 长的 时间 到 女士 德 - " - -

他与德·维里奇夫人谈了很久。

" - " ['ʃuːlənˌbɜːrg] [kɔːlz] [hɜː(r); hə(r)] :
" Wrochem " Schulenburg calls her :
" - " 舒伦堡 呼叫 她 :

“Wrochem”舒伦堡称她为：

[jʌŋ] [waɪf] [ɒv; əv] [lefˈtenənt] - ['dʒen(ə)rəl] [vɒn] - ,
young Wife of Lieutenant - General von Wreech ,
年轻的 妻子 的 中尉 - 一般的 冯 - ,

冯·赖希中将的年轻妻子

[ə; eɪ] ['mɔːlbərə] [kæm'peɪnə(r)] ,
a Marlborough Campaigner ,
一个 马尔堡 活动家 ,

马尔堡运动人士

[meɪd] [ə; eɪ] [naɪt] [ɒv; əv]['mɔːltə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] ;
made a Knight of Malta the other day ;
制成 一个 骑士 的 马耳他 这 其他 天 ;

前几天授予他马耳他骑士团勋章;

[[mɪlɪtɛr] - ['lɛksɪˌkɑːn] ,
[Militair - Lexikon ,
[军事 - 词典 ,

[Militair-Lexikon,

italic> [ˌaɪ 'viː] .
italic> iv .
italic> 四 .

<斜体结束> iv.

- .] - - [hɪz; ɪz] ['tʃɑːmɪŋ] [jʌŋ] [waɪf] ,
269 .] - - HIS charming young Wife ,
- .] - - 他的 迷人 年轻的 妻子 ,

269.]——他迷人的年轻妻子，

[ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv]['mædəm] ['kɜːn(ə)l] [ʃoʊnɪŋ] ['aʊə(r)] ['həʊstəs] [hɪə(r)] ;
and Daughter of Madam Colonel Schoning our hostess here ;
和 女儿 的 女士 上校 舍宁 我们的 女主人 这里 ;

还有我们这里的女主人，肖宁上校的女儿;

[laɪvz; lɪvz][æt; ət] - ,
lives at Tamsel ,
生活 在 - ,

住在塔姆塞尔，

[ɪn] [haɪ] [staɪl] ,
in high style ,
在 高的 风格 ,

以高雅的风格，

[ɪn] [ðiːz] [pɑːts] :
in these parts :
在 这些 部分 :

在这些地区:

[mɑːk] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [wel] , - -
mark the young Lady well , - -
标记 这 年轻的 女士 出色地 , - -

好好观察这位年轻女士——

" [huː] [dɪd] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə] [hɪm] .
" who did not appear indifferent to him .
" WHO 做过 不是 出现 冷漠 到 他 .

“那些对他表现出并非漠不关心的人。”

" [nəʊ] !
" No !
" 不 !

“不！

- - " [ænd; ənd] [ɪn] [fækt] [ʃiː; ʃɪ] [wɒz; wəz] [ɪn] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] ;
- - " and in fact she was in all her beauty ;
- - " 和 在 事实 她 曾是 在 全部 她 美丽 ;

——“事实上，她美艳动人；

[ə; eɪ] [kəm'plekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['lɪli] [ænd; ənd] [rəʊz] .
a complexion of lily and rose .
一个 肤色 的 百合 和 玫瑰 .

百合与玫瑰般的肤色。

" ['tʃɑːmɪŋ] ['kriːtʃə(r)] ;
" Charming creature ;
" 迷人 生物 ;

“迷人的生物；

[kən'sɜːnɪŋ] [huːm] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ænɪkdoʊts] [stɪl] [ə'fləʊt] ,
concerning whom there are anecdotes still afloat ,
有关 谁 那里 是 轶事 仍然 漂浮 ,

关于他，至今仍有一些轶事流传。

[ænd; ənd] [æt; ət] [liːst] ['vɜːrsəz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['prɪnsɪz] ['raɪtɪŋ] ;
and at least verses of this Prince's writing ;
和 在 至少 诗句 的 这 王子的 写作 ;

以及这位王子的至少几首诗；

[nɒt] [tuː] [wel] [siːn] [baɪ] - ,
not too well seen by Wreech ,
不是 也 出色地 已见 经过 - ,

Wreech 似乎看得不太清楚。

['leɪtli] [meɪd] [ə; eɪ] [naɪt] [ɒv; əv] ['mɔːltə] ,
lately made a Knight of Malta ,
最近 制成 一个 骑士 的 马耳他 ,

最近被授予马耳他骑士团勋章

[huː] ,
who ,
WHO ,

WHO，

[ðəʊ] ['əʊnli] ['tɜːnɪŋ] ['fɔːti] ,
though only turning forty ,
尽管 仅有的 转弯 四十 ,

虽然才刚满四十岁，

[ɪz] [pə'hæps] [twaɪs] [hɜː(r); hə(r)] [eɪdʒ] .
is perhaps twice her age .
是 也许 两次 她 年龄 .

年龄可能是她的两倍。

[ðə; ði] ['bjuːtɪfl] ,
The beautifulest ,
这 最美 ,

最美丽的，

['klevərɪst] ,
cleverest ,
最聪明的 ,

最聪明的

- - ['fænsi] [ˌaɪ 'tiː] ;
- - fancy it ;
- - 想要 它 ;

——喜欢它;

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['piːti] ['nuːˌmɑːrk] [pɹədj'uːsɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['flɔːrəl][kaɪnd] !
and whether the peaty Neumark produces nothing in the floral kind !
和 无论 这 泥炭 纽马克 产 没有什么 在 这 花的 种类 !

而泥炭质的纽马克地区是否完全不产花草呢?

" [wiː; wi] [went] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] ;
" We went to dinner ;
" 我们 去 到 晚餐 ;

我们去吃了晚饭;

[hiː; hi] [ɑːskt] [ˌem 'iː][tuː; tə][sɪt] [bɪ'saɪd] [hɪm] .
he asked me to sit beside him .
他 问 我 到 坐 旁 他 .

他让我坐在他旁边。

[ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [fel] ,
The conversation fell ,
这 对话 跌倒 ,

谈话就此中断。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)]['tɑːpɪks] ,
among other topics ,
之中 其他 主题 ,

除其他主题外,

[ɒn][ðə; ði][ɪ'lektə(r)] [pælətaɪnz] ['mɪstrəs] ,
on the Elector Palatine's Mistress ,
在 这 选民 帕拉丁的 情妇 ,

关于选帝侯的情妇,

" ['krɒtʃəti] [əʊld] ['dʒentlmən] ,
" crotchety old gentleman ,
" 古怪的 老的 绅士 ,

“脾气古怪的老绅士,

['nevə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] ['kwɔrəlz] ,
never out of quarrels ,
绝不 出去 的 争吵 ,

从未停止争吵,

[wɪð] ['haɪd(ə)lˌbɜːg] ['prɔtistənts] ,
with Heidelberg Protestants ,
和 海德堡 新教徒 ,

与海德堡新教徒一起,

['eəz] [ɒv; əv] ['juːlɪk] [ænd; ənd] [bɜːg] ,
heirs of Julich and Berg ,
继承人 的 尤利奇 和 伯格 ,

尤利希和贝格的继承人,

[ænd; ənd][ɪn]['dʒen(ə)rəl] [wɪð] [æn; ən] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] [wɜːld] ,
and in general with an unreasonable world ,
和 在 一般的 和 一个 不合理 世界 ,

总的来说,这是一个不合理的世界。

[huːm] [wiː; wi] [sɔː] [æt; ət] ['mænhaɪm] [lɑːst] [jɪə(r)] ;
whom **we** **saw** **at** **Mannheim** **last** **year** **;**
谁 我们 锯 在 曼海姆 最后的 年 ;

我们去年在曼海姆见过他;

[hæz; həz][ə; eɪ] ['mɪstrəs] ,
has **a** **Mistress** **,**
有 一个 情妇 ,

有情妇,

- - " [ɪ'lektə(r)] - ['mɪstrəs] ,
- **-** **"** **Elector** **Yalatine's** **Mistress** **,**
- - " 选民 - 情妇 ,

——"选帝侯雅拉廷的情妇,

[kɔːld] ['tæksɪs] .
called **Taxis** **.**
称为 出租车 .

出租车。

[kraʊn] - [prɪns] [sed] :
Crown **-** **Prince** **said** **:**
王冠 - 王子 说 :

王储说:

- [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ðæt] [gʊd] [əʊld] ['dʒentlmən] [dʌz] [wɪð] [ə; eɪ] ['mɪstrəs] ? -
' **I** **should** **like** **to** **know** **what** **that** **good** **old** **gentleman** **does** **with** **a** **Mistress** **?** **'**
- 我 应该 喜欢 到 知道 什么 那 好的 老的 绅士 做 和 一个 情妇 ? -

"我很想知道那位老先生是如何对待他的情妇的?"

[aɪ] ['ɑːnsə(r)d] ,
I **answered** **,**
我 回答 ,

我回答说:

[ðæt] [ðə; ðɪ] ['fæʃ(ə)n] [hæd; həd] [kʌm] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪn] [vəʊg] ,
that **the** **fashion** **had** **come** **so** **much** **in** **vogue** **,**
那 这 时尚 有 来 所以 很多 在 时尚 ,

这种时尚风格当时非常流行,

['prɪnsɪz] [dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['prɪnsɪz] [ən'les] [ðeɪ] [hæd; həd] ['mistrisiz] ;
Princes **did** **not** **think** **they** **were** **Princes** **unless** **they** **had** **mistresses** **;**
王子们 做过 不是 思考 他们 是 王子们 除非 他们 有 情妇们 ;

王子们认为,如果没有情妇,就不能算是真正的王子;

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [wɒz; wəz] [ə'meɪzd] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [fə'sɪləti] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] ,
and **that** **I** **was** **amazed** **at** **the** **facility** **of** **women** **,**
和 那 我 曾是 惊叹 在 这 设施 的 女性 ,

我当时对女性的能干感到惊讶,

[haʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ʃʌt] [ðeə(r)] [aɪz] [ɒn] [ðə; ðɪ] [sæd] [rɪ'vɜːs] [ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] ['nɪəli] [ɪn'evɪtəb(ə)l]
how **they** **could** **shut** **their** **eyes** **on** **the** **sad** **reverse** **of** **fortune** **nearly** **inevitable**
如何 他们 可以 关闭 他们的 眼睛 在 这 伤心 撤销 的 财富 几乎 不可避免的
[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ;
for **them** **;**
为了 他们 ;

他们怎能对几乎不可避免的悲惨命运逆转视而不见呢?

- - [ænd; ənd] ['ɪnstənst] [ðə; ðɪ] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [ɒv; əv] ['mædəm] - " - -
- **-** **and** **instanced** **the** **example** **of** **Madam** **Gravenitz** **"** **-** **-**
- - 和 实例 这 例子 的 女士 - " - -

——并以格拉韦尼茨夫人为例"——

" - ;
" **Gravenitz** ;
" - ;

格拉韦尼茨;

" [ɪg'zɑːmp(ə)l] ['leɪtli] ['fɔːlən] [aʊt] [æt; ət] - ,
" **example** **lately** **fallen** **out** **at** **Wurtemberg** ,
" 例子 最近 倒下 出去 在 - ,

“例如，最近在符腾堡发生的冲突，

[æz; əz][wiː; wi] [prɪ'dɪktɪd] .
as **we** **predicted** .
作为 我们 预测 .

正如我们预料的那样。

[preə(r)z] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
Prayers **of** **the** **Country** ,
祈祷 的 这 国家 ,

全国祈祷

" [dɪ'lɪvə(r)] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm]['iːv(ə)l] ,
" **Deliver** **us** **from** **evil** ,
" 递送 我们 从 邪恶的 ,

“救我们脱离凶恶，

" [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['ɑːnsə(r)d] [ðeə(r)] :
" **are** **now** **answered** **there** :
" 是 现在 回答 那里 :

现在那里都有答案了:

- [kwaɪt] ['əʊvə(r)] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] !
Gravenitz **quite** **over** **with** **it** !
- 相当 超过 和 它 !

格拉韦尼茨彻底结束了这件事!

[ə'læs] ,
Alas ,
唉 ,

唉,

[jes] ;
yes ;
是的 ;

是的;

['leɪtli] ['fɔːlən] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [haɪ] [ɪ'steɪt] [ɪn] - ,
lately **fallen** **from** **her** **high** **estate** **in** **Wurtemberg** ,
最近 倒下 从 她 高的 财产 在 - ,

她最近从符腾堡的显赫地位上跌落下来。

[ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]['tɒpɪk][ɒv; əv]['dɪnə(r)] - ['teɪblz] ;
and **become** **the** **topic** **of** **dinner** **-** **tables** ;
和 变得 这 话题 的 晚餐 - 表格 ;

并成为餐桌上的话题;

[siːzd] [baɪ]['səʊldʒəz][ɪn][ðə; ði] [naɪt] - [taɪm] ;
seized **by** **soldiers** **in** **the** **night** **-** **time** ;
查获 经过 士兵 在 这 夜晚 - 时间 ;

夜间被士兵缴获;

[veɪn] [hɜː(r); hə(r)] [haɪ] [ri'fjuːzəl, riː-] ,
vain **her** **high** **refusals** ,
徒劳 她 高的 拒绝 ,

她那些高高在上的拒绝都是徒劳的。

[əˈʃuərənsiz] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [tuː] [ʌnˈwel] [tuː; tə] [dres] ,
assurances of being too unwell to dress ,
保证 的 存在 也 不适 到 裙子 ,

保证自己病得太重，没法穿衣服

" [ʃæl; ʃəl][gəʊ][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ʃɪft] ,
" Shall go in your shift ,
" 将 去 在 你的 转移 ,

“你将在你的班次中去，

[ðen] ,
then ,
然后 ,

然后，

" - - [ɪz][ɪn][ˈprɪz(ə)n] ,
" - - is in prison ,
" - - 是 在 监狱 ,

“——在监狱里，

[ˈtəʊtəli] [ɪˈklɪpst] .
totally eclipsed .
完全 日食 .

完全被掩盖了。

[[maɪˈkeɪlɪs] ,
[Michaelis ,
[米凯利斯 ,

[Michaelis,

[θriː] . - ;
iii . 440 ;
三、 . - ;

iii. 440；

[pɑːlnɪts] ,
Pollnitz ,
波尔尼茨 ,

波尔尼茨

[ai] . - .]
i . 297 .]
我 . - .]

i. 297.]

[ˈkaːmɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ˈfjʊəri] ,
Calming her fury ,
平静 她 愤怒 ,

平息了她的怒火，

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [get] [aʊt] ;
she will get out ;
她 将要 得到 出去 ;

她会逃出去的；

[ænd; ənd] [ˈwɪərisəmli] [ˈwɒndə(r)] [əˈbaʊt] [ɪn] [ˈfæʃ(ə)nəb(ə)l] [ˈkæpɪtlz] ,
and wearisomely wander about in fashionable capitals ,
和 令人厌倦地 漫步 关于 在 时髦 首都 ,

在时尚之都漫无目的地闲逛，

[tuːˈʒʊr] [ən] [ˈleɪvmənt] [ə; eɪ] [ˌɛsˌiːˈɛs] !
TOUJOURS UN LAVEMENT A SES TROUSSES !
总是 联合国 灌洗 一个 社会经济地位 裤子 !

TOUJOURS UN LAVEMENT A SES 长裤!

" [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌðə(r)] ['sʌbdʒɪkts] [tʌtʃt] [ə'pɒn] ;
" There were other subjects touched upon ;
" 那里 是 其他 主题 感动 之上 ;

还涉及了其他一些话题;

[ænd; ənd] [ai] ['ɔːlweɪz] [in'devə] [tuː; tə] [dɪ'djuːs] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] ['mɒrəl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [frɒm; frəm]
and I always endeavored to deduce something of moral instruction from
和 我 总是 努力 到 推断 某物 的 道德 操作说明 从
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

我总是努力从中领悟一些道德教诲。

" ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['mɪlətri] ['dʒentlmən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [skuːl] .
" being a military gentleman of the old school .
" 存在 一个 军队 绅士 的 这 老的 学校 .

“做一个老派的军人绅士。”

" [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] ,
" Among other things ,
" 之中 其他 事物 ,

除此之外,

[hiː; hi] [sed] ,
he said ,
他 说 ,

他说:

[hiː; hi] [laɪkt] [ðə; ði] [greɪt] [wɜːld] ,
He liked the great world ,
他 喜欢 这 伟大的 世界 ,

他喜欢这个精彩的世界。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [tʃɑːmd] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðə; ði] [rɪ'dɪkjələs] [wiːk] [saɪd] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] .
and was charmed to observe the ridiculous weak side of some people .
和 曾是 迷住了 到 观察 这 荒谬的 虚弱的 边 的 一些 人们 .

并饶有兴致地观察了某些人可笑的软弱一面。

- [ðæt] [ɪz] ['eksələnt] ,
' That is excellent ,
- 那 是 出色的 ,

“那太好了。”

- [sed] [ai] ,
' said I ,
- 说 我 ,

我说,

- [ɪf] [wʌn] ['prɒfɪt] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌn'self] :
' if one profit by it oneself :
- 如果 一 利润 经过 它 自己 :

“如果一个人从中获利:

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['əʊnli] [fɔː(r); fə(r)] [ə'mjuːzmənt] ,
but if it is only for amusement ,
但 如果 它 是 仅有的 为了 娱乐 ,

但如果仅仅是为了娱乐,

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['məʊtɪv] [ɪz] [wɜːθ] ['lɪt(ə)l] ;
such a motive is worth little ;
这样的 一个 动机 是 值得 小的 ;

这样的动机毫无价值;

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['rɑːðə(r)] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [əʊn] [rɪ'dɪkjələs] [wiːk] [saɪd] . -

we	should	rather	look	out	for	our	own	ridiculous	weak	side	.	'
我们	应该	相当	看	出去	为了	我们的	自己的	荒谬的	虚弱的	边	.	-

我们更应该关注的是自身荒谬的弱点。

[ɒn] ['raɪzɪŋ] ,

On	rising	,
在	上升	,

上升时，

- [-] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

Hofmarschall	Wolden	said	to	me	,
-	沃尔登	说	到	我	,

沃尔登元帅对我说：

" [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] [sɪn'serəti] ,

"	without	much	sincerity	,
"	没有	很多	诚意	,

“缺乏真诚，

" - [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [wel] [tuː; tə] [priːtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mə'rælətɪ] [tuː; tə] [hɪm] . -

"	'	YOU	have	done	well	to	preach	a	little	morality	to	him	.	'
"	-	你	有	完毕	出色地	到	布道	一个	小的	道德	到	他	.	-

“你做得很好，给他讲了一些道德道理。”

[ðə; ði] [prɪns] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] ,

The	Prince	went	to	a	window	,
这	王子	去	到	一个	窗户	,

王子走到窗边，

[ænd; ənd] ['bekən] [ˌem 'iː] ['ðɪðə(r)] .

and	beckoned	me	thither	.
和	招手	我	那里	.

他向我招手示意我过去。

" - [juː; jʊ][hæv; həv] ['lɜːnɪd] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ˌem 'iː] ?

"	'	You	have	learned	nothing	of	what	is	to	become	of	me	?
"	-	你	有	学习	没有什么	的	什么	是	到	变得	的	我	?

“你对我的命运一无所知吗？”

- [sed] [hiː; hi] .

'	said	he	.
-	说	他	.

他说。

[aɪ] ['ɑːnsə(r)d] :

I	answered	:
我	回答	:

我回答道：

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][jɔː(r); jə(r)] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] [wɪl] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [bɜː'lɪn] ,

'	It	is	supposed	your	Royal	Highness	will	return	to	Berlin	,
-	它	是	据称	你的	皇家	高度	将要	返回	到	柏林	,

据推测，殿下将返回柏林。

[wen] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [[ˌwɪlˌhɛl'miːnəz]] [teɪks] [pleɪs] ;

when	the	Marriage	[	Wilhelmina's	]	takes	place	;
什么时候	这	婚姻	[	威廉明娜的	]	需要	地方	;

威廉明娜的婚礼举行之时；

[bʌt; bət][æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [wɪl] [kʌm] [nekst] ,

but	as	to	what	will	come	next	,
但	作为	到	什么	将要	来	下一个	,

但接下来会发生什么呢?

[ai][hæv; həv] [hɜːd] ['nʌθɪŋ] .
I have heard nothing .
我 有 听到 没有什么 .

我什么都没听到。

[bʌt; bət][æz; əz][jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] [hæz; həz] [frendz] ,
But as your Highness has friends ,
但 作为 你的 高度 有 朋友们 ,

但殿下有朋友，

[ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [feɪl] [tuː; tə][duː; də][ðeə(r)] [ɪn'devə(r)] ;
they will not fail to do their endeavor ;
他们 将要 不是 失败 到 做 他们的 努力 ;

他们必将完成他们的努力；

[ænd; ənd][em] . [diː] - [hæz; həz][təʊld][ˌem 'iː][hiː; hi] [wʊd] [traɪ][tuː; tə] [pə'sweɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə]
and M . de Grumkow has told me he would try to persuade the King to
和 M . 德 - 有 讲述 我 他 会 尝试 到 说服 这 国王 到
[gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ]['redʒɪmənt] ,
give you a regiment ,
给 你 一个 团 ,

德格鲁姆科夫先生告诉我，他会尽力说服国王赐予你一个团。

[ɪn][ˈɔːdə(r)] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] [mait] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] . -
in order that your Highness might have something to do . '
在 命令 那 你的 高度 可能 有 某物 到 做 . -

好让殿下有事可做。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðæt] [wʊd] [gɪv] [hɪm] ['pleʒə(r)] .
It seemed as if that would give him pleasure .
它 似乎 作为 如果 那 会 给 他 乐趣 .

那似乎会让他感到愉悦。

[ai] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv] ['seɪɪŋ] :
I then took the liberty of saying :
我 然后 采取 这 自由 的 说 :

然后我擅自说道：

- [mʊŋse'ŋjɜː(r)] ,
' Monseigneur ,
- 阁下 ,

'阁下，

[ðə; ði][məʊst] ,
the most ,
这 最多 ,

最，

[æt; ət]['prez(ə)nt] ,
at present ,
在 展示 ,

现在，

[dɪ'pendz] [ɒn] [jɔː'self] . - - - [haʊ] [səʊ] ?
depends on yourself . - - ' How so ?
取决于 在 你自己 . - - - 如何 所以 ?

这取决于你自己。——“怎么说？”

- [ɑːskt] [hiː; hi] .
' asked he .
- 问 他 .

他问道。

[ai] ['ɑ:nsə(r)d] ,
I answered ,
我 回答 ,

我回答说：

- [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['əʊnli][baɪ] ['ʃəʊɪŋ] [gʊd] [kən'dʌkt] ,
' It is only by showing good conduct ,
- 它 是 仅有的 经过 显示 好的 执行 ,

只有通过表现良好，

[ænd; ənd] [pru:fs] [ɒv; əv] ['ri:əl] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] [wɜ:θ] ,
and proofs of real wisdom and worth ,
和 证明 的 真实的 智慧 和 值得 ,

以及真正智慧和价值的证明，

[ðæt] [ðə; ði] [kɪŋz] [ɪn'taɪə(r)]['feɪvə(r)][kæn; kən][bi:; bi] [geɪnd] [fɜ:st] [ɒv; əv][ɔ:l] ,
that the King's entire favor can be gained First of all ,
那 这 国王学院 全部的 偏爱 能 是 获得 第一的 的 全部 ,

首先，要获得国王的完全宠信，

[tu:; tə][fɪə(r)] [gɒd] - " - - [ænd; ənd] ,
to fear God ' " - - And ,
到 害怕 上帝 - " - - 和 ,

敬畏上帝”——而且，

[ɪn][fækt] ,
in fact ,
在 事实 ,

实际上，

[ai] [lɔ:ntʃt] [naʊ] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['mɒrəl] ['pri:tʃm(ə)nt] ,
I launched now into a moral preachment ,
我 发射 现在 进入 一个 道德 长篇大论 ,

我开始进行道德说教，

[ɔ:(r)] [dɪ'skɜ:sɪv] ['daɪəlɒg] ,
or discursive Dialogue ,
或者 论述性的 对话 ,

或论述性对话，

[ɒv; əv] [greɪt] [leŋkθ; leŋθ] ;
of great length ;
的 伟大的 长度 ;

很长；

[mʌtʃ] [niːd] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði][skɜ:rts][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] [tʌkt] [ʌp] ,
much needing to have the skirts of it tucked up ,
很多 需要 到 有 这 裙子 的 它 塞进去 向上 ,

非常需要把裙子掖起来。

[ɪn][ə; eɪ] [wei] [ɒv; əv] ['feɪθf(ə)l] [ə'brɪdʒmənt] ,
in a way of faithful abridgment ,
在 一个 方式 的 忠实 删节 ,

以忠实缩减的方式，

[fɔ:(r); fə(r)] [bɪ'hu:f] [ɒv; əv][pɔ:(r); pʊə(r)] ['ɪŋglɪʃ] ['ridər] .
for behoof of poor English readers .
为了 裨 的 贫穷的 英语 读者 .

为了英语水平较差的读者。

[æz; əz] ['ɒləʊz] : - -
As follows : - -
作为 跟随 : - -

具体如下：

" ['ʃuːlənˌbɜːrg] :
" SCHULENBURG :
" 舒伦堡 :

舒伦堡：

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] [bɪ'heɪv] [wel] ,
If your Highness behave well ,
如果 你的 高度 表现 出色地 ,

如果殿下举止得体，

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] [ə'kɔːd] [wɒt] [juː; jʊ] [wɒnt] :
the King will accord what you want :
这 国王 将要 符合 什么 你 想 :

国王会满足你的愿望：

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['æbsəluːtli] ['nesəsəri] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [baɪ] [ðæt] . - - [prɪns] :
but it is absolutely necessary to begin by that . - - PRINCE :
但 它 是 绝对地 必要的 到 开始 经过 那 . - - 王子 :

但从这一点开始是绝对必要的。——王子

[aɪ][duː; də] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən] [dɪs'pliːz] [ðə; ði] [kɪŋ] . - - ['ʃuːlənˌbɜːrg] :
I do nothing that can displease the King . - - SCHULENBURG :
我 做 没有什么 那 能 得罪 这 国王 . - - 舒伦堡 :

我不会做任何令国王不悦的事情。——舒伦堡

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [suːn] [jet] !
It would be a little soon yet !
它 会 是 一个 小的 很快 然而 !

现在还为时尚早！

[bʌt; bət][aɪ] [spiːk] [ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
But I speak of the future .
但 我 说话 的 这 未来 .

但我说的是未来。

[jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] ,
Your Highness ,
你的 高度 ,

殿下，

[ðə; ði][grænd] [θɪŋ] [aɪ] [ˌrekə'mend] [ɪz][tuː; tə][fɪə(r)][gɒd] !
the grand thing I recommend is to fear God !
这 盛大 事物 我 推荐 是 到 害怕 上帝 !

我最推荐的就是敬畏上帝！

['evribɒdi] [sez] ,
Everybody says ,
大家 说道 ,

大家都说，

[juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] ['sentɪmənts] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɒnɪst] [mæn] ;
you have the sentiments of an honest man ;
你 有 这 情感 的 一个 诚实的 男人 ;

你拥有正直之人的情怀；

['eksələnt] ,
excellent ,
出色的 ,

出色的，

[ðæt] ,
that ,
那 ,

那，

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bɪˈgɪnɪŋ] ;
for **a** **beginning** **;**
为了 一个 开始 ;

首先;

[bʌt; bət] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv][gɒd] ,
but **without** **the** **fear** **of** **God** **,**
但 没有 这 害怕 的 上帝 ,

但如果没有敬畏上帝之心,

[jɔː(r); jə(r)] [ˈhaɪnəs] ,
your **Highness** **,**
你的 高度 ,

殿下,

[ðə; ði] [ˈpæʃ(ə)nz] [ˈstaɪf(ə)l][ðə; ði][ˈfaɪnɪst] [ˈsentɪmənts] .
the **passions** **stifle** **the** **finest** **sentiments** **.**
这 激情 窒息 这 最好的 情感 .

激情会扼杀最美好的情感。

[mʌst; məst] [liːd] [ə; eɪ][laɪf][klɪə(r)][ɒv; əv] [rɪˈprəʊtʃ] ;
Must **lead** **a** **life** **clear** **of** **reproach** **;**
必须 带领 一个 生活 清除 的 责备 ;

必须过着清白无辜的生活;

[ænd; ənd][mɔː(r)] [pəˈtɪkjələli] [ɒn][ðə; ði][ˈtʃæptə(r)][ɒv; əv] [ˈwɪmɪn] !
and **more** **particularly** **on** **the** **chapter** **of** **women** **!**
和 更多的 特别 在 这 章 的 女性 !

尤其是在女性篇章中!

[niːd] [nɒt][ɪˈmædʒɪn][juː; jʊ][kæn; kən][duː; də][ðə; ði] [liːst] [θɪŋ] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [kɪŋz] [ˈnəʊɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] :
Need **not** **imagine** **you** **can** **do** **the** **least** **thing** **without** **the** **King's** **knowing** **it** **:**
需要 不是 想象 你 能 做 这 至少 事物 没有 这 国王学院 会心 它 :

不必妄想你能瞒过国王做任何事:

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [ˈhaɪnəs] [teɪk] [ðə; ði][bæd][rəʊd] ,
if **your** **Highness** **take** **the** **bad** **road** **,**
如果 你的 高度 拿 这 坏的 路 ,

如果殿下选择了歧途,

[hiː; hi] [wɪl] [wɪʃ] [tuː; tə] [kəˈrekt] [ˌaɪ ˈtiː] ;
he **will** **wish** **to** **correct** **it** **;**
他 将要 希望 到 正确的 它 ;

他会希望纠正它;

[ðə; ði][end] [wɪl] [biː; bi] ,
the **end** **will** **be** **,**
这 结尾 将要 是 ,

结局将会是,

[hiː; hi] [wɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ] [bæk] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [bɪˈsaɪd] [hɪm] ;
he **will** **bring** **you** **back** **to** **live** **beside** **him** **;**
他 将要 带来 你 后退 到 居住 旁 他 ;

他会带你回到他身边生活;

[wɪtʃ] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [ˈveri] [əˈgriːəb(ə)l] . - - [prɪns] :
which **will** **not** **be** **very** **agreeable** **.** **-** **-** **PRINCE** **:**
哪个 将要 不是 是 非常 同意 . - - 王子 :

这恐怕不太令人愉快。——王子

[hʌmf] ,
Hmph **,**
哼 ,

哼,

[nəʊ] !
No !
不 !

不!

- - ['ʃuːlənˌbɜːrg] :
- - SCHULENBURG :
- - 舒伦堡 :

舒伦堡:

[ɒv; əv][ðə; ði]['ruːɪn][tuː; tə] [helθ] [aɪ][duː; də][nɒt] [spiːk] ;
Of the ruin to health I do not speak ;
的 这 废墟 到 健康 我 做 不是 说话 ;

至于对健康的损害，我不予置评;

[aɪ] - - [prɪns] :
I - - PRINCE :
我 - - 王子 :

我——王子:

[puː] ,
Pooh ,
呸 ,

呸,

[wʌn][ɪz] [jʌŋ] ,
one is young ,
一 是 年轻的 ,

其中一人年轻,

[wʌn][ɪz][nɒt]['mɑːstə(r)][ɒv; əv] [ðæt] ;
one is not master of that ;
一 是 不是 掌握 的 那 ;

一个人并非这方面的专家;

" - - [ænd; ənd] ,
" - - and ,
" - - 和 ,

“ - 和,

[ɪn][fækt] ,
in fact ,
在 事实 ,

实际上,

[ɒn] [ðɪs] ['delɪkət] ['tʃæptə(r)] ,
on this delicate chapter ,
在 这 精美的 章 ,

在这敏感的篇章中,

[wɪtʃ] [rʌnz] [tuː; tə][sʌm; səm][leŋkθ; leŋθ] ,
which runs to some length ,
哪个 跑步 到 一些 长度 ,

篇幅相当长,

[prɪns] ['ɑːnsəz] [æz; əz] ['waɪldɪʃ] [jʌŋ] ['feloʊz] [wɪl] ;
Prince answers as wildish young fellows will ;
王子 答案 作为 野性 年轻的 伙伴们 将要 ;

王子的回答就像一些桀骜不驯的年轻人会做的那样;

['kwɪzɪŋ] [maɪ] [greɪv] [self] ,
quizzing my grave self ,
测验 我的 严重 自己 ,

审视我那冰冷的内心,

[wɪð] ['glɑːnsɪz] ['iːv(ə)n][æt; ət][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ,
with **glances** **even** **at** **his** **Majesty** **,**
和 眼神 甚至 在 他的 威严 ,

甚至还时不时地瞥一眼陛下，

[ɒn] [ə'ledʒd] [əʊld] [ˌpekə'diləu] [ɒv; əv]['aʊəz] .
on **alleged** **old** **peccadilloes** **of** **ours** **.**
在 据称 老的 小过错 的 我们的 .

关于我们过去所谓的过错。

[wɪtʃ] [ælɪ'geɪʃnz] [ɔː(r)] ['infərənsiz] [ai] [rɪ'bʌtɪd] [wɪð] ['emfəsɪs] .
Which **allegations** **or** **inferences** **I** **rebutted** **with** **emphasis** **.**
哪个 指控 或者 推断 我 反驳 和 强调 .

我着重反驳了哪些指控或推论。

" [bʌt; bət] ,
" **But** **,**
" 但 ,

“但，

[ai] [kən'fes] ,
I **confess** **,**
我 承认 ,

我承认，

[ðəʊ] [ai] [ɪm'plɔɪd] [ɔːl][maɪ] ['retərɪk] ,
though **I** **employed** **all** **my** **rhetoric** **,**
尽管 我 受雇 全部 我的 修辞 ,

尽管我使尽了各种花言巧语，

[hɪz; ɪz][maɪnd][dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə]['ɔːltə(r)] ;
his **mind** **did** **not** **seem** **to** **alter** **;**
他的 头脑 做过 不是 似乎 到 改变 ;

他的意愿似乎没有改变；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] [ɪf] [hiː; hi] [tʃeɪndʒ] [ɒn] [ðɪs] [hed] .
and **it** **will** **be** **a** **miracle** **if** **he** **change** **on** **this** **head** **.**
和 它 将要 是 一个 奇迹 如果 他 改变 在 这 头 .

如果他能改变主意，那将是个奇迹。

" [ə'læs] ,
" **Alas** **,**
" 唉 ,

“唉，

['dʒen(ə)rəl] !
General **!**
一般的 !

一般的！

[kænt] [biː; bi] [helpt] ,
Can't **be** **helped** **,**
不能 是 帮助 ,

没办法，

[ai][fɪə(r)] !
I **fear** **!**
我 害怕 !

我害怕！

" [hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [əˈfreɪd][ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] ['kɒnstəntli]

"	He	said	he	was	not	afraid	of	anything	so	much	as	of	living	constantly
"	他	说	他	曾是	不是	害怕的	的	任何事物	所以	很多	作为	的	活的	不断地

[bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] . - - ['ʃuːlənˌbɜːrg] :

beside	the	King	.	-	-	SCHULENBURG	:
旁	这	国王	.	-	-	舒伦堡	:

他说他最害怕的莫过于永远生活在国王身边。——舒伦堡

[ɑːm] [jɔːˈself] [wɪð] ['peɪʃ(ə)ns] ,

Arm	yourself	with	patience	,
手臂	你自己	和	耐心	,

用耐心武装自己，

[mʊŋseˈnjɜː(r)] ,

Monseigneur	,
阁下	,

阁下，

[ɪf] [ðæt] ['hæpən] .

if	that	happen	.
如果	那	发生	.

如果真发生了。

[gɒd] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][juː; jʊ] [sens] [ɪˈnʌf] ;

God	has	given	you	sense	enough	;
上帝	有	给定	你	感觉	足够的	;

上帝已经给了你足够的智慧；

[ˌpɜːsəˈvɪə(r)] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ ˈtiː] ['feɪθfəli] [ɒn][ɔːl] [əˈkeɪʒnz] ,

persevere	to	use	it	faithfully	on	all	occasions	,
坚持不懈	到	使用	它	忠实	在	全部	场合	,

在任何场合都要坚持忠实地使用它。

[juː; jʊ] [wɪl] [geɪn][ðə; ði] [gʊd] ['greɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] . - - [prɪns] :

you	will	gain	the	good	graces	of	the	King	.	-	-	PRINCE	:
你	将要	获得	这	好的	恩典	的	这	国王	.	-	-	王子	:

你将赢得国王的恩宠。——王子

[ɪmˈpɒsəb(ə)l] ;

Impossible	;
不可能的	;

不可能的;

[bɪˈjɒnd] [maɪ]['paʊə(r)] ,

beyond	my	power	,
超过	我的	力量	,

超出我的能力范围，

[ɪnˈdiːd] ,

indeed	,
的确	,

的确，

[sed] [hiː; hi] ;

said	he	;
说	他	;

他说；

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [əbˈdʒekʃnz] . - - ['ʃuːlənˌbɜːrg] :

and	made	a	thousand	objections	.	-	-	SCHULENBURG	:
和	制成	一个	千	反对意见	.	-	-	舒伦堡	:

并提出了上千条反对意见。——舒伦堡

[jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] [ɪz] [laɪk] [wʌn] [ðæt] [wɪl] [nɒt] [lɜːn] [ə; eɪ] [treɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [ɔːl'redi]
Your Highness is like one that will not learn a trade because you do not already
你的 高度 是 喜欢 一 那 将要 不是 学习 一个 贸易 因为 你 做 不是 已经
[nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
know it .
知道 它 .

殿下就像一个因为自己不会某项技能就不愿意学习的人一样。

[bɪ'gɪn] ;
Begin ;
开始 ;

开始;

[juː; jʊ] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] ['nevə(r)] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌðəwaɪz] !
you will certainly never know it otherwise !
你 将要 当然 绝不 知道 它 否则 !

否则你肯定永远不会知道!

[bɪ'fɔː(r)] ['raɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
Before rising in the morning ,
前 上升 在 这 早晨 ,

早上起床之前，

[fɔːm] [ə; eɪ][plæn][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [deɪ] ,
form a plan for your day ,
形式 一个 计划 为了 你的 天 ,

制定一天的计划，

" - - [ɪn][fækt] ,
" - - in fact ,
" - - 在 事实 ,

“ - 实际上，

[biː; bi] ['mɒrəl] ,
be moral ,
是 道德 ,

要有道德，

[əʊ] ,
oh ,
哦 ,

哦，

[biː; bi] ['mɒrəl] !
be moral !
是 道德 !

要讲道德!

[hɪz; ɪz] ['haɪnəs] [naʊ] [gɒt] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['mærɪdʒz] [tɔːkt] [ɒv; əv][fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ;
His Highness now got upon the marriages talked of for him ;
他的 高度 现在 得到 之上 这 婚姻 谈话 的 为了 他 ;

殿下现在开始谈论为他筹办的婚事;

[æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɔɪnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .
an important point for the young man .
一个 重要的 观点 为了 这 年轻的 男人 .

对这位年轻人来说，这一点很重要。

[hiː; hi] [spəʊk] ,
He spoke ,
他 辐 ,

他说道：

['həʊpfəli] ['rɑːðə(r)] ,
hopefully **rather** **,**
希望 相当 ,

希望如此，

[ɒv; əv][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [wɪð] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv] ['meklənbəːg] ,
of **the** **marriage** **with** **the** **Princess** **of** **Mecklenburg** **,**
的 这 婚姻 和 这 公主 的 梅克伦堡 ,

与梅克伦堡公主的婚姻，

- - [niːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [zɑː(r)]['piːtə(r)][ðə; ði] [greɪt] ;
- **-** **Niece** **of** **the** **late** **Czar** **Peter** **the** **Great** **;**
- - 侄女 的 这 晚的 沙皇 彼得 这 伟大的 ;

已故沙皇彼得大帝的侄女；

['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [ʌn'hæpi] [djuːk] [huː] [ɪz][ɪn] ['kwɒrəl] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ritə] ,
Daughter **of** **that** **unhappy** **Duke** **who** **is** **in** **quarrel** **with** **his** **Ritters** **,**
女儿 的 那 不开心 公爵 WHO 是 在 争吵 和 他的 文员 ,

那位与骑士们发生争执的不幸公爵的女儿，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][ɔːl][hɪz; ɪz] ['neɪbəz] ,
and **a** **trouble** **to** **all** **his** **neighbors** **,**
和 一个 麻烦 到 全部 他的 邻居 ,

他给所有邻居都带来了麻烦。

[ænd; ənd][tuː; tə][ˌjuː 'es] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['nʌmbə(r)] .
and **to** **us** **among** **the** **number** **.**
和 到 我们 之中 这 数字 .

而我们也是其中之一。

['ridər] [ˌrekə'lekt] [ðæt] [jʌŋ] ['leɪdiz] [sə'riːn] ['mʌðə(r)] ,
Readers **recollect** **that** **young** **Lady's** **Serene** **Mother** **,**
读者 追忆 那 年轻的 女士的 安详 母亲 ,

读者们还记得那位年轻女士宁静的母亲，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ʃiː; ʃi] [wʌns] [hæd; həd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['ʌŋk(ə)l]['piːtə(r)] ,
and **a** **meeting** **she** **once** **had** **with** **her** **Uncle** **Peter** **,**
和 一个 会议 她 一次 有 和 她 叔叔 彼得 ,

还有她和她叔叔彼得的一次会面，

- - [æt; ət] ['mægdəˌbɜːg] ,
- **-** **at** **Magdeburg** **,**
- - 在 马格德堡 ,

在马格德堡，

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
a **dozen** **years** **ago** **,**
一个 打 年 前 ,

十二年前，

[ɪn][ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] [wɪð] ['ælkəʊv][nɪə(r)] ;
in **a** **public** **drawing** **-** **room** **with** **alcove** **near** **;**
在 一个 民众 绘画 - 房间 和 壁龛 靠近 ;

在带壁龛的公共客厅里；

['ænɪkdəʊt] [nɒt] ['laɪtli] [tuː; tə][biː; bi] ['prɪntɪd] [ɪn]['hjuːmən] [taɪps] ,
anecdote **not** **lightly** **to** **be** **printed** **in** **human** **types** **,**
轶事 不是 轻轻 到 是 打印 在 人类 类型 ,

不宜轻易以人类字体印刷的轶事

[nɔː(r)] [rɪ'piːtɪd] [weə(r)] [nɒt] ['nesəsəri] .
nor **repeated** **where** **not** **necessary** **.**
也不 重复 在哪里 不是 必要的 .

不必要之处，不重复。

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɪz] [naʊ] [ded] ;
The Mother is now dead ;
这 母亲 是 现在 死的 ;

母亲已经去世了;

['fɑːðə(r)] [stɪl] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [aɪz] [ɪn] ['pʌd(ə)l] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] :
Father still up to the eyes in puddle and trouble :
父亲 仍然 向上 到 这 眼睛 在 水坑 和 麻烦 :

父亲仍然深陷水坑，麻烦缠身:

[bʌt; bət] [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [hɜː'self] ,
but as for the young Lady herself ,
但 作为 为了 这 年轻的 女士 她自己 ,

至于这位年轻小姐本人，

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [niːs] [tuː; tə] [ðə; ði] [naʊ] [zɑː'riːnə] [æn] ;
she is Niece to the now Czarina Anne ;
她 是 侄女 到 这 现在 沙皇 安妮 ;

她是现任沙皇安妮的侄女;

[baɪ] [lɔː] [ɒv; əv] [ˌpraɪməʊ'dʒenɪtʃə(r)] [eə'res; 'eərəs] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['rʌʃə] ;
by law of primogeniture Heiress of all the Russias ;
经过 法律 的 长子继承制 女继承人 的 全部 这 俄罗斯 ;

根据长子继承制，她是全俄罗斯的继承人;

['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mætʃ] ['truːli] !
something of a match truly !
某物 的 一个 匹配 真的 !

真是天作之合!

" [bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['dɪfɪkəltɪz] ;
" But there will be difficulties ;
" 但 那里 将要 是 困难 ;

但也会遇到困难;

[jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'lɪdʒən] ,
your Highness to change your religion ,
你的 高度 到 改变 你的 宗教 ,

殿下，您愿意改变您的宗教信仰吗?

[fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [θɪŋ] ?
for one thing ?
为了 一 事物 ?

举个例子?

- - [prɪns] :
- - PRINCE :
- - 王子 :

- 王子:

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《普鲁士弗里德里希二世的历史卷8》(History of Friedrich II of Prussia V 8)

第7/9页

[woʊnt] ,
Won't ,
惯于 ,

惯于，

[baɪ] ['eni] [miːnz] :
by any means :
经过 任何 方法 :

以任何方式：

- - ['ʃuːlənˌbɜːrg] :
- - SCHULENBURG :
- - 舒伦堡 :

——舒伦堡：

[ænd; ənd] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði] [sək'seʃ(ə)n] [tuː; tə] ['prʌʃə] ?
And give up the succession to Prussia ?
和 给 向上 这 演替 到 普鲁士 ?

放弃对普鲁士的继承权?

- - [prɪns] :
- - PRINCE :
- - 王子 :

——王子：

[ə; eɪ] [raɪt] [fuːl] [ɪf] [ai] [dɪd] !
A right fool if I did !
一个 正确的 傻子 如果 我 做过 !

如果我真的那么做了，那我真是个十足的傻瓜!

- - ['ʃuːlənˌbɜːrg] :
- - SCHULENBURG :
- - 舒伦堡 :

舒伦堡：

[ðen] [ðɪs] ['mærɪdʒ] ['kɒmz] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] . - - [ˌðeərə'pɒn] [nekst] [hiː; hi] [sed] ,
Then this marriage comes to nothing . - - Thereupon next he said ,
然后 这 婚姻 来 到 没有什么 . - - 于是 下一个 他 说 ,

那么这段婚姻就此结束。——接着他又说，

[ɪf] [ðə; ði] ['kaɪzə(r)] [ɪz] [səʊ] [strɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] ,
If the Kaiser is so strong for us ,
如果 这 凯撒 是 所以 强的 为了 我们 ,

如果皇帝对我们如此强大，

[let] [hɪm] [gɪv] [ˌem 'iː] [hɪz; ɪz] ['sekənd] ['dɔːtə(r)] ;
let him give me his second Daughter ;
让 他 给 我 他的 第二 女儿 ;

让他把他的第二个女儿给我；

" ['lʌki] [frænz] [ɒv; əv] [lɔː'reɪn] [ɪz] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [fɜːst] . - - " ['ʃuːlənˌbɜːrg] :
" lucky Franz of Lorraine is to get the first . - - " SCHULENBURG :
" 幸运的 弗朗茨 的 洛林 是 到 得到 这 第一的 . - - " 舒伦堡 :

“幸运的洛林人弗朗茨将获得第一个。”——舒伦堡：

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['sɪəriəs] ?
Are you serious ?
是 你 严肃的 ?

你是认真的?

- - [prɪns] :
- - PRINCE :
- - 王子 :

——王子:

[waɪ] [nɒt] ?
Why not ?
为什么 不是 ?

为什么不呢?

[wɪð] [ə; eɪ] ['dʌtʃi] [ɔː(r)] [tuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː; də] ['veri] [wel] . - - ['ʃuːlənˌbɜːrg] :
with a Duchy or two it would do very well . - - SCHULENBURG :
和 一个 公国 或者 二 它 会 做 非常 出色地 . - - 舒伦堡 :

如果能拥有一两个公国，那就发展得很好了。——舒伦堡

[nəʊ] ['dʌtʃi] ['pɒsəb(ə)l]['ʌndə(r)][ðə; ðɪ][præg'mætɪk] ['sæŋkʃn] ,
No Duchies possible under the Pragmatic Sanction ,
不 公国 可能的 在下面 这 务实 制裁 ,

根据务实制裁，不可能设立公国。

[jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] :
your Highness :
你的 高度 :

殿下:

[bɪ'saɪdz] ,
besides ,
除了 ,

除了,

[jɔː(r); jə(r)] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ?
your change of religion ?
你的 改变 的 宗教 ?

你改变宗教信仰了吗?

- - [prɪns] :
- - PRINCE :
- - 王子 :

- 王子:

[əʊ] ,
Oh ,
哦 ,

哦,

[æz; əz][tuː; tə] [ðæt] ,
as to that ,
作为 到 那 ,

至于这一点,

['nevə(r)] !
never !
绝不 !

绝不!

- - [ðen] [ðɪs] ['mærɪdʒ] ['ɔːlsəʊ] ['kɒmz] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ɪŋglɪʃ] ,
- - Then this marriage also comes to nothing Of the English ,
- - 然后 这 婚姻 还 来 到 没有什么 的 这 英语 ,

——那么，这段婚姻最终也以失败告终。对于英国人来说，

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['dʌb(ə)l] - ['mærɪdʒ] ,
and **their** **Double** **-** **Marriage** **,**
和 他们的 双倍的 - 婚姻 ,

以及他们的双重婚姻，

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['hɒθəm] ['bræb(ə)l] ,
and **their** **Hotham** **brabble** **,**
和 他们的 霍瑟姆 争论 ,

以及他们在霍瑟姆的争吵，

[hiː; hi] [spəʊk] ['laɪtli] ,
he **spoke** **lightly** **,**
他 辐 轻轻 ,

他说话的语气很轻松。

[æz; əz][ɒv; əv][æn; ən][ɪk'stɪŋkt]['mætə(r)] ,
as **of** **an** **extinct** **matter** **,**
作为 的 一个 灭绝 事情 ,

如同已灭绝的事物一样，

- - [ɪn] [tɜːmz] [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [wɪl] [laɪk] .
- **-** **in** **terms** **your** **Excellency** **will** **like** **.**
- - 在 条款 你的 阁下 将要 喜欢 .

——用阁下会喜欢的方式。

" [bʌt; bət] ,
" **But** **,**
" 但 ,

“但，

[sed] [aɪ] ,
said **I** **,**
说 我 ,

我说，

[sɪns] [juː; jʊ] [spiːk] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] ['mærɪdʒz] ,
since **you** **speak** **so** **much** **of** **marriages** **,**
自从 你 说话 所以 很多 的 婚姻 ,

既然你经常谈到婚姻，

[aɪ] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] ['mærɪd] ?
I **suppose** **you** **wish** **to** **be** **married** **?**
我 认为 你 希望 到 是 已婚 ?

我猜你是想结婚吧?

- - [prɪns] :
- **-** **PRINCE** **:**
- - 王子 :

- 王子:

[nəʊ] ;
No **;**
不 ;

不;

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] ['æbsəluːtli] [wɪl] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ,
but **if** **the** **King** **absolutely** **will** **have** **it** **,**
但 如果 这 国王 绝对地 将要 有 它 ,

但如果国王坚决要求的话，

[aɪ] [wɪl] ['mæri] [tuː; tə] [ə'beɪ] [hɪm] .
I **will** **marry** **to** **obey** **him** **.**
我 将要 结婚 到 服从 他 .

我嫁给他是为了服从他。

['ɑːftə(r)] [ðæt] ,
After that ,
后 那 ,

在那之后，

[ai] [wɪl] [ʃʌv] [maɪ] [waɪf] ['ɪntuː][ðə; ði]['kɔːnə(r)] (- [lɑː] [mɑː] [fem]) ,
I will shove my wife into the corner (PLANTERAI LA MA FEMME) ,
我 将要 推 我的 妻子 进入 这 角落 (- 洛杉矶马萨诸塞州 女性) ,

我会把我老婆推到角落里（PLANTERAI LA MA FEMME），

[ænd; ənd][lɪv; laɪv]['ɑːftə(r)][maɪ] [əʊn] - . - - ['ʃuːlənˌbɜːrg] :
and live after my own faucy . - - - SCHULENBURG :
和 居住 后 我的 自己的 - . - - 舒伦堡 :

并按照我自己的方式生活。——舒伦堡

['hɒrəb(ə)l][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] !
Horrible to think of !
可怕 到 思考 的 !

想想都觉得可怕!

[fɔː(r); fə(r)] ,
For ,
为了 ,

为了，

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] ,
in the first place ,
在 这 第一的 地方 ,

首先，

[jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] ,
your Highness ,
你的 高度 ,

殿下，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][gɒd] ,
is it not written in the Law of God ,
是 它 不是 书面 在 这 法律 的 上帝 ,

难道神的律法中没有写明吗?

[ə'dʌltərə(r)] [ʃæl; ʃəl][nɒt] [ɪn'herɪt][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] ['hevə(n)] ?
Adulterers shall not inherit the Kingdom of Heaven ?
通奸者 将 不是 继承 这 王国 的 天堂 ?

奸淫者不能承受天国吗?

" [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['sekənd] [pleɪs] ;
" And in the second place ;
" 和 在 这 第二 地方 ;

“其次；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [θɜːd] [ænd; ənd] [fɔːθ] [pleɪs] !
and in the third and fourth place !
和 在 这 第三 和 第四 地方 !

还有第三名和第四名!

- - [tuː; tə][ɔːl] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [æz; əz][waɪld] [jʌŋ] ['feloʊz] [duː; də] ,
- - To all which he answered as wild young fellows do ,
- - 到 全部 哪个 他 回答 作为 荒野 年轻的 伙伴们 做 ,

——他像一群狂野的年轻人那样回答了所有这些问题。

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [juː; jʊ] [fɔːs] ['mærɪdʒ] [ɒn][ðem; ðəm] .
especially if you force marriage on them .
尤其 如果 你 力量 婚姻 在 他们 .

尤其是如果你强迫他们结婚的话。

" [ai][kæn; kən] [pə'si:v] ,
" I can perceive ,
" 我 能 感知 ,

我能感知到，

[ɪf] [hi:; hi] ['mæriz] ,
if he marries ,
如果 他 结婚 ,

如果他结婚，

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['əʊnli][bi:; bi][tu:; tə][hæv; həv][mɔ:(r)] ['lɪbəti] [ðæn; ðən] [naʊ] .
it will only be to have more liberty than now .
它 将要 仅有的 是 到 有 更多的 自由 比 现在 .

只会比现在拥有更多的自由。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['sɜ:t(ə)n] ,
It is certain ,
它 是 肯定 ,

可以肯定的是，

[ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['elbəʊz] [fri:] ,
if he had his elbows free ,
如果 他 有 他的 肘部 自由的 ,

如果他的手肘可以自由活动的话，

[hi:; hi] [wʊd] [straɪk] [aʊt] ([-] [dɑ:nɜ-eɪt] [ə; eɪ] [gəʊʃ]) .
he would strike out (S'EN DONNERAIT A GAUCHE) .
他 会 罢工 出去 (s'en 唐纳雷特 一个 左撇子) .

他会三振（S'EN DONNERAIT A GAUCHE）。

[hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ˌem 'i:] ['sevrəl] [taɪmz] :
He said to me several times :
他 说 到 我 一些 时代 :

他曾多次对我说：

- [ai][ˌeɪ 'em] [jʌŋ] ;
' I am young ;
- 我 是 年轻的 ;

“我还年轻；

[ai] [wɒnt] [tu:; tə] ['prɒfɪt] [baɪ][maɪ] [ju:θ] . -
I want to profit by my youth . '
我 想 到 利润 经过 我的 青年 . -

我想利用我的青春获利。

" [ə; eɪ] ['kwestʃənəb(ə)l] [jʌŋ] ['feləʊ] ,
" A questionable young fellow ,
" 一个 值得怀疑 年轻的 同伴 ,

一个来历可疑的年轻人，

[her] ['dʒen(ə)rəl] ;
Herr General ;
先生 一般的 ;

将军先生；

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [ju:; jʊ] [fɔ:s] ['mærɪdʒ] [ɒn] [hɪm] .
especially if you force marriage on him .
尤其 如果 你 力量 婚姻 在 他 .

尤其是如果你强迫他结婚的话。

" [ðɪs] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [dʌn] ,
" This conversation done ,
" 这 对话 完毕 ,

谈话结束，

" [kən'tɪnjuːz] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ,
" continues the General ,
" 继续 这 一般的 ,

将军继续说道：“

" [hiː; hi][set][tuː; tə] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['mædəm] - ,
" he set to talking with the Madam Wreech ,
" 他 放 到 说 和 这 女士 - ,

他开始和Wreech夫人交谈，

" [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [kəm'plekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['lɪli] [ænd; ənd] [rəʊz] ;
" and her complexion of lily and rose ;
" 和 她 肤色 的 百合 和 玫瑰 ;

“她有着百合和玫瑰般的肤色；

" [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [steɪ] [lɒŋ] ;
" but he did not stay long ;
" 但 他 做过 不是 停留 长的 ;

但他并没有停留太久；

[drəʊv] [ɒf] [ə'baʊt] [faɪv] [['dɪnə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [strəʊk] [ɒv; əv] [twelv] [ɪn] [ðəʊz] ['kʌntriz]] ,
drove off about five [dinner at the stroke of twelve in those countries] ,
驾驶 离开 关于 五 [晚餐 在 这 中风 的 十二 在 那些 国家] ,

大约五点钟开车离开（在这些国家，晚餐时间是十二点整），

[ɪn'vaɪtɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [siː] [hɪm] [ə'gen] [æt; ət] - ,
inviting me to see him again at Custrin ,
邀请 我 到 看 他 再次 在 - ,

他邀请我再次去库斯特林见他，

[wɪtʃ] [ai] ['prɒmɪst] .
which I promised .
哪个 我 承诺 .

我做到了。

" [ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] [prɪns] [ɪz] [ɒf] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] ['sʌnset] ,
" And so the Prince is off in the Autumn sunset ,
" 和 所以 这 王子 是 离开 在 这 秋天 日落 ,

于是，王子消失在了秋日的夕阳中。

['draɪvɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['piːti] ['hɒləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði]['vɑːr'tɑː] ,
driving down the peaty hollow of the Warta ,
驾驶 向下 这 泥炭 空洞的 的 这 瓦尔塔 ,

沿着瓦尔塔河泥炭洼地行驶，

[θruː] ['ʌn,piktʃə'resk] ['kʌntri] ,
through unpicturesque country ,
通过 不雅观 国家 ,

穿过风景平淡无奇的乡村，

[wɪtʃ] [pɹədj'uːsɪz] - [ænd; ənd] [ɪn'kɒmprəbl] ['flaʊəz] [ˌnevəðə'les] .
which produces Wreechs and incomparable flowers nevertheless .
哪个 产 - 和 无与伦比 花朵 尽管如此 .

然而，它却能产出无花果和无与伦比的花朵。

[jes] ;
Yes ;
是的 ;

是的;

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [lʊk] [ə; eɪ][sɪks] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ,
and if he look a six miles to the right ,
和 如果 他 看 一个 六 英里 到 这 正确的 ,

如果他向右看去六英里，

[ðeə(r)] [ɪz][ðə; ði] [sməʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ['ket(ə)lz] [frɒm; frəm] - ,

there	**is**	**the**	**smoke**	**of**	**the**	**evening**	**kettles**	**from**	**Zorndorf**	**,**
那里	是	这	抽烟	的	这	晚上	水壶	从	-	,

有佐恩多夫方向傍晚烧水产生的炊烟。

['raɪzɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði][skaɪ] ;

rising	**into**	**the**	**sky**	**;**
上升	进入	这	天空	;

升腾入云;

[ænd; ənd] [ə'krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

and	**across**	**the**	**River**	**,**
和	穿过	这	河	,

河对岸,

[ə; eɪ] ['twenti] [maɪlz] [tu:; tə][ðə; ði] [left] ,

a	**twenty**	**miles**	**to**	**the**	**left**	**,**
一个	二十	英里	到	这	左边	,

向左二十英里,

[ɪz] - :

is	**Kunersdorf**	**:**
是	-	:

是库纳斯多夫:

[pɔ:(r); pʊə(r)] ['sli:pi] ['sændi] ['hæmlɪts] ;

poor	**sleepy**	**sandy**	**hamlets**	**;**
贫穷的	困	沙	村庄	;

贫瘠、昏昏欲睡的沙质小村庄;

[weə(r)] ['netlz] [ɒv; əv][ðə; ði]['dev(ə)l][ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [plʌkt] [wʌn] [deɪ] ! - -

where	**nettles**	**of**	**the**	**Devil**	**are**	**to**	**be**	**plucked**	**one**	**day**	**!**	**-**	**-**
在哪里	荨麻	的	这	魔鬼	是	到	是	拨弦	一	天	!	-	-

总有一天,魔鬼的荨麻会被拔除!

" [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] - [drəʊv] [ɒf] [tu:; tə] - ,

"	**The**	**beautiful**	**Wreech**	**drove**	**off**	**to**	**Tamsel**	**,**
"	这	美丽的	-	驾驶	离开	到	-	,

美丽的Wreech驾车前往Tamsel,

" [hɜ:(r); hə(r)] [faɪn] [haʊs] ;

"	**her**	**fine**	**house**	**;**
"	她	美好的	房子	;

“她那漂亮的房子;

[ai][tu:; tə] [ðɪs] ['retʃɪd] ['tævən] ;

I	**to**	**this**	**wretched**	**tavern**	**;**
我	到	这	可怜	酒馆	;

我来到这家破败的酒馆;

[weə(r)] ,

where	**,**
在哪里	,

在哪里,

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['aʊəz] ['ɑ:ftə(r)] [ðæt] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,

a	**couple**	**of**	**hours**	**after**	**that**	**conversation**	**,**
一个	夫妻	的	小时	后	那	对话	,

那次谈话几个小时后,

[ai][bɪ'gæn] ['raɪtɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] [daʊn] ,

I	**began**	**writing**	**it**	**all**	**down**	**,**
我	开始	写作	它	全部	向下	,

我开始把一切都写下来,

[ænd; ənd][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [els] [tu:; tə][du:; də][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .
and have nothing else to do for the night .
和 有 没有什么 别的 到 做 为了 这 夜晚 .

而且当晚也没什么其他事可做。

[jɔ:(r); jə(r)] ['ɛksələnsiz] [məʊst]['mɒrəl] ,
Your Excellency's most moral ,
你的 卓越的 最多 道德 ,

阁下最道德的，

[stɪf] - [nekt] ,
stiff - necked ,
僵硬的 - 颈部 ,

固执的，

[paɪp] - [kleɪ] [ænd; ənd] [ɪk'stri:mli] [ə'bi:diənt] ,
pipe - clayed and extremely obedient ,
管道 - 粘土 和 极其 听话 ,

陶土烟斗，极其顺从，

" [vɒn] - .
" VON SCHULENBUBG .
" 冯 - .

“冯·舒伦布格。

" [['fɔ:stə(r)] ,
" [Forster ,
" [福斯特 ,

福斯特，

[θri:] . - - - .]
iii . 65 - 71 .]
三、 . - - - .]

iii. 65-71.]

[ðɪs] [jʌŋ] [mæn] [meɪ] [bi:; bi] ['ɔ:θədɒks] [ɒn] [ˌpri:destɪ'neɪʃn] ,
This young man may be orthodox on Predestination ,
这 年轻的 男人 可能 是 正统 在 预定论 ,

这位年轻人可能在预定论方面持正统观点。

[ænd; ənd] ['aʊtwədli] ['grəʊɪŋ] [ɔ:l] [ðæt] [ə; eɪ][pə'pɑ:][kʊd; kəd] [wɪʃ] ;
and outwardly growing all that a Papa could wish ;
和 向外 生长 全部 那 一个 爸爸 可以 希望 ;

外表上，他长成了爸爸所能期望的一切；

[bʌt; bət][hɪə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [streɪndʒ] ['hetərədɒksi] ,
but here are strange heterodoxies ,
但 这里 是 奇怪的 异质性 ,

但这里存在一些奇怪的异端邪说，

[hɪə(r)][ɪz] ['plenti] [ɒv; əv] ['mju:tənəs] [kə'prɪʃəs] ['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][hɪm] ,
here is plenty of mutinous capricious fire in the interior of him ,
这里 是 很多 的 叛逆的 任性 火 在 这 内部的 的 他 ,

他内心深处充满了叛逆任性的怒火。

[her] ['dʒen(ə)rəl] !
Herr General !
先生 一般的 !

将军先生！

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,

实际上，

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [ʌn'fɔːtʃənətli] ['sɪtʃueɪtɪd] ;

a	young	man	unfortunately	situated	;
一个	年轻的	男人	很遗憾	位于	;

一个处境不幸的年轻人；

[ɔːl'redi] [bɪ'kʌm] ['sɒlətri] [ɪn] [kri'eɪʃ(ə)n] ;

already	become	solitary	in	Creation	;
已经	变得	孤	在	创建	;

在造物中已然孤独；

[hæz; həz] [nɒt] ,

has	not	,
有	不是	,

还没有，

[ɪk'sept] [hɪm'self] ,

except	himself	,
除了	他自己	,

除了他自己，

[ə; eɪ] [frend] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [ə'veɪləb(ə)l] [dʒʌst] [naʊ] .

a	friend	in	the	world	available	just	now	.
一个	朋友	在	这	世界	可用的	只是	现在	.

世界上现在就有一位朋友。

[tem'pestʃuəs] [pə'pɑː] [stɔːrmz] [wʌn] [wei] ,

Tempestuous	Papa	storms	one	way	,
暴风雨般的	爸爸	暴风雨	一	方式	,

暴躁的爸爸朝着一个方向狂风暴雨，

[tem'pestʃuəs] ['mæmə; mə'mɑː] ['neɪtʃə(r)] [ə'nʌðə(r)] ;

tempestuous	Mamma	Nature	another	;
暴风雨般的	妈妈	自然	其他	;

暴风雨般的大自然母亲是另一个；

[ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˌinkən'sistənsiz] [ɪ'nʌf] .

and	between	the	outsids	and	the	inside	there	are	inconsistencies	enough	.
和	之间	这	-	和	这	里面	那里	是	不一致之处	足够的	.

内外之间存在着诸多不一致之处。

[kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [feə(r)] - [ɒv; əv] - ,

Concerning	the	fair	Wreech	of	Tamsel	,
有关	这	公平的	-	的	-	,

关于塔姆塞尔美丽的女妖，

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [kəm'plekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['lɪli] [ænd; ənd] [rəʊz] ,

with	her	complexion	of	lily	and	rose	,
和	她	肤色	的	百合	和	玫瑰	,

她有着百合和玫瑰般红润的肤色。

[ðeə(r)] [in'sjuː] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [mʌtʃ] ['wɪspərɪŋ] ,

there	ensued	by	and	by	much	whispering	,
那里	随后	经过	和	经过	很多	耳语	,

随后便是一阵阵窃窃私语。

[ænd; ənd] ['ruːmə] ['ʌndəbreθ] ;

and	rumoring	underbreath	;
和	谣言	低声	;

以及低声的议论；

[wɪtʃ] [hæz; həz] [sə'vaivd] [ɪn] [ðə; ði] [ə'pɒkrɪf(ə)l] ['ænɪkdəʊt] - [bʊks] ,

which	has	survived	in	the	apocryphal	Anecdote	-	Books	,
哪个	有	幸存下来	在	这	伪经	轶事	-	图书	,

这段故事流传至今，收录在伪经轶事集中。

[nɒt] [ɪn] [tuː] [dɪ'stɪŋkt] [ə; eɪ] [fɔːm] .
not **in** **too** **distinct** **a** **form** **.**
不是 在 也 清楚的 一个 形式 .

形式不太明显。

[hɪə(r)] ,
Here **,**
这里 ,

这里，

[frɒm; frəm] [fɜːst] [hænd] ,
from **first** **hand** **,**
从 第一的 手 ,

亲身经历

[ɑː(r); ə(r)] [θriː] [wɜːdz] ,
are **three** **words** **,**
是 三 字 ,

是三个词，

[wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ] [teɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] .
which **we** **may** **take** **to** **be** **the** **essence** **of** **the** **whole** **.**
哪个 我们 可能 拿 到 是 这 本质 的 这 所有的 .

我们可以将其视为整体的精髓。

- [rɪ'pɔːtɪŋ] ,
Grumkow **reporting** **,**
- 报道 ,

格鲁姆科夫报道

[ɪn] [ə; eɪ] ['sɔːdɪd] ,
in **a** **sordid** **,**
在 一个 肮脏的 ,

在肮脏的，

[ə'keɪʒnəli] ['smʌti] ,
occasionally **smutty** **,**
偶尔 低俗的 ,

偶尔有些低俗，

[spaɪ] ['mænə(r)] ,
spy **manner** **,**
间谍 方式 ,

间谍的方式，

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] - ,
to **his** **Seckendorf** **,**
到 他的 - ,

致他的塞肯多夫，

[frɒm; frəm] [bɜː'lɪn] ,
from **Berlin** **,**
从 柏林 ,

来自柏林

[eɪt] [ɔː(r)] [ten] [mʌnθs] [hens] ,
eight **or** **ten** **months** **hence** **,**
八 或者 十 几个月 因此 ,

八到十个月后，

[hæz; həz] [ðɪs] ['kæʒuəl] [ɪk'spreʃ(ə)n] :
has **this** **casual** **expression** **:**
有 这 随意的 表达 :

有这样一种随意的表情：

" [hiː; hi] [[kɪŋ] ['friːdrɪx] ['wɪlhelm]] [təʊld][ˌem 'iː][ɪn] ['kɒnfɪdəns] [ðæt] - ,
" He [King Friedrich Wilhelm] told me in confidence that Wreech ,
" 他 [国王 弗里德里希 威廉] 讲述 我 在 信心 那 - ,

“他（腓特烈·威廉国王）私下告诉我，Wreech，

[ðə; ði] ['kɜːrnəlz] [waɪf] ,
the Colonel's Wife ,
这 上校的 妻子 ,

上校的妻子

[ɪz] - - [tuː; tə][piː] . [ɑː(r)] . ([prɪns] - ['rɔɪəl]) ;
is - - to P . R . (Prince - Royal) ;
是 - - 到 P . 拉 . (王子 - 皇家) ;

是——致 PR（皇家王子）;

[ænd; ənd] [ðæt] - [vau] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [əʊn] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] .
and that Wreech vowed he would not own it for his .
和 那 - 发誓 他 会 不是 自己的 它 为了 他的 .

Wreech 发誓他绝不会将它据为己有。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ɪn]['siːkrət][ɪz]['rɑːðə(r)] [pliːzd] ,
And his Majesty in secret is rather pleased ,
和 他的 威严 在 秘密 是 相当 高兴 ,

而陛下私下里相当高兴。

" [ædz] [ðə; ði] ['smʌti] [spaɪ] .
" adds the smutty spy .
" 添加 这 低俗的 间谍 .

“那个猥琐的间谍补充道。”

[- [tuː; tə] - ,
[Grumkow to Seckendorf ,
[- 到 - ,

[格鲁姆科夫致塞肯多夫，

[bɜː'lɪn] ,
Berlin ,
柏林 ,

柏林，

20th ['ɔːgəst] ,
20th August ,
20th 八月 ,

8月20日

- (['fɔːstə(r)] ,
1732 (Forster ,
- (福斯特 ,

1732（福斯特，

[θriː] . -) .]
iii . 112) .]
三、 . -) .]

iii. 112)。

[ˌels'weə(r)] [aɪ][hæv; həv] [riːd] [ðæt] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,
Elsewhere I have read that the poor object ,
别处 我 有 读 那 这 贫穷的 目的 ,

我在其他地方读到过，这个可怜的物体，

[wɪtʃ] ['æktʃuəli] [keɪm] [æz; əz] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] ([meɪl] [ɔː(r)] ['fiːmeɪl] ,
which actually came as anticipated (male or female ,
哪个 实际上 来了 作为 预期 (男性 或者 女性 ,

这实际上正如预期的那样（男性或女性，

[ai] [fə'get]) ,
I forget) ,
我 忘记) ,

我忘了)，

[dɪd] [nɒt] [lɪv; laɪv] [lɒŋ] ;
did not live long ;
做过 不是 居住 长的 ;

寿命不长;

- - [nɔ:(r)][hæd; həd] ['fri:drɪx] ,
- - nor had Friedrich ,
- - 也不 有 弗里德里希 ,

弗里德里希也没有，

[baɪ] ['eni] [ˌɒpə'tju:nəti] ,
by any opportunity ,
经过 任何 机会 ,

抓住任何机会，

[ə'nʌðə(r)] [tʃaɪld] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:ld] .
another child in this world .
其他 孩子 在 这 世界 .

世界上又多了一个孩子。

[də'mestɪk] - [hæd; həd][tu:; tə] [ə'leɪ] [ɪt'self] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [best] [kʊd; kəd] ;
Domestic Tamsel had to allay itself as it best could ;
国内的 - 有 到 巷 本身 作为 它 最好的 可以 ;

家养的塔姆塞尔只能尽力安抚自己;

[ænd; ənd][ðə; ði][feə(r)] - [bɪ'keɪm] [mʌtʃ] [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][tu:; tə] ['fri:drɪx] ,
and the fair Wreech became much a stranger to Friedrich ,
和 这 公平的 - 成为 很多 一个 陌生人 到 弗里德里希 ,

美丽的维里奇对弗里德里希来说变得非常陌生。

- - [sə'praɪzɪŋli] [səʊ][tu:; tə] ['fri:drɪx] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
- - surprisingly so to Friedrich the KING ,
- - 出奇 所以 到 弗里德里希 这 国王 ,

——这令腓特烈国王感到惊讶，

[æz; əz] [pə'hæps] [wi:; wi] [meɪ] [si:] . - -
as perhaps we may see . - -
作为 也许 我们 可能 看 . - -

或许我们会看到这样的结果。

[ˌpri:destɪ'neɪʃn] ,
Predestination ,
预定论 ,

宿命论，

- ,
GNADENWAHL ,
- ,

格纳登瓦尔

[her] ['dʒen(ə)rəl] :
Herr General :
先生 一般的 :

将军先生:

[wɒt] [ɪz] ['ɔ:θədɒksi] [ɒn] [ˌpri:destɪ'neɪʃn] ,
what is orthodoxy on Predestination ,
什么 是 正统 在 预定论 ,

关于预定论的正统观点是什么?

[wɪð] [ðiːz] [əˈkʌmpənɪmənt] !
with these accompaniments !
和 这些 伴奏 !

配上这些乐器!

[[fɔː(r); fə(r)] - ,
[For Wreech ,
[为了 - ,

[对于 Wreech，

[siː] - ,
see Benekendorf ,
看 - ,

参见<斜体>贝内肯多夫，

italic> [viː] . - ;
italic> v . 94 ;
italic> v . - ;

第 94 版;

[fɔː(r); fə(r)] [ˈʃuːlənˌbɜːrg] ,
for Schulenburg ,
为了 舒伦堡 ,

对于舒伦堡来说，

[ˌaɪ ˈbiː] . - ;
ib . 26 ;
ib . - ;

同上，第26页;

- - [ænd; ənd] [mɪlɪtɛr] - [ˈlɛksɪˌkɑːn] ,
- - and Militair - Lexikon ,
- - 和 军事 - 词典 ,

--和<斜体> Militair-Lexikon，

italic> [θriː] . - , - ,
italic> iii . 432 , 433 ,
italic> 三、 . - , - ,

<斜体结束> iii. 432,433,

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈviː] . - , - .
and iv . 268 , 269 .
和 四 . - , - .

以及 iv. 268,269。

[ˈveɪkənt][ɒn][ðə; ðɪ] [ˈgɑːsɪpɪŋ] [pɔɪnts] ;
Vacant on the gossiping points ;
空缺 在 这 八卦 积分 ;

闲聊点无人问津;

[ˈkɔːʃəsli] [əˈfɪʃ(ə)l] ,
cautiously official ,
谨慎地 官方的 ,

谨慎的官方声明

[bəuθ] [ðiːz] .]
both these .]
两个都 这些 .]

两者皆是。

[wiː; wi][gəʊ] [naʊ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈsekənd] [ˈletə(r)] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [θɜːd] ,
We go now to the Second Letter and the Third ,
我们 去 现在 到 这 第二 信 和 这 第三 ,

现在我们来看第二封信和第三封信。

- - [frɒm; frəm] ['lændz.bɜ:g] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['fɔ:tnaɪt] ['leɪtə(r)] : - -
- - from Landsberg about a fortnight later : - -
- - 从 兰茨贝格 关于 一个 两星期 之后 : - -

——大约两周后，兰茨贝格传来消息：——

[nəʊ] . [ˌtu:'tu:] .
No . 2 .
不 . 2 .

2号。

[tu:; tə][hɪz; ɪz] ['eksələnsi] (['ʃʌvlfʊl] [ɒv; əv] ['taɪtlz]) [vɒn] - ,
TO HIS EXCELLENCY (shovelful of titles) VON GRUMKOW ,
到 他的 阁下 (一铲子 的 标题) 冯 - ,

致尊敬的（一堆头衔）冯·格鲁姆科夫阁下，

[ɪn] [bɜ:'lɪn] .
IN BERLIN .
在 柏林 .

在柏林。

" ['lændz.bɜ:g] ,
" LANDSBERG ,
" 兰茨伯格 ,

兰茨贝格，

19th [ɒk'təʊbə(r)] , - .
19th October , 1731 .
19th 十月 , - .

1731年10月19日。

" [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔ:(r)] ['jestədeɪ] [[ðæt] [ɪz] ,
" The day before yesterday [that is ,
" 这 天 前 昨天 [那 是 ,

前天[即，

['wenzdeɪ] ,
Wednesday ,
周三 ,

周三，

17th [ɒk'təʊbə(r)]]
17th October]
17th 十月]

10月17日]

[aɪ] [rɪ'si:vd] [æn; ən]['ɔ:də(r)] ,
I received an Order ,
我 已收到 一个 命令 ,

我收到了一份订单，

[tu:; tə][hæv; həv]['əʊnli] ['fɪfti] [hɔ:s] [æt; ət] [ðæt] [pəʊst] ,
To have only fifty Horse at that post ,
到 有 仅有的 五十 马 在 那 邮政 ,

那个岗位上只有五十匹马，

[ænd; ənd] " - - ['ɔ:də(r)] [wɪtʃ] [ʃəʊz] [ˌju: 'es] [ðæt] [ðeə(r)] [hæz; həz] ['fɔ:lən] [aʊt] [sʌm; səm] [rɪ'krʊtɪŋ]
and " - - Order which shows us that there has fallen out some recruiting
和 " - - 命令 哪个 演出 我们 那 那里 有 倒下 出去 一些 招聘
['skwɒb(ə)l] [ɒn][ðə; ði] ['pɒlɪʃ] ['frʌntɪə(r)] [ˌhɪərə'baʊts] ;
squabble on the Polish Frontier hereabouts ;
争吵 在 这 抛光 边境 附近 ;

并且——命令表明，波兰边境附近发生了一些征兵纠纷；

[ðæt] [ðə; ði]['pəʊlæk] ['dʒentlmən] [hæv; həv] [siːzd] ['sɜːt(ə)n] ['kɔːpərəl] [ɒv; əv]['aʊəz] ,
that **the** **Polack** **gentlemen** **have** **seized** **certain** **Corporals** **of** **ours** **,**
那 这 波拉克 先生们 有 查获 肯定 下士 的 我们的 ,

波兰人扣押了我方几名下士。

[bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] [rɪ'stɔːrɪŋ] [ðem; ðəm] ;
but **are** **about** **restoring** **them** **;**
但 是 关于 恢复 他们 ;

但它们与恢复它们有关;

['ɔːdə(r)][ænd; ənd][ə'feə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ə'mɪt] .
Order **and** **affair** **which** **we** **shall** **omit** **.**
命令 和 事务 哪个 我们 将 忽略 .

此处省略若干事项。

" ['kɔːpərəl] [wɪl] [biː; bi][gɒt] [bæk] :
" **Corporals** **will** **be** **got** **back** **:**
" 下士 将要 是 得到 后退 :

“下士们会被接回来的:

[bʌt; bət][æz; əz] [ðiːz] ['pəʊlæk] ['dʒentlmən] :
but **as** **these** **Polack** **gentlemen** **:**
但 作为 这些 波拉克 先生们 :

但就像这些波兰绅士一样:

[wɪl] [siː] ,
will **see** **,**
将要 看 ,

拭目以待。

[baɪ][ðə; ði] [kɔːs] ['teɪkən] ,
by **the** **course** **taken** **,**
经过 这 课程 已采取 ,

通过所选择的课程,

[ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [greɪt] ['stʌmək] [fɔː(r); fə(r)] ['baɪtɪŋ] ,
that **we** **have** **no** **great** **stomach** **for** **BITING** **,**
那 我们 有 不 伟大的 胃 为了 咬 ,

我们不太喜欢咬人,

[aɪ]['fænsi] [ðeɪ] [wɪl] [grəʊ] [mɔː(r)] ['ɪnsələnt] ;
I **fancy** **they** **will** **grow** **more** **insolent** **;**
我 想要 他们 将要 生长 更多的 傲慢的 ;

我感觉他们会变得更加嚣张跋扈;

[ðen] ,
then **,**
然后 ,

然后,

- [weə(r)] [huː] [traɪz] [tuː; tə] [rɪ'kruːt] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] !
' **ware** **who** **tries** **to** **recruit** **there** **for** **the** **future** **!**
- 仓库 WHO 尝试 到 招募 那里 为了 这 未来 !

'ware 谁想在那里招募未来人才!

" [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [aɪ][wɒz; wəz] [ə'praɪzd] ,
" **On** **the** **same** **day** **I** **was** **apprised** **,**
" 在 这 相同的 天 我 曾是 已获知 ,

“就在我得知此事的当天,

[frɒm; frəm] - ,
from **Custrin** **,**
从 - ,

来自库斯特林

[ðæt] [ðə; ði] [prɪns] - ['rɔɪəl] [hæd; həd] [rɪ'zɒlvd] [ɒn][æn; ən] [ɪk'skɜːʃn] [tuː; tə] - ,
That the Prince - Royal had resolved on an excursion to Carzig ,
那 这 王子 - 皇家 有 已解决 在 一个 短途旅行 到 - ,

王子决定前往卡尔齐格进行一次短途旅行。

[ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə][ðə; ði] ['beɪliˌɪdʒ] [ɒv; əv] - [['dɪgɪŋ] [ænd; ənd] ['stʌbɪŋ] [naʊ] [ɒn]
and thence to the Bailliage of Himmelstadt [digging and stubbing now on
和 因此 到 这 保管 的 - [挖掘 和 桩头 现在 在
[fʊt] [æt; ət] - [tuː]] ,
foot at Himmelstadt too] ,
脚 在 - 也] ,

然后前往希梅尔施塔特行政区（现在也在希梅尔施塔特步行挖掘和砍伐），

[wɪtʃ] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [maɪlz] [" ['demi] - [mɪl] " ['dʒɜːmən] .]
which is but a couple of miles [" DEMI - MILLE " German .]
哪个 是 但 一个 夫妻 的 英里 [" 半 - 千 " 德语 .]

仅几英里而已（德语“DEMI-MILLE”）。

[frɒm; frəm] [ðɪs] ;
from this ;
从 这 ;

由此；

[ðæt] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hʌnt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] - ;
that there would be a little hunt between the two Bailliages ;
那 那里 会 是 一个 小的 打猎 之间 这 二 - ;

两个行政区之间会发生一场小小的追逐；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [aɪ] [tʃəʊz] [tuː; tə] [kʌm] ,
and that if I chose to come ,
和 那 如果 我 选择 到 来 ,

如果我选择来的话，

[aɪ] [maɪt] ,
I might ,
我 可能 ,

我或许会，

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [wʊd] [daɪn] [wɪð] [ˌem 'iː] .
and the Prince would dine with me .
和 这 王子 会 用餐 和 我 .

王子会和我一起用餐。

" - - [wɪtʃ]
" - - Which
" - - 哪个

“ - 哪个

[aɪ][dɪd] ;
I did ;
我 做过 ;

我做了；

[ænd; ənd][səʊ] ,
and so ,
和 所以 ,

所以，

[hɪə(r)] [ə'gen] ,
here again ,
这里 再次 ,

又来了，

['θɜːzdeɪ] ,
Thursday ,
周四 ,

周四，

18th [ɒk'təʊbə(r)] , - ,
18th October , 1731 ,
18th 十月 , - ,

1731年10月18日

[ɪn] [ðəʊz] [rɪ'məʊt] ['vɑːr'tɑː] - ['əʊdə(r)] ['kʌntriz] ,
in those remote Warta - Oder Countries ,
在 那些 偏僻的 瓦尔塔 - 奥德 国家 ,

在那些偏远的瓦尔塔-奥得省国家，

[ɪz][ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] [æt; ət][fɜːst][hænd] .
is a glimpse of his Royal Highness at first hand .
是 一个 一瞥 的 他的 皇家 高度 在 第一的 手 .

这是近距离接触殿下的绝佳机会。

['ʃuːlənˌbɜːrg] [kən'tɪnjuːz] ;
Schulenburg continues ;
舒伦堡 继续 ;

舒伦堡继续说道；

[nɒt]['iːv(ə)n] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] ['pærəgrɑːf] ,
not even taking a new paragraph ,
不是 甚至 采取 一个 新的 段落 ,

甚至没有另起一段，

[wɪtʃ] [ɪn'diːd] [hiː; hi]['nevə(r)] [dʌz] : - -
which indeed he never does : - -
哪个 的确 他 绝不 做 : - -

而他确实从未这样做过：

" [ðeɪ] [hæd; həd] [ʃʌt] [ʌp] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [spiːsɝ] ([jʌŋ] [rəʊz]) ,
" They had shut up a couple of SPIESSER (young roes) ,
" 他们 有 关闭 向上 一个 夫妻 的 斯皮瑟 (年轻的 鱼子) ,

“他们让几只小鹿（年轻的雄鹿）闭嘴了。”

[ænd; ənd][sʌm; səm][stæg] ,
and some stags ,
和 一些 雄鹿 ,

还有一些雄鹿，

[ɪn][ðə; ði][əʊld] [rek] [ɒv; əv][ə; eɪ] - [[bɔː(r)] - [pɑːk] ,
in the old wreck of a SAUGARTEN [Boar - park ,
在 这 老的 破坏 的 一个 - [公猪 - 公园 ,

在 SAUGARTEN [Boar-park,

[bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - ;
between Carzig and Himmelstadt ;
之间 - 和 - ;

卡齐希和希默尔施塔特之间；

[fɑːst] - - ,
FAST RUINIRTEN SAUGARTEN ,
快速地 - - ,

快速毁灭绍加滕，

[hiː; hi] [kɔːlz] [ˌaɪ 'tiː] ,
he calls it ,
他 呼叫 它 ,

他称之为，

['deɪntɪli] ['θrəʊɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv]['dʒɜːmən][hɪə(r)]] :
daintily throwing in a touch of German here] :
轻柔地 投掷 在 一个 触碰 的 德语 这里] :

这里巧妙地融入了一丝德语:

[ðə; ði] [prɪns] [ʃɒt] [wʌn][ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
the Prince shot one or two of them ,
这 王子 射击 一 或者 二 的 他们 ,

王子射杀了其中一两个人。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ðə; ði] [laɪk] ;
and his companions the like ;
和 他的 同伴 这 喜欢 ;

以及他的同伴们;

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [ðɪs] [ə'mjuːzmənt] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [teɪst] .
but it does not seem as if this amusement were much to his taste .
但 它 做 不是 似乎 作为 如果 这 娱乐 是 很多 到 他的 品尝 .

但他似乎并不太喜欢这种娱乐方式。

[hiː; hi] [went] [ɒn][tuː; tə] - ;
He went on to Himmelstadt ;
他 去 在 到 - ;

他随后前往希梅尔施塔特;

[ænd; ənd][æt; ət] [nuːn] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [hɪə(r)] ,
and at noon he arrived here ,
和 在 中午 他 到达的 这里 ,

他中午时分到达这里。

" [ɪn][maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['dɒmɪsaɪl] [æt; ət] ['lændz.bɜːg] .
" in my poor Domicile at Landsberg .
" 在 我的 贫穷的 住所 在 兰茨贝格 .

“在我位于兰茨贝格的简陋住所里。”

" [æt; ət][wʌn] [ə'klɑːk] [wiː; wi] [went] [tuː; tə]['teɪb(ə)l] ,
" At one o'clock we went to table ,
" 在 一 点钟 我们 去 到 桌子 ,

一点钟我们去了餐桌旁,

[ænd; ənd][sæt] [tɪl] [fɔː(r)] .
and sat till four .
和 卫星 直到 四 .

一直坐到四点。

[hiː; hi] [spəʊk] ['əʊnli][ɒv; əv] ['veri] [ɪn'dɪfrənt] [θɪŋz] ;
He spoke only of very indifferent things ;
他 辐 仅有的 的 非常 冷漠 事物 ;

他只谈论一些无关紧要的事情;

[ɪk'sept] ['seɪɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] :
except saying to me :
除了 说 到 我 :

除了对我说道:

- [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ,
' Do you know ,
- 做 你 知道 ,

'你知道吗,

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz] ['prɒmɪst] - ,
the King has promised 400 ,
这 国王 有 承诺 - ,

国王承诺给予400人。

- [kraʊnz] (- ,
000 crowns (60 ,
- 皇冠 (- ,

000克朗（60,

- [paʊndz]) [tə'wɔːdz] [ˌdɪsɪn'geɪdʒɪŋ] [ðəʊz] - [ɒv; əv][ðə; ði] [ɒv; əv] - ,
000 pounds) towards disengaging those Bailliages of the Margraf of Baireuth's ,
- 磅) 向 脱离 那些 - 的 这 玛格拉夫 的 - ,

（000英镑）用于解除拜罗伊特侯爵领地的那些行政区划，

- " - - [əʊld] ,
' " - - old Margraf ,
- " - - 老的 玛格拉夫 ,

'"——老侯爵，

- [pɔːnd] [tuː; tə] [reɪz] ['redi] [kæʃ] ;
Bailliages pawned to raise ready cash ;
- 典当 到 增加 准备好 现金 ;

抵押财产以筹集现金；

['ridər] [rɪ'membə(r)] [wɒt] [ɪn'tɜːmɪnəb(ə)l] [lɔː] - ['pliːdɪŋ] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ,
readers remember what interminable Law - pleading there was ,
读者 记住 什么 没完没了 法律 - 恳求 那里 曾是 ,

读者们应该还记得当时没完没了的法律诉讼程序。

[tɪl] ['friːdrɪx] ['wɪlhelm] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ]['lɪkwɪd] [steɪt] ,
till Friedrich Wilhelm put it into a liquid state ,
直到 弗里德里希 威廉 放 它 进入 一个 液体 状态 ,

直到弗里德里希·威廉将其液态化为止。

" [peɪ] [ˌem 'iː] [bæk] [ðə; ði] ['mʌni] ,
" Pay me back the moneys ,
" 支付 我 后退 这 钱 ,

“把钱还给我，”

[ðen] !
then !
然后 !

然后!

" [['s(j)uːprə] ,
" [Supra ,
" [上文 ,

[Supra,

[ˌpiː 'piː] . - - - .] - - " - - ,
pp . 161 - 163 .] - - " ' 400 ,
pp . - - - .] - - " - - ,

第161-163页。]--“400，

- ['tɑːlə] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] ,
000 thalers to the old Margraf ,
- 泰勒斯 到 这 老的 玛格拉夫 ,

给老侯爵 000 塔勒

[ɪn] [keɪs] [hɪz; ɪz] [prɪns] ([ˌwɪlˌhɛl'miːnəz] [naʊ] ['braɪdgruːm]) [hæv; həv][ə; eɪ] [sʌn] [baɪ][maɪ]['sɪstə(r)] . -
in case his Prince (Wilhelmina's now Bridegroom) have a son by my Sister . '
在 案件 他的 王子 (威廉明娜的 现在 新郎) 有 一个 儿子 经过 我的 姐姐 . -

万一他的王子（威廉明娜现在的未婚夫）和我妹妹生了个儿子呢。

[aɪ] ['ɑːnsə(r)d] ,
I answered ,
我 回答 ,

我回答说：

[ai][hæd; həd] [hɜːd] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . - - - [bʌt; bət] ,
I had heard nothing of it . - - - ' But ,
我 有 听到 没有什么 的 它 . - - - 但 ,

我对此一无所知。——“但是，

- [sed] [hiː; hi] ,
' said he ,
- 说 他 ,

他说道：

- [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['mʌni] !
' that is a great deal of money !
- 那 是 一个 伟大的 交易 的 钱 !

“那是一大笔钱！”

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['hʌndrəd] [θ'aʊzəndz] [mɔː(r)][hæv; həv] [gɒn] [ðə; ði][laɪk] [rəʊd] ,
And some hundred thousands more have gone the like road ,
和 一些 百 数千 更多的 有 已消失 这 喜欢 路 ,

还有数十万人走了同样的道路。

[tuː; tə] ['ænspæk] ,
to Anspach ,
到 安斯帕赫 ,

致安斯帕赫

[huː] ['nevə(r)] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'peɪ] .
who never will be able to repay .
WHO 绝不 将要 是 有能力的 到 偿还 .

他们永远也无法偿还。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ɪz] [mʌtʃ] [ɪn][dɪs'ɔːdə(r)][æt; ət] ['ænspæk] .
For all is much in disorder at Anspach .
为了 全部 是 很多 在 紊乱 在 安斯帕赫 .

安斯帕赫一片混乱。

[gɪv] [ðə; ði] [hɪz; ɪz] ['herən] - [hʌnt] (['ʃæseɪ] [ˌeɪ 'juː] ['herən]) ,
Give the Margraf his Heron - hunt (CHASSE AU HERON) ,
给 这 玛格拉夫 他的 苍鹭 - 打猎 (追击 澳大利亚 苍鹭) ,

给侯爵一场猎鹭之旅（CHASSE AU HERON），

[hiː; hi] [k'eəz] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] ;
he cares for nothing ;
他 关心 为了 没有什么 ;

他什么都不在乎；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [plʌk] [hɪm] [æt; ət][nəʊ] [ə'laʊəns] . -
and his people pluck him at no allowance . '
和 他的 人们 采摘 他 在 不 津贴 . -

他的人民毫不犹豫地将他拉走。

[ai] [sed] :
I said :
我 说 :

我说：

[ðæt] [ɪf] [ðiːz] ['prɪnsɪz] [wʊd] ['regjuleɪt] [ðeə(r)] [ɪk'spendɪtʃə(r)] ,
That if these Princes would regulate their expenditure ,
那 如果 这些 王子们 会 调节 他们的 支出 ,

如果这些王子们能够规范他们的开支，

[ðeɪ] [mait] ,
they might ,
他们 可能 ,

他们或许会。

['lɪt(ə)l] [baɪ] ['lɪt(ə)l] ,
little by little ,
小的 经过 小的 ,

一点一点地，

[peɪ] [ɒf] [ðeə(r)] [dets] ;
pay off their debts ;
支付 离开 他们的 债务 ;

偿还债务；

[ðæt] [aɪ] [hæd; həd] [biːn] [təʊld] [æt; ət] [vɪ'enə] [ðə; ði] - - [wɜː(r); wə(r)] ['mɔːgɪdʒ] [ɒn] ['verɪ]
that I had been told at Vienna the Baireuth Bailliages were mortgaged on very
那 我 有 到过 讲述 在 维也纳 这 - - 是 抵押贷款 在 非常
[ləʊ] [tɜːmz] ,
low terms ,
低的 条款 ,

我在维也纳时听说，拜罗伊特市的土地是以非常低的利率抵押的。

[ðəʊz] [huː] [naʊ] [held] [ðem; ðəm] ['meɪkɪŋ] [eɪt] [ɔː(r)] [ten] [pə(r)] [sent] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['mʌni] ;
those who now held them making eight or ten per cent of their money ;
那些 WHO 现在 握住 他们 制作 八 或者 十 每 中心 的 他们的 钱 ;

那些持有这些股票的人现在赚取了他们投资额的百分之八到百分之十的收益；

" - - [ðæt] [ðə; ði] [ɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] ['efət] ;
" - - that the Margraf ought to make an effort ;
" - - 那 这 玛格拉夫 应该 到 制作 一个 努力 ;

“——侯爵应该努力；

[ænd; ənd] [səʊ] [ɒn] .
and so on .
和 所以 在 .

等等。

" [aɪ] [sɔː] ['verɪ] [wel] [ðæt] [ðiːz] [ləʊnz] [ðə; ði] [kɪŋ] [meɪks] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .
" I saw very well that these Loans the King makes are not to his mind .
" 我 锯 非常 出色地 那 这些 贷款 这 国王 制作 是 不是 到 他的 头脑 .

“我清楚地看到，国王发放的这些贷款并非他所愿。”

" [də'rektlɪ] [ɒn] ['raɪzɪŋ] [frɒm; frəm] ['teɪb(ə)l] ,
" Directly on rising from table ,
" 直接地 在 上升 从 桌子 ,

“起身离开餐桌后，

[hiː; hɪ] [went] [ə'weɪ] ;
he went away ;
他 去 离开 ;

他走了；

[ɪk'skjuːzɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,
excusing himself to me ,
借口 他自己 到 我 ,

他向我道歉，

[ðæt] [hiː; hɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [pɑːs] [ðə; ði] [naɪt] [hɪə(r)] ;
That he could not pass the night here ;
那 他 可以 不是 经过 这 夜晚 这里 ;

他不能在这里过夜；

[ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [nɒt] [laɪk] [hɪz; ɪz] ['sliːpɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [taʊn] ;
that the King would not like his sleeping in the Town ;
那 这 国王 会 不是 喜欢 他的 睡眠 在 这 镇 ;

国王不会喜欢他睡在城里；

[bɪ'saɪdz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [stɪl] ['sevrəl] [θɪŋz] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz]

besides	**that**	**he**	**had**	**still**	**several**	**things**	**to**	**complete**	**in**	**a**	**Report**	**he**	**was**
除了	那	他	有	仍然	一些	事物	到	完全的	在	一个	报告	他	曾是

['sendɪŋ] [ɒf] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] .

sending	**off**	**to**	**his**	**Majesty**	**.**
发送	离开	到	他的	威严	.

除此之外，他还有几项工作需要完成，这些工作将汇报给陛下。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [næsɪn] ,

He	**went**	**to**	**Nassin**	**,**
他	去	到	纳辛	,

他去了纳辛，

[ænd; ənd] [slept] [ðeə(r)] .

and	**slept**	**there**	**.**
和	睡着了	那里	.

然后就睡在那里。

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [əʊn] [ʃeə(r)] ,

For	**my**	**own**	**share**	**,**
为了	我的	自己的	分享	,

就我个人而言，

[aɪ][dɪd] [nɒt] [pres] [hɪm] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ;

I	**did**	**not**	**press**	**him**	**to**	**remain**	**;**
我	做过	不是	按	他	到	保持	;

我没有强迫他留下；

[wɒt] [aɪ][dɪd][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] [weɪ] [ɒv; əv] [fɔːm] .

what	**I**	**did**	**was**	**rather**	**in**	**the**	**way**	**of**	**form**	**.**
什么	我	做过	曾是	相当	在	这	方式	的	形式	.

我所做的更多的是形式上的。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [hɪm] ['prezɪdənt] - ,

There	**were**	**with**	**him**	**President**	**Munchow**	**,**
那里	是	和	他	总统	-	,

当时与他同行的还有明周总统。

" ['sɪv(ə)l] ['dʒentlmən] [huːm] [wiː; wi] [nəʊ] ,

"	**civil**	**gentleman**	**whom**	**we**	**know**	**,**
"	民用	绅士	谁	我们	知道	,

我们认识的这位彬彬有礼的绅士

" [æn; ən][ˌendʒɪ'nɪə(r)] ['kæptɪn] ['reɪgər] ,

"	**an**	**Engineer**	**Captain**	**Reger**	**,**
"	一个	工程师	队长	雷格尔	,

“工程师船长雷格，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [θriː] ['dʒentlmən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kɔːt] ,

and	**the**	**three**	**Gentlemen**	**of**	**his**	**Court**	**,**
和	这	三	先生们	的	他的	法庭	,

以及他宫廷中的三位绅士，

" [-] ,

"	**Wolden**	**,**
"	沃尔登	,

沃尔登，

- ,

Rohwedel	**,**
-	,

罗韦德尔

- [huː] [wʌns] [twəːl] [hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)][ɪn][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [maʊθ] ,

Katzmer	**who**	**once**	**twirled**	**his**	**finger**	**in**	**a**	**certain**	**mouth**	**,**
-	WHO	一次	旋转	他的	手指	在	一个	肯定	嘴	,

卡茨默曾把手指伸进某人的嘴里，

[ðə; ði][ɪn'sɪpɪd] ['feləʊ] .

the	**insipid**	**fellow**	**.**
这	平淡	同伴	.

那个乏味的人。

[mæp] [gəʊz] [hɪə(r)] - - - - - - - - - - - - - - - -

MAP	**GOES**	**HERE**	**-**	**-**	**-**	**-**	**-**	**-**	**-**	**-**	**-**	**-**	**-**	**-**	**-**
地图	去	这里	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

地图在此处----------

" [hiː; hi][ɪz][nəʊ] [greɪt] ['iːtə(r)] ;

"	**He**	**is**	**no**	**great**	**eater**	**;**
"	他	是	不	伟大的	食客	;

他食量不大；

[bʌt; bət][aɪ] [əb'zɜːvd] [hiː; hi] [laɪks] [ðə; ði] [smɔːl] ['dɪʃɪz] (['petɪ] [pl'æts]) [ænd; ənd][ðə; ði] [haɪ] [teɪsts] :

but	**I**	**observed**	**he**	**likes**	**the**	**small**	**dishes**	**(**	**PETITS**	**PLATS**	**)**	**and**	**the**	**high**	**tastes**	**:**
但	我	观察到	他	点赞	这	小的	菜肴	(	小	地块	)	和	这	高的	口味	:

但我观察到他喜欢小份菜肴（PETITS PLATS）和高雅口味：

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [keə(r)][fɔː(r); fə(r)] [fɪʃ] ;

he	**does**	**not**	**care**	**for**	**fish**	**;**
他	做	不是	关心	为了	鱼	;

他不喜欢吃鱼；

[ðəʊ] [ai][hæd; həd] ['veri] [faɪn] [traʊt] ,

though	**I**	**had**	**very**	**fine**	**trouts**	**,**
尽管	我	有	非常	美好的	鳟鱼	,

虽然我钓到了非常优质的鳟鱼，

[hiː; hi]['nevə(r)] [tʌtʃt] [ðem; ðəm] .

he	**never**	**touched**	**them**	**.**
他	绝不	感动	他们	.

他从未碰过它们。

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [teɪk] [braʊn] [suːp] ([suːp] [ˌeɪ 'juː] ['buːjɒn; 'buːjõ]) .

He	**does**	**not**	**take**	**brown**	**soup**	**(**	**SOUPE**	**AU**	**BOUILLON**	**)**	**.**
他	做	不是	拿	棕色的	汤	(	汤	澳大利亚	肉汤	)	.

他不喝浓汤（SOUPE AU BOUILLON）。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][hiː; hi] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)] [waɪn] :

It	**did**	**not**	**seem**	**to**	**me**	**he**	**cared**	**for**	**wine**	**:**
它	做过	不是	似乎	到	我	他	关心	为了	葡萄酒	:

我觉得他并不喜欢葡萄酒：

[hiː; hi] [teɪsts] [æt; ət][ɔːl][ðə; ði] [waɪnz] ;

he	**tastes**	**at**	**all**	**the**	**wines**	**;**
他	口味	在	全部	这	葡萄酒	;

他品尝了所有的葡萄酒；

[bʌt; bət] ['kɒmənli] [stændz][baɪ] ['bɜːgəndi] [wɪð] ['wɔːtə(r)] .

but	**commonly**	**stands**	**by**	**burgundy**	**with**	**water**	**.**
但	通常	站立	经过	勃艮第酒红	和	水	.

但通常与勃艮第葡萄酒一起加水饮用。

" [ai] [ˌɪntrə'djuːst] [tuː; tə][hɪm][ɔːl][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][maɪ]['redʒɪmənt] [huː] [ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] ;

"	**I**	**introduced**	**to**	**him**	**all**	**the**	**Officers**	**of**	**my**	**Regiment**	**who**	**are**	**here**	**;**
"	我	介绍	到	他	全部	这	警官	的	我的	团	WHO	是	这里	;

“我向他介绍了我团所有在场的军官；

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] [[ɪn] [ˌɑː əʊ 'aɪ] ,

he	received	them	in	the	style	of	a	king	[	EN	ROI	,
他	已收到	他们	在	这	风格	的	一个	国王	[	EN	投资回报率	,

他以国王的姿态接见了他们[EN ROI,

['plenti] [ɒv; əv]['kwaɪət] [praɪd] [ɪn] [hɪm] ,

plenty	of	quiet	pride	in	him	,
很多	的	安静的	自豪	在	他	,

他内心深处充满着一种沉静的自豪感。

[her] ['dʒen(ə)rəl]] .

Herr	General	]	.
先生	一般的	]	.

将军阁下]。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɜːt(ə)n] [hiː; hi] [fiːlz] [wɒt] [hiː; hi][ɪz] [bɔːn] [tuː; tə] ;

It	is	certain	he	feels	what	he	is	born	to	;
它	是	肯定	他	感觉	什么	他	是	出生	到	;

他肯定感受到了他与生俱来的使命；

[ænd; ənd] [ɪf] ['evə(r)] [hiː; hi] [get] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

and	if	ever	he	get	to	it	,
和	如果	曾经	他	得到	到	它	,

如果他真能做到的话，

[wɪl] [stænd] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

will	stand	on	the	top	of	it	.
将要	站立	在	这	顶部	的	它	.

将站在它上面。

[æz; əz][tuː; tə][ˌem 'iː] ,

As	to	me	,
作为	到	我	,

至于我，

[ai] [miːn] [tuː; tə] [kiːp] [maɪ'self] [rɪ'taɪəd] ;

I	mean	to	keep	myself	retired	;
我	意思是	到	保持	我	退休	;

我打算退休；

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [siː] [ɒv; əv][hɪm] [æz; əz]['lɪt(ə)l] [æz; əz][ai][kæn; kən] .

and	shall	see	of	him	as	little	as	I	can	.
和	将	看	的	他	作为	小的	作为	我	能	.

我会尽量少见到他。

[ai] [pə'siːv] [wel] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [laɪk] [əd'vaɪs] ,

I	perceive	well	he	does	not	like	advice	,
我	感知	出色地	他	做	不是	喜欢	建议	,

我感觉他不太喜欢别人给他建议。

" [ɪ'speʃəli] [wen] [əd'mɪnɪstəd] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['priːtʃm(ə)nt] ,

"	especially	when	administered	in	the	way	of	preachment	,
"	尤其	什么时候	管理	在	这	方式	的	长篇大论	,

“尤其是在以布道的方式进行时，

[baɪ] [stɪf] [əʊld] ['mɪlətri] ['dʒentlmən] [ɒv; əv][ðə; ði][ɔːl] - [waɪz] [stæmp] ;

by	stiff	old	military	gentlemen	of	the	all	-	wise	stamp	;
经过	僵硬的	老的	军队	先生们	的	这	全部	-	明智的	邮票	;

由一群一本正经、老派的军人绅士主持；

- - " [ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [teɪk] ['pleʒə(r)] [ɪk'sept] [wɪð] ['piːp(ə)l] [ɪn'fɪəriə(r)][tuː; tə][hɪm][ɪn][maɪnd] .

-	-	"	and	does	not	take	pleasure	except	with	people	inferior	to	him	in	mind	.
-	-	"	和	做	不是	拿	乐趣	除了	和	人们	下	到	他	在	头脑	.

——“他只对比他地位低的人抱有好感。

[hɪz; ɪz][fɜːst][eɪm][ɪz][tuː; tə][faɪnd][aʊt][ðə; ði] [rɪ'dɪkjələs] [saɪd][ɒv; əv] ['evri] [wʌn] ,

His	first	aim	is	to	find	out	the	ridiculous	side	of	every	one	,
他的	第一的	目的	是	到	寻找	出去	这	荒谬的	边	的	每一个	一	,

他的首要目标是发现每个人身上荒谬的一面。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʌvz] [tuː; tə]['bæntə(r)][ænd; ənd][kwɪz] .

and	he	loves	to	banter	and	quiz	.
和	他	爱	到	闲聊	和	测验	.

他喜欢开玩笑和出题。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [fɔːlt] [ɪn][ə; eɪ] [prɪns] :

It	is	a	fault	in	a	Prince	:
它	是	一个	过错	在	一个	王子	:

这是王子的缺点:

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] ['piːpəlz] [fɔːlts] ,

he	ought	to	know	people's	faults	,
他	应该	到	知道	人们的	故障	,

他应该知道人们的缺点。

[ænd; ənd][nɒt][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [nəʊn] [tuː; tə] ['enibɒdi] [wɒt'evə(r)] ,

and	not	to	make	them	known	to	anybody	whatever	,
和	不是	到	制作	他们	已知	到	任何人	任何	,

而且绝对不能让任何人知道。

" - - [wɪtʃ] ,

"	-	-	which	,
"	-	-	哪个	,

“ - 哪个,

[wiː; wi] [pə'siːv] ,

we	perceive	,
我们	感知	,

我们感知到,

[ɪz][nɒt] [kwaɪt][ðə; ði] ['meθəd] [wɪð] ['praɪvət] ['dʒentlmən] [ɒv; əv][ðə; ði][ɔːl] - [waɪz] [taɪp] ! - -

is	not	quite	the	method	with	private	gentlemen	of	the	all	-	wise	type	!	-	-
是	不是	相当	这	方法	和	私人的	先生们	的	这	全部	-	明智的	类型	!	-	-

对付那些无所不知的私人绅士,这可不是什么好办法!

" [aɪ] [spiːk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [æz; əz][ə; eɪ] [frend] ;

"	I	speak	to	your	Excellency	as	a	friend	;
"	我	说话	到	你的	阁下	作为	一个	朋友	;

“我以朋友的身份与您交谈;

[ænd; ənd] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [prɪns] [huː] [hæz; həz]['tæləntˌ] ,

and	assure	you	he	is	a	Prince	who	has	talent	,
和	保证	你	他	是	一个	王子	WHO	有	天赋	,

我向你保证,他是一位才华横溢的王子。

[bʌt; bət] [huː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [sleɪv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)nz] ([ˌes'iː] ['fɛrə] [dɑːmɪnɝ] [pɑː(r)]

but	who	will	be	the	slave	of	his	passions	(	SE	FERA	DOMINER	PAR
但	WHO	将要	是	这	奴隶	的	他的	激情	(	东南	联邦紧急事务管理署	支配者	PAR

[ˌɛsˌiː'ɛs] ['pæʃ(ə)nz] ,

SES	PASSIONS	,
社会经济地位	激情	,

但谁会成为他激情的奴隶(SE FERA DOMINER PAR SES PASSIONS,

" - - [nɒt][ə; eɪ] [fə'lɪsɪtəs] ['prɒfəsi] ,

"	-	-	not	a	felicitous	prophecy	,
"	-	-	不是	一个	幸福的	预言	,

——这不是一个吉兆的预言,

[her] ['dʒen(ə)rəl]) ;
Herr General) ;
先生 一般的) ;

将军先生)；

" [ænd; ənd] [wɪl] [laɪk] ['nəʊbədi][bʌt; bət] [sʌtʃ] [æz; əz] [ɪn'kʌrɪdʒ] [hɪm] [ˌðeər'ɪn] .
" and will like nobody but such as encourage him therein .
" 和 将要 喜欢 无人 但 这样的 作为 鼓励 他 其中 .

“他只会喜欢那些鼓励他的人。”

[fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,
For me ,
为了 我 ,

为我，

[aɪ] [θɪŋk] [ɔːl] ['prɪnsɪz] [ɑː(r); ə(r)][kɑːst][ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [məʊld] ;
I think all Princes are cast in the same mould ;
我 思考 全部 王子们 是 投掷 在 这 相同的 模具 ;

我认为所有王子都是千篇一律的；

[ðeə(r)] [ɪz]['əʊnli][ə; eɪ][mɔː(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [les] .
there is only a more and a less .
那里 是 仅有的 一个 更多的 和 一个 较少的 .

只有多和少两种状态。

" [æt; ət] ['pɑːtɪŋ] ,
" At parting ,
" 在 离别 ,

“临别，

[hiː; hi] [ɪm'breɪst] [ˌem 'iː] [twaɪs] ;
he embraced me twice ;
他 拥抱 我 两次 ;

他拥抱了我两次；

[ænd; ənd] [sed] ,
and said ,
和 说 ,

他说：

- [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [aɪ] ['kænɒt] [steɪ] [lɒŋgə(r)] ;
' I am sorry I cannot stay longer ;
- 我 是 对不起 我 不能 停留 更长 ;

很抱歉我不能多待一会儿；

[bʌt; bət] [ə'nʌðə(r)] [taɪm] [aɪ] [wɪl] ['prɒfɪt] ['betə(r)] . -
but another time I will profit better . '
但 其他 时间 我 将要 利润 更好的 . -

但下次我会获利更多。

[-] [[wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [θriː]] [təʊld][ˌem 'iː][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [dɪ'skraɪb] [haʊ] [wel] - [ɪn'tenʃənd]
Wolden [one of the Three] told me he could not describe how well - intentioned
沃尔登 [一 的 这 三] 讲述 我 他 可以 不是 描述 如何 出色地 - 有意的
[fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [ðə; ðɪ] [prɪns] - ['rɔɪəl] [ɪz] [['kʌnɪŋ] [dɒg] !] ,
for your Excellency the Prince - Royal is [cunning dog !] ,
为了 你的 阁下 这 王子 - 皇家 是 [狡猾 狗 !] ,

沃尔登（三人之一）告诉我，他无法形容王子殿下对您有多么好心（狡猾的家伙！）。

[huː] [sez] ['ɒf(ə)n][tuː; tə] [-] [['daʊtləs] [gesɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ˌɑːr 'iː] - [sed]] ,
who says often to Wolden [doubtless guessing it will be re - said] ,
WHO 说道 经常 到 沃尔登 [毫无疑问 猜测 它 将要 是 关于 - 说] ,

他经常对沃尔登说[无疑是猜测他会重复这句话]，

- [ɪf] [ai] ['kænɒt] [ʃəʊ] [hɪm] [maɪ] ['grætɪtjuːd] ,
' If I cannot show him my gratitude ,
- 如果 我 不能 展示 他 我的 感激 ,

“如果我不能向他表达我的感激之情，

[ai] [wɪl] [hɪz; ɪz] [pɒ'sterəti] :
I will his posterity :
我 将要 他的 后人 :

我将继承他的后代：

- " - - [prə'faʊndli] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [ðə; ði] - ['kɪndrəd] [fɜːst] [ænd; ənd] [lɑːst] !
' " - - profoundly obliged to the Grumkow kindred first and last !
- " - - 深刻地 有义务 到 这 - 亲属 第一的 和 最后的 !

“——首先，我由衷地感谢格鲁姆科夫家族！”

- - " [ai] [rɪ'meɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['ɛksələnsiz] " [məʊst] [paɪp] - [kleɪ]
- - " I remain your Excellency's " most pipe - clayed
- - " 我 保持 你的 卓越的 " 最多 管道 - 粘土

——“我依然是您阁下最忠实的”

" [vɒn] ['ʃuːlənˌbɜːrg] .
" VON SCHULENBURG .
" 冯 舒伦堡 .

冯·舒伦堡。

" [['fɔːstə(r)] ,
" [Forster ,
" [福斯特 ,

福斯特，

[θriː] . - - - .]
iii . 71 - 73 .]
三、 . - - - .]

iii. 71-73.]

[ænd; ənd] [səʊ] ,
And so ,
和 所以 ,

所以，

['ɑːftə(r)] ['sɜːveɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['speɪdˌmɛn] [æt; ət] - [ænd; ənd] - ([weə(r)] ['kɜːn(ə)l] -
after survey of the spademen at Carzig and Himmelstadt (where Colonel Wreech
后 民意调查 的 这 铲子人 在 - 和 - (在哪里 上校 -
,
,
,

在对卡尔齐格和希梅尔施塔特的铲工进行调查之后（在那里，Wreech 上校，

[baɪ] [ðə; ði] [weɪ] ,
by the way ,
经过 这 方式 ,

顺便一提，

[ɪz] [æmts] - ['hauptmaːn] ,
is AMTS - HAUPTMANN ,
是 金额 - 豪普特曼 ,

是 AMTS-HAUPTMANN，

[ə'fɪʃ(ə)l] [hed] - [mæn]) ,
official Head - Man) ,
官方的 头 - 男人) ,

官方负责人)，

['ɑːftə(r)] ['ʃuːtɪŋ] [ə; eɪ] [spiːsɜ˞] [ɔː(r)] [tuː] ,
after shooting a SPIESSER or two ,
后 射击 一个 斯皮瑟 或者 二 ,

在射杀了一两辆 SPIESSER 之后，

[ænd; ənd] ['daɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [sɔːt] ,
and dining and talking in this sort ,
和 用餐 和 说 在 这 种类 ,

就这样边吃边聊，

[hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] [gəʊz] [tuː; tə] [sliːp] [æt; ət] [mæsɪn] ;
his Royal Highness goes to sleep at Massin ;
他的 皇家 高度 去 到 睡觉 在 马辛 ;

殿下在马辛休息；

[ænd; ənd] [endz] [wʌn] [deɪ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ðen] [laɪf] .
and ends one day of his then life .
和 结束 一 天 的 他的 然后 生活 .

结束了他当时生活的一天。

[wiː; wi] [prə'siːd] [tuː; tə] ['letə(r)] [nəʊ] . [θriː] .
We proceed to Letter No . 3 .
我们 继续 到 信 不 . 3 .

接下来是第3封信。

[ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] ['ɑːftə(r)] [nəʊ] . [ˌtuː'tuː] ,
A day or two after No . 2 ,
一个 天 或者 二 后 不 . 2 ,

第二名发布后的一两天，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'pɪə(r)] ,
it would appear ,
它 会 出现 ,

看来是这样。

[hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] ,
his Majesty ,
他的 威严 ,

陛下，

[huː] [ɪz] ['kɒmənli] [æt; ət] - ['hʌntɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['siːz(ə)n] ,
who is commonly at Wusterhausen hunting in this season ,
WHO 是 通常 在 - 打猎 在 这 季节 ,

本季经常在伍斯特豪森狩猎的人

[hæz; həz] [biːn] ['ræpɪdli] [aʊt] [tuː; tə] ['krɔːsən] ,
has been rapidly out to Crossen ,
有 到过 快速 出去 到 克罗森 ,

已经迅速传到了克罗森那里，

[ɪn] [ðiːz] ['lændz.bɜ˞:g] ['riːdʒənz] ([tuː; tə] [saʊθ] ,
in these Landsberg regions (to south ,
在 这些 兰茨贝格 地区 (到 南 ,

在这些兰茨贝格地区（南部，

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [deɪz] [draɪv] [ɒv; əv] ['lændz.bɜ˞:g]) ,
within a day's drive of Landsberg) ,
之内 一个 天 驾驶 的 兰茨贝格) ,

（距离兰茨贝格一天车程内）

['ræpɪdli] ['lʊkɪŋ] ['ɑːftə(r)] ['sʌmθɪŋ] ;
rapidly looking after something ;
快速 寻找 后 某物 ;

迅速地照看某物；

- [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [ə'fɪʃ(ə)l] [ə'tendɪŋ] [hɪm] ;
Grumkow and another Official attending him ;
- 和 其他 官方的 参加 他 ;

格鲁姆科夫和另一名陪同他的官员;

- - ['ʌðə(r)] [ə'fɪʃ(ə)l] ,
- - other Official ,
- - 其他 官方的 ,

其他官员

" ['trʊkses] ,
" Truchsess ,
" truchsess ,

“Truchsess，

" [ɪz] ['trʊkses] [vɒn] [wɔldbɜ:g] ,
" is Truchsess von Waldburg ,
" 是 truchsess 冯 瓦尔德堡 ,

“是特鲁赫塞斯·冯·瓦尔德堡，

[ə; eɪ] ['wɜ:ðɪ] ['səʊldʒə(r)][ænd; ənd] ['dʒentlmən] [ɒv; əv] [ðəʊz] [pɑ:ts] ,
a worthy soldier and gentleman of those parts ,
一个 值得 士兵 和 绅士 的 那些 部分 ,

一位当地优秀的士兵和绅士

[hu:m] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [ə'gen] [hɪə(r)][ɒv; əv] .
whom we shall again hear of .
谁 我们 将 再次 听到 的 .

我们还会再次听到他的消息。

[ɪn][nəʊ] . [θri:][ðeə(r)] [ɪz] ['menʃ(ə)n] ['laɪkwaɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] " [kɜ:fɜ:st] [ɒv; əv][koʊln] ,
In No . 3 there is mention likewise of the " Kurfurst of Koln ,
在 不 . 3 那里 是 提到 同样地 的 这 " 库尔弗斯特 的 科隆 ,

第3条中也提到了“科隆选帝侯”，

" - - [ɪ'lektə(r)][ɒv; əv] [kə'ləʊn] ;
" - - Elector of Cologne ;
" - - 选民 的 科隆 ;

“——科隆选帝侯;

['læŋgwɪd]['læŋki] ['dʒentlmən] [ɒv; əv][bə'veərɪən] [bri:d] ,
languid lanky gentleman of Bavarian breed ,
慵懒的 瘦长的 绅士 的 巴伐利亚 品种 ,

慵懒瘦长的巴伐利亚绅士

[hu:m] [wi:; wi] [sɔ:] [lɑ:st] [jɪə(r)] [æt; ət] [bɒn] ,
whom we saw last year at Bonn ,
谁 我们 锯 最后的 年 在 波恩 ,

我们去年在波恩见过他，

['rɪtʃɪst] ['plʊərəlɪst][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] ;
richest Pluralist of the Church ;
最富有的 多元主义者 的 这 教会 ;

教会中最富有的多元主义者;

[hu:m] ['daʊtləs] ['aʊə(r)][pɔ:(r); pʊə(r)] ['ridər] [hæv; həv] [fə'gɒtn] [ə'gen] .
whom doubtless our poor readers have forgotten again .
谁 毫无疑问 我们的 贫穷的 读者 有 被遗忘的 再次 .

想必我们可怜的读者们又把他忘了。

['menʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪm] ;
Mention of him ;
提到 的 他 ;

提到他;

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['sʌlki] ['hjuːmə(r)] ,
and **also** **considerable** **sulky** **humor** **,**
和 还 大量 闷闷不乐的 幽默 ,

以及相当多的阴郁幽默感，

[ɒv; əv][ðə; ði]['mædʒəstiz] - [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [kaɪnd] ,
of **the** **Majesty's** **-** **Opposition** **kind** **,**
的 这 陛下的 - 反对 种类 ,

属于国王反对派那种类型的

[ɒn] - [pɑːt] ;
on **Schulenburg's** **part** **;**
在 - 部分 ;

舒伦堡方面；

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['riːz(ə)n] ,
for **which** **reason** **,**
为了 哪个 原因 ,

所以，

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli][æz; əz][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][də'rekt]['riːfleks][ɒv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] [pleɪs] ,
and **generally** **as** **a** **poor** **direct** **reflex** **of** **time** **and** **place** **,**
和 一般来说 作为 一个 贫穷的 直接的 反射 的 时间 和 地方 ,

通常来说，这是对时间和地点的一种不太准确的直接反映。

- - ['riːfleks][baɪ] ['rʌfld] [bɒg] - ['wɔːtə(r)] ,
- **-** **reflex** **by** **ruffled** **bog** **-** **water** **,**
- - 反射 经过 褶皱的 沼泽 - 水 ,

——被波光粼粼的沼泽水反射

[θruː] ['sedʒɪz] ,
through **sedges** **,**
通过 莎草 ,

穿过莎草丛，

[ænd; ənd][ɪn] ['twaɪlaɪt] ;
and **in** **twilight** **;**
和 在 暮 ;

在黄昏时分；

[dɪm][bʌt; bət] [ɪn'djuːbɪtəbl] ,
dim **but** **indubitable** **,**
暗淡 但 毋庸置疑 ,

昏暗但无可置疑，

- - [wiː; wi] [gɪv] [ðə; ði] ['letə(r)] ,
- **-** **we** **give** **the** **Letter** **,**
- - 我们 给 这 信 ,

我们递交信件，

[ðəʊ] [ðə; ði] [prɪns] [ɪz]['lɪt(ə)l]['spəʊkən][ɒv; əv][ɪn][ˌaɪ 'tiː] : - -
though **the** **Prince** **is** **little** **spoken** **of** **in** **it** **:** **-** **-**
尽管 这 王子 是 小的 说 的 在 它 : - -

虽然书中很少提到这位王子：

[nəʊ] . [θriː] .
No **.** **3** **.**
不 . 3 .

3号。

[tuː; tə][ðə; ði] ['eksələnsi] - ([æz; əz] [ə'bʌv]) ,
TO **THE** **EXCELLENCY** **GRUMKOW** **(** **as** **above** **)** **,**
到 这 阁下 - (作为 多于) ,

致格鲁姆科夫阁下（如上所述），

[ɪn] [bɜːˈlɪn] .
IN BERLIN .
在 柏林 .

在柏林。

" ['lændz.bɜ·ːg] ,
" LANDSBERG ,
" 兰茨伯格 ,

兰茨贝格，

22d [ɒkˈtəʊbə(r)] (['mʌndeɪ; 'mʌndi]) , - .
22d October (Monday) , 1731 .
22d 十月 (周一) , - .

1731年10月22日（星期一）。

" [məˈsjɜː] ,
" MONSIEUR ,
" 先生 ,

先生，

- - [ai] [trʌst] [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [meɪd] [jɔː(r); jə(r)] ['dʒɜːni] [tuː; tə] ['krɔːsən] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n]
- - I trust your Excellency made your journey to Crossen with all the satisfaction
- - 我 相信 你的 阁下 制成 你的 旅行 到 克罗森 和 全部 这 满意
[ɪˈmædʒɪnəbl] .
imaginable .
可以想象的 .

——我相信阁下在克罗森的旅程一定非常愉快。

[hæd; həd][ai] [biːn] [wɔːnd] ['suːnə(r)] ,
Had I been warned sooner ,
有 我 到过 警告 很快 ,

如果我早点得到警告的话，

[ai] [wʊd] [hæv; həv] [kʌm] ;
I would have come ;
我 会 有 来 ;

我本来会来的；

[nɒt]['əʊnli][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
not only to see the King ,
不是 仅有的 到 看 这 国王 ,

不仅是为了觐见国王，

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['ɛksələnsiz] [seɪk] [ænd; ənd] - :
but for your Excellency's sake and Truchsess's :
但 为了 你的 卓越的 清酒 和 - :

但为了阁下和夫人：

[bʌt; bət][ai] [rɪˈsiːvd] [jɔː(r); jə(r)] ['ɛksələnsiz] ['letə(r)] ['əʊnli] ['jestədeɪ] ['mɔːnɪŋ] ;
but I received your Excellency's Letter only yesterday morning ;
但 我 已收到 你的 卓越的 信 仅有的 昨天 早晨 ;

但我昨天早上才收到阁下的来信；

[səʊ][ai][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [əˈraɪvd] [bɪˈfɔː(r)] [ˌjestəˈnaɪt] ,
so I could not have arrived before yesternight ,
所以 我 可以 不是 有 到达的 前 昨晚 ,

所以，我不可能在昨晚之前到达。

[ænd; ənd] [ðæt] [leɪt] ;
and that late ;
和 那 晚的 ;

而且很晚；

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['fɪfti] [maɪlz] [ɒf] ,
for it is fifty miles off ,
为了 它 是 五十 英里 离开 ,

因为那里距离这里五十英里。

[ænd; ənd][wʌn][hæz; həz][tuː; tə][send]['riːleɪz; rɪ'leɪz] [bɪ'fɔːhænd] ;
and one has to send relays beforehand ;
和 一 有 到 发送 继电器 预先 ;

而且必须事先派遣中继;

[ðeə(r)] ['biːɪŋ] [nəʊ][pəʊst] - ['hɔːsɪz] [ɒn] [ðæt] [rəʊd] .
there being no post - horses on that road .
那里 存在 不 邮政 - 马匹 在 那 路 .

那条路上没有驿马。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ,
" We are ,
" 我们 是 ,

我们是,

- - [nɒt][tuː; tə] [meɪk] [kəm'pærəsnz] ,
- - not to make comparisons ,
- - 不是 到 制作 比较 ,

——并非要进行比较,

- - [laɪk] ['hɑːləkwɪn] !
- - like Harlequin !
- - 喜欢 丑角 !

就像丑角一样!

[nəʊ]['suːnə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][wʌn] [skreɪp] ,
No sooner out of one scrape ,
不 很快 出去 的 一 刮 ,

刚从一次小事故中脱身,

[ðæn; ðən][wiː; wi][get]['ɪntuː] [ə'nʌðə(r)] ;
than we get into another ;
比 我们 得到 进入 其他 ;

然后我们进入另一个;

[ænd; ənd][ɔːl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ðəʊz] [bɪg] ['blɔkhed] ([ləmʊr] [diː] [sɛs] [grændz]
and all for the sake of those Big Blockheads (L'AMOUR DE CES GRANDS
和 全部 为了 这 清酒 的 那些 大的 笨蛋 (爱 德语 CES 大人物
[kəlɑːsɪz]) .
COLOSSES) .
巨像) .

这一切都是为了那些大笨蛋（L'AMOUR DE CES GRANDS COLOSSES)。

[wɒt] [ðə; ði] [kɜːfɜst] [ɒv; əv][koʊln][hæz; həz] [dʌn] ,
What the Kurfurst of Koln has done ,
什么 这 库尔弗斯特 的 科隆 有 完毕 ,

科隆选帝侯所做的事情,

[ɪn][hɪz; ɪz]['kærəktə(r)] [ɒv; əv] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] [ˌɑːz'nɑːbrʊk] ,
in his character of Bishop of Osnabruck ,
在 他的 特点 的 主教 的 奥斯纳布吕克 ,

在他扮演的奥斯纳布吕克主教一角中,

" - - [ə; eɪ] [diːd] [nɒt] [nəʊn] [tuː; tə] [ðɪs] ['edɪtə(r)] ,
" - - a deed not known to this Editor ,
" - - 一个 契据 不是 已知 到 这 编辑 ,

——编辑并不知晓此事。

[bʌt; bət] ['klɪəli] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['snʌbɪŋ] ['aʊə(r)] [rɪ'krʊtɪŋ] ['sɪstəm] ,

but	**clearly**	**in**	**the**	**way**	**of**	**snubbing**	**our**	**recruiting**	**system**	**,**
但	清楚地	在	这	方式	的	冷落	我们的	招聘	系统	,

但显然这是在藐视我们的招聘制度。

- - " [ɪz] [tuː] [drəʊl] :

-	**-**	**"**	**is**	**too**	**droll**	**:**
-	-	"	是	也	滑稽	:

——“太滑稽了：

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [ə'vendʒ] [ɑː'selvz] ,

but	**if**	**we**	**avenge**	**ourselves**	**,**
但	如果	我们	报仇	我们自己	,

但如果我们为自己复仇，

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [haɪ] [pleɪ] ,

there	**will**	**be**	**high**	**play**	**,**
那里	将要	是	高的	玩	,

将会有高水平的比赛，

[ænd; ənd] ['plenti] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

and	**plenty**	**of**	**it**	**,**
和	很多	的	它	,

而且数量很多。

[ɔːl] [raʊnd] ['aʊə(r)] ['bɔːdəz] !

all	**round**	**our**	**borders**	**!**
全部	圆形的	我们的	边界	!

在我们边境周围！

[ɪf] [sʌtʃ] [θɪŋz] [wʊd] [meɪk] ['eni] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði]['spɪrɪt] ,

If	**such**	**things**	**would**	**make**	**any**	**impression**	**on**	**the**	**spirit**	**,**
如果	这样的	事物	会	制作	任何	印象	在	这	精神	,

如果这些事能给心灵留下任何印象，

[ɒv; əv]['aʊə(r)]['mɑːstə(r)] :

of	**our**	**Master**	**:**
的	我们的	掌握	:

我们的主人：

[bʌt; bət] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] ;

but	**they**	**do**	**not**	**;**
但	他们	做	不是	;

但他们并没有这样做；

[ðeɪ] " - - [ɪn] [ʃɔːt] ,

they	**"**	**-**	**-**	**in**	**short**	**,**
他们	"	-	-	在	短的	,

简而言之，他们

[ðɪs] [rɪ'krʊtɪŋ] ['sɪstəm] [ɪz][dɪ'lɪrɪəs; dɪ'lɪəriəs] ,

this	**recruiting**	**system**	**is**	**delirious**	**,**
这	招聘	系统	是	谵妄	,

这套招聘系统简直荒谬至极。

[θɪŋks] [ðə; ði] [stɪf] ['ʃuːlənˌbɜːrg] ;

thinks	**the**	**stiff**	**Schulenburg**	**;**
思考	这	僵硬的	舒伦堡	;

固执的舒伦伯格心想；

[ænd; ənd] ['skruːplz] [nɒt][tuː; tə] [seɪ] [səʊ] ,

and	**scruples**	**not**	**to**	**say**	**so**	**,**
和	顾虑	不是	到	说	所以	,

并且不好意思说出口。

[ðəʊ] [nɒt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn] ['pɑːləmənt] ,
though not in his place in Parliament ,
尽管 不是 在 他的 地方 在 议会 ,

虽然他没有在议会中占据他的位置，

[ɔː(r)] ['iːv(ə)n] [tə'bækəʊ] - ['pɑːləmənt] .
or even Tobacco - Parliament .
或者 甚至 烟草 - 议会 .

甚至是烟草议会。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['mædʒəstiz] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [ɔːl] [lændz] [ænd; ənd] [taɪmz] .
For there is a Majesty's Opposition in all lands and times .
为了 那里 是 一个 陛下的 反对 在 全部 土地 和 时代 .

因为在任何国家和任何时代，都有君主的反对势力。

" [wiː; wi] ['ruːɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
" We ruin the Country ,
" 我们 废墟 这 国家 ,

我们毁了国家，

" [sez] [ðə; ði] ['ɒnərəb(ə)l] ['membə(r)] ,
" says the Honorable Member ,
" 说道 这 尊敬的 成员 ,

这位尊敬的议员说道：“

" ['sendɪŋ] ['ænjuəli] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['mʌni] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
" sending annually millions of money out of it ,
" 发送 每年 百万 的 钱 出去 的 它 ,

“每年从中汇出数百万美元，

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [set] [ɒv; əv] ['vægəbɒnd] ['feloʊz] ([dʒenz] [ə; eɪ] [sæk] [et] [ə; eɪ] [kɔːrd]) ,
for a set of vagabond fellows (GENS A SAC ET A CORDE) ,
为了 一个 放 的 流浪汉 伙伴们 (基因 一个 战略行动中心 ET 一个 绳索) ,

对于一群流浪汉（GENS A SAC ET A CORDE），

[huː] [wɪl] ['nevə(r)] [duː; də] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] [liːst] ['sɜːvɪs] .
who will never do us the least service .
WHO 将要 绝不 做 我们 这 至少 服务 .

他们永远不会为我们做任何事。

[wʌn] [siːz] ['klɪəli] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [hænd] [ɒv; əv] [gɒd] ,
One sees clearly it is the hand of God ,
一 看到 清楚地 它 是 这 手 的 上帝 ,

显而易见，这是上帝之手。

" ['dɑːkənɪŋ] [sʌm; səm] ['piːpəlz] [ˌʌndə'stændɪŋ] ;
" darkening some people's understanding ;
" 变暗 一些 人们的 理解 ;

“加深了某些人的理解；

" ['ʌðəwaɪz] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] ['pɒsəb(ə)l] [ðeə(r)] [aɪz] [wʊd] ['əʊpən] ,
" otherwise it might be possible their eyes would open ,
" 否则 它 可能 是 可能的 他们的 眼睛 会 打开 ,

否则他们的眼睛可能会睁开。

[wʌn] [taɪm] [ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] !
one time or another !
一 时间 或者 其他 !

迟早都会发生！

" - - [ə; eɪ] [stɪf] [paɪp] - [kleɪ] ['dʒentlmən] [ɒv; əv] [greɪt] ['wɪzdəm] ,
" - - A stiff pipe - clayed gentleman of great wisdom ,
" - - 一个 僵硬的 管道 - 粘土 绅士 的 伟大的 智慧 ,

“——一位面容僵硬、充满智慧的绅士，

[wɪð] ['plenti] [ɒv; əv] ['sʌlfə(r)] ['bɜːnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][hɪm] .

with	plenty	of	sulphur	burning	in	the	heart	of	him	.
和	很多	的	硫	燃烧	在	这	心	的	他	.

他心中燃烧着大量的硫磺。

[ðə; ði][rest][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['letə(r)][ɪz][ɔːl][ɪn][ðə; ði] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [streɪn] (['ɔːlməʊst][æz; əz] [ɪf] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]

The	rest	of	his	Letter	is	all	in	the	Opposition	strain	(	almost	as	if	from	his
这	休息	的	他的	信	是	全部	在	这	反对	拉紧	(	几乎	作为	如果	从	他的

[pleɪs] [ɪn] ['pɑːləmənt] ,

place	in	Parliament	,
地方	在	议会	,

他信的其余部分都带有反对派的色彩（几乎就像是从他在议会的立场出发一样），

['əʊnli][fɑː(r)]['briːfə(r)][ðæn; ðən][ɪz]['juːʒuəl] " [wɪ'ðɪn] [ðiːz] [wɔːlz] ") ;

only	far	briefer	than	is	usual	"	within	these	walls	"	)	;
仅有的	远的	简报	比	是	通常	"	之内	这些	墙壁	"	)	;

“在这四面墙内”的时间远比通常要短得多）；

[ænd; ənd][wɪndz; waɪndz][ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [glɑːns] [æt; ət]['vɪktə(r)] - [streɪndʒ] [fiːt] ,

and	winds	up	with	a	glance	at	Victor	Amadeus's	strange	feat	,
和	风	向上	和	一个	瞥一眼	在	胜利者	-	奇怪的	特技	,

最后，镜头扫过维克多·阿玛迪斯的奇特壮举。

[ɔː(r)]['rɑːðə(r)][æt; ət][ðə; ði] [sʌnz] [fiːt] [dʌn] [ə'pɒn]['vɪktə(r)] ,

or	rather	at	the	Son's	feat	done	upon	Victor	,
或者	相当	在	这	儿子的	特技	完毕	之上	胜利者	,

或者更确切地说，是儿子对维克托所作出的壮举。

['əʊvə(r)][ɪn] [sɑː'dinjə] ;

over	in	Sardinia	;
超过	在	撒丁岛	;

在撒丁岛那边；

[priː'siːd, priː][baɪ] [ðɪs] [ˌɪntər'dʒɛkʃəˌnɛri] ['sentəns] [ɒn][ə; eɪ] [prɪns] ['nɪərə(r)] [həʊm] : - -

preceded	by	this	interjectionary	sentence	on	a	Prince	nearer	home	:	-	-
之前	经过	这	感叹词	句子	在	一个	王子	更近	家	:	-	-

前面附有一句关于一位离家更近的王子的感叹句：——

" [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] - ['rɔɪəl] ,

"	As	to	the	Prince	-	Royal	,
"	作为	到	这	王子	-	皇家	,

至于王子殿下，

[dɪ'pend] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [wɪl] [duː; də] [wɒt'evə(r)] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] [ɒv; əv][hɪm] [['mæri] ['enibɒdi] [juː; jʊ] [laɪk] &

depend	on	it	he	will	do	whatever	is	required	of	him	[	marry	anybody	you	like	&
依赖	在	它	他	将要	做	任何	是	必需的	的	他	[	结婚	任何人	你	喜欢	&

[siː] .] ,

c	.	]	,
c	.	]	,

你放心，他会做任何你想让他做的事（比如娶你喜欢的任何人等等）。

[ɪf] [juː; jʊ] [gɪv] [hɪm][mɔː(r)] ['elbəʊ] - [ruːm] ,

if	you	give	him	more	elbow	-	room	,
如果	你	给	他	更多的	弯头	-	房间	,

如果你给他更多活动空间，

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz] ['wɪðə(r)] [hiː; hi][eɪmz] . - - [nɒt] [ə; eɪ][bæd] [strəʊk] [ðæt] ,

for	that	is	whither	he	aims	.	-	-	Not	a	bad	stroke	that	,
为了	那	是	往哪里去	他	目标	.	-	-	不是	一个	坏的	中风	那	,

因为那就是他的目标。——这击球还不错。

[ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [sɑ:'dinjə] " - - [grænd] [nju:z] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,

of	the	King	of	Sardinia	"	-	-	Grand	news	of	the	day	,
的	这	国王	的	撒丁岛	"	-	-	盛大	消息	的	这	天	,

撒丁国王的重大消息——今日要闻

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] ;

at	that	time	;
在	那	时间	;

当时;

[naʊ] ['sʌmwɒt] [fə'gɒtn] ,

now	somewhat	forgotten	,
现在	有些	被遗忘的	,

如今已有些被人遗忘了。

[ænd; ənd] [ri'kwaiə] [ə; eɪ] [wɜ:d] [frɒm; frəm][ju: 'es] :

and	requiring	a	word	from	us	:
和	需要	一个	单词	从	我们	:

并要求我们说句话:

[əʊld] [kɪŋ] ['vɪktə(r)][ɑ:'mɑ:diəs][ɒv; əv] [sɑ:'dinjə] [hæd; həd] ['spləmli] ['æbdikeit] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn]

Old	King	Victor	Amadeus	of	Sardinia	had	solemnly	abdicated	in	favor	of	his	Son
老的	国王	胜利者	阿玛迪斯	的	撒丁岛	有	庄严地	退位	在	偏爱	的	他的	儿子

;

;

;

撒丁岛老国王维克托·阿梅迪乌斯郑重地将王位传给了他的儿子;

[went] ,

went	,
去	,

去了,

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['twelvmʌnθ] [ɔ:(r)][mɔ:(r)] ,

for	a	twelvemonth	or	more	,
为了	一个	十二个月	或者	更多的	,

持续十二个月或更长时间,

['ɪntu:] ['praɪvət] [fə'lɪsəti] [wɪð] [æn; ən] ['eldəli] ['leɪdi] - [lʌv] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] [lɒŋ] [ɪs'ti:md] [ðə; ði]

into	private	felicity	with	an	elderly	Lady	-	love	whom	he	had	long	esteemed	the
进入	私人的	费利西蒂	和	一个	老年	女士	-	爱	谁	他	有	长的	尊敬的	这

[fɜ:st] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] ;

first	of	women	;
第一的	的	女性	;

他与一位年长的、他一直视为最优秀女性的女士陷入了私密的幸福之中;

- - ['taɪəd][ɒv; əv] [sʌtʃ] [fə'lɪsəti] ,

-	-	tired	of	such	felicity	,
-	-	疲劳的	的	这样的	费利西蒂	,

——厌倦了这种幸福,

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] ['twelvmʌnθ] ;

after	a	twelvemonth	;
后	一个	十二个月	;

十二个月后;

[di'mɑ:nd, -'mænd][hɪz; ɪz] [kraʊn] [bæk] ,

demanded	his	crown	back	,
要求	他的	王冠	后退	,

他要求归还王位,

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt][get][ˌaɪ 'tiː]！
and could not get it !
和 可以 不是 得到 它 ！

但是我没能得到它！

['leɪdi] - [lʌv] [ænd; ənd][hiː; hi][ɑː(r); ə(r)]['teɪkən] ['prɪznər] ;
Lady - love and he are taken prisoners ;
女士 - 爱 和 他 是 已采取 囚犯 ；

他和爱人被俘虏了；

[lɒdʒd] [ɪn] ['seprət] ['kɑːslz] :
lodged in separate castles :
已提交 在 分离 城堡 ：

分别住在不同的城堡里：

[2d [sep'tembə(r)] ,
[2d September ,
[2d 九月 ，

[9月2日，

- ['æbdikeit] ,
1730 abdicated ,
- 退位 ，

1730年退位

[went] [tuː; tə] [ʃɑːm'beɪri] ;
went to Chambery ;
去 到 尚贝里 ；

去了尚贝里；

[ri'kleim] ,
reclaims ,
回收 ，

回收物，

[ɪz] [lɒkt] [ɪn] ['rɪvəli] ,
is locked in Rivoli ,
是 已锁定 在 里沃利 ，

被困在里沃利

8th [ɒk'təʊbə(r)] ,
8th October ,
8th 十月 ，

10月8日

- ([njuːz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [kʌm] [tuː; tə] ['ʃuːlənˌbɜːrg]) ;
1731 (news of it just come to Schulenburg) ;
- (消息 的 它 只是 来 到 舒伦堡) ；

1731年（消息刚传到舒伦堡）；

[daɪz] [ðeə(r)] ,
dies there ,
死亡 那里 ，

死在那里，

31st [ɒk'təʊbə(r)] , - ,
31st October , 1732 ,
31st 十月 , - ，

1732年10月31日

[hɪz; ɪz] 67th [jɪə(r)] .]
his 67th year .]
他的 67th 年 .]

他67岁那年。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɒθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [praʊd] [əʊld] ['dʒentlmən] [ɪz] [ə'lɪmpiən] [ɪn] ['kærəktə(r)] ,

and	the	wrath	of	the	proud	old	gentleman	is	Olympian	in	character	,
和	这	愤怒	的	这	自豪的	老的	绅士	是	奥运选手	在	特点	,

这位骄傲的老绅士的怒火堪比奥林匹克山上的勇士。

- - [splɪt] [æn; ən] [əʊk] ['teɪb(ə)l] ,

-	-	split	an	oak	table	,
-	-	分裂	一个	橡木	桌子	,

劈开一张橡木桌子，

['smaɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [hiː; hi] [spəʊk] ([seɪ] [ðə; ði][ˌtʃɪtʃə'rəʊnɪ; ˌsɪs-]) ;

smiting	it	while	he	spoke	(	say	the	cicerones	)	;
惩罚	它	尽管	他	辐	(	说	这	西塞罗	)	;

（西塞罗们说）他一边说话一边击打它；

- - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['saɪləns] ,

-	-	and	his	silence	,
-	-	和	他的	沉默	,

——以及他的沉默，

[ænd; ənd][ðə; ði]['faɪəri] ['dægəz] [hiː; hi] [lʊks] ,

and	the	fiery	daggers	he	looks	,
和	这	火热	匕首	他	看起来	,

他眼神中闪烁着炽热的光芒，

[ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [mɔː(r)] [ɪm'fætɪk] .

are	still	more	emphatic	.
是	仍然	更多的	强调	.

语气依然更加强调。

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] ['feləʊ] [həʊldz] [aʊt] ;

But	the	young	fellow	holds	out	;
但	这	年轻的	同伴	持有	出去	;

但这个年轻人坚持了下来；

[juː; jʊ] ['kænɒt] [pleɪ] ['hændi] - ['dændi] [wɪð] [ə; eɪ] [kɪŋz] [kraʊn] ,

you	cannot	play	handy	-	dandy	with	a	king's	crown	,
你	不能	玩	便利	-	花花公子	和	一个	国王的	王冠	,

你不能拿国王的王冠开玩笑。

[jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] !

your	Majesty	!
你的	威严	!

陛下！

[seɪ] [hɪz; ɪz] [njuː] ['mɪnɪstər] .

say	his	new	Ministers	.
说	他的	新的	部长们	.

他的新部长们说道。

[ɪz][ænd; ənd] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [kɪŋ] .

Is	and	will	continue	King	.
是	和	将要	继续	国王	.

现在是，将来也仍是国王。

" [nɒt] [ə; eɪ][bæd] [strəʊk] [ɒv; əv] [hɪm] ,

"	Not	a	bad	stroke	of	him	,
"	不是	一个	坏的	中风	的	他	,

“他这一击还不错。”

" [θɪŋks] ['ʃuːlənˌbɜːrg] , - -

"	thinks	Schulenburg	,	-	-
"	思考	舒伦堡	,	-	-

舒伦堡心想——

- - " [ɪ'speʃəli] [ɪf] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [ment] [tuː; tə] [pleɪ] [hɪm][ðə; ði] [seɪm] [trɪk] ,
- - " especially if his Father meant to play him the same trick ,
- - " 尤其 如果 他的 父亲 意思是 到 玩 他 这 相同的 诡计 ,

——尤其是如果他父亲也打算对他耍同样的伎俩的话，

" [ðæt] [ɪz] ,
" that is ,
" 那 是 ,

“那是，

[klæp] [hɪm] [ɪn]['prɪz(ə)n] .
clap him in prison .
拍 他 在 监狱 .

在监狱里为他鼓掌。

[nɒt] [ə; eɪ][bæd] [strəʊk] ;
Not a bad stroke ;
不是 一个 坏的 中风 ;

还不错，中风了；

- - [wɪtʃ] [pə'hæps] [ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [ðæt] [kʊd; kəd] ['ɪmɪteɪt] ,
- - which perhaps there is another that could imitate ,
- - 哪个 也许 那里 是 其他 那 可以 模拟 ,

——或许还有另一种可以模仿的，

" [ɪf] [hɪz; ɪz][pə'pɑː] [geɪv] [hɪm][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] !
" if HIS Papa gave him the opportunity !
" 如果 他的 爸爸 给予 他 这 机会 !

“如果他爸爸给他这个机会的话！”

[bʌt; bət] [ðɪs] [pə'pɑː] [wɪl] [teɪk] [gʊd] [keə(r)] ;
But THIS Papa will take good care ;
但 这 爸爸 将要 拿 好的 关心 ;

但这位爸爸会好好照顾他的；

[ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] [wɪl] [nɒt] [fə'get] [ðə; ði] [sɑː'dinjən] ['bɪznəs] ,
and the Queen will not forget the Sardinian business ,
和 这 女王 将要 不是 忘记 这 撒丁岛 商业 ,

女王不会忘记撒丁岛的那件事。

[wen] [hiː; hi] [tɔːks] [ə'gen] [ɒv; əv] ['æbdikeit] ,
when he talks again of abdicating ,
什么时候 他 会谈 再次 的 退位 ,

当他再次谈到退位时，

" [æz; əz][hiː; hi] [dʌz] [wen] [ɪn] [ɪl] - ['hjuːmə(r)] . - -
" as he does when in ill - humor . - -
" 作为 他 做 什么时候 在 患病的 - 幽默 . - -

“就像他心情不好时那样。”

" [bʌt; bət] [naʊ] [hæd; həd] [nɒt] [wiː; wi] ['betə(r)] [hæv; həv] [biːn] [frendz] [wɪð] ['ɪŋglənd] ,
" But now had not we better have been friends with England ,
" 但 现在 有 不是 我们 更好的 有 到过 朋友们 和 英格兰 ,

但现在看来，我们当初最好还是和英格兰做朋友。

[ʃʊd; ʃəd] [wɔː(r)] [raɪz] [ə'pɒn] [ðæt] [sɑː'dinjən] ['bɪznəs] ?
should war rise upon that Sardinian business ?
应该 战争 上升 之上 那 撒丁岛 商业 ?

如果撒丁岛的那笔生意引发战争呢?

['dʒen(ə)rəl] ['ʃuːlənˌbɜːrg] ,
General Schulenburg ,
一般的 舒伦堡 ,

舒伦堡将军

" - - [ðə; ði] [feɪmd] [və'niːʃ(ə)n] [fiːld] - ['mɑːʃ(ə)l] ,
" - - the famed Venetian Field - marshal ,
" - - 这 著名的 威尼斯 场地 - 元帅 ,

——这位著名的威尼斯陆军元帅

['bruːzə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tɜːrks] [ɪn]['kændiə] ,
bruiser of the Turks in Candia ,
恶棍 的 这 土耳其人 在 坎迪亚 ,

坎迪亚的土耳其恶棍，

[[seɪm] [huː] [wɒz; wəz] ['biːt(ə)n] [baɪ] [tʃɑːlz] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
[Same who was beaten by Charles XII .
[相同的 WHO 曾是 被打败 经过 查尔斯 十二 .

[就是被查理十二世打败的那个人。

[bɪ'fɔː(r)] ;
before ;
前 ;

前;

[ə; eɪ] ['wɜːðɪ] ['səʊldʒə(r)] [ˌnevəðə'les] ,
a worthy soldier nevertheless ,
一个 值得 士兵 尽管如此 ,

然而，他仍然是一位优秀的士兵。

[seɪ] [ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] :
say the Authorities :
说 这 当局 :

当局表示:

[laɪf] [ɒv; əv] [hɪm] [baɪ] ['vɑːrnˌheɪgən] [vɒn] [ɛn'siː] (- - ,
LIFE of him by Varnhagen von Ense (Biographische Denkmale ,
生活 的 他 经过 瓦尔哈根 冯 ense (- - ,

Varnhagen von Ense 的《他的一生》（<斜体> Biographische Denkmale，

italic> [bɜː'lɪn] , -) .]
italic> Berlin , 1845) .]
italic> 柏林 , -) .]

柏林，1845）。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《普鲁士弗里德里希二世的历史卷8》(History of Friedrich II of Prussia V 8)

第8/9页

[maɪ] ['ɒnəd] ['ʌŋk(ə)l] ,
my honored Uncle ,
我的 荣幸 叔叔 ,

我尊敬的叔叔，

[huː] ['sʌmtaɪmz] [juːst] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][ðə; ðɪ] ['meɪpəʊl] ,
who sometimes used to visit his Sister the Maypole ,
WHO 有时 用过的 到 访问 他的 姐姐 这 五月柱 ,

他有时会去看望他的妹妹五月柱，

[naʊ] [ɪ'merətə] ,
now EMERITA ,
现在 名誉 ,

现为 EMERITA，

[ɪn] ['lʌndən] ,
in London ,
在 伦敦 ,

在伦敦，

[ænd; ənd][sɪp][bɪə(r)][ænd; ənd] [teɪk] [tə'bækəʊ][ɒn][æn; ən] ['iːvnɪŋ] ,
and sip beer and take tobacco on an evening ,
和 啜饮 啤酒 和 拿 烟草 在 一个 晚上 ,

晚上喝啤酒、抽烟，

[wɪð] [dʒɔːdʒ] [aɪ] . [ɒv; əv] ['feɪməs] ['meməri] ,
with George I . of famous memory ,
和 乔治 我 . 的 著名的 记忆 ,

与著名的乔治一世一起，

- - [hiː; hɪ]['ɔːlsəʊ] " [raɪts] [ˌem 'iː] [ðɪs] ['vɪktə(r)] - [ɑː'mɑːdiəs] [njuːz] ,
- - he also " writes me this Victor - Amadeus news ,
- - 他 还 " 写 我 这 胜利者 - 阿玛迪斯 消息 ,

——他还给我发来了关于维克多-阿玛迪乌斯的新闻，

[frɒm; frəm]['pærɪs] ;
from Paris ;
从 巴黎 ;

来自巴黎；

" [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɜːt(ə)n] ;
" so that it is certain ;
" 所以 那 它 是 肯定 ;

以便确定无疑；

[eks] - [kɪŋ] [lɒkt] [ɪn] ['rɪvəli] [nɪə(r)][ə; eɪ] ['fɔːtnaɪt] [ə'gəʊ] :
Ex - King locked in Rivoli near a fortnight ago :
前任 - 国王 已锁定 在 里沃利 靠近 一个 两星期 前 :

前国王大约两周前被关押在里沃利监狱：

" [hiː; hɪ] ,
" he ,
" 他 ,

“他，

['dʒen(ə)rəl] ['ʃuːlənˌbɜːrg] ,
General Schulenburg ,
一般的 舒伦堡 ,

舒伦堡将军

[sez] ['fɑːðə(r)] ,
says farther ,
说道 更远 ,

更远处的人说道：

[tuː; tə] [dʒʌdʒ] [baɪ][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] ,
To judge by the outside ,
到 法官 经过 这 外部 ,

从外表来看，

[ɔːl] [ə'pɪəz] ['veri] ['kwaɪət] ;
all appears very quiet ;
全部 出现 非常 安静的 ;

一切都显得很安静；

[bʌt; bət] ['meni] [θɪŋk] ,
but many think ,
但 许多 思考 ,

但许多人认为，

[æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][bæg][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt][biː; bi][ðə; ði] [seɪm] . " - -
at the bottom of the bag it will not be the same . " - -
在 这 底部 的 这 包 它 将要 不是 是 这 相同的 . " - -

袋子底部的情况就不一样了。

" [ai][ˌeɪ 'em] ,
" I am ,
" 我 是 ,

“我是，

[wɪð] [rɪ'spekt] ,
with respect ,
和 尊重 ,

恕我直言，

" [jɔː(r); jə(r)] ['ɛksələnsiz] [mʌtʃ] [ɪn] ['bʌkrəm] ,
" your Excellency's much in buckram ,
" 你的 卓越的 很多 在 粗麻布 ,

“阁下有很多粗麻布衣服，

" [ˌel'iː] [kʊŋt] [diː] - .
" LE COMTE DE SCHOULENBOURG .
" LE 孔特 德语 - .

“舒伦堡伯爵。

" [['fɔːstə(r)] ,
" [Forster ,
" [福斯特 ,

福斯特，

[θriː] . - - - .]
iii . 73 - 75 .]
三、 . - - - .]

iii. 73-75.]

[səʊ][fɑː(r)] [leftenənt] - ['dʒen(ə)rəl] ['ʃuːlənˌbɜːrg] ;
So far Lieutenant - General Schulenburg ;
所以 远的 中尉 - 一般的 舒伦堡 ;

迄今为止，舒伦堡中将；

[huːm] [wiː; wi] [θæŋk] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [kən'temp(ə)rəri] [glimps] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [ðæt] [hæz; həz]

whom	we	thank	for	these	contemporary	glimpses	of	a	young	man	that	has
谁	我们	感谢	为了	这些	当代的	惊鸿一瞥	的	一个	年轻的	男人	那	有

[bɪ'kʌm] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] ,

become	historical	,
变得	历史	,

我们感谢他让我们得以一窥这位已成为历史的年轻人的当代风采。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [siːn] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] .

and	of	the	scene	he	lived	in	.
和	的	这	场景	他	居住地	在	.

以及他所生活的场景。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðiːz] [θriː] [ˌæksɪ'dent(ə)l] ['ʌtərəns] ,

And	with	these	three	accidental	utterances	,
和	和	这些	三	偶然	话语	,

而随着这三句无意间脱口而出的话语，

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] ([wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'ləʊn] [left]) [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv][ɔːl][hiː; hi] [sed] [ɪn][ðə; ði]

as	if	they	(	which	are	alone	left	)	had	been	the	sum	of	all	he	said	in	the
作为	如果	他们	(	哪个	是	独自的	左边	)	有	到过	这	和	的	全部	他	说	在	这

[wɜːld] ,

world	,
世界	,

仿佛这些（仅存的）话语就是他一生所说的话的总和。

[let][ðə; ði] [lef'tenənt] - ['dʒen(ə)rəl] [wɪð'drɔː] [naʊ] ['ɪntuː] ['saɪləns] :

let	the	Lieutenant	-	General	withdraw	now	into	silence	:
让	这	中尉	-	一般的	提取	现在	进入	沉默	:

让中将现在保持沉默，退到一边。

[hiː; hi] [wɪl] [tɜːn] [ʌp] [twaɪs] [ə'gen] ,

he	will	turn	up	twice	again	,
他	将要	转动	向上	两次	再次	,

他还会再出现两次，

['ɑːftə(r)][hɑːf][ə; eɪ][skɔː(r)][ɒv; əv] [j'iəz] ,

after	half	a	score	of	years	,
后	一半	一个	分数	的	年	,

二十年后，

[wʌns][ɪn][ə; eɪ]['nəublə][ðæn; ðən] ['tɔːkɪŋ] ['ætɪtjuːd] ,

once	in	a	nobler	than	talking	attitude	,
一次	在	一个	更高贵	比	说	态度	,

一旦以一种比空谈更高尚的态度，

[ðə; ði] [kləʊz] - ['hɑːnist] ,

the	close	-	harnessed	,
这	关闭	-	已掌握	,

紧闭的，

['stɔːlwət] ,

stalwart	,
坚定的	,

坚定的，

['slaɪtli] ['ætrə'bɪljə] ['mɪlətri] ['dʒentlmən] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['prʌʃən] [skuːl] .

slightly	atrabiliar	military	gentleman	of	the	old	Prussian	school	.
轻微地	胆汁	军队	绅士	的	这	老的	普鲁士	学校	.

略带忧郁气质的普鲁士老派军人绅士。

[ðiːz] [glimps] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊn] - [prɪns] ,
These glimpses of the Crown - Prince ,
这些 惊鸿一瞥 的 这 王冠 - 王子 ,

这些关于王储的惊鸿一瞥，

[rɪ'flektɪd] [ɒn][ˌjuː 'es][ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] ,
reflected on us in this manner ,
反映 在 我们 在 这 方式 ,

这样看来，我们受到了启发。

[ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['veri] ['luːkjʊlənt][tuː; tə][ðə; ði]['riːdə(r)] ,
are not very luculent to the reader ,
是 不是 非常 明亮的 到 这 读者 ,

对读者来说不太容易理解，

- - [lait] ['biːɪŋ] [ɪn'dɪfrənt] ,
- - light being indifferent ,
- - 光 存在 冷漠 ,

——光线漠不关心，

[ænd; ənd]['mɪrə(r)] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][best] :
and mirror none of the best :
和 镜子 没有任何 的 这 最好的 :

并且没有借鉴任何最好的做法：

- - [bʌt; bət][sʌm; səm] ['fiːtʃəz] [duː; də] [gliːm] [fɔːθ] ,
- - but some features do gleam forth ,
- - 但 一些 特征 做 闪耀 前进 ,

——但有些特点确实脱颖而出，

[gʊd] [ænd; ənd][nɒt][səʊ] [gʊd] ;
good and not so good ;
好的 和 不是 所以 好的 ;

好的和不太好的；

[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

哪个，

[wɪð] ['ʌðə(r)z] ['kʌmɪŋ] ,
with others coming ,
和 其他的 未来 ,

还有其他人会陆续到来。

[meɪ] ['grædʒuəli] [ˌkəʊə'les] ['ɪntuː] ['sʌmθɪŋ] [kən'siːvəb(ə)l] .
may gradually coalesce into something conceivable .
可能 逐步地 合并 进入 某物 可以想象的 .

可能会逐渐凝聚成某种可以想象的事物。

[ə; eɪ] [prɪns] ['klɪəli] [ɒv; əv] [mʌtʃ] ['spɪrɪt] ,
A Prince clearly of much spirit ,
一个 王子 清楚地 的 很多 精神 ,

一位显然很有魄力的王子

[ænd; ənd][nɒt] [wɪ'ðaʊt] ['petjuləns] ;
and not without petulance ;
和 不是 没有 性急 ;

而且不乏任性；

[ə'bʌndənt] ['faɪə(r)] ,
abundant fire ,
丰富 火 ,

火势旺盛，

[mʌtʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [ˈʃaɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈbɜːnɪŋ] [ɪˈregjələli] [æt; ət][ˈprez(ə)nt] ;
much of it shining and burning irregularly at present ;
很多 的 它 灼灼 和 燃烧 不规则地 在 展示 ;

目前大部分区域都在闪烁，燃烧不均匀；

[ˈbiːɪŋ] [sɔː(r)] [held] [daʊn] [frɒm; frəm] [wɪˈðaʊt] ,
being sore held down from without ,
存在 疮 握住 向下 从 没有 ,

被外界压迫而感到疼痛

[ænd; ənd] [əˈnɒmələsli] [ˈsɪtʃueɪtɪd] .
and anomalously situated .
和 异常地 位于 .

位置异常。

[praɪd] [ɪˈnʌf] ,
Pride enough ,
自豪 足够的 ,

足够骄傲，

[θɪŋks] [ˈʃuːlənˌbɜːrg] ,
thinks Schulenburg ,
思考 舒伦堡 ,

舒伦堡认为，

[kəˈprɪʃəs] [ˈpetjuləns] [ɪˈnʌf] ,
capricious petulance enough ,
任性 性急 足够的 ,

任性任性已经够多了，

- - [ˈlaɪkli] [tuː; tə][gəʊ][ˈɪntuː] " [ə; eɪ] [reɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpæʃ(ə)nz] ,
- - likely to go into " a reign of the passions ,
- - 可能 到 去 进入 " 一个 在位 的 这 激情 ,

——很可能进入“激情统治时期”，

" [ɪf] [wiː; wi][lɪv; laɪv] .
" if we live .
" 如果 我们 居住 .

“如果我们能活下去。”

[æz; əz] [wɪl] [biː; bi] [siːn] ! - -
As will be seen ! - -
作为 将要 是 已见 ! - -

拭目以待！

[ˌwɪlhelˈminər] [wɒz; wəz] [bɪˈtrəʊðd] [ɪn][dʒuːn][lɑːst] :
Wilhelmina was betrothed in June last :
威廉明娜 曾是 未婚妻 在 六月 最后的 :

威廉明娜去年六月订婚了：

[ˌwɪlhelˈminər] ,
Wilhelmina ,
威廉明娜 ,

威廉明娜

[ə; eɪ] [braɪd] [ðiːz] [sɪks] [mʌnθs] ,
a Bride these six months ,
一个 新娘 这些 六 几个月 ,

这六个月来，我一直是一位新娘。

[kənˈtɪnjuːz] [tuː; tə][biː; bi] [mʌtʃ] [ˈtɔːmentid] [baɪ]['mæmə; məˈmɑː] .
continues to be much tormented by Mamma .
继续 到 是 很多 饱受折磨 经过 妈妈 .

他仍然深受妈妈的折磨。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['braɪdgru:m] ,
But **the** **Bridegroom** **,**
但 这 新郎 ,

但是新郎，

[prɪns] [ɒv; əv] - ,
Prince **of** **Baireuth** **,**
王子 的 - ,

拜罗伊特王子

[ɪz] ['grædʒuəli] [ˌrekə'mendɪŋ] [hɪm'self] [tu:; tə] [p'ɜ:sənz] [ɒv; əv]['dʒʌdʒmənt] ,
is **gradually** **recommending** **himself** **to** **persons** **of** **judgment** **,**
是 逐步地 推荐 他自己 到 人 的 判断 ,

他正逐步向有识之士推荐自己，

[tu:; tə] [ˌwɪlhel'minər] [ə'mʌŋ] ['lʌðə(r)z] .
to **Wilhelmina** **among** **others** **.**
到 威廉明娜 之中 其他的 .

包括威廉明娜在内。

[wʌn] [deɪ] [hi:; hi] ['nærəʊli] [mɪst] [æn; ən] [ʌn'hɜ:d] - [ɒv; əv]['æksɪdənt] :
One **day** **he** **narrowly** **missed** **an** **unheard** **-** **of** **accident** **:**
一 天 他 勉强 错过 一个 闻所未闻 - 的 事故 :

有一天，他险些遭遇一场闻所未闻的事故：

[ə; eɪ] ['fu:lɪʃ] ['sɜ:vənt] ,
a **foolish** **servant** **,**
一个 愚蠢 仆人 ,

一个愚蠢的仆人，

[æt; ət][sʌm; səm][bɔ:(r)] - [hʌnt] ,
at **some** **boar** **-** **hunt** **,**
在 一些 公猪 - 打猎 ,

在某些野猪狩猎活动中，

[geɪv] [hɪm][ə; eɪ] ['ləʊdɪd] [pi:s] [ɒn][ðə; ði][hɑ:f] - [kɒk] ;
gave **him** **a** **loaded** **piece** **on** **the** **half** **-** **cock** **;**
给予 他 一个 已加载 片 在 这 一半 - 公鸡 ;

给了他一支上了膛的半打火机；

[hɑ:f] - [kɒk] [slɪpt] [ɪn][ðə; ði] ['hændlɪŋ] ;
half **-** **cock** **slipped** **in** **the** **handling** **;**
一半 - 公鸡 滑倒了 在 这 处理 ;

操作过程中半开火了；

['bʊlɪt] [greɪzd] [hɪz; ɪz]['mædʒəstiz] ['veri] ['tempɒ(ə)l] ,
bullet **grazed** **his** **Majesty's** **very** **temple** **,**
子弹 放牧 他的 陛下的 非常 寺庙 ,

子弹擦过陛下的太阳穴，

[wɒz; wəz] [felt] ['twɪtʃɪŋ] [ðə; ði][heə(r)][ðeə(r)] ;
was **felt** **twitching** **the** **hair** **there** **;**
曾是 毛毡 抽搐 这 头发 那里 ;

感觉那里的头发在抽搐；

- - [ji:; ji] ['hevənz] !
- **-** **ye** **Heavens** **!**
- - 是的 天 !

天哪！

[ˌweərə'pɒn] [ɪm'pɜːtɪnənt] [rɪ'mɑːrks] [frɒm; frəm][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['desəʊ] ['piːp(ə)l] (['ælaɪz][ɒv; əv]

Whereupon	**impertinent**	**remarks**	**from**	**some**	**of**	**the**	**Dessau**	**people**	**(**	**allies**	**of**
于是	无礼	评论	从	一些	的	这	德绍	人们	(	盟国	的

[ʃwɛt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɑːgrəˌviːn] [ɪn] [haɪ] [kʌləz]) ;

Schwedt	**and**	**the**	**Margravine**	**in**	**high**	**colors**	**)**	**;**
施韦特	和	这	侯爵夫人	在	高的	颜色	)	;

于是，德绍的一些人（施韦特和侯爵夫人的盟友，身着华丽服饰）发表了无礼的评论；

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [wel] ['ɑːnsə(r)d] [baɪ][ðə; ði] [prɪns] ,

which	**were**	**well**	**answered**	**by**	**the**	**Prince**	**,**
哪个	是	出色地	回答	经过	这	王子	,

王子对此作出了很好的回答。

[ænd; ənd] ['nɔɪzləsli] [bʌt; bət] [sɪ'vɪəli] [tʃekt] [baɪ][ə; eɪ] [wel] - [bred] [kɪŋ] .

and	**noiselessly**	**but**	**severely**	**checked**	**by**	**a**	**well**	**-**	**bred**	**King**	**.**
和	无声	但	严重	已检查	经过	一个	出色地	-	繁殖	国王	.

并被一位教养良好的国王悄无声息但严厉地制止了。

[[ˌwɪlhel'minər] ,

[	**Wilhelmina**	**,**
[	威廉明娜	,

[威廉明娜，

[ai] . - .]

i	**.**	**356**	**.**	**]**
我	.	-	.	]

i. 356.]

[kɪŋ] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] - [ə; eɪ]['redʒɪmənt] ;

King	**has**	**given**	**the**	**Prince**	**of**	**Baireuth**	**a**	**regiment**	**;**
国王	有	给定	这	王子	的	-	一个	团	;

国王赐予拜罗伊特王子一个团；

[ænd; ənd] [laɪks] [hɪm] ['tɒlərəbli] ,

and	**likes**	**him**	**tolerably**	**,**
和	点赞	他	勉强可以接受	,

而且对他感觉还算可以。

[ðəʊ] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [wɪl] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [drɪŋk] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] [wɪʃt] .

though	**the**	**young**	**man**	**will**	**not**	**always**	**drink**	**as**	**could**	**be**	**wished**	**.**
尽管	这	年轻的	男人	将要	不是	总是	喝	作为	可以	是	希望	.

虽然这个年轻人并不总是能如人们所愿地喝酒。

['wedɪŋ] ,

Wedding	**,**
婚礼	,

婚礼，

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [klaʊdz] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti] ,

in	**spite**	**of**	**clouds**	**from**	**her**	**Majesty**	**,**
在	尽管如此	的	云	从	她	威严	,

尽管女王陛下阴云密布，

[ɪz] ['kʌmɪŋ] ['stedəli] [ɒn] .

is	**coming**	**steadily**	**on**	**.**
是	未来	稳步	在	.

正在稳步推进。

[hɪz; ɪz] ['mædʒəstiz] ['bɪldɪŋ] [ɑːpə'reɪʃnz] .

HIS	**MAJESTY'S**	**BUILDING**	**OPERATIONS**	**.**
他的	陛下的	建筑	运营	.

国王陛下的建筑工程。

" [ðɪs] [jɪə(r)] ,
" This year ,
" 这 年 ,

“今年，

" [sez] [fæsmən] ,
" says Fassmann ,
" 说道 法斯曼 ,

法斯曼说道：“

" [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɑːpə'reɪʃnz] [bəuθ] [ɪn] [bɜː'lɪn] [ænd; ənd] ['stetin] ,
" the building operations both in Berlin and Stettin ,
" 这 建筑 运营 两个都 在 柏林 和 什切青 ,

“在柏林和什切青的建筑工程，

" - - [ɪn] ['stetin] [weə(r)] [nju:] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'plitɪd] ,
" - - in Stettin where new fortifications are completed ,
" - - 在 什切青 在哪里 新的 防御工事 是 完全的 ,

——在什切青，新的防御工事已经完工，

[ɪn] [bɜː'lɪn] [weə(r)] ['grædʒuəli] [həʊl] [nju:] ['kwɔːtəz] [ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] [bɪlt] ,
in Berlin where gradually whole new quarters are getting built ,
在 柏林 在哪里 逐步地 所有的 新的 四分之一 是 获得 建造 ,

在柏林，全新的街区正在逐步建成，

- - " [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'siːdɪŋli] [pʊʃt] ['fɔːwəd] (- -) .
- - " were exceedingly pushed forward (AUSSERST POUSSIRT) .
- - " 是 非常 推动 向前 (- -) .

——“被极力推动（AUSSERST POUSSIRT）。

" [ə'læs] ,
" Alas ,
" 唉 ,

“唉，

[jes] ;
yes ;
是的 ;

是的;

[ðɪs] [tu:] [ɪz] [ə; eɪ] ['kwestʃənəb(ə)l] ['memərəb(ə)l] ['fi:tʃə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mædʒəstiz] [reɪn] .
this too is a questionable memorable feature of his Majesty's reign .
这 也 是 一个 值得怀疑 难忘 特征 的 他的 陛下的 在位 .

这也是陛下统治时期一个值得商榷且令人印象深刻的特点。

[leɪt] ['mædʒəsti] ,
Late Majesty ,
晚的 威严 ,

已故陛下，

[əʊld] [kɪŋ] ['fri:drɪx] [ai] . ,
old King Friedrich I . ,
老的 国王 弗里德里希 我 . ,

老国王腓特烈一世

['wɪʃfəl] ,
wishful ,
愿望 ,

充满希望的，

- - [æz; əz] ['ʌðə(r)z] [hæd; həd] [bi:n] ,
- - as others had been ,
- - 作为 其他的 有 到过 ,

——就像其他人一样，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv] [bɜːˈlɪn] ,
for **the** **growth** **of** **Berlin** **,**
为了 这 生长 的 柏林 ,

为了柏林的繁荣发展，

[leɪd] [aʊt] [ə; eɪ] [njuː] [ˈkwɔːtə(r)] ,
laid **out** **a** **new** **Quarter** **,**
铺设 出去 一个 新的 四分之一 ,

规划了一个新的街区，

[ænd; ənd] [kɔːld] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈfriːdrɪks] [ʃtɑːt] ;
and **called** **it** **Friedrichs** **Stadt** **;**
和 称为 它 弗里德里希 施塔特 ;

并将其命名为弗里德里希城；

[ˈskrægi] [ˈbɒgi] [graʊnd] ,
scraggy **boggy** **ground** **,**
瘦弱的 沼泽地 地面 ,

贫瘠的沼泽地，

[plænd] [aʊt] [ˈɪntuː] [striːts] ,
planned **out** **into** **streets** **,**
计划 出去 进入 街道 ,

规划成街道，

[ˈfriːdrɪks] [ˈstrɑːsə] [ðə; ði] [tʃiːf] [striːt] ,
Friedrichs **Strasse** **the** **chief** **street** **,**
弗里德里希 街道 这 首席 街道 ,

弗里德里希大街（Friedrichs Strasse）主要街道，

[wɪð] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ə; eɪ] [haʊs] [ˈstændɪŋ] [ˊlounsəmli] [prəˈfetɪk] [ɒn][ˌaɪ ˈtiː] .
with **here** **and** **there** **a** **house** **standing** **lonesomely** **prophetic** **on** **it** **.**
和 这里 和 那里 一个 房子 常设 孤独地 预言 在 它 .

这里那里零星散落着一些孤零零的房屋，仿佛在预言着什么。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðɪs] [ˈprez(ə)nt][ˈmædʒəsti] ,
But **it** **is** **this** **present** **Majesty** **,**
但 它 是 这 展示 威严 ,

但正是如今的陛下，

[ˈfriːdrɪx] [ˈwɪlhelm] ,
Friedrich **Wilhelm** **,**
弗里德里希 威廉 ,

弗里德里希·威廉

[ðæt] [gets] [ðə; ði][plæn][ˈeksɪkjuːtɪd] ,
that **gets** **the** **plan** **executed** **,**
那 获得 这 计划 执行 ,

这样就能执行计划了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfriːdrɪks] [ˈstrɑːsə] [ˈæktʃuəli] [bɪlt] ,
and **the** **Friedrichs** **Strasse** **actually** **built** **,**
和 这 弗里德里希 街道 实际上 建造 ,

还有实际建造的弗里德里希大街，

[nɒt] [ˈɔːlweɪz] [ɪn][ə; eɪ] [sɒft] [ɔː(r)] [spɒnˈteɪniəs] [ˈmænə(r)] .
not **always** **in** **a** **soft** **or** **spontaneous** **manner** **.**
不是 总是 在 一个 柔软的 或者 自发的 方式 .

并不总是以柔和或自然的方式。

[ˈfriːdrɪx] [ˈwɪlhelm] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈiːdaɪl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] ,
Friedrich **Wilhelm** **was** **the** **AEdile** **of** **his** **Country** **,**
弗里德里希 威廉 曾是 这 市政官 的 他的 国家 ,

腓特烈·威廉是他的国家的最高统治者。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [drɪl] - ['sɑːdʒənt] ;
as well as the Drill - sergeant ;
作为 出色地 作为 这 钻头 - 军士 ;

以及训练教官；

[bɜː'lɪn] ['sɪti] [dɪd] [nɒt] [raɪz] [ɒv; əv] [ɪts] [əʊn] [ə'kɔːd] ,
Berlin City did not rise of its own accord ,
柏林 城市 做过 不是 上升 的 它是 自己的 符合 ,

柏林城并非自发崛起，

[ɔː(r)][ɒn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [liːv] - [ə'ləʊn] ,
or on the principle of leave - alone ,
或者 在 这 原则 的 离开 - 独自的 ,

或者按照不干预的原则，

['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['prʌʃən] ['ɑːmi] [ɪt'self] .
any more than the Prussian Army itself .
任何 更多的 比 这 普鲁士 军队 本身 .

比普鲁士军队本身还要强大。

[rek] [ænd; ənd] ['rʌbɪʃ] ['friːdrɪx] ['wɪlhelm] [wɪl] [nɒt] [liːv] [ə'ləʊn] ,
Wreck and rubbish Friedrich Wilhelm will not leave alone ,
破坏 和 垃圾 弗里德里希 威廉 将要 不是 离开 独自的 ,

弗里德里希·威廉不会放过这些残骸和垃圾。

[ɪn] ['eni] [kaɪnd] ;
in any kind ;
在 任何 种类 ;

任何种类；

[bʌt; bət][ɪz] [ɪn'tent] [baɪ][ɔːl] [tʃɑːnsiz] [tuː; tə] [swiːp] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ,
but is intent by all chances to sweep them from the face of the Earth ,
但 是 意图 经过 全部 机会 到 扫 他们 从 这 脸 的 这 地球 ,

但它极有可能意图将它们从地球上彻底清除。

[ðæt] ['sʌmθɪŋ] ['juːsf(ə)l] ,
that something useful ,
那 某物 有用 ,

那件有用的东西，

['siːmli] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] [maɪnd] ,
seemly to the Royal mind ,
似乎 到 这 皇家 头脑 ,

符合皇室的心意，

[meɪ] [stænd] [ðeə(r)] [ɪn'sted] .
may stand there instead .
可能 站立 那里 反而 .

或许会站在那里。

[hens] [ðiːz] ['bɪldɪŋ] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɪn][ðə; ði] ['friːdrɪx] [striːt] [ænd; ənd] [ˌels'weə(r)] ,
Hence these building operations in the Friedrich Street and elsewhere ,
因此 这些 建筑 运营 在 这 弗里德里希 街道 和 别处 ,

因此，弗里德里希大街及其他地方才有了这些建筑工程。

[səʊ] " [ɪk'siːdɪŋli] [pʊʃt] ['fɔːwəd] .
so " exceedingly pushed forward .
所以 " 非常 推动 向前 .

所以“极其积极地向前推进”。

" [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['skrægi] [weɪst] ['pleɪsɪz] [hiː; hi] [swept] [klɪə(r)] ,
" The number of scraggy waste places he swept clear ,
" 这 数字 的 瘦弱的 浪费 地方 他 扫荡 清除 ,

他清理出的荒芜之地数量之多，

[fɜːst] [ænd; ənd] [lɑːst] ,
first **and** **last** **,**
第一的 和 最后的 ,

首先和最后，

[ænd; ənd] [bɪlt] [taɪt] ['hjuːmən] [dwelɪŋz] [ə'pɒn] ,
and **built** **tight** **human** **dwellings** **upon** **,**
和 建造 紧的 人类 住宅 之上 ,

并在上面建造了坚固的人类住所，

[ɪz] ['ɔːlməʊst] [ʌn'kaʊntəbl] .
is **almost** **uncountable** **.**
是 几乎 不可数 .

几乎无法计数。

[ə; eɪ] ['kɒmən] [gɪft] [frɒm; frəm] [hɪm] ([æz; əz] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [sʌn] ['ɑːftə(r)] [hɪm]) [tuː; tə] [ə; eɪ] [mæn] [ɪn]
A **common** **gift** **from** **him** **(** **as** **from** **his** **Son** **after** **him** **)** **to** **a** **man** **in**
一个 常见的 礼物 从 他 (作为 从 他的 儿子 后 他) 到 一个 男人 在
['feɪvə(r)] ,
favor **,**
偏爱 ,

这是他（如同他的儿子在他之后）赐予受宠之人的普通礼物。

[wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [njuː] [gʊd] [haʊs] ,
was **that** **of** **a** **new** **good** **House** **,**
曾是 那 的 一个 新的 好的 房子 ,

那是一个崭新的好房子，

- - [æn; ən] ['eksələnt] [gɪft] .
- **-** **an** **excellent** **gift** **.**
- - 一个 出色的 礼物 .

一份绝佳的礼物。

[ɔː(r)] [ɪf] [ðə; ði] [mæn] [ɪz] [hɪm'self] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [bɪld] ,
Or **if** **the** **man** **is** **himself** **able** **to** **build** **,**
或者 如果 这 男人 是 他自己 有能力的 到 建造 ,

或者如果这个人本身就具备建造能力，

['mædʒəsti] [wɪl] [help] [hɪm] ,
Majesty **will** **help** **him** **,**
威严 将要 帮助 他 ,

陛下会帮助他。

[ɪn'saɪt] [hɪm] :
incite **him** **:**
煽动 他 :

煽动他：

" ['tɪmbə(r)] [ɪ'nʌf] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] ;
" **Timber** **enough** **is** **in** **the** **royal** **forests** **;**
" 木材 足够的 是 在 这 皇家 森林 ;

“皇家森林里木材充足；

[stəʊn] ,
stone **,**
石头 ,

石头，

[laɪm] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['kwɔːriːz] ;
lime **are** **in** **the** **royal** **quarries** **;**
酸橙 是 在 这 皇家 采石场 ;

皇家采石场出产石灰；

['skrægi] [weɪst] [ɪz] [ə'bʌndənt] :
scraggy **waste** **is** **abundant** **:**
瘦弱的 浪费 是 丰富 :

废弃物很多:

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['eni] [mæn] ,
why **should** **any** **man** **,**
为什么 应该 任何 男人 ,

为什么任何男人应该这样做?

[ɒv; əv][ðə; ði] [liːst] ['ɪndəstri] [ɔː(r)] ['praɪvət] ['kæpɪt(ə)l] ,
of **the** **least** **industry** **or** **private** **capital** **,**
的 这 至少 行业 或者 私人的 首都 ,

最少工业或私人资本,

[lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ][bæd] [haʊs] ?
live **in** **a** **bad** **house** **?**
居住 在 一个 坏的 房子 ?

住在条件很差的房子里?

" [baɪ] [dɪ'griːz] ,
" **By** **degrees** **,**
" 经过 学位 ,

“逐渐,

[ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ə'pɒn] ['praɪvət] [men] [tuː; tə] [bɪld] [wɪð] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [bɪ'keɪm]
the **pressure** **of** **his** **Majesty** **upon** **private** **men** **to** **build** **with** **encouragement** **became**
这 压力 的 他的 威严 之上 私人的 男人 到 建造 和 鼓励 成为
[kən'sɪdərəb(ə)l] ,
considerable **,**
大量 ,

陛下对普通民众施加了相当大的压力,鼓励他们参与建设,这种压力与日俱增。

[bɪ'keɪm] [ɪk'sesɪv] ,
became **excessive** **,**
成为 过多的 ,

变得过分了,

[ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] ;
irresistible **;**
无法抗拒 ;

令人无法抗拒;

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [kəm'pleɪnd] [ɒv; əv] ,
and **was** **much** **complained** **of** **,**
和 曾是 很多 抱怨 的 ,

并因此受到了很多抱怨。

[ɪn] [ðiːz] [j'iəz] [naʊ] [kʌm] .
in **these** **years** **now** **come** **.**
在 这些 年 现在 来 .

这些年即将到来。

[əʊld] ['kɜːn(ə)l] - [ɪz][ðə; ði] [kɪŋz] ['eɪdʒənt] ,
Old **Colonel** **Derschau** **is** **the** **King's** **Agent** **,**
老的 上校 - 是 这 国王学院 代理人 ,

老德尔绍上校是国王的代理人,

[æt; ət] [bɜːˈlɪn] ,
at **Berlin** **,**
在 柏林 ,

在柏林,

[ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] ;
in this matter ;
在 这 事情 ;

在这件事上；

[ə; eɪ] [hɑːd] [stɪf] [mæn] ;
a hard stiff man ;
一个 难的 僵硬的 男人 ;

一个性格刚硬、僵硬的人；

[skwiːz] [men] ,
squeezes men ,
挤压 男人 ,

挤压男人，

[ɔːl] ['mænə(r)] [ɒv; əv] [men] [wɪð] [ðə; ði] [liːst] ['kæpɪt(ə)l] ,
all manner of men with the least capital ,
全部 方式 的 男人 和 这 至少 首都 ,

各种各样的、资本最少的人，

[tɪl] [ðeɪ] [bɪld] .
till they build .
直到 他们 建造 .

直到他们建成。

- ,
Nussler ,
- ,

努斯勒

[fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l] ,
for example ,
为了 例子 ,

例如，

[huːm] [wiː; wi] [wʌns] [sɔː] [æt; ət] ['hænəʊvə(r)] ,
whom we once saw at Hanover ,
谁 我们 一次 锯 在 汉诺威 ,

我们曾在汉诺威见过他，

['mænɪdʒɪŋ] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['kɔntest, kən'test] ['herɪtɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] ['friːdrɪx] ['wɪlhelm] ;
managing a certain contested Heritage for Friedrich Wilhelm ;
管理 一个 肯定 有争议的 遗产 为了 弗里德里希 威廉 ;

管理弗里德里希·威廉的某些有争议的遗产；

[ə'drɔɪt] - ,
adroit Nussler ,
灵巧 - ,

灵巧的努斯勒，

[ðəʊ] [hiː; hi] [hæz; həz] [jet] [gɒt] [nəʊ] [fɪkst] [ə'pɔɪntmənt] ,
though he has yet got no fixed appointment ,
尽管 他 有 然而 得到 不 固定的 预约 ,

虽然他目前还没有确定的日程安排，

[nɔː(r)] [peɪ] [ɪk'sept] [baɪ] [ðə; ði] [dʒɒb] ,
nor pay except by the job ,
也不 支付 除了 经过 这 工作 ,

除了工作之外，不支付任何报酬。

[ɪz] [ɜːrdʒd] [tuː; tə] [bɪld] ;
is urged to build ;
是 敦促 到 建造 ;

敦促建设；

- - ['sekənd] [jɪə(r)] [hens] , - ,
- - second year hence , 1733 ,
- - 第二 年 因此 , - ,

——第二年，即1733年，

[ə'kɜːz] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] - ,
occurs the case of Nussler ,
发生 这 案件 的 - ,

努斯勒的案例就是如此，

[ænd; ənd][ɪz] ['kəʊpiəsli] [dwelt] [ə'pɒn][baɪ] ['bʊʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [baɪ'ɒgrəfə(r)] :
and is copiously dwelt upon by Busching his biographer :
和 是 大量 居住 之上 经过 布辛 他的 传记作家 :

他的传记作者布辛对此进行了大量描述：

" [bɪld] [jɔː'self] [ə; eɪ] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['friːdrɪks] ['strɑːsə] !
" Build yourself a house in the Friedrichs Strasse !
" 建造 你自己 一个 房子 在 这 弗里德里希 街道 !

“在弗里德里希大街上给自己盖一栋房子吧！”

" ['ɜːrdʒɪz] - .
" urges Derschau .
" 敦促 - .

德尔绍敦促道。

" [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][nəʊ] [peɪ] ,
" But I have no pay ,
" 但 我 有 不 支付 ,

但我没有工资，

[nəʊ]['kæpɪt(ə)l] !
no capital !
不 首都 !

没有资金！

" [pliːdz] - . - - " [tʊʃ] ,
" pleads Nussler . - - " Tush ,
" 恳求 - . - - " 屁股 ,

努斯勒恳求道——“图什，

[jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ,
your Father - in - law ,
你的 父亲 - 在 - 法律 ,

你的岳父，

[əb'struːs] ['kæntslər] [vɒn] ['lʊdvɪg] ,
abstruse Kanzler von Ludwig ,
奥 坎兹勒 冯 路德维希 ,

深奥的 Kanzler von Ludwig，

[ɪn] ['hɑːlə] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ,
in Halle University ,
在 哈莉 大学 ,

在哈勒大学，

['mɒnstə(r)][ɒv; əv] [lɔː] - ['lɜːnɪŋ] [ðeə(r)] ,
monster of law - learning there ,
怪物 的 法律 - 学习 那里 ,

那里简直是法律学习的怪物，

[ɪz][nɒt][hiː; hi][ə; eɪ]['mɒnstə(r)][ɒv; əv] [hɔːd] ['mʌni] [wɪ'ðɔːl] ?
is not he a monster of hoarded moneys withal ?
是 不是 他 一个 怪物 的 囤积 钱 此外 ?

他难道不是一个囤积钱财的怪物吗?

[hiː; hi] [wɪl] [lend] [juː; jʊ] ,
He will lend you ,
他 将要 借 你 ,

他会借给你，

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔːtərz] [seɪk] .
for his own and his Daughter's sake .
为了 他的 自己的 和 他的 女儿的 清酒 .

为了他自己和他女儿的缘故。

[['bʊʃɪŋ] ,
[Busching ,
[布辛 ,

[布辛，

['baɪˌtrɑːgə] ,
Beitrage ,
贝特拉奇 ,

Beitrage,

italic> [ai] . - .]
italic> i . 324 .]
italic> 我 . - .]

<斜体结束> i. 324.]

[ɔː(r)][ʃæl; ʃəl][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [kəm'pel] [hɪm] ?
Or shall his Majesty compel him ?
或者 将 他的 威严 迫使 他 ?

还是陛下要强迫他?

" ['ɜːrdʒɪz] - .
" urges Derschau .
" 敦促 - .

德尔绍敦促道。

[ænd; ənd] ['sləʊli] ,
And slowly ,
和 缓慢地 ,

慢慢地，

[kən'tɪnjuəli] [tɜːnz] [ðə; ði] [skruː] [ə'pɒn] - ,
continually turns the screw upon Nussler ,
持续 转弯 这 拧紧 之上 - ,

不断地给努斯勒施加压力，

[tɪl] [hiː; hi] [tuː] ['reɪzɪz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ə; eɪ] [fɜːm] [gʊd] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['friːdrɪks] [ʃtɑːt] ,
till he too raises for himself a firm good house in the Friedrichs Stadt ,
直到 他 也 提高 为了 他自己 一个 公司 好的 房子 在 这 弗里德里希 施塔特 ,

直到他也在弗里德里希城为自己建造了一座坚固的好房子。

- - ['friːdrɪks] ['strɑːsə] ,
- - Friedrichs Strasse ,
- - 弗里德里希 街道 ,

——弗里德里希大街

[ɔː(r)] [striːt] ,
or STREET ,
或者 街道 ,

或街道，

[æz; əz] [ðeɪ] [naʊ] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː] ,
as they now call it ,
作为 他们 现在 称呼 它 ,

他们现在这样称呼它

[wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈtʊərɪst] [ɒv; əv] [ðiːz] [deɪz] [nəʊz] .

which	the	Tourist	of	these	days	knows	.
哪个	这	游客	的	这些	天	知道	.

如今的游客都知道这一点。

[səbˈstænʃ(ə)l] [klɪə(r)] [ˈæʃlə(r)] [striːt] ,

Substantial	clear	ashlar	Street	,
重大的	清除	方石	街道	,

坚实的透明方石街道

[maɪlz] [ɔː(r)] [hɑːf] - [maɪlz] [lɒŋ] ;

miles	or	half	-	miles	long	;
英里	或者	一半	-	英里	长的	;

长数英里或半英里;

[streɪt] [æz; əz] [ə; eɪ] [laɪn] :

straight	as	a	line	:
直的	作为	一个	线	:

笔直如线:

- - [ˈfriːdrɪx] [ˈwɪlhelm] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [skræg] [ænd; ənd] [ˈkwægmaɪə(r)] ;

-	-	Friedrich	Wilhelm	found	it	scrag	and	quagmire	;
-	-	弗里德里希	威廉	成立	它	碎片	和	泥潭	;

——弗里德里希·威廉发现那里是一片荒芜和泥泞之地;

[ænd; ənd] [left] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒt] [ðə; ði] [ˈtʊərɪst] [siːz] ,

and	left	it	what	the	Tourist	sees	,
和	左边	它	什么	这	游客	看到	,

并保留了游客所看到的景象。

[baɪ] [ðiːz] [hɑːd] [ˈmeθədz] .

by	these	hard	methods	.
经过	这些	难的	方法	.

通过这些艰苦的方法。

[ðʌs] [her] [ˈprɪvi] - [ˈkaʊnsələ(r)] - [tuː] ,

Thus	Herr	Privy	-	Councillor	Klinggraf	too	,
因此	先生	私处	-	议员	-	也	,

因此，枢密顾问官克林格拉夫先生也是如此。

- [nekst] [ˈneɪbə(r)] :

Nussler's	next	neighbor	:
-	下一个	邻居	:

努斯勒的下一个邻居:

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [bɪld] ;

he	did	not	want	to	build	;
他	做过	不是	想	到	建造	;

他不想建造;

[fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ˌaɪ ˈtiː] ;

far	from	it	;
远的	从	它	;

恰恰相反;

[bʌt; bət] [wɒz; wəz] [əˈblaɪdʒd] ,

but	was	obliged	,
但	曾是	有义务	,

但他不得不这样做。

[ɒn] [wɜːs] [tɜːmz] [ðæn; ðən] - .

on	worse	terms	than	Nussler	.
在	更糟	条款	比	-	.

比努斯勒的情况更糟。

[juː; jʊ][hæv; həv] [sʌtʃ] [wɜːk] ,
You have such work ,
你 有 这样的 工作 ,

你还有这样的工作，

['faʊndɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [haʊs] ;
founding your house ;
创立 你的 房子 ;

建立你的家；

- - [fɔː(r); fə(r)]
- - for
- - 为了

- 为了

[ðə; ði] - - - [spɒt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [fɪʃ] - [puːl] ,
the Nussler - Klinggraf spot was a fish - pool ,
这 - - - 点 曾是 一个 鱼 - 水池 ,

努斯勒-克林格拉夫遗址曾是一个鱼塘，

[ænd; ənd] " [kɑːps] [wɜː(r); wə(r)] [dʌg] [ʌp] " [ɪn] ['faʊndɪŋ] ;
and " carps were dug up " in founding ;
和 " 鲤鱼 是 挖 向上 " 在 创立 ;

建城之初“挖出了鲤鱼”；

- - [sʌtʃ] [paɪlz] ,
- - such piles ,
- - 这样的 堆 ,

——这样的堆积，

[baʊnd] ['plætfɔːm] [ɒv; əv]['sɒlɪd] [biːmz] ; " [fɔːr] ,
bound platform of solid beams ; " 4 ,
边界 平台 的 坚硬的 光束 ; " 4 ,

由实心梁构成的约束平台；“4，

- ['tɑːlə] [gɒn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [stəʊn] [ɪz] [leɪd] :
000 thalers gone before the first stone is laid :
- 泰勒斯 已消失 前 这 第一的 石头 是 铺设 :

奠基石尚未落成，已有 000 塔勒售出：

" [ænd; ənd] ,
" and ,
" 和 ,

“ 和，

[ɪn][fækt] ,
in fact ,
在 事实 ,

实际上，

[ðə; ði] [haʊs] [mʌst; məst][biː; bi] [bɪlt] ['ɒnɪstli] ,
the house must be built honestly ,
这 房子 必须 是 建造 诚实地 ,

房子必须诚实建造。

[ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][juː; jʊ] .
or it will be worse for the house and you .
或者 它 将要 是 更糟 为了 这 房子 和 你 .

否则对房子和你来说都会更糟。

" [kɒst] [ˌem 'iː] - ,
" Cost me 12 ,
" 成本 我 - ,

“花了12美元，

- ['tɑːlə] ([el] ,
000 thalers (l ,
- 泰勒斯 (我 ,

000 塔勒（升，

- [paʊndz]) [ɪn][ɔːl] ,
800 pounds) in all ,
- 磅) 在 全部 ,

总共800磅

[ænd; ənd][ɪz] [wɜːθ] [pə'hæps] [ˌtuː'tuː] , - !
and is worth perhaps 2 , 000 !
和 是 值得 也许 2 , - !

价值可能高达 2,000！

" ['sɒrəʊfəli] [ɪ'dʒækjuleɪt] - ,
" sorrowfully ejaculates Nussler ,
" 悲伤地 射精 - ,

努斯勒悲伤地射出这句话

[wen] [ðə; ði][dʒɒb][ɪz]['əʊvə(r)] .
when the job is over .
什么时候 这 工作 是 超过 .

工作结束后。

[stɪl] [wɜːs] [wɪð] ['prɪvi] - ['kaʊnsələ(r)] - :
Still worse with Privy - Councillor Klinggraf :
仍然 更糟 和 私处 - 议员 - :

枢密院顾问克林格拉夫的情况更糟：

[hɪz; ɪz] [haʊs] ,
his house ,
他的 房子 ,

他的房子，

[ðə; ði][nekst][tuː; tə] - ,
the next to Nussler's ,
这 下一个 到 - ,

紧随努斯勒之后，

[ɪz] [wɜːθ] [mɪə(r)] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][hɪm] [wen] [bɪlt] ;
is worth mere nothing to him when built ;
是 值得 仅仅 没有什么 到 他 什么时候 建造 ;

建成后对他来说毫无价值；

[ə; eɪ][səʊp] - ['bɔɪlə(r)] ['ɒfəz] [hɪm] - ['tɑːlə] (- [paʊndz]) [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ;
a soap - boiler offers him 800 thalers (120 pounds) for it ;
一个 肥皂 - 锅炉 优惠 他 - 泰勒斯 (- 磅) 为了 它 ;

一个肥皂制造商出价 800 塔勒（120 英镑）购买它；

[ænd; ənd] - ,
and Nussler ,
和 - ,

以及努斯勒，

[tuː; tə][ə'vɔɪd] [ˌsʌfə'keɪʃn] ,
to avoid suffocation ,
到 避免 窒息 ,

为了避免窒息，

[p'ɜːtʃɪsɪz] [ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] [ɒv; əv] - [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [sʌm] .
purchases it himself of Klinggraf for that sum .
购买 它 他自己 的 - 为了 那 和 .

他本人以该价格从克林格拉夫手中购得。

- ,
Derschau ,
- ,

德尔绍，

[wɪð] [hɪz; ɪz] [sləʊ] [skruː] - [məˈʃiːnəri] ,
with his slow screw - machinery ,
和 他的 慢的 拧紧 - 机械 ,

他那缓慢的螺丝机械，

[ɪz] ['veri] [fəˈmɪdəb(ə)l] ;
is very formidable ;
是 非常 强大 ;

非常强大；

- - [ænd; ənd]
- - and
- - 和

- 和

['bʊʃɪŋ] [nəʊz] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][fækt] ,
Busching knows it for a fact ,
布辛 知道 它 为了 一个 事实 ,

布辛对此心知肚明。

" [ðæt] [rɪ'spektəbl] [bɜː'lɪn] [p'ɜːsənz] [juːst] [tuː; tə] [rʌn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['bɜːrgərˌmaɪstər]
" that respectable Berlin persons used to run out of the way of Burgermeister
" 那 可敬 柏林 人 用过的 到 跑步 出去 的 这 方式 的 汉堡大师
[kɔk] [ænd; ənd] [hɪm] ,
Koch and him ,
科赫 和 他 ,

“以前柏林那些体面的人都会避开市长科赫和他。”

[wen] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] [tɜːnd] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [striːts] !
when either of them turned up on the streets !
什么时候 任何一个 的 他们 转向 向上 在 这 街道 !

当他们俩中的任何一个出现在街头时！

" [ðiːz] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['hevi] [tuː; tə][beə(r)] .
" These things were heavy to bear .
" 这些 事物 是 重的 到 熊 .

“这些事情令人难以承受。”

['truːli] ,
Truly ,
真的 ,

确实如此，

[jes] ;
yes ;
是的 ;

是的;

[weə(r)] [ɪz][ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv] ['praɪvət] ['kæpɪt(ə)l][ɔː(r)] ['lɪbəti] [ɒv; əv]['ɔːlməʊst] ['eni] [kaɪnd] ,
where is the liberty of private capital or liberty of almost any kind ,
在哪里 是 这 自由 的 私人的 首都 或者 自由 的 几乎 任何 种类 ,

私有资本的自由，或者说几乎任何形式的自由，都何在?

[ɒn] [ðəʊz] [tɜːmz] ?
on those terms ?
在 那些 条款 ?

按照这些条件?

['lɪbəti] [tuː; tə] [ə'naɪəleɪt] ['rʌbɪʃ] [ænd; ənd] ['keɪɒs] ,

Liberty	**to**	**ANNIHILATE**	**rubbish**	**and**	**chaos**	**,**
自由	到	歼灭	垃圾	和	混乱	,

自由，就是消灭垃圾和混乱！

['ʌndə(r)] [nəʊn] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

under	**known**	**conditions**	**,**
在下面	已知	状况	,

在已知条件下，

[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] ;

you	**may**	**have**	**;**
你	可能	有	;

你可能拥有；

[bʌt; bət] [nɒt] [ðə; ði] [liːst] ['lɪbəti] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [juː; jʊ] ,

but	**not**	**the**	**least**	**liberty**	**to**	**keep**	**them**	**about**	**you**	**,**
但	不是	这	至少	自由	到	保持	他们	关于	你	,

但你绝不会失去将它们随身携带的自由。

[ðəʊ] ['nevə(r)] [səʊ] [fɒnd] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] !

though	**never**	**so**	**fond**	**of**	**doing**	**it**	**!**
尽管	绝不	所以	喜爱	的	正在做	它	!

虽然我从来都不喜欢做这件事！

[wɒt] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [seɪ] ?

What	**shall**	**we**	**say**	**?**
什么	将	我们	说	?

我们该说什么呢?

- [ænd; ənd] [ðə; ði] [səʊp] - ['bɔɪlə(r)] [duː; də] [bəuθ] [lɪv; laɪv] [ɪn] ['haʊzɪz] [mɔː(r)] ['hjuːmən] [ðæn; ðən] [ðeɪ]

Nussler	**and**	**the**	**Soap**	**-**	**boiler**	**do**	**both**	**live**	**in**	**houses**	**more**	**human**	**than**	**they**
-	和	这	肥皂	-	锅炉	做	两个都	居住	在	房屋	更多的	人类	比	他们

[wʌns] [hæd; həd] .

once	**had**	**.**
一次	有	.

努斯勒和肥皂锅炉工现在住的房子都比他们以前住的房子更像人住的房子了。

[bɜː'lɪn] [ɪt'self] ,

Berlin	**itself**	**,**
柏林	本身	,

柏林本身，

[ænd; ənd] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] ,

and	**some**	**other**	**things**	**,**
和	一些	其他	事物	,

以及其他一些事情，

[dɪd] [nɒt] [sprɪŋ] [frɒm; frəm] [friː] - [treɪd] .

did	**not**	**spring**	**from**	**Free**	**-**	**trade**	**.**
做过	不是	春天	从	自由的	-	贸易	.

并非源于自由贸易。

[bɜː'lɪn] ['sɪti] [wʊd] ,

Berlin	**City**	**would**	**,**
柏林	城市	会	,

柏林市将会，

[tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] ,

to	**this**	**day**	**,**
到	这	天	,

时至今日，

[hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] [skrʌbz] (" [ðə; ði] [bɜːˈlɪn] ,

have	been	a	Place	of	SCRUBS	(	"	the	BERLIN	,
有	到过	一个	地方	的	磨砂膏	(	"	这	柏林	,

一直是 SCRUBS 的地方（“柏林，

" [ə; eɪ][mɪə(r)] [əˈpelətɪv] [naʊn] [tuː; tə] [ðæt] [ɪˈfekt]) ,

"	a	mere	appellative	noun	to	that	effect	)	,
"	一个	仅仅	称谓	名词	到	那	影响	)	,

（仅仅是表示此含义的称谓名词）

[hæd; həd] [friː] - [treɪd] [ˈɔːlweɪz] [biːn] [ðə; ði] [ruːl] [ðeə(r)] .

had	Free	-	trade	always	been	the	rule	there	.
有	自由的	-	贸易	总是	到过	这	规则	那里	.

如果自由贸易一直是那里的准则的话。

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈsɒri] [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][træns'gres, trænz-, trɑːn-][ðə; ði] [ˈlɪmɪts] ;

I	am	sorry	his	Majesty	transgresses	the	limits	;
我	是	对不起	他的	威严	违规行为	这	限制	;

我很遗憾陛下越界了；

- - [ænd; ənd]

-	-	and
-	-	和

- 和

[wiː; wi] ,

we	,
我们	,

我们，

[maɪ] [frendz] ,

my	friends	,
我的	朋友们	,

我的朋友们，

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ˈaʊə(r)] [ˈkeɪɒs] [ˈɪntuː] [ˈkɒzmɒs] [baɪ][ˈfaɪərɪŋ] [ˌpɑːləˈmentri] [ˈeləkwəns] [ˈɪntuː]

if	we	can	make	our	Chaos	into	Cosmos	by	firing	Parliamentary	eloquence	into
如果	我们	能	制作	我们的	混乱	进入	宇宙	经过	射击	议会	口才	进入

[ˌaɪ ˈtiː] ,

it	,
它	,

如果我们能通过议会雄辩的注入，将混沌转化为宇宙，

[ænd; ənd] [ˈbɔmbaːdɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [bluː] - [bʊks] ,

and	bombarding	it	with	Blue	-	Books	,
和	轰炸	它	和	蓝色的	-	图书	,

并用蓝皮书狂轰滥炸它，

[wiː; wi] [wɪl] [mʌtʃ] [ˈtraɪʌmf] [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] ,

we	will	much	triumph	over	his	Majesty	,
我们	将要	很多	胜利	超过	他的	威严	,

我们将战胜陛下，

[wʌn] [deɪ] ! - -

one	day	!	-	-
一	天	!	-	-

一天！ -

[ðʌs] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [ɑːpəˈreɪʃnz] [ɪkˈsiːdɪŋli] [pʊʃt] [ˈfɔːwəd] ,

Thus	are	the	building	operations	exceedingly	pushed	forward	,
因此	是	这	建筑	运营	非常	推动	向前	,

因此，建筑工程得以迅速推进。

[ðə; ði][ɪə(r)][ɒv; əv]['dʒeŋkɪnz] [tɔ:n] [ɒf] ,
the Ear of Jenkins torn off ,
这 耳朵 的 詹金斯 撕裂 离开 ,

詹金斯的耳朵被撕掉了，

[ænd; ənd]['vɪktə(r)][ɑ:'mɑ:diəs] [lɒkt] [ɪn] [wɔ:d] ,
and Victor Amadeus locked in ward ,
和 胜利者 阿玛迪斯 已锁定 在 病房 ,

维克多·阿玛迪斯被关在病房里。

[waɪl] ['aʊə(r)] [kraʊn] - [prɪns] ,
while our Crown - Prince ,
尽管 我们的 王冠 - 王子 ,

而我们的王储，

[ɪn][ðə; ði] [ɪ'klɪpst] [steɪt] ,
in the eclipsed state ,
在 这 日食 状态 ,

在日食状态下，

[ɪz] [ɪn'spektɪd] [baɪ][ə; eɪ][seɪdʒ][ɪn][paɪp] - [kleɪ] ,
is inspected by a Sage in pipe - clay ,
是 检查 经过 一个 圣人 在 管道 - 黏土 ,

由一位智者在管道粘土中进行检验，

[ænd; ənd] [ˌwɪlˌhɛl'mi:nəz] ['wedɪŋ] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [ɒn] .
and Wilhelmina's wedding is coming on .
和 威廉明娜的 婚礼 是 未来 在 .

威廉明娜的婚礼即将举行。

['tʃæptə(r)]['sɪksθ] .
Chapter VI .
章 六年级 .

第六章

[ˌwɪlˌhɛl'mi:nəz] ['wedɪŋ] .
WILHELMINA'S WEDDING .
威廉明娜的 婚礼 .

威廉明娜的婚礼。

['tju:zdeɪ] ,
Tuesday ,
周二 ,

周二，

20th [nəʊ'vembə(r)] , - ,
20th November , 1731 ,
20th 十一月 , - ,

1731年11月20日

[ˌwɪlˌhɛl'mi:nəz] ['wedɪŋ] - [deɪ] [ə'raɪvd] ,
Wilhelmina's wedding - day arrived ,
威廉明娜的 婚礼 - 天 到达的 ,

威廉明娜的婚礼到了，

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] ['braɪdʃɪp] [ɒv; əv] [eɪt] [mʌnθs] ;
after a brideship of eight months ;
后 一个 新娘 的 八 几个月 ;

经过八个月的蜜月期；

[ænd; ənd] [ðæt] [jʌŋ] ['leɪdiz] ['trʌb(ə)lsəm] [rəʊ'mæns] ,
and that young Lady's troublesome romance ,
和 那 年轻的 女士的 麻烦的 浪漫 ,

还有那位年轻女士的麻烦恋情，

[mɔː(r)] ['hæpɪli] [ðæn; ðən] [mait] [hæv; həv] [biːn] [ɪk'spektɪd] ,
more happily than might have been expected ,
更多的 快乐地 比 可能 有 到过 预期的 ,

比预期的更令人欣喜，

[dɪd][æt; ət][lɑːst] [wɪnd] [ɪt'self] [ʌp] .
did at last wind itself up .
做过 在 最后的 风 本身 向上 .

最后它终于停止运转了。

['mɑːməz] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] ['hjuːməz] [kən'tɪnjuːd] ,
Mamma's unreasonable humors continued ,
妈妈的 不合理 体液 持续 ,

妈妈的无理取闹仍在继续。

[mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ;
more or less ;
更多的 或者 较少的 ;

或多或少;

[bʌt; bət] [ðiːz] ['ɔːlsəʊ][mʌst; məst] [naʊ] [end] .
but these also must now end .
但 这些 还 必须 现在 结尾 .

但这些也必须结束了。

[əʊld] ['wuːə] [ænd; ənd] ['autluks] ,
Old wooers and outlooks ,
老的 求爱者 和 展望 ,

旧时的求爱者和观点，

" [ðə; ði][fɔː(r)][ɔː(r)] [θriː] [kraʊnd] [hedz] ,
" the four or three crowned heads ,
" 这 四 或者 三 加冕 头部 ,

“四位或三位加冕的首领，

" - - [ðeɪ] [laɪ][fɑː(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] ;
" - - they lie far over the horizon ;
" - - 他们 说谎 远的 超过 这 地平线 ;

“——它们远远地位于地平线之外;

['feɪdɪd] [aʊt] [ɒv; əv] [wʌnz] ['veri] [θɔːts] ,
faded out of one's very thoughts ,
褪色 出去 的 一个人的 非常 想法 ,

从脑海中渐渐消失，

[ɔːl] [ðiːz] .
all these .
全部 这些 .

所有这些。

[tʃɑːlz] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . ,
Charles XII . ,
查尔斯 十二 . ,

查理十二世

['piːtə(r)][ˌaɪ 'aɪ] .
Peter II .
彼得 二 .

彼得二世

[ɑː(r); ə(r)] [ded] ;
are dead ;
是 死的 ;

已死亡;

['waɪsən,fɛls] [ɪz] [nɒt] ,
Weissenfels is not ,
魏森费尔斯 是 不是 ,

魏森费尔斯不是，

[bʌt; bət] [maɪt] [æz; əz] [wel] [biː; bi] .
but might as well be .
但 可能 作为 出色地 是 .

但事实也可能如此。

[prɪns] [fred] ,
Prince Fred ,
王子 弗雷德 ,

弗雷德王子

[nɒt] [jet] ['wedɪd] [ˌels'weə(r)] ,
not yet wedded elsewhere ,
不是 然而 已婚 别处 ,

尚未在别处结婚

[ɪz] ['duːɪŋ] [frentʃ] ['mædrɪg(ə)l] [ɪn] ['lestə(r)] [haʊs] ;
is doing French madrigals in Leicester House ;
是 正在做 法语 牧歌 在 莱斯特 房子 ;

正在莱斯特府演奏法国牧歌;

['tendɪŋ] [faʊɝdz] [ðə; ði] " [west] ['wɪkəm] " [set] [ɒv; əv] [ˌpɒlə'tɪʃənz] ,
tending fowards the " West Wickham " set of Politicians ,
倾向于 前进 这 " 西方 威克姆 " 放 的 政治家 ,

倾向于支持“西威克姆”政治集团，

[ðə; ði] [pɪt] - ['lɪtəltən] [set] ;
the Pitt - Lyttelton set ;
这 匹兹堡 - 利特尔顿 放 ;

皮特-利特尔顿套装;

[stændz] [ɪl] [wɪð] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] ,
stands ill with Father and Mother ,
站立 患病的 和 父亲 和 母亲 ,

与父母同病相怜

[ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [kʌm] [tuː; tə] [mʌtʃ] .
and will not come to much .
和 将要 不是 来 到 很多 .

而且不会造成太大影响。

['ɔːgəst] [ðə; ði] [dɪ'læpɪdeɪtɪd] - [strɒŋ] [ɪz] [diːp] [ɪn] ['pɒlɪʃ] ['trʌb(ə)lz] ,
August the Dilapidated - Strong is deep in Polish troubles ,
八月 这 破旧的 - 强的 是 深的 在 抛光 麻烦 ,

八月，这位破败不堪的强者，深陷波兰的困境之中。

[ɪn] ['ænti] - ['kaɪzə(r)] ['pɒlətɪks] ,
in Anti - Kaiser politics ,
在 反对 - 凯撒 政治 ,

在反德皇政治中，

[ɪn] ['drɪŋkɪŋ] - [baʊts] ;
in drinking - bouts ;
在 喝 - 回合 ;

在酗酒中;

- - [hɪz; ɪz] [greɪt] - [təʊ] ['nevə(r)] ['mendɪd] ,
- - his great - toe never mended ,
- - 他的 伟大的 - 脚趾 绝不 已修复 ,

他的大脚趾一直没能痊愈。

['nevə(r)] [wɪl] [mend] .
never **will** **mend** **.**
绝不 将要 修补 .

永远无法修复。

[gɒn] [tuː; tə][ðə; ði] ['spektrəl] [steɪt] [ɔːl] [ðiːz] :
Gone **to** **the** **spectral** **state** **all** **these** **:**
已消失 到 这 光谱 状态 全部 这些 :

所有这些都已进入光谱状态:

[hɪə(r)] ,
here **,**
这里 ,

这里,

['bluːmɪŋ] [wɪð] [laɪf][ɪn][ɪts] [tʃiːks] ,
blooming **with** **life** **in** **its** **cheeks** **,**
盛开 和 生活 在 它是 脸颊 ,

脸颊上绽放出勃勃生机,

[ɪz][ðə; ði][wʌn] ['præktɪkl] [fækt] ,
is **the** **one** **practical** **Fact** **,**
是 这 一 实际的 事实 ,

这是唯一实际的事实,

['aʊə(r)] [gʊd] [hə'redɪt(ə)ri] [prɪns] [ɒv; əv] - ,
our **good** **Hereditary** **Prince** **of** **Baireuth** **,**
我们的 好的 遗传 王子 的 - ,

我们亲爱的拜罗伊特世袭王子,

- - ['praɪvətli] ['aʊə(r)] [feɪt] [ɔːl] [ə'lɒŋ] ;
- **-** **privately** **our** **fate** **all** **along** **;**
- - 私下 我们的 命运 全部 沿着 ;

——其实,我们的命运一直都是这样;

- - [wɪtʃ] [wiː; wi] [wɪl] ['welkəm] ['tʃɪəfəli] ;
- **-** **which** **we** **will** **welcome** **cheerfully** **;**
- - 哪个 我们 将要 欢迎 愉快地 ;

——我们将欣然接受;

[ænd; ənd][biː; bi] ['θæŋkfl] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][nɒt] [daɪd][ɪn] ['getɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][dɪ'saɪdɪd]
and **be** **thankful** **to** **Heaven** **that** **we** **have** **not** **died** **in** **getting** **it** **decided**
和 是 感恩 到 天堂 那 我们 有 不是 死亡 在 获得 它 决定
[fɔː(r); fə(r)][juː 'es] ! - -
for **us** **!** **-** **-**
为了 我们 ! - -

我们应该感谢上苍,没有因为替我们做决定而丧命!

['wedɪŋ] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [greɪt] [mæg'nɪfɪsns] ;
Wedding **was** **of** **great** **magnificence** **;**
婚礼 曾是 的 伟大的 壮丽 ;

婚礼非常盛大;

[bɜː'lɪn] ['pæləs] [ænd; ənd][ɔːl] [θɪŋz] [ænd; ənd] ['kriːtʃəz] [æt; ət][ðeə(r)] [bɹ'aɪtəst] :
Berlin **Palace** **and** **all** **things** **and** **creatures** **at** **their** **brightest** **:**
柏林 宫殿 和 全部 事物 和 生物 在 他们的 最亮的 :

柏林宫以及万物在最光彩夺目的状态下:

[ðə; ði] ['brʌnzwɪk] - - [hɪə(r)] ,
the **Brunswick** **-** **Beverns** **here** **,**
这 布伦瑞克 - - 这里 ,

这里是布伦瑞克-贝弗恩斯地区,

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [haɪ] [gests] ;
and **other** **high** **Guests** **;**
和 其他 高的 客人 ;

以及其他贵宾;

[nəʊ] [end] [ɒv; əv] ['pɒmpəs] [ˌserə'məʊniːəlz] ,
no **end** **of** **pompous** **ceremonials** **,**
不 结尾 的 傲慢 仪式 ,

无休止的浮夸仪式,

[sə'lemnəti] [ænd; ənd] ['splendə] ,
solemnities **and** **splendors** **,**
庄严 和 辉煌 ,

庄严与辉煌,

- - [ðə; ði] ['veri] [treɪn] [ɒv; əv] [wʌnz] [gaʊn] [wɒz; wəz] " [twelv] [jɑːrdz] [lɒŋ] .
- **-** **the** **very** **train** **of** **one's** **gown** **was** **"** **twelve** **yards** **long** **.**
- - 这 非常 火车 的 一个人的 袍 曾是 " 十二 码 长的 .

——礼服的裙摆足足有十二码长。

" [isˈtʃuː] [ɔːl] [wɪtʃ] ,
" **Eschewing** **all** **which** **,**
" 回避 全部 哪个 ,

“摒弃所有这些,

[ðə; ði] ['riːdə(r)] [ʃæl; ʃəl] [kə'moʊdiəsli] [kən'siːv] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ,
the **reader** **shall** **commodiously** **conceive** **it** **all** **,**
这 读者 将 宽敞地 构想 它 全部 ,

读者应该能够轻松地理解这一切。

[baɪ] [tuː] ['sæmpl] [wiː; wi] [hæv; həv] [pɪkt] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] :
by **two** **samples** **we** **have** **picked** **out** **for** **him** **:**
经过 二 样品 我们 有 挑选 出去 为了 他 :

我们为他挑选了两个样本:

[wʌn] ['sɑːmp(ə)l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] ,
one **sample** **of** **a** **Person** **,**
一 样本 的 一个 人 ,

一个人的样本,

[haɪ] [gest] ['prez(ə)nt] ;
high **Guest** **present** **;**
高的 客人 展示 ;

贵宾出席;

[wʌn] [ɒv; əv] [æn; ən] [ə'pɑːtmənt] [weə(r)] [ðə; ði] [sə'blimiti] [went] [ɒn] .
one **of** **an** **Apartment** **where** **the** **sublimities** **went** **on** **.**
一 的 一个 公寓 在哪里 这 崇高 去 在 .

其中一间公寓,在那里,崇高之事得以上演。

[ðə; ði] ['dʌtʃəs] ['daʊədʒə(r)] [ɒv; əv] ['zɑːksən] - ['maɪnɪŋən] ,
The **Duchess** **Dowager** **of** **Sachsen** **-** **Meiningen** **,**
这 公爵夫人 老妇 的 萨克森 - 迈宁根 ,

萨克森-迈宁根公爵夫人,

[huː] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] ['ɒnə(r)] [ˌjuː 'es] [ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] ,
who **has** **come** **to** **honor** **us** **on** **this** **occasion** **,**
WHO 有 来 到 荣誉 我们 在 这 场合 ,

值此之际,他/她前来向我们致以敬意。

[ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] ['leɪdi] ,
a **very** **large** **Lady** **,**
一个 非常 大的 女士 ,

一位体型非常大的女士

[vəːdʒ] [təˈwɔːdz] [ˈsɪksti] ;
verging towards sixty ;
接近 向 六十 ;

即将年满六十岁;

[ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ðɪ][ˈpɜːs(ə)n] .
she is the person .
她 是 这 人 .

她就是那个人。

[ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [ˈeldəli] [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [greɪt] [ɪˈlektə(r)] [hɪmˈself] ;
A living elderly Daughter of the Great Elector himself ;
一个 活的 老年 女儿 的 这 伟大的 选民 他自己 ;

大选帝侯的女儿，一位年迈在世的老人;

[hɑːf] - [ˈsɪstə(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ] [leɪt] [kɪŋ] ,
half - sister to the late King ,
一半 - 姐姐 到 这 晚的 国王 ,

已故国王的同父异母妹妹

[hɑːf] - [ɑːnt] [tuː; tə] [ˈfriːdrɪx] [ˈwɪlhelm] ;
half - aunt to Friedrich Wilhelm ;
一半 - 阿姨 到 弗里德里希 威廉 ;

弗里德里希·威廉的姑姑;

[ˈwɪdəʊ] [naʊ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [θɜːd] [ˈhʌzbənd] :
widow now of her third husband :
寡妇 现在 的 她 第三 丈夫 :

她是第三任丈夫的遗孀:

[ə; eɪ][ˈsɪŋgjələ(r)] [fəˈnɒmɪnən] [tuː; tə] [lʊk] [əˈpɒn] ,
a singular phenomenon to look upon ,
一个 单数 现象 到 看 之上 ,

一个值得关注的独特现象，

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] ,
for a moment ,
为了 一个 片刻 ,

片刻之间，

[θruː] [ˌwɪlˌhɛlˈmiːnəz] [səˈtɪrɪkl] [ˈspektək(ə)lz] .
through Wilhelmina's satirical spectacles .
通过 威廉明娜的 讽刺 眼镜 .

通过威廉明娜的讽刺剧。

[wʌn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [θriː] [ˈhʌzbəndz] ,
One of her three husbands ,
一 的 她 三 丈夫们 ,

她的三位丈夫之一，

" [ˈkrɪstʃən] [ˈəːnst] [ɒv; əv] - " ([ðeə(r)] ,
" Christian Ernst of Baireuth " (Margraf there ,
" 基督教 恩斯特 的 - " (玛格拉夫 那里 ,

“拜罗伊特的克里斯蒂安·恩斯特（那里的侯爵）

[waɪl] [ðə; ðɪ][ˈprez(ə)nt] [laɪn] [wɒz; wəz][bʌt; bət] [ɪkˈspektənt]) ,
while the present Line was but expectant) ,
尽管 这 展示 线 曾是 但 怀孕) ,

而目前的线路只是在期待中)，

[hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [welʃ] - [ˈʌŋk(ə)l][tuː; tə][ðə; ðɪ] [prɪns] [naʊ] [ˈbraɪdgruːm] ;
had been a kind of Welsh - Uncle to the Prince now Bridegroom ;
有 到过 一个 种类 的 威尔士语 - 叔叔 到 这 王子 现在 新郎 ;

他曾是这位王子（现为新郎）的威尔士叔叔之类的角色;

[səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi][hɪə(r)] .

so	that	she	has	a	double	right	to	be	here	.
所以	那	她	有	一个	双倍的	正确的	到	是	这里	.

所以她有双重权利待在这里。

" [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv] ['təʊtəli] ['ruːɪnɪŋ] - ,

"	She	had	found	the	secret	of	totally	ruining	Baireuth	,
"	她	有	成立	这	秘密	的	完全	毁坏	-	,

她找到了彻底摧毁拜罗伊特的秘密，

" [sez] [ˌwɪlhel'minər] ;

"	says	Wilhelmina	;
"	说道	威廉明娜	;

威廉明娜说；

" - ,

"	Baireuth	,
"	-	,

“拜鲁斯，

[ænd; ənd] ['kɔːrlənd] [æz; əz] [wel] ,

and	Courland	as	well	,
和	库兰德	作为	出色地	,

库尔兰也是如此。

[weə(r)] [hɜː(r); hə(r)][fɜːst] ['wedlɒk] [wɒz; wəz] ; " - -

where	her	first	wedlock	was	;	"	-	-
在哪里	她	第一的	婚姻	曾是	;	"	-	-

她第一次结婚的地方；”——

[pə'hæps] ['maɪnɪŋən] [wɒz; wəz] [dʌn] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][hænd] ?

perhaps	Meiningen	was	done	to	her	hand	?
也许	迈宁根	曾是	完毕	到	她	手	?

或许梅宁根手术伤到了她的手?

[hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv] " [maɪ][grænd] - [ɑːnt] ;

Here	is	the	Portrait	of	"	my	Grand	-	Aunt	;
这里	是	这	肖像	的	"	我的	盛大	-	阿姨	;

这是“我的姑祖母”的肖像；

" [dæʃt] [ɒf] [ɪn] ['veri] [haɪ] [k'ʌləz] ,

"	dashed	off	in	very	high	colors	,
"	虚线	离开	在	非常	高的	颜色	,

“用鲜艳的色彩匆匆画完”，

[nɒt] [baɪ][ə; eɪ] ['flætərɪŋ] ['pens(ə)l] : - -

not	by	a	flattering	pencil	:	-	-
不是	经过	一个	奉承	铅笔	:	-	-

不是用一支讨人喜欢的铅笔画的：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] ['pliːzɪŋ] ,

"	It	is	said	she	was	very	fond	of	pleasing	,
"	它	是	说	她	曾是	非常	喜爱	的	令人愉悦	,

据说她非常喜欢取悦别人，

[ɪn][hɜː(r); hə(r)] [juːθ] ;

in	her	youth	;
在	她	青年	;

在她年轻的时候；

[wʌn] [sɔː] [æz; əz] [mʌtʃ] [stɪl] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [ə'fektɪd] ['mænəz] .

one	saw	as	much	still	by	her	affected	manners	.
一	锯	作为	很多	仍然	经过	她	做作的	礼仪	.

从她矫揉造作的举止中也能看出这一点。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [æn; ən] ['eksələnt] ['æktrəs] ,

She	**would**	**have**	**made**	**an**	**excellent**	**actress**	**,**
她	会	有	制成	一个	出色的	演员	,

她本来会成为一名优秀的演员。

[tuː; tə] [pleɪ] [fæn'tæstɪk] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd] .

to	**play**	**fantastic**	**parts**	**of**	**that**	**kind**	**.**
到	玩	极好的	部分	的	那	种类	.

扮演这类精彩的角色。

[hɜː(r); hə(r)] ['fleɪmɪŋ] [red] ['kaʊntənəns] ,

Her	**flaming**	**red**	**countenance**	**,**
她	炽盛	红色的	面容	,

她那火红的脸庞，

[hɜː(r); hə(r)] [ʃeɪp] ,

her	**shape**	**,**
她	形状	,

她的身形，

[ɒv; əv] [sʌtʃ] ['mɒnstrəs] [ɪk'stent] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [wɔːk] ,

of	**such**	**monstrous**	**extent**	**that**	**she**	**could**	**hardly**	**walk**	**,**
的	这样的	滔天	程度	那	她	可以	几乎	走	,

病情严重到她几乎无法行走。

[geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['fiːmeɪl] ['bækəs] .

gave	**her**	**the**	**air**	**of**	**a**	**Female**	**Bacchus**	**.**
给予	她	这	空气	的	一个	女性	巴克斯	.

她看起来像个女版酒神巴克斯。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [keə(r)][tuː; tə][ɪk'spəʊz][tuː; tə] [vjuː] [hɜː(r); hə(r)] " - - [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['pɜːs(ə)n] ,

She	**took**	**care**	**to**	**expose**	**to**	**view**	**her**	**"**	**-**	**-**	**a**	**part**	**of**	**her**	**person**	**,**
她	采取	关心	到	暴露	到	看法	她	"	-	-	一个	部分	的	她	人	,

她小心翼翼地将她身体的一部分展现出来供人观赏。

[lɑːdʒ] [bʌt; bət][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

large	**but**	**no**	**longer**	**beautiful**	**,**
大的	但	不	更长	美丽的	,

很大，但不再美丽

- - " [ænd; ənd] [kən'tɪnjuəli] [kept] ['pætɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][hændz] ,

-	**-**	**"**	**and**	**continually**	**kept**	**patting**	**it**	**with**	**her**	**hands**	**,**
-	-	"	和	持续	保留	轻拍	它	和	她	双手	,

——“她不停地用手拍打着它，

[tuː; tə] [ə'trækt] [ə'tenʃ(ə)n] ['ðɪðə(r)] .

to	**attract**	**attention**	**thither**	**.**
到	吸引	注意力	那里	.

吸引人们的注意力到那里。

[ðəʊ] ['sɪksti] [gɒn] ,

Though	**sixty**	**gone**	**,**
尽管	六十	已消失	,

虽然已经六十岁了，

" - - ['fɪfti] - ['sev(ə)n][ɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv][fækt] ,

"	**-**	**-**	**fifty**	**-**	**seven**	**in**	**point**	**of**	**fact**	**,**
"	-	-	五十	-	七	在	观点	的	事实	,

“——事实上是五十七，

- - " [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][英 /trɪk/ 美 /trɪk/] [aʊt] [laɪk] [ə; eɪ][gɜːl] ;

-	**-**	**"**	**she**	**was**	**tricked**	**out**	**like**	**a**	**girl**	**;**
-	-	"	她	曾是	被骗了	出去	喜欢	一个	女孩	;

“她打扮得像个女孩；

[heə(r)] [dʌn] [ɪn] ['rɪbən] - [lɒks] (-) ,
hair done in ribbon - locks (MARRONNES) ,
头发 完毕 在 丝带 - 锁 (-) ,

用丝带编成的发型（MARRONNES），

[ɔ:l] [fɪld] [wɪð] ['gju:gɔ:] [ɒv; əv] [rəʊz] - [pɪŋk] ['kʌlə(r)] ,
all filled with gewgaws of rose - pink color ,
全部 已填 和 小玩意 的 玫瑰 - 粉色的 颜色 ,

里面摆满了玫瑰粉色的小玩意儿，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] [prɪ'veɪlɪŋ] [tɪnt] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] [kəm'plekʃ(ə)n] ,
which was the prevailing tint in her complexion ,
哪个 曾是 这 盛行 着色 在 她 肤色 ,

这是她肤色的主要色调。

[ænd; ənd] [səʊ] ['ləʊdɪd] [wɪð] ['kʌləd] ['dʒu:əlz] ,
and so loaded with colored jewels ,
和 所以 已加载 和 有色 珠宝 ,

因此，它缀满了彩色宝石。

[ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] ['teɪkən] [hɜ:(r); hə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] ['reɪnbəʊ] .
you would have taken her for the rainbow .
你 会 有 已采取 她 为了 这 彩虹 .

你肯定会把她当成彩虹。

" [[ˌwɪlhel'mɪnər] ,
" [Wilhelmina ,
" [威廉明娜 ,

【威廉明娜，

[aɪ] . - .]
i . 375 .]
我 . - .]

i. 375.]

[ðɪs] ['tʃɑ:mɪŋ] [əʊld] ['leɪdi] ,
This charming old Lady ,
这 迷人 老的 女士 ,

这位迷人的老太太

['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [grəʊs] [kɜ:fɝst] ,
daughter of the GROSSE KURFURST ,
女儿 的 这 大 库尔弗斯特 ,

大选帝侯之女

[ænd; ənd] [səʊ] ['veri] [fæt] [ænd; ənd] ['ru:bɪkənd] ,
and so very fat and rubicund ,
和 所以 非常 胖的 和 红润的 ,

所以她非常肥胖，面色红润。

[hæd; həd] [ə; eɪ] [sʌn] [wʌns] :
had a Son once :
有 一个 儿子 一次 :

我曾经有个儿子:

[hi:; hi] [tu:] [ɪz] ['menʃənəbl] [ɪn] [hɪz; ɪz] [wei] ,
he too is mentionable in his way ,
他 也 是 值得一提 在 他的 方式 ,

他也有值得一提的地方，从他的角度来看。

- - [æz; əz] [ə; eɪ] ['maɪlstəʊn] (['pærɪʃ] ['maɪlstəʊn]) [ɪn] [ðə; ðɪ] [əb'skjʊə(r)] [krə'nɒlədʒi] [ɒv; əv] [ðəʊz] [pɑ:ts] .
- - as a milestone (parish milestone) in the obscure Chronology of those parts .
- - 作为 一个 里程碑 (教区 里程碑) 在 这 朦胧 时间顺序 的 那些 部分 .

——作为这些地区晦涩历史长河中的一个里程碑（教区里程碑）。

[hɜː(r); hə(r)] [fɜːst] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['kɔːrlənd] ;
Her **first** **husband** **was** **the** **Duke** **of** **Courland** **;**
她 第一的 丈夫 曾是 这 公爵 的 库兰德 ;

她的第一任丈夫是库尔兰公爵;

[tuː; tə] [hɪm] [ʃiː; ʃi] [brɔːt] [æn; ən] [eə(r)] ,
to **him** **she** **brought** **an** **heir** **,**
到 他 她 带来 一个 继承人 ,

她给他带来了一个继承人，

[huː] [bɪ'keɪm] [djuːk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tɜːn] ,
who **became** **Duke** **in** **his** **turn** **,**
WHO 成为 公爵 在 他的 转动 ,

后来他又成为了公爵。

- - [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [djuːk] ,
- **-** **and** **was** **the** **final** **Duke** **,**
- - 和 曾是 这 最终的 公爵 ,

——他是最后一任公爵，

[lɑːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] " ['kɛtlər] " [ɔː(r)] ['neɪtɪv] [laɪn] [ɒv; əv] [djuːks] [ðeə(r)] .
LAST **of** **the** **"** **Kettler** **"** **or** **native** **Line** **of** **Dukes** **there** **.**
最后的 的 这 " 凯特勒 " 或者 本国的 线 的 公爵 那里 .

当地最后一位“凯特勒”或本土公爵世家成员。

[ðə; ði] [kɛtələ-z] [hæd; həd] [biːn] [tɔɪtʃ] ['ritə] ,
The **Kettlers** **had** **been** **Teutsch** **Ritters** **,**
这 凯特勒斯 有 到过 德语 文员 ,

凯特勒夫妇曾是托伊奇·里特夫妇，

[ˌkɔmən'dænt] [ɪn] ['kɔːrlənd] ;
Commandants **in** **Courland** **;**
指挥官 在 库兰德 ;

库尔兰的指挥官;

[ðeɪ] [pɪkt] [ʌp] [ðæt] ['kʌntri] ,
they **picked** **up** **that** **Country** **,**
他们 挑选 向上 那 国家 ,

他们选择了那个国家，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [əʊn] [bɪ'huːf] ,
for **their** **own** **behoof** **,**
为了 他们的 自己的 裨 ,

为了他们自身的利益，

[wen] [ðə; ði] - [went] [daʊn] ;
when **the** **Ritterdom** **went** **down** **;**
什么时候 这 - 去 向下 ;

骑士团覆灭之时;

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [lɑːst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
and **this** **was** **the** **last** **of** **them** **.**
和 这 曾是 这 最后的 的 他们 .

这是最后一个了。

[hiː; hi] ['mærid] [æn] [ɒv; əv] ['rʌʃə] [wɪð] [ðə; ði] [bɪg] [tʃiːk] ([zɑː(r)] ['piːtərz] [niːs] ,
He **married** **Anne** **of** **Russia** **with** **the** **big** **cheek** **(** **Czar** **Peter's** **Niece** **,**
他 已婚 安妮 的 俄罗斯 和 这 大的 脸颊 (沙皇 彼得的 侄女 ,

他娶了俄罗斯的安妮，她脸颊丰满（沙皇彼得的侄女）。

[huː] [ɪz] [sɪns] [bɪ'kʌm] [zɑː'riːnə]) ;
who **is** **since** **become** **Czarina** **)** **;**
WHO 是 自从 变得 沙皇) ;

（她后来成为了沙皇皇后）

[ænd; ənd] [daɪd] ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] ,

and	died	shortly	after	,
和	死亡	不久	后	,

不久后便去世了。

['twenti] [j'iəz] [ə'gəʊ] ;

twenty	years	ago	;
二十	年	前	;

二十年前;

[wɪð] [tɪəz] ['daʊtləs] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [rəʊz] - [pɪŋk] ['mʌðə(r)] ,

with	tears	doubtless	from	the	poor	rose	-	pink	Mother	,
和	眼泪	毫无疑问	从	这	贫穷的	玫瑰	-	粉色的	母亲	,

毫无疑问，那可怜的、面色红润的母亲泪流满面。

[fɑː(r)] [ə'weɪ] [ɪn] - [ænd; ənd] ['tʃaɪldləs] ['ʌðəwaɪz] ;

far	away	in	Baireuth	and	childless	otherwise	;
远的	离开	在	-	和	无子女	否则	;

远在拜罗伊特，没有孩子;

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [ɪn] [ə; eɪ] [sens] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['sɒrəʊ] [ɒv; əv] ['kɔːrlənd] ,

and	also	in	a	sense	to	the	sorrow	of	Courland	,
和	还	在	一个	感觉	到	这	悲哀	的	库兰德	,

从某种意义上说，这也令库尔兰感到悲哀。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˌhɪə'baɪ] [left] ['veɪkənt] ,

which	was	hereby	left	vacant	,
哪个	曾是	特此	左边	空缺	,

由此，该职位空缺。

[ə; eɪ] [preɪ] [tuː; tə] ['entəpraɪzɪŋ] ['neɪbəz] .

a	prey	to	enterprising	neighbors	.
一个	猎物	到	进取	邻居	.

成了精明邻居的猎物。

[ænd; ənd] [ɒn] [ðəʊz] [tɜːmz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðæt] ['sæksnz] ['mɔːrɪts] (['aʊə(r)] ['dɪsəluːt] [frend] ,

And	on	those	terms	it	was	that	Saxons	Moritz	(	our	dissolute	friend	,
和	在	那些	条款	它	曾是	那	撒克逊人	莫里茨	(	我们的	荒淫	朋友	,

就这样，萨克森人莫里茨（我们那位放荡不羁的朋友）

[huː] [wɪl] [biː; bi] ['mɛrəʃæl] [diː] [sæks] [wʌn] [deɪ]) [meɪd] [hɪz; ɪz] [klʌtʃ] [æt; ət] ['kɔːrlənd] ,

who	will	be	MARECHAL	DE	SAXE	one	day	)	made	his	clutch	at	Courland	,
WHO	将要	是	马雷夏尔	德语	萨克斯	一	天	)	制成	他的	离合器	在	库兰德	,

他日后将成为萨克斯元帅，在库尔兰球场取得了突破性进展。

[bækt] [baɪ] ['mʌni] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [frentʃ] ['æktrəs] ;

backed	by	moneys	of	the	French	actress	;
支持的	经过	钱	的	这	法语	演员	;

由这位法国女演员出资支持;

['ruːmə(r)] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [stɪl] [fləʊts] ['veɪgli] [ə'baʊt] .

rumor	of	which	still	floats	vaguely	about	.
谣言	的	哪个	仍然	浮标	依稀	关于	.

关于此事的传闻至今仍模糊不清地流传着。

['mɔːrɪts] [maɪt] [hæv; həv] [sək'siːdɪd] ,

Moritz	might	have	succeeded	,
莫里茨	可能	有	成功了	,

莫里茨或许会成功，

[kʊd; kəd] [hiː; hi] [hæv; həv] [dʌn] [ðə; ðɪ] [fɜːst] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [fiːt] ,

could	he	have	done	the	first	part	of	the	feat	,
可以	他	有	完毕	这	第一的	部分	的	这	特技	,

他有可能完成这项壮举的第一部分吗?

['fɔːlən] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [swəʊln] - [tʃiːkt] [æn] ,
fallen in love with Swoln - cheeked Anne ,
倒下 在 爱 和 肿胀 - 脸颊 安妮 ,

爱上了脸颊浮肿的安妮，

['daʊədʒə(r)] [ðeə(r)] ;
Dowager there ;
老妇 那里 ;

那里的老妇人；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] ;
but he could not ;
但 他 可以 不是 ;

但他做不到；

[kʊd; kəd] ['əʊnli] [prɪ'tend] [ˌaɪ 'tiː] :
could only pretend it :
可以 仅有的 假装 它 :

只能假装如此：

['kɔːrlənd] ['ðeəfɔː(r)] ([naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [swəʊln] - [tʃiːk] [ɪz] [bɪ'kʌm] [zɑː'riːnə]) [fɔːls] [tuː; tə] [wʌn] -
Courland therefore (now that the Swoln - cheek is become Czarina) falls to one Bieren
库兰德 所以 (现在 那 这 肿胀 - 脸颊 是 变得 沙皇) 瀑布 到 一 -
,
,
,

因此，库尔兰（现在肿脸女已成为沙皇皇后）落入比伦之手。

[ə; eɪ] [bɔːn] ['kɔːrləndər] ,
a born Courlander ,
一个 出生 库兰德 ,

一个土生土长的库尔兰人

[huː] [kʊd; kəd] .
who could .
WHO 可以 .

谁能做到呢?

[[lɑːst] ['kɛtlər] ,
[Last Kettler ,
[最后的 凯特勒 ,

[最后的凯特勒，

['ænz] ['hʌzbənd] ,
Anne's Husband ,
安妮的 丈夫 ,

安妮的丈夫

[daɪd] (['liːvɪŋ] ['əʊnli][æn; ən][əʊld]['ʌŋk(ə)l] ,
died (leaving only an old Uncle ,
死亡 (离开 仅有的 一个 老的 叔叔 ,

去世（只留下一位年迈的叔叔），

['fɔːlən] ['ɪntuː] ['peɪpɪstri] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [fjuː'tɪləti] ,
fallen Into Papistry and other futility ,
倒下 进入 天主教 和 其他 无用 ,

堕入天主教和其他无用之事，

[huː] ,
who ,
WHO ,

WHO，

[tɪl] [hɪz; ɪz] [deθ] [sʌm; səm] ['twenti] [j'iəz] ['ɑːftə(r)] ,
till his death some twenty years after ,
直到 他的 死亡 一些 二十 年 后 ,

直到大约二十年后他去世为止。

[hæd; həd][tuː; tə] [rɪ'zaɪd] [ə'brɔːd] [ænd; ənd][biː; bi]['nɒmɪn(ə)l] ['mɪəli]) , - ;
had to reside abroad and be nominal merely) , 1711 ;
有 到 居住 国外 和 是 名义上的 仅仅) , - ;

必须居住在国外，并且只是名义上的)，1711年；

['mɔːrɪtsɪz] [ə'tempt] [wɪð] ['eɪdrɪen] - [kæʃ] [wɒz; wəz] , - ;
Moritz's attempt with Adrienne Lecouvreur's cash was , 1726 ;
莫里茨的 试图 和 艾德琳 - 现金 曾是 , - ;

莫里茨试图用艾德丽安·勒库弗勒的现金进行交易，结果是1726年；

[æn] [bɪ'keɪm] ['sɒvrɪn] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ðɪ] ['rʌʃə] ([ɒn][hɜː(r); hə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] ['kʌz(ə)n] ['piːtə(r)][ˌaɪ 'aɪ] . -
Anne became Sovereign of all the Russias (on her poor Cousin Peter II . '
安妮 成为 主权 的 全部 这 俄罗斯 (在 她 贫穷的 表哥 彼得 二 . -
[es] [deθ]) , - ;
s death) , 1730 ;
s 死亡) , - ;

1730年，安妮女王（因其可怜的表兄彼得二世去世）成为整个俄罗斯的统治者；

- (['baɪrən] [æz; əz][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [raɪt] [hɪm'self] ,
Bieren (BIRON as he tried to write himself ,
- (比隆 作为 他 尝试 到 写 他自己 ,

Bieren（BIRON，正如他尝试自己写作时那样）

['biːɪŋ] [ɒv; əv][pɔː(r); pʊə(r)] [bɜːθ]) [dɪd] [nɒt] [get] [ɪn'stɔːld] [tɪl] - ;
being of poor birth) did not get installed till 1737 ;
存在 的 贫穷的 出生) 做过 不是 得到 已安装 直到 - ;

出身贫寒）直到 1737 年才被任命；

[ænd; ənd][hæd; həd] ,
and had ,
和 有 ,

而且有，

[hiː; hi][ænd; ənd] ['kɔːrlənd] [bəuθ] ,
he and Courland both ,
他 和 库兰德 两个都 ,

他和库尔兰都

['sevrəl] ['tʌmblz] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] ['getɪŋ] [tuː; tə]['steɪb(ə)l] [ˌiːkwɪ'lɪbriəm] .]
several tumbles after that before getting to stable equilibrium .]
一些 翻滚 后 那 前 获得 到 稳定的 平衡 .]

之后又翻滚了几次才达到稳定的平衡状态。

- - [wiː; wi] ['hʌri] [tuː; tə][ðə; ðɪ] " [grænd] [ə'pɑːtmənt] " [ɪn] [bɜː'lɪn] [ʃlɒs] ,
- - We hurry to the " Grand Apartment " in Berlin Schloss ,
- - 我们 匆忙 到 这 " 盛大 公寓 " 在 柏林 城堡 ,

我们匆匆赶往柏林宫的“大公寓”，

[ænd; ənd] [glɑːns] ['ræpɪdli] ,
and glance rapidly ,
和 瞥一眼 快速 ,

迅速瞥了一眼，

[wɪð] [ˌwɪlhel'minər] ([ɪn][æn; ən] [ə'brɪdʒd] [fɔːm]) ,
with Wilhelmina (in an abridged form) ,
和 威廉明娜 (在 一个 简略 形式) ,

与威廉明娜（节选版）

[haʊ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][ɪz] : - -

how	magnificent	it	is	:	-	-
如何	壮丽	它	是	:	-	-

真是太壮观了!

['rɔɪəl] [ə'pɑːtmənt] ,

Royal	Apartment	,
皇家	公寓	,

皇家公寓

[θɜːd] [flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [æt; ət] [bɜː'lɪn] ,

third	floor	of	the	Palace	at	Berlin	,
第三	地面	的	这	宫殿	在	柏林	,

柏林皇宫三楼

[wʌn][mʌst; məst] [seɪ] ,

one	must	say	,
一	必须	说	,

不得不说,

[fjuː] [θɪŋz] ['iːkwəl][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

few	things	equal	it	in	the	world	.
很少	事物	平等的	它	在	这	世界	.

世界上很少有东西能与之媲美。

" [frɒm; frəm][ðə; ði]['aʊtə(r)] [sə'luːn] [ɔː(r)] ['æntitʃeɪmbə(r)] ,

"	From	the	Outer	Saloon	or	Antechamber	,
"	从	这	外	酒吧	或者	前厅	,

“从外厅或前厅,

[kɔːld] [sɑːl] [dez] ['swɪ.sɪz]

called	SALLE	DES	SUISSES
称为	厅	DES	瑞士

名为瑞士厅

[[weə(r)] [ðə; ði][ˌhælbə'dɪə(r)][ænd; ənd]['væleɪ; 'vælɪt] ['piːp(ə)l] [weɪt]] [juː; jʊ] [pɑːs] [θruː] [sɪks][græ nd]

[	where	the	halberdier	and	valet	people	wait	]	you	pass	through	six	grand
[	在哪里	这	戟兵	和	代客泊车	人们	等待	]	你	经过	通过	六	盛大

[rʊmz; ruːmz] ,

rooms	,
房间	,

[侍从和贴身侍卫等候的地方] 你会穿过六个宏伟的房间,

['ɪntuː][ə; eɪ] [sə'luːn] [mæg'nɪfɪsntli] ['dekəreɪtɪd] :

into	a	saloon	magnificently	decorated	:
进入	一个	酒吧	壮丽	装饰	:

走进一家装饰华丽的酒吧:

[ðens] [θruː] [tuː] [rʊmz; ruːmz][mɔː(r)] ,

thence	through	two	rooms	more	,
因此	通过	二	房间	更多的	,

然后穿过另外两个房间,

[ænd; ənd][səʊ]['ɪntuː] [wɒt] [ðeɪ] [kɔːl][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] - ['gæləri] ,

and	so	into	what	they	call	the	Picture	-	Gallery	,
和	所以	进入	什么	他们	称呼	这	图片	-	画廊	,

于是就进入了他们所谓的“图片馆”。

[ə; eɪ] [ruːm] ['naɪnti] [fiːt] [lɒŋ] .

a	room	ninety	feet	long	.
一个	房间	九十	脚	长的	.

一个九十英尺长的房间。

[ɔːl] [ðɪs] [ɪz][ɪn][ə; eɪ][laɪn] .

All	this	is	in	a	line	.
全部	这	是	在	一个	线	.

所有这些都在一条线上。

" [grænd] [ɔːl] [ðɪs] ;

"	Grand	all	this	;
"	盛大	全部	这	;

这一切都很棒；

[bʌt; bət] [stɪl] ['əʊnli] ['kɒmən] [ɪn][kəm'pærɪs(ə)n] .

but	still	only	common	in	comparison	.
但	仍然	仅有的	常见的	在	比较	.

但相比之下，仍然只是普通的。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] - ['gæləri] [juː; jʊ] [tɜːn] ([tuː; tə] [raɪt] [ɔː(r)][left][ɪz][nɒt] [sed] ,

From	the	Picture	-	Gallery	you	turn	(	to	right	or	left	is	not	said	,
从	这	图片	-	画廊	你	转动	(	到	正确的	或者	左边	是	不是	说	,

从图片库向左或向右转（没有说明是向右还是向左），

[nɔː(r)] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː]['mætə(r)]) ['ɪntuː][ə; eɪ] [swiːt] [ɒv; əv] [ˌfɔː'tiːn] [greɪt] [rʊmz; ruːmz] ,

nor	does	it	matter	)	into	a	suite	of	fourteen	great	rooms	,
也不	做	它	事情	)	进入	一个	套房	的	十四	伟大的	房间	,

（这也没什么关系）进入一个拥有十四间豪华客房的套房，

[iːtʃ] [mɔː(r)] ['splendɪd] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)] :

each	more	splendid	than	the	other	:
每个	更多的	灿烂	比	这	其他	:

一个比一个更精彩：

['lʌstə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['siːlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [ruːm] ,

lustre	from	the	ceiling	of	the	first	room	,
光泽	从	这	天花板	的	这	第一的	房间	,

第一间房间天花板的光泽，

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] ,

for	example	,
为了	例子	,

例如，

[ɪz][ɒv; əv]['sɒlɪd]['sɪlvə(r)] ;

is	of	solid	silver	;
是	的	坚硬的	银	;

由纯银制成；

[weɪs] ,

weighs	,
重量	,

重量，

[ɪn] [paʊndz] [ˌævədə'pɔɪz; ˌævwɑːdjuː'pwɑː]

in	pounds	avoirdupois
在	磅	常衡制

以磅为单位

[aɪ] [nəʊ] [nɒt] [wɒt] ,

I	know	not	what	,
我	知道	不是	什么	,

我不知道是什么，

[bʌt; bət][ɪn]['sɪlvə(r)] [kɔɪn] " - ,

but	in	silver	coin	"	10	,
但	在	银	硬币	"	-	,

但以银币“10”表示，

- [kraʊnz] :
000 crowns :
- 皇冠 :

000克朗:

" ['silɪŋ] ['peɪntɪd] [æz; əz][baɪ] [kɔː'rɛdʒioʊ] ;
" ceilings painted as by Correggio ;
" 天花板 绘 作为 经过 科雷焦 ;

“天花板上的图案像是科雷乔的作品;

" [wɔːl] - ['mɪrər] [bɪ'twiːn] [iːtʃ] [peə(r)][ɒv; əv] ['wɪndəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [twelv] [fiːt] [haɪ] ,
" wall - mirrors between each pair of windows are twelve feet high ,
" 墙 - 镜子 之间 每个 一对 的 视窗 是 十二 脚 高的 ,

“每两扇窗户之间的墙镜高十二英尺,

[ænd; əns][ðeə(r)] [pɪrz] ([truː'məʊ(z)]) [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] ['mæsɪv] ['sɪlvə(r)] ;
and their piers (TRUMEAUX) are of massive silver ;
和 他们的 码头 (特鲁莫) 是 的 大量的 银 ;

它们的码头（TRUMEAUX）是用大量的银制成的;

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['mɪrə(r)] ,
in front of each mirror ,
在 正面 的 每个 镜子 ,

在每面镜子前,

['teɪb(ə)l][kæn; kən][biː; bi][leɪd][fɔː(r); fə(r)] [twelv] ;
table can be laid for twelve ;
桌子 能 是 铺设 为了 十二 ;

餐桌可摆放十二人份的餐具;

" [twelv] [si'renəti] [meɪ] [daɪn] [ðeə(r)] ,
" twelve Serenities may dine there ,
" 十二 宁静 可能 用餐 那里 ,

十二位宁静女神可在那里用餐,

[flæŋk] [baɪ][ðeə(r)]['mɪrə(r)] ,
flanked by their mirror ,
侧翼 经过 他们的 镜子 ,

两侧是镜子,

[ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] - [ə'bʌv] ,
enjoying the Correggiosities above ,
享受 这 - 多于 ,

欣赏以上科雷焦西斯的作品,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['præktɪkl] [sə'blimiti] [ɔːl] [raʊnd] .
and the practical sublimities all round .
和 这 实际的 崇高 全部 圆形的 .

以及各方面的实用性与崇高性。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][bʌt; bət][ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɔː'tiːn] ;
" And this is but the first of the fourteen ;
" 和 这 是 但 这 第一的 的 这 十四 ;

“而这只是十四个中的第一个;

" [ænd; ənd][juː; jʊ][gəʊ][ɒn] [ɪn'kriːsɪŋ] [ɪn] ['suːpɜːrbnəs] ,
" and you go on increasing in superbness ,
" 和 你 去 在 增加 在 卓越 ,

而你却不断变得更加卓越,

[tɪl] ,
till ,
直到 ,

直到,

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] ,

for	example	,
为了	例子	,

例如，

[ɪn][ðə; ði][lɑːst] ,

in	the	last	,
在	这	最后的	,

最后，

[ɔː(r)] [suː'pɜːlətɪv] [sə'luːn] ,

or	superlative	Saloon	,
或者	最高级	酒吧	,

或顶级沙龙，

[juː; jʊ][faɪnd] " [ə; eɪ]['lʌstə(r)] [weɪɪŋ] - ,

you	find	"	a	lustre	weighing	50	,
你	寻找	"	一个	光泽	称重	-	,

你发现"一个重50的光泽，

- [kraʊnz] ;

000	crowns	;
-	皇冠	;

000克朗；

[ðə; ði] [gləʊb] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][həʊld][ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɒv; əv] [eɪt] [j'iəz] ;

the	globe	of	it	big	enough	to	hold	a	child	of	eight	years	;
这	地球	的	它	大的	足够的	到	抓住	一个	孩子	的	八	年	;

它的地球仪大到足以容纳一个八岁的孩子；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] (['gɛrɪdənz]) [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

and	the	branches	(	GUERIDONS	)	of	it	,
和	这	分支	(	格里登	)	的	它	,

以及它的分支（GUERIDONS），

" [aɪ] [fə'get] [haʊ] ['meni] [fiːt] [ɔː(r)] ['fæðəmz] [ɪn] [ɪk'stent] :

"	I	forget	how	many	feet	or	fathoms	in	extent	:
"	我	忘记	如何	许多	脚	或者	英寻	在	程度	:

我忘了它有多长多少英尺或多少英寻了：

['sɪlvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [hɑːt] .

silver	to	the	heart	.
银	到	这	心	.

银子触动心弦。

[neɪ] [ðə; ði]['mjuːzɪk] - ['bælkəni] [ɪz][ɒv; əv]['sɪlvə(r)] ;

Nay	the	music	-	balcony	is	of	silver	;
不	这	音乐	-	阳台	是	的	银	;

不，音乐阳台是银制的；

['wɪərid] ['fɪdlə(r)] [leɪz] [hɪz; ɪz] ['elbəʊ] [ɒn] [ˌbælə'stred] [ɒv; əv] [ðæt] ['preʃəs] ['met(ə)l] .

wearied	fiddler	lays	his	elbow	on	balustrades	of	that	precious	metal	.
疲惫	小提琴手	躺下	他的	弯头	在	栏杆	的	那	宝贵的	金属	.

疲惫的小提琴手将胳膊肘搭在那贵金属制成的栏杆上。

['seldəm] [ɪf] ['evə(r)][wɒz; wəz] [siːn] [ðə; ði] [laɪk] .

Seldom	if	ever	was	seen	the	like	.
很少	如果	曾经	曾是	已见	这	喜欢	.

这种情况极为罕见，甚至可以说是绝无仅有。

[ɪn] [ðɪs] [suː'pɜːlətɪv] [sə'luːn] [ðə; ði] ['nʌpʃl] [ˌbenɪ'dɪkʃ(ə)n] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] .

In	this	superlative	Saloon	the	Nuptial	Benediction	was	given	.
在	这	最高级	酒吧	这	婚礼	祝福	曾是	给定	.

在这座极致奢华的沙龙里，举行了婚礼祝福仪式。

[[ˌwɪlhel'minər] ,
[Wilhelmina ,
[威廉明娜 ,

[威廉明娜，

[ai] . - ;
i . 381 ;
我 . - ;

i. 381;

[ˌnɪkə'laɪ] ,
Nicolai ,
尼古拉 ,

尼古拉，

[ˌaɪ 'aɪ] . - .]
ii . 881 .]
二、 . - .]

ii. 881.]

[əʊld] [kɪŋ] ['friːdrɪx] ,
Old King Friedrich ,
老的 国王 弗里德里希 ,

老国王弗里德里希

[ðə; ði] [ɪk'spensɪv] [her] ,
the expensive Herr ,
这 昂贵的 先生 ,

昂贵的先生，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hiː; hi] [ðæt] [dɪd][ðə; ði] ['fɜːnɪʃɪŋ] [ænd; ənd] [kɔː'rɛdʒioʊ] - ['peɪntɪŋ] [ɒv; əv] [ðiːz] [sə'blaɪm]
it was he that did the furnishing and Correggio - painting of these sublime
它 曾是 他 那 做过 这 家具 和 科雷焦 - 绘画 的 这些 升华
[rʊmz; ruːmz] :
rooms :
房间 :

这些精美房间的家具布置和科雷乔风格的绘画都是他完成的：

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mæsɪz] [ɒv; əv] [rɔːt] ['sɪlvə(r)] ,
but this of the masses of wrought silver ,
但 这 的 这 群众 的 锻 银 ,

但这却是大量的锻造银器，

[ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] [baɪ] ['friːdrɪx] ['wɪlhelm] ,
this was done by Friedrich Wilhelm ,
这 曾是 完毕 经过 弗里德里希 威廉 ,

这是弗里德里希·威廉完成的。

- - [in'sait] [ˌðeə'tuː] [baɪ] [wɒt] [hiː; hi] [sɔː] [æt; ət] ['drezdən] [ɪn] ['ɔːgəst] [ðə; ði] [strɔːŋz] [ɪ'stæblɪʃmənt] ;
- - incited thereto by what he saw at Dresden in August the Strong's Establishment ;
- - 煽动 到 经过 什么 他 锯 在 德累斯顿 在 八月 这 斯特朗 建立 ;

——这源于他在八月德累斯顿所见的斯特朗政权；

[ænd; ənd] [rɪ'flektɪŋ] ,
and reflecting ,
和 反思 ,

并反思，

[tuː] ,
too ,
也 ,

也，

[ðæt] ['sɪlvə(r)][ɪz]['sɪlvə(r)] ,
that silver is silver ,
那 银 是 银 ,

那银就是银。

['weðə(r)] [juː; jʊ] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['bærəlz] [ɪn][ə; eɪ] [kɔɪnd] [fɔːm] ,
whether you keep it in barrels in a coined form ,
无论 你 保持 它 在 桶 在 一个 创造 形式 ,

无论你是把它保存在桶里，还是保存成硬币状，

[ɔː(r)] [wɜːk] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [ʃændə'lɪəz] ,
or work it into chandeliers ,
或者 工作 它 进入 吊灯 ,

或者把它运用到吊灯中，

['mɪrə(r)] - [freɪmz] [ænd; ənd]['mjuːzɪk] - ['bælkəniz] . - - [ðiːz] [θɪŋz] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv]
mirror - frames and music - balconies . - - These things we should not have
镜子 - 框架 和 音乐 - 阳台 . - - 这些 事物 我们 应该 不是 有
['menʃ(ə)nd] ,
mentioned ,
提及 ,

镜框和音乐阳台——这些我们不该提及的东西。

[ɪk'sept] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['mæsɪv] ['sɪlvə(r)][dɪd] [pruːv] [ə; eɪ] [hɔːd] [ə'veɪləb(ə)l] ,
except to say that the massive silver did prove a hoard available ,
除了 到 说 那 这 大量的 银 做过 证明 一个 囤 可用的 ,

除了说这批数量庞大的白银确实是一笔可以获取的宝藏之外，

[ɪn]['ɑːftə(r)] [taɪmz] ,
in after times ,
在 后 时代 ,

在后来的时代，

[ə'genst] [ə; eɪ] ['reɪni] [deɪ] .
against a rainy day .
反对 一个 下雨 天 .

以备不时之需。

['mæsɪv] ['sɪlvə(r)] ([wel] [mɪkst] [wɪð] ['kɒpə(r)] [fɜːst]) [wɒz; wəz][ɔːl] ['meltɪd] [daʊn] ,
Massive silver (well mixed with copper first) was all melted down ,
大量的 银 (出色地 混合 和 铜 第一的) 曾是 全部 融化 向下 ,

大量的银（事先与铜充分混合）全部熔化了。

[stæmpt] ['ɪntuː] ['kʌrənt] [kɔɪnz] ,
stamped into current coins ,
盖章 进入 当前的 硬币 ,

印刻在现行硬币上，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《普鲁士弗里德里希二世的历史卷8》(History of Friedrich II of Prussia V 8)

第9/9页

['neɪtɪv] [ænd; ənd] ['fɒrən] ,
native **and** **foreign** **,**
本国的 和 外国的 ,

本地的和外国的，

[ænd; ənd] [sent] ['wɒndərɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ðɪ] [wɜːld] ,
and **sent** **wandering** **over** **the** **world** **,**
和 发送 漫游 超过 这 世界 ,

并被放逐到世界各地，

[bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [prɪns] [gɒt] [θruː] [hɪz; ɪz] ['sev(ə)n] - [j'iəz] [wɔːz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['pɪntʃɪz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ə'hed] ! - -
before **a** **certain** **Prince** **got** **through** **his** **Seven** **-** **Years** **Wars** **and** **other** **pinches** **that** **are** **ahead** **!** **-** **-**
前 一个 肯定 王子 得到 通过 他的 七 - 年 战争 和 其他 捏 那 是 前方 ! - -

在某位王子度过七年战争以及未来其他难关之前!

[ɪn] [faɪn] ,
In **fine** **,**
在 美好的 ,

总之，

[ˌwɪlˌhɛl'miːnəz] ['wedɪŋ] [wɒz; wəz] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ;
Wilhelmina's **Wedding** **was** **magnificent** **;**
威廉明娜的 婚礼 曾是 壮丽 ;

威廉明娜的婚礼非常盛大;

[ðəʊ] [wʌn] [hæd; həd] [rʌbz] [tuː] ;
though **one** **had** **rubs** **too** **;**
尽管 一 有 摩擦 也 ;

虽然其中一人也有擦伤;

[ænd; ənd] ['mæmə; mə'mɑː] [wɒz; wəz] ['rɑːðə(r)] [sɪ'vɪə(r)] .
and **Mamma** **was** **rather** **severe** **.**
和 妈妈 曾是 相当 严重 .

妈妈相当严厉。

" [heə(r)] [went] [ɔːl] [rɒŋ] ,
" **Hair** **went** **all** **wrong** **,**
" 头发 去 全部 错误的 ,

“头发完全弄糟了，

[baɪ] [dɪnt] [ɒv; əv] [ˌəʊvə'dres, 'əʊvədress] ;
by **dint** **of** **overdressing** **;**
经过 凹痕 的 穿得太隆重 ;

由于穿着过于讲究;

[ænd; ənd] [hʌŋ] [ɒn] [wʌnz] [feɪs] [laɪk] [ə; eɪ] [bɔɪz] .
and **hung** **on** **one's** **face** **like** **a** **boy's** **.**
和 悬挂 在 一个人的 脸 喜欢 一个 男孩们 .

像男孩的脸一样挂在脸上。

[kraʊn] - ['rɔɪəl] [ðeɪ] [hæd; həd] [pʊt] ([æz; əz] [ɪn'di:d] [wɒz; wəz] ['prɒpə(r)]) [ɒn] [wʌnz] [hed] :

Crown	-	royal	they	had	put	(	as	indeed	was	proper	)	on	one's	head	:
王冠	-	皇家	他们	有	放	(	作为	的确	曾是	恰当的	)	在	一个人的	头	:

他们把皇冠威士忌（这的确是合宜的）戴在了某人的头上:

[heə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn] ['twenti] - [fɔ:(r)] [lɒks] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] [jɔ:(r); jə(r)] [ɑ:m] :

hair	was	in	twenty	-	four	locks	the	size	of	your	arm	:
头发	曾是	在	二十	-	四	锁	这	尺寸	的	你的	手臂	:

头发分成二十四绺，每绺都像你手臂那么粗:

[sʌtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kwi:nz] ['ɔ:də(r)] .

such	was	the	Queen's	order	.
这样的	曾是	这	女王大学	命令	.

这是女王的命令。

[gaʊn] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [klɒθ] - [ɒv; əv] - ['sɪlvə(r)] ,

Gown	was	of	cloth	-	of	-	silver	,
袍	曾是	的	布	-	的	-	银	,

长袍是用银丝织成的。

[trɪmd] [wɪð] ['spæniʃ] [gəʊld] - [leɪs] ([ə'vɛk] [ən] [pɔɪnt] [dɪspeɪn] [dɔ:]) ;

trimmed	with	Spanish	gold	-	lace	(	AVEC	UN	POINT	D'ESPAGNE	D'OR	)	;
修剪过的	和	西班牙语	金子	-	蕾丝	(	和	联合国	观点	西班牙	金奖	)	;

饰有西班牙金色蕾丝 (AVEC UN POINT D'ESPAGNE D'OR);

[treɪn] [twelv] [jɑ:rdz] [lɒŋ] ;

train	twelve	yards	long	;
火车	十二	码	长的	;

火车长十二码;

- - [wʌn] [wɒz; wəz] [laɪk] [tu:; tə] [sɪŋk] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɜ:θ] [ɪn] [sʌtʃ] [ɪ'kwɪpmənt] .

-	-	one	was	like	to	sink	to	the	earth	in	such	equipment	.
-	-	一	曾是	喜欢	到	下沉	到	这	地球	在	这样的	设备	.

——穿着这样的装备，感觉就像要沉入地下一样。

" ['kʌrɪdʒ] ,

"	Courage	,
"	勇气	,

“勇气，

[maɪ] [ˌprɪn'ses] !

my	Princess	!
我的	公主	!

我的公主!

- - [ɪn] [fækt] ,

-	-	In	fact	,
-	-	在	事实	,

- 实际上，

[ðə; ði] ['wedɪŋ] [went] ['bju:tɪfli] [ɒf] ;

the	Wedding	went	beautifully	off	;
这	婚礼	去	非常漂亮	离开	;

婚礼进行得非常顺利;

[wɪð] ['dɑ:nsɪz] [ænd; ənd] [sə'blimiti] ,

with	dances	and	sublimities	,
和	舞蹈	和	崇高	,

伴随着舞蹈和崇高之美，

[sləʊ] ['sɒləm] [tɔ:tʃ] - [dɑ:ns] [tu:; tə] [kən'klu:d] [wɪð] ,

slow	solemn	Torch	-	dance	to	conclude	with	,
慢的	庄严	火炬	-	舞蹈	到	结束	和	,

最后以缓慢而庄严的火炬舞结束，

[ɪn] [ðəʊz] [ʌn'pærəleld] ['ʌpə(r)] [rʊmz; ruːmz] ;
in **those** **unparalleled** **upper** **rooms** **;**
在 那些 无与伦比 上 房间 ;

在那些无与伦比的楼上房间里;

[grænd] - [ɑːnt] ['maɪnɪŋən] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] [stɑːz] [ænd; ənd] ['reɪnbəʊz] ['wɪtnəsɪŋ] ;
Grand **-** **Aunt** **Meiningen** **and** **many** **other** **stars** **and** **rainbows** **witnessing** **;**
盛大 - 阿姨 迈宁根 和 许多 其他 明星 和 彩虹 见证 ;

梅宁根姑婆和许多其他星星和彩虹都在见证;

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['mɑːgrəˌviːn] [ɒv; əv] [ʃwɛt] ,
even **the** **Margravine** **of** **Schwedt** **,**
甚至 这 侯爵夫人 的 施韦特 ,

甚至包括施韦特侯爵夫人

[ɪn][hɜː(r); hə(r)] [haɪ] [k'ʌləz] ,
in **her** **high** **colors** **,**
在 她 高的 颜色 ,

她色彩艳丽,

[wɒz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)] .
was **compelled** **to** **be** **there** **.**
曾是 被迫 到 是 那里 .

被迫到场。

[sʌtʃ] ['veərɪəgeɪtɪd]['splendə(r)] ,
Such **variegated** **splendor** **,**
这样的 斑 辉煌 ,

如此绚丽多彩的景象,

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dɑːnsɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɑːnstə'leɪʃənz] ;
such **a** **dancing** **of** **the** **Constellations** **;**
这样的 一个 跳舞 的 这 星座 ;

群星翩翩起舞;

[sʌb'luːn(ə)rɪ] [bɜː'lɪn] ,
sublunary **Berlin** **,**
月下 柏林 ,

月下柏林,

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] ,
and **all** **the** **world** **,**
和 全部 这 世界 ,

以及全世界,

[ɒn] ['tɪptəʊ] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] !
on **tiptoe** **round** **it** **!**
在 脚尖 圆形的 它 !

踮着脚尖绕过去!

[sləʊ] - ,
Slow **Torchdance** **,**
慢的 - ,

慢火炬舞,

['waɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ,
winding **it** **up** **,**
绕线 它 向上 ,

结束。

['meltɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃeɪdz] [ɒv; əv] ['mɪdnaɪt] ,
melted **into** **the** **shades** **of** **midnight** **,**
融化 进入 这 色调 的 午夜 ,

融入午夜的阴影中,

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [taɪm] ;
for **this** **time** **;**
为了 这 时间 ;

就这一次;

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['saɪləns] [ɪn] [bɜː'lɪn] .
and **there** **was** **silence** **in** **Berlin** **.**
和 那里 曾是 沉默 在 柏林 .

柏林一片寂静。

[bʌt; bət] ,
But **,**
但 ,

但,

[ɒn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [naɪts] ,
on **the** **following** **nights** **,**
在 这 下列的 夜晚 ,

接下来的几个晚上,

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːlz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [les] ['sɒləm] ['kærəktə(r)] ;
there **were** **Balls** **of** **a** **less** **solemn** **character** **;**
那里 是 球 的 一个 较少的 庄严 特点 ;

也有一些气氛不那么庄重的舞会;

[fɑː(r)] ['plezəntə] [fɔː(r); fə(r)] ['dɑːnsɪŋ] [p'ɜːpəsɪz] .
far **pleasanter** **for** **dancing** **purposes** **.**
远的 更令人愉悦 为了 跳舞 目的 .

更适合跳舞。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [ðiːz] ,
It **is** **to** **these** **,**
它 是 到 这些 ,

正是对这些人而言,

[tuː; tə] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] ,
to **one** **of** **these** **,**
到 一 的 这些 ,

给其中之一,

[ðæt] [wiː; wi] [də'rekt] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɔːl] ['ridər] .
that **we** **direct** **the** **attention** **of** **all** **readers** **.**
那 我们 直接的 这 注意力 的 全部 读者 .

引导所有读者的注意力。

['fraɪdeɪ] ,
Friday **,**
星期五 ,

星期五,

23d ,
23d **,**
23d ,

23d,

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'gen] [bɔːl] [ænd; ənd] ['rɔɪəl] ['iːvnɪŋ] ['pɑːti] - - " [grænd] [ə'pɑːtmənt] " [səʊ] [kɔːld] .
there **was** **again** **Ball** **and** **Royal** **Evening** **Party** **-** **-** **"** **Grand** **Apartment** **"** **so** **called** **.**
那里 曾是 再次 球 和 皇家 晚上 派对 - - " 盛大 公寓 " 所以 称为 .

随后又举办了舞会和皇家晚宴——地点就叫"豪华公寓"。

[ɪ'mens] [bɔːl] ,
Immense **Ball** **,**
巨大 球 ,

巨大的球,

" ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] ['kʌplz] ,
" seven hundred couples ,
" 七 百 情侣 ,

七百对夫妇，

[ɔ:l] ['pi:p(ə)l] [ɒv; əv] [kən'dɪʃn] :
all people of condition :
全部 人们 的 状况 :

所有患有以下疾病的人：

" [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] " [fɔ:(r)] [kwə'drɪl] ,
" there were " Four Quadrilles ,
" 那里 是 " 四 方步舞 ,

有“四方舞，

" [ɔ:(r)] ['dɑ:nsɪŋ] ['pleɪsɪz] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [si:] [ɒv; əv] ['kwɒlətɪ] - ['fɪgəz] ;
" or dancing places in the big sea of quality - figures ;
" 或者 跳舞 地方 在 这 大的 海 的 质量 - 数据 ;

“或者说，在大批优秀人才中翩翩起舞的地方；

[i:tʃ] [æt; ət][ɪts] [dju:] ['dɪstəns] [ɪn][ðə; ði][grænd] [swi:t] [ɒv; əv][rʊmz; ru:mz] :
each at its due distance in the grand suite of rooms :
每个 在 它是到期的 距离 在 这 盛大 套房 的 房间 :

每间客房都与周围房间保持适当的距离：

[ˌwɪlhel'minər] [prɪ'zaɪd] [ɪn] [kwə'drɪl] ['nʌmbə(r)] [wʌn] ;
Wilhelmina presides in Quadrille NUMBER ONE ;
威廉明娜 主持 在 方阵舞 数字 一 ;

威廉明娜主持第一对舞；

[pleɪs] [ə'saɪnd] [hɜ:(r); hə(r)][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ru:m] [kɔ:ld] ['pɪktʃə(r)] - ['gæləri] ;
place assigned her was in the room called Picture - Gallery ;
地方 分配 她 曾是 在 这 房间 称为 图片 - 画廊 ;

她被分配到的房间叫做“图片馆”；

[kwi:n] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [ˌprɪnsɪ'pælɪtiz] [wɜ:(r); wə(r)] [wɪð] [ˌwɪlhel'minər] ,
Queen and all the Principalities were with Wilhelmina ,
女王 和 全部 这 公国 是 和 威廉明娜 ,

女王和所有公国都支持威廉明娜。

[ʃi:; ʃi][ɪz][tu:; tə] [li:d] [ɒf] [ðeə(r)] [kwə'drɪl] ,
she is to lead off their quadrille ,
她 是 到 带领 离开 他们的 方阵舞 ,

她将领舞她们的四对舞。

[ænd; ənd] [teɪk] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .
and take charge of it .
和 拿 收费 的 它 .

并负责管理它。

[wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][dɪd] ,
Which she did ,
哪个 她 做过 ,

她确实这么做了。

[wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'kʌstəmd] ['faɪə(r)][ænd; ənd][ˌi:læ'stɪsəti] ;
with her accustomed fire and elasticity ;
和 她 习惯 火 和 弹性 ;

她带着她惯有的热情和弹性；

- - [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['sɜ:klɪŋ] [ðeə(r)] ,
- - and was circling there ,
- - 和 曾是 盘旋 那里 ,

——然后就一直在那里盘旋，

[ɒn][ðə; ði] [lait] [fæn'tæstɪk][təʊ] ,
on the light fantastic toe ,
在 这 光 极好的 脚趾 ,

轻盈的奇妙脚趾，

[taɪm][sɪks][ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ,
time six in the evening ,
时间 六 在 这 晚上 ,

晚上六点

[wen] - ,
when Grumkow ,
什么时候 - ,

当格鲁姆科夫

[hu:m] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bi:n] ['dʌnɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['bɑ:gən] [ə'baʊt] ['fri:drɪx] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔ:(r)] ,
whom she had been dunning for his bargain about Friedrich the day before ,
谁 她 有 到过 邓宁 为了 他的 便宜货 关于 弗里德里希 这 天 前 ,

前一天她还在向他讨要关于弗里德里希的交易，

[keɪm] [ʌp] : - -
came up : - -
来了 向上 : - -

出现了：--

" [ai] [laɪkt] ['dɑ:nsɪŋ] ,
" I liked dancing ,
" 我 喜欢 跳舞 ,

我喜欢跳舞，

" [sez] [ʃi:; ʃi] ,
" says she ,
" 说道 她 ,

她说：“

" [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ədˈvɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv][maɪ] [tʃɑ:nsiz] .
" and was taking advantage of my chances .
" 和 曾是 采取 优势 的 我的 机会 .

“并且我抓住了机会。”

- [keɪm] [ʌp] ,
Grumkow came up ,
- 来了 向上 ,

格鲁姆科夫上来了，

[ænd; ənd] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ˌem 'i:][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌmɪnju'et] :
and interrupted me in the middle of a minuet :
和 中断 我 在 这 中间 的 一个 小步舞曲 :

他打断了我跳小步舞曲的动作：

- [eɪ] ,
' EH ,
- 电 ,

嗯，

[məʊn] [dju:] ['mædəm] !
MON DIEU MADAME !
星期一 上帝 夫人 !

我的天哪，夫人！

- [sed] - ,
' said Grumkow ,
- 说 - ,

格鲁姆科夫说道：

- [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][gɒt][bɪt][baɪ][ðə; ði][tə'ræntʃələ] !
' you seem to have got bit by the tarantula !
- 你 似乎 到 有 得到 少量 经过 这 狼蛛 !

你好像被狼蛛咬了!

[doʊnt][juː; jʊ] [siː] [ðəʊz] ['strendʒər] [huː] [hæv; həv][dʒʌst] [kʌm] [ɪn] ? -
Don't you see those strangers who have just come in ? '
不 你 看 那些 陌生人 WHO 有 只是 来 在 ? -

你没看到那些刚进来的陌生人吗?

[aɪ] [stɒpt] [ʃɔːt] ;
I stopt short ;
我 停止 短的 ;

我突然停了下来;

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ɔːl] [raʊnd] ,
and looking all round ,
和 寻找 全部 圆形的 ,

环顾四周,

[aɪ] ['nəʊtɪst] [æt; ət][lɑːst][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [drest] [ɪn] [greɪ] ,
I noticed at last a young man dressed in gray ,
我 注意到 在 最后的 一个 年轻的 男人 穿着 在 灰色的 ,

我终于注意到一个身穿灰色衣服的年轻人,

[huːm] [aɪ][dɪd][nɒt] [nəʊ] . -
whom I did not know . '
谁 我 做过 不是 知道 . -

我并不认识他。

[gəʊ] ,
Go ,
去 ,

去,

[ðen] ,
then ,
然后 ,

然后,

[ɪm'breɪs] [ðə; ði] - - ['rɔɪəl] ;
embrace the Priuce - Royal ;
拥抱 这 - - 皇家 ;

拥抱普里乌斯-罗亚尔;

[ðeə(r)] [hiː; hi][ɪz] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] !
there he is before you !
那里 他 是 前 你 !

他就在你面前!

- [sed] - .
' said Grumkow .
- 说 - .

格鲁姆科夫说道。

[ɔːl][ðə; ði] [blʌd] [ɪn][maɪ] ['bɒdi] [went] ['tɒpsi] - ['tɜːrvi] [fɔː(r); fə(r)][dʒɔɪ] .
All the blood in my body went topsy - turvy for joy .
全部 这 血 在 我的 身体 去 颠倒 - 颠簸 为了 喜悦 .

我全身的血液都因喜悦而沸腾起来。

- [əʊ] ['hev(ə)n] ,
' O Heaven ,
- 哦 天堂 ,

“哦,天堂,

[maɪ] ['brʌðə(r)] ?
my Brother ?
我的 兄弟 ?

我哥哥?

- [kraɪd] [ai] :
' cried I :
- 哭 我 :

我喊道:

- [bʌt; bət] [ai] [doʊnt] [siː] [hɪm] ;
' But I don't see him ;
- 但 我 不 看 他 ;

但我没看到他;

[weə(r)] [ɪz] [hiː; hi] ?
where is he ?
在哪里 是 他 ?

他在哪儿?

[ɪn] [gɑːdz] [neɪm] ,
In God's name ,
在 神的 姓名 ,

奉上帝之名,

[let] [ˌem 'iː] [siː] [hɪm] ! -
let me see him ! '
让 我 看 他 ! -

让我见见他!

- [led] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ɪn] [greɪ] .
Grumkow led me to the young man in gray .
- 引领 我 到 这 年轻的 男人 在 灰色的 .

格鲁姆科夫领着我走向了那个穿灰色衣服的年轻人。

['kʌmɪŋ] [nɪə(r)] ,
Coming near ,
未来 靠近 ,

靠近了,

[ai] ['rekəg'naɪzd] [hɪm] ,
I recognized him ,
我 认可 他 ,

我认出他了。

[ðəʊ] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] :
though with difficulty :
尽管 和 困难 :

虽然困难重重:

[hiː; hi] [hæd; həd] [grəʊn] [ə'meɪzɪŋli] ['staʊtə(r)] (- -) ,
he had grown amazingly stouter (PRODIGIEUSEMENT ENGRAISSE) ,
他 有 生长 令人惊讶的是 更粗壮 (- -) ,

他变得惊人地粗壮(PRODIGIEUSMENT ENGRAISSE),

['ʃɔːtnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nek] ;
shortened about the neck ;
缩短 关于 这 脖子 ;

颈部缩短;

[hɪz; ɪz] [feɪs] [tuː] [hæd; həd] [mʌtʃ] [tʃeɪndʒd] ,
his face too had much changed ,
他的 脸 也 有 很多 已更改 ,

他的容貌也发生了很大的变化。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)][səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] .

and	was	no	longer	so	beautiful	as	it	had	been	.
和	曾是	不	更长	所以	美丽的	作为	它	有	到过	.

它不再像以前那样美丽了。

[ai] [spræŋ] [ə'pɒn] [hɪm] [wɪð] ['əʊpən] [ɑːmz] (- [ˌeɪ 'juː] [kuː]) ;

I	sprang	upon	him	with	open	arms	(	SAUTAI	AU	COU	)	;
我	弹簧	之上	他	和	打开	武器	(	-	澳大利亚	库	)	;

我张开双臂扑向他（SAUTAI AU COU）;

[ai][wɒz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] ,

I	was	in	such	a	state	,
我	曾是	在	这样的	一个	状态	,

我当时的状态是这样的，

[ai][kʊd; kəd] [spiːk] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['brəʊkən] [ˌeksklə'meiʃən] :

I	could	speak	nothing	but	broken	exclamations	:
我	可以	说话	没有什么	但	破碎的	感叹词	:

我只能断断续续地发出感叹声:

[ai] [wept] ,

I	wept	,
我	哭泣	,

我哭了，

[ai] [lɑːft] ,

I	laughed	,
我	笑了	,

我笑了，

[laɪk] [wʌn] [gɒn] [dɪ'lɪriəs; dɪ'lɪəriəs] .

like	one	gone	delirious	.
喜欢	一	已消失	谵妄	.

就像疯了一样。

[ɪn][maɪ][laɪf][ai][hæv; həv]['nevə(r)][felt][səʊ] ['laɪvli] [ə; eɪ][dʒɔɪ] .

In	my	life	I	have	never	felt	so	lively	a	joy	.
在	我的	生活	我	有	绝不	毛毡	所以	热闹	一个	喜悦	.

我一生中从未感受到如此鲜活的喜悦。

" [ðə; ðɪ][fɜːst] [seɪn] [step][wɒz; wəz][tuː; tə] [θrəʊ] [maɪ'self][æt; ət][ðə; ðɪ] [fiːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kɪŋ] :

"	The	first	sane	step	was	to	throw	myself	at	the	feet	of	the	King	:
"	这	第一的	理智	步	曾是	到	扔	我	在	这	脚	的	这	国王	:

“我迈出的第一个理智的步伐就是匍匐在国王脚下:

[kɪŋ] [sed] ,

King	said	,
国王	说	,

国王说:

- [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['kɒntent] [wɪð] [ˌem 'iː] ?

'	Are	you	content	with	me	?
-	是	你	内容	和	我	?

你对我满意吗?

[juː; jʊ] [siː] [ai][hæv; həv] [kept] [maɪ] [wɜːd] ! -

You	see	I	have	kept	my	word	!	'
你	看	我	有	保留	我的	单词	!	-

你看，我信守诺言了!

[ai] [tʊk] [maɪ] ['brʌðə(r)] [baɪ][ðə; ðɪ][hænd] ;

I	took	my	Brother	by	the	hand	;
我	采取	我的	兄弟	经过	这	手	;

我牵着哥哥的手;

[ænd; ənd] [in'tri:t] [ðə; ði] [kɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'stɔ:(r)] [hɪm] [hɪz; ɪz] ['frendʃɪp] .

and	entreated	the	King	to	restore	him	his	friendship	.
和	恳求	这	国王	到	恢复	他	他的	友谊	.

并恳求国王恢复与他的友谊。

[ðɪs] [si:n] [wɒz; wəz][səʊ] ['tʌtʃɪŋ] ,

This	scene	was	so	touching	,
这	场景	曾是	所以	接触	,

这一幕太感人了。

[ˌaɪ 'ti:] [dru:] [tɪəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] ['evribɒdi] .

it	drew	tears	from	the	eyes	of	everybody	.
它	画	眼泪	从	这	眼睛	的	大家	.

它让在场的所有人都热泪盈眶。

[ai] [ðen] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [kwi:n] .

I	then	approached	the	Queen	.
我	然后	接近	这	女王	.

然后我觐见了女王。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [ɪm'breɪs] [ˌem 'i:] ,

She	was	obliged	to	embrace	me	,
她	曾是	有义务	到	拥抱	我	,

她不得不拥抱我。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['bi:ɪŋ] [kləʊz] ['ɒpəzɪt] ;

the	King	being	close	opposite	;
这	国王	存在	关闭	对面的	;

国王就在对面;

[bʌt; bət][ai] [ri'mɑ:k] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)][dʒɔɪ][wɒz; wəz]['əʊnli] [ə'fektɪd] .

but	I	remarked	that	her	joy	was	only	affected	.
但	我	评论	那	她	喜悦	曾是	仅有的	做作的	.

但我注意到，她的喜悦只是受到了影响。

" - - [waɪ] [ðen] ,

"	-	-	Why	then	,
"	-	-	为什么	然后	,

“——那么，为什么呢？”

[əʊ] [ˌprɪn'ses] ?

O	Princess	?
哦	公主	?

哦，公主?

[ges] ,

Guess	,
猜测	,

猜测，

[ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] ,

if	you	can	,
如果	你	能	,

如果可以的话，

[ðə; ði] ['fi:meɪl] ['hju:məz] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]['mædʒəsti] ! - -

the	female	humors	of	her	Majesty	!	-	-
这	女性	体液	的	她	威严	!	-	-

女王陛下的女性情趣!

" [ai] [tɜ:nd] [tu:; tə][maɪ] ['brʌðə(r)] [ə'gen] ;

"	I	turned	to	my	Brother	again	;
"	我	转向	到	我的	兄弟	再次	;

我又转向我的哥哥;

[ai] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [kə'res] ,

I	gave	him	a	thousand	caresses	,
我	给予	他	一个	千	爱抚	,

我给了他一千次爱抚，

[ænd; ənd] [sed] [ðə; ði] ['tendə] [θɪŋz] [tuː; tə] [hɪm] :

and	said	the	tenderest	things	to	him	:
和	说	这	最嫩的	事物	到	他	:

她对他说出了最温柔的话:

[tuː; tə] [ɔːl] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [kəʊld] [æz; əz] [aɪs] ,

to	all	which	he	remained	cold	as	ice	,
到	全部	哪个	他	剩余	寒冷的	作为	冰	,

他对这一切都冷若冰霜。

[ænd; ənd] ['ɑːnsə(r)d] ['əʊnli] [ɪn] ['mɔnəu,siləbl] .

and	answered	only	in	monosyllables	.
和	回答	仅有的	在	单音节词	.

回答时只使用了单音节词。

[ai] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] [prɪns] ([maɪ] ['hʌzbənd]) ;

I	presented	the	Prince	(	my	Husband	)	;
我	呈现	这	王子	(	我的	丈夫	)	;

我向大家介绍了王子（我的丈夫）;

[tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [seɪ] [wʌn] [wɜːd] .

to	whom	he	did	not	say	one	word	.
到	谁	他	做过	不是	说	一	单词	.

他没有跟他说一句话。

[ai] [wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃt] [æt; ət] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] [ɒv; əv] [prə'siːdʒə(r)] !

I	was	astonished	at	this	fashion	of	procedure	!
我	曾是	惊讶	在	这	时尚	的	程序	!

我对这种办案方式感到非常惊讶!

[bʌt; bət] [ai] [leɪd] [ðə; ði] [bleɪm] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

But	I	laid	the	blame	of	it	on	the	King	,
但	我	铺设	这	责备	的	它	在	这	国王	,

但我把责任归咎于国王。

[huː] [wɒz; wəz] [əb'zɜːvɪŋ] [ˌjuː 'es] ,

who	was	observing	us	,
WHO	曾是	观察	我们	,

谁在观察我们?

[ænd; ənd] [huː] [ai] [dʒʌdʒd] [mait] [biː; bi] [ɪn'tɪmɪdeɪtɪŋ] [maɪ] ['brʌðə(r)] .

and	who	I	judged	might	be	intimidating	my	Brother	.
和	WHO	我	评判	可能	是	令人畏惧的	我的	兄弟	.

我所判断的人可能会恐吓我的哥哥。

[bʌt; bət] ['iːv(ə)n] [hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [sə'praɪzd] [ˌem 'iː] :

But	even	his	countenance	surprised	me	:
但	甚至	他的	面容	惊讶	我	:

但就连他的神情都让我感到惊讶:

[hiː; hi] [wɔː(r)] [ə; eɪ] [praʊd] [eə(r)] ,

he	wore	a	proud	air	,
他	穿着	一个	自豪的	空气	,

他一副骄傲的样子，

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [lʊk] [daʊn] [ɒn] ['evribɒdi] .

and	seemed	to	look	down	on	everybody	.
和	似乎	到	看	向下	在	大家	.

他似乎瞧不起所有人。

" [ə; eɪ] [mʌtʃ] - [tʃeɪndʒd] [kraʊn] - [prɪns] .
" A much - changed Crown - Prince .
" 一个 很多 - 已更改 王冠 - 王子 .

“一位变化很大的王储。”

[wɒt] [kæn; kən][biː; bi][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?
What can be the meaning of it ?
什么 能 是 这 意义 的 它 ?

它的含义是什么?

['naɪðə(r)] [kɪŋ] [nɔː(r)][hiː; hi] [ə'pɪəd] [æt; ət] ['sʌpə(r)] :
Neither King nor he appeared at supper :
两者都不 国王 也不 他 出现 在 晚餐 :

国王和他都没有出席晚宴。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sʌp] [ˌels'weə(r)] ,
they were supping elsewhere ,
他们 是 啜饮 别处 ,

他们当时在别处用餐。

[wɪð] [ə; eɪ] [sɪ'lekt] ['sɜːk(ə)l] ;
with a select circle ;
和 一个 选择 圆圈 ;

与特定圈子;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪspə(r)] [ræn] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] ,
and the whisper ran among us ,
和 这 耳语 跑 之中 我们 ,

于是，窃窃私语在我们中间传开。

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti][wɒz; wəz] ['triːtɪŋ] [hɪm] [wɪð] [greɪt] ['frendlinəs] .
His Majesty was treating him with great friendliness .
他的 威严 曾是 治疗 他 和 伟大的 友善 .

陛下对他非常友善。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kwiːn] ,
At which the Queen ,
在 哪个 这 女王 ,

女王当时

['kɒntrəri] [tuː; tə] [həʊp] ,
contrary to hope ,
相反 到 希望 ,

与希望相反，

[kʊd; kəd] [nɒt] [kən'siːl] [hɜː(r); hə(r)] ['siːkrət] [piːk] .
could not conceal her secret pique .
可以 不是 隐藏 她 秘密 激起 .

她掩饰不住内心的不满。

" [ɪn][fækt] ,
" In fact ,
" 在 事实 ,

“实际上，

" [sez] [ˌwɪlhel'minər] ,
" says Wilhelmina ,
" 说道 威廉明娜 ,

威廉明娜说：“

[ə'gen] [tuː] [hɑːd] [ɒn]['mæmə; mə'mɑː] ,
again too hard on Mamma ,
再次 也 难的 在 妈妈 ,

对妈妈又太苛刻了，

" [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [ɪk'sept] [æz; əz] [ðeɪ] [sɜːvd] [hɜː(r); hə(r)] [æm'bɪʃəs] [v'juːz] .

"	she	did	not	love	her	children	except	as	they	served	her	ambitious	views	.
"	她	做过	不是	爱	她	孩子们	除了	作为	他们	服务	她	雄心勃勃	浏览	.

她只爱她的孩子，因为他们能为她实现野心目标而爱他们。

" [ðə; ðiː] [fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [aɪ] ,

"	The	fact	that	it	was	I	,
"	这	事实	那	它	曾是	我	,

“事实上，那个人是我，

[ænd; ənd] [nɒt] [ʃiː; ʃi] ,

and	not	she	,
和	不是	她	,

而不是她。

[huː] [hæd; həd] [ə'tʃiːvd] [ðə; ðiː] ['prɪnsɪz] [dɪ'lɪvərəns] ,

who	had	achieved	the	Prince's	deliverance	,
WHO	有	已达成	这	王子的	解救	,

谁促成了王子的获救，

[wɒz; wəz] ['peɪnf(ə)l] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['mædʒəsti] :

was	painful	to	her	Majesty	:
曾是	痛苦	到	她	威严	:

令女王陛下感到痛苦：

[ə'læs] ,

alas	,
唉	,

唉，

[jes] ,

yes	,
是的	,

是的，

[ɪn] [sʌm; səm] [dɪ'griː] !

in	some	degree	!
在	一些	程度	!

在某种程度上！

" [bɔːl] ['hævɪŋ] [ˌriːkə'menst] ,

"	Ball	having	recommenced	,
"	球	拥有	重新开始	,

“球赛重新开始后，

- ['wɪspəd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,

Grumkow	whispered	to	me	,
-	低声说道	到	我	,

格鲁姆科夫低声对我说：

- [ðæt] [ðə; ðiː] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [pliːzd] [wɪð] [maɪ] [fræŋk] [kaɪnd] [weɪz] [tuː; tə] [maɪ] ['brʌðə(r)] ;

'	That	the	King	was	pleased	with	my	frank	kind	ways	to	my	Brother	;
-	那	这	国王	曾是	高兴	和	我的	坦率	种类	方式	到	我的	兄弟	;

“国王对我坦诚友善地对待我的兄弟感到满意；

[ænd; ənd] [nɒt] [pliːzd] [wɪð] [maɪ] ['brʌðərz] [kəʊld] [weɪ] [ɒv; əv] [rɪ'tɜːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] :

and	not	pleased	with	my	Brother's	cold	way	of	returning	it	:
和	不是	高兴	和	我的	兄弟	寒冷的	方式	的	返回	它	:

我对哥哥冷漠的归还方式很不满意：

[dʌz] [hiː; hi] ['sɪmjuleɪt] ,

Does	he	simulate	,
做	他	模拟	,

他是否在模拟?

[ænd; ənd] [mi:n] [stɪl] [tu:; tə] [dɪ'si:v] [ˌem 'i:] ?

and	mean	still	to	deceive	me	?
和	意思是	仍然	到	欺骗	我	?

你还想骗我吗?

[ɔ:(r)][ɪz] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] [θæŋks] [hi:; hi][hæz; həz][fɔ:(r); fə(r)] [ˌwɪlhel'minər] ?

Or	IS	that	all	the	thanks	he	has	for	Wilhelmina	?
或者	是	那	全部	这	谢谢	他	有	为了	威廉明娜	?

难道这就是他对威廉明娜的全部感激之情吗?

[θɪŋks] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] .

thinks	his	Majesty	.
思考	他的	威严	.

陛下心想。

[gəʊ][ɒn] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] [sɪn'serəti] ,

Go	on	with	your	sincerity	,
去	在	和	你的	诚意	,

请继续保持你的真诚。

['mædəm] ;

Madam	;
女士	;

女士;

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][gɑ:dz] [seɪk] [əd'mɒnɪʃ] [ðə; ði] [kraʊn] - [prɪns] [tu:; tə] [ə'vɔɪd] [fɪ'nesɪŋ] ! -

and	for	God's	sake	admonish	the	Crown	-	Prince	to	avoid	finessing	!	'
和	为了	神的	清酒	谏	这	王冠	-	王子	到	避免	精妙	!	-

看在上帝的份上，务必告诫太子不要耍花招!

[kraʊn] - [prɪns] ,

Crown	-	Prince	,
王冠	-	王子	,

王储，

[wen] [aɪ][dɪd] ,

when	I	did	,
什么时候	我	做过	,

当我这样做的时候，

[ɪn][sʌm; səm] ['ɪntəv(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɑ:ns] ,

in	some	interval	of	the	dance	,
在	一些	间隔	的	这	舞蹈	,

在舞蹈的某个间歇中，

[rɪ'pɔ:t] [ðɪs] [ɒv; əv] - ,

report	this	of	Grumkow	,
报告	这	的	-	,

格鲁姆科夫报告此事，

[ænd; ənd] [seɪ] ,

and	say	,
和	说	,

然后说，

[waɪ] [səʊ] [tʃeɪndʒd] [ænd; ənd][kəʊld] ,

Why	so	changed	and	cold	,
为什么	所以	已更改	和	寒冷的	,

为什么变得如此冷漠和冷淡?

[ðen] ,

then	,
然后	,

然后，

['brʌðə(r)] [ɒv; əv][maɪ] [hɑːt] ?
Brother of my heart ?
兄弟 的 我的 心 ?

我心爱的兄弟?

['ɑːnsə(r)d] ,
answered ,
回答 ,

回答:

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [ðə; ði] [seɪm] ;
That he was still the same ;
那 他 曾是 仍然 这 相同的 ;

他还是老样子;

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hiː; hi][dɪd] .
and that he had his reasons for what he did .
和 那 他 有 他的 原因 为了 什么 他 做过 .

他这样做是有原因的。

" - [kən'tɪnjuːz] ;
" Wilhelmiua continues ;
" - 继续 ;

“Wilhelmiua 继续说道;

[ænd; ənd] ['kænɒt] [ˌʌndə'stænd] [hɜː(r); hə(r)] [kraʊn] - [prɪns] [æt; ət][ɔːl] : - -
and cannot understand her Crown - Prince at all : - -
和 不能 理解 她 王冠 - 王子 在 全部 : - -

她完全无法理解她的王储:

" [nekst] ['mɔːnɪŋ] ,
" Next morning ,
" 下一个 早晨 ,

第二天早上,

[baɪ][ðə; ði] [kɪŋz] ['ɔːdə(r)] ,
by the King's order ,
经过 这 国王学院 命令 ,

奉国王之命,

[hiː; hi] [peɪd] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['vɪzɪt] .
he paid me a visit .
他 有薪酬的 我 一个 访问 .

他来看望我了。

[ðə; ði] [prɪns] ,
The Prince ,
这 王子 ,

王子

" [maɪ] ['hʌzbənd] ,
" my Husband ,
" 我的 丈夫 ,

“我的丈夫,

" [wɒz; wəz] [pə'laɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] ,
" was polite enough to withdraw ,
" 曾是 有礼貌的 足够的 到 提取 ,

“很有礼貌地退出了,

[ænd; ənd] [left] [ˌem 'iː][ænd; ənd] - [ə'ləʊn] [wɪð] [hɪm] .
and left me and Sousfeld alone with him .
和 左边 我 和 - 独自的 和 他 .

然后就留下我和苏斯菲尔德跟他单独待在一起。

[hiː; hi] [geɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ][rɪˈsaɪt(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] - ;

He	gave	me	a	recital	of	his	misfortnues	;
他	给予	我	一个	独奏会	的	他的	-	;

他向我讲述了他的不幸遭遇;

[ai] [kəˈmjuːnɪkeɪtɪd] [maɪn] [tuː; tə] [hɪm] ,

I	communicated	mine	to	him	,
我	沟通	矿	到	他	,

我把我的想法告诉了他。

" - - [ænd; ənd] [haʊ] [ai][hæd; həd][æt; ət][lɑːst] ['bɑːgind] [tuː; tə][get] [hɪm] [friː] [əˈgen] [baɪ][maɪ]

"	-	-	and	how	I	had	at	last	bargained	to	get	him	free	again	by	my
"	-	-	和	如何	我	有	在	最后的	讨价还价	到	得到	他	自由的	再次	经过	我的

[kəmˈplaɪəns] .

compliance	.
遵守	.

“——而我最终是如何通过我的顺从来换取他的自由的。”

" [hiː; hi] [əˈpɪəd] [mʌtʃ] [dɪsˈkaʊntɪnəns] [æt; ət] [ðɪs] [lɑːst] [pɑːt] [ɒv; əv][maɪ] ['nærətɪv] .

"	He	appeared	much	discountenanced	at	this	last	part	of	my	narrative	.
"	他	出现	很多	折扣	在	这	最后的	部分	的	我的	叙述	.

“他对我叙述的最后一部分似乎非常不屑。”

[hiː; hi] [rɪˈtɜːnd] [θæŋks] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌɑːblɪˈgeɪʃnz] [ai][hæd; həd][leɪd][ɒn][hɪm] ,

He	returned	thanks	for	the	obligations	I	had	laid	on	him	,
他	返回	谢谢	为了	这	义务	我	有	铺设	在	他	,

他感谢我让他承担的责任,

- - [wɪð] [sʌm; səm] ,

-	-	with	some	caressings	,
-	-	和	一些	爱抚	,

——伴随着一些爱抚,

[wɪtʃ] ['evɪdəntli] [dɪd][nɒt] [prəˈsiːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɑːt] .

which	evidently	did	not	proceed	from	the	heart	.
哪个	显然	做过	不是	继续	从	这	心	.

显然,这并非发自内心。

[tuː; tə] [breɪk] [ðɪs] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] ,

To	break	this	conversation	,
到	休息	这	对话	,

为了打破这个话题,

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [sʌm; səm] [ɪnˈdɪfrənt] ['tɒpɪk] ;

he	started	some	indifferent	topic	;
他	开始	一些	冷漠	话题	;

他开始聊一些无关紧要的话题;

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

和,

['ʌndə(r)] [prɪ'tens] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [maɪ] [əˈpɑːtmənt] ,

under	pretence	of	seeing	my	Apartment	,
在下面	虚伪	的	看到	我的	公寓	,

假装参观我的公寓,

[muːvd] ['ɪntuː][ðə; ði][nekst] [ruːm] ,

moved	into	the	next	room	,
已搬	进入	这	下一个	房间	,

搬到隔壁房间,

[weə(r)] [ðə; ði] [prɪns] [maɪ] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz] .

where	the	Prince	my	Husband	was	.
在哪里	这	王子	我的	丈夫	曾是	.

我丈夫的王子在哪里。

[hɪm] [hiː; hi] [ræn] ['əʊvə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] [frɒm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] ,

Him	he	ran	over	with	his	eyes	from	head	to	foot	,
他	他	跑	超过	和	他的	眼睛	从	头	到	脚	,

他上下打量了他一番，目光从头到脚扫过他。

[fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] ;

for	some	time	;
为了	一些	时间	;

一段时间内；

[ðen] ,

then	,
然后	,

然后，

['ɑːftə(r)] [sʌm; səm] [kən'streɪnd] [si'viləti] [tuː; tə] [hɪm] ,

after	some	constrained	civilities	to	him	,
后	一些	受限	礼貌	到	他	,

在对他进行了一些礼貌性的客套话之后，

[went] [hɪz; ɪz] [wei] .

went	his	way	.
去	他的	方式	.

他走了他自己的路。

" [wɒt] [tuː; tə] [meɪk] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðɪs] ?

"	What	to	make	of	all	this	?
"	什么	到	制作	的	全部	这	?

“这一切究竟意味着什么？”

" ['mædəm] - [ʃrʌg] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃəuldəz] ;

"	Madam	Sonsfeld	shrugged	her	shoulders	;
"	女士	-	耸了耸肩	她	肩膀	;

桑斯菲尔德夫人耸了耸肩；

" [nəʊ] [end] [ɒv; əv] ['mædəm] - [ə'stɒnɪʃmənt] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kraʊn] - [prɪns] .

"	no	end	of	Madam	Sousfeld's	astonishment	at	such	a	Crown	-	Prince	.
"	不	结尾	的	女士	-	惊讶	在	这样的	一个	王冠	-	王子	.

苏斯菲尔德夫人对这样一位王储感到无比惊讶。

[ə'læs] ,

Alas	,
唉	,

唉，

[jes] ,

yes	,
是的	,

是的，

[pɔː(r); pʊə(r)] [ˌwɪlhel'minər] ;

poor	Wilhelmina	;
贫穷的	威廉明娜	;

可怜的威廉明娜；

[ə; eɪ] [kraʊn] - [prɪns] [gɒt] ['ɪntuː] ['terəb(ə)l] ['kɒgnɪzəns] [ɒv; əv] [fækts] [sɪns] [wiː; wi] [lɑːst] [met] [hɪm] !

a	Crown	-	Prince	got	into	terrible	cognizance	of	facts	since	we	last	met	him	!
一个	王冠	-	王子	得到	进入	糟糕的	认知	的	事实	自从	我们	最后的	遇见	他	!

自上次见面以来，这位王储对一些事实有了非常糟糕的认识！

[pə'hæps] [ɔ:l'redi] [si:z] ,
Perhaps **already** **sees** **,**
也许 已经 看到 ,

或许已经看到了，

[nɒt]['əʊnli] [wɒt] [ə; eɪ] [haɪt] [ɒv; əv] [pleɪs] [ɪz] [kʌt] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:ld] ,
not **only** **what** **a** **Height** **of** **place** **is** **cut** **out** **for** **him** **in** **this** **world** **,**
不是 仅有的 什么 一个 高度 的 地方 是 切 出去 为了 他 在 这 世界 ,

不仅因为他在这个世界上拥有多么崇高的地位，

[bʌt; bət]['ɔ:lsəʊ][ɪn][ə; eɪ][dɪm] [weɪ] [wɒt] [ə; eɪ]['sɒlətju:d][ɒv; əv][səʊl] ,
but **also** **in** **a** **dim** **way** **what** **a** **solitude** **of** **soul** **,**
但 还 在 一个 暗淡 方式 什么 一个 孤独 的 灵魂 ,

但同时，也隐隐感受到一种灵魂的孤独。

[ɪf] [hi:; hi] [wɪl] [meɪn'teɪn] [hɪz; ɪz] [haɪt] ?
if **he** **will** **maintain** **his** **height** **?**
如果 他 将要 维持 他的 高度 ?

他能保持身高吗?

[tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði]['frəʊz(ə)n] - ;
Top **of** **the** **frozen** **Schreckhorn** **;**
顶部 的 这 冷冻 - ;

冰封的施雷克霍恩山顶;

- - [hæv; həv]
- **-** **have**
- - 有

- 有

[ju:; jʊ] [wel] [kən'sɪdəd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] !
you **well** **considered** **such** **a** **position** **!**
你 出色地 经过考虑的 这样的 一个 位置 !

你对这个职位考虑得很周全!

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][ðə; ði] [weɪ] ['ðɪðə(r)] [ɪz] ['deɪndʒərəs] ,
And **even** **the** **way** **thither** **is** **dangerous** **,**
和 甚至 这 方式 那里 是 危险的 ,

就连去那里的路也很危险。

[ɪz]['terəb(ə)l][ɪn] [ðɪs] [keɪs] .
is **terrible** **in** **this** **case** **.**
是 糟糕的 在 这 案件 .

在这种情况下，情况非常糟糕。

[bi:; bi] [nɒt] [tu:] [hɑ:d] [ə'pɒn] [jɔ:(r); jə(r)] [kraʊn] - [prɪns] .
Be **not** **too** **hard** **upon** **your** **Crown** **-** **Prince** **.**
是 不是 也 难的 之上 你的 王冠 - 王子 .

不要对你的王储太过苛责。

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['sɜ:t(ə)n] [hi:; hi] [lʌvz] [ju:; jʊ][tu:; tə][ðə; ði][lɑ:st] !
For **it** **is** **certain** **he** **loves** **you** **to** **the** **last** **!**
为了 它 是 肯定 他 爱 你 到 这 最后的 !

因为他爱你至死都是毋庸置疑的!

['kæptɪn] ['dɪkɪnz] ,
Captain **Dickens** **,**
队长 狄更斯 ,

狄更斯船长

[hu:] [ə'ləʊn] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] ['eksələnsi:z] [wɒz; wəz] [nɒt] [æt; ət] [ðə; ði] ['wedɪŋ] ,
who **alone** **of** **all** **the** **Excellencies** **was** **not** **at** **the** **Wedding** **,**
WHO 独自的 的 全部 这 阁下 曾是 不是 在 这 婚礼 ,

所有阁下中，只有他一人没有出席婚礼。

- - [ænd; ənd]['nevə(r)][hæd; həd] [bɪ'liːvd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['wedɪŋ] ,
- - and never had believed it would be a wedding ,
- - 和 绝不 有 相信 它 会 是 一个 婚礼 ,

——而且从未想过这会是一场婚礼，

[bʌt; bət]['əʊnli][ə; eɪ]['ruːmə(r)][tuː; tə] [brɪŋ] ['ɪŋglənd] [raʊnd] ,
but only a rumor to bring England round ,
但 仅有的 一个 谣言 到 带来 英格兰 圆形的 ,

但这只是让英格兰人冷静下来的谣言而已。

- - ['djuːli] ['krɒnɪklz] [ðɪs] ['hæpi] [ˌriːə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪns] - ['rɔɪəl] :
- - duly chronicles this happy reappearance of the Prince - Royal :
- - 正式地 编年史 这 快乐的 再次出现 的 这 王子 - 皇家 :

——如实记录了这位王子再次露面的喜讯：

" [ə'baʊt] [sɪks] ,
" about six ,
" 关于 六 ,

大约六，

['jestədeɪ] ['iːvnɪŋ] ,
yesterday evening ,
昨天 晚上 ,

昨天晚上，

[æz; əz][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz] ['dɑːnsɪŋ] ,
as the company was dancing ,
作为 这 公司 曾是 跳舞 ,

当公司成员们跳舞时，

- - [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [dʒɔɪ][ænd; ənd] [sə'praɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪl] [kɔːt] ;
- - to the great joy and surprise of the whale Court ;
- - 到 这 伟大的 喜悦 和 惊喜 的 这 鲸 法庭 ;

令鲸鱼宫廷大为欣喜和惊讶；

" - - [ænd; ənd] [ædz] :
" - - and adds :
" - - 和 添加 :

——并补充道：

" [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [prɪns] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] [pə'reɪd] ;
" This morning the Prince came to the public Parade ;
" 这 早晨 这 王子 来了 到 这 民众 游行 ;

“今天上午王子出席了公众阅兵式；

[weə(r)] [kraʊdz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ɔːl] [ræŋks] [flɒkt] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] ,
where crowds of people of all ranks flocked to see his Royal Highness ,
在哪里 人群 的 人们 的 全部 排名 成群结队的 到 看 他的 皇家 高度 ,

各阶层民众蜂拥而至，争相瞻仰殿下。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði][məʊst]['əʊpən] [ˌdemən'streɪʃənz] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] .
and gave the most open demonstrations of pleasure .
和 给予 这 最多 打开 示威游行 的 乐趣 .

并毫不掩饰地表现出愉悦之情。

" [[dɪ'spætʃ] 24th [nəʊ'vembə(r)] , - .]
" [Despatch 24th November , 1731 .]
" [调度 24th 十一月 , - .]

【1731年11月24日公文】

[ˌwɪlhel'minər] ,
Wilhelmina ,
威廉明娜 ,

威廉明娜

[ðiːz] ['nɔɪzi] ['tjuːmʌlt] ,
these noisy tumults ,
这些 嘈杂 骚乱 ,

这些喧闹的骚动，

[nɒt] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [dɪ'laɪtf(ə)l] ,
not all of them delightful ,
不是 全部 的 他们 愉快 ,

并非所有都令人愉快，

[wʌns] [dʌn] ,
once done ,
一次 完毕 ,

完成后，

[gets] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'plekst] ['hɜːli] - ['bɜːli] ,
gets out of the perplexed hurly - burly ,
获得 出去 的 这 困惑 喧闹 - 魁梧的 ,

摆脱了混乱的喧嚣，

[həʊm] [tə'wɔːdz] [stɪl] - ,
home towards still Baireuth ,
家 向 仍然 - ,

回家的方向仍然是拜罗伊特，

['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] [njuː] - [jɪə(r)] .
shortly after New - year .
不久 后 新的 - 年 .

新年过后不久。

[11th ['dʒænjuəri] ,
[11th January ,
[11th 一月 ,

[1月11日，

- ([ˌwɪlhel'minər] ,
1732 (Wilhelmina ,
- (威廉明娜 ,

1732年（威廉明娜，

[ˌaɪ 'aɪ] . - .]
ii . 20 .]
二、 . - .]

ii. 20.]

" [bɜː'lɪn] [wɒz; wəz] [bɪ'kʌm] [æz; əz] ['əʊdiəs] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [wʌns] [biːn] [dɪə(r)] .
" Berlin was become as odious to me as it had once been dear .
" 柏林 曾是 变得 作为 令人厌恶的 到 我 作为 它 有 一次 到过 亲爱的 .

“柏林对我来说变得像它曾经让我喜爱时一样令人厌恶。”

[ai] ['flætəd] [maɪ'self] [ðæt] ,
I flattered myself that ,
我 受宠若惊 我 那 ,

我自以为是地认为，

[ri'nauns] ['grændʒə(r)] ,
renouncing grandeurs ,
放弃 宏伟 ,

放弃奢华，

[ai] [mait] [liːd] [ə; eɪ] [sɒft] [ænd; ənd] ['træŋkwɪl] [laɪf] [ɪn] [maɪ] [njuː] [həʊm] ,
I might lead a soft and tranquil life in my new Home ,
我 可能 带领 一个 柔软的 和 宁静 生活 在 我的 新的 家 ,

我或许会在新家过上平静安宁的生活，

[ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [ə; eɪ] ['hæpɪə] [jɪə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [wʌn] [ðæt] [hæd; həd] [dʒʌst] [endid] .

and	begin	a	happier	year	than	the	one	that	had	just	ended	.
和	开始	一个	更快乐	年	比	这	一	那	有	只是	结束	.

开启比刚刚过去的一年更加幸福的一年。

" ['mæmə; mə'mɑ:][wɒz; wəz] [stɪl] [pə'vɜ:s] ;

"	Mamma	was	still	perverse	;
"	妈妈	曾是	仍然	变态	;

妈妈依然很古怪;

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [dɪ'pɑ:tʃə(r)] [ˌwɪlhel'minər] [kən'traɪvd] [tu:; tə][get][ə; eɪ] [wɜ:d] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]

but	on	the	edge	of	departure	Wilhelmina	contrived	to	get	a	word	of	her
但	在	这	边缘	的	离开	威廉明娜	人为的	到	得到	一个	单词	的	她

['fɑ:ðə(r)] ,

Father	,
父亲	,

但在即将启程之际，威廉明娜设法联系上了她的父亲。

[ænd; ənd] ['praɪvətli] ['əʊpən][hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] [tu:; tə][hɪm] .

and	privately	open	her	heart	to	him	.
和	私下	打开	她	心	到	他	.

并私下向他敞开心扉。

[pɔ:(r); pʊə(r)]['fɑ:ðə(r)] ,

Poor	Father	,
贫穷的	父亲	,

可怜的父亲，

['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] [ðæt] [hæz; həz] [kʌm] [ænd; ənd] [gɒn] : - -

after	all	that	has	come	and	gone	:	-	-
后	全部	那	有	来	和	已消失	:	-	-

经历了这一切之后:

" [maɪ] ['dɪskɔ:s] [prə'dju:st] [ɪts] [ɪ'fekt] ;

"	My	discourse	produced	its	effect	;
"	我的	话语	生产	它是	影响	;

我的演讲产生了效果;

[hi:; hi] ['meltɪd] ['ɪntu:] [tɪəz] ,

he	melted	into	tears	,
他	融化	进入	眼泪	,

他泪流满面，

[kʊd; kəd][nɒt] ['ɑ:nsə(r)] [ˌem 'i:][fɔ:(r); fə(r)][sɒbz] ;

could	not	answer	me	for	sobs	;
可以	不是	回答	我	为了	啜泣	;

他泣不成声，无法回答我的问题;

[hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] [hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [baɪ][hɪz; ɪz] [ɛmbreɪsɪŋz] [ɒv; əv][ˌem 'i:] .

he	explained	his	thoughts	by	his	embracings	of	me	.
他	解释	他的	想法	经过	他的	拥抱	的	我	.

他用拥抱我的方式向我表达了他的想法。

['meɪkɪŋ] [æn; ən] ['efət] ,

Making	an	effort	,
制作	一个	努力	,

努力，

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ,

at	length	,
在	长度	,

最后，

[hiː; hi] [sed] :

he	said	:
他	说	:

他说：

- [ai][ˌeɪ 'em][ɪn][dɪ'speə(r)] [ðæt] [ai][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðiː] .

'	I	am	in	despair	that	I	did	not	know	thee	.
-	我	是	在	绝望	那	我	做过	不是	知道	你	.

我感到无比遗憾，竟然没有认识你。

[ðeɪ] [hæd; həd][təʊld][ˌem 'iː] [sʌtʃ] ['hɒrəb(ə)l][teɪlz; 'teɪliːz] ,

They	had	told	me	such	horrible	tales	,
他们	有	讲述	我	这样的	可怕	故事	,

他们给我讲了许多可怕的故事，

[ai] [heit] [ðiː] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ai] [naʊ] [lʌv] [ðiː] .

I	hated	thee	as	much	as	I	now	love	thee	.
我	憎恨	你	作为	很多	作为	我	现在	爱	你	.

我曾经恨你，现在却爱你。

[ɪf] [ai][hæd; həd] [ə'drest] [maɪ'self][də'rekt][tuː; tə] [ðiː] ,

If	I	had	addressed	myself	direct	to	thee	,
如果	我	有	已解决	我	直接的	到	你	,

如果我曾直接对你说话，

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] ,

I	should	have	escaped	much	trouble	,
我	应该	有	逃脱	很多	麻烦	,

我本可以避免很多麻烦，

[ænd; ənd] [ðaʊ] [tuː] .

and	thou	too	.
和	你	也	.

你也一样。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['hɪndəd] [ˌem 'iː][frɒm; frəm] ['spiːkɪŋ] ;

But	they	hindered	me	from	speaking	;
但	他们	受阻	我	从	请讲	;

但他们阻止我说话；

[sed] [ðaʊ] [wɜːt] [ɪl] - [neɪˌtʃəd] [æz; əz][ðə; ði]['devə)l] ,

said	thou	wert	ill	-	natured	as	the	Devil	,
说	你	沃特	患病的	-	自然	作为	这	魔鬼	,

你说你像魔鬼一样心肠歹毒，

[ænd; ənd] [wʊdst] [draɪv] [ˌem 'iː][tuː; tə] [iks'tremitis] [ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] .

and	wouldst	drive	me	to	extremities	I	wanted	to	avoid	.
和	会	驾驶	我	到	四肢	我	通缉	到	避免	.

这会把我逼到我想要避免的极端境地。

[ðaɪ] ['mʌðə(r)] ,

Thy	Mother	,
你的	母亲	,

你的母亲，

[baɪ][hɜː(r); hə(r)] ,

by	her	intriguings	,
经过	她	引人入胜	,

被她的种种奇特行为所吸引，

[ɪz][ɪn] [pɑːt] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [mis'fɔːtʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] ;

is	in	part	the	cause	of	the	misfortunes	of	the	family	;
是	在	部分	这	原因	的	这	不幸	的	这	家庭	;

这也是造成这个家庭不幸的部分原因；

[ai][hæv; həv] [biːn] [dɪ'siːvd] [ænd; ənd] [duːpt] [ɒn] ['evri] [saɪd] .

I	have	been	deceived	and	duped	on	every	side	.
我	有	到过	受骗	和	受骗	在	每一个	边	.

我被各方欺骗和蒙蔽了。

[bʌt; bət][maɪ][hændz][ɑː(r); ə(r)][taɪd] ;

But	my	hands	are	tied	;
但	我的	双手	是	系	;

但我无能为力;

[ænd; ənd] [ðəʊ] [maɪ] [hɑːt] [ɪz] [tɔːn] [ɪn] ['piːsɪz] ,

and	though	my	heart	is	torn	in	pieces	,
和	尽管	我的	心	是	撕裂	在	件	,

虽然我的心已破碎不堪,

[ai][mʌst; məst] [liːv] [ðiːz] [i'nikwəti]

I	must	leave	these	iniquities
我	必须	离开	这些	罪恶

我必须离开这些罪恶

[ʌn'pʌnɪʃt] !

unpunished	!
未受惩罚	!

未受惩罚!

- " - - [ðə; ði]

'	"	-	-	The
-	"	-	-	这

'" - 这

[kwiːnz] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] [gʊd] ,

Queen's	intentions	were	always	good	,
女王大学	意图	是	总是	好的	,

女王的初衷始终是好的。

[ɜːrdʒd] [ˌwɪlhel'minər] .

urged	Wilhelmina	.
敦促	威廉明娜	.

威廉明娜敦促道。

" [let] [ˌjuː 'es] [nɒt] ['entə(r)]['ɪntuː] [ðæt] ['diːteɪl] ,

"	Let	us	not	enter	into	that	detail	,
"	让	我们	不是	进入	进入	那	细节	,

我们还是不要深入探讨那个细节了。

" ['ɑːnsə(r)d] [hiː; hi] :

"	answered	he	:
"	回答	他	:

他回答道:

" [wɒt] [ɪz][pɑːst][ɪz][pɑːst] ;

"	what	is	past	is	past	;
"	什么	是	过去的	是	过去的	;

过去的事就让它过去吧;

[ai] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] ;

I	will	try	to	forget	it	;
我	将要	尝试	到	忘记	它	;

我会努力忘记这件事;

" [ænd; ənd][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ˌwɪlhel'minər] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['dɪərɪst] [tuː; tə][hɪm][ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] ,

"	and	assured	Wilhelmina	that	she	was	the	dearest	to	him	of	the	family	,
"	和	保证	威廉明娜	那	她	曾是	这	亲爱的	到	他	的	这	家庭	,

并向威廉明娜保证,她是家中他最疼爱的孩子。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [duː; də] [greɪt] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [stɪl] ,
and **that** **he** **would** **do** **great** **things** **for** **her** **still** **,**
和 那 他 会 做 伟大的 事物 为了 她 仍然 ,

而且他还会为她做很多事。

- - ['əʊnli] [pɑːt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [keɪm] [tuː; tə] [ɪ'fekt] [ɪn][ðə; ði] ['siːkwəl] .
- - only part of which came to effect in the sequel .
- - 仅有的 部分 的 哪个 来了 到 影响 在 这 续集 .

——但只有一部分在续集中得以实现。

" [ai][ˌeɪ 'em] [tuː] [sæd][ɒv; əv] [hɑːt] [tuː; tə] [teɪk] [liːv] [ɒv; əv][juː; jʊ] ,
" I am too sad of heart to take leave of you ,
" 我 是 也 伤心 的 心 到 拿 离开 的 你 ,

“我心情太难过了，舍不得和你们告别。”

" [kən'kluːdɪd] [hiː; hi] :
" concluded he :
" 结束 他 :

他总结道：

" [ɪm'breɪs] [jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [ɒn][maɪ] [pɑːt] ;
" embrace your Husband on my part ;
" 拥抱 你的 丈夫 在 我的 部分 ;

请代我拥抱你的丈夫；

[ai][ˌeɪ 'em][səʊ] [ˌəʊvə'kʌm] [ðæt] [ai][mʌst; məst][nɒt] [siː] [hɪm] .
I am so overcome that I must not see him .
我 是 所以 克服 那 我 必须 不是 看 他 .

我情绪激动，绝对不能见他。

" [[ˌwɪlhel'minər] ,
" [Wilhelmina ,
" [威廉明娜 ,

【威廉明娜，

[ˌaɪ 'aɪ] . [fɔːr] ;
ii . 4 ;
二、 . 4 ;

ii. 4;

[huː] [deɪts] 11th ['dʒænjuəri] , - .]
who dates 11th January , 1732 .]
WHO 日期 11th 一月 , - .]

日期为1732年1月11日。

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [rəʊld] [ə'weɪ] .
And so they rolled away .
和 所以 他们 滚动 离开 .

于是它们滚走了。

[kraʊn] - [prɪns] [wɒz; wəz] [bæk] [tuː; tə] - [ə'gen] ,
Crown - Prince was back to Custrin again ,
王冠 - 王子 曾是 后退 到 - 再次 ,

王储又回到了库斯特林那里。

['meni] [wiːks] [bɪ'fɔː(r)] .
many weeks before .
许多 周 前 .

几周前。

[bæk] [tuː; tə] - ;
Back to Custrin ;
后退 到 - ;

回到库斯特林；

[bʌt; bət]['ʌndə(r)] ['təʊtəli] [tʃeɪndʒd] ['oʊmənz] :

but	under	totally	changed	omens	:
但	在下面	完全	已更改	预兆	:

但预兆却完全改变了：

[hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

his	history	,
他的	历史	,

他的历史，

['ɑːftə(r)] [ðæt] [fɜːst] [ɪ'mɜːdʒəns] [ɪn] [ˌwɪlˌhɛl'miːnəz] [dɑːns] " 23d [nəʊ'vembə(r)] [ə'baʊt] [sɪks][piː] . [em] . ,

after	that	first	emergence	in	Wilhelmina's	dance	"	23d	November	about	six	P	.	M	. ,
后	那	第一的	出现	在	威廉明娜的	舞蹈	"	23d	十一月	关于	六	P	.	M	. ,

在威廉明娜的舞蹈中首次亮相之后，“11月23日下午6点左右”，

" [ænd; ənd] [ə'pɪərəns] [æt; ət] [pə'reɪd] [ɒn][ðə; ðɪ] ['mɒrəʊ] (['sætədeɪ] ['mɔːnɪŋ]) ,

"	and	appearance	at	Parade	on	the	morrow	(	Saturday	morning	)	,
"	和	外貌	在	游行	在	这	明天	(	周六	早晨	)	,

“并于次日（星期六上午）在游行队伍中亮相”，

[hæd; həd] [biːn] [æz; əz] [fˈɒləʊz] .

had	been	as	follows	.
有	到过	作为	跟随	.

情况如下。

['mʌndeɪ; 'mʌndi][nəʊ'vembə(r)] 26th)

Monday	November	26th	)
周一	十一月	26th	)

（11月26日，星期一）

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'gen] [grænd] [bɔːl] ,

there	was	again	grand	Ball	,
那里	曾是	再次	盛大	球	,

又一次举办了盛大的舞会，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [prɪns] [ðeə(r)] ,

and	the	Prince	there	,
和	这	王子	那里	,

还有那里的王子，

[nɒt] [ɪn] [greɪ] [ðɪs] [taɪm] .

not	in	gray	this	time	.
不是	在	灰色的	这	时间	.

这次不是灰色。

[nekst] [deɪ] ,

Next	day	,
下一个	天	,

第二天，

[ðə; ðɪ][əʊld] ['dɛsaʊər] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðɪ] ['haɪə(r)] ['ɒfɪsəz] [ɪn] [bɜː'lɪn] [pi'tiʃən] ,

the	old	Dessauer	and	all	the	higher	Officers	in	Berlin	petitioned	,
这	老的	德绍尔	和	全部	这	更高	警官	在	柏林	请愿	,

老德绍尔和柏林所有高级军官联名请愿，

" [let] [ˌjuː 'es][hæv; həv][hɪm][ɪn][ðə; ðɪ] ['ɑːmi] [ə'gen] ,

"	Let	us	have	him	in	the	Army	again	,
"	让	我们	有	他	在	这	军队	再次	,

“让我们让他重返军队吧。”

[jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] !

your	Majesty	!
你的	威严	!

陛下！

" ['mædʒəsti] [kən'sent] :
" Majesty consented :
" 威严 同意 :

陛下同意了:

[ænd; ənd][səʊ] ,
and so ,
和 所以 ,

所以,

['fraɪdeɪ] ,
Friday ,
星期五 ,

星期五,

30th ,
30th ,
30th ,

30日

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][grænd] ['dɪnə(r)] [æt; ət] - ,
there was grand dinner at Seckendorf's ,
那里 曾是 盛大 晚餐 在 - ,

在塞肯多夫餐厅举行了盛大的晚宴。

[kraʊn] - [prɪns] [ðeə(r)] ,
Crown - Prince there ,
王冠 - 王子 那里 ,

那里的王储,

[ɪn]['soʊldʒərz]['juːnɪfɔːm] [ə'gen] ;
in soldier's uniform again ;
在 士兵的 制服 再次 ;

再次穿上军装;

[ə; eɪ] [kəm'pliːtli] ['pɑːd(ə)n] [juːθ] .
a completely pardoned youth .
一个 完全地 赦免 青年 .

一个被完全赦免的年轻人。

[hɪz; ɪz]['juːnɪfɔːm][ɪz][ɒv; əv][ðə; ði][gɑːlts] ['redʒɪmənt] ,
His uniform is of the Goltz Regiment ,
他的 制服 是 的 这 戈尔茨 团 ,

他的制服是戈尔茨团的。

['ɪnfəntri] :
Infantry :
步兵 :

步兵:

[gɑːlts] ['redʒɪmənt] ,
Goltz Regiment ,
戈尔茨 团 ,

戈尔茨团

[wɪtʃ] [laɪz] [æt; ət] ['rʌpɪn] ,
which lies at Ruppin ,
哪个 谎言 在 鲁平 ,

它位于鲁平,

- - [æt; ət][ænd; ənd] [ə'baʊt] ,
- - at and about ,
- - 在 和 关于 ,

——在.....附近,

[ɪn] [ðæt] ['mʊəri; 'mɔːri] ['kʌntri] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌnɔːθ'iːst] ,
in that moory Country to the Northeast ,
在 那 穆里 国家 到 这 东北 ,

在东北方那片荒凉的土地上，

[sʌm; səm] ['θɜːti] [ɔː(r)] ['fɔːti] [maɪlz] [frɒm; frəm] [bɜː'lɪn] ;
some thirty or forty miles from Berlin ;
一些 三十 或者 四十 英里 从 柏林 ;

距柏林约三四十英里；

- - ['wɪðə(r)] [hɪz; ɪz] [ˌdestɪ'neɪʃn] [naʊ] [ɪz] .
- - whither his destination now is .
- - 往哪里去 他的 目的地 现在 是 .

——无论他现在的目的地是哪里。

[kraʊn] - [prɪns] [hæd; həd][tuː; tə] [rɪ'zjuːm] [hɪz; ɪz] ['kæmər] [wɜːk] [æt; ət] - ,
Crown - Prince had to resume his Kammer work at Custrin ,
王冠 - 王子 有 到 恢复 他的 卡默 工作 在 - ,

王储不得不返回库斯特林宫继续他的宫廷工作。

[ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [æt; ət] - ,
and see the Buildings at Carzig ,
和 看 这 建筑物 在 - ,

并参观卡尔齐格的建筑群，

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [θriː] [mʌnθs] [lɒŋgə(r)] ,
for a three months longer ,
为了 一个 三 几个月 更长 ,

再过三个月，

[tɪl] [sʌm; səm] [ə'rendʒmənts] [ɪn][ðə; ði] ['redʒɪmənt] [gɑːlts][wɜː(r); wə(r)] [pə'fektɪd] ,
till some arrangements in the Regiment Goltz were perfected ,
直到 一些 安排 在 这 团 戈尔茨 是 完善 ,

直到戈尔茨团的一些安排完善为止

[ænd; ənd] ['fɪnɪʃɪŋ] [ɪm'prʊvmənt] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
and finishing improvements given to it .
和 精加工 改进 给定 到 它 .

并对其进行了完善改进。

[bʌt; bət] " [ɒn][ðə; ði][lɑːst] [deɪ] [ɒv; əv] ['februəri] " (29th) - ['biːɪŋ] [liːp] - [jɪə(r)]) ,
But " on the last day of February " (29th) 1732 being leap - year) ,
但 " 在 这 最后的 天 的 二月 " (29th) - 存在 飞跃 - 年) ,

但“2月的最后一天”(1732年2月29日，闰年)，

[hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['haɪnəsɪz] [kə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] ['kɜːn(ə)l] ['kɒməndænt] [ɒv; əv] [sed] ['redʒɪmənt] [ɪz]
his Royal Highness's Commission to be Colonel Commandant of said Regiment is
他的 皇家 殿下的 委员会 到 是 上校 指挥官 的 说 团 是
[meɪd] [aʊt] ;
made out ;
制成 出去 ;

殿下担任该团上校指挥官的委任状已签发；

[ænd; ənd][hiː; hi] ['prəʊsiːdz] ,
and he proceeds ,
和 他 收益 ,

然后他继续说道：

[ɪn] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ,
in discharge of the same ,
在 释放 的 这 相同的 ,

在排放过程中，

[tuː; tə] ['rʌpɪn] ,
to **Ruppin** **,**
到 鲁平 ,

致鲁平

[weə(r)] [hɪz; ɪz] [men] [laɪ] .
where **his** **men** **lie** **.**
在哪里 他的 男人 说谎 .

他的手下就葬在那里。

[ænd; ənd] [səʊ] [pʊts] [ɒf] [ðə; ði] [paɪk] - [greɪ] [kəʊt] ,
And **so** **puts** **off** **the** **pike** **-** **gray** **coat** **,**
和 所以 放置 离开 这 梭鱼 - 灰色的 外套 ,

于是，他脱下了那件梭鱼灰色的外套。

[ænd; ənd] [pʊts] [ɒn] [ðə; ði] ['mɪlətri] [bluː] [wʌn] ,
and **puts** **on** **the** **military** **blue** **one** **,**
和 放置 在 这 军队 蓝色的 一 ,

然后穿上那件军蓝色的衣服，

[[prɔɪs] ,
[**Preuss** **,**
[普鲁士 ,

[普鲁斯，

[aɪ] . - .] - - ['nevə(r)] [tuː; tə] [kwɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ,
i **.** **69** **.** **]** **-** **-** **never** **to** **quit** **it** **again** **,**
我 . - .] - - 绝不 到 辞职 它 再次 ,

i. 69.]——再也不放弃它了，

[æz; əz] [tɜːnd] [aʊt] .
as **turned** **out** **.**
作为 转向 出去 .

结果证明确实如此。

['rʌpɪn] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [taʊn] ,
Ruppin **is** **a** **little** **Town** **,**
鲁平 是 一个 小的 镇 ,

鲁平是一个小镇，

[ɪn] [ðæt] [ˌnɔːθ'west] [fɛrbɛlɪn] ['riːdʒən] :
in **that** **northwest** **Fehrbellin** **region** **:**
在 那 西北 费尔贝林 地区 :

在西北部的费尔贝林地区：

['redʒɪmənt] [gɑːlts] [hæd; həd] [leɪn] [ɪn] [dɪ'tætʃt] ['kwɔːtəz] [ˌhɪðə'tuː] ;
Regiment **Goltz** **had** **lain** **in** **detached** **quarters** **hitherto** **;**
团 戈尔茨 有 莱恩 在 分离的 四分之一 迄今为止 ;

戈尔茨团此前一直驻扎在分散的营房里；

[bʌt; bət] [ɪz] [naʊ] [tuː; tə] [laɪ] [æt; ət] ['rʌpɪn] ,
but **is** **now** **to** **lie** **at** **Ruppin** **,**
但 是 现在 到 说谎 在 鲁平 ,

但现在将安葬于鲁平公墓。

[ðə; ði] [fɜːst] [bə'tæliən] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ðeə(r)] ,
the **first** **Battalion** **of** **it** **there** **,**
这 第一的 营 的 它 那里 ,

第一营驻扎在那里。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] .
and **the** **rest** **within** **reach** **.**
和 这 休息 之内 抵达 .

其余的都在触手可及的范围内。

[hɪə(r)] ,
Here ,
这里 ,

这里，

[ɪn] ['rʌpɪn] [ɪt'self] ,
in Ruppin itself ,
在 鲁平 本身 ,

鲁平本人，

[ɔː(r)] ['ʌltɪmətli] [æt; ət] [raɪnsbɜ-g] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] ,
or ultimately at Reinsberg in the neighborhood ,
或者 最终 在 赖因斯贝格 在 这 邻里 ,

或者最终在附近的赖因斯贝格，

[wɒz; wəz] ['friːdrɪks] [ə'bəʊd] ,
was Friedrich's abode ,
曾是 弗里德里希的 住所 ,

那是弗里德里希的住所，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [eɪt] [j'iəz] .
for the next eight years .
为了 这 下一个 八 年 .

接下来的八年。

[hə'bɪtʃuəl] ['rezɪdəns] :
Habitual residence :
习惯性的 住宅 :

惯常居住地：

[wɪð] ['trænziənt] [ɪk'skɜːrʒən] ,
with transient excursions ,
和 瞬态 短途旅行 ,

伴有短暂的远征，

['tʃiːfli] [tuː; tə] [bɜː'lɪn] [ɪn]['kɑːnɪv(ə)l] [taɪm] ,
chiefly to Berlin in Carnival time ,
主要 到 柏林 在 狂欢 时间 ,

主要是在狂欢节期间前往柏林，

[ɔː(r)][ɒn] ['ʌðə(r)] [greɪt] [ə'keɪʒnz] ,
or on other great occasions ,
或者 在 其他 伟大的 场合 ,

或者在其他重要场合，

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] ['strɪktli] [ɒn] [liːv] ;
and always strictly on leave ;
和 总是 严格 在 离开 ;

并且始终严格遵守休假规定；

[hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪmənt] ['biːɪŋ] [ðæt] [ɒv; əv] ['kɜːn(ə)l] [ɒv; əv] [fʊt] ,
his employment being that of Colonel of Foot ,
他的 就业 存在 那 的 上校 的 脚 ,

他的职务是步兵上校

[ə; eɪ] [θɪŋ] [ri'kwaiə] [kən'tɪnjuəl] ['vɪdʒɪləns] [ænd; ənd] ['ɪndəstri] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] .
a thing requiring continual vigilance and industry in that Country .
一个 事物 需要 持续的 警觉 和 行业 在 那 国家 .

在那个国家，这需要持续的警惕和勤奋。

[liːst] [ɒv; əv][ɔːl][tuː; tə][biː; bi] [nɪ'glektɪd] ,
Least of all to be neglected ,
至少 的 全部 到 是 被忽视的 ,

最不容忽视的是，

[ɪn] ['eni] [pɔɪnt] ,
in any point ,
在 任何 观点 ,

在任何一点上，

[baɪ] [wʌn] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['sɜːkəmstənsɪz] .
by one in his circumstances .
经过 一 在 他的 情况 .

在他这种情况下，他算一个。

[hiː; hi] [dɪd] [hɪz; ɪz] ['mɪlətri] ['djuːtiz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pə'fekʃ(ə)n] [ˌsætɪs'fæktəri] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [pə'pɑː] ;
He did his military duties to a perfection satisfactory even to Papa ;
他 做过 他的 军队 职责 到 一个 完美 令人满意的 甚至 到 爸爸 ;

他完美地履行了军职，甚至连爸爸都满意；

[ænd; ənd] ['tʃiːvd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [skɔː(r)] ['meni] ['ʌðə(r)] ['djuːtiz] [ænd; ənd] [ɪm'prʊvmənt] ,
and achieved on his own score many other duties and improvements ,
和 已达成 在 他的 自己的 分数 许多 其他 职责 和 改进 ,

此外，他还凭借自身努力完成了许多其他任务和改进工作。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [pə'pɑː] [hæd; həd] [les] ['væljuː] .
for which Papa had less value .
为了 哪个 爸爸 有 较少的 价值 .

爸爸在他心中的地位就没那么高了。

[ðiːz] [eɪt] [j'iəz] ,
These eight years ,
这些 八 年 ,

这八年，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ˌʌndə'stʊd] ,
it is always understood ,
它 是 总是 理解 ,

这一点总是不言而喻的。

[wɜː(r); wə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] [tuː; tə] [hɪm] .
were among the most important of his life to him .
是 之中 这 最多 重要的 的 他的 生活 到 他 .

对他而言，这些都是他生命中最重要的事情。

[end] [ɒv; əv] [bʊk] [eɪtθ]
END OF BOOK VIII
结尾 的 书 八

第八卷完

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神